

FRANCIA TANULMÁNYOK

KIADJA

A SZEGEDI EGYETEM FRANCIA PHILOLOGIAI INTÉZETE

7.

Magyarországi eredetű szavak a francia nyelvben és irodalomban

IRTA

LOVAS BORBÁLA

SZEGED, 1932



ÉTUDES FRANÇAISES

PUBLIÉES PAR

L'INSTITUT FRANÇAIS DE L'UNIVERSITÉ DE SZEGED

7.

Mots d'origine hongroise dans la langue et la littérature françaises

PAR

BORBÁLA LOVAS

SZEGED, 1932.

SZTE Egyetemi Könyvtár



1000820986

Szegedi születésű vagyok, tanulmányaimat is Szegeden végeztem. Érettségi vizsgálatot a helybeli leánygimnáziumban tettem. 1925-ben iratkoztam be a szegedi Ferencz József-Tudományegyetem bölcsészeti karára. Tanulmányaimat befejezván, Szeged sz. kir. város ösztöndíjával Párisba mentem, ahol az 1929/30-as tanévet töltöttem doktori értekezésemre dolgozva. Dolgozatom anyagát főrészt a párisi Bibliothèque Nationale-ban gyűjtöttem össze, de kutatásokat végeztem Bécsben a Hadilevéltárban, Budapesten az Egyetemi Könyvtárban és az Akadémia könyvtárában, Genfben és Szegeden, ahol az Egyetemi Könyvtár mellett a Francia Intézet anyaga is rendelkezésemre állt. Az 1931/32-es tanévben a magyar állam belföldi tudományos kutató ösztöndíját élveztem, melyre beszámolóul szolgál a jelen munka.

43577

Bíráló: *Dr. Zolnai Béla* egy. ny. r. tanár.

Társbíráló: *Dr. Horger Antal* egy. ny. r. tanár.



Imprimerie de la Société Szeged Városi Nyomda. 1932-617.

Mots d'origine hongroise dans la langue et la littérature françaises.

I. Avant-propos.

Traiter un tel sujet entraîne des difficultés et de plusieurs ordres. Le domaine que nous nous proposons d'exploiter est en grande partie inconnu, et nous pouvons craindre le scepticisme de certains devant nos recherches sur un vocabulaire peu nombreux mais significatif par ses rapports avec l'histoire. De plus, si les études abondent sur les relations lexicologiques mutuelles des grands pays de l'Ouest européen, l'on ne peut sans être taxé de vanité prétendre étudier de la même manière l'influence de la Hongrie sur la France.

C'est pourtant, avec toute la discrétion qui s'impose, ce que nous allons faire en essayant de retrouver, sous les mots: les faits, les idées et les hommes.

Pour faciliter le maniement de notre livre, nous allons indiquer l'arrangement des diverses parties. Le lecteur trouvera d'abord l'introduction, qui éclairera l'état et les proportions de l'influence de la langue hongroise en France. Elle contient les conclusions que nous avons cru pouvoir en tirer. Ensuite vient la documentation sous forme de dictionnaire. Faute de place nous n'avons pas pu y enregistrer les variantes par ordre alphabétique dans des articles séparés, mais pour corriger ce défaut notre vocabulaire est suivi d'un index alphabétique des variantes comprises dans nos documents. Enfin nous y ajoutons une liste des noms latins compris dans le dictionnaire et une liste des ouvrages consultés avec les abréviations qu'il nous fallait y introduire.

II. Introduction.

L'influence que la langue hongroise a exercée sur la langue et la littérature françaises se manifeste par les noms géographiques, par les noms de familles historiques et par

les noms communs empruntés. A ces trois groupes principaux nous ajoutons quelques autres groupes moins importants, comme celui des noms propres d'autre nature etc. et un article sur les anciens produits de l'industrie hongroise introduits en France. Ce passage, sans entrer dans notre sujet, sert à expliquer plus largement les variations de l'histoire des mots *Hongrie* et *hongrois*. Nous donnons nos indications après avoir fait des recherches pendant des années, mais nous ne proposons ces dates que sous réserve comme des probabilités puisque le dépouillement matériel de tous les textes en français entre le XI^e et le XX^e siècles serait une besogne au-dessus des forces humaines.

I. Noms géographiques.

Les noms géographiques de Hongrie connus par les Français se divisent d'après leur origine en cinq groupes. Il y a des noms géographiques d'origine latine, d'origine allemande, d'origine slave, un d'origine roumaine et évidemment en première ligne ceux qui sont d'origine purement hongroise.*) Mentionnons que nous entendons par „origine“ la langue intermédiaire par laquelle les noms géographiques de Hongrie ont passé en français. Ainsi nous pouvons distinguer des noms géographiques de Hongrie transmis par le latin médiéval, par l'allemand et par le hongrois. Parfois, mais très rarement, on peut constater que quelque langue slave a servi de véhicule et il n'arrive que dans un seul cas que le roumain ait été la voie de transit.

Déjà dans les Chansons de geste nous pouvons rencontrer des noms géographiques de Hongrie. C'est d'abord le nom du pays qui y figure avec ses nombreuses variations. De nos villes ces poèmes ne connaissent que *Strigonie*, de nos rivières seulement le *Danube*. Ce dernier y paraît aussi sous ses formes de langue vulgaire: *Dunoe*, *Dinoe*, *Dunoue* etc. La forme „Danube“, nom latin du fleuve, n'apparaît qu'au XV^e siècle. La Hongrie de cette ancienne poésie est un pays à peu près fabuleux, connu seulement de façon très vague, mais la grande distance et l'inconnu excitent

*) Il va sans dire que les noms géographiques relatifs à la Hongrie et qui sont d'origine purement française ou internationale, ne figurent pas comme formes-types dans notre dictionnaire. Nous entendons par là les noms comme *Sicambrie* (< *Sicambria*, cf. *Sicambre*, *sicambrien*), désignant au moyen âge la capitale légendaire des Français en Hongrie, ou *Sabarie*, ville de Pannonie (< lat. *Sabaria*): dénominations qui existaient déjà avant l'arrivée des Hongrois. Cf. Al. Eckhardt *Sicambria*, RÉH. 1928: 181.

l'imagination des poètes de ces épopées (Cf. Bézard, cité dans notre bibliographie).

Au XV^e siècle les textes français nous montrent déjà plusieurs noms géographiques latins de Hongrie sous des formes plus ou moins francisées. Ainsi nous y voyons *Albe-Royale* sous sa forme „Alberegale“, „Albereale“, „Albregast“ etc., „Albe-Royale“ ne devient général qu'au XVI^e siècle. D'autres noms géographiques d'origine latine du XV^e siècle sont encore: *Javarin* („Junir“, la forme ordinaire de „Javarin“ apparaît au XVI^e siècle), *Sirmie* („Ceremye“, „Sirmia“ dès le XVII^e siècle), *Transylvanie* et *Zagrabia* („Zagabrya“). Au XVI^e siècle, nous rencontrons: *Agria*, *Bokcia*, *Cassovie*, *Tibisque*, *Vacie*, *Varadin* (il s'agit là du Grand-Varadin) et il ne nous faut pas négliger de répéter que c'est au XVI^e siècle qu' „Alberegale“ du siècle précédent sera remplacé par „Albe-Royale“ et que c'est ici que „Javarin“ se fixe. Ce sont les guerres turques qui popularisent ces noms. On peut trouver de nouveaux noms latins, et c'est la plupart des noms géographiques latins de Hongrie, dans les textes français du XVII^e siècle, comme: *Albe-Grecque*, *Albe-Jule*, *Aluta*, *Bachie*, *Brassovie*, *Carpates*, *Claudinople*, *Petervaradin*, *Zolie* et à la fin du siècle, *Cibinium*, *Semendrie*, *Tyrnavie* et *Varadin*, désignant le Petit-Varadin aussi bien que Varasdin, deux villes différentes auprès du troisième Varadin introduit déjà par le XVI^e siècle. Les noms géographiques d'origine latine du XVIII^e siècle ne sont que des formations analogiques: *Corbavie*, *Machovie* (Cf. *Cassovie*, *Brassovie*, *Tyrnavie* et à l'étranger: *Varsovie*, *Cracovie*, *Moscovie*, *Moscovites*) et un autre: *Rascie*. Le XIX^e siècle est encore plus maigre en noms géographiques latins. Nous y trouvons *Singone* et le nom composé de *Petits-Carpates*. Nous pouvons mentionner ici une tendance plus récente de la géographie: la traduction de la partie réductible d'une expression étrangère; „Kis-Kárpátok“ devient ainsi Petits-Carpates.

Quant aux noms géographiques latins de Hongrie, certains d'entre eux ont une brève existence, tandis que les autres se maintiennent jusqu' à nos jours. Le premier à disparaître est *Claudinople*. *Albe-Grecque* se perd au XVIII^e siècle. Ce siècle emporte plusieurs mots. Ainsi *Brassovie* cède sa place à la forme hongroise (*Brassó*), *Zagrabia* à la forme allemande (*Agram*) et hongroise (*Zágráb*), le *Tibisque* sera remplacé par la „*Theiss*“, forme généralement répandue auprès de laquelle nous avons

récemment le nom hongrois: „Tisza“; *Tyrnavie* disparaît aussi au profit de son synonyme allemand introduit déjà dès la fin du XVII^e siècle (*Tyrnau*), et à côté duquel la dénomination hongroise (*Nagyszombat*) ne figure que rarement. *Vacie* se perd de même au XVIII^e siècle. *Bachie* disparaît au commencement du XIX^e siècle, *Bokciá*, *Albe-Jule* à la fin du siècle, où *Zolie* expire aussi après une vie éphémère auprès de son synonyme allemand (*Sohl*) et rend sa modeste place au nom hongrois (*Zólyom*). *Abuta* est un nom constant, *Agria* se maintient auprès de ses formes allemande (*Erlau*) et hongroise (*Eger*) jusqu' à nos jours, quoique au XIX^e siècle on mentionne déjà que c'est le nom latin de la ville. En revanche, sa popularité sera attestée par sa dérivation „*Agriens*“, qui se présente dès le XVII^e siècle. *Cassovie* reste jusqu' à nos jours concurremment à sa dénomination allemande (*Kaschau*), *MICHEL* écrit même: „*Kaschau* en français *Cassovie*“. *Javarin* se maintient aussi à la surface à côté de son synonyme allemand (*Raab*) largement répandu. *Semendrie* continue sa vie dans la forme serbe d'aujourd'hui. Le *Grand-Varadin* et *Petervaradin* (*Petrovaradin*) restent toujours usuels auprès de leurs noms allemands (*Wardein*, *Peterwardein*). *Grand-Varadin* parvint à un tel degré de vulgarisation qu'il figure en général avec son article défini masculin. *Albe-Royale* est un nom bien connu que nous lisons entre parenthèses encore aujourd'hui à côté du nom allemand (*Stuhlweissenburg*) ou hongrois (*Székesfehérvár*). Le *Danube* sans rival, la *Hongrie*, la *Transylvanie*, les *Carpates* se sont avec leurs dérivations tout à fait assimilés.

Les noms géographiques allemands de Hongrie sont très nombreux, parce que presque toutes les villes de la Hongrie ont deux noms, l'un hongrois, l'autre allemand. (Il y avait aussi un nom ture dans la partie soumise aux *Ottomans* — dans le français nous n'en trouvons aucun — et quelquefois un nom slovaque dans la Hongrie septentrionale. Voir aux noms slaves.) Ce fait est déjà constaté par les dictionnaires du XVIII^e siècle (par exemple, par le dictionnaire de LA MARTINIÈRE, à l'article „*Hongrie*“). Les noms géographiques d'origine allemande apparaissent assez tôt dans les textes français. Au XIV^e siècle nous en rencontrons quelques-uns (*Altenbourg*, *Clausenbourg*, *Raab*, *Curemborch*), au XV^e siècle nous n'avons trouvé que *Segedin*, dans la première moitié du XVI^e siècle il y en a une douzaine et à la fin du siècle cinq. Au XVII^e siècle ils deviennent plus nombreux: dans la première

partie nous en avons compté dix-sept, dans la seconde seize. Le XVIII^e siècle abonde en noms allemands. Il y en a quarante-six, nombre qui surpasse l'ensemble des noms allemands parus depuis le XIV^e siècle, surtout si nous y joignons les produits de la fin du XVII^e siècle. Dès le XVIII^e siècle l'introduction des noms géographiques d'origine allemande décroît. Au XIX^e siècle nous en trouvons sept nouveaux et au XX^e siècle il n'y a que deux dérivations (*Cisleithanie*, *Transleithanie*).

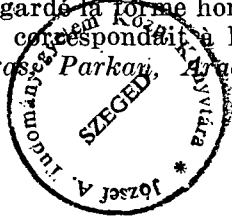
En jetant un coup d'oeil sur ces noms géographiques allemands, il nous faut constater que, d'abord, les villes minières de la Hongrie septentrionale ont des noms allemands, puis tous les noms allemands se maintiennent dans les textes français à côté des noms hongrois qui essaient de les repousser.

Les noms géographiques slaves de Hongrie sont en petit nombre. Nous en recueillons huit en tout. Au XVII^e siècle quatre, au XVIII^e siècle trois et au XIX^e siècle un. Ce dernier, *Toriza*, est représenté déjà plus tôt par son nom hongrois (*Tarcza*) et ce sont tous des noms géographiques de la Hongrie septentrionale, où une partie de la population est slovaque.

Quant à la langue roumaine, nous n'en trouvons qu'un seul exemplaire figurant dans les textes français parmi nos noms géographiques. C'est *Buseu*, mot du XIX^e siècle, dont la forme hongroise („*Bodza*“) avait déjà paru au XVIII^e siècle.

Il va sans dire que parmi les noms géographiques de Hongrie, ceux d'origine hongroise sont en prépondérance. Nous en possédons plus de cent. Les premiers apparaissent au XIII^e siècle (*Chergon*). Le XIV^e siècle n'en apporte pas davantage (*Bude*, *Hunyad*), le XV^e siècle est un peu mieux fourni (nous avons dix noms), mais les siècles suivants abondent déjà en mots de cette sorte. Le XVI^e, le XVII^e et le XVIII^e siècles voient une invasion en France de noms géographiques hongrois. Ceux qu'ils manquent à introduire, le XIX^e siècle les fait entrer. Nous n'en avons noté qu'un introduit depuis 1900.

La plupart de ces noms géographiques d'origine hongroise a subi quelque déformation dans le français. Il y en a dont la forme, les sons se sont adaptés aux règles de la phonétique française (*Vicegrade*, *Pax*, *Besermain*, *Palotte* etc.), tandis que d'autres ont bien gardé la forme hongroise, surtout dans les cas où celle-ci correspondait à la forme d'autres mots français (*Fogarass*, *Parkany*, *Arad*,



Matra, Lugos etc.) Cela est encore plus vrai lorsqu'il s'agit de noms récents. Aujourd'hui il n'y a plus de tendance à franciser les noms géographiques étrangers, on se contente de transcrire les noms hongrois avec une orthographe hongroise aussi précise que possible.

*

Un groupe à part est formé par trois noms géographiques — *Charleville, Saint-Hubert* et *Seultour* — qui désignent des villages de colonisation française et datent du dix-huitième siècle. Évidemment, ces noms-là sont purement français. Néanmoins nous les avons admis dans notre dictionnaire, considérant l'intérêt du fait historique et parce que, en vérité, c'est la Hongrie qui les a donnés à la littérature française.

*

Ce qui pourrait le mieux éclairer l'état des noms géographiques d'origine différente qui ont passé la frontière française, ce serait une comparaison faite au point de vue de leur divulgation et de leur durée. Pour une telle étude les synonymes peuvent nous fournir les renseignements les plus satisfaisants.

Nous appelons synonymes les noms d'origine diverse concernant une même localité. Ainsi nous avons des doublets et des triplets, c'est-à-dire qu'il y a des villes, des lieux etc. qui ont un nom allemand et un nom hongrois et d'autres qui en ont encore un troisième, en général un latin. On en voit même qui ont deux dénominations allemandes (cf. par exemple, *Albe-Jule—Carlsbourg—Weissembourg—Belgrade 2., ou Bestercze 2.—Bistritz 2.—Neusohl* etc.) Dans l'ensemble, nous avons pu recueillir soixante formes synonymes. Les premiers noms géographiques de Hongrie dans les textes français sont ou bien d'origine hongroise ou bien d'origine latine; mais les noms allemands se présentent de même assez tôt. Ainsi, quant à la première apparition, nous n'en pouvons pas tirer des conclusions remarquables. D'après leur nombre, comme nous l'avons déjà mentionné, on les peut ranger: les hongrois en premier lieu, les allemands en second et ensuite les latins. Ce qu'il faut faire observer, c'est que les noms hongrois, s'ils entrent même plus nombreux dès le XVI^e siècle, ont des rivaux sérieux dans les dénominations allemandes.

Les villes importantes ont toutes des noms allemands aussi bien que hongrois en français et nous ne savons que trop qu'aux XVI^e, XVII^e et XVIII^e siècles c'était par l'in-

termédiaire des journaux et des ouvrages allemands que la France apprenait les noms géographiques de Hongrie. *) Il est donc tout naturel que ces noms allemands se répandent en France et se maintiennent presque tous jusqu'à nos jours. Leur fixation est attestée aussi par le fait que nous lisons encore aujourd'hui dans les cartes modernes de Hongrie publiées par VIDAL-LABLACHE le nom allemand entre parenthèses, s'il s'agit d'une *Stuhlweissenbourg*, d'une *Funkirchen*, c'est-à-dire d'une ville assez connue, et par un autre fait bien affirmatif: les villes de la Hongrie ancienne (qui appartiennent actuellement à la Yougoslavie, à la Roumanie etc.) y figurent aussi, à côté de leur nom nouveau, sous leur ancien nom allemand. Et si nous feuilletons les cartes de la Yougoslavie et de la Roumanie actuelle, un fait nous frappe encore: plusieurs villes de Hongrie qui sont en-deçà des nouvelles frontières, comme *Szeged*, y sont représentées par leur nom allemand (*Segedin*). Et nous lisons de même le nom allemand d'une ville de Hongrie sous la corniche de l'Arc de Triomphe de l'Étoile à Paris parmi les noms des principales batailles de l'Empire (*Raab*). Evidemment, tout cela ne veut pas dire que la Hongrie soit un pays allemand aux yeux des Français, pourtant le portrait en est germanisé. Ce que nous avons encore à faire remarquer sur ces noms géographiques allemands de Hongrie et c'est à signaler, beaucoup de ces noms ont subi un changement phonétique en français. Nous y voyons ainsi *Presbourg*, *Weissembourg* etc., mais ces dénominations allemandes ne sont portées sur les cartes modernes françaises qu'avec l'orthographe allemande tout-à-fait précise (*Stuhlweissenburg*). Il n'y a qu'une seule exception et c'est *Presbourg*. Ce nom s'est fixé dans le français. SCHRADER, dans ses cartes, se sert des noms hongrois pour la Hongrie actuelle et des noms étrangers relatifs aux régions détachées. Chez lui aussi l'unique exception est faite pour *Presbourg*. D'autre part, il nous faut répéter que dès le XIX^e siècle il y a une tendance générale dans la géographie moderne à transcrire exactement l'orthographe des noms géographiques.

Tout ce que nous avons établi plus haut ne contredit pas le fait qu'il y a et qu'il y a toujours eu des noms géographiques d'origine hongroise répandus dans la littérature française et qu'ils étaient dans beaucoup de cas, sinon plus, au moins aussi forts que leurs concurrents alle-

*) Cf. l'article de M. AL. Eckhardt cité dans notre bibliographie (E).

mands. D'ailleurs, les dénominations allemandes des villes de Hongrie sont autant de signes de l'importance pour l'Allemagne des lieux qui nous occupent. Quant aux noms géographiques latins de Hongrie, nous en avons déjà tout dit plus haut.

*

Il nous reste encore une question à envisager à propos des noms géographiques de Hongrie. Quels sont les noms géographiques entrés dans la littérature et dans la poésie françaises? Le terrain est, en réalité, fort large, mais il nous y faut renvoyer aux documents présentés par nos oeuvres consultées. Mentionnons tout d'abord l'article de M. A. HEVESI, qui a donné toute une bibliographie française des pièces de théâtre relatives à la Hongrie. Ces comédies, tragi-comédies, opéras, mélodrames etc. ont presque tous une ville de Hongrie pour scène. Mentionnons encore une fois l'emploi poétique du nom de la *Hongrie*. Les Chansons de geste en parlent fréquemment, se souvenant du pays ou des rois, des reines, des ducs, des chevaux, des mulets, de l'arc. etc. de Hongrie, ou encore de sa capitale prétendue: *Strigon* (cf. L 1904, B 1906, R 1911). Nous n'avons pas pénétré plus profondément dans cette question de la *Hongrie*, tout ce que nous possédons de citations poétiques ou de renseignements sur les variations du nom du pays, nous les avons publiés à l'article *Hongrie* de notre vocabulaire. Quant aux noms géographiques de Hongrie entrés dans la littérature et dans la poésie françaises, nous en recueillons une trentaine, pour ne traiter que ceux qui se sont introduits dans les belles-lettres. Ainsi un Voltaire (Ann. de l'empire), un Racine (Fragments et notes historiques), un Saint-Simon (Mémoires), un Bossuet (Corresp.) sont laissés à part, comme les autres oeuvres historiques. Nous y rencontrons le plus souvent le *Danube* aussi bien en prose qu'en vers. Les Chansons de geste, par exemple: „Berte aus grans piés“: 49 (R 1911:13) et „Cligés“: 3895/96 (R 1911:111) donnent *Dinoe* et *Dunoe*. RONSARD, dans son Epître autobiographique, écrit „D'où le glacé Danube est voisin de la Thrace“, c'est d'ici que sa famille faisait dériver son origine. MALHERBE parle du *Danube* dans son Hellespontique (1:200). RACINE présente deux fois dans ses vers le nom de ce fleuve, dans „Bajazet“: (acte II., scène I., vers 477) „Du *Danube* asservi les rives désolées“ et dans „Mithridate“: (acte II., scène I., vers 798) „Aux lieux où le *Danube* y vient finir son cours?“ La fable de LA FONTAINE (Le Paysan du Danube) a créé

l'expression proverbiale que l'on retrouve jusque chez VIGNY. Dans l'oeuvre de V. HUGO nous trouvons une poésie de circonstance sur le Danube, „Le Danube en colère“ (Orientales XXXV). Enfin nous lisons dans une poésie lyrique de MARTIN (Ma 1681:14) ce vers: „Et pourtant le Danube a des flots bleus“.

Dans ses „Contes magyares“ [sic] THARAUD parle de l'*Alföld*. Dans une petite comédie d'A. de MUSSET (La quenouille de Barberine, cité par H 1929:15), un des hôtes dîne „d'un excellent poisson du lac *Balaton*“. AMIEL chante: „Au lac Balaton je ressemble“ (Saperment, cité par B 1927). La ville de *Bude* retrouve aussi ses poètes. V. HUGO, dans sa poésie, Le Danube en colère, écrit „Voyez Bude votre voisine“. En 1829 paraît un roman historique de DE LA GRANGE, La délivrance de Bude (trad. de l'alle.). MARTIN, dans sa poésie, Au clair de la lune, raconte: „Je les suivais dans Bude un soir de lune claire“. *Presbourg* s'introduit de même dans la poésie française. LA HARPE publie une tragédie intitulée Jeanne de Naples (cité par H 1929:6) où „Pressbourg“ figure comme la capitale de la Hongrie. MOURIER donne un poème héroïque, le „Bourgeois de Presbourg“ en 1800 (cité par L 1909:66). En 1850 paraît l'opéra-comique de VIAL et de MURET, „L'élève de Presbourg“ (cité par H 1929:17). Dans la tragi-comédie, L'inceste supposé (LA CAZE), en 1640 la scène est à *Albe-Royale* (ouvrage cité par H 1929:2). A. de MUSSET, dans sa comédie, Le quenouille de Barberine, nous conduit aussi à *Albe-Royale*. En 1806 il y a un mélodrame en trois actes „La forêt de *Hermanstat* ou la fausse épouse“ de CAIGNIEZ (cité par H 1929:10). Jules VERNE mentionne aussi *Hermanstadt* dans son roman: le Château des Carpates (p. 10). C'est ici que figurent encore ces noms géographiques de Hongrie: *Petroseny* (p. 20), *Vayda Hunyad* (p. 29), *Theiss* (p. 3) et *Thorda* (p. 29). Dans un autre roman de Verne, Mathias Sandorf, nous retrouvons deux autres noms géographiques, celui de la ville de *Klausenbourg* (p. 11) et celui du district de *Fogaras*. Parmi les ouvrages à clef cités par DRUJON, il y a une opérette jouée à *Pesth*: Les Fiançailles aux courses (D 1888, 2:1062). MARTIN (Ma 1861:81), dans ses poésies relatives à la Hongrie, n'oublie pas notre capitale: „Dans ce Pesth si bruyant, aux foules bigarrées“. Ces deux applications de „Pesth“ aussi bien qu'une troisième dans le nom composé de „*Budapesth*“, que nous lisons chez GIDE, montrent une forme archaïque, germanisée. Gide, dans son roman, L'immoraliste

(G 1930:166) en parle comme d'une grande ville de l'Europe, qui avec Paris, Rome et Madrid forme un quadrilatère, est un des quatre points du monde; qui appartient encore à l'occident, d'une ville où on a des amis, et en tout cas d'un ton de sympathie. La petite ville de Munkács entre aussi dans la littérature française par le mélodrame de PIXÉRÉCOURT, *Tékéli* ou le siège de *Montgatz* (P 1803). C'est le nom romantique d'un pays lointain. Dans une autre publication de ce mélodrame (cité par H 1929:10) nous trouvons les variations „Montgatz“ et „Monkatz“ petite ville qui est située près de la rivière de *la Torza* (c'est la riv. „Latorcza“).

Les deux voisines, „*Belgrade* et *Semlin* sont en guerre“, c'est ce que nous apprenons de la poésie déjà citée de V. HUGO (*Le Danube en colère*). Un romancier, Alfred JULIA, fait paraître un roman en 1882, *Le csikos, L'amour à cheval*, où nous rencontrons les noms géographiques: *Csongrád*, *Mező Vázárhely*, la *Tisza*, *Szeged* et *Versécs*. Du XIX^e siècle, où il y a tant de pièces de théâtre françaises relatives à la Hongrie, citons encore un drame des auteurs-collaborateurs FOUCHER et de LAVERGNE, *Le Transfuge*, où nous faisons la connaissance du gouverneur de *Kremnitz*. Le roman historique, *La nièce de Tekeli*, introduit le nom géographique de la ville de *Raab* dans la littérature française (LABORDE, *La nièce de Tekeli* 1823). Et maintenant nous allons retourner à notre point de départ, aux Chansons de geste. La capitale prétendue de la Hongrie est *Strigon* (Berte aus grans piés, cité par B 1906). M. LANGLOIS (L 1904:625) en donne encore une variation: „Strivon“.

Voici les noms géographiques de Hongrie entrés dans la littérature et dans la poésie françaises qui prouvent le fait que ces noms ne sont pas dissonants dans la poésie.

II. Noms propres historiques.

Les noms propres historiques hongrois se divisent en trois groupes, qui sont: a) Noms de familles. b) Noms de dynastie et de rois. c) Noms de tribus.

a) Noms de familles.

Pour faire mieux comprendre l'existence française de ces noms de familles, il nous faut dire quelques mots sur l'histoire de la Hongrie à partir du moment où paraissent ces noms.

Commençons au XV^e siècle. Le Turc, qui à la fin du XIV^e siècle a commencé ses irruptions en Hongrie, menaçant ainsi toute la chrétienté, continue sa guerre, constante et acharnée qui, avec les courtes interruptions des différentes paix, se prolonge jusqu'en 1716. Les célèbres batailles de Hunyadi, le plus grand capitaine de son siècle, ont attiré l'intérêt de toute l'Europe sur la Hongrie qui dès cette époque est considérée comme le bastion de la civilisation chrétienne contre les Turcs. *Huniade* devient fameux et connu en France. On le nomme en général Huniade ou, à cette époque, le Chevalier Blanc. Auprès de lui un autre personnage de l'histoire hongroise se présente dans les textes français du XV^e siècle. C'est Michel Szilágyi (*Zilage*), le gendre du grand capitaine.

Au XVI^e siècle les guerres turques mènent à la fameuse bataille de Mohács (1526). Les noms de familles hongrois apparaissent à l'heure où les événements historiques de Hongrie deviennent d'un intérêt européen, ainsi la bataille de Mohács introduit le nom de *Tomorée* qui commandait en chef. C'est au XVI^e siècle que les ouvrages français présentent les noms des familles de *Battori*, de *Mailath*, de *Nadasti*, de *Serin*, de *Zapoli*, celui du seigneur de *Balasse*, du jurisconsulte éminent *Verbecz*, le nom de l'archevêque *Martinouse* et celui du grand défenseur de Temesvár: *Lösençe*.

Le XVII^e n'apporte pas de changements dans la vie politique de la Hongrie. Il y a toujours des guerres. Pendant que le Turc étend son occupation, les princes-gouverneurs de Transylvanie s'engagent de leur côté dans la guerre de Trente ans et dans des luttes pour la constitution. Les grands personnages hongrois de cette époque s'introduisent de même dans les textes français. *Botskay*, *Esterhazy*, *Pazman*, et le nom retentissant de *Bethlem-Gabor* se font connaître en France. La famille des *Ragotzi* se présente aussi bien que les noms des princes transylvains, de *Kemeni* et d'*Abaffi*. La victoire de Saint-Gothard obtenue grâce à l'aide des troupes françaises ne soulage pas l'acharnement de ces guerres. La vaillance de Nicolas de *Serin*, le complot de *Wesselini*, l'insurrection de *Tekeli*, les guerres kuruczes, la reprise de Bude, tout cela se reflète dans les Lettres françaises. Nous y rencontrons encore les noms des familles de *Forgats* et d'*Illeshasy*. Mais pour la France le personnage le plus aimé de l'histoire hongroise, c'est François II Rákóczi (*Ragotzi*). Par curio-

sité nous faisons mention d'un almanach du théâtre français (cité par H 1929:16) où on lit les lignes suivantes: „Dans le nouvel opéra-comique des Bouffes, MM. Liorat et Fonteny nous conduisent en Hongrie... Et puis la Hongrie, c'est Rakoczy et pour les Parisiens ce nom est magique; il évoque immédiatement le souvenir d'une marche qui leur ferait faire — à pied — le voyage de Paris à Buda-Pesth“. Les luttes de Rákóczi contre la maison d'Autriche furent soutenues par Louis XIV qui après la défaite de Rákóczi (1711) l'accueillit à sa cour. A la fin du XVII^e siècle une autre famille noble de Hongrie est signalée dans les livres français. C'est la famille *Bercheny* qui a donné un maréchal à la France. Ensuite, au XVIII^e siècle, le nom de famille des *Széchenyi* franchit la frontière française et complète le groupe des noms de familles historiques hongrois introduits en France.

Parmi ces noms de familles plusieurs ont atteint une divulgation plus grande en France, comme ceux qui possèdent des dérivations dans la langue française et d'autres dont les représentants ont inspiré des romanciers. Les noms de *Rákóczi* et de *Zapoli* y ont des dérivations. Au premier appartient: *rakocziste*, au deuxième: *zapolyen*, *-enne* et *zapolyiste*. *Bethlem*, *Tekeli* et *Bercheny* inspirent même les poètes. Ainsi dans une ode de BOIS-ROBERT „Ode à M. de Balzac“ nous trouvons une allusion à Bethlem Gabor. *Bercheny* inspire un drame, „Le Hussard de Bercheny“ de MAGUET, publié en 1860. Le personnage de *Tekeli* fait naître toute une littérature (cf. les ouvrages de Pixérécourt, de Préchac, de Laborde, de Prévost et de Janninet). Nous croyons que les différentes orthographes françaises de ces noms historiques hongrois prouvent qu'on a dû en connaître la prononciation hongroise. M. de BOISLISLE, l'éditeur des Mémoires de Saint-Simon (Les Grands Ecrivains de la France, XII:264) écrit: „Ce nom est francisé comme ceux de Ragotzi et de Serini, cependant il devient plus tard, après naturalisation en France, Bercheny et Berchignyi. La forme hongroise est Bercsényi ou Berescényi. Le Moréri donne la filiation historique de ces magnats à l'article Bercheny, Berchiny et Berseny“. Cette interposition des lettres est assez caractéristique du phonétisme de la langue française.

b) Noms de dynastie et de rois.

La première dynastie fondée par Árpád, conquérant du pays, a deux dénominations en français. On dit: la dynastie des *Árpades* ou la dynastie des *Árpadiens*. Ce dernier est le pluriel de l'adjectif: arpadien, -enne, dérivé de Árpád. Plusieurs rois et princes de la dynastie des Árpadiens, comme *Aba*, *Alme*, les *Bela*, *Lancelot* — celui-ci est une adaptation française du prénom hongrois „László“ — et *Toxum* se sont introduits dans les textes français. L'histoire nous apprend que ce roi Lancelot (Ladislav V) était fiancé à une princesse française, fille du roi de France, mais il mourut peu avant le mariage. Le fameux nom de *Gabor*, prénom de Bethlen, fut souvent cité en français comme nom de famille dans la forme simple de „Gabor“, ou dans la forme de nom de famille composé de „Bethlen-Gabor“. On peut trouver l'explication très simple dans l'habitude du hongrois de placer le prénom après le nom de famille. C'est pour la même raison que nous lisons parfois „Chemin-jaños“, „Kis-min Janos“, „Kemeni-Yanos“ etc. relatif au prince transylvain, Jean Kemény (Kemeni). *Janos* c'est „Jean“ en hongrois. On lit quelquefois en français *Petőfi-Sandor* pour Alexandre Petőfi.

c) Noms de tribus.

La population de notre pays comprend plusieurs tribus, dont les noms français sont des emprunts plus ou moins lointains au hongrois. Les *Hongrois* se présentent déjà dans les Chansons de geste, sous la forme de *Hongres*, *Hungres*, *Ongres*, *Ogrois*, *Hongrois* et *Hugrent*. Dès cette époque, les textes français parlent souvent des *Ongres*, des *Ungres*, des *Hongriien*, des *Hongroys*, désignant par ces noms les peuples de la Hongrie. Au XVIII^e siècle nous rencontrons la dénomination de *Magyar* relative aux Hongrois. Pour ce nom il y a au commencement autant d'orthographes que d'auteurs (*Magiar*, *Madgiars*, *Magijar*, *Maygars*, *Mégères*, *Maggiars* est.), les Français le prononçant difficilement et sa transcription présentant des difficultés. Le nom *Hongrois* aussi bien que celui de *Magyar* a des dérivations françaises et l'un et l'autre sont entrés dans la langue poétique. C'est la preuve de leur francisation complète. Les *Cumans* et les *Petchénègues*, peuplades nomades, qui se fondirent dans la population magyare,

figurent aussi dans les ouvrages français, d'abord dans les Chansons de geste (voir notre dictionnaire); les Cumans dans des textes à partir du XIII^e siècle, Petchénègues sous la forme „Patzinaces“ ou „Patzinacites“, depuis le XVIII^e siècle, la forme „Petchénègues“, qui vient du hongrois „Bessenjö“, n'apparaît qu'aux premières années du XIX^e siècle. Les *Sicules* ont plusieurs dénominations françaises. On les appelle *Sicules* (dériv. Siculie, siculicale, Siculien), *Szekler* et *Zeckel* (*Seckeliens*). Le premier de ces noms est d'origine latine, le deuxième d'origine allemande et le troisième d'origine hongroise. Quant à la chronologie de ces mots, elle montre le rang que nous avons marqué dans leur énumération. Nous lisons *Sicules* dans les textes du XV^e siècle, les *Szeklers* dans ceux du siècle suivant et les *Zeckels* au XVIII^e siècle. La première dénomination s'est fixée tout à fait dans la langue française; *Szekler* de même est assez répandu, tandis que le nom *Zeckel* (*Szekely*) a besoin de quelque interprète. A son côté nous voyons en général, ou bien un des deux autres ou bien une explication. Le nom de la population de la Hongrie orientale (la Transylvanie), les *Transylvains*, passe en français au XV^e siècle et se maintient jusqu'à nos jours. Nous en avons encore un synonyme „Transylvanien“ dès le XVII^e siècle. Les dénominations: *Rasciens* et *Bunjevaczcs* entrent également dans la langue française. Nous y trouvons les *Rasciens* dès le XVI^e siècle et les *Bunjevaczcs* vers la fin du XIX^e siècle.

III. Noms propres divers.

Il y a encore d'autres noms propres hongrois dans le français, qui appartiennent tous à la littérature proprement dite. Ce sont des prénoms, des noms géographiques employés comme noms de familles et un nom de famille de la littérature hongroise, celui d'Alexandre Petőfi.

Ces prénoms hongrois de la littérature française datent tous de la fin du XIX^e siècle. Les auteurs de drames, de comédies et d'autres pièces de théâtre de même que les romanciers aiment à présenter des personnages de nom hongrois. C'est une prédilection générale, une prédilection qui s'explique par la valeur expressive de la couleur locale. Ces prénoms littéraires sont: *Etelka*, *Marsa*, *Nicklas*, *Giorgy*, *Szarolta*, *Ilona* et un nom de famille très répandu en Hongrie (*Nagy*), mais sous la forme d'un composé fictif: *Nagi-Ardé*.

C'est aussi la couleur locale qui a fait entrer plusieurs noms géographiques de Hongrie employés comme noms de familles dans la littérature française. Ces noms sont: *Arva*, *Nandor-Eperjes*, *Pecs*, *Sandorf*, *Zathmar*, *Tisza* (*Tisza* 2.), *Várhely*, *Zilah* et *Zentha*. Tous ces noms géographiques sont employés comme noms de familles désignant un certain personnage de pièces de théâtre (citées dans notre dictionnaire).

*

Ensuite, pour être aussi complet que possible, citons encore deux noms de chiens qui figurent de même dans la littérature française, chez Claretie (*La Prince Zilah*). Ces noms sont: *Bundás* et *Ortog* („ördög“). Ce ne sont pas des noms artificiels, ce sont des mots hongrois employés pour dénommer les chiens.

IV. Noms communs d'origine hongroise dans le français.

Dans l'étude des noms communs d'origine hongroise de la langue française, comme dans toute étude des mots d'emprunt, il y a trois questions à éclaircir. La forme, la date et la signification du mot emprunté.

Quant à la forme des mots empruntés au hongrois par le français, il nous suffit de constater un fait général: beaucoup de mots hongrois introduits en français ont eu la langue allemande pour intermédiaire. Ainsi l'orthographe de ces mots ne nous fournit aucun renseignement important sur le lieu ni la langue d'origine. D'ailleurs au point de vue de leur passage en français nous divisons les mots d'emprunt en deux groupes. D'abord les mots empruntés qui se sont introduits directement du hongrois dans le français et des emprunts pour qui l'allemand servit de véhicule dans leur passage en français. Le premier groupe est formé par les mots: *attila*, *charivari*, *colback* (? , peut-être dans sa variation „kalpack“), *csardas*, *dolmán*, *fogas* (dont la variante „fogasch“ indique déjà l'influence allemande), *garmada*, *gollache*, *honved*, *hussard*, *magnat*, *palas* (?), *pandour*, *paprika*, *pengoet*, *puzta*, *shako*, *soutache*, *talpache*, *tanya*, *tolpache* (?), *tzakan*, *tzarda*, *tzikosz*, *uhlan* (?) et les dérivations du „Hongrois ~ Hongre“ aussi bien que celles du nom „Magyar“, mais ces deux dernières ne sont que naturelles. Pour caractériser les mots de ce groupe, il nous faut dire: 1.) Il y a des mots douteux (marqués par un point d'interrogation), c'est-à-dire douteux au point de vue de leur chemin direct du hongrois en fran-

çais; 2.) La plupart de ces mots ne sont pas encore admis par l'Académie française (comme par exemple: *tanya*, *attila*, *tzarda* etc.), ou bien ne sont que les expressions d'un milieu spécial, ou de l'érudition (*gollache*, *fogas*; *tzikosz* [littérature], *garmada* etc.). Ce qui reste encore de ces mots, ce sont les termes militaires, les dénominations militaires d'origine hongroise (*hussard*, *pandour* etc.), avec les noms des parties du vêtement (*dolman*, *shako*, *charivari*, *soutache* etc.), qu'on peut faire dériver de contacts personnels (par des soldats et officiers hongrois au service de Louis XIV et Louis XV) ou d'informations écrites ou imprimées sur les guerres turques, dont nous savons d'ailleurs qu'elles étaient, en bon nombre, allemandes. Cependant, il y avait en Hongrie à l'époque de ces guerres turques, des soldats français. Ainsi la forme, l'orthographe de ces mots, que nous avons cités, portent la marque de la langue hongroise même dans les changements que l'orthographe française leur a imposés. Par exemple, l'„ou“ du mot *pandour*, l'„e“ final de sa forme vieillie *pandoure*, le „ch“ dans les mots *talpache*, *soutache*, le „k“ du mot *shako* etc., ne sont que des signes qui rendent probable la connaissance même de la prononciation hongroise de ces mots empruntés. Il y a encore un autre trait général des vocables de cette rubrique, c'est que les emprunts plus récents, les emprunts du XIX^e siècle, conservent plus ou moins leur orthographe hongroise (*attila*, *csardas* etc.).

Les mots d'emprunt entrés par l'intermédiaire de l'allemand ne sont caractéristiques qu'au point de vue de la langue allemande. *Coche* (?), *heiduque*, *sabre*, *traban*, *tolpache* (?), *koukourutz* etc. font leur chemin à travers l'Allemagne (et l'Autriche).

*

La date à laquelle les mots empruntés ont été introduits, peut aussi fournir d'importants renseignements, mais fixer cette date est souvent difficile.

Il arrive souvent que la première apparition d'un mot dans les livres soit postérieure à son emploi dans la langue commune. Évidemment, on peut rencontrer le contraire: les textes imprimés présentent des mots nouveaux tandis que leur divulgation dans la langue parlée tarde encore. Ainsi il n'est pas rare de lire dans les dictionnaires: „Le mot est d'assez nouvelle fabrique“, „Il ne s'écrit pas“, „C'est dans le style familier“ etc. Et parfois ces mots nouveaux des livres sont même pris pour des particuli-

tés de leur auteur; certains conservent ce trait de la „particularité“, ne descendent pas dans la langue commune, ou bien en y entrant, n'ont qu'une existence éphémère. Mais dans le cas même que ces mots „particuliers“ s'acclimatent dans le nouveau milieu, leur apparition littéraire est déjà antérieure à celle de la langue parlée. On voit par là que la date n'en peut être qu'approximative. En outre, nous n'avons pas pu consulter tous les livres français! La date à laquelle l'Académie française, contrôleur officiel dans le domaine de la langue, admet un mot, ne peut être regardée que pour la date et le signe de l'assimilation générale du mot. Quoique nos recherches soient restreintes à un terrain limité par les ouvrages marqués dans la liste ci-jointe, nous ne voulons pas abandonner les vocables que l'Académie n'a pas encore admis. Cependant nous tâchons à préciser une date approximative sur l'apparition des mots.

A notre connaissance le premier terme français désignant un emprunt aux Hongrois est du XV^e siècle. C'est l'expression: *hongroierie*, que nous y trouvons sous la forme de „Hongrerie“ correspondant à la dénomination „Hongre“. Le XVI^e siècle introduit les vocables: *coche* (dont la dérivation *cocher* est du XVI^e siècle, tandis que l'autre: *cochère* ne se trouve qu'au XVII^e d'après nos documents), *heiduque*, *hongre* (cheval) et *ballarin* (?). Le XVII^e siècle en apporte d'avantage: *hongreline*, *hongresque*, *hussard*, *palas*, *sabre*, *traban*, *tzakan*, et les dérivations: *hongrer*, *cochère*, *sabrer*, *sabrenas* (?), *sabrenaud* (?), des dérivations géographiques: *Maramarusien*, -enne, adj., *Agrien*, *Transylvanien*, *Lugasien*, *Sibinien*, *Strigonien*, et *Budan*. Au XVIII^e siècle, emprunts nouveaux comme: *hongre* (monnaie), *magnat*, *magyar*, *pandour*, *puzta*, *shako*, *talpache*, *tolpache*, *uhlan*; des dérivations comme: *hongrieur*, *hongroyer*, *hongroyeur*, *heydonique*, *housardaille*, *hussarde*, *sabrenasser* (?), *sabrenauder* (?), *sabreur* et des dérivations géographiques comme: *carpatique*, *carpatien*, *danubien*, *siculien* et *transtibiscain*. Le XIX^e siècle est le plus fertile en mots hongrois d'emprunt. Vers 1850 on s'intéresse du point de vue politique et littéraire à la Hongrie, et c'est cet intérêt qui fait passer beaucoup de mots hongrois en français: *attila*, *charivari*, *colback*, *csardas*, *dolman*, *fogas*, *gollache*, *honved*, *houlan* ou *hulan* (uhlan est au XVIII^e siècle), *koukourutz*, *kurucz*, *paprika*, *soutache*, *tokay*, *tzarda* et *tzikosz*; des dérivations telles que: *hongreur* (d'après nos documents), *hongroise*, *hongroyage*,

housarder, magnatisme, magyarisation, magyariser, magyarisme, sabrage, sabretache, sabrenaudier, -ière (?), *soutacher* et *ultra-magyar*; des dérivations de noms géographiques: *Banatite, Nagyagite, Presbourgeois, intrakarpatique, subkarpatique, transdanubien*, et des dérivations de noms historiques: *arpadien, -enne* adj. et *Hunyadi Janos* (eau d'). Ensuite, nous avons recueilli les vocables: *comitat, garmada* et *pengoet*; une dérivation: *magyarisant*, des dérivations géographiques: *banatique, cisleithan* et *transleithan* et des dérivations de noms historiques: *kossuthiste, rakocziste, zapolyiste* et *zapolyen*.

Ce classement par siècles indique les premières apparitions des mots empruntés. Mais les vocables admis par l'Académie française présentent une image toute différente, aussi bien du point de vue de la chronologie que de la matière. Les emprunts du XV^e, du XVI^e et du XVII^e siècle sont antérieurs à la publication du dictionnaire de l'Académie française (1694). Ainsi *coche*, par exemple, est déjà entré dans la langue littéraire, avant d'être admis par l'Académie française. C'est aussi le cas du mot *shako* qu'on lit chez STENDHAL avant la réception du mot par l'Académie. Il est naturel qu'entre la première apparition d'un mot emprunté et son admission à l'Académie il y ait toujours un intervalle plus ou moins long. Les mots comme: *heiduque, hussard* et *traban*, pour n'en relever que quelques-uns, représentent les cas les plus éclatants des deux chronologies. *Heiduque*, emprunt du XVI^e siècle, *hussard*, qui paraît déjà en 1606 et *traban*, vocable du XVIII^e siècle ont la même date d'admission académique (1762). Nous parlerons encore de cette période d'assimilation en examinant la signification de mots d'origine hongroise.

*

En ce qui concerne le sens de ces mots, viennent en premier lieu les termes de l'armée et des armes: *heiduque, hussard, hulan* ou *uhlan, pandour, talpache, tolpache, honved, kurucz, traban*, et *palas, sabre, tzakan, sabretache* et les formes composées du mot sabre. Le deuxième groupe de mots est formé par les termes du vêtement: *attila, dolman, hongrelaine, hongroise, colback, shako, charivari* et *soutache*. Faisons observer que parmi les expressions de ce groupe il y a plusieurs termes militaires. La troisième rubrique est celle des termes de commerce et d'industrie: *coche, hongre* (cheval), *hongrer, hongrieur, hongroyage, hongroierie, hongroyeur, hongroyer, hongreur, Hu-*

nyadi-Janos, *sabrage*, *sabrenauderie* (?), *sabrenas* (?), *sabrenaud* (?). La cuisine vient en quatrième lieu: *fogas*, *gollache*, *koukourutz*, *paprika*, *tokay*. La science et l'histoire y sont représentées par les expressions: *comitat*, *garmada*, *Banatite*, *Nagyagite*; *carpatique*, *carpatien*, *danubien*, *transdanubien*, *siculien*, *trantibiscain*, *banatique*, *cisleithan* et *transleithan*; *arpadien*, *kossuthiste*, *rakocziste*, *zapolyen* et *zapolyste*. Le sixième groupe est celui des termes de danse: *csardas*, *hongroise*, *hussarde*. Et il y a encore un groupe de termes divers où figurent les mots comme: *ballarin*, les noms de professions: *cocher* et *tzikosz*; *magnat*, *puzta*, *tzarda*, *pengoet*, *hongre* (monnaie), *tanya* — expressions d'un intérêt savant, exotique et romantique —, *cochère*, *magyar* et dérivations.

Le groupe le plus nombreux est formé par les termes militaires. Nous en rencontrons dès le XVI^e siècle, mais c'est surtout à partir du XVII^e qu'il s'en introduit beaucoup. C'est ici qu'il nous faut remarquer l'influence exercée par des contacts personnels: rappelons les soldats et officiers hongrois au service des rois de France.

Mais ces contacts personnels, de même que les rapports livresques ne servaient que par occasion à faire entrer des mots hongrois en France. Ce qui les fit arrêter et s'établir dans ce nouveau milieu, c'était la force de la nécessité. On avait besoin de telles et telles expressions ou de tels ou tels objets. En France, on se sert des noms hongrois de *hussard*, *pandour* etc., noms militaires, parce que c'était en Hongrie que ces armes étaient devenues régulières. Quant un peuple emploie un objet inventé à l'étranger, il est tout naturel qu'avec cet objet il en emprunte aussi le nom. Cependant il arrive de même qu'en prenant un objet nouveau à un pays étranger, on l'identifie dans la langue avec une chose qui existait déjà. Est-ce le cas de notre „coche“, voiture, par rapport au „coche“, bateau; ou est-ce d'après le lieu de son origine (le village de Kocs), qu'il reçut le nom français? Sur ce point les opinions varient. La dénomination hongroise, qui vient du nom de lieu où cette sorte de voitures fut inventée, pouvait nettement évoquer le vocable de sons identiques que la langue française possédait déjà, celui du coche „bateau“. Depuis quand la langue française a-t-elle ce nom de coche „bateau“? GAMILLSCHEG (G 1926) dit: dès le XIII^e siècle. En outre nous lisons dans SAVARY (S 1761): „La première institution de ces coches (bateaux) remonte sous Charles IX“, tandis que notre coche „voiture“ paraît

à la fin du règne de François I^{er} (T 1899), ce qui permet de présumer qu'on a dû déjà connaître notre *coche* par terre avant l'introduction générale des coches par eau. En Hongrie, le premier document sur ce mot date de 1494 („Unum Currum Kochoy“, cité par S 1906:509).

On sait que parmi les causes des emprunts, après la nécessité, l'affectivité des vocables étrangers joue aussi un rôle important. Il faut mentionner les nuances expressives de ces mots, surtout si c'est au sens péjoratif, et la couleur locale qui a introduit beaucoup de mots étrangers même dans la langue littéraire. Ce n'est qu'un fait de la langue individuelle, mais qui, répandu, peut avoir des conséquences de grande portée.

D'après leur nature, il nous faut distinguer deux sortes de mots empruntés. D'abord le mot d'emprunt que l'instinct linguistique sent comme appartenant à une langue étrangère. L'autre qui, ayant une origine étrangère, s'est fixé tout à fait dans la langue où il a été transplanté. Mais entre ces deux groupes il y a des mots d'emprunt adoptés par les uns et qui pour d'autres n'ont encore qu'un goût exotique. D'autre part on rencontre des mots qui ne sont employés que dans un milieu spécial et parmi eux il y en a plusieurs qui, après une courte existence, vieillissent et disparaissent.

Les emprunts hongrois de la langue française se divisent aussi dans ces groupes-ci. Ceux dont on ressent encore l'origine étrangère sont: *attila*, *fogas*, *gollache*, *csardas*, *honved*, *koukourutz*, *paprika*, *puzta*, *tanya*, *tzarda* etc., en général les emprunts récents, à côté desquels on voit toujours une explication quelconque. Les mots d'emprunt à moitié fixés, à moitié étrangers, c'est-à-dire les vocables qui couvrent les lacunes de deux groupes sont: *magnat*, *charivari*, *colback*, *palas*, *uhlan* etc. et les expressions de certains cercles restreints (les mots de la préparation des cuirs de Hongrie, et les expressions d'origine hongroise du haras), les mots adoptés par les sciences et les anciens emprunts vieillis, comme: *traban*, *talpache* et *tolpache*. La ligne de démarcation qu'on penserait tirer entre les mots étrangers d'origine hongroise de la langue française et les emprunts à moitié fixés, n'est pas droite. Il s'y trouve des expressions qui dépassent les lignes. Certes, nous avons le même cas en quittant le deuxième groupe, à la frontière du troisième. Les dérivations mêmes qu'un vocable à moitié fixé possède n'appuient plus cette position chancelante (cf. le riche lexique relatif à la mé-

thode de fabrication des cuirs de Hongrie). Enfin les mots qui sont assimilés au sol où ils furent introduits, sont pour la plupart admis par l'Académie française et prenant pied, poussent des germes français: des dérivations, des locutions et des proverbes. A ce dernier groupe appartiennent, par excellence, les mots suivants: *coche*, *heiduque*, *hussard*, *pandour* et *sabre*.

Le mot *coche* est un ancien emprunt hongrois de la langue française. Au XVI^e siècle il sert déjà comme moyen d'expression dans la littérature et dans la poésie. Ce n'est qu'au XVII^e siècle qu'on commence à expliquer son origine. Le Dictionnaire de l'Académie française en 1694, après avoir admis ce mot, en présente déjà les emplois: „Mener un coche, aller en coche, aller par le coche, par la voye du coche, prendre le coche, retenir place au coche, le coche a été volé, le coche loge en telle hostellerie, disne, couche en tel endroit“, et au sens figuré: „Donner des arres au coche“, prendre quelque engagement dans une affaire. Il y avait des coches publics. „On a établi des coches pour aller de Paris aux autres Villes du Royaume, coche de Roüen, d'Orléans etc.“ (D 1694); des coches dont „Il n'y avait que deux à Paris du temps de François I^{er}“ (VOLTAIRE), ou d'après l'Histoire de DE THOU (Londres. 1773, XII:88), en dehors du coche royal, il y avait quatre. Le Dictionnaire de l'Académie, publié en 1878, note de nouvelles locutions: „Manquer le coche“, perdre l'occasion avantageuse ou „Faire la mouche du coche“, faire l'empressé, proverbe tiré d'une fable de LA FONTAINE. On dit aussi: „Etre la mouche du coche“ ou „C'est la mouche du coche“ (B 1887). „Il faut qu'il ait volé un coche“, se dit d'une personne à laquelle on voit faire d'un coup de grosses dépenses, mener un train considérable au dessus de sa position (B 1887). Mais le mot „coche“, qui était autrefois une expression officielle et littéraire, a vieilli et a été remplacé au XIX^e siècle par „diligence“. L'expression qui a poussé tant de germes nouveaux dans le sol français, se maintient encore dans ses dérivations et, naturellement, dans des locutions qu'elle a fait naître, de même que dans les oeuvres littéraires des siècles précédents. *Cocher* et *cochère*, ses dérivations, apparaissent tôt dans la langue française. L'Académie en 1694 admet „cocher“ et en cite une expression particulière, le „Cocher du Corps“, c'est le cocher qui mène le carrosse royal. Le mot *cocher* s'introduit de même dans la langue des sciences (astron. et ichtyol.) et donne le proverbe: „Il n'y a si bon cocher qui

ne verse" (B 1887), il n'y a pas d'homme qui ne fasse de fautes. Sa forme féminine, qui dès le XVII^e siècle figure comme adjectif dans „porte cochère", est un néologisme.

L'*heiduque*, emprunt du XVI^e siècle, se présente d'abord avec le sens de „fantassin hongrois", qui peu après amène „le domestique français vêtu à la hongroise". Le XVI^e siècle et le XVII^e expliquent encore la signification du mot et il ne sera admis par l'Académie qu'en 1762. Au XVIII^e siècle il reçoit une troisième signification, celle du voleur de grands chemins. C'est dans ce sens qu'il est plus répandu dans la langue littéraire. On l'emploie aussi adjectivement (B 1887), quoiqu'il y ait une dérivation en adjectif: *heydonique*. Encore aujourd'hui *heyduque* figure dans une locution argotique fréquemment employée dans certains milieux.*)

L'arme hongroise des *hussards* ne fut introduite en France que par Louis XIV, mais son nom y est déjà connu dès les premières années du XVII^e siècle. Au XVII^e siècle on en donne des explications au sens de „cavalier hongrois", mais cette signification s'élargit ensuite, par celle de „soldat de cavalerie légère". Nous avons plus tard la locution adverbiale: „Vivre à la hussarde", des expressions comme: „hussard en jupon", „Hussard de la mort" (les hussards de costume noir et blanc pendant la Révolution et sous l'Empire), les façons de parler de l'argot: „Hussard à quatre roues" (conducteur du train des équipages). „Hussard d'abbaye" (gendarme), „Hussard de la veuve" (le bourreau ou ses valets); des dérivations qui sont: *Hussarde* (espèce de danse), *housardaille* (escarmouche) et le verbe *housarder* avec son double sens, se battre à la manière des hussards et familièrement: piller, violer. Le mot *hussard* est aussi entré dans l'entomologie où c'est le nom d'un insecte (le prion buphtalme). Quant à l'histoire de l'arme des hussards en France, nous savons que c'est Louis XIV qui a introduit cette arme hongroise, „à moins qu'on ne veuille que la cavalerie hongroise, qui a servi sous Louis XIII, n'ait été aussi des hussards" (Abr. du Dict. milit. cité par F 1925:59). C'étaient des officiers hongrois, comme Rátty, Bercsényi, Dessewffy, Eszterházy, Polereczky et le baron Kroneberg qui ont organisé les premiers régiments de hussards français. „Les hussards se sont couverts de gloire sous le commandement des Berchini" (B 1887).

Le nom des soldats d'une autre milice de Hongrie, celui des *pandours* s'était acclimaté aussi en France. La

*) Communication de M. H.-F. Grenet, Szeged.

première forme en était *pandoure*, il apparaît au XVIII^e siècle et ne signifie d'abord que „soldat d'une milice irrégulière de Hongrie“. Mais une deuxième signification s'impose peu après, celle de „pillard, malfaiteur, homme de moeurs rudes et impolies et dont l'apparence est sauvage“. Comme il arrive en général avec des expressions employées en mauvaise part, *pandour*, au sens de pillard etc. se répand et envahit aussi la littérature française et même provençale. Dans le hongrois le mot *pandour* a une signification sérieuse, il veut dire: gendarme. La signification péjorative vient de la langue allemande qui sert de véhicule pour le passage de ce mot hongrois en français. C'est dans ce même sens qu'on dit: „Quel pandour!“, „C'est un pandour“. MISTRAL, dans son Dictionnaire provençal-français, nous en présente un emploi curieux: „L'an di pandours“. Ce fut l'an 1746 où les troupes austro-sardes ont fait la guerre dans les Basses-Alpes. Le pandour a conservé cependant sa signification sérieuse, originelle dans les formes composées, par exemple, il y a une sorte de jeux aux cartes qu'on appelle: „jeu pandour“ (Dict. MOZIN-PESCHIER, cité par MNyr. 37:179).

Mais c'est le mot *sabre* qui nous offre la plus riche famille parmi les mots d'emprunt d'origine hongroise. Le XVII^e siècle l'explique encore. Mais vers la fin de ce siècle le sabre appartient déjà aux marchandises de contrebande et l'ordonnance de 1687 défend la sortie des sabres hors du Royaume (S 1761, art. sabre). Après s'être procuré une nationalité légale en France (1694), il devient fécond en expressions, en locutions et en dérivations. Il y a des expressions telles que: „Mettre le sabre à la main“, „un coup de sabre“, „un coup de plat de sabre“, „traîneur de sabre“, „sabre de bois“ (batte d'Arlequin), qui comme les autres sortes de jurons burlesques est tiré des farces d'Arlequin (dans le provençal: „sabre de bos, sabre double, sabre picato, sabre pardinche, sabre padinchi, sabre padincho“, cités par M 1878); „sabre à la main!“, „Remettez sabre!“, „regime du sabre“ et „règne du sabre“ et „manche à sabre“. MISTRAL en mentionne encore d'autres. Le mot „sabre“ a encore des compositions, des dérivations et il est entré dans le lexique de l'horticulture, dans le vocabulaire de l'ichtyologie, des mollusques, de la pêche, dans la langue des métiers et de l'escrime. Tout cela prouve qu'il est devenu une expression nécessaire de la langue française. Sa naturalisation est encore mieux attestée par la diffusion de ses dérivations en France. L'Académie admét

le verbe *sabrer* en 1694, mais RICHELET, dans son *Dict. national*, écrit: „Le mot est d'assez nouvelle fabrique. Il veut dire: Donner quelque coup de sabre ou de taillant d'épée, mais outre qu'il ne s'écrit pas, il n'est guère en usage que parmi ceux qui portent l'épée". L'édition de 1735 de son *Dictionnaire* enregistre déjà l'autre signification de ce verbe: Faire vite et mal. C'est dans le style familier et au sens figuré. De même nous avons plus tard „sabrer“ au sens de „biffer, effacer“ et „blâmer à tort et à travers“. Ensuite, dans le provençal il y a une façon de parler: „Acò's sabra (c'est massacré) et un proverbe: „Sabra coume un arquié“ (M 1878). L'autre dérivation du mot sabre, *sabreur* présente quatre nuances en sa signification. Dans l'histoire: „Sabreurs“ fut le nom d'une faction qui fit la guerre en Provence aux partisans du cardinal Mazarin. „Li sabraire d'Arle“, les terroristes d'Arles (M 1878, art. *sabreur*).

*
* *
*

En étudiant les dérivations de ces mots hongrois de la langue française, nous pouvons constater qu'on ajoute des suffixes et des préfixes français (ou bien des préfixes latins dont se sert le français) à un radical d'origine hongroise, à un vocable emprunté au hongrois. Ces formations nouvelles au moyen des suffixes ou des préfixes français attestent jusqu'à quel point l'emploi de ces mots d'origine hongroise a dû être fréquent en France. Voici le tableau que nous avons dressé de ces suffixes et préfixes. Pour être complet, nous y admettons aussi les dérivations géographiques et historiques, même si ce sont des noms propres.

1. Suffixes formant des substantifs et adjectifs.

D'abord: *-erie* que nous retrouvons dans „Hongrerie“ (hongroierie). Ensuite les suffixes suivants: *-er* (cocher), *-ère* (cochère), *-ique* (banatique, carpatique), *-ain* (transilbiscain), *-eur* (hongroyeur, sabreur etc.), *-aille* (housardaille), *-ie* (Siculie), *-ier*, *-ière* (sabrenaudier, *-ière*), *-age* (hongroyage, sabrage etc.), *-ation* (magyarisation), *-isme* (magnatisme, magyarisme etc.), *-ite* (Banatite), *-iste* (rakocziste), *-ant* (magyarisant), *-ois*, *-oise* (Presbourgeois), *-an* (Budan, cisleithan), *-ensse* [lat. *-ensis*] (Caransebensses, pl) et le suffixe qui forme en général des adj.: *-ien* (Agrien, Transylvanien, arpadien, carpatien etc.).

2. Verbes.

Tous les verbes qui dérivent des emprunts hongrois appartiennent à la première conjugaison: *hongrer*, *sabrer*, *hongroyer*, *sabrenasser* (?), *sabrenauder* (?), *housarder*, *magyariser* et *soutacher*.

3. Préfixes.

Les préfixes qui s'appliquent aux mots d'origine hongroise de la langue française sont: *cis-*, *intra-*, *sub-* et *trans-*, des préfixes latins et savants. On les ajoute aussi bien aux substantifs (noms propres) qu'aux adjectifs, mais tous ces mots appartiennent à la géographie (Cisleithanie, transleithan, subkarpatique, intrakarpatique etc.).

*

Nous avons déjà touché, dans la plupart de ces mots empruntés, la question de la signification c'est-à-dire celle de la valeur sémantique des emprunts. (Voir plus haut). Nous allons dire quelques mots de ceux que nous n'avons pas encore traités.

Les emprunts *talpache* et *tolpache* n'ont dans la langue française qu'un sens sérieux, quoique ces mots aient eu la langue allemande pour intermédiaire, où l'on y introduisait un sens péjoratif.*) Les vocables comme: *tanya*, *tzakan*, *tzarda*, *tzikosz* et parfois (dans la littérature) *puzta* etc. ne servent que pour la couleur locale dans les œuvres littéraires où ils se sont introduits.

Ensuite nous enregistrons les noms communs d'origine hongroise entrés dans la littérature et dans la poésie françaises.

C'est ici le XV^e siècle où il nous faut donc retourner. RABELAIS parle des *coches* à la ferraroise, RONSARD attache la lune à „sa“ coche, ou fait son coche atteler. AMYOT a un coche de Lydie. Celui de MONTAIGNE est mené par des autruches de merveilleuse grandeur, ou parfois des lions [lyons] ou deux cerfs. GODEFROY peint „une coche esmaillée de bleu“. CHARRON s'en sert dans une comparaison philosophique. La coche [sic] de DU BELLAY est un coche d'eau. Le héros de MOLIERE fait un voyage par le coche (Tartuffe). LA FONTAINE donne vie à la locu-

*) Cf. l'article de M. Volz dans MNyr. 23:277.

tion célèbre: „Faire la mouche du coche“, ou „Etre la mouche du coche“. SAINT-SIMON fait débarquer M. de Clermont „par le“ coche (Coche d'eau). Le coche est usité aussi dans la littérature provençale (L. ROUMIEUX et A. GAILLARD, cités par M. 1878).

Dans la comparaison de CHARRON figure le *cocher* aussi bien que dans les Métamorphoses d'Ovide en Rondeaux par BENSERADE. Le mot *cocher* chez J. J. ROUSSEAU, ou HUGO, ainsi que dans tout le reste de la littérature française, n'a aucune valeur affective, même s'il désigne le cocher de Bonaparte (Hugo, Litt. et philos. mêlées). Usé par le temps, le mot a perdu tout aspect pittoresque.

Le *colback* entre dans la littérature par V. HUGO, le *dolman* par Thalès BERNARD, J. SANDEAU et Th. GAUTIER. LAMARTINE, MÉRIMÉE, GONCOURT, Ch. DE BOIGNE sont les représentants de l'expression littéraire d'*heiduque*.

Au XVIII^e siècle „Chaque Dame eut une *hongreline*, Avec sa juppe d'étamine“ (SCARRON). Le mot *hussard* débute aussi au XVII^e siècle dans la littérature (PERRAULT). Son existence poétique n'a pas besoin de preuves. Le *pandour* trouve ses interprètes littéraires dans VOLTAIRE, d'ALEMBERT, Mém. de Trévoux, A. DAUDET et dans les auteurs provençaux: J. SENS et CROUSILLAT (au sens péjoratif du mot). La *puzta* fut chantée par AMIEL qui emploie encore le mot *tzikosz* dont nous rencontrons la variation chez H. DESBORDES-VALMORE, traducteur des poésies de Sándor Petőfi et le romancier JULIA. Le *sabre* apparaît dès le XVII^e siècle dans la littérature.

Quant aux dérivations du mot *sabre*, citons entre autres *Sabrage*, dans la poésie de FAGANIÈRE; *sabrenas* dans celle de DU CERCEAU (XVIII^e s.) et de C. FAVRE; *sabrenaud* chez LANGLADE et dans les Contes d'OUVILLE (XVII^e s.); *sabrenauder* chez JOURDAN et chez DELILLE; le verbe *sabrer* (au sens fig.) chez BUFFON, COURIER, MARRAST, STENDHAL et V. GELU; le mot *sabretache* dans les oeuvres de MÉRIMÉE et d'A. DAUDET; et le *sabreur* chez FAGANIÈRE et G. SAND. Le *shako* est aussi connu (STENDHAL, CHERBULIEZ), que le verbe *soutacher* (Th. GAUTIER, LIEUTAUD, BOURGET etc.). *Tanya* et *tzarda* font couleur locale dans les contes de THARAUD. Le *tokay* qu'on connaît déjà dès le XVIII^e siècle, inspire les écrivains, par exemple BRIZEUX, MARTIN, BALZAC et GIDE. Enfin le mot *uhlan* a passé de même la frontière littéraire. Pour n'en citer que quelques, exemples, on le lit dans un roman de G. OHNET et de J. GAIDAN (cité par MISTRAL).

La plupart des mots hongrois empruntés par la langue française se sont introduits dans la langue allemande, et de plus les mots tels que: *coche, sabre, tokay, csardas, honved, gollache* aussi bien que les autres expressions particulièrement hongroises, ont franchi presque toutes les frontières des Etats de l'Europe (cf. en dehors de nos documents, le dictionnaire de PANZINI relatif aux emprunts hongrois de la langue italienne).

VI. Les anciens produits de l'industrie hongroise introduits en France.

L'article que nous ajoutons ici n'entend pas traiter à fond ces spécialités proprement hongroises que la Hongrie a fournies à la France. Cette étude n'est pas tout à fait linguistique, ainsi nous contenterons-nous d'en désigner quelques traits caractéristiques en résumant nos documents.

Si nous nous approchons de ce domaine, nous pouvons marquer à première vue que presque toutes les dénominations de ces objets portent dans leur nom la marque de leur origine. Les termes de la préparation des cuirs (*hongroyer, hongroyage, hongrieur, hongroyeur et hongroierie*), ceux de la castration des chevaux (*hongre, hongrer, hongreur*) dérivent tous de „Hongrois“ de même que ceux qui ont pour complément constant le nom du pays de Hongrie (*Cuir de Hongrie, eau de la reine de Hongrie, pied de Hongrie*, les différentes espèces du *point de Hongrie, maladie de Hongrie*).

Le *point de Hongrie*, comme une sorte de broderie apparaît déjà au XIV^e siècle. Dans les „Comptes de l'argenterie des rois de France“ (publ. par DOUET D'ARCO) on peut lire plusieurs fois le nom d'un certain Etienne Bièvre, dit le Hongre, qui était brodeur et valet de chambre de monseigneur le duc de Thouraine et qui a fait des broderies „en manière d'une ceinture de broderie par li mise et assise sur une hoppelande de chamois“ (Co XIV^e:200). Dans l'Inventaire de la Grande Ecurie (Ch XV^e:164) on voit une broderie faite „à deux grans tasses de Hongrie“. Chez RABELAIS nous retrouvons cette broderie de même que dans le Dict. de l'Académie française (1694) „Un lit de point de Hongrie“. FURETIÈRE dit que le point de Hongrie est une sorte de tapisserie. C'est avec ce sens que nous le rencontrons dans le dictionnaire de RICHELET

(éd. de Bâle). Le Dict. de Commerce de SAVARY nous apprend qu'il y en avait de deux sortes, l'une faite à l'aiguille et l'autre au métier. CHATEAUBRIAND, en se moquant des traductions de son roman, plaint sa pauvre Atala „accoutrée d'une robe de point de Hongrie“. Le Dict. de l'Académie française en 1878 enregistre „une bergère de point de Hongrie“ et BESCHERELLE (B 1887) nous instruit parfaitement de la texture de ce „point“. C'est „un genre de tapisserie, que l'on fait à la main et au métier“ et particulièrement, une „sorte de dentelle faite à l'aiguille; point formé de trois rayures sans intervalles“. „Ce furent les princesses hongroises et les dames de leur cour qui apportèrent en France cette merveilleuse dentelle“ écrit M. TOLNAI (T 1927:345). Mais la dénomination de cette broderie ne vient pas de la reine Catherine de Médicis, comme M. B. TÓTH l'a cru (T 1899:70), car ce genre de broderie était connu longtemps déjà avant Catherine de Médicis et c'est RABELAIS qui fut son premier témoin littéraire. Il y a encore d'autres espèces de point de Hongrie. Trois genres de mollusques portent ce nom (B 1887, art. Point) et c'est aussi une sorte de parquet qu'on désigne par cette dénomination, ou bien on dit de même: *pied de Hongrie*. Ce dernier est un parquet à fougère au à la capucine, une sorte de plancher par frises. Son apparition en France date d'environ 1870 où la maison hongroise J. Neuschlosz et fils en a beaucoup exporté (T 1899:70).

Le XV^e siècle apporte le *cuir de Hongrie*. Dans les Comptes de l'hôtel des rois de France il y a un compte relatif à „ung grant cuir de Ongrie“. (Com XV^e:371) et un autre qui mentionne „ung cheriot [chariot] complet à la façon de Hongrie“ (ibid.:332). Le dictionnaire de RICHELET (1735), le dictionnaire de l'Académie (1878) et celui de BESCHERELLE Aîné (1887) notent cette spécialité hongroise sur laquelle les renseignements les plus complets nous sont fournis par le Dictionnaire du Commerce de SAVARY (1761). Nous apprenons là qu'il y avait d'abord des tanneurs hongrois en France qui travaillaient le cuir par un procédé spécial; que c'était Henri IV qui envoya un ouvrier habile nommé Rose en Hongrie pour découvrir le secret de cette fabrication; que ce n'est que vers la fin du XVII^e siècle qu'une Compagnie française entreprit l'imitation et la fabrication des cuirs de Hongrie etc.; que les plus célèbres cuirs de Hongrie sont ceux de Presbourg, puis toute l'histoire et même la préparation détaillée des cuirs de Hongrie.

L'eau de la reine de Hongrie,*) ce parfum, cosmétique et médicament des salons nobles aussi bien que des ménages bourgeois du XVII^e siècle, fut introduit probablement par les marchands-voyageurs slovaques de Hongrie, qui parcouraient la France en vendant de l'huile, des dentelles et cet esprit de romarin, qui en France porte le nom de l'eau de la reine de Hongrie. Mme de SÉVIGNÉ, RACINE, PERRAULT, SAINT-SIMON, les Mémoires de CHOISY, La Gazette de Leyde (1684), la Gazette de la Haye (1699), les dictionnaires de FURETIÈRE, de SAVARY et de BESCHERELLE attestent à quel point cette eau médicinale a été aimée en France. L'histoire qu'on attribue à cette eau (Cf. T 1899:71) et d'après laquelle elle fut inventée par Elisabeth, reine de Hongrie, ne servait certainement que pour une plus grande publicité dans sa divulgation. D'ailleurs, il ne s'agit pas là d'Elisabeth la Sainte, qui mourut jeune. Le personnage de l'histoire pourrait être Elisabeth, reine de Hongrie, belle-soeur de Clémence de Hongrie, reine de France, seconde femme de Louis X; mais elle vivait dans la première moitié du XIV^e siècle et nos documents sur cette eau ne datent que de la fin du XVII^e siècle.

La maladie, ou fièvre, ou bien *mal de Hongrie*, dont nous lisons la description dans les textes français du XVII^e et du XVIII^e siècles, est un mot de la pathologie, nom donné autrefois au typhus (typhus exanthematicus). Nous avons encore une autre expression française du domaine de la médecine, c'est la *sauce hongroise* (S 1924:24). Le *tokay* s'est fixé dans la langue française ainsi que sur le sol de la France. On a acclimaté son plant près de Nîmes et de Béziers (B 1887, II:1776, art. Tokay).

C'est enfin le *ballarin*, qu'on prétend depuis le XVI^e siècle être un faucon de Hongrie; nous n'avons pu nous rendre compte de quelle sorte de faucon il s'agit.

*

* *

Après avoir exposé tous les vocables d'origine hongroise de la langue française, retournons encore une fois à la question des catégories de ces emprunts.

Ce sont les termes de la préparation des cuirs à la manière hongroise, les mots d'un certain procédé relatif

*) Cf. V. Tolnai, *L'eau de la reine de Hongrie*, Revue des Études Hongroises 1927: 343.

à l'élève de chevaux et les termes militaires qui y forment les groupements les plus nombreux. Quant à ce dernier, nous pouvons constater que c'est le groupe des termes de l'armée qui arrive en bonne première place. Il ne nous est, hélas, permis que d'indiquer l'importance que H. SCHUCHARDT leur attribue: „L'importance des organisations militaires pour l'histoire extérieure des langues ne saurait être assez accentuée; le camp et la caserne ont plus puissamment agi que l'école“*) Parmi les petites nations de l'Europe, la Hongrie est la seule à avoir su transplanter les expressions de sa civilisation, de sa vie politique et militaire dans la langue française.

*) Cité par SALVERDA DE GRAVE, Influence de la langue française en Hollande, p. 65. Cf. Schuchardt: Slawo-Deutsches und Slawo-Italienisches, Graz, 1885, p. 21.

Dans les articles, nous mentionnons, à propos des textes, uniquement les variantes. Quand les mots affectent une forme identique à celle portée en tête de l'article, nous nous contentons de renvoyer aux endroits où l'on peut les trouver. A la fin de chaque article nous donnons la prononciation approximative du mot hongrois. Le texte qui se trouve entre parenthèses est une citation et reproduit l'orthographe de l'ouvrage cité. Nous avons choisi comme forme-type, et placé en tête d'article, la forme la plus généralement répandue; lorsque le mot ne se présente que sous un petit nombre de formes, toutes différentes, nous avons choisi, comme tête de rubrique, la plus ancienne chronologiquement.

1. **Aba.** Roi. = D 1625:688. — B 1654:2. — G 1705, 2:41 (*Ovon* ou *Aba*). — M 1711:47 (*Ovon* ou *Aban*). — B-M 1731 (*Aba* ou *Aban*). — R 1739, 1:6. — C 1747, 8:382 (*Ovon*). — C 1750, 1:5 (*Aba*, *Alboin*, *Ovo* ou *Ova*). — L 1777, 1:2 (*Aba*, *Alboin*, *Ovo* ou *Ova*). — S 1778, 1:92. — 1807:XVI (*Aba*, *Ovo*). — B 1851, 1:1. — B 1887, 1:4. — GE, 1:10. = Hongr. *Aba*, n. de p., prénom, n. de tribu, XI^e-XV^e s. Or. turque (petchénègue) (G-M).

2. **Abaffi.** N. de fam. = T 1680, 1:45 (*Abaffi*). — L 1697:20. — S 1739:124 (*Apaffy*). — R 1739, 1:74 (*Apaffi*); ibid. 1:464 (*Apaffy*); ibid. 2:37 (*Apaffy*); ibid. 3:201 (*Apaffi*). — L 1739, 6:245, art. Transilv. — V 1755, 1:309, art. Transilv. (*Abafi*). — H 1765, 2:8 (*Apafi*). — B 1769, 3:166 (*Apaffi*). — M 1771, 3:190. — L 1777, Suppl. 1. — S 1778, 2:250 (*Abaffy*). — C 1821, 25:390. — M 1834, I (*Apaffi*). — B 1851, 1:2. — Mi 1861:177 (*Appafy*). — D 1870:306, art. Nagy-Enyedinum (*Apafi*). — B 1887, 4:1765, art. Toekoely (*Apafy*); ibid. 4:1815, art. Transylv. — S 1900:347 (*Apafy*). — L 1902, 1:310 (*Abaffy*); ibid. 2:23 (*Apaffy*). = Hongr. *Apaffy*.

3. **Abanvivar.** C. et b. = L 1697:218. — G 1705, 2: table des villes (*Abavivar*); ibid. 2: table des princ. Prov. (*Abavivar*). — B-M 1731, 4:281, art. Gewinar (*Abanwiuar*); ibid. art. Torna (*Abanwiwar*). — L 1739, 1:5 (*Abanwivar*, *Abawiwar*. Quelques-uns écrivent *Abanvivar*); ibid. 5:166, art. Saroz (*Abavyvar*). — V 1755, 1:290 (*Abawiwar* ou *Abaniwar*). — B 1769, 3:105 (*Abaujwar*). — S 1778, 1:321 (*Abanwywar*). — T 1797, 2:126 (*Abauivar*); ibid. 2:245 (*Abaujvar*). — M 1834:IX (*Abauj*). — E 1841, 1:7 (*Abaujvar*); ibid. 3:134, art. Kaschau (*Abannivar*); ibid. 4:540, art. Sarosch (*Abanigvar*); ibid. 4:608, art. Sepsi (*Abauigvar*). — B 1851, 1:2 (*Abaujvar*). — D 1870:279, art. Cassovia (*Abaujvar*). — Ge, 1:27 (*Abauj-Torna*). — L 1902, 1:95 (*Aba-Ujvar*). — Sa VXIII^e, 23:252, l'éditeur (*Abanwivar*). = Hongr. *Abauj-Torna* [A-ba-oui] (c.), *Abaujvár* (b.).

4. **Abrobania.** V. minière et anc. c. = H 1928 (Béchét 1715). App. (Altemberg [?]). — L 1739, 1:323; ibid. 4:259 (*Abrugbanie*). — M 1744, 3:mappa minerol. (*Abrudbanja*). — V 1755, 1:311 (*Abrobanda*). —

— K 1913 (Wailly 1841):65 (*Abrudbánya*). — E 1841, 1:17 (*Abrudbánya* ou *Abrobania*). — S 1922:XXXII (*Abrud*). — V-L 1925:97 (*Abrud*); *ibid.*:103 (*Abrudbánya*). = Hongr. *Abrudbánya* [A-broud-bania]. Var. *Abrug Banya*. *Abrud Banya*, *Awrud* (C 1777:145).

5. *Adon*. B. = M 1608:920. — Ba XVII^e, 1:110 (*Odomb*); *ibid.* 1:111, l'éditeur (1877). = Hongr. *Adony* [A-dogn]. Var. *Adon*, *Nagadon* (Cs, 3:307), *Adony* ou *Adon* (M 1799).

6. *Agram*. C. et v. = S 1682:231. — G 1705, 2: table des villes. — M 1711:47. — B-M 1731, 3, art. *Creutz*. — M 1744, 3: *mappa minerol*. — S 1761, 5:562, art. Hongrie (*Agram*, communément appelé par les habitants du pays *Sagrab*). — G 1787:226 (*Agram* ou *Zagrabia*). — L 1807:26. — M 1834, pl. 2. — E 1841, 1:62 (*Agram*, c. *Agram* ou *Zagrab v.*). — Rd 1847:1070. — B 1851, 1:24. — K 1913 (1873):93 (*Zagreb [Agram]*). — T 1882. — K 1913 (1883):112. — B 1887, 1:104 (*Agram* ou *Zagrab*). — L 1902, 1:46. — R 1905, 5:132 (*Zagreb [Agram]*). — K 1913 (1909):189. — S 1922:IV (*Agram [Zagrab]*); *ibid.* XXXII (*Zágreb [Agram]*). — P 1925, 2:282. — V-L 1925:18, 38, 44, 48, 51, 93; *ibid.* index (*Agram [Zagreb]*); *ibid.*:102 (*Zagreb [Agram]*). = Allem. *Agram*, hongr. *Zágráb*. Cf. *Zagrab*, *Zagrabia*.

7. *Agria*. V. et r. = A XVI^e, 2:299 (*Adria*); *ibid.* 1:94-95. — M 1608:317 (*Agrie*). — T 1608, 1:10 (*Agrie*). — D 1625:684 (*Agrie*). — T 1680, 2:68. — M 1683, 4:134 (*Agria* ou *Eger*). — A 1689, 1, Les Etats de Pologne, Carte. — Ba XVI^e, 1:107. — L 1697:15. — G 1705, 2:82; *ibid.* 2, table des villes (*Eger* ou *Agria*); *ibid.* 2, *Nouv. Carte de la Hongrie (Agrie)*. — M 1711:47. — H 1928 (*Béchet 1715*), App. — B-M 1731, 4:565, art. Hongrie (*Agria*, *Egher*). — Sa XVIII^e, 12:30. — S 1739:123; *ibid.*: 129 (*Aggria*). — R 1739, 1:50; *ibid.* 2:31 (*Agria* ou *Eger*). — L 1739, 1:69; *ibid.* 1:2. — V 1755, 1:290, art. *Hevez (Agria, Eger* ou *Erlau*). — H 1756, 2:117. — P 1765:209. — B 1769, 3:120 (*Erlau [Agria]*). — M 1771, 2:37. — L 1777, 2:176. — S 1778, 1:124. — G 1787:226. — M 1829, 2:331. — M 1834:II (*Agria [Erlau]*). — E 1841, 1:63 (*Agri* ou *Eger*); *ibid.* 2:355 (*Erlau, Eger, Agria*). — B 1851, 1:24 (*Agria* nom latin de la ville d'Eger). — 1870:26 (*Agria, Erlau [Eger] v.*; *Agria, l'Erlau r.*). — A XVI^e, 2:299, l'éditeur (1886) (*Agria*, en allemand *Erlau*). — GE, 1:882 (*Agria [V. Eger]*). — Sa XVIII^e, 12:30, l'éditeur (*Agria* ou *Eger*). = Lat. *Agria*, hongr. *Eger* [E-guer]. Le nom de la ville dans les documents latins sur la Hongrie est *Agria* et c'est une forme latinisée du hongr. „Egür ∞ Egr“ (G-M). Cf. *Eger*, *Erlau*, *Agriens* et *Egerwise*.

8. *Agriens* (les). N. pr. Habitants de la ville d'Agria (*Eger*). = T 1608, 1:196 (*Agriës*); *ibid.* 1:199. = Cf. *Agria*.

9. *Ainakik*. B. = A XVI^e, 8:373. — T 1608, 1:268 (*Ainathschen*). = Hongr. *Ajánácskő* [Ai-natch-keu]. Var. *Anyaskw*, *Aynaskew*, *Aynaskw*, *Aynachkw* (Cs, 1:123), *Ajnacső* (D 1773:105), *Ajnatsko*, *Hajnatskő* (M 1799).

10. **Albe-Grecque.** Anc. v. (auj. Belgrad). = T 1608, 1:12. — D 1625:683 (Belgrade, nommée . . . vulgairement *Albegrecque*). — B 1654:Kk (Belgrade, vulgairement *Albe-grecque*). — L 1697:203 (*Albe Gréque*); *ibid.*:206 (*Albe-Gréque*). — B-M 1731, art. Belgrade (Belgrade ou *Albe Greque*, v. de Hongrie). = Lat. *Alba Graeca*, hongr. *Nándorfehérvár*. Cf. Nandor-Albe, Belgrade 1. et Grichisch-Weissenbourg.

11. **Albe-Jule.** C. et v. = K 1913 (1602):259, 3460 (*Albe-Julie*). — A XVI^e, 9:212 (*Albejule*); *ibid.* 9:393. — M 1608:525 (*Abbe-Julie*); *ibid.*: 580 (*Abeiulle*). — T 1608, 1:11 (*Albeiule*); *ibid.* 1:88 (*Albiule*); *ibid.* 1:151 (*Albejule*); *ibid.* 1:212 (*Jule*); *ibid.* table de mat. (*Abbejule*). — B 1654:ante PPPppppa (*Abba Julia* dire vulgairement Weissenbourg). — T 1680, 1:54 (*Julia*); *ibid.* 1:78-79 (*Giula*). — M 1683, 4:132 (*Albe Jule*). — L 1697:251; *ibid.*:304 (*Albe Jule*). — G 1705, 2, Nouv. Carte de la Hongrie, note (*Albe Jule*). — M 1711:47 (*Albejule* ou Weissenbourg). — H 1928 (Béchet 1715), App. (*Albe-Julie*). — B-M 1731 (*Albe-Jule*, voyez Weissenbourg). — S 1739:125. — R 1739, 1:29; *ibid.* 2:57 (*Albe-Julie*); *ibid.* 3:167. — L 1739, 1:120 (*Albe Julie*); *ibid.* 3:110, art. Hongrie (*Abbe Julie*); *ibid.* 6:206, art. Torda 1 (*Albe* ou Weissenbourg). — V 1755, 1:312, art. Transilv. (*Albe-Jule, Albe-jule*). — S 1778, 1:341 (*Albejules*); *ibid.* 1:404 (*Albejule*); *ibid.* 4:30. — G 1787:226 (Weissenbourg ou *Albe-Julie*). — M 1829, 3:335 (*Albejule*). — M 1834, pl. 1 (Weissenbourg [*Albe-Julie*]). — E 1841, 1:93 (*Albe-Julie* ou Carlsbourg, Weissenbourg, Alba Carolina, Alba Julia, Apulum). — Rm 1848:108 (*Gyula [Alba Julia]*). — C 1856:26 (*Albe Julie*). — D 1870:37 (Alba Carolina, Alba Julia, Apulum, Augusta Colonia Apuliensis [Grut. Inser.], Weissenburgum [Cellar.], v. de l'anc. Dacie, auj. *Albe-Julie*, Carlsberg, Karlsburg ou Weissenbourg). — A XVI^e, 9:209, l'éditeur (1897) (*Alba-Julia*); *ibid.* index (*Albejule, Alba-Julia*. Voy. Weissenbourg). — S 1922:32 (*Alba-Julia*). — V-L 1925:97 (*Alba Julia* [Karlsburg]); *ibid.*:18 (*Albe*); *ibid.* Suppl. à l'index (*Gyula Fehervar*); *ibid.*:103 (*Alba Julia*). = Lat. *Alba Julia*, hongr. *Gyulafehérvár* [Diou-la-fè-'hér-var] (v.), *Alsó-Fehér* (c). Cf. Carlsbourg, Weissenbourg, Belgrade 2.

12. **Albe-Royale.** C. et v. = O XV^e, 3:307 (*Alberegeale*). — A XV^e, 2:215 (*Albaregal*); *ibid.* 2:214, l'éditeur („Székes-Fejérvár, Bretagne l'appelle *Albregast*“). — O XV^e, 3:307, l'éditeur („Molinet [V:108] appelle aussi cette ville *Albaregalle* ou Escoelbint-Sembruch“). — S 1891 (A. de Candale 1502) (*Alberegeale*). — L XVI^e, 3:420 (*Albe Royale*). — A XVI^e, 1:92; *ibid.* 2:166 (*Albe Royale*). — K 1913 (1575):9. — App. 2:669 (1601) (*Albe-royale*). — T 1608, 1:10 (*Alberegeale*); *ibid.* 1:36 (*Alberegalle*); *ibid.* 1:199 (*Albereale*); *ibid.* 1:268 (*Alba regale*); *ibid.* 1:270 (*Albe-regale*). — M 1608:109 (*Albe Regalle*); *ibid.*:324 (*Albe regalle*); *ibid.*:370 (*Albe*); *ibid.*:389 (*Albe-Regale*); *ibid.*:737 (*Alba-regale*); *ibid.*:770 (*Albe-Royalle*). — D 1625:683 (*Albe regale* ou *Royale*, autrement Stulvveysenburg); *ibid.*: 688 (*Albe-royale*); *ibid.*:689 (*Alberoyale*). — H 1929 (1640):2. — B

1654:post Mmmmmij (*Albe cegale*); ibid.:ante GGGgggg (*Albe-regale*). — C 1686:91 (*Albe Regale*). — V XVIII^e, 1:71 (*Albe-royale*); ibid. 1:363 (*Albe Royale*); ibid. 1:380 (*Aibe Royale*). — A 1689, 1, les Etats de Pologne, Carte (*Albe Royale*). — L 1697:214 (*Albe-Roiale*). — B 1929 (La Chapelle 1704):84. — G 1705, 2, table des villes (*Albe Royalle*); ibid. 2, Table des princ. Prov. (*Albe*). — M 1711:47 (*Albe Royale*); ibid.:post 47 (*Albe la Royale*). — H 1928 (Béchet 1715), App. — B 1920 (XVIII^e s.). — B-M 1731, art. Escheneck (*Alberoyale*); ibid. 1. — D 1734, 3:14 (*Albe Royale*). — R 1739, 1:26; ibid. 2:51; ibid. 3:175. — L 1739, 6:191, art. Toïna (*Albe*); ibid. 1:117 (Alba Regalis. Voyez *Albe Roiale*); ibid. 1:120. — Volt. 25:503. — M 1744, 1:8 (*Albe*). — C 1747, 8:301 (*Albe-Roiale*). — B 1920 (1753):85 (*Albe-Roiale*). — V 1755, 1:295 (*Albe ou Albe Royale*). — S 17...:65. — M 1771, 1:492. — S 1778, 1:93. — G 1787:226. — M 1829, 3:329 (*Albe*). — M 1834, pl. 1, Carte (Stuhlweissenbourg [*Albe Royale*]). — H 1929 (1835):15. — E 1841, 1:94 (*Albe-Royale* ou Stuhl-Weissenbourg, Albanum, Alba Regalis, Cimbrianae); ibid. 4:715 (Stuhlweissenbourg ou Szekes-Fejervar, *Albe Royale*). — C 1856:27. — L 1861:427 (Stuhl-Weissenbourg, autrefois *Albe Royale*). — L XVI^e, 3:420, l'éditeur (1880) (*Albe-Royale* au Stul-Weissenbourg). — O XV^e, 3:307, l'éditeur (1883). — A XVI^e, 1:92 l'éditeur (1886) (*Albe Royale* ou Stuhl-Weissenbourg). — GE, 30:811 (Székes-Fehérvár, allem. Stuhl-Weissenbourg, *Albe-Royale*, ch.-l. du c. de *Fehér*); ibid. 29:638, art. Sarviz. — A XVI^e, 9:396, l'éditeur (1897) (*Albe-royale*). — S 1900:62 (Székesfehérvár [*Albe-Royale*]); ibid.:80; ibid.: 87 (*Albe royale*). — L 1902, 2:187. — L 1923 (Szekes-Fejervar ou Szekes-Fehervar [autref. *Albe-Royale*]). — V-L 1925:38 (*Albe Royale* [Stuhlweissenbourg]); ibid.:40 (*Albe Royale*); ibid. index (*Albe royale* [Stuhlweissenbourg]). = Lat. Alba Regalis (Albaregalis [D 1773:311]), hongr. Székes-fehérvár (v.) et Fehér (c.). Cf. Stuhlweissenbourg, Szekes-Fejervar.

13. **Alföld.** La grande plaine hongr. = R 1878, 3, Europe centr. — GE, 27:975, art. Puszta. — MNyr, 27:378 (*Alfoeld*). — S 1900:18. — K 1913 (1901):160. — T 1903:1. — L 1909 (Delosière 1903), 286. — R 1905, 3:534. — M 1907:139 (*Alfold*); ibid.:215. — F 1922:282 (la vaste plaine de Hongrie — l'*Alfold* — n'a jamais...); ibid.:349 (paysans de la plaine hongroise, de l'*Alfold*). — L 1923, 2:1036, art. Szeged (*Alfold*). — V-L 1925:94 (*Alfoeld*). = Hongr. Alföld [Al-feulde].

14. **Alme.** N. pr. 1. Père d'Árpád. 2. Prince de la maison des Arpadiens. = D 1625:688. — B 1654:ante Kk. — B-M 1731, art. Coloman. — S 1778, 1:72 (*Salmutz*); ibid. 1:113 (*Almus*). — S 1900:5 (*Zalmoutz*). — GE, 2:426 (*Almos*). = Hongr. Álmos [Al-moche].

15. **Altenbourg** 1. V. de la Hongrie de l'Ouest. = S 1891 (Levelé XIV^e s.), 4:281-308 (*Halteborch*). — H 1928 (Béchet 1715), App. (*Altembourg*). — T 1608, 1:39 (*Altebourg*). — T 1680, 2:121 (*Altembourg*). — G 1705, 2 table des villes (*Altenburg*). — B-M 1731 (*Al-*

tembourg, que les Hongrois nomment *Ovvar*). — R 1739, 1:46 (*Altembourg*). — L 1739, 1:171. — M 1744, 1:17 (*Ungarisch Altenbourg*); *ibid.* 1:59 (*Altenbourg* d'Hongrie). — V 1755, 1:296 (*Owar* ou *Altembourg*). — H 1756, 2:95 (*Altembourg*). — S 1761, 5:559. — B 1769, 3:(*Altenbourg* de Hongrie, *Owar*); *ibid.* 3:11. — M 1771, 1:497 (*Altembourg*). — S 1778, 1:271 (*Altembourg*). — E 1841, 1:155 (*Altenbourg* ou *Ovar*). — L 1849:493. — D 1870:980 (*Ovarinum Magyar, Ovár, Ungarisch-Altenburg*). — GE, 2:545 (*Altenbourg* [Magyar-Ovar]). — A XVI^e, 9:385, l'éditeur (1897). — 1902, 1:161. = *Alt'ém. Altenburg* (Ungarisch Altenburg), var. *Altumburg* (Cs, 3:676, art. *Altán*, hongr. *Magyaróvár*. Cf. *Owar*).

15. *Altenbourg* 2. V. minière en Transylv. = D 1625:1045 (cité par L 1739, 4:M 259) („*Altenburg'*“). — B-M 1731 (*Altembourg, Altemberg, Altenberga*). — L 1739, 1:171 (*Altemberg*). — E 1841, 1:155 (*Altenbourg* ou *Körös Banya*). — B 1851, 2:1915, art. *Zarand*; *ibid.* 2, art. *Koeroes-Banya* (*Koeroes-Banya* ou *Altenbourg*). = *Allem. Altenburg*, hong. *Körösbanja* [Keu-reuch-ba-nia]. Cf. *Keresbanja*.

16. *Alt-Ofen*. Anc. v. (auj. quartier de Budapest). = B-M 1731, art. *Sicambrie (Alt Offen)*. — L 1739, 1:170. — L 1849:511 (*Altoten*). — B 1851, 2:1298 (*Ofen* [Alt-] ou OE-Bude [c.-à-d. Vieux Bude]); *ibid.* 1:275, art. *Bude (Alt-Ofen)*. = *Allem. Alt-Ofen*, (var. *Alt-ofen* [G 1802]) hongr. *Ó-Buda*.

17. *Altsohl*. V. et anc. c. = L 1697:104 (*Alsol*); *ibid.*:210 (*Altsol*). — G 1705, 2, Batailles, combats ou sièges (*Altensoll*); 2, *Nouv. Carte de la Hongrie (Altensoll* ou *Altsol*). — R 1739, 3:238 (*Altzoll*). — L 1739, 3:H 110 (*Alt-Zoll*); *ibid.* 3:158, art. *Gran (Alt-Zoll)*; *ibid.* 4:M 259 (*Altsol*). — M 1744, 1:94 (*Altensoll*); *ibid.* 3:131 (*Altsol*). — S 1761, 5:555, art. *Hongrie*. — B 1769, 3:55; *ibid.* 3:66. — S 1778, 2:156 (*Vest-Solie*); *ibid.* 2:481 (*Vest Solie, Vetus Solium, Alt-Sol*); *ibid.* 2:160 (*Alt Sol*). — D 1870:1335. — L 1902, 2:81. — V-L 1925:97 (*Zvolen [Altsohl]*). = *Allem. Altsohl* (var. *Alt Sohl* [G 1802], *Altsoll* [D 1773:311], hongr. *Zólyom* [Zô-ïom] (*Ó-Zólyom*). Son n. sl. *Zvolen* (D 1773:311), ou *Zvolen*.

18. *Aluta*. R. = T 1608, 1:47 (*Alute*). — G 1705, 2, *Carte de la Hongrie*. — H 1928 (Béchet 1715), App. (*Alaut*). — B-M 1731, art. *Alth (Alth, voyez Olt)*; *ibid.* art. *Olt (Olt, Alt, ou Alvata)*; *ibid.* art. *Hermanstadt (Alauta)*. — L 1739, 1:170 (*Alt, Voy. Ost*); *ibid.* 1:177 (*Aluta*). „Mercator écrit *Aluata*, Lazius et Sambucus écrivent *Olt*, selon les Hongrois et *Alth*, selon les Allemands“. Voyez *Alaut*); *ibid.* 1:117 (*Alaut, Alauta, Alt* ou *Hot*); *ibid.* 4:162 (*Olt, Alt, Alaut*). — M 1744, 1:10 (*Olt* au *Alt*); *ibid.* 3, *mappa minerol.* — V 1755, 1:309, art. *Transylv. (Alt)*. — S 1761, 5:562, art. *Hongrie*. — B 1769, 3:138 (*Aluta [Olt]*); *ibid.* 3:166 (*Alt*). — K 1807, *Carte de l'Europe*. — E 1841, 1:88 (*Alaut* ou *Alt. Voy. Aluta*); *ibid.* 1:160 (*Aluta, voy. Alt*); *ibid.* 1:153 (*Alt* ou *Aluta, Olt, Oltau*). — B 1851, 1:24 (*Alt. Voy. Aluta*); *ibid.* 1:24 (*Aluta* ou *Alt*); *ibid.* 2:1303 (*Olt. Voy.*

Aluta). — D 1870:54 (*Aluata, Aluta, l'Alt*). — B 1887, 1:159 (*Aluta, Alt ou Olto*). — GE, 2:564. — S 1922:4. — V-L 1925:38; *ibid.* index (*Aluta ou Oltu*). = Lat. *Aluta*, hong. *Olt*, anc. Alt. Or. inc. (M 1929).

19. *Alvincz*. V. = T 1608, 1:137 (*Binse*); *ibid.* 1:219 (*Aluins*). — H 1928 (Béchet 1715), App. (*Winitz*). — R 1739, 3:180 (*Vintz*). — S 1778, 1:338 (*Winitz*). — M 1834:II (*Winitz*). — B 1851, 1:58. — A XVI^e, 1:92, l'éditeur (1886) (*Alvivez*). — L 1902, 1:104 (*Alvinzi*); *ibid.* 1:218; *ibid.* 2, table de mat. (*Alvincz ou Alvinczy*). = Hongr. *Alvinc* (*Alvincz*) [*Al-vintz*]. Dériv.: *Alvinczy* [*Alvinzy*], nom d'un général hongrois.

20. *Arad*. C. et v. = A XVI^e, 9:209 (*Arade*). — T 1680, 1:20. — R XVII^e (Fragm. et not. hist. 1699), 5:144. — G 1705, 2, Nouv. Carte de la Hongrie (*Arach ou Arad*); *ibid.* (Comté d'*Orodi*). — S 1739:141. — R 1739, 2:125. — L 1739, art. Bihor; *ibid.* 3:110, art. Hongrie (*Orod ou Arad*). — M 1744, 1, mappa potomogr. (*Arat*). — V 1755, 1:293. — S 1761, 5:559, art. Hongrie (*Aradie ou Neu-Arad, V.; C. d'Arad*). — B 1769, 3:132. — S 1778, 2:39. — T 1797, 1:241. — L 1807:26. — L 1824:403. — M 1834:IX. — L 1849:518. — B 1851, 1:94 (*Arad. Vieil-Arad et Neuf-Arad*). — B 1887, 1:255; *ibid.* 2:1884, art. Hongrie (*Alt-Arad*). — L 1902, 1:314. — S 1922:4 et 32; *ibid.* 5 (*O Arad*). — R XVII^e, 5:144, l'éditeur (1925). — P 1925, 3:165. — V-L 1925:38, index (*O Arad*); *ibid.* 40, 97, 103. = Hongr. *Arád*. Var. *Orod* (Cs, 1:765).

21. *Aranias*. R. et distr. = S 1891 (Bongars 1585), (*Arevasch*). — B-M 1739, 3, art. Cicules. — R 1739, 2:116 (*Aragnos*). — L 1739, 1:323 (*Aranios*); *ibid.* 6:206, art. Torda. — M 1744, 3, mappa mine-rol. (*Aranyas*); *ibid.* 3:89. — H 1756, 2:205 (*Aragnes*). — S 1761, 5:562, art. Hongrie (*Aran'y*). — B 1769, 3:138 (*Aryanos*); *ibid.* 3:154 (*Aranyasch*); *ibid.* 3:158 (*Aranyasch*). — E 1841, 4:745, art. Szeklers (*Arannias*). — B 1851, 1:95 (*Aranyos*). — B 1887, 4:1667, art. Szeklers (*Aranyos*). — GE, 3:542 (*Arányos*). — L 1902, 1:186 (*l'Aranyos*). — V-L 1925:index (*Aranyos*). = Hongr. *Aranyos* (r.), Torda-Aranyos (c.) [*A-ra-nioche*].

22. *Aranios-Maroth*. V. = E 1841, 1:255. — GE, 3:542 (*Arányos-Maroth*). = Hongr. *Aranyosmarót*. Var. *Aranyos Marott* (D 1773:44), *Aranyos Marót* (M 1799).

23. *Aranos-Medjes*. B. = GE, 3:542 (*Arányos-Magyes*). — L 1902, 2:19. = Hongr. *Aranyos-Megyes*. Var. *Aranyos-Medgyes* (D 1773:234).

24. *Armenienstadt*. V. = E 1841, 4:744 (*Szamos-Ujvar. Voy. Armenierstadt*). — B 1851, 2:1724 (*Szamos-Ujvar ou Armenienstadt*). = Allem. *Armenierstadt* (L 1917), hongr. *Szamosujvár. Cl. Samosvivar*.

25. *Arpades* (les). N. pr. Descendants du prince Arpad. La première dynastie des rois de Hongrie. = B 1851, 1:843, art. Hongrie. — B 1887, 1:281. — P 1925, 1:325. = Cf. *Arpadiens*.

26. **Arpadiens** (les). N. pr., dériv. de Arpad. La première dynastie hongroise, on dit aussi: dynastie des Arpades. = C 1856:113. — GE, 3:1086. — L 1930:1190. = Cf. *Arpades*.

27. **arpadien, -ienne**. Adj., dérivé de Arpad (Árpád). = K 1913 (1895):137. — GE, 3:1086 (maison *Arpadienne*). — L 1902, 1:4.

28. **Arva**. 1. C, b. et r. 2. N. pr. Prénom, employé comme n. d'un p. dans la symph. dram. de Château-Renaud. = S 1891 (Bongars 1585) (*Orava*). — L 1648, 3:48 (*Arwa*); ibid. 3:49 (*Arvua, Oravua, Arwa*). — L 1697:7 (*Arvva*). — G 1705, 2, table des villes; ibid. 2, table des princ. Prov. (*Arua*). — L 1739, 1:411 (*Arwa, Arava* ou *Arva r. Arwa, Arava, Arva, Orowa* v. L'historien des troubles de Hongrie dit „le Comté d'*Orave*“). — R 1739, 3:221 (*Arua*); ibid. 3:238. — V 1755, 1:288 (*Arava*). — S 1761, 5:556, art. Hongrie. — B 1769, 3:61 (*Arwa, l'Arva*). — M 1834:IX. — E 1841, 1:275; ibid. 3:133, art. Karpathes (*Arve*). — H 1929 (Château-Renaud 1850) (*Arva* ou les Hongrois. Symph. dram. en quatre part.). — D 1870:107 (*Arva, Orowa, Also-Kubin*, pet. v., d'*Arva*). — V-L 1925, passim. = Hongr. *Árva* (c. et r.), Alsó Kubin est un b. du c.

29. **attila**. S. f. 1. Tunique courte à tresses, en forme de dolman. 2. Casaque de dame, garnie de soutaches ou de fourrures, à la mode vers 1860-70. = C 1856:105 (les „*Attilas*“). — T 1869:495. — T 1882:387; ibid.:77 (*attilla*). — MNyr, 23:417. — T 1899:64 (*attilla*). = Hongr. *atilla* (*átilla, átila*), dériv. du n. pr. „*Attila*“ (G-M).

30. **Babakai**. Rocher du Bas-Danube. = G 1894:35 (*Babakő* [pr. Babakeu]; c'est son n. hongr. on l'appelle aussi . . . en français *Babakai* [Thouvenel], *Babagay* [commission de 1879]). = Hongr. *Babakő* ou *Babakay*. Or. probablement turque (P 1888, 1:27).

31. **Babotscham**. B. et anc. forteresse. = A XVI^e, 8:374; ibid. 2:305 (*Barboze*); ibid. 9:216 (*Babotch*). — M 1608:406; ibid.:557 (*Babotsch*); ibid. table de Somm. (*Babotc*); ibid.:630 (*Boboth*); ibid.:630 (*Babots*); ibid.:630 (*Baboch*); ibid.:890 (*Baboth*). — A XVI^e, 2:305, l'éditeur (1886) (*Babotzka*); ibid. 8:374, l'éditeur (1886) (*Babotzca*) = Hongr. *Babócsa* [Ba-bo-tcha]. Var. *Babolcsa* (D 1773:200), *Babo(l)csa*, *Babolcza*, *Bobolcha*, *Babocha* (Cs, 2:572), *Babolcsa* ou *Babotsa Vára* (M 1799).

32. **Bach**. B. et c. = R 1739, 1:275 (*Bacz*); ibid. 1:387 (*Bachs*); ibid. 2:30 (*Bacs*). — L 1739, 1, 2:333 (*Bacs*); ibid. 3, art. Hongrie. — M 1744, 1:8 (*Bacs*). — V 1755, 1:293 (*Backs*). — B 1769, 3:28 (*Bats*); ibid. 3:32 (*Batsch*); ibid. 3:84 (*Bazsch* [Bathiensis Comitatus]). — T 1797, 1:202 (*Bets*); ibid. 1:241 (*Bacs*). — M 1834:IX (*Bacs*). — B 1851, 1:227 (*Bacs*). — D 1870:149. — GE, 4:1098 (*Bács*). — V-L 1925, index (*Bacs*); ibid.:97 (*Bač*). = Hongr. *Bács* [Batch]. Var. *Baach* (XIII^e s.), *Bach*, *Bache*, *bach*. Or. probablement turque (G-M). Cf. *Bachie*.

33. **Bachie**. B. = T 1608, 1:11 (*Bacchie*); ibid. 1:12. — M 1771, 3:363 (*Baccia*). — M 1829, 3:331. — D 1870:149 (*Bachia, Bach*). = Lat.

Bachia (Villa *Bachiensis*, oppidum *Bach* [Cs, 2:136, art. Bács]), hongr. *Bács*. Cf. *Bach*.

34. **Baimotz**. B. minier et anc. distr. = S 1761, 5:559, art. Hongrie. — B 1769, 3:51 (*Baimotz*, Boinitz). = Hongr. *Bajmóc*z [Baï-motz]. Var. *Bajmocz* (D 1773:143), *Bajmót*z (M 1799). Cf. *Boinick*.

35. **Balasse** (Melchior de). Seigneur hongr. = A XVI^e, 2:164. — S 1778, 1:285 (*Balassi*). — A XVI^e, 2:165, l'éditeur (1886) (*Balassi*). = Hongr. *Balassi*.

36. **Balaton**. L. = S 1891 (A. de Candale 1502) (*Ballaton*). — Pierre Choque 1502 (cité par L 1861:427) (*Ballaton*). — T 1608, 1:10 (*Balator*). — M 1608:335. — D 1625:684 (*Palaton*, en allemand Plathe). — T 1680, 2:84 (*Balantone*). — M 1711:47. — B-M 1731, 4:565, art. Hongrie (*Balathon*); *ibid.* art. *Balaton*. — D 1734, 3:15. — R 1739, 2:53. — L 1739, 3:L 8. — M 1744, 1:84. — V 1755, 1:297, art. *Vesprim* (*Balathon*). — B 1769, 3:11 (*Balaton* dit Plattensee). — T 1797, 1:131. — L 1807:26. — H 1929 (A. de Musset, La Quenouille de Barberine 1835):15. — H 1837, 2:1. — E 1841, 1:384 (*Balaton*, Volcea [connu sous le n. all. Plattensee]). — Rs 1848:399 (*Bálaton*). — L 1849:518. — B 1851, 1:155. — G 1868:182 (*Ballaton*). — T 1869:276. — D 1870:1009. (*Balaton*, ou suiv. Muchar, Platen-See). — K 1913 (Servain 1881):109. — T 1882:272. — L 1886, Suppl. — B 1927 (Amiel, Saperment) („Au lac *Balaton* je ressemble“). — B 1887, 1:400. — GE, 5:86 (*Balaton*. n. en magyar comme en français). — S 1900:48. — L 1902, 1:52 (*Balaton* [Plattensee]). — S 1922:4. — L 1923. — M 1925, 2:984. — V-L 1925, *passim*. = Hongr. *Balaton*. Var. *balatin*, *bolatin*, *bolotun*, *Bolotum*, *Bolotin*, *Balatony*. Or. sl. (C-M). Cf. *Platen-See*.

37. **ballarin**. Petit faucon de Hongrie, de pennage brun et à tête noire. = H 1927 (XVI^e s.) (*balarin*). — F 1727, art. *ballarin*; *ibid.* art. faucon (*balarin*). — M 1878, 1:213 (*Balarino*. Rad. *balarin*). — B 1887, 1:403. — L 1923. — H-D-T. — G 1926, 1:72. = Or. inc.

38. **Banat**. N. pr. m. Contrée. = B-M 1731, 6:779, art. Transsylv. (*Bannat*). — A XVIII^e, 2:135 (*bannat*). — M 1744, 1:5 (*Bannats*). — V 1755, 1:293, art. *Zarand* (*bannat*); *ibid.* 1:294, art. *Temeswar* (*Bannat*). — S 17...:85 (*Bannat*). — S 1761, 5:561, art. Hongrie (*Bannat*). — B 1797, lettre 21 (*Bannat*). — T 1797, préf. de l'éditeur:XXXIJ (*Bannat*); *ibid.* 2:32. — K 1913 (Esmark 1798):53 (*Bannat*). — L 1807:22 (*bannat* de *Temeswar*). — L 1824:365, note (*Bannat*); *ibid.* 394. — K 1913 (Boué 1836):61 (*Bannat*). — H 1837, 2:6 (*Bannat*). — E 1841, 3:131, art. *Karansebes*. — K 1913 (Chancourtois 1846):66. — G 1848:320. — Rs 1848:397; *ibid.*:416 (*banat*). — L 1849:436 (*Bannat*); *ibid.*:493 (*banat*); *ibid.*:494. — B 1851, 1:159. — P 1854:20. — C 1856:168; *ibid.*:260 (*banat*). — K 1913 (Bailleux 1874):94; *ibid.* (Gaidoz 1876):97. — R 1878, 3, Europe centr. — T 1882, (*banat*). — L 1886, Suppl. art. *Temesvar* (*banat*). — B 1887, 1:406. — GE, 5:203. — G 1894:7. — S XIX^e, 1:207. — S 1900:150 (*banat*); *ibid.*:398. — L 1902, 1:47 (*banat*); *ibid.* 1:51. — S 1922:4. — T 1923. — L 1923

(*banat* ou *bannat* n. m.). — V-L 1925, index. — M 1925, 3. — P 1925, 2:214 (*banat*); *ibid.* 3:165. — Dans deux textes fr. 1927 (cité par He 1927:7, 8) (*Banate*). — L 1930:93 (*Banat* ou *Bannat* [ba-na] n. m.). = Hongr. B á n á t. Le mot hongr. „banat“ est formé ou bien du lat. „Banatus“, ou bien il vient de l'all. „Banat“ (G-M).

39. **banatique.** Adj., du Banat. Ce qui est au Banat. = M 1907:13. = Cf. B a n a t.

40. **Banatite.** s. m. Dériv. de Banat. Roches éruptives. = S XIX^e, 1:208. = Cf. Banat.

41. **Baraniwar.** B. et c. = V XVIII^e, 1:71 (*Baraniavar*). — G 1705, 2, table des villes (*Baranywar*); *ibid.* 2, table des princ. Prov. (*Baranywar*). — B-M 1731, art. Mohats (*Baranywa*); *ibid.* art. Tolna. — R 1739, 1:334 (*Baranyia*); *ibid.* 1:342 (*Baranie*). — L 1739, I, 2:54 (*Baraniwar*, Voy. *Baranywar*); *ibid.* I, 2:89, art. Batha 4 (*Baran* ou *Baranwiwar*); *ibid.* 3:110, art. Hongrie (*Baranya*). — M 1744, 1:8 (*Baranjui*). — V 1755, 1:294 (*Baran*). — S 1778, 1:404. — T 1797, 1, Carte de Korabinsky (*Barany*). — M 1834:IX (*Baranya*). — E 1841, 1:401 (*Baranya*); *ibid.* 2:550, art. Funfkirchen (*Baranta*). — D 1870:158 (*Baranivarium*, *Baranya*, *Baraniwar*). — B 1887, 1:413 (*Baranya*). — GE, 4:1098, art. Bács (*Baranya*); *ibid.* 5:332 (*Baránya*). — S 1900:96 (*Baranya*). — L 1902, 1:31 (*Baranya*). = Hongr. B a r a n y a (c.) [Ba-ra-nia]. B a r a n y a v á r (b.) Var. Baronyavár, Baranya, Baranavar, Baranyauar, Baranauar, Baranyawar, Baronyawar (Cs, 2:460). Or. incert. (G-M).

42. **Bars.** B. et c. = G 1705, 2, table des villes; *ibid.* 2, table des princ. Prov. — M 1711:47. — B-M 1731, 4:344, art. Gran. — L 1739, I, 2:76. — R 1739, 2:73 (*Barch*). — V 1755, 1:290. — S 1761, 5:556, art. Hongrie (*Barsch*); *ibid.* 5:561, art. Schemnitz. — B 1769, 3:69 (*Barsch*). — S 1778, 2:274. — M 1834:IX. — E 1841, 1:415; *ibid.* 1:170 (*Bars*. v. On l'appelle aussi *Barsenberg* ou *Bremsenburg*). — B 1887, 1:423. = Hongr. B a r s.

43. **Bartfeld.** V. = L 1697:191 (*Barsfeld*). — L 1739, 5:204, art. Scepus (*Bartuva*). — B 1769, 3:123 (*Barthfeld*, hung. Bartfa). — T 1797, 2:200. — M 1861:179. — D 1870: 161 (*Bartpha*, *Bartfeld*). — S 1900:187 (*Bártfa*). — L 1902, 1:38. — S 1922:5 (*Bardyjov*). — V-L 1925:48; *ibid.* index (*Bartfeld* [*Bardiov*]); *ibid.*:102 (*Bardiov*). = Allem. Bartfeld (var. Bart Feldt [D 1773:311], hongr. *Bártfa*. Son n. sl. est Bardiov (D 1773:311), ou Bardiov.

44. **Baska.** Région. = M 1744, 1:85 (*Batscha*); *ibid.* 6:XXV. — T 1882:163 (*Basska*). — GE, 5:203, art. Banat (*Bacska*). — T 1923 (*Bácska*). — V-L 1925, index (*Bacska*). = Hongr. B á c s k a [Batch-ka] ou B á c s k a s á g [Batch-ka-chag], le premier tiré du deuxième. Du hongr. „bács“ vient la forme serbe „Backa“, dont nous avons le hongr. „Bácskaság“, puis par réduction, le n. hongr. actuel „Bácska“. Du hongr. la forme allem.: die Batschka (G-M).

45. **Bataseck.** B. = G 1705, 2, table des villes (*Batasek*). — L 1739, 1:89 (*Bathaseck, Pataseck, Batascek, Bataseck, Patasek*); ibid. 1:89 (*Bataseck*); ibid. 5, art. Setz (*Botoseck*). — M 1744, 1:59 (*Parasek*). — B 1769, 3:102 (*Bata Ssek*). — 1922:32 (*Báttaszék*). — V-L 1925, index (*Bataszek*). = Hongr. *B á t a s z é k*. Var. *Battaszék* (D 1773:268), *Bataszék* (M 1799).

46. **Batha.** B. et distr. = T 1608, 1:11. — G 1705, 2, table des villes (*Bath*); ibid. 2, table des princ. Prov. (*Bath*). — B-M 1731, 6, art. Zolnock (*Bath*). — L 1739, I, 2:89 (*Batha* ou *Bath*, „Mr. Baudrand le nomme *Bathe... Batha*“). — M 1744, 1:8 (*Bath*). — V 1755, 1:292 (*Bath* ou *Bat*). — M 1765:282. — B 1769, 3:102 (*Bata*). — S 1778, 1:382 (*Bath*); ibid. 1:404 (*Bath*). — E 1841, 1:426 (*Bath*). — D 1870:166. — S 1922:32 (*Bátta*). = Hongr. *B á t a*. Var. *Batta* (G 1802, D 1773:268), *Bátta*, *Bata*, *Batha*, *Baatha* (Cs, 3:408).

47. **Bathor.** Deux b. 1. C. de Szabolcs. 2. C. de Bihar. = A XVI^e, 2:165 (*Battori* [1.]). — G 1705, 2, Nouv. Carte de la Hongrie. (*Feketeu Bator* [2.]); ibid. 2, table des villes (*Bator* ou *Feketen* [2.]). — V 1755, 1:292, art. 25 (*Bathor* [1.]). — B 1851, 1:176 (*Bathori* [1.]). — XVI^e, 2:165, l'éditeur (1886) (*Bathor* [1.]). — L 1902, 1:98 (*Nyirbator* [1.]). = Hongr. 1. *B á t o r* (auj. Nyirbátor, Nyir-Bátor). Var. *Batur*, *Bathor* (Cs, 1:506). 2. *Fekete-B á t o r*. Or. probablement petchéénègue ou cumane (G-M).

48. **Battori.** N. de fam. = A XVI^e, 2:164 (*Batori*); ibid. 4:107; ibid. 9:204 (*Batori*). — K 1913 (1602):259 (*Bátori*). — M 1608:190 (*Batory*); ibid.:191 (*Battory*); ibid.:192 (*Battor*). — T 1608, 1:6 (*Bator*); ibid. 1:13 (*Bathor*); ibid. 1:95 (*Bathor*). — K 1913 (1613):277-78. (*Báthory*). — D 1625:689 (*Battory*). — App. (Le Laboureur 1647), 2:843 (*Battory*). — K 1913 (G. de la Rivière, t. 4:287):289 (465) (*Bát-tori*). — L 1648:44 (*Bathory*); ibid.:178 (*Battory, Battor*). — B 1654:li (*Battory*). — W 1681, 1:244 (*Battory*). — A 1689, 1:340; ibid. 1:365 (*Battory*). — G 1705, 2:81 (*Bathori*). — H 1928 (Béchet 1715); App. (*Batori*). — S 1739:103 (*Bathory*); ibid.:113 (les *Bathoris*). — R 1739, 1:44 (*Bathori*); ibid. 1:166 (*Bathory*); ibid. 2:36 (*Bathory, Bathori*); ibid. 2:176 (*Bathory*). — L 1739, 6:245, art. Transylv. — Sa XVIII^e, 23:243 (*Bathori*). — Volt., 1:25. — B 1769, 3:116 (*Bathory*). — M 1771, 1:490. — L 1777, 1:179; ibid. 1:596 (*Batori*). — S 1778, 1:238; ibid. 1:258 (*Battory*). — C 1810, 2:308. — C 1821, 4:10, art. Bethlem. — M 1834:I (*Batthori*). — E 1841, 2:824, art. Hongrie (*Báthori*). — B 1851, 1:176 (*Bathori*); ibid. — T 1869:349 (*Báthori*). — L 1909 (Buet 1878), 146 (*Bathori*); ibid. (Pierling 1882), 170 (*Bathori*). — A XVI^e, 4:107, l'éditeur (1886) (*Bathory*); ibid. 2:165, l'éditeur (1886) (*Batori*). — B 1887, 1:473, art. Bethlem-Gabor (*Bathori*); ibid. 4:1815, art. Transylv. (*Bathory*). — Vsand.:10 (*Bathory*). — S 1900:229 (*Báthory*). — Sa XVIII^e, 8:369, l'éditeur. = Hongr. *B á t h o r y*.

49. **Baya.** V. = V XVIII^e, 1:356 (*Baia*); ibid. 1:373. — M 1711:47. — R 1739, 1:336. — M 1744, 1:13 (*Baja*). — H 1837, 2:253 (*Baia*).

— E 1841, 1:381 (*Baja*). — R 1878, 3, Europe centr. — T 1882. — GE, 5:34 (*Baja*). — L 1902, 2:227 (*Baja*). — V XVIII^e, 1:373, l'éditeur (1904) (*Baja*). — M 1907:13 (*Baia*). — S 1922:5 (*Baja*). — T 1923. — V-L 1925, index (*Baja*). = Hongr. *Baja* [Ba-ia]. Var. *Baya*, *Boya* (Cs, 2:189).

50. **Beche.** V. = T 1608, 1:102 (*Becch*); *ibid.* 1:106 (*Becche*, *Beche*). — M 1608:446 (*Bescha*). — G 1705, 2, table des villes (*Beche* ou *Becz*). — B-M 1731 (*Beche* ou *Becz*). — L 1739, 1, 2:89 (*Beche* ou *Bech*. „Mr. de l'Isle . . . en 1703 nommoit ce lieu *Besche* . . . en 1717 *Belckis*. Marsigli écrit *Pelckis*“); *ibid.* 6:68, art. Teisse (*Becs*). — B 1769, 3:85 (*Betsche*). — S 1778, 1:324 (*Bech*). — GE, 5:1124 (*Becse*). — V-L 1925, index (*Becse*). = Hongr. *Becs*e [Be-tchè]. Var. *Becse*(i), *Beche*, *Bechee* (Cs, 2:125). *Au.* il y a deux pet. v. voisines de ce n.: *Török-Becse* et *Ó-Becse*.

51. **Beczkerék.** V. = S 1891 (Brocquière 1433, 5) (*Beurquerel*). — H 1928 (De Thou) (*Becskereck*, *Beccereca*). — T 1608, 1:102 (*Becherech*). — M 1608:446; *ibid.*:1007 (*Beckheres*). — M 1711:47 (*Beczkerck*, Lac de *Beckerck*). — H 1928 (Béchet 1715), App. — B-M 1731, 4:565, art. Hongrie (*Beczkerk*). — B 1769, 3:135 (*Bezkerek*). — S 1778, 1:324 (*Beczkerék*). — E 1841, 3:702 (*Nagybecskerek*). — B 1851, 2:1780, art. Toronthal (*Gross-Becskerek*). — GE, 5:1124 (*Nagy-Becskerek* [le grand *Becskerek*]). — S 1922:32 (V. *Bečkerek*). — V-L 1925:97 (*Vel. Becskerek*); *ibid.*:102 (*Vel. Bečkerek*). — Stocky 1929:40 (*Bečkerek*). = Hongr. *Nagybecskerek* (*Nagy-Becskerek*) [Nadj-betch-kè-rèk]. Var. *Becs*(e)kerek(e), *Becsekereki*, *Behekerek*, *Bechkereke*, *Behekereke*, *Behekereky* (Cs, 2:126).

52. **Bega.** R. et canal. = M 1744, 1:61 (Le *Beghi*). — B 1769, 3:134 (le *Beg* ou la *Beyhe*). — L 1807:26. — L 1824:397 (*Béga*). — E 1841, 4:784; *ibid.* 4:785 (la *Béga*). — B 1851, 1:176 (*Bega* [oe]). — S 1900:385 (*Béga*). — V-L 1925:94. = Hongr. *Béga*. Dans la langue du peuple: *Bege* et *Böge*. Or. inc. (G-M).

53. **Bekes.** C. et v. = L 1739, 3:111, art. Hongrie. — B 1769, 3:132-33 (*Bekesch*). — M 1834:IX (*Bekesch*). — E 1841, 1:456. — B 1887, 2:1884, art. Hongrie. — S 1922:32 (*Békés*). — V-L 1925, index. — L 1930:1218 (*Békés* ou *Bekesear*). = Hongr. *Békés*.

54. **Bela.** N. pr. Prénom. N. de quatre rois de Hongrie. = M XIV^e, 1:200 (*Belas*). — D 1625:688. — L 1648:154. — Ti XVII^e, 2:364. — B 1654:ante Kk. — G 1705, 2:41, Chron. des rois. — M 1711:47. — R 1739, 1:7 (*Bela*, *Béla*); *ibid.* 3:187. — L 1739, 3:12, art. Kesmark. — C 1747, 8:429. — S 1761, 5:557, art. Hongrie. — P 1765:171 (*Béla*). — B 1769, 3:99. — L 1777, 2:7. — S 1778, 1:94; *ibid.* 1:98 (*Béla*). — K 1807:16 (*Béla*). — C 1821, 28:440 (*Béla*). — L 1824:383. — L 1909 (Langlois 1849), 94 (*Béla*). — B 1851, 1:190. — Ti XVII^e, index (1851) (*Béla*). — T 1869:330 (*Béla*). — B 1887, 1:454 (*Béla*). — S 1900:78 (*Béla*). — L 1902, 1:93 (*Béla*). — M XIV^e, 1:200, l'éditeur (*Béla*). — P 1925, 1:325. — L 1930 (*Béla*). = Hongr. *Béla*. Probablement d'après le n. pr. „Bela“ de l'Ancien Testament (G-M).

55. *Belgrade* 1. Anc. v. (auj. Cap. de la Yougoslavie). = E XV^e, 3:344 (*Bellegrade*). — L XV^e, 2:91 (*Haussebourch*). — B 1521, 2:265 (*Bellegrade*). — L XVI^e, 3:421. — A XVI^e, 9:203 (*Bellegrade*). — T 1608, 1:38. — D 1625:683. — L 1684:166. — B 1654:Kk. — C 1686:91. — R XVII^e (Fragm. et not. hist.), 5:169. — V XVIII^e, 1:94; ibid. 1:379 (*Bellegrade*). — G 1705, 2, Nouv. Carte de la Hongrie. — B-M 1739, art. Abaffi (*Bellegrade*); ibid. art. Belgrade (*Belgrade* ou *Albe Greque*). — D 1734, 3:194. — A XVIII^e, 2:27. — R 1739, 1:29. — L 1739, 1:125. — P 1765:134. — L 1777, 2:176 (*Bellegrade*). — H 1828, 35, Le Danube en colère („*Belgrade* et Semlin sont en guerre“). — E XV^e, 2, index (*Belgrade* [Greichisch-Weissenburg]). = Hongr. Belgrád, anciennt. Nándorfehérvár. Cf. *Albe-Grecque*, *Grichisch-Weissenbourg*, *Nandor-Albe*.

55. *Belgrade* 2. V. en Transylv. = E XV^e, 1:141 (*Bellegarde*). — E 1841, 3:132, art. Karlsbourg (*Belograd*). — B 1851, 1:314, art. Carlsbourg (Carlsbourg . . . *Belgrad* en transylvanien). — E XV^e, 2, index (1865) (*Belgrad*). = Hongr. Gyulafehérvár. Cf. *Carlsbourg*, *Albe-Jule*, *Weissebourg*.

56. *Berchény*. N. de fam. = V XVIII^e, 2:91 (*Bergény*). — K 1913 (1715):245 T. 422. (*Berchényi*). — B-M 1731, 6:33-34, art. Ragotzi (*Berezéni*). — Sa XVIII^e, 9:264 (*Berzini*). — S 1739:109 (*Bersény*); ibid.:312 (note de marge, V:206) (*Bersény*). — R 1739, 1:155 (*Berezéni*); ibid. 1:161 (*Berséni*); ibid. 1:181 (*Bersény*); ibid. 1:197 (*Berezény*); ibid. 1:228 (*Béréséni*); ibid. 1:384 (*Bérésény*); ibid. 2:8 (*Bersény*); ibid. 2:19 (*Berséni*); ibid. 2:19. — K 1913 (1744):253. — F 1925 (1744):112 (*Berchini*); ibid.:85 (1746-47) (*Bereczyni*); ibid.:125 (*Berecziny*). — H 1756, 1:149 (*Berceny*); ibid. 2:9 (*Bereseni*); ibid. 2:265 (*Béreseni*); ibid. 2:295 (*Béréseni*). — K 1913 (Aubert 1762:169):46. — App. (Aubert 1762), 4:2474 (*Bercheny*). — S 1778, 2:372 (*Berchéni*). — F 1925 (XVIII^e s.):28 (*Bercheny*); ibid.:29. — H 1929 (Marsollier 1801-1802):9 (*Bereseni*). — C 1821, 25:31, art. Rágotzki (*Bercheni*). — H 1929 (Maguet 1860):17 (Le Hussard de *Bercheny*, drame). — C 1856:147 (*Bertsényi*). — L 1909 (1884), 182 (*Bercheny*). — GE, 6:275 (*Berchény* V[-oir]. *Bercsenyi*); ibid. 6:275 (*Berchény* ou *Berkény* [Ladislas-Ignac, comte de *Berseny*]); ibid. 6:281 (*Bercsényi* ou *Berchény*). — K 1913 (Choppin 1898):147 (Historique des Régiments *Berchény*). — S 1900:370 (*Bercsényi*). — L 1902, 2:265 (*Bercsényi*). — K 1913 (Fallou 1902):162 (*Bercsényi*). — V XVIII^e, 2:91, l'éditeur (*Beresenyi*). — Sa XVIII^e, 9:264, l'éditeur (Ce nom est francisé comme ceux de Ragotzi et de Serini, cependant il devient plus tard, après naturalisation en France, *Bercheny* et *Berchigny*, La forme hongr. est *Bercsényi* ou *Berescsényi*. Le Moréri donne la filiation historique de ces magnats à l'art. *Bercheny*, *Berchiny* et *Berseny*). = Hongr. B e r c s é n y i [Ber-tché-gni].

57. *Beregh*. C. = G 1705, 2, table des princ. Prov. (*Bereg*). — M 1711:47 (*Perigia*). — B-M 1731, 5, (*Pereczaz* ou *Berealaz* et *Berigia*).

— R 1739, 1:282 (*Bereg*); ibid. 2:19. — B 1769, 3:125. — S 1778, 2:186 (*Berochi* [?]). — M 1834:IX. — E 1841, 1:477. — B 1851, 1:201, art. Bereghzasz. — B 1887, 1:464. — GE, 6:283, — L 1902, 1:281 (*Berek*). = Hongr. *Bereg* [Bè-règue]. Var. Beregh (D 1773:55). Or. inc. (G-M).

58. **Beregsaz.** V. du c. de Bereg, dont on confond parfois le n. avec celui de la ville. = T 1608, 1:282 (*Beregras*). — G 1705, 2, table des villes (*Bereglas*). — B-M 1731 (*Pereczaz* ou *Berealaz* et *Berigia*); ibid. 5, art. Mongats (*Pereczas*). — R 1739, 2:19 (*Beregsas*). — L 1739, 3:110, art. Hongrie (*Bereg-Saz*); ibid. I, 2:149 (*Bereglas*, Voy. *Beregasz*); ibid. 4:P 138 (*Pereczas*, *Peregias* ou *Beregsaz*, *Perecsas*). — V 1755, 1:291. — B 1769, 3:126 (*Beregh-Ssasz* ou *Saxon*). — E 1841, 1:447 (*Bereghszasz* ou *Beregh*). — K 1913 (Berthier 1842):63 (*Bereghszász*). — B 1851, 1:201 (*Bereghszasz*). — D 1870:175 (*Berechia*, *Beregh-Ozasz*). — GE, 6:283, art. Beregh (*Bereghszász*). — S 1922:5 (*Beregsasy*). = Hongr. *Beregszász*. Var. Bereghszász (D 1773:55), Bereg-száz (G 1802), Beregzaz (Cs, 1:411).

59. **Bereton.** R. = B-M 1731, art. Keres. — R 1739, 1:268 (*Berettyo*). — L 1739, I, 2:149 (*Bereczlow*); ibid. 3:2, art. Keres (le *Bereczlow*); ibid. 6:44, art. Zekelheid (*Berethon*). — B 1769, 3:129 (*Berettyo*). — GE, 30:1056, art. Temes (*Beregszo*); ibid. 6:283 (*Berettyo*). — V-L 1925, index (*Berettyo*). = Hongr. *Berettyó*.

60. **Besermain.** B. = L 1697:120 (*Besermin*). — L 1739, I, 2:168 (*Besermain*. „Mr. de l'Isle nomme ce lieu *Bessermeny*“). — L 1902, 1:309 (*Böszörmény*). — S 1922:29 (*Hajdu Böszörmény*); ibid.:32 (*Besermeni*). — V-L 1925, index (*Böszörmény*); ibid.:48 et 103 (*Böszörmény*). = Hongr. *Hajdu böszörmény*. Var. Bozermen, Bezernen, Bezermen, Beszermény, Hajdu-Böszörmény [Haï-dou-beus-seur-mégne] (Cs, 1:506). Or. turque.

61. **Beskidés.** (les). Chaîne de montagnes. = B-M 1731, 4:838, art. Krapac (*Bies Siady*, *Biessciadi*). — L 1739, 2:522, art. Crapax (*Bias Sciadi*). — R 1739, 2:13 (*Besqued*). — R 1878, 3, Europe centr. — B 1887, 3:156, art. Karpathes. — GE, 6:492 (*Beskidés* ou *Beskydes*); ibid. 31:1309, art. Zemplén (*Beszkéd*); ibid. 21:433, art. Karpates (*Bieskidés* ou *Beskidés*, le *Bieskid*). — S 1922:4. — V-L 1925, index. = Hongr. *Beszkidek* (pl.) *Beszkid* (sing). Var. *Beszkéd*. Dériv. du petit-russien: „Beskedy“ (G-M).

62. **Besterce.** I. C. et v. en Transylv. = M 1683, 4:132 (*Bezterese*). — B-M 1731, art. Bistricz (*Bistricz*, *Bestereze*, Noesenstadt). — L 1739, I, 2:168 (*Besterce*, Voy. *Bistricz*). — D 1870:187, art. Bistricia (*Bistricia* [Cluv.], *Bistricium*, *Bistritz*, *Beszterce*, Noesen). — GE, 6:955, art. Bistritz (*Bistritz*. Forme all. du magy. *Beszterce*); ibid. 6:513 (*Beszterce-Naszod* [c.] *Beszterce* [v.]). = Hongr. *Beszterce* (v.), *Beszterce-Naszod* (c.). Var. *Bistrica*, *Bösztörce* (G-M), *Beszterce*. Or. sl. (G-M). Cf. *Bistricz* I., Noesen.

62. **Bestercze 2.** V. de la Hongrie septentr. = L 1739, I, 2:168 (*Bestercze*. Voy. *Bistricz*). — E 1841, 3:745, art. Neusol (Neusol [*Beszteruze-Banya*]). — B 1851, 2:1265, art. Neusohl (Neusohl [*Bestercze-Banya*]). — S 1900:304 (*Beszterczébánya*). — V-L 1925, index (*Beszterczebanya* [Neusohl]); *ibid.* (Neusohl [*Beszterczebanya*]). = Hongr. *Beszterczébánya*. Var. *Besztercz-Bánya* (D 1773:311). Cf. *Bistricz 2.*, Neusohl.

63. **Bethlem.** 1. N. de fam. 2. B. = Pierre Choque 1502 (cité par L 1861:176) (*Bethelin*). — M 1608:953 (*Betlin Habor*); *ibid.*:953, note (*Bethlin*); *ibid.*:1007 (*Bethlin Habor*). — K 1913 (Codex Lancelot 1620):259 (*Bethlen Gabor*); *ibid.* (3720. Fol. 64-69, 1620); 260 (Gabriel *Bethlen*); *ibid.* (Sigoune 1620):17 (*Bethleem Gabor*); *ibid.* (1621):19 (Lettre de *Betlehem Gabor*); *ibid.* (Edict de Cassation 1621):19 (*Bethlen Gabor*); *ibid.* (1621):19 (La Mort de *Bethleen Gabor*); *ibid.* (1621):275 (Lettre de *Bethlen*); *ibid.* (1621):19 (Le serment que *Bethleem Gabor*). — App. (1621), 2:797 (*Bethleem Gabor*). — K 1913 (1622):20 (La paix . . . *Bethleen Gabor*); *ibid.* (1622):20 (La déclar . . . *Bethleem Gabor*). — App. (Malingre 1623), 2:804 (*Bethleen Gabor*); *ibid.* (1625), 2:808 (*Bethlem Gabor*). — K 1913 (1626):22 (*Bethleem Gabor*). — L 1648, 3:87 (Estienne *Bethlem*, frère de *Bethlem Gabor*). — A 1689, 1:341 (*Betlehem Gabor*). — L 1697:19 (*Bethlem Gabor*); *ibid.*:208 (*Betlem*). — B 1929 (La Chapelle 1704):83 (*Bethlen-Gabor*). — Sa XVIII^e, 23:243 (*Bethlen Gabor*); *ibid.* 23:243, l'éditeur („Saint-Simon écrit *Bethlem* et *Bethlen*“). — B-M 1731, 6:1018, art. Weissemburg (*Bethlem Gabor*). — App. (1736), 4:2441 (*Betlem Niklos*). — K 1913 (1739):42 (*Betlem Niklos*). — L 1739, 4:263, art. Glashitten (*Bethlem-Gabor*). — R 1739, 1:61; *ibid.* 2:37 (*Bellehem*); *ibid.* 3:166 (*Betlem Gabor*). — Volt. 25:513 (*Bethlem-Gabor*). — V 1755, 1:311, art. Transilv. (*Betlen* [b.]). — B 1769, 3:43 (*Bethlen Gabor*). — M 1771, 2:374 (Gabor *Betlem* ou *Bethlem Gabor*, Gabor en hongr. signifie Gabriel). — L 1777, 1:214 (*Bethlen Gabor*, c.-à-d. Gabriel). — S 1778, 2:170 (*Bethléem-Gabor* ou Gabriel *Bethléem*); *ibid.* 2:503 (*Betlem Gabor*). — C 1810, 2:535 (*Betlem-Gabor*). — C 1821, 4:10 (*Bethlem-Gabor*, c'est-à-dire Gabriel *Bethlem*). — M 1834:I (Gabor *Bethlem*). — Rs 1848:413 (*Béthlen*). — B 1851, 1:212 (*Bethlem-Gabor*); *ibid.* 2:1789, art. Transilv. (Gabriel II. *Bethlem* [*Bethlem Gabor*]). — Mi 1861:124 (*Bethlen-Gabor*). — T 1869:358 (*Betlén*). — D 1870:37, art. Alba Carolina (*Beklen*). — B 1887, 1:473 (*Bethlem-Gabor*). — GE, 6:524 (*Bethlen*). — S 1900:332 (*Bethlen*). — L 1902, 1:252 (*Bétlem-Gabor*); *ibid.* 1:268 (Gabriel *Bétlem* ou *Bétlem Gabor*); *ibid.* 1:268 (*Bétlem*); *ibid.* 1:7 (*Bethhem-Gabor*). — P 1925, 2:214 (*Bethlen Gabor*). = Hongr. *Bethlen* (n. de fam.) [*Bethlaine*], *Betlén* (b.). Var. *Betlehem*, *Betlem* > *Betlen* (G-M).

64. **Bihar.** C. = G 1705, 2, table des principales Prov. (*Bithaar* ou *Bihor*). — R 1739, 2:36. — L 1739, I, 2:194 (*Bihor*). — V 1755, 1:293 (*Bihor*). — S 1761, 5:559, art. Hongrie. — B 1769, 3:128. — T 1797,

2:245. — M 1834:IX. — E 1841, 1:508. — T 1869:353. — B 1887, 1:485. — S 1900:28. — L 1902, 2:19. = Hongr. Bihar. Var. bihar, Bihar, Bihor. Or. incert., peut-être sl. (G-M).

65. *Bihats*. Anc. v. hongr. = L 1739, I, 2:194 (*Bihat*z. Quelques-uns la nomment *Bihitz*, *Bihats*, *Bihacs*). — V 1755, 1:301, art. Croatie Turque (Wihits ou *Bihacts*). — L 1902, 1:193 (*Bihacz*). — V-L 1925:102 (*Bihatch*). = Hongr. *Bihacs* [Bi-hatch]. Or. sl. Cf. Wihits.

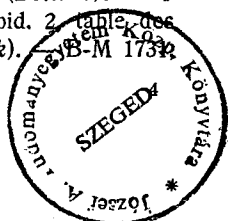
66. *Birtheim*. B. = L 1739, I, 2:2, art. Dacie (Ad Pirum, aui. *Birthalmen*, en All. et *Berthalom* en Hongr.); ibid. 6:245, art. Transilv. — V 1755, 1:312, art. Transilv. (*Bartholom*). — B 1769, 3:164 (*Birthalmen*, *Birtheim*). = Allem. *Birthälm* (L 1917), hongr. *Be-rethalom* [Bè-rèt-'ha-lom].

67. *Bistricz*. 1. C., v. et r. en Transylv. = T 1608, 1:11 (*Bistricie*). — M 1711:47 (*Bistritz*). — H 1928 (Béchet 1715), app. (*Bistria*). — B-M 1731 (*Bistricz*, *Bestereze*, *Noesenstadt*). — L 1739, I, 2:205 (*Bistricz*, *Bistritz* ou *Bistritz*); ibid. 6:33, art. Zamos (*Bistritz*); ibid. 6:245, art. Transilv. (*Bistritz* aux Saxons). — R 1739, 3:194 (*Bistricz* ou *Nosenstat*). — M 1744, I, mappa potomogr. (*Bistritz*). — V 1755, 1, art. Transilv. (*Bistrits*). — S 1761, 5:562, art. Hongrie (*Bisteritz*). — B 1769, 3:165 (Noesen ou *Bistritz*, hung. *Besstertze* . . . au bord de la *Bistritz*). — S 1778, 2:152; ibid. 2:481; ibid. 2:513 (*Bistrics*). — M 1834:pl. 1 (*Bistritz*). — E 1841, 1:515 (*Bisztritz*). — B 1851, 1:202 (*Bistritz*); ibid. 2:1789, art. Transylv. (*Bistritza*). — D 1870:187 (*Bistricia* [Cluv.], *Bistricium*, *Bistritz*, *Besztercze*, *Noesen*). — B 1887, 4:1815, art. Transylv. (*Bistritz*). — GE, 6:955 (*Bistritz*. Forme all. du magy. *Besztercze*). — L 1902, 2:11 (*Bistritz*). — M 1907:87 (la *Bistritza*). — S 1922:5 (*Bistrica*); ibid.:4 (*Bistrita*); ibid.:32 (*Bistrita* [v.], *Bistrita-Nasaud* [c.]). — V-L 1925:48 et 103 (*Bistritz*). = Allem. *Bistritz*, hong. *Beszterce* (v.) [Bè-stèr-tzè], *Besztercze-Naszód* (c.) et *Besztercze* (r.). Var. *Bisztricz* (r.) (G 1802), *Bisztrica*, *Bösztörce* (G-M). Cf. *Noesen*, *Besztercze* 1.

67. *Bistricz*. 2. V. minière de la Hongrie septentr., sur une r. du même n. = T 1608, 1:11 (*Bistricie*). — D 1625:684 (*Bistric*, en all. *Mensole*). — S 1682:234 (*Bistricie*). — G 1705, 2, table des villes (*Bistrick*). — B-M 1731. — L 1739, I, 2:205 (*Bistricz* ou *Bistritza*). — R 1739, 1:12; ibid. 3:238. — B 1769, 3:64 (la *Bistritza*). — B 1887, 3:593, art. Neusohl (*Bistritz*). — GE, 24:991, art. Neusohl (la *Bistritza*). — S 1922:5 (*Baň Bystrica*). — V-L 1925:102 (*Baň Bystrica*). = Allem. *Bistritz*, hongr. *Beszterczebánya* [Bè-stèr-tzè-ba-nia]. Cf. *Besterce* 2., *Neusohl*.

67. *Bistricz*. 3. Vg. = G 1705, 2, table des villes (*Bistritza*). — B-M 1731. = Hongr. *Bisztricza*.

68. *Bodrog*. C. et r. = S 1891 (Bongars 1585) (*Bottroc*). — T 1608, 1:242 (*Vuodrog*). — G 1705, 2:67 (*Bodrac*); ibid. 2, table des r. (*Bodrach*); ibid. 2, table des princ. Prov. (*Bodrock*).



art. Tokay (*Bodroch*); ibid. art. Zolnock. — L 1739, art. Danube (*Bodrok*); ibid. 1, 2:222 (*Bodrogh* r. C. de *Bodrog*). — R 1739, 2:29. — M 1744, 1:8 (*Bodrogh*); ibid. 1:13 (*Bodrok*). — V 1755, 1:291, art. Zemplin; ibid. 1:293. — S 1761, 5:559, art. Hongrie. — B 1769, 3:10 (*Bodroch*); ibid. 3:124 (le *Bodroy*. le *Bodrog*). — S 1778, 2:39. — T 1797, 2:173. — L 1807:26. — E 1841, 1:527 (le *Bodrogh*). — L 1849:496. — B 1851, 1:227; ibid. 2:1776, art. Tokay. — D 1870:193. — A XVI^e, 2:164, l'éditeur (1886) (*Bodrogh*). — B 1887, 4:1738, art. Theiss. — GE, 7:27. — S 1900:28. — S 1922:4. — V-L 1925, passim. = Hongr. *Bodrog* (r.), *Bács-Bodrog* (c.). Var. Budrig, Budrug, Bodrok. Or. inc. (G-M).

69. *Boinick*. Mine de fer. = L 1739, 3:112, art. Mines de Hongrie (*Boinik*); ibid. 4:260. — V 1755, 1:289 (*Boinits*). — B 1769, 3:51, art. Baimotz (*Baimotz*, *Boinitz*). — B 1797, lettre 22 (*Boinick*, *Bonnik*). = Slov. *Bojnicz* (P 1888, 1:28, art. *Bajmocska*). Var. *Bognicze* (G 1802), *Boynicze* (D 1773:143), *Bojnitze* (M 1799, 1:93, art. *Bajmótz*). Hongr. *Bajmóc*. Cf. *Baimotz*.

70. *Bokcia*. B. = A XVI^e, 9:209; ibid. 9:209, l'éditeur (1897) (*Bokzia*). — S XIX^e, 1:208 (*Bogschan*). = Lat. *Bogsia* (montana) (H 1907), hongr. *Német-Bogsán* (*Németbogsán*). Var. *Bogsán* (M 1799).

71. *Borsod*. B. et c. = B-M 1731, art. Chege (*Barsod*). — R 1739, 2:49; ibid. 2:73 (*Borchaud*). — L 1739, art. Abawiwar; ibid. art. Budnock (*Barsod*); ibid. 1, 2:77 (*Barzod*). — V 1755, 1:290. — B 1769, 3:110 (*Borschod*). — T 1797, 2:126. — M 1834:IX. — B 1851, 1:239; ibid. 1:2, art. Abaujvar (*Borchod*). — B 1887, 1:535 (*Borschod* ou *Borszod*). — S 1900:28. = Hongr. *Borsod*. Var. *Borsad*, *Borsod*, *Borsot*, *Borsand*, *Basad*, *Borsoud*, *Borsód* (G-M).

72. *Botskay*. (Etienne). Gentilhomme. = K 1913 (1606):279. — App. (1607), 2:687 (*Batz-kai*). — M 1608:1012 (*Botscain* Istuan, *Botscain*). — D 1625:689 (*Botscay* Isthau). — C 1686:92 (*Borscai* Istant). — L 1697:208 (*Boskai*); ibid.:215 (*Boscai*). — B 1929 (La Chapelle 1704):93 (*Boscai*). — B-M 1731, 6:33, art. Ragotzi (*Boskai*). — Sa XVIII^e, 23:242 (*Botzkay*); ibid. 23:242, l'éditeur (*Botzkay* „Saint-Simon écrit ici: *Botskay*“). — R 1739, 1:59; ibid. 1:203 (*Bocskay*); ibid. 1:460 (*Boskay*); ibid. 2:36 (*Boskay*). — L 1739, art. Transilv. (*Boskay*). — B 1769, 3:100 (*Botschkay*); ibid. 3:105 (*Botskai*). — M 1771, 2:318 (*Bostcaie*). — S 1778, 2:112 (*Boschkai*); ibid. 2:164 (*Botskai*). — T 1797, 1:251 (*Bootskai*); ibid. 2:111. — C 1821, 4:322 (*Bostkai*). — M 1834:I (*Botskai*). — G 1848:8 (*Botskai*). — C 1856:47 (*Botskai*). — GE, 7:19 (*Bocskay*). — S 1900:229 (*Bocskay*). — L 1902, 1:7 (*Bocskay*). — Sa XVIII^e, 7:309, l'éditeur (*Boztokay* ou *Bozczay*). — P 1925, 2:214 (*Bocskay*). = Hongr. *Bocskay* (István ~ Etienne).

73. *Botza*. V. minière. = L 1739, 3:112, art. Mines de Hongrie (*Botzar*). — S 1761, 5:556, art. Hongrie (*Boza*). — B 1769, 3:61. =

Hongr. B ó c z a. (Királybócza et Szentivánbócza). Var. Bocza, Botza (M 1799).

74. **Boullouneuar**. B. = M 1608:881 (*Baulboulouueuar*); ibid.:902 (*Boulonneuar*); ibid.:906. — S 1922:32 (*Bjelovar*). — V-L 1925, index (*Belovar*); ibid.:38 (*Belovár*); ibid.:102 (*Bjelovar*). = Hongr. B e l o v á r. En croate: Bjelovar.

75. **Bourglos**. V. = M 1711:47. — L 1739, art. Déés (Déés qui est aussi nommée *Burglos*). — V 1755, 1:311 (*Burglos*). = Allem. B u r g l o s, hongr. Dés. Cf. Déés.

76. **Brassovie**. C. et v. = T 1608, 1:11 (*Brassouie*); ibid. 1:45 (*Bressouue*); ibid. 1:87 (*Pressouie*, autrement Cronenstat); ibid. Table de mat. (*Braussouie*). — M 1683, 4:132 (*Brassaw*). — B-M 1731 (*Braschou* ou *Braskovie* . . . *Brassau* ou Cronstadt); ibid. 3:479, art. Cziik. — R 1739, 1:230 (*Brasäü*); ibid. 2:58 (*Bracho*); ibid. 2:77 (*Brachau*). — L 1739, 1, 2:273 (*Brassaw* ou *Brassow*); ibid. art. Dacie (Patruissa ou Patrovissa: „Lazius croit que les Hongr. la nomment *Brassowa*"); ibid. 1, 2:327, art. Burczland (*Brassau*); ibid. 6:245, art. Transilv. (Cronstat ou *Braso*). — V 1755, 1:311, art. Transilv. (*Braso* ou Cronstadt); ibid. 1:312 (Cronstadt, les gens du pays l'appelle *Brassou*). — E 1841, 1:584 (*Brassow*. Voy. Kronstadt). — B 1851, 1:239 (*Brassow*. Voy. Cronstadt). — D 1870:203 (Brassovia [Luen.], Corona [Cluv.], Stephanopolis [Cluv. Cell.], Kronstadt, *Brassow*, *Brassó*). — B 1887, 1:576 (*Brassow*. Géogr. [V. Kronstadt]); ibid. 3:165 (Kronstadt [en hongr. *Brassow*]). — GE, 7:1023 (*Brasov*. N. roumain de Kronstadt, en hongr. *Brassó*). — M 1911:174 (*Brasso*). — S 1922:32 (*Brasov*). — V-L 1925:103 et index (*Brasso* [Kronstadt]). ibid.:85 (*Brassó*); ibid.: 86-87 (*Brasso*); ibid.:97 (*Brasov* [Kronstadt]). = Lat. B r a s s o v i a, hongr. *Brassó*. Var. Brasó, Brassou, Barasu, Barassó. Son n. lat. était d'abord Brassó, puis Corona (peut-être du n. allem. Kronstadt), Armigezetusa, Samozagetusa, Stephanopolis, Tiassum, Brassovia. Le n. roumain: Brasov, est du hongr. Or. probablement sl. (G-M). Cf. Cronstadt.

77. **Brezens**. B. = A XVI^e, 8:374. — G 1705, 2:81 (*Bresens*). — A XVI^e, 8:374, l'éditeur (1895) (*Prezens*). — S 1922:32 (*Berzencze*). = Hongr. B e r z e n c z e [Bër-zain-tzè]. Var. Berzencze, Börzöncze (G 1802).

78. **Bross**. V. = L 1739, 6:Z 42 (Zazuaro ou *Bross*). — V 1755, 1:312, art. Transilv. (*Bros* ou *Pros*). — E 1841, 4:744 (Szaszvaros. Voy. *Broos*). — GE, 30:809 (Szász-Varos [allem. *Broos*]). — V-L 1925, index (Szaszvaros [*Bross*]); ibid. index (*Broos* [Szaszvaros]). = Allem. B r o o s (L 1917), (var. Brosch [C 1777:165]) hongr. Szász-város. Cf. Sasvaros.

79. **Budans** (les). S. m. Dériv. de Bude, v. Habitants de cette v. = T 1608, 1:52.

80. **Budapest**. V. = G 1848:46 (*Buda-Pest*). — C 1856:6 (*Buda-Pest*). — K 1913 (Stein d'Altenstein 1879):104. — L 1909 (Stein 1882),

171 (*Budapesth*). — K 1913 (Vignerón 1883):112. — D 1888 („Figaro“ du 23 oct. 1883), 2:1062-63 (*Buda-Pesth*). — H 1929 (Liorat 1886):21 (*Buda-Pesth*). — L 1909 (1891), 214 (*Buda-Pest*). — G 1894:4. — GE, 8:323. — L 1909 (1895), 230 (*Buda-Pest*); *ibid.* (Godfernaux 1897), 238; *ibid.* (Moutier 1897), 241 (*Buda-Pesth*); *ibid.* (Glotin 1899), 246; *ibid.* (Pignet 1899), 249. — L 1902, 1:347 (*Buda-Pesth*). — R 1905, 5:128. — M 1911:147 (*Budapesth*). — S 1922:4. — V-L 1925:51; *ibid.*: 93 (*Buda-Pest*). — P 1925, 2:205, Carte (*Buda-Pesth*); *ibid.* 2:282, Carte (*Buda-Pest*); *ibid.* 3:223. — S 1929:153. — G 1930:166 (*Budapesth*). = Hongr. Budapest. Cf. Bude.

81. Bude. V. = E 1928 (Raoul de Presles XIV^e):191 (*bude*). — Co XV^e, 2:284 (*Boude*). — O XV^e, 3:308. — W XV^e, 2:21. — A XV^e, 2:215. — S 1891 (A. de Candale 1502) (*Buda* vieille). — Pierre Choque 1502 (cité par L 1861:437) (*Bude-Veige*). — B XVI^e, 4:15. — Co XVI^e, 2:278. — A XVI^e, 1:94. — E 1928 (J. Lemaire de Belges): 184 („Et vela la raison pourquoy on nomme la cité de Sicambre *Bude* en Hongrie“). — K 1913 (1521):6 (*Budes*). — App. (Postel 1560), 3: 1790 (*Boudin*); *ibid.* (Belle-Forest 1575):9. — Ba XVII^e, 1:111. — N 1606, 1:94 (*Bvde*, en Hongrie. Curta. Ptol. nunc *Buda*. Vulgairement on la nomme Ofen). — M 1608:321. — T 1608, 1:11. — D 1625:683 (*Bude*. Vulgairement appelée Ofen). — L 1648:165. — B 1654: Ppñj. — Mé XVII^e, 1:267. — T 1680, 1:20. — S 1682:231. — M 1683, 4:134 (*Bude* ou Ofen). — App. (1685), 2:1201. — C 1686:29. — L 1909 (1687), 22. — A 1689, I, Carte de l'Europe. — Lab. 3:482. — L 1697:30. — R XVII^e, (Fragm. et not. hist. 1699), 5:143. — V XVIII^e, 1:71. — G 1705, 2:81. — B XVIII^e, 1:82. — M 1711:post 47. — B-M 1731, 1:22. — Sa XVIII^e, 23:251. — S 1739:123. — R 1739, 1:22; *ibid.* 2:37; *ibid.* 3:169. — L 1739, I, 2:320; *ibid.* 6:145, art. Theten (*Buda*). — S 17 . :65. — 1744, 1:12. — C 1750, 2:204, art. Huniadè. — V 1755, 1:292, art. Pest; *ibid.* 1:295, art. Pilics (*Bude* ou Ofen). — H 1756, 2:19. — S 1761, 5:554, art. Hongrie (*Bude* ou Ofen). — M 1765:29+, l'éditeur (*Bude*, que les Hongr. nomment Ofen). — B 1769, 3:80 (Ofen ou *Bude*). — M 1771, 1:268. — L 1777, 2:176, art. Mahomet IV. — S 1778, 1:188. — L 1909 (Papánek 1783), 54. — G 1787:226 (*Bude* ou Ofen). — T 1797, 1:50; *ibid.* 1:100 (*Bude* ou Ofen). — L 1807:26. — C 1821, 29:35. — H 1828, 35. Le Danube en colère („Voyez *Bude*, votre voisine,“). — L 1829:429. — Tr 1925 (de la Grange 1829) (La délivrance de *Bude*). — M 1829, 3:329. — M 1834:II; *ibid.* IX (*Bude-Pesth*). — H 1837, 2:1. — E 1841, 1:627. — Rd 1847:1070. — G 1848: 60. — L 1849:512. — B 1851, 1:275 (*Bude* ou Ofen). — C 1856:38. — L 1909 (Baedeker 1860), 107 (*Bude-Pesth*). — Ma 1861:31, Au clair de lune („Je les suivais dans *Bude* un soir de lune claire“). — G 1868:182; *ibid.* (*Bude* ou Ofen). — T 1869:328. — D 1870:222. — L 1909 (1874), 125. — Ba XVII^e, 1:111, l'éditeur (1877). — R 1878, 3, Europe centr. — L 1909 (1879), 150. — T 1882:376. — O XV^e, 3:307, l'éditeur (1883). — L 1886, Suppl.; *ibid.* art. Pesth (*Bude-Pesth*). —

B 1887, 1:602 (*Bude* ou *Ofen*). — B XVI^e, 4, index (*Buda*). — GE, 8:323, art. Budapest. — S 1900:77. — L 1902, 1:24. — Vsand.:11. — P 1925, 3:165. — V-L 1925:38 (Europe au XVIII^e s.) (*Buda* [*Ofen*]); ibid.:42 (Guerres de Napoléon I^{er} (*Buda*). — Hongr. B u d a [*Bou-da*]. Cf. O f e n, B u d a p e s t.

82. **Bujak**, B. = A XVI^e, 8:373. — R 1739, 1:494. = Hongr. B u j á k [*Bu-iak*]. Var. Bujak (D 1773:156), Buyak (Cs, 1:89).

83. **Bukans**, V. minière. = L 1739, 5:297, art. Schemnitz. — V 1755, 1:289. — S 1761, 5:560, art. Königsberg (*Paggants*). = Slov. P u k a n e c z, allem. *Pugantz* (D 1773:311), *Pukkanz* (L 1917), *Pukantz* (L-M 1900:16), *Pukanz* (G 1802), *Pugans* (E 1929:58). Hongr. *Bakabánya*.

84. **Bundás**, N. de chien. Revêtu d'une fourrure, velu. = H 1929 (Claretie, Le Prince Zilah 1885):20. = Hongr. B u n d á s. Même signif.

85. **Bunyevaczes** (les). N. hongr. des Serbes de religion cath. rom., parlant le dialecte „i“ de la langue serbe et qui habitent la Hongrie mérid. = R 1878, 3:349 (Les *Chohaczes* ou *Bunyevaczes*). — GE, 30:808, art. Szabadka (*Bunyevaczs*). = Hongr. B u n y e v á c (sing.) [*bou-gné-vatz*]. Var. bunyováč. Du serbe bunevac (G-M).

86. **Buzeu**. Passage (Carpates mérid.). = B-M 1731, art. Transsylv. (*Buza*). — E 1841, 3:178, art. Kronstadt (*Bosau*). — S XIX^e, 1:281. — L 1902, 2:207 (*Bozza*). — M 1907:1; ibid.:26. — S 1922:32 (*Buzau*). — V-L 1925:93 (*Buseo*); ibid.:97, 103. = Roumain: B u z ă u ou B u z e u. Hongr. *Bodza* (passage de —, ~ Bodzai-szoros).

87. **Canise**, V. = XV^e, 2:214 (*Zacque*). — E (Loret 1560):939 (*Caniza*). — L XVI^e, 3:420 (*Canissa*). — A XVI^e, 4:107; ibid. 9:392; ibid. 2:299 (*Canize*). — K 1913 (1601):279 (*Kanizsa*). — T 1608, 1:281 (*Canisa*). — M 1608:322 (*Canize*); ibid.:406; ibid.:580 (*Caniche*). — Sp XVII^e, 1:380 (*Camisiha*). — K 1913 (1662):277-78. — T 1680, 1:50. — S 1682:231. — M 1683, 4:134 (*Kanise*). — V XVIII^e, 1:80. — L 1697:35. — G 1705, 2, table des villes (*Canisa* ou *Kanischa*). — M 1711: post 47. — B-M 1731, art. Balaton. — L 1739, 2:109; ibid. 3:L 8, art. Lac de Balaton (*Kanischa*); ibid. 6:31, art. Zalawar (*Canischa*). — R 1739, 1:106. — M 1744, 1, mappa potomogr. (*Kanisa*). — Sa XVIII^e, 12:31. — C 1750, 3:62, art. Kupruli (Achmed). — Volt. 25:503. — V 1755, 1:297, art. Salawar (*Caniska*). — B 1769, 3:96 (*Canischa*). — M 1771, 3:166. — S 1778, 2:150. — G 1787:226 (*Kanischa*). — M 1834:III (*Kanisa*). — E 1841, 3:702 (*Nagy-Kanisa* [*Gross-Kanischa*]). — D 1870:257 (*Canischa*). — Sp XVII^e, 1:380, l'éditeur (1882) (*Kanisa*). — A XVI^e, 4:107, l'éditeur (1886) (*Canischa*); ibid. 2:299, l'éditeur (1886) (*Canisa*). — GE, 24:706 (*Nagy-Kanizsa* [*V. Kanizsa-Nagy*]); ibid. 21:390 (*Kanizsa-Nagy*, c.-à-d. la Grande *Kanizsa*). — A XV^e, 4, index (*Kanisza*, *Zacque*); ibid. 2:214, l'éditeur (1893) (*Kanizsa*). — A XVI^e, 8:105, l'éditeur (1895) (*Canisa*); ibid. 9:388, l'éditeur (1897) (*Canisse*); ibid. 9:392, l'éditeur (1897). — S 1900:327

(*Kanizsa*). — L 1902, 1:257 (*Kanisza*); *ibid.* 1:26 (*Kanizsa*). — V XVIII^e, 1:80, l'éditeur (1904) (*Kanisza*). — S 1922:4 (*N. Kanizsa*); *ibid.*:32 (*Nagy Kanizsa*). — Sa XVIII^e, 12:31, l'éditeur (1924) (*Nagy-Kanizsa*). — V-L 1925:38 (*Kanizsa*); *ibid.*:48 (*N. Kanizsa*); *ibid.* 51, 86 (*Nagy-Kanizsa*); *ibid.* index (*Kanizsa*); *ibid.*: 102 (*Nagy Kanizsa*). = Hongr. N a g y k a n i z s a (*Nagy-Kanizsa*) [Ka-ni-ja]. Var. Kanya, Kenesa, Chenesa, Kanissa, Canisa. Od. sl. mérid. (M 1929).

88. *Caposchwar*. V. = A XVI^e, 9:388. — M 1608:689 (*Capoucheuar*); *ibid.*:903 (*Capoucheual*). — L 1739, 3:K 6 (*Kaposwar*); *ibid.* 5:391, art. Sopron (*Kaposvar*). — B 1769, 3:98 (*Kaposch-Wár*). — M 1771, 3:383 (*Caposwar*). — B 1851, 2:948 (*Kaposvar*). — S 1922:5 (*Kaposvár*). — V-L 1925:48, 102 (*Kaposvár*); *ibid.* index (*Kaposvar*). = Hongr. K a p o s v á r [Ka-poch-var].

89. *Caransebenses* (les). s. m. De Caransebes (*Karánsebes*). Géogr. Habitants de la ville de Caransebes. = T 1608, 1:102. = Ci. *C a r a n s e b e s*.

90. *Caransebes*. V. = T 1608, 1:174 (*Carãsebesse*); *ibid.* 1:114 (*Caransebesse*); *ibid.* table de mat. (*Carnasebesse*). — M 1608:953 (*Carenseben*). — R 1739, 3:183 (*Karansebez*). — L 1739, 6:71, art. Temesvar (*Karan*). — S 17 . . :89 (*Karansebes*). — M 1744, 1:61 — V 1755, 1:311, art. Transilv. (*Karansebes*); *ibid.* 1:294, art. Temeswar (*Karam-Sebes*). — B 1769, 3:10; *ibid.* 3:135 (*Caranschebesch*). — S 1778, 2:12 (*Karansebes*). — H 1837, 2:273 (*Karansbeck*). — E 1841, 3:131 (*Karansebes*). — L 1849:521 (*Karansebes*); *ibid.* app.:145 (*Karansebes*). — B 1851, 2:949 (*Karansebes*). — GE, 21:427 (*Karansebes* [V. *Caransebes*]); *ibid.* 9:283 (*Caransebes* ou *Karansebes*). — G 1894:26 (*Karánsebes*). — L 1902, 1:18 (*Karánsebecs*); *ibid.* 1:110 (*Karánsebès*); *ibid.* 2:9 (*Karansèbes*); *ibid.* 2:209 (*Karansebès*); *ibid.* 2:219 (*Karansebés*). — M 1907:14 (*Caran-Sebesh*); *ibid.*:16 (*Caran-Sebes*). — S 1922:5, 32. — V-L 1925:102 (*Karansebes*). = Hongr. K a r á n s e b e s. Var. *Karansebes* (M 1799).

91. *Carlsbourg*. C. et v. = V 1755, 1:313, art. Transilv. — B 1769, 3:152 (*Weissenbourg* ou *Carlsbourg*); *ibid.* 3:167 (*Carlsbourg* [Alba Carolina], Karoly-war, cidevant Weissenbourg [Alba Julia], Fejer-war, Gyula Fejer war). — T 1897, 3:76. — M 1834, pl. 5 (*Carlsbourg* [Weissenbourg]). — E 1841, 1:93 (*Albe-Julie* ou *Carlsbourg*); *ibid.* 3:132 (*Karlsbourg*). — L 1849:499 (*Karlsbourg*). — B 1851, 1:314. — Mi 1861:120 (*Karlsbourg*). — E XV^e, index (1865) (Belgrad [*Karlsburg*]). — D 1870:37 (*Alba Carolina*, *Alba Julia*, *Apulum*, *Augusta Colonia Apuliensis* [Grut. Inser.], *Weissenburgum* [Cellar.], auj. *Albe-Julie*, *Carlsberg*, *Karlsburg* ou *Weissenburg* . . . à *Carlsberg*). — Verne:10 (*Karlsburg*). — B 1887, 1:677; *ibid.* 3:371 (*Karlsbourg*); *ibid.* 4:1815, art. Transilv. (*Karlsburg*). — GE, 21:432 (*Károly-Fejérvár* [en allem. *Karlsburg*]). — L 1902, 2:229. — V-L 1925:48 (*Karlsburg*); *ibid.*:97 (*Alba Julia* [*Karlsburg*]); *ibid.* index (*Károly-Fejer-*

var [Karlsburg]); *ibid.* index (*Karlsburg* [Karoly-Fejervar]). = Allem. *Karlsburg*, hongr. *Károlyfehérvár*. Var. Karoly Vár (C 1777: 141). C'est l'anc. n. de la ville, auj. elle porte le n. hongr. de Gyulafehérvár [Diou-la-fè-'hèr-var]. Cf. Albe-Jule, Belgrade 2., Weissenbourg.

92. *Carlstadt*. V., distr. milit. = A XVI^e, 8:368 (*Carlost*); *ibid.* 9:205 (*Carrolstat*). — M 1608; 324 (*Carolstad*); *ibid.*:644 (*Carastad*). — T 1680, 1:117 (*Carolstad*). — S 1682:232 (*Karlestad*). — L 1697:40 (*Carlestadt*). — B-M 1731, art. Corbavie (*Carlostad*). — M 1739, 2:528, art. Croatie. — M 1744, 3, mappa minerol. (*Carlstat*). — V 1755, 1:300, art. Corbavie (*Carlstad*). — B 1769, 3:183. — T 1797, 1:239. — L 1807:26. — E 1841, 3:132 (*Karlstadt*). — L 1849:436. — B 1851, 1:315. — D 1870:270 (*Carlostadium*, *Karlstadt*). — GE, 21:431 (*Karlstadt* [en croate Karlovac, en magyar Károlyváros]). — A XVI^e, 8:368, l'éditeur (1895) (*Carlostad*). — V-L 1925:42 (*Karlstadt*); *ibid.* index (*Karlstadt* [Karlovats]); *ibid.* index. (*Karlovats* [Karlstadt]); *ibid.*:102 (*Karlovac*). = Allem. *Karlstadt*, hong. *Károlyváros*.

93. *Carpathes*. Chaîne de montagnes. = M 1608:412 (*Chaphartes*). — T 1608, 1:10 (monts *Carpathes*); *ibid.* 1:82 (montagne de *Carpat*); *ibid.* 1:85 (Monts *Carpathes*). — D 1625:683 (monts de *Carpathe*); *ibid.*:684 (mont de *Carpathie*). — B 1654:post Mmmmmij (le mont *Carpat*). — G 1705, 2, table des princ. Prov. (*Carpacks* M.). — M 1711:post 47 (mont *Carpathe*). — R 1739, 2:73 (mont *Karpat*); *ibid.* 2:73 (mont *Carpat*). — L 1739, 2:186 (*Carpathes*. On l'appelle présentement le mont Crapack. Voy. Krapach); *ibid.* 2, 2:2, art. Dace (Mont *Carpathe*). — V 1755, 1:284 (mont Crapack ou les monts *Carpathes*). — S 1761, 5:555, art. Hongrie (monts *Carpath* ou Crapack); *ibid.* 5:559 (*Carpath* [les monts de], en Allem. *Carpack*, *Krapack*). — P 1765:7. — S 1778, 1:65. — G 1787, Abrégé:54 (monts *Carpathes*, auj. sous le nom de Krapak). — K 1807:XIII (*Carpathes*). — L 1807:31, note (*Carpathes*, *Krapaks*). — K 1913 (Boué 1833):60 (*Carpathes*). — M 1834, pl. 1 (Monts *Carpathes*); *ibid.*:IX (*Karpates*). — E 1841, 2:185, art. Csik (monts *Carpathes*); *ibid.* 2:640, art. Goemoer (*Karpaths*); *ibid.* 2:824, art. Hongrie (*Karpathes* ou *Krapacks*); *ibid.* 3:133 (*Karpathes* ou *Crapacks*). — Rd 1847:1069 (*Carpathes*). — Rs 1848:399 (*Karpathes*). — G 1848:181 (*Carpathes*). — L 1849:514 (*Karpathes*). — B 1851, 2:950 (*Karpathes*, voy. *Krapacks*); *ibid.* 2:972 (*Krapacks* ou *Carpathes*). — C 1856:264 (*Carpathes*); *ibid.* préf.:5 (*Karpathes*). — T 1869:269 (*Carpathes*). — D 1870:270 (*Capates* montes, Monts *Karpathes*, *Carpathen*, *Krapacks*). — K 1913 (de Gérando 1877):100 (*Karpathes*). — R 1878, 3, Europe centr. — T 1882 (*Carpathes*). — K 1913 (Vigneron 1883):112 (*Carpathes*); *ibid.* (Tourzo 1883):112 (*Karpathes*); *ibid.* (Montet 1884):119 (*Karpathes*). — L 1886, Suppl. (*Karpathes*, voy. *Carpathes*). — B 1887, 3:156 (*Karpathes* ou *Krapackz*). — GE, 9:283 (*Carpathes* [V. *Karpates*]). — Verne, (Le Château des *Carpathes*). — Vsand:9 (*Carpathes*). — S XIX^e, 1:281

(*Carpathes*). — S 1900:2 (*Karpathes*). — L 1909 (Veillard 1901), 273 (*Karpathes*). — L 1902, 1:3 (les Hauts *Carpathes*). — K 1913 (Lugeon 1903):167; *ibid.* (de Martonne 1904): 171 (*Karpates*). — V XVIII^e, 1:377, l'éditeur (1904) (*Karpathes*). — R 1905, 3:534. — M 1907:1 (Alpes de Transylvanie [*Karpates méridionales*]). — K 1913 (de Martonne 1908):199 (*Karpates*). — M 1911:141 (*Carpathes*). — V-L (*Carpathes*). — S 1922:4. — F 1922:236 (*Carpathes*). — L 1923 (*Carpathes*. Géogr. V. *Karpathes*). — V-L 1925 (*Karpates*). — P 1925, 1:325 (*Karpates*); *ibid.* 1:324 (*Karpathes*); *ibid.* 3:151 (*Carpathes*). — M 1925, 3. — S 1929:164 (*Carpathes*). — H 1930:93 (*Carpathes*). = Lat. *Carpatius*, -i. Hongr. *Kárpát*. Or. inc. Cf. *Crapacks*, *carpatien*, -ne, *carpatique*.

94. **carpatien, -enne**. Adj. Dériv. de *Carpathes*. Ce qui est aux monts *Carpathes*. = C 1686:28 (monts *Carpatiens*). — B-M 1731, 4:825, art. *Kesmarckt* (monts *Karpatiens*); *ibid.* 5:141, art. *Marise* (monts *Carpatiens*); *ibid.* 6:779, art. *Transsylv.* (montagnes *Carpathiennes*). — B 1797, lettre 20 (montagnes *Carpétiennes*). — T 1797, 2:286, app. (Alpes *Carpatiennes*). — L 1807:31, note (système *Carpathien*); *ibid.* 26 (Monts *Krapacs* ou *Carpatiens*). = Cf. *Carpathes*.

95. **carpatique**. Adj. Dérivé de *Carpathes*. Ce qui est à ces monts. Formes composées: *intrakarpatique* et *subkarpatique*. = B-M 1731, 3:480, art. *Dace* (monts *Carpatiques*). — B 1887, 3:156 (*karpatique*). — M 1907:27 (*karpatique*); *ibid.*:27 (*subkarpatique*); *ibid.*:32 (*intrakarpatique*). — L 1923, 1:1264 (*karpatique*). — M 1925. — P 1925, 2:273 (*karpatique*). — S 1929:164 (*Subcarpathique*). = Cf. *Carpathes*.

96. **Caschau**. V = M 1608:644 (*Caschan*). — M 1683, 4:134 (*Cassovie* ou *Kaschaw*). — G 1705, 2, table des villes (*Cassovie* ou *Caschaw*). — B-M 1731, art. *Cassovie* (*Cassovie*, *Caschaw*, *Cassovia*). — L 1739, 2:26 (*Cassovie* ou *Caschau*). — M 1744, 1, mappa *poto-mogr.* — V 1755, 1:290, art. *Abawiar* (*Cassovie* ou *Caschau*). — B 1769, 3:105 (*Kaschau*, hung. *Kascha*). — T 1797, 2:194. — M 1834:II (*Kaschau*). — E 1841, 3:134 (*Kaschau* [*Kassa*, *Kassowa*]). — Rd. 1847:344 (*Kaschau*). — L 1849:495 (*Kaschau*). — B 1851, 2:950 (*Kaschau*. Voy. *Kachau*); *ibid.* 2:942 (*Kachau* ou *Cassovie*). — C 1856:265 (*Cassovie* [*Kassó*]). — Mi 1861:178 (*Kaschau* [en français: *Cassovie*]); *ibid.*:166 (*Karschau* [?]). — D 1870:279, art. *Cassovia* (auj. *Kaschau*). — B 1887, 3:156 (*Kaschau* ou *Cassovie*). — GE, 1:27, art. *Abauj-Torna* (*Kassa* [*Kaschau* en allemand]); *ibid.* 21:440 (*Kasso* [V. *Kaschau*]. *Kaschau* [en magyar *Kasso*]). — S 1900:333 (*Kaschau*). — K 1913 (Horn 1903):166 (*Kassa* [*Cassovie*]). — M 1911:163 (*Kaschau*). — S 1922:4 (*Košice*). — L 1923 (*Kaschau*, *Kassa*, *Cassovie*). — Sa XVIII^e, 23:252, l'éditeur (*Cassovie* ou *Caschaw*). — V-L 1925:38, 40, 48, 42, 69 (*Kaschau*); *ibid.*: 51 (*Kassa*); *ibid.* 97 (*Košice* [*Kaschau*]); *ibid.*:102 (*Košice*). = Allem. *Kaschau*, hongr. *Kassa* [*Kach-cha*]. En slave: *Kossicze* (D 1773:311), ou *Kosice*. Cf. *Cassovie*.

97. **Cassovie**. V. = App. (1567), 3, 1822 (*Cassovia*). — K 1913 (Belle-Forêt 1575):9. — A XVI^e, 9:226. — M 1608:371 (*Cascouie*); ibid.:410 (*Casouie*); ibid.:614 (*Cassouie*). — T 1608, 1:11 (*Cassouie*). — K 1913 (1621):19. — D 1625:690 (*Cassouie*). — App. (Le Laboureur 1647), 1, 843. — K 1913 (Le Mercure français 1648):25. — L 1648, 3:57. — M 1683, 4:134 (*Cassovie* ou *Kaschaw*). — A 1689, 1, Les Etats de Pologne. — L 1697:15. — G 1705, 2, table des villes (*Cassovie* ou *Caschaw*). — M 1711:post 47. — B-M 1731 (*Cassovie*, *Caschaw*, *Cassovia*). — S 1739:120. — L 1739, 2:26 (*Cassovie* ou *Caschau*). — R 1739, 1:32; ibid. 2:12; ibid. 3:237. — M 1744, 3:29. — V 1755, 1:290, art. Abawiwar (*Cassovie* ou *Caschau*). — Sa XVIII^e, 12:309. — H 1756, 2:136. — M 1771, 3:351. — Volt. 25:504. — S 1778, 1:200. — G 1787:226. — C 1821, 25:390, art. Tekeli; ibid. 23:32 (*Cassovia*). — E 1841, 1:706 (*Cassovia*, Voy. *Kaschau*). — G 1848:42. — B 1851, 1:324 (*Cassovie*, Voy. *Kachau*); ibid. 2:942 (*Kachau* ou *Cassovie*). — C 1856:265 (*Cassovie* [Kassó]). — K 1913 (Henszlmann 1857):79 (*Kassovie*). — Mi 1861:178 (*Kaschau* [en français: *Cassovie*]). — B 1887, 3:156 (*Kaschau* ou *Cassovie*). — A XVI^e, 9:202, l'éditeur (1897). — K 1913 (Horn 1903): 166 (*Kassa* [*Cassovie*]). — L 1923 (*Kaschau*, *Kassa*, *Cassovie*). — Sa XVIII^e, 23:252, l'éditeur (*Cassovie* ou *Caschaw*). = Lat. *Cassovia*, hongr. *Kassa*. Cf. *Caschau*.

98. **charivari**. s. m. Longue culotte des hussards garnie de cuir entre les cuisses et de boutons sur les côtés. = B 1887, 1:734. — Sa 1925, 1:374 (Les larges culottes turques, les chalvars ont pénétré en France . . . au début du XIX^e s. sous la forme *charivaris*, . . . par l'intermédiaire des Tchèques ou Magyars). = Hongr. *Salavár* [cha-la-var]. Cf. encore le mot fr. *charivari* „bruit“.

99. **Charleville**. B., Colonie lorraine dans le Banat. = Rs 1848:397. — R 1878, 3:356 (*Charleville* [Kis Oroszi]). = Fr. *Charleville*, cf. hongr. *Károlyliget*, autref. *Kis-Oroszi* (G 1802).

100. **Chege**. B. et anc. c. = G 1705, 2, table des villes (*Chege* ou *Cheger*); ibid. 2, Table des princ. Prov.; ibid. 2, Nouv. Carte de la Hongrie (Comté de *Chege* ou de *Sambolic*). — M 1711:47. — B-M 1731, art. *Chege*; ibid. 6:635, art. Teisse (*Chegé*). — L 1739, 2:242 (*Chege* . . . „Mrs Baudrand, Maty, et Corneille donnent à cette forteresse le nom de Zabolcs“). = Hongr. *Csege* [Tchè-ghè]. Var. *Csega*, (*Chega*), *Chega*, *Chegue*, *Chege*, *Cheghe* (G-M), *Theoga*, *Cheke*, *Chega*, *Chege* (Cs, 1:507).

101. **Chepel**. Ile du Danube. = S 1891 (A. de Candale 1502). — Pierre Choque 1502 (cité par L 1861:437) (*Chepelle*). — T 1608, 1:55. — H 1928 (Béchet 1715), app. [*Chep*]. — L 1739, 1, 2:280 (*Cepol*, *Cepelia*). — B 1769, 3:82 (*Zchepel*). — S 1778, 2:483 (l'isle de *Czepepel* qu'on nomme aussi *Ratzenmarck*, *Ur*, *Urzigeth*). — L 1861:437 (*Sepel*). — B 1887, 1:1045 (*Csepel* ou *Czepepel*). — GE, 13:533 (*Csepel*). — T 1923 (*Csepel*). — V-L 1925:97 (*Csepel*). — S 1929:152 (*Csepel*). = Hongr. *Csepelsziget* (île de *Csepel*) [Tchè-pèl].

102. Cheprech. B. = M 1608:534 (*Chepregy*). — B-M 1731, art. Sopron. — V 1755, 1:286 (*Csebregh*). — B 1769, 3:88 (*Zchepregh* ou *Schapring*). — D 1870:1277 (*Tzepreginum*, *Csepregh*, *Tsäpring*). — S 1922:32 (*Csepreg*). = Hongr. *Csepre g* [Tchè-prèg]. Var. Csepe-reg, Chepereg, Chepregh, Chepreg, Schepreg, Scheperg (Cs, 3:590), Csepregh (G 1802). Son n. allem. est Tschäpring (G 1802, D 1773:216), Sapring (M 1799), Tschapring (L 1917).

103. Chergon. B. = K 1913 (1217):244. — A XVI^e, 2:305 (*Zorgue*); ibid. 2:305, l'éditeur (1886) (*Schorgo*). — L 1902, 1:209 (*Czurgo*). — S 1922:32 (*Csurgo*). = Hongr. *Csur g ó* [Tchour-gô]. Var. Csorgo, Csurgó; Csorog, Csergó, Chergon, Zorgo, Zergo, Zergou, Çergo, Curgou, Chorog, Chorgo, Chorgow, Chwrgo. (Cs, 2:577).

104. Chogako. Château et b. = B-M 1731, 3. = Hongr. *Cs ó k a k ö* [Tcho-ka-keu]. Var Choukaku, Chokakew, Chokakw, Chokaku (Cs. 3:304).

105. Chonad. C. et v. = Pierre Choque 1502 (cité par L 1861:429) (*Genadine*). — A XVI^e, 9:209 (*Czanade*); ibid. 9:209 (*Canad*). — M 1608:611 (*Chimat*). — T 1608, 1:11 (*Chenadin*); ibid. 1:29 (*Chenat*); ibid. 1:68 (*Senath*); ibid. 1:102 (*Chinad*); ibid. 1:108 (*Senath* autrement *Chinath*). — M 1683, 4:232. — L 1697:243 (*Chonod*). — G 1705, 2, Table des villes; ibid. Table des princ. Prov. — M 1711:47. — H 1928 (Béchet 1715), app. (*Sennat*). — B-M 1731 (*Chonade*). — L 1739, 2:383; ibid. 2:552, art. Czongrad (*Chanád*); ibid. 3:119, art. Hongrie (*Chanád*). — C 1747, 8:422. — C 1750, 1:5, art. Aba; ibid. Notes B. (*Chonade*). — V 1755, 1:294. — B 1769, 3:132 (*Zchanad*). — S 1778, 1:308. — T 1797, 1:202 (*Osanad* ou *Zschanad*); ibid. 1:241 (*Tsannad*). — M 1829, 3:333 (*Chanadin*). — M 1834:IX (*Tschanad*). — E 1841, 2:184 (*Csanad*). — B 1851, 1:443 (*Csanad*); ibid. 2:1106, art. Mako (*Czanad*). — D 1870:380 (*Csanadiensis Comitatus*, le c. de *Tschanad*). — GE, 13:532 (*Csanád*). — A XVI^e, 9:209, l'éditeur (1897). — S 1900:63 (*Csanád*). — L 1902, 1:97, note (*Czanad*). — S 1922:32 (*Csanád*). — V-L 1925:18 (XIV^e s.) (*Chanad*). = Hongr. *Cs a n á d* [Tcha-nad]. Var. Sunád (Sunad), Csunád (Chonad), Csonád (Chonad), Csenadu (Chenadu), Csenád (Chenad), Csinad, Csanyád (Chanad) (G-M).

106. Chrastowitz. V. = A XVI^e, 8:370 (*Hastovie*). — L 1739, 2:528, art. Croatie. — A XVI^e, 8:370, l'éditeur (1895). = Croate: Krašković?

107. Cibinium. C. et v. = M 1683, 4:132 (Zeben, *Cibinium* ou Hermanstald). — A XVI^e, 2:296, l'éditeur (1886). = Lat. *Cibini um*, hongr. Szeben [Sè-bène]. (Nagyszeben). Cf. Hermanstadt, Zeben I.

108. cisleithan, -e. Adj. Dérivé de: Leitha, r. Pays qui est en-deçà de cette r. = L 1923, 2:42, art. Leitha.

109. Cisleithanie. S. f. Dérivé de: Leitha, r. Pays qui s'étend en-deçà de cette r. (Autriche). = M 1911, 134. — L 1923, 2:42, art. Leitha.

110. **Claudinople.** V. = M 1608:910 (*Claudipolle*); *ibid.*:914. — T 1680, 2:18 (*Claudiopolis*). — Rm 1848:108 (Clausembourg [*Clausium*, *Claudiopolis*]). = Lat. *Claudianopolis* et *Claudiopolis*, hongr. *Kolozsvár* [Ko-loj-var]. Cf. Clausenbourg, Coloswar.

111. **Clausenbourg.** C. et v. = S 1891 (Levellel XIV^e s., 4:281-308) (*Clysemborch*). — E (Loret 1560):939 (*Clausembourg*). — A XVI^e, 9:204 (*Clausembourg*). — M 1608:482 (*Clausembourg*); *ibid.*:982 (*Clauseburg*). — T 1608, 1:85, (*Clauseburgh*). — L 1680, 1:26 (*Clausembourg*). — M 1683, 4:132 (*Clausenburg*). — L 1697:32 (*Clausembourg*). — G 1705, 2, Carte de la Hongrie. — M 1711:47; *ibid.*:post 47 (*Clausembourg*). — H 1928 (Béchet 1715), app. (Colosward, *Clausembourg*). — B-M 1731, (*Clausembourg*). — S 1739,:132. — R 1739, 1:47; *ibid.* 1:230 (*Clausembourg*); *ibid.* 2:93 (*Clausembourg*). — L 1739, 2:418 (*Clausenbourg*. Quelques François écrivent mal *Clausembourg*. Voy. Colosvar, qui est aussi un de ses noms); *ibid.* 5:233, art. Sebes-Keres (Colosvar ou *Clausenbourg*). — Sa XVIII^e, 13:244 (*Planseemberg*). — M 1744, 1, mappa potomogr. (*Clausenbourg*). — V 1755, 1:311, art. Transilv. (Coloswar ou *Clausenbourg*). — H 1756, 2:202 (*Clausembourg*); *ibid.* 2:203 (*Chausembourg*). — S 1761, 5:562, art. Hongrie (*Clausemberg*); *ibid.* — B 1769, 3:154 (Kolosch ou . . . *Clausembourg*). — M 1771, 3:166 (*Clausembourg*). — L 1909 (1787), 57. — G 1787:226; *ibid.*:XXIX (*Clausembourg*). — T 1797, 1 app. Carte de Korabinsky (*Klausenburg*). — L 1807:26. — M 1834, pl. 1 (*Klausenbourg*). — H 1837, 2:332 (*Klansembourg*); *ibid.* 2:237 (*Klausembourg*); *ibid.* 2:334 (*Klansembourg*). — E 1841, 3:161 (*Klausenbourg*. C. de Kolos). — Rd 1847:1076. — Rm 1848:108 (*Clausembourg* [*Clausium*, *Claudiopolis*]). — B 1920 (Langsdorff, 3:214):138. — L 1849:499 (*Klausenbourg*). — B 1851, 2:967 (Kolos, Kolosch ou *Klausenbourg* c. Kolosvar ou *Klausenbourg* v.). — D 1870:327 (*Claudianopolis*, *Claudiopolis* [Cluv. Cell.], *Colosvaria*, *Colosvarium*, *Clausenburg* [en hongr. *Kolosvar*]). — Sz 1929 (Amiel):61 (*Kolozsvár* [*Klausenburg*]). — B 1887, 3:161 (*Klausenbourg*); *ibid.* 3:165, art. Kronstadt (*Klausenburg*). — Verne:3 (*Klausenburg* ou *Kolosvar*). — Vsand.:11 (*Klausenbourg*). — GE, 21:559 (*Klausenburg* [V. *Kolozsvár*]). — S 1900:516 (*Kolozsvár* [*Klausenburg*]). — L 1902, 1:71 (*Klausenburg*). — Sa XVIII^e, 23:244, l'éditeur (*Klausenburg*); *ibid.* index (*Klausenburg* [v. de] ou *Plasemberg*). — M 1911:163 (*Klausenburg*). — V-L 1925:42 (*Klausenburg*); *ibid.* index (*Klausenburg* [*Kolozsvár*]); *ibid.*:38 (XVIII^e s.) (*Klausenburg*). = Allem. *Klausenburg* (var. *Klausenburger*, *Klosenburg*, *Klusenburg*, *Clusenbvr*, *Clusenbourg*, *Clusenberch*, *Clausenburk*, *Chlosenbourg*, *Clauwsenpurg*, *Clauszenburg* [Cs, 5:310]), hongr. *Kolozsvár* (v.) *Kolozs* (c.). Cf. *Claudinople*, *Coloswar*.

112. **coche.** S. m. et parfois f. au XVI^e et au commencement du XVII^e s. 1. Anc. espèce de chariot couvert. XVI^e s. 2. Coche d'eau,

bateau publ. de transport sur les rivières. = R 1564, 5:109 (quelques *coches* à la ferraroise). — Ronsard, II. Bocage Roy., 3:297 (cité par Gy 1930) („Et que la lune à la *coche* attelée De noirs cheuaux, sera renouuellée Par douze fois sans retourner icy, Paris lamente et languit en soucy“). — Ronsard, Franciade IV (cité par Gy 1930) („Hyante adonc fit son *coche* atteler“). — Amyot 1574 (cité par Littré, art. *coche*, Gy 1930) („un *coche* de Lydie“). — Godefroy 9:116 (cité par Gy 1930) („Je le peindray dessus une *coche* esmaillée De bleu . . .“). — Montaigne 1580, Les Essais, 3:148-149 (cité par Gy 1930) (tels *coches* . . . L'empereur Firnus fit mener son *coche* à des autruches de merveilleuse grandeur). — M XVI^e, 3:354 (un *coche*). — Charron, De la Sagesse 1601, 1:8 (cité par Gy 1930) (le cocher en son *coche*). — N 1606, 1:127 (*Coche* . . . que les François ont pris en vsage des Italiens, qui l'ont vsité par imitation des nations Septentrionales). — T 1608, 1:9 (petits chariots legers nommez *kotcze* [à cause d'un lieu dont la première origine d'iceux est venue]); ibid. 1:9, marge (D'où est venu ce nom de *coche*); ibid. 1:84 (son *coche*). — Mé XVII^e, 1:393 (*coche*. „Les Italiens disent cochio. Il [Nicot] ajoute que les Italiens ont pris ce mot des Nations Septentr. et que c'est un mot Hongrois. J'ai suivi cette opinion dans la première édit. de ces Orig. Nicolas Berger [Grands Chemins] dit la même chose; un mot emprunté de Hongrie, d'où nous en vient la première invention. Nous avons de même *Coche* d'eau. Comme toutes les étymologies . . . soit du François *coche*, soit de l'Italien *cocchio*, ne sont rien moins que naturelles et satisfaisantes, j'aime mieux dériver ce mot de l'Allem. *kutsche*. C'est aussi le sentiment de Wachter [Gloss. Germ.]“). — Mol., 4, Tart. 657 („Vous irez par le *coche* en sa petite ville“). — Laf. Fables VII, 9, Le *coche* et la mouche („Après bien de travail le *coche* arriva au haut Respirons maintenant, dit la mouche aussitôt“). — R XVII^e, 6:73 (lettre, 8 nov. 1692.). — D 1694, 1:202 (*coche* s. m. Donner des arrhes au *coche*. *Coches* d'eau. Le *coche* de Melun, de Sens etc. En cette signif. quelques-uns le font féminin). — F 1727 („Ménage et Nicot dérivent ce mot de l'Hongrois *Kotczy*. Les *coches* sont d'invention Hongr. Du Cange le dérive de *cogga*, que Spilmannus dérive de *cogue* ou de *conche*. „Le *coche* a été volé, Monsieur, votre homme est arrivé, je l'ai vu à trois lieues d'ici, où a couché le *coche*“). Mol[ière]“). — R 1735. — Sp XVIII^e, 4:77 („Amyot, dans sa trad. des Morales de Plutarque, t. II:339 appelle *coche* le char d'Hippolite. On peut voir, sur l'étym. de ce mot La Porte, dans ses Épithètes et Ménage, Orig.“). — Volt. 28:95. — S 1761, 2:58. — T 1797, 3:317, table de mat. (Carrosse ou *coches*, le nom de cette voiture dérive de Kitsee, pet. v. de Hongrie); ibid. 3:131 (F. Nostleder, écrivain du seizième s. dit [p. 612] „L'empereur Charles-Quint, incommodé de la goutte, alla se coucher dans un carrosse hongrois [*Gutschwagen*] pour prendre un peu de repos“). — B 1868:140 (2. *Coche*, voiture, voy. *coche* 1. I.

coche, bateau, du L. concha . . . Le mot coche [bateau] a été appliqué de bonne heure à certaines voitures publiques par une assimilation si fréquente du transport par terre au transport par eau). — D 1878, 1:327. — M 1878, 1:576 (*coche, cocho* [cat. cotre, port. esp. coche, angl. coach, it. cocchio, lat. concha] j. s. m. f. *Coche*, voiture, v. veituro. „A miejour ina travian en coche a Barcilouno“. L Roumieux. „Que coustera la *cocho* et tout soun aparélh?“ A. Gaillard). — L 1886 (*coche* [hongr. koczy]). — D 1887:202 (Coccio it. Wie man aus ital. nicchia fr. niche . . . so konnte aus cocchio das entsprechende fr. *coche* . . . entstehn. Weil sich das wort auch in den westlichen Slavenlanden findet, . . . so halt man es für slavisch . . . cocca, it. sp. coca, altfr. coque, nfr. coche [f.], kleines fahrzeug. Papias bietet caudica „navicula“, aber nicht einmal in der form codica wäre es dem it. cocca angemessen . . . altfr. coquet schiff und gefass). — B 1887, 1:815 (*Coche*. s. m. ét. ital. cocchio; du bohémien kotschi, char, carosse. „Les bonnes gens le prirent pour un grand seigneur qui voyageait par le *coche*“ [Volt.]. Coche était autref. fem. „Je comptais aller vous voir; mais je ne le pourrai attendu que ma femme se sert de ma *coche*“ [Henri IV]); ibid. (*Coche* s. m. [ét. celt. curh bateau, lat. concha, écaille, conque. „M. de Clermont, débarqué par le *coche*, car il n'avait rien, se targait de son nom et da sa figure [Saint-Simon].“ „Tant qu'à l'entour du monde Sa *coche* vagabonde Neptune conduira [Du Bellay]“). — MNyr. 23:133 (kocsi [*coche*]). — T 1899 (*coche*: en France: il n'apparaît qu'à la fin du règne de François I^{er}. Une espèce particulière et légère de coches, en général à l'attelage de trois chevaux a été introduite de Hongrie en toute l'Europe, imposant son nom magyar dans chaque langue). — L 1932 (*coche*, n. m. [All. Kutsche]). — K 1924 (Kutsche F. schon in 16 Jh. als Gutsche . . . „Reisenwagen“ aus ungar. kocsi „Wagen aus Kocs“ [bei Raab]. Ein gemeineurop. Kulturwort der Neuzeit, vgl. frz. *coche*, engl. coach, ital. cocchio, ndl. koets). — H-D-T (Emprunté de l'all. Kutsche, m. s. qui est lui même d'orig. hongr.). — M 1924, 4729 (kocsi [magyar] „Kutsche“. Ital. cocchio. frz. span. port. *coche*). — To 1925 (Le mot hongr. „Kocsi“ vient du n. de lieu Kocs et figure d'abord dans l'expression „kocsi szekér“, „charette de Kocs“. Le mot hongr. a passé en fr. sous la forme de *coche*). — G 1926, 1:233 (*coche* 4. „Kutsche“. 16 Jhdt . . . aus nhd. kutsche das selbst aus dem Ungarischen stammt); ibid. (*coche* 2. „grosser Personendampfer“ 13. Jhdt., ist Franzisierung eines seit dem 12. Jhdt. in norm. pik. Texten belegten kogue, coque, koggue, dieses aus andl. kogghe. Das niederl. Wort ist selbst aus dem Romanischen entlehnt . . . die verschiedenen Formen führen auf ein vlat. *cocca zurück . . . cocca gehört vielleicht zu concha). — Da 1930:184 (*coche* [du tchèque, par l'intermédiaire du hongrois]). — Gy 1930 (L'instrument vient de Hongrie, mais pour le dénommer on s'est servi d'un mot fr., qui se trouvait déjà dans la langue du moyen âge, comme le nom des bateaux publics,

dés coches d'eau. Il s'agit donc ici d'un fait de syncrétisme). = Hongr. *kocsi* [ko-tsi] chariot de Kocs, (var. *kochy*, *koci*, *kocy*, *kochi* [S 1906]).

113. **cocher**. S. m. Dérivé de coche, voiture. Conducteur d'une voiture. = J. Thierry, Dict. franc.-lat. 1564 (cité par H-D-T). — Charron, De la Sagesse 1601, 1:8 (cité par Gy 1930). — R XVII^e, 7:73 (lettre, 8 nov. 1692). — D 1694, 1:202 (*Cocher* du Corps). — F 1927. — R 1735 („En montant sur mon char, j'ai pris soin d'écarter Beaucoup de Phaetons qui vouloient y monter; Dans ce hardi dessein leur ambition tremble, Chacun d'eux reconnoit, qu'il en faut trébucher, Et qu'on verse toujours, si l'on n'est tout ensemble Le maitre et le *cocher*“ [Benserade, Métamorphoses d'Ovide]). — R 1739, 1:162. — J. J. Rousseau (cité par B 1887, 1:851). — S 1761, 2:58, art. coche. — Brazier (cité par B 1887, 1:851). — H 1834:207. — B 1868:140. — D 1878, 1:327 (Astron. Le *cocher*. Constellation de l'hémisphère septentr.). — L 1886. — B 1887, 1:851. (Fig. „Le roi de Prusse appelait le ministre Choiseul le *cocher* de l'Europe, faisant allusion à la politique de ce ministre qui dirigeait à sa volonté la plupart des cabinets de cette partie du monde“. [Sallentin] „Un bon *cocher* n'est pas moins nécessaire qu'un bon cuisinier“ [Héreau]). — B 1889:239. — B 1901, 1:270. — L 1923. — H-D-T. — H 1924:335. — G 1926, 1:233 (*cocher*. 16. Jhdt. für **cochier*, ist Abl. von *coche* 4.).

114. **cochère**. 1. Adj. Dérivé de coche, voiture. Porte cochère, par laquelle peut passer une voiture, 2. s. f. Femme cochère. Féminin de cocher. = Cotgrave, Dict. 1601 (cité par B 1930, 3, 1:87). — Saint-Simon (cité par B 1887, 1:851). — Le Sage (cité par B 1887, 1:851). — S 1827:213. — S 1831, 1:126. — H 1837, 2:231. — B 1868:140. — D 1878, 1:327. — L 1886. — B 1887, 1:851. — B 1889:74. — B 1901, 1:299. — L 1923. — H-D-T. — G 1926, 1:233.

115. **colback**. S. m. Néolog. Admis Acad. 1835. Anc. bonnet à poil de la cavalerie légèrè. = H 1853 (Expiation) (*kalback*). — C 1856:105 (les *kalpaks*). — B 1868:142 (*colback*, du turc *kolbak*). — T 1869:495 (*kalpalk*). — F 1925 (Staub, Hist du 1^{er} Regim. de Hussards Ancien Berchény 1869):153 (*kolback*). — D 1878, 1:332. — T 1882:77 (*kalpak*); *ibid.*: 158. — L 1886. — B 1887, 3:155 (*kalpak*. s. m. [du turc *galpaq*]); *ibid.* 1:643 (*calpat* ou *kalpak*. [ét turq., *galpaq*]); *ibid.* 1:850 (*Colback*, *colbach* ou *kolbak* s. m. [du turc *kolbak*]). „Le *colback* n'est connu dans l'armée française que depuis l'usage, qu'en ont fait les chasseurs à cheval de la garde consulaire, qui en avait trouvé le modèle en Egypte“ [Bardin.]). — MNyr. 23:113 (*kalpag*). — T 1899:65 (*kalpak*). — MNyr. 37:97 (*colbac*, [*colbak*, *colback*]). — L 1923 (*kalpack* n. m. V. *colback*); *ibid.* (*colback* ou *kalpack*, n. m. [du turc *kalpak*]). — H-D-T (*colback*. V. *kalpack*); *ibid.* (*kalpack* [*colback*]). Empr. du turc *kalpak*). — G 1926, 1:235 (*colback* „Husarenpelzmütze“).

19. Jhdt. auch *kalpack* aus türkisch *qalpaq*; *ibid.* 1:545 (*kalpack*, *colback*). = Hongr. *kalpag*.

116. *Colocza*. V. = L XV^e, 2:92 (*Tollence*). — T 1608, 1:7 (*Colocense*); *ibid.* 1:11 (*Colocie*). — D 1625:687 (*Colasse*). — B 1654: post Mmmmiij (*Colase*). — M 1683, 4:132. — G 1705, 2, Tables des villes. — M 1711:47 (*Coloza*). — B-M 1731 (*Colocza* ou *Colocx*, *Colcia* et ad Statuas Colossas); *ibid.* 6, art. Tokna (*Colocz*); *ibid.* 5, art. Mohats (*Colozca*). — S 1739:126. — L 1739, 1, 2:89, art. Batha; *ibid.* 2, 2:24, art. Danube (*Colocz*). — R 1739, 1:35; *ibid.* 2:48 (*Collosa*). — M 1744, 1:4 (*Colocza* ou [de] *Colonitz*). — C 1747, 8:300. — V 1755, 1:292, art. Bath. — H 1756, 2:72 (*Coloeza*). — M 1765:298 (*Gellitschan*). — B 1769, 3:28 (*Kolozscha*); *ibid.* 3:82 (*Colozscha*). — M 1771, 1:477. — S 1778, 1:143; *ibid.* 1:382 (*Colocza* est aussi appelée *Colocz* et *Colonitz*). — G 1787:226. — T 1797, 1:153 (*Collotza*); *ibid.* 1:202 (*Kolotscha*). — L 1807:26. — M 1829, 2:504. — M 1834, pl. 1 (*Kalocsa*). — E 1841, 3:124 (*Kolotza*); *ibid.* 3:167 (*Kolotscha*). — Rs 1848:410. — B 1851, 2:1341, art. Pandour (*Kolotza*); *ibid.* 2:945 (*Kalocza*). — C 1856:173 (*Kalocsa*). — T 1869:368 (*Kalotscha*). — D 1870:338. — T 1882:335 (*Kalosza*, *Kalocsa*). — B 1887, 2:1884, art. Hongrie (*Kalocza*). — L XV^e, 2:92, l'éditeur (1893). — GE, 21:390 (*Kalocsa*). — S 1900:62 (*Kalocsa*). — L 1902, 1:32 (*Kalocza*); *ibid.* 2:259 (*Kalocsa*). — Boss., 3:226, l'éditeur (1910). — S 1922:5 (*Kalocsa*). — V-L 1925:18 (XIV^e s.) (*Colocz*); *ibid.* 97, 102, index (*Kalocsa*). = Hongr. *Kalocsa* [Ka-lo-tcha]. Var. *Calocsa* (D 1773:164).

117. *Coloswar*. C. et v. = H 1928 (Fumée 1592) app. (*Colosuar*). — T 1608, 1:11 (*Colosuar*). — H 1928 (Béchet 1715), app. (*Colosward*, Clausembourg). — D 1734, 3:11 (*Colozwar*). — R 1739, 3:191. — L 1739, 2:452; *ibid.* 3:110, art. Hongrie (*Kolos*); *ibid.* 5:233, art. Sebes-Keres (*Colosvar* ou Clausembourg). — V 1755, 1:311, art. Transilv. (*Coloswar* ou Clausembourg). — S 1761, 5:562, art. Hongrie (*Kolosch*, *Kolos*). — B 1769, 3:154 (*Kolosch* ou [de] Clausembourg). — S 1778, 1:321; *ibid.* 1:318 (*Colosward*). — E 1841, 3:167 (*Kolosch*); *ibid.* 3:161, art. Klausembourg (*Kolos*). — G 1848:104 (*Kolosvár*). — B 1851, 2:697 (*Kolos*, *Kolosch* ou Klausembourg, c. *Kolosvar* ou Klausembourg, v.). — C 1856:276 (*Kolosvár*). — D 1870:327, art. Claudiopolis (à *Kolosvar*). — Sz 1929 (Amiel):61 (*Kolozsvár* [Klausembourg]). — K 1913 (de Gérando 1884):113 (*Kolojvár*). — Verne, 3 (Klausembourg ou *Kolosvar*). — GE, 21:598 (*Kolozs*. C. *Kolozsvár*, v.). — G 1894:2 (*Kolozsvár*). — A XVI^e, 9:204, l'éditeur (1897) (*Coloszar*). — S 1900:322 (*Kolozsvár*); *ibid.* 516 (*Kolozsvár* [Klausembourg]). — S 1922:5 (*Cluj*). — L 1923 (*Koloswar*). — V-L 1925, index (Klausembourg [*Kolozsvar*]); *ibid.* 51, 94 (*Kolozsvár*); *ibid.* 85, 102 (*Cluj* [*Kolozsvar*]); *ibid.* 86 (*Cluj*); *ibid.* 97 (*Cluj* [*Kolozsvár*]). = Hongr. *Kolozsvár* (v.), *Kolozs* (c.). Var. *Kluzsvár*, *Kuluzsvár*, *Kuluswar*, *Chusvara*, *Koloswar*, *Chusuar*, *Colosuar*, *Cluswar*, *Coloswar*, *Kolozwar*, *Kolosvar*, etc. (Pour les variations phonétiques voir encore Cs, 5:310). Cf. Claudinople, Clausembourg.

118. **Columbatz**. Anc. fort. = S 1891 (Brocquière 1433, 5) (*Gouloubath, Coulumbach, Coulambach*). — T 1608, 1:282 (*Calambach*); *ibid.* Table de mat. (*Calambath*). — L 1739, 3:23 (*Galumbats* ou *Columbatz*). — M 1744, 1:21. — T 1797, Préf. de l'édit.: Lij (*Columbactz*). — G 1894:22 (*Goloubâtss*. On le corrompt fréquemment en *Koloubâtche*); *ibid.* index (*Galambócz V. Goloubâtss. Golumbacz V. Goloubâtss*). — S 1900:197 (*Galambócz* [en serbe *Golubatz*]). = Hongr. *Kolumbács*, var. *Galambócz* (serbe *Golubac*).

119. **comitat**. N. m. Subdivision administr. de la Hongrie. En fr.: comté. = L 1930.. = Lat. *comitatus*. Le mot corresp. hongr. „megye“ est d'or. bulg. (Ho 1924:178).

120. **Comore**. C. et v. = K 1913 (Belle-Forest 1575):9 (*Comorn*). — A XVI^e, 8:370 (*Comor*); *ibid.* 9:395 (*Comar*). — Ba XVII^e, 1:107 (*Gomar*). — T 1608, 1:11 (*Comar*); *ibid.* 1:30 (*Commar*). — M 1608:334 (*Comor*); *ibid.*:370 (*Comor*); *ibid.*:373 (*Komar*). — D 1625:683 (*Komore*); *ibid.*:690 (*Komorre*). — B 1654:post Mmmmmij (*Komorre*). — T 1680, 1:89 (*Komorre*); *ibid.* 2:84. — M 1683, 4:134 (*Komore*). — C 1686:91 (*Gomorre, Gomore*). — A 1689, 1, Les Etats de Pologne, Carte (*Komore*); *ibid.* 1:91 (*Komorre*); *ibid.* 1:92 (*Komorre, Comdrom, Comarno*). — L 1697:30 (*Komorre*). — V XVIII^e, 1:385 (*Komorre*). — G 1705, 2, Table des villes (*Comore, Komore*); *ibid.* 2, Table des princ. Prov. (*Komore*). — Sh XVIII^e, 2:20 (*Komorn*). — M 1711:post 47 (*Komorn*). — H 1928 (Béchet 1715), app. (*Comard*). — B-M 1731, 4 (*Komore* ou *Komare*); *ibid.* 2, (*Comore* et on la nomme encore *Gomara* et *Comarno*); *ibid.* art. Schut (*Komorre*). — D 1734, 3:290 (*Comorra*). — App. (Lassay 1726-1738), 4, 2428 (*Commorre*). — L 1739, 2:458 (*Comore*. „E. Brown dit *Komora, Gomora, Crumenum, Comaronium*“); *ibid.* 2:500 (*Cormora* . . . est la même que *Comore*); *ibid.* 3:158, art. Gran (*Komorre*). — S 1739:123; *ibid.*:135 (*Commorre*). — R 1739, 1:60 (*Komorre*); *ibid.* 1:203 (*Komorre*); *ibid.* 2:51 (*Commorre*); *ibid.* 2, 2:73; *ibid.* 3:33 (*Komare* ou *Komore*. Voy. *Komore*). — M 1744, 1:8 (*Komorre*); *ibid.* 1:12 (*Komorre*); *ibid.* 1, mappa potomogr. (*Comorn*). — V 1755, 1:289. — H 1756, 2:73. — S 1761, 5:558, art. Hongrie (*Gomorre*). — M 1771, 1:497; *ibid.* 2:257 (*Komore*); *ibid.* 3:171 (*Komorre*). — S 1778, 1:298 (*Komare*); *ibid.* 2:99 (*Comarre, Comare*); *ibid.* 2:274. — G 1787:226. — T 1797, 1:77 (*Komorn*); *ibid.* 1:83 (*Commanorium*). — L 1807:26 (*Komorn*). — C 1821, 4:322, art. Bostkai. — M 1834:II (*Comorn*); *ibid.*:IX (*Komorn*). — E 1841, 3:167 (*Komorn*). — Rs 1848:427 (*Komorn*). — G 1848:111 (*Komádrom*). — L 1849:505 (*Komorn*). — B 1851, 1:408 (*Comorn*. Voy. *Koemoern*); *ibid.* 1:735, art. Gran (*Komorn*); *ibid.* 2:965 (*Koemoern*). — Mi 1861:189 (*Komorn*). — D 1870:1231, art. Theodota (*Komorn*). — Ba XVII^e, 1:107, l'éditeur (1877) (*Komorn*); *ibid.* 4:449 (index) (Mollard [Jean de] gouverneur de *Komor*). — V XVIII^e, index (*Commore*. Voy. *Komorn*). — R 1878, 3, Europe centr. (*Comorn*). — T 1882 (*Komorn*). — B 1887, 3:163 (*Komorn* ou *Koemoern*). — GE,

21:559 (*Komorn* [V. *Komarom*]); ibid. (*Komarom* [all. Komorn, lat. Comaronium]). — A XVI^e, 8:370, l'éditeur (1895) (*Comorn*); ibid. 9:395, l'éditeur (1897) (*Comar*). — S 1900:392 (*Komárom*); ibid.:543 (*Comorn*). — L 1902, 1:45 (*Comorn*). — R 1905, 5:145 (*Komorn*); ibid. 5:146 (*Komarom* [*Komorn*]). — Sa XVIII^e, 3:265, l'éditeur (*Komorn*); ibid. 12:30, l'éditeur (*Kömörn*). — Sh XVIII^e, 2:20, l'éditeur (1916) (*Komorn*). — S 1922:4 (*Komárno*); ibid.:32 (*Komarno*). — L 1923 (*Komarom*, *Komorn*). — V-L 1925:38, 40, 42, 44, 48 (*Komorn*); ibid.:97 (*Komárom* [*Komorn*]); ibid. 102 (*Komárno*); ibid. index (*Komorn* [*Komarom*]). — P 1925, 3:165 (*Komorn*). = Hongr. Komárom. Var. Komáron, Komár, Kamár, Comarin, Camarum, Camarun, Kamaron, Komaron, Gumarn (Cs, 3:489). Son n. allem. est. Komorn (var. Komorn [D 1773:311]). En sl. Komarno.

121. **Coppau.** B. = A XVI^e, 8:374 (*Capan*). — M 1608:321 (*Copan*); ibid.:406. — B-M 1731, 4 (*Koppau*). — L 1739, 3:K 36 (*Koppau*). — B 1769, 3:99 (*Koppau*). — A XVI^e, 8:374, l'éditeur (1895). = Hongr. Koppány [Kop-pagne] (Török-Koppány). Var. Cuppan, Koppau (Cs, 3:436), Koppau, Török Koppau (M 1799).

122. **Copranits.** V = A XV^e, 2:214 (*Camprouze*). — L 1697:68. — L 1739, 2:77, art. Esclav. (*Copranitz* ou *Kopraneitz*). — V 1755, 1:300, art. Le c. de Sagor (*Kaprina* ou *Copranits*). — XV^e, 2:214, l'éditeur (1893) (*Kopreinitz*). — V-L 1925, index (*Kapranca* [*Kopreinitz*]). = Allem. Kopreinitz, hongr. Kaproncza. Var. Kaprontza (G 1802).

123. **Corbavie.** C. = B-M 1731 (*Corbaive* ou *Corbaw*). — L 1739, 2:489. — V 1755, 1:300. = Hongr. Krbava (Lika-Krbava).

124. **Crapacks** (les). Chaîne de montagnes. = M 1683, 4:135 (*Crapac*); ibid. 4:136. — K 1913 (Vanel 1685):31 (*Crapach*). — A 1689, 1:356 (*Krempach* ou *Krapach*). — L 1697:101 (*Crapach*). — G 1705, 2:68 (*Crapach*); ibid. 2, Table des princ. Prov. (*Carpacks* M.). — B-M 1731, 2:655, art. Cassovie (monts Carpatiens ou *Crapat*); ibid. 3:413 (*Crapac*, voy. *Krapac*); ibid. 3:479, art. Cziik (*Crapak*); ibid. 4:281, art. Gewinar; ibid. 4:344, art. Gran (*Krapaxs*); ibid. 4:838 (*Krapac*. „Cluvier dit que les habitans les appellent Szepesi, *Krempak* et Bies Sciady"); ibid. 5:141, art. Marise (mont Carpatiens que ceux du païs appellent Szepesi ou *Krapak*); ibid. 6:635, art. Teisse (*Krapach*); ibid. 6:833, art. Turocz (*Crapach*). — R 1739, 3:221; ibid. 3:238; ibid. 3:311 (*Crapak*). — L 1739, 1:411, art. Arwa (r.) (*Krapack*); ibid. art. Arwa (3.); ibid. 2:226, art. Cassovie (*Crapac*); ibid. 2:186, art. Carpates (on l'appelle présentement le mont *Crapack*. Voy. *Krapach*); ibid. 2:522 (*Crapax*. du coté de Russie et de la Transilv. on la nomme *Crempach*); ibid. 3:12, art. Kesmark (*Krapac*). — E 1927 (Prévost 1740, 2:3) (*Crapak*). — M 1744, 1:3. — V 1755, 1:284 (*Crapack* ou les monts Carpatiens); ibid. 1:288, art. Scepus (*Krapacs*). — E 1927 (Volt., Essais sur les moeurs, CXIX) (*Krapac*). — S 1761, 5:555, art. Hongrie (Carpath ou *Crapack*); ibid. 5:559 (Carpath . . . en All. *Carpack*, *Krapack*). — P 1765:132 (*Crapaks*). — B

1769, 3:106 (*Crapak*); ibid. 3:5; ibid. 3:138 (*Krapak*). — G 1787, Abr.: 54 (Carpathes, auj. sous le n. de *Krapak*). — K 1913 (Lefaiivre d'Hel-lancourt 1795):53. — T 1797, 1:5 (*Crapach*); ibid. 2:82 (*Krapach*); ibid. 2:148 (*Krapach*); ibid. 2:200 (*Krapath*); ibid. 2:233 (*Krapath*). — L 1807:26 (*Krapacs* ou Carpatiens); ibid.:30; ibid.:30, note (*Krapacs*); ibid.:31, note (Carpathes. Les *Krapaks*). — L 1824:404 (*Crapach*). — H 1837, 2:186. — E 1841, 2:824, art. Hongrie (Karpathes ou *Krapacks*); ibid. 3:133 (Karpathes ou *Crapacks*). — K 1913 (Viardot 1843):63 (*Krapacks*). — B 1851, 1:843, art. Hongrie (*Krapacs*); ibid. 2:950 (Karpathes voy. *Krapacks*); ibid. 2:972 (*Krapacks* ou Carpa-thes). — T 1869:248. — 1870:270 (Karpathes, Carpathen, *Krapacks*). — B 1887, 3:156 (Karpathes ou *Krapackz*). = Sl.? Hongr. Kárpát Cf. Carpatés.

125. **Creutz.** C. et v. = G 1705, 2, Table des princ. Prov. (*Kreiss*). — B-M 1731. — L 1739, 2:526 (*Creutz* ou *Ste Croix*); ibid. 3:K 36 (*Kreiss* ou *Kreitz*, ou *Creitz* ou *Creutz*, c. *Creutz* ou Sainte Croix v. Voy. *Creutz*); ibid. 6:30, art. Zagabria (*Creits*). — V 1755, 1:300 (*Creits*, *Creuts* ou *Ste Croix*). — B 1769, 3:181 (C. de *Creutz*, *Kreutz*, [Crisium] Koeroes-Wascharhely, v.). — M 1834:IX (*Kreutz*). — E 1841, 3:178 (*Kreuz*). — B 1851, 2:973 (*Kreutz*, Koeroes-Vasarhely, *Crisium*). — D 1870:378 (*Crisium*, *Kreutz*). — B 1887, 3:165 (*Kreutz* ou *Kruez*). = Allem. *Kreutz*, hongr. *Körös* (v.), Belovár- *Körös* (c.)

126. **Cronstadt.** C. et v. = S 1891 (Bongars 1585) (*Kronstadt*, Corona, Stephanopolis). — M 1608:982 (*Cronostad*). — T 1608, 1:87 (*Corone*); ibid. 1:87 (Pressouie autrement *Cronenstat*). — L 1697:307. — B-M 1731, 2, art. Brassau; ibid. 4, art. Fogaras (*Cronstat*); ibid. 6:779, art. Transsylv. (*Cronstatt*). — R 1739, 3:248 (*Cronstat*). — L 1739, 2:530 (*Cronstat*); ibid. 1, 2:273, art. Brassaw; ibid. 2:2, art. Dacie (*Cronstad*). — M 1744, 1, mappa potomogr. (*Cronstat*). — V 1755, 1:311, art. Transylv. (*Cronstad*); ibid. 1:312. — H 1756, 2:202 (*Cromstad*); ibid. 2:203 (*Cronstat*). — S 1761, 5:562, art. Hongrie (*Kronstadt*); ibid. — B 1769, 3:163 (*Kronstadt*). — M 1834, pl. 1. (*Kronstadt*). — E 1841, 3:178 (*Kronstadt*, distr. *Kronstadt* [Kruhen, Brassow], Brassovia, v.) — L 1849:499 (*Kronstadt*). — B 1851, 1:442 (*Cronstadt* ou Brassow). — D 1870:203 (*Kronstadt*). — S 1900:187. — L 1902, 1:64; ibid. 1:239 (*Kronstadt*). — V-L 1925:index (*Kronstadt* [Brassó]); ibid. index et 102 (Brasso [*Kronstadt*]); ibid.:97 (Brasov [*Kronstadt*]); ibid. 38, 48 (*Kronstadt*). = Allem. *Kronstadt*. Var. dans le dialect allem. de la Transylv.: Cragenstadt, Krinen, Krunen (G-M:533). Hongr. *Brassó*. Cf. *Brassovie*.

127. **Csaba.** V. = B 1769, 3:133 (*Zchaba*). — E 1841, 2:184. — B 1887, 2:1884, art. Hongrie (*Czaba*). — GE, 13:532. = Hongr. *Csaba* [Tcha-ba].

128. **Csardas.** s. f. Danse nationale de Hongrie. = T 1882:199. — GE, 13:532. (*Csarda* [?]) — L 1923 (*czardas* [des], V. *csardas*); ibid.

(*csardas* [ksar-dass]. n. f. Brahms a composé des *csardas* remarquables). = Hongr. *csárdás* [tchar-dache].

129. **Csik.** C. et v. = M 1711:47 (*Chyck* ou *Csick*). — B-M 1731 (*Cziik* ou *Czyck*); *ibid.* art. Cicules (*Czich*). *ibid.* art. Sicules. — L 1739, 2:552 (*Cziück*); *ibid.* 1:117, art. Alaut (*Chik*); *ibid.* 5:319, art. Sicules; *ibid.* 6:245, art. Transilv. (*Chik* [c.], *Chiek* [v.]. — M 1744, 1:61 (*Czik*). — V 1755, 1:311, art. Transilv. (*Chik*, *Czick* ou *Chik*). — S 1761, 5:562, art. Hongrie. — B 1769, 3:158 (*Zschik*); *ibid.* 3:169 (*Zschik Ssereda*). — E 1841, 2:185; *ibid.* (*Csik-Szereda* [Szeklerburg]). — B 1851, 2:1724 (*Szyk*); *ibid.* 2:1763, art. Thorda (*Szik*); *ibid.* 2:1789, art. Transilv. (*Csik* ou *Szik*). — B 1887, 4:1667, art. Szeklers. — GE, 13:533. — V-L 1925:102 (*Czik Szerada*); *ibid.* index (*Czik Szeredo*); *ibid.* suppl. à l'index et:97 (*Czik Szereda*). = Hongr. *Csik* (c.) [Tchik] *Csik-Szereda* (v.). Or. incert. (G-M).

130. **Cumans.** S. m. pl. Peuples nomades qui, s'établissant au XIII^e s. en Hongrie, se fondirent dans la population magyare. = L 1904:166 (*Coumain* [les], *Conmain*, *Commans*, *Coumaine* [la gent]). — M XIV^e, 1:110 (*Commains*); *ibid.* 1:97 (*Comains*). — T 1608, 1:217. — D 1625:688 (*Chune*). — B-M 1731, 3, art. Cumanie (*Cumaniens*). — R 1739, 1:8; *ibid.* 1:495 (*Cumains*); *ibid.* 2:15 (*Cummain*). — C 1747, 8:498 (*Chunes*). — S 1761, 5:556, art. Hongrie. — Sp XVIII^e, (Contin. de G. de Tyr, Martene, t V. col. 669) 4:110 (*Coumain*). — P 1765:210 (*Comains*). — B 1769, 3:12 (*Cumanes* ou *Cunes*). — S 1778, 1:139. — T 1797, 1:239 (*Cumanians*). — K 1807:XVI (*Cumanes*). — M 1829, 3:214 (*Comans*). — M 1834:IV. — H 1837, 2:209 (*Kumans*). — E 1841, 2:824, art. Hongrie (*Kumaniens*). — B 1851, 1:444, art. Cumanie (*Cumans* ou *Palovitzes*). — C 1856:70 — R 1878, 3, Europe centr. (*Koumanes* [Kumannen]). — B 1887, 1:1053; *ibid.* 3:164 (*Koumans*. V. *Cumans*). — GE, 13:609, art. Cumanie; *ibid.* 21:622 (*Koumanes* [V. *Cumans*]). — S 1900: 17 — R 1905, 3:535 (*Koumanes*). — P 1925, 1:325 (*Koumans*). — M XIV^e, 1:97, l'éditeur (1911) (*Comains*). — V-L 1925 (*Coumans*). = Lat. *cumanus*, -i. Hongr. *kún* [Koun].

131. **Cumanie.** Région entre le Danube et la Tisza. Il y avait la Grande et la Petite Cumanie. = B-M 1731. — M 1744, 1:3. — B 1769, 3:86; *ibid.* 3:122. — T 1797, 1, Carte de Korabinsky (Petite *Cumanie*—Kis Kunság). — E 1841, 2:824, art. Hongrie (Grande et la Petite *Kumanie*). — B 1851, 1:444. — C 1856:70. — T 1869:279 (Petite-*Koumanie*). — R 1878, 3, Europe centr. (*Koumanie*). — B 1887, 1:1053; *ibid.* 3:164 (*Koumanie*. V. *Cumanie*). — GE, 13:609. — S 1900:152. — L 1902, 1:30 (*Coumanie*). — S 1922:32 (*Koumanie*). — V-L 1925:94 (*Coumanie*). = Lat. *Cumania*, hongr. *Kunság*.

132. **Czakaturn.** B. et anc. distr. = T 1608, 1:277 (*Iskachaturn*). — T 1680, 1:53 (*Ciacafurno*); *ibid.* 2:59 (*Chiaccaturno*); *ibid.* 2:175 (*Ciaccaturno*). — L 1697:70 (*Schackaturn*). — V XVIII^e, 1:307 (*Chocaturne*). — L 1739, 2:511 (*Czackenthurn*); *ibid.* 6:31, art. Zalawar.

— R 1739, 1:80. — Sa XVIII^e, 23:246 (*Schackthorn*). — V 1755, 1:297, art. Salawar (*Czakathurn*). — B 1769, 3:96 (*Zchaka-Tornya, Tschakathurn*). — S 1778, 2:50 (*Iska-Chaturn*); ibid. 2:289 (*Schacketorn*). — E 1841, 2:184 (*Csakathurm, Csaktornya*). — Mi 1861:143 (*Czak-tornya*). — L 1902, 2:58 (*Tchartornia* ou *Tchakathurm*). — V XVIII^e, 1:307, l'éditeur (1904) (*Czackathurn*); ibid. index (*Czakathurne*). — Sa XVIII^e, 23:246, l'éditeur (*Tscha-Khathurn, Cziakathurn* ou *Zakathurn*). — S 1922:32 (*Caktornia*). = Allem. *Tschakathurn* (L 1917), (var. *Tschakathurm* [G 1802], *Csakathurn* [M 1799, 1:361, art. *Csaktornya*]), hongr. *Csáktornya* [Tchak-tor-gna]. Var. *Csakentornya, Csakturnya, Csakenturn, Csakathurn, Chaakt(h)ornya, Chakt(h)ornya, Tschakathurn, Tschakentornia, Tschakennturn, Tschakenthurn, Chakathurnya, Chiaktornia, Chakthurnya* (Cs, 3:9).

133. *Czegled*. V. = R 1739, 2:141 (*Ségled*). — B 1769, 3:79 (*Zsigled*). — M 1829, 3:331. — E 1841, 2:184 (*Cseglid*); ibid. 2:185. — L 1849:505 — GE. 13:730 (*Czegléd*). — S 1922:32 (*Czegléd*). — V-L 1925, index; ibid.:102, 38 (*Czegléd*). — L 1930. = Hongr. *Cegléd* [Tzè-gléd]. Var. *Cégléd, Cigléd* (G-M), *Czegléd*.

134. *Csongrad*. C. et v. = G 1705, 2, Table des villes; ibid. 2, Table des princ. Prov. (*Csongrad* ou *Orodi*). — M 1711:47 (*Csongrod*). — B-M 1731, — R 1739, 1:268 (*Csongrad*); ibid. 1:494 (*Csongrade*). — L 1739, 3:111, art. Hongrie (*Chongrad*); ibid. 3:K 11, art. Keres (*Czongratz*); ibid. 6:68, art. Zolnok (*Congrad*); ibid. 2:552. — M 1744, 1, mappa potomogr. (*Csongrad*). — V 1755, 1:293. — B 1769, 3:131 (*Zchongrad*). — T 1797, 1, Carte de Korabinsky (*Tsongrad*). — M 1843:IX (*Tschongrad*). — E 1841, 2:185 (*Csongrad*); ibid. 4:942, art. Vasarhely (*Csongrud*). — B 1851, 1:443 (*Csongrad*); ibid. 1:451 (*Csongrad Voy. Csongrad*). — J 1882:1 (*Csongrád*). — B 1887, 2:1884, art. Hongrie (*Csongrad*); ibid. 1:1067. — GE, 13:533 (*Csongrad*). — S 1900:455 (*Csongrád*). — L 1902, 2:428 (*Czondrad*); ibid. Table de mat. (*Czomrad*). — S 1922:32 (*Csongrád*). — L 1930 (*Csongrad*). = Hongr. *Csongrád* [Tchon-grad]. Var. *Surungrád, Cse-rungrád, Sungrád, Csengrád* (Chengrád), *Csongorád*. Or. sl. mérid. (G-M).

135. *Danube*. Fl. = R 1911:13, (Berte aus grans piés:49) (la *Dinoe*), ibid.:111 (Chrestien de Troyes, Cligès 1895-96) (*Dunoe*). — S 1891 (Brocquière 1433, V) (*Dunoe*). — W XV^e, 2:4 (la *Dunoe*); ibid. 2:15 (la *Dunoue*); ibid. 2:157 (la *Danoue*). — Chr XV^e, 1:268 (la *Dunoe*). — M 1433, 1:13. — E XV^e, 2:366 (la *Danolle*); ibid. 2:336, l'éditeur ("Godefroy:Al. du Danube. Ms.:la *Dunoue*"); ibid. 3:342 (la *Dunoe*). — Ronsard, Épitre autobiogr. (cité par E 1924:186) ("D'où le glacé *Danube* est voisin de la Thrace"). — App. (1599), 1:651. — Ma XVII^e, L'Hellespontique, 1:200 ("Soit que le *Danube* t'arrête,"). — Sp XVII^e, 1:72. — T 1608, 1:7. — D 1625:682. — B 1654:post Mmmmiij. — R XVII^e, 2:515, vers 477 ("Du *Danube* asservi les rives désolées"); ibid. 3:58, vers 798 ("Aux lieux où le *Danube* y vient finir son cours?").

— C 1686:91. — R XVII^e, 7:96. — L 1697:32. — V XVIII^e, 1:65. — Sh XVIII^e, 3:188 (le Bas-*Danube*). — G 1705, 2, Table des r. (*Danube* ou *Donaw*). — M 1711, :post 47. — Sa XVIII^e, 9:162. — B-M 1731. — D 1734, 3:10. — S 1739:123. — R 1739, 2:50; ibid. 3:180. — L 1739, 2:24. — M 1744, 1:6. — V 1755, 1:284. — H 1756, 1:160; ibid. 2:96. — S 1761, 5:554, art. Hongrie. — P 1765:1. — B 1769, 3:9. — S 1778, 1:38. — G 1787:225. — T 1797, 1:15. — H 1828, 35 ("Le *Danube* en colère"). — B 1851, 1:463. — Ma 1861:14 ("Et pourtant le *Danube* encore a des flots bleus"). — V XIX^e:365 („grave comme le paysan du *Danube*"). — E XV^e, 3, index (1865). — T 1869:312 (Bas-*Danube*); ibid. Préf.:3 (bas *Danube*). — R 1878, 3, Europe centr. — L 1886, suppl. — B 1887, 2:1078. — K 1913 (Gonda 1892):129 (Bas-*Danube*). — G 1894 (Le défilé du Bas-*Danube*). — T 1923, — M 1925, 3. — P 1925, 1:324. = Lat. *Danubius*, hongr. *Duna* [Dou-na]. Or. anc. russe (G-M).

136. danubien, -enne. Adj. et s. Dérivé de *Danube*. = R 1739, 1:209. — P 1854. — C 1856:23. — L 1886. — B 1887, 2:1078. — G 1894:67. — F 1922:114. — L 1923. — M 1925, 1:277.

137. Debreczin. V. = T 1608, 1:11 (*Debrecin*); ibid. 1:83 (*Deb-rezen*); ibid. 1:149 (*Debrecen*). — L 1697:92 (*Debzezen*). — G 1705, 2, Table des villes (*Debzezin* ou *Debrecim*). — M 1711:47 (*Debzezen*). — H 1928 (Béchet 1715), app. (*Debzezen*). — B-M 1731 (*Debreczyn*); ibid. art. Kalo (*Bebrecin. Debrecin*). — R 1739, 2:24; ibid. 3:228. — L 1739, 2, 2:37 (*Debrecin* ou plutôt *Debzezen*. Quelques-uns l'appellent aussi *Drebetzin* et *Debercin*). — V. 1755, 2:292. art. Zabolcs (*Deb-rezen*); ibid. 1:293, art. Bihar (*Debrecyn*). — H 1756, 2:192 (*Debzezen*). — S 1761, 5:559, art. Hongrie (*Debretzen*). — B 1769, 3:128 (*Deb-rezzen*); ibid. 3:31 (*Debretzen*). — S 1778, 1:315 (*Debzezin*); ibid. 2:39 (*Debzezen*); ibid. 2:65 (*Drebezen*). — B 1920 (XVIII^e s.):110 (*Drébecin*). — T 1797, 2:66 (*Débretzin*). — S 1807:26 (*Debretzin*). — M 1834, pl. 6 (*Debzezin*). — H 1837, 2:192 (*Debretzin*). — E 1841, 2:226 (*Debreczyn*); ibid. 2:824, art. Hongrie. — Rd 1847:344. — G 1848:39 (*Debretzen*). — L 1849:495. — B 1851, 1:469. — T 1869:283. D 1870:402. — GE, 13:1038. — S 1900:323. — L 1902, 1:160 (*Deb-reccin*). — M 1911:131 (*Debreczen*); ibid.:163. — S 1922:32 (*Debreczen*). — V-L 1925 (*Debreczen*). — P 1925, 3:165. — L 1930:1315; ibid. 1442, Carte (*Debreczin* [*Debreczen*]). = Hongr. *Debrecen* [Dè-brè-tzaine]. Var. *Debrechen* (Cs, 1:597.), *Debretzen* (M 1799), *Debszün* (*Debzezun*), *Debrücün*, (*Debruchun*), *Debrecin*, *De(e)b-re(e)cön*, *Debreceñ*, *Döbröcin*, *Döbreceñ*, *Döbröcen*, *Döbröcön*, *Debreceñch*, *Debreceñ*, Son n. lat. est *Debrecin*, puis *Debrecinum*, le n. allem. *Debritz* ∞ *Debretz*, puis *Debretzin*. Or. turque (petchénègue, *cumane*) (G-M).

138. Desne. B. = A XVI^e, 2:165 (*Deseme*). — G 1705, 2, Nouv. Carte de la Hongrie. — L 1739, 3:42, art. Jene ("Mr. Baudrand confond Jene avec *Désna*, qu' il apelle *Dene*"). — A XVI^e, 2:165, l' édi-

teur (1886) (*Desene*). = Hongr. *D é z n a*. Var. *Desznye*, *Deznye*, *Dezne* (Cs, 1:722), *Dezsna*, *Dezna* (G 1802), *Deskna* (D 1773:14).

139. *Deva*. V. = T 1608, 1:72 (*Deue*). — R 1739, 1:109; *ibid.* 3:177 (*Deua*); *ibid.* 3:185. — M 1744, 1, mappa potomogr. — H 1756, 2:17 (*Deua*); *ibid.* 2:18. — B 1769, 3:155 (*Dewa*). — L 1824:383. — E 1841, 2:241 (*Deva* ou *Diemrich*, *Decidava*). — L 1849:520. — L 1902, 2:162 (*Déva*). — S 1922:5. — V-L 1925, index (*Déva*); *ibid.*:103. = Hongr. *D é v a*. Var. *Deva*, *Deva* (*Deua*). Son n. allem.:*Diemrich* n'est qu'une transformation du n. hongr. (G-M).

140. *Dées*. V. et anc. distr. = B-M 1731, 6, art. *Samos* (*Does*). — R 1739, 3:191 (*Deez*). — L 1739, 2, 2:39 (*Dées*, qui est aussi nommé *Burglos*). — S 1761, 5:562, art. Hongrie (*Deesy*). — E 1841, 2:227 (*Dees*). — B 1887, 4:1667, art. *Szolnok* (*Dees*). — GE, 30:809, art. *Szamos*. — S 1922:5, 32 (*Dej*). — V-L 1925, index; *ibid.*:103 (*Dej*). = Hongr. *D é s*. Cf. *Bourglos*.

141. *Dobaca*. C. = L 1739, 2, 2:82 (*Doboka*. „Mr. de l'Isle nomme ce comté *Dobacen*, et *Dobaca*“). — V 1755, 1:311, art. *Transilv.* — S 1761, 5:562, art. Hongrie (*Dobock*). — B 1769, 3:155 (*Doboka*). — B 1851, 2:1724, art. *Szolnok* (*Dobok*); *ibid.* 2:1763, art. *Thorda* (*Doboka*). — GE, 31:814 (*Szolnok-Doboka*). — S 1922:32 (*Solnoc-Dobaca*). = Hongr. *D o b o k a* (*Szolnok-Doboka*). Var. *Dubuka*, *Dobika*, (*Dobica*), *Dobuka*, *Dobaka*, *Dobka*, *Dovoka*, (*Dowoka*), *Dobotica*, *Dabuka* (G-M).

142. *Dobsch*. Mine. = L 1739, 4:M 263. — B 1769, 3:109 (*Dobschau*, *Dobscha*). — S 1922:29 (*Dobsina*) = Hongr. *D o b s i n a*. Var. *Dobschina* (D 1773:109), *Dopsina* (Cs, 1:127). Son n. allem. est *Dobschau* (L 1917, G 1802), *Tobschau* (M 1799, 1:501, art. *Dobsina*).

143. *dolman*. S. m. Sorte de veste. Néolog. Admis Acad. 1835. = G 1848:18. — B 1857 (Le Roumain „Il est beau le Roumain avec son *dolman* jaune“). — B 1868:186. (*Dolman*, mot d'orig. magyare). — Sz 1929 (Amiel):31. — F 1925 (Staub 1869):153. — D 1878, 1:563. — J 1882:2. — T 1882:158. — L 1886 (*dolman* [voy. *doliman*]). — B 1887, 2:1257 (Les Hongr. qui avaient emprunté cet habillement des Turcs [V. *doliman*], l'importèrent en France lorsqu'ils vinrent servir Louis XIV. “Que le *dolman* bleu à tresses d'argent faisait ressortir avec grâce l'élégance de sa taille“ [Sandeau]). — GE, 20:422, art. hussard. — MNyr 23:417; *ibid.* 27:378 („Chez Gauthier [F. E.] figure encore le *dolman*“). — T 1899:65. — MNyr 37:97 — L 1923. — H-D-T (Emprunté de l'allem. *dolman*. Le mot vient du hongr. *dolmany*, altération du turc *dholama*, *doliman*. „Près des trous de balle la mite A rongé leur *dolman* criblé“. Th. Gauthier, Vieux de la vieille). — G-M (hongr. *dolmány* > fr. *dolman*). — Sa 1925, 1:374. — G 1926, 1:320 (*dolman* „ungarischer Husarenpelz“. 19. Jhdt. über deutsch *Dolman* aus ungar. *dolmany*, das selbst aus dem türkischen stammt). = Hongr. *d o l m á n y* [*dol-magne*]. Var. *dolman*, *dolmán*, *dolmány*, etc. (Sur les var. phonét. du mot cf. G-M:1382).

144. **Dombo.** B. = B-M 1731, art. Zegzard. — L 1739, 6:44, art. Zegzard. — R 1739, 1:494 (*Damboüart*). — L 1902, 1:87. = Hongr. *Dombóvár*. Var. *Dombo* (Cs, 3:404).

145. **Dotis.** B. = A XVI^e, 8:370. — K 1913 (1601): 279. — M 1608: 452 (*Dotin*); ibid. 456 (*Totin*); ibid.:534 (*Totim*); ibid.:1008 (*Tottin*). — G 1705, 2, Nouv. Carte de la Hongrie (*Totta ou Dotis*). — R 1739, 1:46 (*Totis*). — L 1739, 6:T 50 (*Tata ou Totis*); ibid. 2, 2:95 (*Dotis, Totis, Tota, Dotes, Thata ou plutôt Tata*). — M 1744, 1, Carte, Sectio 3. — B 1769, 3:92 (*Tata [Dotis]*). — T 1797, 1:66. — E 1841, 4:770 (*Tata. Voy. Dotis*). — B 1851, 2:1736 (*Tata. Voy. Dotis*); ibid. 1:511 (*Dotis ou Tata*). — D 1870:1231, art. Theodota. — B. 1887, 2:1884, art. Hongrie. — GE, 30:927 (*Tata [allemand. Totis]*). — A XVI^e, 8:370, l'éditeur (1895); ibid. 9:385, l'éditeur (1897) (*Totis*). — S 1922:29 (*Tata [Totis]*). = Allem. *Totis*. Var. *Todesz* (D 1773: 99). Hongr. *Tata*. Cf. *Tata*.

146. **Drave.** R. = K 1913 (1217):244. — Pierre Choque 1502 (cité par L 1861:425) (*Dravre*). — A XVI^e, 2:302. — T 1608, 1:278 (*Draue*). — D 1625:683 (*Draue*). — L 1648; 3:45 (*Drawa*). — B 1654:post *Mmmmiij* (*Draue*). — T 1680, 2:9. — M 1683, 4:135, Carte (*Draue*); ibid. 4:136. — C 1686:91. — R XVII^e, 6:612. — L 1697:42. — V XVIII^e, 1:354 (*Drawel*); ibid. 1:67. — G 1705, 2, Table des r. (*Draw*). — M 1711:post 47. — B-M 1731, art. Essek; ibid. art. Mohats; ibid. art. Hongrie (*Drawe*). — Volt 25.25:503. — B 1920 (XVIII^e s.):71. — D 1734, 3:10. — R 1739, 1:35. — L 1739, 1, 2:54, art. Baranywar; ibid. 1, 2:125, art. Belgrade (*Drau*); ibid. 2, 2:24, art. Danube. — M 1744, 1:8. — C 1750, 2:204, art. Huniade. — V 1755, 1:284. — S 1761, 5:554, art. Hongrie (*Draw*); ibid. 5:562. — P 1765:174. — B 1769, 3:10. — M 1771, 1:477. — S 1778, 1:255. — G 1787:226. — L 1807:26. — K 1913 (1810):255. — M 1834, pl. 2. — H 1837, 2:186; ibid. 2:243 (*Drau*). — E 1841, 2:284 (*Drave [Drau]*, *Dravus*). — Rd 1847:344. — L 1849:453. — B 1851, 1:463, art. Danube; ibid. 1:514 (*Drave, Drau en allemand*). — D 1870:257, art. Canisia. — R 1878, 3, Europe centr. — L 1886, suppl. — B 1887, 2:1280. — S XIX^e, 1:337. — S 1900:33. — L 1902, 1:31. — S 1922:4. — L 1923. — V-L. — M 1925, 3. — P 1925, 1:326, Carte. = Hongr. *Dráva*. Var. *Drova, Deráva, Dravo* (G-M).

147. **Dregel.** B. = M 1608:378. — T 1608, 1:180 (*Drigal*). — S 1778, 2:13 (*Drigal*). = Hongr. *Drégely*. Var. *Dregely* (D 1773: 121). Son n. sl. est *Driagel* (D 1773:121).

148. **Duan.** B. = A XVI^e, 8:373. — R 1739, 1:494 (*Dheves*). = Hongr. *Divény*. Var. *Divén* (D 1773:153), *Dyuen, Dywyn, Dewen, Dywen* (Cs, 1:89), *Dévén, Divin* (M 1799).

149. **Edde.** B. = A XVI^e, 2:299; ibid. 2:299, l'éditeur (1886) (*De-des*). = Hongr. *Dédes*. Var. *Dedus, Dedes, Dedews* (*Dédös*) (Cs, 1:164).

150. **Eger.** V. et r. = M 1683, 4:134 (*Agria ou Eger*). — G 1705, 2, Table des villes (*Eger ou Agria*). — B-M 1731, 4:565, art. Hongrie

(*Egher*). — L 1739, 2:E 18 (*Eger*. Voy. Agria). — R 1739, 2:31 (Agria ou *Eger*). — V 1755, 1:290, art. Hevez (Agria, *Eger* ou Erlau). — B 1797, lettre 21 (distr. d'Egerischen); ibid. — E 1841, 1:63, art. Agri (Agri ou *Eger*). — G 1848:76. — B 1851, 1:24 (Agria, n. lat. de la v. d'*Eger*. Voy. *Eger*); ibid. 1:545 (*Éger*). — C 1856:176. — Ba XVII^e, 1:107, l'éditeur (Agria. N. lat. de *Eger*, en allem. Erlau). — B 1887, 4:1738, art. Theiss. — GE, 15:600 (*Eger*. [V. Erlau]); ibid. 1:882 (Agria [V. *Eger*]). — Sa XVIII^e, 12:30, l'éditeur (Agria ou *Eger*). — S 1922:5. — V-L 1925, index, 103 (*Eger* [Erlau]); ibid. index (*Eger* [r.]). = Hongr. *Eger* [E-guer]. Cf. Agria, Erlau, *Egerwise*.

151. *Egerseck*. V. = T 1680, 2:84. — B 1769, 3:97 (*Egersseg*, autrement dit *Ssaladin*). — E 1841, 2:316 (*Egerszeg*). — D 1870:1125 (*Szala Egerssek*). — L 1902, 2:39. — S 1922:5 (*Zalaegerszeg*). — V-L 1925:102 (*Zala Egerszég*). = Hongr. *Zalaegerszeg* (*Zala-Egerszeg*). Var. *Egerszegh*, (D:1773:191) *Egerscug*, *Egurzug*, *Egerzeg*, *Egerzegh*, *Egurzegh*, *Egurzeg*, *Egerzek* (Cs, 3:20), *Egerszeg*, *Szala Egerszeg* (M 1799).

152. *Egerwise*. R. = B-M 1731, art. Hewecz (*Egerunze*). — L 1739, 4:93, art. Paroczlo (Agria „apellée *Egerwise* par Mr. de l'Isle“); ibid. 1:1, art. Agria („Mr. de l'Isle la nomme *Egerwitz*“). — A XVI^e, 9:223, l'éditeur (1897) (Agria sur la *Vizze*). = Hongr. *Eger*, ou anciennt, *Egervize*, *Egerviz*. Var. *Eger vize* (M 1799) ~ eau de l'*Eger*. Cf. Agria, *Eger*, Erlau.

153. *Eisenbourg*. C. et v. = V 1755, art. Sarwar (*Eysenbourg*). — B 1769, 3:99; ibid. 3:100. — M 1834: IX. — E 1841, 2:326 (*Eisenbourg* [Vas-Var]). — B 1851, 2:1475, art. Raab. — E XV^e, 2:325, l'éditeur (1865) (*Eisenburg*). — D 1870:1144, art. Sarvarinum. = Allem. *Eisenburg*, hongr. *Vasvár*. Cf. *Vasvar*.

154. *Eisenstadt*. V. et anc. distr. = S 1739:123. — R 1739, 1:70; ibid. 1:332 (*Heisenstat*); ibid. 2:49 (*Eisenstad*). — L 1739, 5:391, art. Sopron (*Eisenstat*). — S 1761, 5:555, artt. Hongrie. — B 1769, 3:87. — T 1797, 1:46. — L 1824:437 (*Eisenstadt* [Kis-Marteny]). — D 1870:447. — B 1887, 2:1472, art. Esterhazy. — GE, 15:719 (*Eisenstadt*. N. all. d'une v. de Hongrie. [V. Kis-Martony]). — L 1902, 2:297. = Allem. *Eisenstadt*. Var. *Eysen-Stadt*, *Eysenstadt* (D 1773:311 et 212), *Eisenstat*, *Eysneinstat*, *Eysenstat*, *Hesynstath* (Cs, 3:592), hongr. *Kismarton*.

155. *Engedin*. V. = S 1891 (Bongars 1585) (*Hegnedin*). — T 1608, 1:71 (*Egnoth*); ibid. 1:212. — H 1928 (Béchet 1715), app. (*Agnetzin*). — B-M 1731, (*Engetin* ou *Engedin*); ibid. 6:779, art. Transsylv. (*Enged*). — L 1739, 2:E 56 (*Engedin* ou *Engetyn*); ibid. 2:E 59 (*Enyed*. Les Allem. la nomment *Ingutt*); ibid. 6:245, art. Transilv. (*Enied*). — V 1755, 1:311, art. Transilv. (*Enjedin*). — B 1769, 3:152 (*Enyeten*, hung. *Enyed*). — E 1841, 1:60 (*Agneten*); ibid. 3:702 (*Nagy Enyed* [Strasbourg]). — B 1851, 1:563 (*Enyed* [Nagy-], Strasbourg en allem.). — D 1870:458 (*Enied*); ibid.: 906 (*Nagy-Enyedinum*... *Nagy-*

Enyeden, en all. Strasburg). — B 1887, 3:1905, art. Hunyad (*Nagy-Enyed*). — GE, 24:705 (*Nagy-Enyed*). — V-L 1925:48 (*N. Enyed*); ibid. index (*Enyed* [*Nagy*]); ibid.:102 (*Ajud*). = Hongr. *Nagy-enyed* (*Nagy-Enyed*) [E-gnèd]. Var. Enüd, Enid, Enyüd, Enyöd, Enyet. En allem. Enyeden ou Strassburg, dans le dialect all. de Transylv.: Onjæt, Angætñ, Aengætñ Strossbrich (G-M:1566).

156. Eperies. = D 1625:690 (*Epper*). — M 1683, 4:134; ibid. 4:135, carte (*Esperies*). — A 1689, 1, Les Etats de Pologne. — L 1697:100. — G 1705, 2, Table des villes (*Esperies*). — M 1711:post 47. — B-M 1731, 4:565, art. Hongrie (*Epéries*). — Sa XVIII^e, 12:309 (*Épéries*). — S 1739:108; ibid.:109 (*Epéries*). — R 1739, 1:230 (*Epéries*); ibid. 2:38 (*Epéries*); ibid. 3:236 (*Epéries*). — L 1739, 5:166, art. Saroz (*Epéries*); ibid. 2:E 60. — M 1744, 1:99. — V 1755, 1:290, art. Abawiar. — H 1756, 2:4. — S 1761, 5:555, art. Hongrie (*Epéries*), ibid. 5:559 (*Eperies*, *Eperiesino*). — B 1769, 3:123 (*Epéries*). — M 1771, 3:368. — S 1778, 2:343. — M 1834, pl. 1. — E 1841, 2:345. — Rs 1848:427 (*Éperies*). — L 1849:502. — B 1851, 1:564. — C 1856:146 (*Eperjés*). — Mi 1861:179; ibid.:223 (*Éperies*). — D 1870:459 (*Eperies* ou *Eperjesin*); ibid. 79, art. Aperiassio. — B 1887, 2:1884, art. Hongrie; ibid. 4:1436, art. Saros (*Eperin*). — GE, 16:30 (*Épéries*); ibid. 6:275, art. Berchény. — S 1900:363 (*Eperjes*). — L 1902, 1:38 (*Epéries*); ibid. 1:260 (*Épériés*); ibid. 1:301 (*Epériés*). — S 1922:5 (*Prešov*). — V-L 1925:38, 48, index; ibid.:102 (*Prešov*). = Hongr. *Eperjes* [E-pè-rîèche]. Var. Epüries (Epuryes), Epirjes (Epiriestu), Eppërjes > Epperjes (Eperyes). (G-M). En sl. Prešov.

157. Erdende. B. = A XVI^e, 2:165. — T 1608, 2:244 (*Erdeu*). — V 1755, 1:292, art. Zatmar (*Erdod*). — A XVI^e, 2:165, l'éditeur (1886) (*Erdend*). — L 1902, 1:153 (*Erdoedi*). = Hongr. *Erdőd*. Var. Erdeud, Erdewd, Kyserdewd (Cs, 1:474).

158. Erdeudy. B. = M 1608:446 (*Erdegag*). — T 1608, 1:12 (*Erdeund*). — V XVIII^e, 1:377. — L 1739, 2:E 69 (*Erdewdi*). — V XVIII^e, 1:376, l'éditeur (1904) (*Erdöd*). = Hongr. *Erdővég* [Er-deu-vég].

159. Erlau. V. et r. = M 1608:411 (*Erlan*). — M 1711:post 47 (*Erlaw*). — V XVIII^e, 1:72 (*Erla*). — L 1739, 2:E 73 (*Erla* ou *Erlaw*, ou *Erlaut*, nom de la citadelle d'Agria). — M 1744, 1, mappa potomogr. (*Erla*). — V 1755, 1:290, art. Hevez (Agria, Eger ou *Erlau*). — S 1761, 5:555, art. Hongrie. — L 1909 (1765), 37. — B 1769, 3:8. — T 1797, 1:153 (*Erlan*); ibid. 1:202. — L 1824:404. — E 1841, 2:355; ibid. 4:800, art. Theiss (*Erlan*). — L 1849:503. — Mi 1861: 163. — A XVI^e, 2:299, l'éditeur (1886) (Agria, alias *Erla*). — B 1887, 2:1884, art. Hongrie. — GE, 16:193. — S 1900:63. — L 1902, 1:48; ibid. 1:113. — V XVIII^e, 1:72, l'éditeur (1904). — V-L 1925:38, 48; ibid.:97, index, 102 (Eger [Erlau]). = Allem. *Erlau*, hongr. *Eger*. Erlau, le n. all. n'est qu'une traduction du n. hongr. (G-M). Cf. Eger, Agria, Eger-wise.

160. *Erschans*. Montagne. = V XVIII^e, 1:72 (*Ersans*); ibid. 1:364 (*Erchans*); ibid. 1:369 (*Erschans*, *Erchans*). — G 1705, 2, Nouv. Carte de la Hongrie (*Harsa* ou Bareck). — B-M 1731, art. Mohats (*Harsa*). — V XVIII^e, 1:72 l'éditeur (1904) (La forme adoptée auj. pour tous ces n. géogr. est . . . *Harsan*); ibid. 1:374, l'éditeur (1904); ibid. index (Mohacz ou Mont-*Hersan* [la bataille de]). = Hongr. *Harsány* [Har-chagn]. Var. *Harsán* (Kis-, Nagy-) (D 1773:28).

161. *Escheneck*. B. = B-M 1731. — L 1739, 2:E 77. = Hongr. *Csesznek* [Tchè-snèk]: Var. *Csesz(t)nek*, *Csesznök*, *Cezneyc*, *Ces-tuch*, *Cheznec*, *Chesnek* (Cs, 3:226), *Zeschneck* (S 1684), *Zeschinek*, *Zesshec* (?) (S 1693), *Csesnek* (M 1709).

162. *Esseck*. V. = T 1608, 1:12 (*Ezeck*). — T 1680, 2:9. — L 1909 (1685), 19 (*Essek*). — A 1689, 1, Carte de Hongrie (*Essek*). — L 1697:28 (*Essek*). — V XVIII^e, 1:352 (*Essek*); ibid. 1:65. — G 1705, 2, Table des villes (*Esseck*, *Osseck*); ibid. 2, Nouv. Carte de la Hongrie (*Osseck* ou *Esseck*). — B-M 1731 (*Essek*, *Esseh*); ibid., art. Czernick (*Ezech*); ibid. art. Mohats (*Essex*). — R 1739, 1:35; ibid. 1:105 (*Essek*); ibid. 3:254. — L 1739, 1, 2:222, art. Bodrogh (*Essek*); ibid. 2:E 94 (*Essek*, *Esseck*). — M 1744, 1:8 (*Essek*); ibid. 1:59 (*Ossek*). — V 1755, 1:299, art. Valpo (*Essek*). — B 1769, 3:175 (*Essek*). — M 1771, 1:478 (*Ozek*); ibid. 3:321 (*Essek*). — S 1778, 2:351. — G 1787:226. — L 1807:26; ibid. L'Europe en Janv. 1808 (*Essek*). — M 1834:II (*Eszek*); ibid. pl. 1 (*Essek*). — E 1841, 2:284, art. Drave (*Eszeck* [Essec]); ibid. 2:379 (*Eszek* ou *Osziek*). — L 1849:496 (*Eszek*). — B 1851, 1:581 (*Eszek* ou *Osziek*). — Mi 1861:189 (*Esseg*). — D 1870:467 (*Essek*). — GE, 16:437 (*Eszek*, *Esseg* [en croate *Osiek*]). — S 1900:286. — L 1902, 1:31 (*Essek*). — V XVIII^e, 1:72, l'éditeur (1904) (*Eszek*). — S 1922:4 (*Eszek*). — V-L 1925:38, 40, 94, 51, index (*Eszek*); ibid.:102 (*Osijek* [Eszek]); ibid.:87 (*Osijek*); ibid.:97 (*Osiziek* [Eszek])). = Hongr. *Eszék*. Var. *Eszek*, *Eszék*. Or. sl. mérid. (M 1929). Son n. all. est *Esseg*.

163. *Esterhaz*. B. = V 1755, 1:288, art. Presbourg (*Esterhasi*). — K 1913 (1784):50. — E 1841, 2:375. — B 1851, 1:579 (*Esterhazy*). — GE, 16:402, art. Esterházy (*Zerház*, appelé plus tard *Eszterház*). — V-L 1925:38 (XVIII^e s.) = Hongr. *Eszterháza*.

164. *Esterhazy*. N. de fam. = K 1913 (1630):281 (*Esterhazi*). — App. (Le Laboureur 1647), 2:843 (*Esterházi*). — L 1648, 3:59 (*Esterhazi*). — L 1697:81 (*Esterhasi*). — V XVIII^e, 1:441 (*Esterhasi*). — Sa XVIII^e, 13:249; ibid. l'éditeur („Saint-Simon écrit: *Estherhazy*“). — B-M 1731 (*Esterhasi*). — S 1739:123. — R 1739, 1:91 (*Esterhazi*); ibid. 1:96; ibid. 2:38. — V 1755, 1:285 (*Esterhasy*); ibid. 1:285; ibid. 1:288 (*Esterhasi*). — H 1756, 2:9 (*Esterhasi*). — L 1909 (1765), 37 (*Eszterház*). — K 1913 (1769):47 (*Eszterhazy*). — B 1769, 3:45 (*Esterhasy*). — S 1778, 2:141 (*Estherazi*); ibid. 2:414 (*Esterhasi*). — S 17 . . :73. — K 1913 (1785-1790):246. — T 1797, 1:46 (*Esterhasy*); ibid. 2:42. — C 1821, 10:81. — L 1824:437. — M 1834:V (*Esterhasi*).

— L 1909 (1835), 84 (*Eszterházy*). — H 1837, 2:39 (*Esthérazy*). — E 1841, 2:375, art. Esterhaz. — W 1844:91 (*Esthérazy*). — B 1851, 1:579. — C 1856:136 (*Eszterházi*). — T 1869:410 (*Eszterhazy*). — D 1870:447. — B 1887, 2:1472. — GE, 16:402 (*Esterházy de Galantha ou Eszterházy*). — K 1913 (Larivière 1898):148 (*Eszterházy*); *ibid.* (Choppin 1898): 147 (*Esterházy*). — S 1900:338 (*Esterhdzy*). — K 1913 (Fallou 1902):162 (*Esterházy*). — L 1902, 1:303. — V XVIII^e, *index*. — L 1923 (*Esterhasy*). = Hongr. *Eszterházy*.

165. *Esztergom*. C. et v. = E 1841, 2:397 (*Esztergom*. Voy. Gran); *ibid.* 2:664 (Gran, *Estergom*). — B 1851, 1:735 (Gran, *Esztergom* ou Strigonie en hongr.). — Ba XVII^e, 1:107, l'éditeur (1877) (Strigonie ou *Esztergom*; nom hongr. de la v. de Gran). — K 1913 (Hampel 1887): 120 (*Esztergom* [Strigonie]). — S 1900:62. — Boss., 8:325, l'éditeur (1914) (Strigonie [*Esztergom* ou Gran]). — S 1922:29 (*Esztergom*); *ibid.*:32 (*Esztergom* [Gran]). — Sa XVIII^e, 12:31, l'éditeur (Gran-*Esztergom*). — V-L 1925:85; *ibid.* 97, 102, *index* (*Esztergom* [Gran]). = Hongr. *Esztergom*. Var. *Esztergamb* (D 1773:311). Cf. Gran, Strigonie.

166. *Etelka*. N. pr. Prénom, employé comme n. d'un personnage dans une pièce de théâtre de J. Claretie. = Claretie 1885 (cité par H 1929:20.). = Hongr. *Etelka* (Adélaïde). Prénom.

167. *Etzed*. B. = M 1608:642 (*Zetschet*). — L 1697:10 (*Enschet*); *ibid.*:12 (*Erschet*). — G 1705, 2, Table des villes (*Ecziét* ou *Eschet*). — R 1739, 1:165 (*Ecsed*). — L 1739, 6:41, art. Zathmar (*Etsed*). — V 1755, 1:292, art. Zatmar. — B 1769, 3:127 (*Etsched*). — S 1778, 2:245 (*Erschet*). — L 1902, 2:384 (*Ecsed*). — S 1922:29 (*Nagy-Ecsed*). = Hongr. *Nagyecsed*. Var. *Ecsed* (D 1773:237), *Eched* (Cs, 1:474).

168. *Fatra*. Chaîne des montagnes. = S 1761, 5:555, art. Hongrie. — B 1769, 3:8. — GE, 17:35. — K 1913 (Marge 1910):198. — V-L 1925, *index*. = Hongr. *Fátra*.

169. *Fatsad*. B. = A XVI^e, 9:209 (*Fatsat*); *ibid.* 9:209, l'éditeur (1897). = Hongr. *Facset*. Var. *Facsét* (M 1799), *Facsád*.

170. *Felegyhaza*. V. = L 1824:410. — B 1851, 1:444, art. Cumanie. — T 1869:299 (*Félegihása*); *ibid.*:279 (*Félegyhaza*). — B 1887, 3:877, art. Petoefy (*Felegyhacz*). — S 1922:5 (*Felegyháza*). — V-L 1925:38, 48, 97, 102 (*Félegyháza*); *ibid.* *index*. = Hongr. *Kiskunfélegyháza* (Kis-Kun-Félegyháza) [Kich-koun-fé-lédj-'ha-za]. Var. *Félegyhaz*, *Feelegyhaz*, *Feleghez* (Cs, 1:28).

171. *Felscheban*. V. minière. = L 1739, 3:112, art. Mines de Hongrie (*Felscheban* ou *Oberberg*). — T 1797, 3:77 (*Felso-Banya*). — B 1797, lettre 21 (*Facebaya* [?]). = Hongr. *Felsőbánya* (Felső-Bánya) [Fel-cheu-ba-nia]. Var. *Felsewbanya* (Cs, 1:468). *Felső Bánya* (M 1799).

172. *Filleck*. B. = A XVI^e, 8:373 (*Filek*); *ibid.* 8:373 (*Filleck*); *ibid.* 9:386 (*Filck* [?]). — T 1608, 1:282 (*Filech*). — M 1608:372 (*Fi-*

lech). — L 1648, 3:84 (*Fileck*); *ibid.* 3:99 (*Filek*). — L 1697:106 (*Filek*). — G 1705, 2, Table des villes; *ibid.* 2:81 (*Tilleck*). — M 1711:47. — R 1739, 1:99. — L 1739, 2:F 36. — V 1755, 1:290, art. Novigrad. — B 1769, 3:75 (*Filek*). — S 1778, 2:105; *ibid.* 2:328 (*Fileck*). — M 1834:II (*Fulek*). — E 1841, 2:448 (*Filek*). — D 1870:1350 (Villecum, *Fillek*). — A XVI^e, 8:373, l'éditeur (1895). — L 1902, 1:176 (*Fülek*); *ibid.* 2:103 (*Fillek* ou *Fülek*). — S 1922:29 (*Filakovo*). — V-L 1925, index (*Fülek*); *ibid.*:102 (*Filakovo*). — Hongr. F ü l e k [Fu-lèk]. Var. Fulek. Son n. sl. est Filakowo (D 1773:155), ou Filakovo.

173. Foeldvar. B. = T 1608, 1:25 (Feulduuar). — R 1739, 2:50 (*Feuldvar*). — L 1739, 2, 2:63 (*Fodwar*). — M 1744, 1:19 (*Feudvar*). — H 1756, 2:115 (*Fedvar*). — B 1769, 3:102 (*Foeldwar*). — E 1841, 2:467 (*Foeldvar* ou Marienbourg). — L 1902, 1:31. — V-L 1925:48 (*Foeldvár*); *ibid.*:102 (*Földvár*); *ibid.* index. = Hongr. Duna-földvár (Duna-Földvár). Var. Földvár (D 1773:268), Felduar, Feuldwar, Foeldwar, Dunafewldwar, Fewldwar, Feldwar (Cs, 3:409).

174. Fogaras. C. et v. = H 1928 (de Thou), app. (*Fogata, Fogara*). — S 1891 (Bongars 1585) (*Fougeras*). — M 1608:563 (*Fagiat*). — T 1608, 1:56 (*Fogare*). — L 1697:20 (*Forgarats*). — M 1711:47. — H 1928 (Béchet 1715), app. (*Fogarai, Fogaray*). — B-M 1731. — R 1739, 1:230 (*Fogarasch*); *ibid.* 2:77; *ibid.* 3:194. — L 1739, 2:F 64. — M 1744, 2:73. — V 1755, 1:311, art. Transilv. — H 1756, 2:17 (*Forgaray*); *ibid.* 2:84. (*Forgarai*). — B 1769, 3:166 (*Fogarasch*). — S 1778, 2:68. — T 1797, 1:234. — E 1841, 2:467. — B 1851, 1:631 (*Fogarach*). — D 1870:510 (*Fogarasch, Fogreschmarkt*). — Vsand:9. — GfE, 17:675 — L 1902, 1:184. — M 1907 (*Fogarash*). — S 1922:5 (*Fagaras*). — V-L 1925:97 (*Fogarash*); *ibid.*:102 (*Fogarash*); *ibid.* index. = Hongr. F o g a r a s.

175. fogas. S. m. Espèce de perche (poisson). = T 1882:272. — MNyr 23:277 (*fogasch*). = Hongr. F o g a s.

176. Forgats. N. de fam. = T 1608, 1:29 (*Forgach*). — L 1648, 3:58 (*Forgach*). — T 1680, 1:90 (*Fortgats*); *ibid.* 1:97. — B-M 1731, (*Forgacz* ou *Forgatsch*). — Sa XVIII^e, 12:165 (*Forgatsch*). — S 1739:123 (*Forgatz*). — R 1739, 1:22 (*Forgatz*); *ibid.* 1:203 (*Forgacz*); *ibid.* 1:209; *ibid.* 2:31 (*Forgatz*); *ibid.* 3:237 (*Forgatz*). — L 1739, 2:111, art. Freystadt (*Forgach*); *ibid.* 4:68, art. Neuhausel (*Forgatz*). — H 1756, 2:9. — M 1771, 3:171. — S 1778, 1:177. — GE, 17:803 (*Forgach, Forgách*). — S 1900:308 (*Forgács*); *ibid.*:336 (*Forgách*). — L 1902, 1:272 (*Forgacs*). — B XVIII^e, 1:121, l'éditeur (1912) (*Forgatsch*). — Sa XVIII^e, 12:165, l'éditeur (*Forgats* ou *Forgatsch*). — R XVII^e, 5:138, l'éditeur (1925) (*Forgatsch*). = Hongr. F o r g á c h [For-gatch].

177. Freystadt. B. minier. = L 1648, 3:51 (*Freichstadt*). — T 1680, 1:91 (*Freistad*). — G 1705, 2, Table des villes (*Freystadel*). — R 1739, 2:62 (Galgos, que les Allemands appellent *Freistat*). — L 1739, 2, 2:111 (*Freystadt* ou *Freistadt*. „Mr. Corneille écrit mal *Freichstadt*“). — V 1755, 1:289, art. Teitra. — H 1756, 2:32 (*Freistad*);

ibid. 2:34 (*Freistadt*). — B 1769, 3:53 (*Freystoedl*). = Allem. *Freistadt* (Lug 1917). Var. *Freystadl* (D 1773:141, G 1802), *Frajstadi* (M 1799, 2:7, art. *Galgótz*). Hongr. *Galgóc*. Var. *Galgótz* (M 1799), *Galgouc* > *Galgóc*. Or. sl. (M 1929).

178. *Frouchka-Gora*. Chaîne de montagnes. = GE, 18:215 *Frouchka-Gora* (anciennement *Fronchka-Gora*). — V-L 1925:93 (*Fruchka-Gora*). = Hongr. *Fruska-Gora*.

179. *Fuertő*. Lac. = T 1608, 1:10 (*Ferton*). — L 1739, 2:F 25 (*Ferteu*). — R 1739, 1:351 (*Ferto*). — GE, 30:284, art. Sopron (*Fertő*). S 1900:33 (*Fertő* [Neusiedl]). — L 1923, 2, art. Sopron. — V-L 1925:102 (*Fertő* [Neusiedl]). = Hongr. *Fertő*. [Fèr-teu]. Cf. *Neusiedel*.

180. *Funfkirchen*. V. = T 1608, 1:9 (*Cinq Eglises*); ibid. 1:10 (*Cinq Eglise*). — M 1608:321 (*cinq Eglises*); ibid.:902 (*Cinqeglises*). — D 1625:683 (*cinq-Eglises*). — T 1680, 2:11 (*Cinq-Eglises*... appelée de ceux du pais *Tunchischen*). — M 1683, 4:134 (*cinq Eglises*); ibid. 4:135, Carte (*Cing Eglises*). — L 1697:336 (*Cing Eglises*). — V XVIII^e, 1:72 (*Cinq-Eglises*). — G 1705, 2:77 (*Funskirchen* autrement *Cinq-Eglises*); ibid. 2, Nouv. Carte de la Hongrie (*Cinq Eglises*, ou *Funffkirchen*); ibid. 2, Tables des villes (*Cinq Eglises*). — M 1711:post 47 (*Cinq-Eglises*). — D 1734,, 3:330 *Cinq Eglises* [*Funskirke*]). — L 1739, 2:E 19 (*Cinq Eglises*, on la nomme aussi *Pecz* et les Allemands la nomment *Funfkirchen*, qui n'est qu' une traduction du nom de *Cinq Eglises*. „Mr. de la Forêt de Bourgon dit: *Cinq Eglises*, *Ortegiaczac* et *Funfkirchen*“); ibid. 2:F 127 (*Funfkirchen*. „Mr. Baudrand dit *Funskircen*“); ibid. 2:E 69, art. *Erdewdi* (*Cinq-Eglises*); ibid. 1, 2:54, art. *Baranywar* (*cinq Eglises*). — R 1739, 1:35 (*Cinq-Eglises*). — M 1744, 1:73 (*Cinq-Eglises*). — C 1747, 8:422 (*Cinq-Eglises*). — V 1755, 1:295, art. *Baran* (*Cinq-Eglises*, *Pecs* ou *Peetchen*, en hongr.). — S 1761, 5:555, art. Hongrie (*Funfkirchen* ou *Cinq Eglises*). — B 1769, 3:28 (*Funfkirchen* [*Cinq-Eglises*]); ibid. 3:103 (*Fünfkirchen*... porte le n. des *Cinq Eglises*). — M 1771, 3:183 (*Cinq-Eglises*). — S 1778, 1:142 (*Cinq-Eglises*) — T 1797, 1:125. — K 1807:XVI (*Cinq-églises*). — L 1807:26 (*Cinq Eglises*). — M 1834:II. — E 1841, 2:64 (*Cinq-Eglises*. *Voy. Funfkirchen*); ibid. 2: 550 (*Funfkirchen* [Pees]). — L 1849:515 (*Tunfkirchen*). — T 1869: 328 (*Fünfkirchen*). — B 1887, 2:1884, art. Hongrie. — GE, 16:209 (*Pécs* [*Fünfkirchen*]). — S 1900:63 (*Pécs* [*Fünfkirchen*]); ibid.:268 (*Cinq-Eglises*). — L 1902, 1:89 (*Fünfkirchen*); ibid 1:120. — V XVIII^e, 1:72, l'éditeur (1904) (*Fünfkirchen*). — V-L 1925:18 (XIV^e s.) (*Cinq Eglises*); ibid. 48, 69, 93 (*Fünfkirchen*); ibid. index (*Fünfkirchen* [Pees]); ibid.:102 (*Pécs* [*Fünfkirchen*]). = Allem. *Fünfkirchen* (var. *Funf-Kirchen* [D 1773:34]), hongr. *Pécs*. *Cinq Eglises* est la traduction de son n. allem.: *Fünfkirchen*. Cf. *Pecs*, *Otegiaczac*.

181. *Futak*. B. — L 1739, 3:13, art. *Kew* (*Futack*). — B 1769, 3:85. — E 1841, 2:552 (*Futak* [*O-Futak*]). = Hongr. *Ó-Futak*.

Var. Futok. (D 1773:24), Futak (Futag), Futog, Futagh, Futaak, Futhag (Cs, 2:137), Futak ou Futok (M. 1799).

182. Gabor. N. pr. Prénom hongr. souvent emplyé comme n. de fam., à cause de sa place en hongrois: Bethlen-Gabor. = M 1608: 1007 (*Habor*). — Fr. Bois-Robert. Ode à M. de Balzac (cité par El 1929:245). — L 1777, 1:214, art. Betlem; ibid. 2:1 (*Gabor*, voy. Betlem). — S 1778, 2:184. — C 1810, 2:535, art. Betlem-Gabor. — P 1925, 2: 214. = Hongr. Gábor (Gabriel), prénom. Cf. Bethlem.

183. Gadigen. B. = A XVI^e, 2:301; ibid. 2:301, l'éditeur (1886) (*Gady* [De Thou]). = Hongr. Gagy. Var. Gog. Gaad, (Als)owgad, Alsogagh, Felsewagagh (Cs, 1:207), Gagy, Alsó Gagy (M 1799).

184. garmada. s. Terme technique de la géogr. physique. Monticule de sables. = M 1925, 2:957. = Hongr. garmada, même signif.

185. Gewinar. Anc. c. = G 1705, 2, Nouv. Carte de la Hongrie. — B-M 1731; ibid. 6, art. Torna (*Gevinar*). — L 1739, 3:H 110, art. Hongrie (*Gwinar*). = Hongr. Kővi? Son n. slovaque est Kamenani (M 1799), Kamenany (D 1773:103). La terminaison du mot est peut-être le suffixe sl. „ar“.

186. Girgio. Distr. = B-M 1731, art. Cicules; ibid. art. Sicules (*Gyirgio*). — L 1739, 5:319, art. Sicules (*Gyirgyo*). — V 1755, 1:311, art. Transilv. (*Ciorcio*). — B 1769, 3:158 (*Gyoergyu*). — V-L 1925:97, index (*Gyergyio*); ibid.:102 (*Sant Gheorgiu*). = Hongr. Gyergyó.

187. Giorgy. N. pr. Prénom, employé comme n. d' un personnage dans un drame lyrique de Mannheimer. = H 1929 (Mannheimer, Szarolta 1888):22. = Hongr. György [Dieurdj] (George).

188. Giulia. V. = XVI^e, 2:304 (*Julia*); ibid. 9:209 (*Giule*); ibid. 2:165 (*Yulla*). — M 1608:372 (*Jule*); ibid.:580 (*Julle*). — T 1608, 1:277 (*Giule*). — L 1697:243. — V XVIII^e, 1:354 (*Youlo*); ibid. 1:382 (*Coula*). — G 1705, 2, Table des villes (*Giula* ou *Gyulla*). — M 1711: 47. — B-M 1731, 3:479, art. Czongrad. — R 1739, 1:127 (*Gyula*); ibid. 3:197. — L 1739, 3:115. — M 1744, 3, mappa minerol. — V 1755, 1:293, art. Arad. — B 1769, 3:133 (*Gyula, Julia*). — S 1778, 2:51 (*Giule*). — M 1834:III (*Gyula*). — E 1841, 2:732 (*Gyula*). — B 1851, 1:773 (*Gyula*). — A XVI^e, 2:304, l'éditeur (1886). — B 1887, 2:1884, art. Hongrie (*Gyula*). — GE, 29:669 (*Gyula*). — A XVII^e, 9:209, l'éditeur (1897). — L 1902, 2:14; ibid. 2:227 (*Gyula*). — V XVIII^e, 1:354, l'éditeur (1904) (*Gyula*). — V-L 1905:102, index (*Gyula*). = Hongr. Gyula [Diou-la].

189. Glashitten. B. minier. = L 1739, 4:263. Liste des mines. — S 1761, 5:560, art. Hongrie (*Glashitten* ou *Skleno*). = Allem. Glashütten. Var. Glosz Hütten (D 1773:40). Hongr. Szklenőfürdő. Var. Szklenno (D 1773:40), Szkleno (M 1799).

190. gollache. S. m. Plat hongr. = Tr 1925 (Ph. Chasles, Scènes 1885) (*goulyás*). — J 1882:7 (*gulyas*). — MNyr. 23:186 (1894) (*Gol-*

lasche est un plat du jour une fois par semaine chez les Duvals). = Hongr. gulyás, [gou-ïache].

191. Gombasec. B. = A XVI^e, 2:301; ibid. l'éditeur (*Gombaz-zeck* [De Thou]). = Hongr., Gombaszeg.

192. Gomor. C. et. v. = M 1608:311. — G 1705, 2, Table des princ. Prov. (*Gomer*); ibid. 2, Table des villes (*Gomer*). — B-M 1731, art. Lypeze (*Gomer*); ibid. art. Torna. — R 1739, 2:73 (*Gueumeur*). — L 1739, 1:2, art. Abawiwar (*Gemer*); ibid. 3:110, art. Hongrie (*Ghemer* ou *Goemer*). — V 1755, 1:290 (*Gemer*). — S 1761, 5:556, art. Hongrie (*Gömöre*). — B 1769, 3:10 (*Goemoer*); 3:109 (*Goemoer*). — T 1797, 1, carte de Korabinsky (*Gömör*). — M 1834:IX (*Göör*). — E 1841, 1:63, art. Agtelek (*Gömör*); ibid. 2:640 (*Goemoer*). — B 1851, 1:239, art. Borsod; ibid. 1:735, art. Gran (*Goemoer*). — D 1870:570 (*Goemoria, Gömör, Sajo-Gömör*). — B 1887, 2:1741 (*Goemoer*. V *Gomor*); ibid. 2:1743 (*Gomor* ou *Goemoer*). — GE, 18:1155 (*Goe-moer*). — S 1900:30 (*Gömör*). — L 1902, 1:143. = Hongr. G ö m ö r (c.) [Gueu-meur], S a j ó - G ö m ö r (b).

193. Gran. C., v. et r. = M 1608:412 (*Granne*); ibid. 1020 (*la Graue*). — T 1608, 1:30 (Strigonie lequel s'appelle aujourdhuy *Gran*); ibid. 1:43. — D 1625:683 (Strigonie, communement *Gran*). — L 1648, 3:102 (Strigonie, autrement dite *Gran*). — M 1683, 4:134 (*Gran* ou Strigonie). — L 1909 (1685), 19. — App. (1686), 2:1267. — A 1689, 1, Les États de Pologne. — App. (Leclerc 1690), 4, 1315. — L 1697:138. — G 1705, 2, Table des villes (*Grann*); ibid. 2:74; ibid. 2, Table des riv. (*Grann*). — M 1711:47 (*Gran* ou Strigonie); ibid.:post 47. — K 1913 (Lassay 1727):41 (*la Grane*). — B-M 1731 (*Gran* ou Strigonie); ibid. — Sa XVIII^e, 12:31 (Strigonie, autrement *Gran*). — S 1739:135. — R 1739, 1:46; ibid. 2:96; ibid. 2:135. — L 1739, 3:110, art. Hongrie (*le Graan*); ibid. 3:158. — M 1744, 1:4; ibid. 1:60. — V 1755, 1:284; ibid. 1:290, art. Bars. — H 1756, 2:91; ibid. 2:127 (*Gran* ou Strigonie). — S 1761, 5:554, art. Hongrie. — M 1765:282 (*Grane*). — B 1769, 3:10; ibid. 3:28. — M 1771, 2:24. — S 1778, 1:481. — G 1787:226 (*Gran* ou Strigonie). — T 1797, 1:83. — B 1797:240. — K 1807, Carte de l'Europe; ibid.:XVI. — L 1807:26. — M 1834:II. — E 1841, 2:379 (Esztergom. Voy. *Gran*); ibid. 2:664 (*Gran*, Estergom, Strigonia, Ad Herculem, Strigonium); ibid. 2:824. — Rd 1847:1070. — L 1849:506. — B 1851, 1:170, art. Bars; ibid. 1:735. — L 1909 (Breuil 1859), 106. — Mi 1861:115. — T 1869:321. — D 1870:1202, art. Strigonium. — Ba XVII^e, 1:107, l'éditeur (1877). — L 1909 (Martinov 1881), 164; ibid. (1882), 168. — T 1882:335. — B 1887, 2:1762. — L 1909 (Molinier 1887), 19. — GE, 19:132; ibid. — A XVI^e, 8:370, l'éditeur (1895) (Strigonie ou *Gran*). — S 1900:30; ibid.:56. — L 1902, 1:34; ibid. 1:404. — L 1904:625. — Boss. 3:226, l'éditeur (1910). — Sa XVIII^e, 12:31, l'éditeur (*Gran-Esztergom* au confluent du *Gran*). — C XVI^e, 3:347, l'éditeur (1920). — S 1922:5; ibid.:32 (Esztergom [*Gran*]). — L 1923. — V-L 1925:40, 94; ibid.:38, 48, 18 (XIV^e, s.), 42, 93; ibid.

index (*Gran* [Esztergom]); *ibid.* index, 97 (Esztergom [*Gran*]) = Allem. *Gran*, hongr. *Esztergom* (v., c.), *Garam* (r.). Le n. de la r. „Garam“ est de l'aha. „Gran“ (M 1929). Cf. Esztergom, Strigonie.

194. *Grand Schlatten*. V. = B 1769, 3:167. — E 1841, 1:17, art. *Abrudbanya* (*Abrudbanya* ou *Abrobania*, *Auraria* [*Gross-Schlatten*]). = Allem. *Gross* (~ *Grand*) *Schlatten*, hongr. *Abrudbánya*. Cf. *Abrobania*.

195. *Grichisch-Weissenbourg*. Anc. v. (auj. Belgrad). = App. (1526), 3, 1651 (*Griecsveysenburch*). — K 1913 (1527):6 (*Griecs et Veyesenburch*). — T 1608, 1:12 (*Griechsuueisneburg*). — S 1761, 5:555, art. Hongrie. — M 1765:280 (*Griesveisenburch*); *ibid.*:299 (*Greisvesenburch*); *ibid.*:299 (*Griexveisenburch*); *ibid.*:324 (*Greixvesenburch*). — E XV^e, 2. index (Belgrade [*Grichisch-Weissenburg*]). = Allem. *Grichisch-Weissenburg*, hongr. *Nándorfehérvár*. Cf. *Albe-Grecque*, Belgrade 1., *Nandor-Albe*.

196. *Grosching*. Anc. c. et v. = L 1739, 6, art. *Transylv.* (*Gros-Schink*). — V 1755, 1:311. — B 1769, 3:166 (*Le Grand Schenk*, hongr. *Nagy-Schink*). — E 1841, 1:60, art. *Agneten* (*Grosschenk*); *ibid.*:702 (*Gross-Schenk* [*Nagy-Sink*]). — B 1851, 2:1789, art. *Transylv.* (*Gross-Schenk*). = Allem. *Gross Schenk* (*Grand-*), hongr. *Nagy Sink* [*Chink*].

197. *Gunz*. V. et r. = R 1739, 1:70 (*Gintz*); *ibid.* 1:356 (*Köszeg*). — B 1769, 3:101 (*le Günz*, *Gunz* [*Ginsium*]). — B 1887, 2:1884, art. Hongrie (*Guns*). = Allem. *Günz*. Var. *Gunch*, *Gvnsa*, *Güns*, *Günns*, *Guns*, *Gunns* (Cs, 2:724), *Ginz* (M 1799, 2:39), *Güns* (M 1799, 2:441, art. *Köszeg*). Hongr. *Köszeg* [*Keus-sèg*].

198. *Gyongyos*. V. = R 1739, 1:195 (*Gyöngyös*); *ibid.* 2:48 (*Gyöngyös*). — B 1769, 3:120 (*Gyoengyoesch*). — T 1797, 2:41 (*Gyongyes*). — L 1849:518. — B 1851, 1:773. — B 1887, 2:1884, art. Hongrie (*Gyoengyoes*). — GE, 19:666 (*Gyoengyoes*). — S 1922:29 (*Gyöngyös*). — V-L 1925:102, 97, index (*Gyöngyös*). = Hongr. *G y ö n g y ö s* [*Dieun-dieuch*].

199. *Györ*. C. et v. = S 1891 (*Bongars* 1585) (*Tjuri*, *Javarino*). — B-M 1731, 6:22-23, art. *Raab* (*Gever* ou *Javarin*). — S 1778, 2:479 (*Javarin*, en Allem. *Gewer*, en hongr. *Raab*). — E 1841, 4:347 (*Raab*, *Gyoer*, *Nagy-Gyoer*, *Jaurinum*). — G 1848:136. — C 1855:334 (*Györ* [*Raab*]). — GE, 28:7, art. *Rabca*. — S 1900:63 (*Györ* [*Raab*]). — S 1922:5. — T 1923. — L 1923 (*Raab* ou *Gyor*). — V-L 1925:85, 102, index (*Györ* [*Raab*]). = Hongr. *G y ö r* [*Dieur*]. Cf. *Raab*, *Javarin*.

200. *Haczag*. V. et contrée ou vallée. = G 1705, 2, *Nouv. Carte de la Hongrie* (*Hartzag*); *idib.* (*Harzag*). — B-M 1731. — L 1739, 3:H 2 (*Haczag*, „Mr. de l'Isle écrit *Harzag*, *Hatzag* et *Haczag*“). — M 1744, 2:65 (*Haczektos*, ou la *Plaine de Haczek*). — V 1755, 1:313 art. *Transylv.* — B 1769, 3:157 (*Hatzog*); *ibid.* 3:168 (*Hatzeg* ou *Hatzog*). — E 1841, 2:765 (*Hatszég*); *ibid.* 4: 854, art. *Transylv.*

(*Hatzeg*). — Rm. 1848:108 (*Hatzeg*). — Verne:19 (*Hatzeg*). — GE, 19:912 (*Hátsgég*). — V-L 1925:94. index (*Hatzeg*); *ibid.*:103 (*Hatzeg*). = Hongr. H á t s z e g. Var. Hacz(cz)ak, Hacz(cz)ag, Hatzcok, Hatzak, Hatzag, Hatzok Haczak, Hatzak, Haczag etc. (Pour les var. phonét. voir Cs, 5:54, 45).

201. *Haidonical*, -e. Adj. Qui se rapporte aux heiduques. = S 1739:119. — R 1739, 1:140; *ibid.* 2:15. — S 1778, 2:380. = Lat. h a i d o n í c a l i s, -e, adj.

202. *Haromszek*. C. = L 1739, 6:245, art. Transilv. (*Haramsek*). — V 1755, 1:311, art. Transilv. (*Harauski*). — B 1769, 3:158 (*Harom*); *ibid.* 3:168 (*Haromssek*). — B 1851, 2:1724. — B 1887, 4:1667. art. Szeklers. = Hongr. H á r o m s z é k.

203. *Hatvan*. B. = K 1913 (1596) 1:10. — A XVI^e, 9:202 (*Zaduvam*); *ibid.* 9:221 (*Zaduvan*). — M 1608:408 (*Hattuan*, *Hattouuan*); *ibid.*:448 (*Hatouan*); *ibid.*: 499 (*Hatuuan*). — Ba XVII^e, 1:130 (*Hatwan*). — G 1705, 2, Table des villes (*Hadtwan*); *ibid.* 2:81 (*Hatwan*); *ibid.* 2, Nouv. Carte de la Hongrie (*Hudtwan*). — M 1711:47 (*Hatwan*). — B-M 1731; *ibid.* 4, art. Hewecz (*Hattvan*). — L 1739, 3:H 34 (*Hatuan* ou *Hatwan*). — R 1739, 2:73. — M 1744, 1, mappa potomogr. (*Hatvam*). — S 1778, 2:106 (*Hardwan*); *ibid.* 2:138 (*Hatwan*). — T 1797, 2:41. — M 1834:II. — F 1841, 2:765. — L 1849:503. — D 1870:613. — Ba XVII^e, 1:106, l'éditeur (1877) (*Hatwan*). — GE, 19:914. — A XVI^e, 9:202, l'éditeur (1897) (*Hatwan*). — L 1902, 1:29. — S 1922:29. — V-L 1925:102, index. = Hongr. H a t v a n. Var. *Hatuan*, *Hathwan*, etc. (Cs, 1:54).

204. *Hatzfeld*. V. = F 1841, 2:765 (*Hatzfeld* ou *Jsamboly*). — GE, 19:914 (*Hatzfeld*. [V. *Zsombolya*]). — Allem. *Hatzfeld* (Var. *Haczfeld* [M 1799]), hongr. *Zsombolya*.

205. *heiduque*. S. m. et adj. Fantassin hongr. Domestique français d'autrefois, vêtu à la hongroise. Admis Acad. 1762. = A XVI^e, 9:219 (*Heiducques*). — M 1608:362 (*Hidoncques*); *ibid.*:412 (*Hidoucques*); *ibid.*:433 (*Hiducques*); *ibid.*:433 (*Hidolicques*); *ibid.*:513 (*Heiducques*); *ibid.*:580 (*Haidoucques*); *ibid.*:770 (*Hydoucques*). — T 1608, 1:39 (*Ayduchs*); *ibid.* 1:81 (*Aiduchs*); *ibid.* 1:102 (*Aiducs*). — K 1913 (Le Mercure fr. 1611):14 (*Heidouques*). — D 1625:689 (*Heiducques*). — Mé XVII^e, 2:36 (*Heyduc*. C'est un mot Hongr.). — T 1680, 2:6 (*Haiducs*). — L 1697:15 (*Heyduques*); *ibid.*:140. — G 1705, 2, Nouv. Carte de la Hongrie. Remarque. — F 1727. (*Heyduc*. „Quelques-uns écrivent *heiduque*“). — B-M 1731 (*Heidouts*, ou *Heidons*); *ibid.* 4:565, art. Hongrie. — R 1735. — K 1913 (XVIII^e s.):282 (*heyduks*). — R 1739, 1:59 (*Heyduques*); *ibid.* 1:60; *ibid.* 2:105; *ibid.* 3:231 (*Heyduques*). — L 1739, 3:H 48 (*Heidons*, *Heidouts* et *Heiduques* ou *Heiducs* . . . *Heidouques*); *ibid.* 6:129, art. Hongrie. — H 1756, 2:41 (*Haidouques*); *ibid.* 2:157; *ibid.* 2:273 (*Hayduques*); *ibid.* 2:205 (*hayduques*). — B 1769, 3:32; *ibid.* 3:37 (*Heyduckes*); *ibid.* 3:116 (*Heydukes*). — M 1771, 3:248 (*Heyducs*). — G 1787:225. — T 1797, 1:239

(*Haydukes*); *ibid.* 2:112 (*Haidugues*). — E 1841, 2:737 (*Haidouks*); *ibid.* 2:824, art. Hongrie (*Hayducks*). — B 1851, 1:795 (*Haydukes*. *Voy. Haidouks*); *ibid.* 1:777 (*Haidouks*). — D 1878, 1:875. — T 1882. — L 1886. — B 1887, 2:1810 (*Haidouk*. V. *Heiduque*); *ibid.* 2:1835 („Souvent il va voir ses anciens amis les *heiduques*, sans toute fois prendre part à leur dangereux métier“ [Mérimée]. „Venaient ensuite . . . un prince jaune, tout frais habillé de Dusautoy, accompagné d'une espèce d'*heiduque* à figure de Turc“ [De Goncourt], Adjectiv. „Les chevaux et les équipages sont tenus par des Anglais avec un soin merveilleux. Vous les avez vus cent fois, cent fois vous avez admiré leur élégante simplicité et la taille des valets *heiduques*“ [Ch. de Boigne]); *ibid.* 2:1865 (*heyduques*. Anc. orthogr. du mot *Heiduque*). — GE, 13:1038 (comitat *heiduque*); *ibid.* 19:724 (*Haidouks*, *Heidouks* ou *Heidouques*. *Haidouk* est lui-même emprunté au hongrois *hajdu*); *ibid.* 20:422, art. hussars (*haidouques*). — A XVI^e, 9:291, l'éditeur (1897) (*Heiducs*). — K 1913 (Komáromy 1898):148 (*haidouks*). — S 1900:332 (*Haidouques*); *ibid.* (*Heiduques*). — L 1902, 1:309 (*haidouques*). — L 1923 (*heiduque* [é-du-ke], n. m. hongr. *hajduk*. V. *Haidouks*); *ibid.* (*Haidouks*, *heiduques*, *haidouques*, n. m. pl.). — H-D-T (Emprunté [par l'intermédiaire de l'allemand *heiduck*] du hongr. *hajduk*. „Un *heiduque*, un courrier, sont plus fêtés, chéris que n'est un précepteur,“ Calhava, *Egoïsme*, 3:7). — K 1924 (*Heiduck*, wie Trabant ein vom Wiener Hofe ausgegangenes östliches Wort, das im 16. Jh. zunächst einen ungarischen Volkstamm mit besonderer Nationaltracht bezeichnete). — G 1926, 1:512 (*heiduque*. 18. Jhdt., über deutsch *heiducke* aus ungarisch, *hayduk*). = Hongr. *hajdu* [haï-dou], plur. *hajduk* [haï-douk], qui par l'intermédiaire de l'allemand a passé dans le français.

206. **Hermanstadt.** C. et v. = T 1608, 1:87 (*Hermanstat*). — M 1608:934 (*Hermenstad*). — K 1913 (Le Mercure fr. 1615):15. — B 1654:ante PPPpppa (*Hermenstat*). — S 1682:231 (*Hermanstat*). — M 1683, 4:132 (*Hermenstald*); *ibid.* (*Hermenstad*). — C 1686:93 (*Hermenstat*). — A 1689, 1, Carte de l'Europe (*Hermenstat*). — L 1697:232; *ibid.*:251 (*Hermenstad*); — G 1705, 2, Carte de Hongrie (*Herme-stat*). — M 1711:47 (*Hermenstat* ou Zeben); *ibid.*:post 47 (*Herme-stat*). — H 1928 (Béchet 1715) app. (*Hermenstat*). — B-M 1731, 4:506 (*Hermanstadt* ou Zeben); *ibid.* 6, art. Transsylv. (*Hermanstatt*). — Sa XVIII^e, 12:31 (*Hermannstadt*). — S 1739:131 (*Hermenstadt*). — R 1739, 1:230 (*Hermenstat*); *ibid.* 2:29 (*Hermenstat*); *ibid.* 3:186 (*Hermanstat*). — L 1739, 1:117, art. Alaut (*Hermanstat*); *ibid.* 3:H 73 (*Hermanstad*). — M 1744, 1:94, mappa potomogr. (*Hermanstat*). — V 1755, 1:311, art. Transilv. (*Hermanstad*). — H 1756, 2:17; *ibid.* 2:202 (*Hermanstad*). — S 1761, 5:562, art. Hongrie. — B 1769, 3:161. — S 1778, 1:303 (*Hermandstadt*); *ibid.* 1:407. — G 1787:226 (*Hermenstat*). — H 1929 (Gaignicz 1806):11. — L 1807:26; *ibid.*:30 (*Hermanstad*). — L 1824:365. — M 1834; pl. 1. — E 1841, 2:790 (*Her-*

mannstadt). — Rm 1848:108. — L 1849:499. — B 1851, 1:815 (*Hermannstadt*). — D 1870:203; *ibid.*:318 (*Hermannstadt*). — A XVI^e, 2:296, l'éditeur (1886) (*Hermannstadt*). — B 1887, 2:1853. — Verne: 10. — GE, 19:1187 (*Hermannstadt*). — S 1900:187. — L 1902, 1:380; *ibid.* 1:105 (*Hermannstadt*). — M 1907:31. — B XVIII^e, 1:121, l'éditeur (1912). — V-L 1925:26, 38, 42, 44, 48 (*Hermannstadt*); *ibid.* index (*Hermannstadt* [Nagy-Szeben]); *ibid.*:102 (Sibiu [*Hermannstadt*]). = Allem. *Hermanstadt* (*Hermännstadt*), hongr. Nagy-Szeben (v.), Szeben (c.). Cf. Cibunum, Zeben 1.

207. **Hernath.** R. = M 1711:47 (*Hernat*). — B-M 1731, 4, art. Leutsch (*Harnat*); *ibid.* 6:635 (*Harmath*). — R 1739, 2:30 (*Hernad*). — L 1739, 3:111, art. Leutsch (*Hernat*). — B 1769, 3:10 (*Hornat*); *ibid.* 3:105 (*Hernath* ou *Kundert*). — L 1807:26 (*Hernad*). — E 1841, 4:800, art. Theiss. — B 1851, 1:817. — Mi 1861:178 (*Hernad*). — D 1870:279, art. Cassovia. — B 1887, 3:156, art. Kaschau (*Hernad*). — GE, 19:1194 (*Hernad*). — S 1922:4 (*Hernad*). — L 1923 (*Hernad*). — V-L 1925, index, 42, 93, 102 (*Hernad*). = Hongr. *Hernád*. Cf. *Kunhert*.

208. **Herrngrund.** V. minière. = L 1739, 4:M 264 (*Herrn-Grund*. Voy. *Herrn-Grunt*); *ibid.* 2:76. — M 1744, 1:93; *ibid.* 2:25 (*Herrengrund*); *ibid.* 2:61 (*Herren-Grunt*). — S 1761, 5:561, art. Hongrie (*Herrngrant*). — B 1769, 3:66 (Le *Herrengrund* [Vallis Dominorum]). — B 1797, lettre 20 (*Herrngrund*); *ibid.* lettre 22 (*Herrengrunde*). — T 1797, 3:70 (*Herren-Grund*). — E 1841, 2:792 (*Herrengrund*). = Allem. *Herrengrund* (var. *Herngrund* [M 1799]), hongr. *Urvölgy*.

209. **Hewecz.** C. et b. = G 1705, 2, Table des villes; *ibid.* 2, Table des principales Prov. — M 1711:47 (*Hawecz*). — B-M 1731, 4; *ibid.* 5, art. Novigrad (*Hevecz*). — L 1739, 1:1, art. Agria (*Hevetz*); *ibid.* 3:H 85; *ibid.* 3:111, art. Hongrie (Kis-*Heves*, Nahi-*Heves*, *Hewez*); *ibid.* 3:114, art. Hont (*Hewcz*); 4:165, art. Pest (*Hevez*). — V 1755, 1:290 (*Hevez*). — S 1761, 5:555, art. Hongrie (*Heves*). — B 1769, 3:8 (*Hevesch*). — T 1797, 2:126 (*Heves*). — M 1834: IX (*Heves*). — E 1841, 1:7, art. Abany (*Heves*); *ibid.* 2:355, art. Erlau (*Heves*); *ibid.* 2:799 (*Hevesch*). — B 1851, 1:824 (*Hevesch*). — D 1870:628 (*Heves-Szolnok*); *ibid.*:26, art. Agria (*Hevesch*). — B 1887, 2:1864 (*Héves* ou *Hévesch*); *ibid.* 4:1667, art. Szolnok (*Hevesch*). — GE, 20:55 (*Heves*). — S 1900:88 (*Heves*). — L 1902, 1:95 (*Héves*). = Hongr. *Heves* ['Hè-vèche]. Var. *Hewes* (Cs, 1:54).

210. **heydonique.** Adj. Dérivé de heiduque, s. m. = L 1739, 6:41, art. Zathmar. = V 1755, 1:291, art. Zabolcs.

211. **Hollok.** B. = A XVI^e, 8:373. = Hongr. *Hollókő* ['Hol-lo-keu]. Var. *Holoukw*, *Hollokw*, *Hollokew* (Cs, 1:90).

212. **Hongre.** 1. Pour Hongrois, -e. S. m. et f. Voir. Hongrois.

212. **hongre.** 2. Adj. Proprement hongrois, l'usage de châtrer les chevaux étant venu de Hongrie. Au sens actuel. Un cheval hongre, ou un hongre. = Froissart, 2:267 (cité par Sp XVIII^e, 7:55, art.

hongre) („Il [sic] envoierent trois escuiers montés sur trois *hongres* chevaux trop appers“). — R. Est. 1549 (cité par H-D-T). — N 1606, 1:338. — Mé XVII^e, 2:42. — D 1694, 1:568. — Regnard, Sérén. 2:11 (cité par H-D-T) („Huit faussets et douze dessus, moitié entiers et moitié *hongres*“. [En parlant de l'homme]). — Sp XVIII^e, 7:55. — F 1727, („On ne scait ce que c'est que de *hongres* parmi les chevaux Persans, qui sont les plus beaux de l'Orient“. Chardin.). — R 1735. — Buffon (cité par B 1887, 2:1884, art. Hongre) („Les chameaux de travail sont ordinairement *hongres*“), — Voltaire (cité par B 1887, 2:1884, art. Hongre) („Le Chang-Fi se plait beaucoup à entendre les voix claires de ces cinquante *hongres*“ [Par plaisant.]). — S 1761, 3:326; *ibid.* 1:1043, art. Cheval. — B 1868:234. — D 1878, 1:888 (H. s'aspire. Il s'emploie aussi substantivement). — L 1886. — B 1887, 2:1884 (Substantiv. „Un attelage de six *hongres* de même robe“. [Acad. 1878]). — L 1923. — K 1924, art. wallach. — H-D-T. — M 1924, 4239. — G 1926, 1:517, (16. Jhdt., ist Rückbildung von hongrois, „ungarisch“).

212. **hongre**. 3. Pour hongrois. Monnaie. Il y avait des monnaies d'or et de monnaies de compte de ce n. = R 1735. — S 1761, 3:326. — S 1778, 2:471.

213. **hongreline**. S. f. Paraît dérivé de hongre, au sens primitif de „hongrois“. „On l'appelle ainsi parce qu'il est venu de Hongrie“ Trev. (cité par H-D-T). XVII^e s. Admis Acad. 1694, *suppr.* en 1798. Anciennt. Sorte de vêtement de femme, et d'homme. = Bassompierre, 2:127-352 (1621) (cité par Sp XVIII^e, 7:55, art. hongreline). — Le Laboureur. Du gouvernement de Pologne:115 (cité par Sp XVIII^e, 7:55, art. hongreline) („Les femmes y sont honnestes, civiles et de peu de malice; le coquetterie n'y est point en usage; elles sont simples en leurs moeurs et pompeuses en leurs habits, qui sont une juppe et un grand justaucorps, ou *hongreline*, qui ferme depuis le col jusqu' à la ceinture et tombe fort bas“). — Scarron, Virg. trav. 4 (cité par H-D-T, art. hongreline) („La frayerie étant passée, Et sa *hongreline* en dossée“). — Scarron (cité par F 1727, art. hongreline) („Chaque Dame eut une *hongreline*, Avec sa juppe d'étamine“). — Mé XVII^e, 2:42; *ibid.* 2:47, art. Houpelande. — D 1694, 1:568. — F 1727. — R 1735. — Sp XVIII^e 7:55. — B 1887, 2:1884. — GE, 20:225; *ibid.* 12: 1165. — L 1923. — H-D-T. — G 1926, 1:517.

214. **hongrer**. Verbe tr. Dérivé de hongre. Châtrer (un cheval). XVII^e s. = P. d'Ablancourt. l'Afrique de Marmol. 1:49 (1667) (cité par R 1735) („Les Africains qui veulent avoir de bons chameaux, les *hongrent*“). — D 1694. — Dict. de l'Acad. 1718 (cité par B 1930, 4, 1:478). — F 1727. — R 1735. — S 1761, 3:326. — D 1878, 1:888. — L 1886. — B 1887, 2:1884. — L 1923. — M 1924, 4299, art. hungar. — H-D-T. — G 1926, 1:517, art. hongre.

215. **hongresque**. Adj. Pour hongrois, -e, adj. = App. (Georgievics 1606), 4, 1967. — 1608, 1:11.

216. **hongreur**. S. m. Dérivé de hongrer. Néologisme. Celui qui hongre les chevaux. = B 1887, 2:1884. — L 1923. — H-D-T.

217. **Hongrie**. N. pr. f. 1. Pays. 2. Point de Hongrie. a) Sorte de broderie, dentelle et tapisserie. b) Espèce de porcelaine, venus et troque. c) Arrangement spécial de parquet, genre de plancher, dit aussi pied de Hongrie. 3. Eau de la reine de Hongrie, eaux distillées spiritueuses. 4. Cuir de Hongrie. Ce sont de gros cuirs préparés à la hongroise. 5. Maladie, mal ou fièvre de Hongrie. Typhus exanthematicus. = Chanson d'Antioche XII^e (cité par B 1906:334) (*Angarie, Ungarie* [?]). — Pèlerinage de Charlemagne (cité par B 1906:335) (*Honguerie*). — Macaire (cité par B 1906:335) (*Ongarie*). — Berte aus grans piès [cité par B 1906:336]. — K 1913 (Ville-Hardouin XII-XIII^e s.):1 (*Ongrie, Honguerie, Hungrie, Hungherie, Bougrie, Bouguerrie*). — R 1911 (Anseis de Cartage, 350):8 (*Honguerie*); ibid. (Pèlerinage Charlemagne, 101):40 (*Honguerie*); ibid. (Parise la Duchesse, 24):40 (*Ongrie*). — L 1904:344 (*Hongrie, Hungrie, Honguerie, Hongerie, Hungerie, Ongrie, Ongherie, Onguerie*, [var. *Angalie, Tabarie*]); ibid.:31 (*Angarie* [terre d']). Dans l'Asie Mineure. Ant. II. 159 [Var. *Ungarie, Urgalie, Ulgarie*] [?]). — L XIII^e, 1:351 (*Hongrie*); ibid. 1:350 (*Hungherie . . . Hongherie*). — E 1928 (mscrit. du XIII^e s.): 191 (*hongerie*); ibid. (Mousket, Chron. Rimée): 182 (*Hungrie*); ibid. (Saint-Victor en Hongrie XIII^e s.):181 (*hongrie*). — M XIV^e, 1:96 (*Onguerie*); ibid. 1:97 (*Ongrie*). — T XIV^e, 1:80. — L XIV^e, 2:338 (*Hungarie*). — F XIV^e, 9:222 (*Honguerie*); ibid. (*Hongueriie*). — B XIV^e, 1:26. — E 1928 (R. de Presles XIV^e s.) (*hongrie*). — C XIV^e, 1:13. — V XIV^e, 1:32 (*Hongrie, Hongrye*). ibid. 1:296 (*Honguerie*). — Com XV^e, 1:371 (cuir de *Ongrie*); ibid. 1:297. — Ch XV^e, 1:61; ibid. 1:5 (*Ungrie*); ibid. 1:382 (*Honguerie*); ibid. 2:395 (couverte de velour blanc et vermeil, brodée de laiton à deux grans tasses de *Hongrie*). — B 1417, 2:241 (*Honguerie*). — R XV^e, 1:225. — O XV^e, 3:226 (*Hongrye*); ibid. 3:227; ibid. 3:301 (*Honguerye*); ibid. 1:27 (*Hongherie*); ibid. 3:307 (*Honguerie*). — M 1433, 2:57. — M 1444, 3:43 (*Hongrye*); ibid. 6:161-162 (*Hongrie, Honguerie, Hongherie*). — Le XV^e, 7:4. — L XV^e, 2:91 (*Hongrye*); ibid. 2:92. — Chr XV^e, 1:268 (*Hungarie*). — C XV^e, 1:102 (*Honguerie*). — W XV^e, 2:3 (*Hungarie*); ibid. 2:11 (*Hongarie*); ibid. 2:18; ibid. 2:20 (*Hongrye*). — E XV^e, 2:404; ibid. 3:342 (*Hongrye*); ibid. 2:366 (*Honguerie*). — Co XV^e, 2:282. — Cha XV^e, 1:376 (*Honguerie*); ibid. 3:112. — A XV^e, 2:215; ibid. 2:212 (*Hongrye*). — Pierre Choque 1502 (cité par L 1861:167) (*Hongrye*). — E 1928 (J. Lemaire de Belges):184. — L 1909 (1512), 1; ibid. (1514), 2. — B 1521, 2:265 (*Hungrie*); ibid. 2:265; ibid. 1:225 (*Hongrye*). — L 1522, sans num. — K 1913 (1526):6 (pays *Dungrie*). — App. (1526), 3; 1615 (*Hôgrie*); ibid. (1527) 1:196 (*Honguerie*). — L XVI^e, 3:420. — Co XVI^e, 2:278; ibid. 2:23 (*Ungherie*); ibid. 2:378 (*Ungarie*); ibid. 2:336 (*Hongrye*); ibid. 1:363 (*Hungherie*). — J XVI^e, 1:169. — L 1909 (1535), 3. — B 1572, 1:39. — B XVI^e, 2:49. — Ron-

sard, Épître autobiogr. (cité par E 1924:186) („Plus bas que la *Hongrie*, en une froide part"). — L 1909 (1585), 4. — App. (1595), 3, 1914 (*Honguerie*). — K 1913 (1596):10 (royaume des *Hongries*). — App. (1599), 1:651 (*Vngrie*); ibid. (1601), 2:669 (*Basse-Hongrie*); ibid. (Basta 1606) 4, 1990. (*Vngrie*). — Bou XVII^e, 1:58 (*Ongrie*); ibid. 1:208. — M 1608:372 (*haute Hongrie*); ibid.:770 (*basse Hôgrie*); — E 1928 (Ronsard, *Franciade*, 1:4):186. — Mo XVII^e, 4:211. — Sp XVII^e, 1:39. — Ti XVII^e, 1:304. — L 1909 (1620). 7; ibid. (1624), 12. — D 1625:691. — L 1648, 1:47; ibid. 1:157 (*Hôgrie*). — Lar. (Mém.) 3, 1:172. — Sé XVII^e, 5:47 (Eau de la reine d'*Hongrie*). — B 1654:post Mmmmmij (*Hongrie* [que le vulgaire appelle *Hongrien*]). — L 1909 (Blondel 1655), 15; ibid. (Boisrobert 1658), 16 (Théodore, reine de *Hongrie*, tragi-comédie). — M 1661, 1:299. — Corn. (Poésies diverses, Les victoires du roi en l'année 1667, v. 37-38), 10:159 (Par l'ordre de son roi, les armes de la France de la triste *Hongrie* avoient pris la défense). — S 1682:234 (L'an 1540, il courut une maladie populaire en *Hongrie*, qui produisoit des vipères et des serpents dans le corp des malades). — L 1909 (1685), 21. — Lab., 3:487. — C 1686:90. — L 1909 (1689), 23. — D 1694, 2, art. Point (un lit de point de *Hongrie*). — L 1697:3 (*Hongrie. Hôgrie*); ibid.:7 (*Haute Hôgrie*); ibid.:58 (*Haute Hongrie*); ibid.: 141 (*Basse Hongrie*); ibid.: 247 (*Basse-Hongrie*). — R XVII^e, 7:292 (M. de Verrier lui donna de la reine d'*Hongrie*); ibid. 5:130; ibid. 6:720 (Lettre de Boileau). — Sh XVIII^e, 2:2. — V XVIII^e, 1:89 (*Haute-Hongrie*); ibid. 1:65. — F 1727 (Point d'*Hongrie* est une sorte de tapisserie); ibid. (Eau de la Reine d'*Hongrie*). — B-M 1731; ibid. 3, art. Ciclos (*basse Hongrie*); ibid art. Sopron (*Basse-Hongrie*); ibid. art. Kalo (*haute-Hongrie*); ibid. art. Saroz (*Haute-Hongrie*). — Sa XVIII^e, 6:79 (Mme d'Armagnac, qui vit, qu'elle se trouvoit un peu mal, lui offrit de l'eau de la Reine d'*Hongrie*); ibid. l'éditeur (Mémoires de Choisy:557, La Gazette de Leyde, le 27 juillet et 21 déc. 1684, Gazette de la Haye 1699 Nos 35, 39) („Eau de la Reine d'*Hongrie*"). — D 1734, 1:15; ibid. 3:15 (*Basse Hongrie*). — R 1735 (Point d'*Hongrie*. C'est une sorte de tapisserie); ibid., art. Hongrie (*Hongrie*. On nomme aussi cuirs de *Hongrie* de gros cuirs dont la manière de les fabriquer a été inventés par les Hongr.). — L 1739, 1:5, art. Abawiwar (*haute Hongrie*); ibid. 1:120, art. Albe-Royale (*basse Hongrie*); ibid. 1:171, art. Altenbourg (*Basse Hongrie*); ibid. 1:168, art. Besermain (*Haute Hongrie*). — R 1739, 1:16 (*Haute Hongrie. Basse Hongrie*); ibid. 3:175 (*Basse-Hongrie*); ibid. 3:222 (*Haute Hongrie*). — L 1909 (1739), 27; ibid. (Rousset de Missy 1741), 29; ibid. (1742), 30. — M 1744, 1:10 (*Haute Hongrie. Basse Hongrie*). — R XVIII^e, 1:189. — C 1750, 2204, art. Huniade (*Basse Hongrie*). — Sp XVIII^e, 7:55 („Mal de *Hongrie*" . . . „Fait à point de *Hongrie*" [Rab. 2:134]. „Li plus trahitre marchant sont en *Hongrie*" [Poes. av. 1300, IV:1652]). — V 1755, 1:287 (*Haute Hongrie*). — Volt. 1:468. — S 1761, 2:326 (Point

de *Hongrie*); ibid. 2:217, art. Eau (L'eau de la reine de *Hongrie* ou pure, ou à la bergamotte); ibid. 5:554 (Haute et Basse-*Hongrie*); ibid. 3:326 (Cuir de *Hongrie*). — P 1765:9 (Haute *Hongrie*). — M 1765:279 (*Hongry*, *Hongrye*, *Hongrie*); ibid.:280 (*Honguerye*). — L 1909 (Desnos 1766), 38. — B 1769, 3:3. — L 1909 (Blonde 1772), 45; ibid. (1774), 48; ibid. (1774), 49. — G 1787:224. — K 1913 (Lefaiivre d'Hellancourt 1795):53 (Haute-*Hongrie*). — B 1797, lettre 20 (Basse-*Hongrie*); ibid. lettre 21 (haute et basse-*Hongrie*). — K 1913 (1809):255 (Haute-*Hongrie*). — Tr 1925 (Chateaubriand 1833, 6:116) („Le slave ainsi que le magyar se prêtent à toutes les traductions: ma pauvre Atala a été accoutrée d'une robe de point de *Hongrie*“). — L 1909 (Beer 1836), 86. — K 1913 (Gruner 1836):61 (Basse-*Hongrie*); ibid. (Pâche 1846):67 ([Basse-*Hongrie*]). — Tr 1925 (Hugo, Châtim. 7. 14) („Et l' on buvait à la *Hongrie*“). — D 1878, 2:449, art. Point (Une bergère de point de *Hongrie*); ibid. 1:888, art. hongroyeur (Cuir de *Hongrie*). — R 1878, 3, Europe centr. — L 1886, suppl. — B 1887, 2:1884, art. Hongrie (Point de *Hongrie*. Genre de tapisserie); ibid. 3:970, art. Point (Sorte de dentelle. Point de *Hongrie*.); ibid. 3:971, art. Point (Moll. Point de *Hongrie*. N. vulg. d' une espèce de vénus); ibid. 3:971, art. Point (Pathol. Fièvre de *Hongrie*); ibid. 2:1884, art. Hongrie (Comm. Eau de la reine de *Hongrie*); ibid. 2:1299, art. Eau (Eau de la reine de *Hongrie*); ibid. 2:1884, art. Hongrie (Cuir de *Hongrie*). — G 1894:177 (Basse-*Hongrie*). — A XVI^e, 9:205, l'éditeur (1897) (Basse-*Hongrie*). — T 1899:71 (Eau de la reine de *Hongrie*); ibid.:70 (point ou pied de *Hongrie*, sorte de parquet); ibid.:70 (Point de *Hongrie*, dentelle). — Sé XVII^e, 4:82, l'éditeur (L'eau de la reine d'*Hongrie*). — L 1902, 1:31 (Basse-*Hongrie*); ibid. 1:38 (Haute-*Hongrie*). — L 1923. — T 1927:343-345 („point de *Hongrie*“ [dentelle]); ibid. (Perrault, La belle au bois dormant) („On lui frotte les tempes avec l'eau de la reine de *Hongrie*“). — K 1930 (Mistral) („E wivo l'Oungrio longo mai!“). = Lat. *Hungaria*, hongr. Magyarország.

218. hongrieur. S. m. Syn. de hongroyeur. = R 1735. — S 1761, 3:326. — D 1878, 1:888, art. hongroyeur. — L 1886 (*hongrieur* ou hongroyeur). — B 1887, 2:1884, art. Hongrie. — H-D-T. = Cf. hongroyeur.

219. hongroierie. S. f. Dérivé de hongroyeur. Industrie, commerce, atelier du hongroyeur. = Com. XV^e:332 (ung cheriot [chariot] complet, à la façon de *Hongrerie*). — Encyclopédie Méthodique, arts et manuf. 1790 (cité par H-D-T) (*Hongroyerie*). — L 1886. — B 1887, 2:1884. — GE, 20:236 (*Hongroirie* ou Hongroyage). — L 1923 (*hongroierie* n. f. ou hongroyage n. m.). — H-D-T. = Cf. hongroyage.

220. Hongrois,-e. S. m. et f. Habitants de la Hongrie. = L 1904:345 (*Hongrois*, *Ogrois*. Cf. *Hongre* 1.); ibid.:344 (*Hongre*, *Hungre*, *Ongre*, var. *Hugrent*). — Berte aus grans piés (cité par B 1906:336).

— M XIV^e, 1:97 (*Ongres*); ibid. 1:110 (*Ungres*). — Co XIV^e, 1:200 (*Hongre*). — F XIV^e, 9:222 (*Hongrüen*). — V XIV^e, 1:189 (*Hongres*). — Com. XV^e, 1:136 (*Hongre*). — E XV^e, 2:51 (*Hongres*). — O XV^e, 2:123. — W XV^e, 2:8 (*Hongres*); ibid. 2:9 (*Hungres*); ibid. 2:23; ibid. 2:92 (*Hongre*). — M 1444, 2:76; ibid. 4:449 (*Hongres*). — K 1913 (XV^e s.):3 (*Hongres*). — E 1925 (Vauquelin, La Manekine, XV^e s.) (*Hongres*). — A XV^e, 2:244 (*Ogres*); ibid. 2:241 (*Hongres*). — S 1891 (A de Candale 1502) (*hongres*). — E 1928 (J. Lemaire de Belges):184-185 (les *Hongres*, aux *Hongre*). — App. (1526), 3, 1651 (*Hongroys*); ibid. 3, 1651 (*Högrois*); ibid (Postel 1560), 3:1790 (*Hongres*). — Bou XVII^e, 7:303 (*Ongres*); ibid. 13:254 (*Hongre*). — N 1606, 1:338 (*Hongre*, *Ongre* ou *Vngre*). — M 1608:61 (*Hongres*); ibid.:694 (la *Hongroise*). — T 1608, 1:9 (*Hongres*); ibid. 1:33 (*Högres*). — K 1913 (Baudier 1617):15 (*Hongres*). — Mé XVII^e, 2:42 (*Hongrois*, on dérive le n. des Hongrois de celui de Huns. Hunni, Hunugri, Hungri, Hungari et en Fr. *Hunnugres*, *Hongres*, *Hongrois*). — Bo XVII^e, 1:163 (*Ogres*). — Ti XVII^e, 3:429. — D 1625:683 (*Hongres*). — App. (Baudier 1628), 4, 2021 (*Hongres*). — L 1648, 1:135 (*Hongres*); ibid. 1:138. — B 1654:post Mmmiiij (*Hongres*). — App. (Sagredo 1670), 2, 917. — Lab., 3:481. — C 1686:92. — L 1697:11. — V XVIII^e, 1:341. — F 1727. — B-M 1731, 4:565, art. Hongrie. — R 1735. — L 1739, 1:171, art. Altenbourg. — C 1750, 2:204, art. Huniade; ibid. 2:205, note (Chron. Carionis p. III. 845) (*Hongres*). — Volt 19:303. — Sp XVIII^e, 7:55 (*Hongre*, 1. *Hongrois*); ibid. 8:84 (*Ogre*, *Hongrois* [Borell]). — P 1765:124 (Madgiars ou *Hongrois*). — M 1765:282 (*Hongroix*); ibid.:280. — L 1777, supp. 346. — Sh XVIII^e, 3:237. — G 1787:224. — L 1909 (1800), 65 (*Hongrais*). — K 1807:XIII (*Hongrais*). — R XIX^e, 1:135. — L 1909 (Claparède 1813), 70 (Emeric ou les *Hongrois*. Opéra). — C 1856:196 (*Hongres*). — B 1856:284 (*Hongre*, mot d'orig. hist. signifiant proprement *hongrois*. Jusqu' au seizième siècle, les habitants de la Hongrie furent appelés non *Hongrois*, mais *Hongres*). — T 1882:199. — B 1887, 2:1884. — L 1902, 1:9. — L 1923. — T 1923. — D 1924:62 (*Hongres*). — Cf. Al. Eckhardt, Le n. fr. des Hongrois, REH 1928:348. — B. Hóman, dans Magyar Nyelv 1918:65 (*Ögygrou*, Ungri).

221. *hongrois*, -e. Adj., de Hongrie. = L 1904:345. — Berte aus grans piés (cité par B 1906:336). — L 1697:6; ibid.:140 (à la *hongroise*). — F 1727. — D 1734, 3:291. — R 1735. — T 1797, 1:219. — L 1886. — G 1894:5. — S 1900:1. — L 1902, 1:11. — M 1907:12, note. — Sa XVIII^e, 8:309, l'éditeur. — L 1923. — S 1924:24 („sauce *hongroise*“).

222. *hongroise*. S. f. 1. Danse originaire de Hongrie. 2. Pantalon de hussard. = G 1848 65. — B 1887, 2:1884. — MNyr 37:97.

223. *hongroyage*. S. m. Dérivé de hongroyeur. Préparation des cuirs à la manière hongr. = B 1887, 2:1884. — GE, 20:236, art. Hongroirie (Hongroirie ou *Hongroyage*). — T 1899:70. — L 1923 (hongroirie ou *hongroyage*). = Cf. hongroirie.

224. **hongroyer**. Verbe tr. Pour hongrier, dérivé de Hongrie. Préparer le cuir à la façon du cuir de Hongrie. — Statuts, dans De La Lande, Art. de l'hongroyeur 1734:26 (cité par H-D-T) („Cuirs, soit tannés soit *hongroyés*“). — B 1887, 2:1884. — GE, 20:236, art. hongroirie. — L 1923. — M 1924, 4239. — H-D-T. — G 1926, 1:517.

225. **hongroyeur**. S. m. Dérivé de hongroyer. Ouvrier qui façonne le cuir de Hongrie. Admis Acad. 1762. = Statuts, dans De La Lande, Art. de l'hongroyeur 1734:26 (cité par H-D-T) („Tanneur, *hongroyeur*“). — D 1878, 1:888 (*Hongroyeur*. On dit aussi hongrieur. Les tanneurs de Paris sont aussi *hongroyeurs*). — B 1887, 2:1884, art. Hongrie. — L 1886 (hongrieur ou *hongroyeur*). — T 1899:70. — L 1923. — H-D-T. = Cf. hongrieur.

226. **Hont**. C. et b. = R 1739, 2:73. — L 1739, 1:77, art. Barzod (*Hond*); ibid. 3:H 114. — V 1755, 1:290. — S 1761, 5:556, art. Hongrie (*Kishont*, *Hont*). — B 1769, 3:55. — T 1797, 1, Carte de Korabinsky (*Honth*). — M 1884:IX (*Honth*). — B 1851, 1:845 (*Honth* ou Nagy-*Honth* [c.-à-d. Grand-Honth]). — B 1887, 2:1888 (*Honth* ou Nagy-*Honth*, c'est-à-dire grand Honth. *Honth* [Kis-], c'est-à-dire, petit Honth). — L 1902, 1:207 (*Hunt*); ibid. 2:297. = Hongr. Hont [Hont]. Var. Chunt, Hunt, Hont (M 1929).

227. **honvéd**. S. m. D'abord le n. des volontaires de l'armée d'Indépendance en 1848, ensuite nom de l'armée nationale. Plur. Honvéds. = L 1849:453; ibid. 521. — Tr 1925 (Chasles, Scènes 1855). — C 1856:53. — T 1869:268. — T 1882:87. — B 1887, 2:1888. — GE, 20:245 (*Honvéd*). — MNyr. 23:133 (*honvéd*). — L 1923. = hongr. honvéd [l'hon-véd]. Défenseur du pays.

228. **houlan**. S. m. Militaire, espèce de lancier. On écrit aussi hulan et uhlan. = B 1851, 2:1811, art. Uhlans (Uhlans ou *Hulans*). — M 1878, 2:1071, art. Ulan (Ulan s. m. *Hulan*, uhlan, *houlan*). — D 1878, 2:903, art. Uhlan (On écrit aussi *Hulan* et *Houlan*). — L 1886, art. Uhlan (on écrit aussi *houlan* ou *hulan*). — B 1887, 2:1895 (*Houlan*. V. Uhlan); ibid. 4:1876, art. Uhlan (On trouve quelquefois *hulan* et *houlan*). — L 1923, art. uhlan (uhlan ou *hulan*). — H-D-T (*Houlan* ou *hulan*. V. uhlan). = Hongr. ulán. Cf. uhlan.

229. **housardaille**. S. f. Dérivé de hussard (housard). Art. milit. Escarmouche inutile exécutée cependant avec vivacité. = Dumouriez (XVIII^e) (cité par B 1887, 2:1896) („Je ne changerai pas mon plan pour des *husardailles*“). — B 1887, 2:1896.

230. **housarder**. 1. Verbe, n. Dérivé de hussard (housard). Se battre à la manière des hussards. 2. housarder, verbe a. Piller. violer. Même dériv. = B 1887, 2:1896.

231. **Huniade**. N. de fam. = W XV^e, 2:15 (*Hongac*); ibid. 2:16 (*Hongnag*); ibid. 2:17 (*Hongnac*); ibid. 2:20 (*Hongnacq*); ibid. 2:77 (*Hoignacq*). — K 1913 (XV^e):3 (*Hunyad*); ibid. (1456):261, 5044 (*Hunyade*); ibid.:261, 4922 (*Hunniades*). — T 1608, 1:12 (*Hunjadi*); ibid. 1:142 (*Huniades*). — M 1608:1 (*Huniades*). — D 1625:683. — L 1648:166

(*Huniades*). — B 1654: ante Nnnnij (*Hunniade*); ibid.: ante Hhlhhiij. — L 1697:217 (des *Huniades*). — R XVII^e, 5:138. — G 1705, 2, 41, Chronol. des rois de Hongrie. — V 1726, 2, Table. — B-M 1731, 4:605 — Volt. 18:82. — R 1739, 1:26 (*Hunniade*); ibid. 3:176. — L 1739, 4:32, art. Magnésia (*Hunniade*); ibid. 1:125, art. Belgrade (*Hunniades*); ibid. 6:245, art. Transilv. (*Huniades*). — C 1750, 2:204; ibid. 2:205, note (Sagredo) („*Hunniade*“). — B 1769, 3:168 (*Hunyad*) — M 1771, 1:205 (*Hunniade*). — L 1777, 2:221. — S 1778, 1:184; ibid. 1:341 (*Huniades*). — C 1821, 14:131. — M 1829, 3:107, (*Hunniades*); ibid. 3:451 (Janko [*Huniade*]); ibid. 3:451 (Janko [*Hunniades*]). — H 1831, 1:134 (*Hunyadi*). — E 1841, 2:824, art. Hongrie (*Huniad*). — Co XV^e, 2:282, l'éditeur (1843). — Rs 1848:408. — B 1851, 1:360, art. Capistran; ibid. 1:859 (*Hunyade*). — C 1856:458. — W XV^e. 2:15, l'éditeur (1863) (*Hunyade*). — L 1909 (1867), 121 (*Hunyaáy*). — T 1869:273 (*Hunyades*). — E XV^e, 3, index. — O XV^e, 1:27, l'éditeur (1883) (*Hunyade*). — L 1886, suppl. (*Hunyade*). — B 1887, 2:1904 (*Huniade*. V. *Hunyade*); ibid. 2:1905 (*Hunyade*). — GE, 20:414 (*Hunyade*). — L XV^e, 2:91, l'éditeur (1893) (*Hunyade*). — S 1900:212 (*Hunyade*). — L 1902, 1:17 (*Hunyade*). — T 1923 (*Hunyade*). — L 1923 (*Hunyadi* ou *Huniadi*). — Amb. XV^e, 1:258, l'éditeur (1923) — R XVII^e, 5:138, l'éditeur (1925). — D 1930:160 (*Hunyade*); ibid.: 159 (*Hunyade*). = Hongr. H u n y a d i [Hou-nia-di].

232. **Hunyad.** C. et v. = S 1891 (Levelel XIV^e s.) (*Heynode*). — H 1928 (Fumée 1592), app. (*Huniad*). — R XVII^e, 5:138 (*Huniade*). — M 1711:47 (Vaida ou *Huniada*). — H 1928 (Béchet 1715), app. (*Uniad*). — B-M 1731, art. Samos (*Huniade*). — R 1739, 3:176 (*Huniade*). — L 1739, 2:452, art. Coloswar (*Huniad*); ibid. 3:110, art. Hongrie (*Hunyade*). — V 1755, 1:313, art. Transilv. (*Huniad*). — S 1761, 5:562, art. Hongrie (*Huniad*). — B 1769, 3:155. — E 1841, 2:326 (Eisenmarckt [Vaida-*Huniad*]. c. de *Huniad*). — B 1851, 1:859 (*Hunyad*, c. *Hunyad* [Banfi-], b.). — D 1870:641. — B 1887, 2:1905. — Verne:29 (Vajda *Hunyad*). — GE, 20:414. — G 1894:25. — S 1900:197; ibid.:213 (*Hunyade*). — S 1922:32 (*Hunedoara*). — V-L 1925, index (Vajda-*Hunyad*); ibid.:103 (*Huniedoara*). = Hongr. H u n y a d (c.) [Houniad], V a j d a h u n y a d (v.) [Vaï-da-'houniad]. Var. Hunyadvár, Hunyod, Hunod, Huniad, Hunad, Huniod etc. (Cs, 5:60). *Bánfi-hunyad* est un b. du c. de Kolozs.

233. **Hunyadi-Janos.** Sources salines près de Budapest. Eaux solfatées sodiques et magnésiques et par suite purgatives. = GE, 20:415. — MNyr 23:186. — T 1899:69 (*Hunyadi-Janos*. Eau „Janos“). — L 1923. = Cf. J a n o s 2.

234. **hussard.** S. m. et même adj. 1. Cavalier hongrois. 2. Soldat de cavalerie légère, dont l'uniforme ressemble à celui des cavaliers hongrois. = M 1608:347 (*hussarts*); ibid.:348. (*houssarts*); ibid.:369 (*Hussards*); ibid. 559 (*Houssards*); ibid.:562 (*Houssarts*). — T 1608, 1:30 (*Vssarons*); ibid. 1:35 (*Vsarons*). — Walhausen, Art. milit. 1630:

140 (cité par H-D-T) („cavalerie, qu'ils appellent *hufares* [corr. *husares*]“). — Mé XVII^e, 2:57 (*Hussars*). — Perrault XVII^e (cité par R 1735, art. *Houssarts*) („Un *houssarts*, un Dragon par ce morne plaisir, Dans un Camp avec grâce amuse son loisir“). — Ba XVII^e, 1:129 (*houssards*). — T 1680, 1:90 (*Houssars*). — L 1697:139 (*Hussars*). — Sh XVIII^e, 5:39 (*houssards*). — V XVIII^e, 1:71 (*houssards*). — G 1705, 2, Nouv. Carte de la Hongrie, Remarque (*Hussars*). — B 1930, 4, 1:478 (1660-1715) („*hussard*“ [hongr.] [Poncy 1676, Th. Corneille, Acad. 1718]). — Saint-Lambert, Sur la paix de 1718 (cité par El 1929:246, note) („Nous replions nos étendards Et pour les plaines de Hongrie Louis fait partir ses *houssards*“). — F 1727 (*Hussart*. Ce mot est hongr.). — B-M 1731, 4:609 (*Hussars*). — R 1735 (*Houssarts* ou *hussarts*). — Sa XVIII^e, 4:162. — App. (Lassay 1726-38), 4, 2428 (*Houssards*). — S 1739:312, marge (*Houzzard*). — R 1739, 1:99; *ibid.* 1:135 (*Houssards*). — L 1739, 3:110, art. Hongrie (*Hussars*). — D 1745. — C 1750, 4:815, art. Ziska (*Hussars*). — K 1913 (XVIII^e s.): 282. — B 1920 (XVIII^e s.):76 (*houssards*). — Volt., 22:69 (*Houssards*). — V 1755, 1:287, art. Hongrie (*Hussars*). — H 1756, 2:27; *ibid.* 2:55 (*Hussars*); *ibid.* 2:205 (*Hussards*). — B 1769, 3:32 (bourgs *houzards*); *ibid.* 3:37 (*Houzards*). — S 1778, 2:35; *ibid.* 2:285. — G 1878:225. — T 1797, 2:31. — H 1826 („Mon envie admirait et le *hussard* rapide Parant de gerbes d'or sa poitrine intrépide,“). — H 1831, 1:74 (bottes à la *hussarde*). — Tr 1925 (Stendhal, Corresp., 1:343-44 et note) (*houssards*). — H 1837, 2:4; *ibid.* 2:220 (pantalon à la *hussarde*). — G 1848:18. — L 1849, app.:145. — 1929 (Maquet 1860):17 (Le *Hussard* de Bercheny). — B 1868:LIX; *ibid.*:288 (*Hussard*, mot d'or. hongr.). — T 1869:268. — D 1878, 1:896 (*Houssard*. Voy. *Hussard*); *ibid.* 1:896 (*Houssard*. Voy. *Hussard*); *ibid.* 1:900. — T 1882:158. — L 1909 (1884), 182. — L 1886. — B 1887, 2:1896 (*Houssard*. V. *Hussard*); *ibid.* 2:1896 (*Houssard*. V. *Hussard*); *ibid.* 2:1906. — GE, 20:422 (*Hussard* ou *Houssard*... des *hussards*). — MNyr. 23:133 (1894). — K 1913 (Choppin 1898):147. — S 1900:255. — L 1902, 2:34. — K 1913 (Fallou 1902):162. — T 1903:20. — MNyr. 27:97 (*hussard* [anciennement *houssard*]). — Sa XVIII^e, 4:162, l'éditeur. — L 1923. — H 1924:174. — H-D-T. (Emprunté du hongr. *huszar*). — K 1924 (*Husar*, M. Seit dem 16 Jh... in den Türkenkriegen entlehnt aus ungar. *huszár*). — F 1925:85. — G 1926, 1:523 (*Hussard* „*Husar*“. 17. Jhdt. über nhdt. *hussar* aus ungarisch *huszar*). = Hongr. *huszár* ['hous-sär].

235. *hussarde*. S. f. Dérivé de *hussard*. Espèce de danse d'or. hongr. = F 1727 („La *hussarde* est une sorte de danse fort gaillarde, que depuis quelques années on a fait danser aux Marionnettes Françaises“). — L 1886. — B 1887, 2:1906, art. *Hussard*. — L 1923. — H-D-T.

236. *Hust*. B. = A XVI^e, 2:299. — M 1608:481. — L 1697:20. — G 1705, 2, Table des villes. — M 1711:47. — S 1739:119 (*Huszt*);

ibid.:148. — R 1739, 1:59; ibid. 2:22 (*Huszt*); ibid. 3:199 (*Huzth*). — M 1834, pl. 3 (*Huszth*). — A XVI^e, 2:299, l'éditeur (1886) (*Huszt*); ibid. 10, index (*Huszth*). — L 1902, 1:161 (*Hustz*); ibid. 1:184 (*Huszt*); ibid. 1:241 (*Huszt*). — S 1922:29. — V-L 1925, index (*Huszth*); ibid.:102 (*Huste*). = Hongr. *Huszt* ['Houst]. Var. *Huszth* (D 1773:136), *Hwsth*, *Hwzth* (Cs, 1:444-45).

237. *Illeshasy*. N. de Fam. = Ba XVII^e, 1:107 (*Eliachiasy*). — L 1648, 1:49 (*Illeshase*). — R 1739, 1:387-88 (*Illyeshazy*). — Ba XVII^e, 1:107, l'éditeur (1877) (*Illischazki*). — L 1902, 1:264 (*Illeshazy*); ibid. 1:279. = Hongr. *Illésházy* [Il-léch-'ha-zi].

238. *Illock*. B. = T 1608, 1:12 (*Vvilah*). — L 1739, 3:56. — M 1744, 1:13 (*Illok*, autrefois *Villac*). — V 1755, 1:299, art. Esclavonie (*Illok*). — B 1769, 3:176 (*Illok*, *Ujlak*). = Hongr. *Illok*.

239. *Ilona*. N. pr. Prénom, employé comme n. d'un personnage dans un roman de Mme Eiluj Nixarpa (Julie Apraxin, comtesse Batthány). = L 1909 (Nixarpa 1860), 108. = Hongr. *Ilona* (Hélène). Prénom.

240. *Ipolá*. R. = G 1705, 2, Table des riv. (*Ibota*). — R 1739, 1:237 (*Ipoli*). — L 1739, 2:36, art. Filleck (*Ipol*); ibid. — M 1744, 1:61 (*Ipol*). — B 1769, 3:56; ibid. 3:73 (*Ipoly* [*Eipel*, *Ipel*]). — E 1841, 1:384, art. Balassa Gyarmath (*Eypel*); ibid. 2:824, art. Hongrie (*Eipel*). — B 1851, 1:773, art. Gyarmath-Balassa (*Ipoli*). — S 1922:4 (*Ipoly*). — V-L 1925, 38, 102 (*Ipoly*). = Lat. *Ipolá*, hongr. *Ipoly* [I-poi].

241. *Janos*. 1. N. pr. Prénom et parfois aussi n. de fam. dans la forme composée de Kemeni-Janos. = Hongr. *János* (Jean) [Ya-noche]. Prénom. Cf. *Kemeni*.

241. *Janos*. 2. Eau Janos. Cf. *Hunyadi-Janos*.

242. *Jasprin*. V. = A XVI^e, 9:203. — R 1739, 2:143 (*Jasbrin*). — V 1755, 1:290, art. Hevez (*Yasberin*). — V-L 1925:102 (*Jász Berény*). = Hongr. *Jászberény* [Yass-bé-régne]. Var. *Berény* (D 1773:309), *Berény*, *Jász Berény* (M 1799).

243. *Javarin*. C. et v. = S 1891 (Brocquière 1433) (*Junir*); ibid. (Botngars 1585) (*Tjuri*, *Javarino*). — Pierre Choque 1502 (cité par L 1861:176); ibid.:428 (*Javarine*). — A XVI^e, 2:166. — K 1913 (1598-1600):272 (*Javarin* [Raab]); ibid.:279. — M 1608:335 (*Jauarin*). — T 1608, 1:10 (*Jauarin*). — D 1625:683 (*Jauarin*). — Ba XVII^e, 1:131. — B 1654:post Mmmmmij (*Jauarin*). — T 1680, 1:87. — S 1682:231. — M 1683, 4:134. — C 1686:91. — L 1697:207. — G 1705, 2:81 (Raab autrement *Javarin*); ibid. 2, Table des princ. Prov. — M 1711:post 47 (*Javarin* ou Raab). — B-M 1731, art. Raab (Raab ou *Javarin*); ibid. 6:22-23, art. Raab riv. (Gewer ou *Javarin*). — Sa XVIII^e, 4:177. — R 1739, 1:333; ibid. 2:31. — L 1739, 3:J 30. — M 1744, 1:8; ibid. 1:12 (*Javarin*, communément Raab). — Volt., 25:500. — V 1755, 1:296 (c. de *Javarin*, v. de Raab ou *Javarin*). — M 1771, 2:254. — S 1778, 1:92. — G 1787:226 (Raab ou *Javarin*). — C 1821, 29:47 (Raab ou *Javarin*). — M 1829, 3:169. — M 1834, pl. 1. — B

1851, 2:911 (*Javarin*. V. Raab); ibid. 2:1475, art. Raab (Raab ou *Javarin*). — L 1861:428 (Raab ou *Javarin*). — D 1870:89, art. Arabonia (Nagygyör, Györ-ben ou *Javarin*). — Ba XVII^e, 1:131, l'éditeur (1877) (*Javarin* ou Raab). — A XVI^e, 2:166, l'éditeur (1886) (Raab ou *Javarin*). — L 1902, 1:212, note (Raab [ou *Javarin*]). = Lat. *Jaurinum*, hongr. *Győr* [Dieur]. Cf. *Győr*, Raab.

244. **Jene**. B. = A XVI, 2:165 (*Yene*); ibid. 9:218 (*Genne*); ibid. 9:212 (*Gennen*). — M 1608:408 (*Jheanne*); ibid.:580 (*Janne*). — R XVII^e, 5:144 (*Jenò* [*Janos*]). — R 1739, 1:314 (*Jeno*). — L 1739, 2:552, art. Czongrad (*Geno*); ibid. 3:J 42 (*Jeno*, Voy. *Jene*); ibid. 3:J 42 (*Jene* ou *Jeno*. „Mr. de l'Isle la nomme *Boros Jeno*“. Au-dessous de *Boros-Jeno*, on trouve ... le petit *Jeno*); ibid. 3:11, art. Keres (*Borosieno*). — V 1755, 1:293, art. Arad (*Borosc-Jeno*). — B 1769, 3:133 (*Bor-sch-Jenoe*). — A XVI^e, 2:165, l'éditeur 1886 (*Jena*); ibid. 9:218, l'éditeur (1897) (*Jennen*). — L 1902, 1:294 (*Jenno*); ibid. 2:6 (*Jénno*). — V-L 1925, index (*Boros Jeno*). = Hongr. *Borosienő*. Var. *Boros-Jenő* (D 1773:14), *Jeno*, *Jenew*, *Jenő* (Cs, 1:733), *Jeno*, *Boros Jenő*, *Boros Jeneő* (M 1799). *Kis-Jenő* est un autre b. du c.

245. **Jofe**. V. = A XVI^e, 9:209; ibid. 9:209, l'éditeur (1897) (*Joffy*). = Hongr. *Jofő* [Yo-feu]. Var. (*Jőfü*), *Jwfiw*, *Jofyw*, *Jofw*, *Joffew*, *Jowfyw*, *Jofew*, *Jofeő* (Cs, 5:61).

246. **Kalo**. V., b. et anc. c. = L 1697:10; ibid.:54 (*Kolo*). — G 1705, 2, Table des villes; ibid. 2, Table des princ. Prov. — M 1711:47 (*Grand Kallo*, *Petit Kallo*). — B-M 1731. — S 1739:118. — R 1739, 1:77; ibid. 2:22. — L 1739, 3:K 3 (*Kalo*. „Mr. Baudrand dit *Nagh-Kalo*. *Kalo* ou *Kallo*. *Kisch-Kallo*“). — M 1744, 1:73 (*Kalow*); ibid. 3, mappa minerol. — B 1769, 3:104 (*Kalló*). — S 1778, 2:382. — E 1841, 3:702 (*Nagy-Kallo*). — B 1851, 2:1724, art. Szabolcs (*Nagy-Kallo*). — GE, 24:706 (*Nagy-Kallo*). — L 1902, 2:12 (*Kallo*). — S 1922:29 (*Nagy-Kálló*). = Hongr. *Kálló* (b. et c.), *Nagykálló* (v.). Var. *Kis-Kalló* (b.), *Nagy-Kalló* (v.) (D 1773:226), *Kollo minor*, *Kollo maior*, *Kalou*, *Kallou*, *Kallo*, *Kallow*, *Naghkallo* (v.), *Kyskallo*, *Thothkallo* (b.). (Cs, 1:507).

247. **Kasan**. Défilé du Bas-Danube. = R 1878, 3. Europe centr. — G 1894:151 („*Kazan* [Thouvenel:140], *Kasan* [Carte 1884], *Cazan* [Lancelot:80]“); ibid.:20 (*Kazán*). — M 1907:133. = Hongr. *Kazán*.

248. **Kaszon**. Anc. distr. = L 1739, 5:319, art. Sicules. — B 1769, 3:158 (*Kassony*). = Hongr. *Kászón*.

249. **Kek**. B. = A XVI^e, 8:373. = Hongr. *Kékkő*. Var. *Kykkw*, *Kekkew* (Cs, 1:90).

250. **Kemeni** (Jean). N pr. N. de fam. = T 1680, 1:53 (*Climen-janos*); ibid. 1:55 (*Chemin-janos*); ibid. 1:45 (*Chimin-janos*). — L 1697:19 (*Chimin Janos*). — R 1739, 1:74 (*Kéméni*); ibid. 3:173 (*Kemin-Yanos* ou Jean *Kemin*). — B-M 1731, 1:5, art. Abaffi. — S 1739:102 (*Kémény Yanos* ou Jean *Kémény*). — L 1739, 6:245, art. Tran-

silv. (*Chimi Janos*); *ibid.* 6:219, art. Waradin (*Kismin Janos*). — B 1769, 3:166 (*Kemeny*). — L 1777, suppl.:1, art. Abafi (*Kemeni-Yanos*). — S 1778, 2:249 (*Kimin-Janos*). — M 1834:1 (*Kemeny*). — B 1851, 1:2, art. Abaffi; *ibid.* 2:953 (*Kéményi*). — GE, 21:467 (*Kemény*). — S 1900:347 (*Kemény*). — L 1902, 1:359 (*Kéményi*). = Hongr. *Kemény* [Kè-mégne] (*János ~ Jean*). Cf. *Janos* 1.

251. *Keres. R.*, formée de trois branches différentes que l'on distingue par des épithètes de Sebes (rapide), Fehér (blanche), et Fekete (noire). = H 1928 (De Thou), app. — T 1608, 1:86 (*Cheres*). — T 1680, 1:27 (*Crise*). — M 1683, 4:136 (*Keuvres* que d'autres nomment *Sebes-Keres*). — G 1705, 2, Table des riv. (*Fekete Keres, Keresz*); *ibid.* 2, Nouv. Carte de la Hongrie. — H 1928 (Béchet 1715), app. (*Kerez*). — B-M 1731 (*Keres. Fekier keres. Sebeskeres*); *ibid.* 6:779, art. Transsylv. (*Kreisch*). — R 1739, 1:16 (*Kéres*); *ibid.* 1:230 (*Kuruch*); *ibid.* 1:237 (*Kurush*); *ibid.* 1:336 (*Crutz*); *ibid.* 2:88 (*Keureuche*). — L 1739, 3:K 11 (*Keres. Feir Keres. Fekete Keres. Le Keres blanc. Sebes-Keres*); *ibid.* 3:11, art. Lac de Sarchad (*Fekier-Keres*); *ibid.* 6:145, art. Sarchad (*Fekerkerez*); *ibid.* 5:219, art. Waradin (*Keuvres* ou *Sebes-Kerds*). — M 1744, 1, mappa potomogr. (*Köres*); *ibid.* 2:57; *ibid.* 3, mappa minerol. (*Sebes Köres. Feir Köres*). — V 1755, 1:293, art. Bihar (*Keuvres* ou *Sebeskeres*); *ibid.* 1:293, art. Arad (*Keres-Blanc*). — B 1769, 3:3:10 (*Koeroesch*). — T 1797, 1, Carte de Korabinsky (*Körös* or *Kreisch*). — K 1807, Carte de l'Europe (*Körösch*). — L 1824:403 (*Koros*). — M 1834, pl. 1 (*Körös*). — E 1841, 1:155, art. Altenbourg (*Körös* blanche); *ibid.* 1:456, art. Bekes (*Koeroes*); *ibid.* 2:185 (*Koros*); *ibid.* 4:640, art. Siklo (*Koeroesnair*). — B 1851, 2:966 (*Koeroes*); *ibid.* 2:969 (*Koros*); *ibid.* 2:183, art. Varadin (*Koeroes*). — B 1887, 2:1787, art. Gross-Wardein (*Sebes-Koeroes*); *ibid.* 3:163 (*Koeroes. Seber-Koeroes, Fejer K., Fekete K.*); *ibid.* 4:1667, art. Szarvas (*Koeros*). — Ge, 21:591 (*Koeroes*); *ibid.* 24:706, art. Nagy-Varad (*Koeroes* rapide). — S 1900:152 (*Körös*). — V XVIII^e, 1:354, l'éditeur (1904) (*Körös*). — S 1922:4 (*Körös*). — V-L 1925:40, 85, 94, 93, index (*Körös*); *ibid.* 38 (*Körös* Blanche); *ibid.*:97 (*Cris* noire); *ibid.*:102 (*Cris*). = Hongr. *Körös* [Keu-reuche]. Var. *Kris, Kiris, Keres, Körös*. Or. turque (M 1929).

252. *Keresbanja. V.* = T 1608, 1:84 (*Cheresuanie*). — L 1739, 3:11, art. *Keres*. — M 1744, 3:105. — E 1841, 1:155, art. Altenbourg (Altenbourg ou *Körös Banya*); *ibid.* 3:166 (*Koeroes-Banya. Voy. Altenbourg*). — B 1851, 2:966 (*Koeroes-Banya* ou Altenbourg). = Hongr. *Körösbánya* [Keu-reuch-ba-nia]. Var. *Keresbánya, Keresbanya, Cybebanya, Nagbanya* etc. (Cs, 1:723). Cf. Altenbourg 2.

253. *Kerestre. B.* = A XVI^e, 2:164. — B 1851, 1:227, art. Bodrog (Bodrog-Keresztur). — A XVI^e, 2:164, l'éditeur (1886) (*Kereszter*). = Hongr. Bodrog-Keresztur. (*Keresztur*) [Kè-rès-tour]. Var. *Kerezthur, Kerestwr* (Cs, 1:352), *Keresztur, Bodrog Keresztur* (M 1799).

254. Kerlbουργ. B. = B-M 1731. — L 1739, 3:K 11 (*Kerlbουργ*). — M 1744, 1:17 (*Carlbουργ*). — E 1841, 3:132 (*Karlbουργ*). = Allem. *Karlbουργ*. Var. *Kadlbург* (D 1773:138), *Kerchenburg*, *Karolburg*, *Kerhénburg* (Cs, 3:676, art. *Oroszvár*). Hongr. *Oroszvár*.

255. Kermein. B. = K 1913 (1664):262. — App. (1666), i, 951 (*Kermain*). — T 1680, 2:104 (*Chement*). — G 1705, 2, Table des villes (*Kiment*). — M 1711:47 (*Kirment*). — B-M 1731, 6:22-23 (*Kermend* ou *Kermein*). — R 1739, 1:334 (*Kormond*). — L 1739, 3:K 12 (*Kerment*). — B 1769, 3:100 (*Koermoend*). — GE, 21:591 (*Koermend*). — S 1900:495 (*Körmönd*). — L 1902, 1:348 (*Koermond*); ibid. 2:39 (*Kormond*). — Lar., 3, 1:172, l'éditeur (1919). — S 1922:32 (*Körmend*). — V-L 1925:48 (*Koermend*). = Hongr. *Körmend* [*Keurmainde*]. Var. *Körmönd*, *Kermend* (Cs, 2:714), *Körménd* (M 1799).

256. Kesdi. Distr. = M 1711:47 (*Kysdy*). — B-M 1731, 3, art. *Cicules* (*Kisdi*); ibid. 3:479, art. *Cziik* (*Kysdi*); ibid. 6, art. *Sicules*. — R 1739, 1:228. — L 1739, 5:319, art. *Sicules*. — S 1761, 5:562, art. Hongrie (*Kezdy*). — B 1769, 3:158. — D 1870:686 (*Kesdiensis Sedes, Kesd*). = Hongr. *Kézdi*.

257. Kesdi-Waschárhely. V. = B 1769, 3:168. — B 1887, 4:1815 (*Kezdy-Vasarthely*). = Hongr. *Kézdí vásárhely* [*Kéz-di-vachar'hèil*]. Var. *Kezdő Vásárhely* (C 1777:153).

258. Keskemet. V. = M 1711:47 (*Katzkemet*). — S 1739:120. — R 1739, 2:30; ibid. 2:87 (*Kechkemet*); ibid. 2:141 (*Quechquemet*). — L 1739, 5:243, art. *Segedin* (*Kerkamet*). — B 1769, 3:79 (*Ketschkemet* [*Egopolis*]). — T 1797, 1:134 (*Ketchkemet*). — L 1807:26. — L 1824:412 (*Ketskémét*). — E 1841, 2:824, art. Hongrie (*Ketskemet*). — L 1849:496. — B 1851, 2:954 (*Kecskemet*). — B 1887, 2:1884, art. Hongrie (*Kecskemet*). — L 1902, 2:277 (*Kecskémét*); ibid. 2:293 (*Kecskemet*). — S 1922:5 (*Kecskemet*). — V-L 1925:38, 48, 102 (*Kecskémét*); ibid. index (*Kecskemet*). = Hongr. *Kecskemét* [*Ketchkè-mét*]. Var. *Kechkemeth* (Cs, 1:22).

259. Kesmark. V. = L 1697:7 (*Kersmark*). — G 1705, 2, Table des villes (*Kesmarck*); ibid. 2, Nouv. Carte de la Hongrie (*Cassemarck* ou *Kesmarck*). — B-M 1731 (*Kersmarckt* ou *Keysermarckt*). — S 1739:122. — R 1739, 2:33. — L 1739, 3:K 12 (*Kesmark, Kesmarck, Kersmack*). — V 1755, 1:289, art. *Scepus* (*Kaesemarck*). — H 1756, 2:282 (*Keismar*). — S 1761, 5:554, art. Hongrie (*Kässmarck*); ibid. 5:556 (*Käsmarc, Kasmarck*); ibid. 5:560 (*Kesmark, Käsmark* ou *Kaisersmark*). — B 1769, 3:115 (*Keschmark, sl. Kesmarek, germ. Kaesmark et Kaisersmark*). — S 1778, 2:35. — T 1797, 2:247. — L 1807:26 (*Kesmarck*). — E 1841, 3:122 (*Kaesmark*). — B 1851, 2:942 (*Kaesmarkt* ou *Kaisersmarkt*); ibid. 2:950 (*Kasmarkt*). — Mi 1861:179 (*Kaesmark*). — D 1870:686 (*Kesmarkinum, Kaysermark*). — B 1887, 4:1765, art. *Toekoely* (*Kaesmar*). — GE, 21:493. — L 1902, 2:363. — S 1922:29 (*Kezmarok*). — V-L 1925:38, index; ibid.:102 (*Kezmarok*). = Hongr. *Késmárk* [*Kéch-mark*]. Var. *Kaszmark, Kes-*

mark, Kesemark, Kesmarkt, Kézsmárk (Cs, 1:251). Son n. allem. est Käsmark et Kaisersmarkt, et Kässmarkt (G 1802), ou Käsmarkt (D 1773:311). En sl. Kesmarek (D 1773:311), ou Kezmarok.

260. *Kikellew*. N. de deux r. = B-M 1731, 5:210, art. Medgyes. — R 1739, 3:201 (*Kukulvar*). — M 1744, 1:94 (*Kukuli*); ibid. 3, mappa minerol. (*Küküly*); ibid. 3:48 (grand et le petit *Coucul*). — B 1769, 3:168 (*Kukoeloe*); ibid. 3:154 (*Kukoelloe*). — GE, 21:662 (*Kükülloe*). — V-L 1925, index (*Küküllo* [gde], *Küküllo* [pte]); ibid.:95 (*Küküllo*); ibid.:103 (Gde *Küküllo*, Pte *Küküllo*). = Hongr. Küküllő [Ku-kul-leu]. Var. Kwkulleu, Kykuleu, Kukullw, Kikulew, Kikulev, Kykellew, Kikully, Kykyllew, Kikilew etc. Pour les var. phonét. du mot voir encore Cs, 5:858, art. Küküllővár. Or. turque (M 1929). Cf. Kikello, Kokel.

261. *Kikello*. C. = L 1739, 3:110, art. Hongrie. — S 1761. 5562, art. Hongrie (*Küköly*). — B 1769, 3:153-54 (*Kukoelloe* ou [de] *Kokelbourg*). — GE, 21:662 (*Kükülloe*). = Hongr. Küküllő [Kis-küküllő]. Cf. Kokelbourg.

262. *Kiswarda*. B. = G 1705, 2, Table des villes (*Kiswarda* — Petit Waradin). — S 1739:148 (*Kiswarda*). — R 1739, 2:22 (*Kichwarda*). — B 1769, 3:104, art. Petit Waradin (Petit Waradin, *Kiswarda*). — L 1902, 2:371 (*Kiswarda*). — S 1922:29 (*Kiswarda*). = Hongr. Kisvárdá [Kich-var-da]. Var. Warda, Warada, Kysuarda, Kysvarada, Kyswarda, Kis-Várda (Cs, 1:507), Várad, Kis Várad (M 1799).

263. *Koermoetz-Banya*. V. = E 1841, 3:166 (*Koermoetz-Banya*. Voy. Kremnitz); ibid. 3:177 (Kremnitz ou *Koermoetz-Banya*). — D 1870:374 (Cremnicium, Kremnitz, *Koermoetz-Banya*). — V-L 1925, index (Kremnitz [*Körmoczebanya*]); ibid. (*Körmoczebanya* [Kremnitz]). = Hongr. Körmöczbánya [Keur-meutz-ba-nia]. Var. Körmocz (D 1773:311), Körmöcz-Bánya. Or. allem. (M 1929). Cf. Kremnitz.

264. *Koevar*. Anc. forteresse et distr. = S 1891 (Bongars 1585) (*Kuyvar*). — A XVI^e, 2:165 (*Cuvar*). — M 1608:481 (*Kehuu*). — T 1680, 1:54 (*Chouar*). — L 1697:20 (*Kovar*); ibid.:101 (*Kivar*). — B-M 1731, 6:779, art. Transsylv. — R 1739, 2:46 (*Keuvar*); ibid. 2:93 (*Queuvar*); ibid. 3:191 (*Kuvar*); ibid. 3:236 (*Keward*). — V 1755, 1:311, art. Transilv. (*Kovar*). — B 1769, 3:133 (*Koewar*). — D 1870:370, art. Covaria. — A XVI^e, 2:299, l'éditeur (1886) (Riswar ou *Kowar*); ibid. 2:165, l'éditeur (1886) (*Kwar*). — B 1887, 3:164 (*Kovar* ou *Koevar*). — L 1902, 1:215 (*Kövar*). = Hongr. Kövár [Keu-var]. Var. Kwar (P 1888, 1:180), Kewar, Kewwar (Cs, 1:548).

265. *Kokel*. N. de deux r. = B-M 1731, 6:779, art. Transsylv. (petit *Kockel*). — L 1739, 5:245, art. Segeswar (Grand-*Kokel*). — V 1755, 1:312, art. Transilv. — B 1769, 3:138; ibid. 3:162 (grand *Koekel*). — E 1841, 3:513, art. Mediasch (Grand-*Kokel*); ibid. 4:564, art. Schaesbourg. — B 1851, 2:965, art. Kockelburg (Petit-*Kockel*. Grand-*Ko-*

ckel); ibid. 2:1633, art. Segeswar (*Kockel*). — D 1870:1151, art. Schasburgum; ibid.:371, art. Coveliacus (*Kockel*). — M 1907:228. = Allem. K o k e l, hongr. Küküllő. K o k e l, la forme allem. est du hongr. (M 1929). Cf. K o k e l b o u r g, K i k e l l e w. <

266. K o k e l b o u r g. B. et c. = L 1739, 6:245, art. Transilv. (*Kokelvar*). — V 1755, 1:311, art. Transilv. (*Kokelvar*). — B 1769, 3:153-54 (Kukoelloe ou [de] *Kokelbourg* [c.] *Kükoelloe-war* ou *Kokelbourg* [v.]). — E 1841, 3:166. — B 1851, 2:965 (*Kockelbourg*). — D 1870:692 (*Kockelburg*). = Allem. K o c k e l b u r g (L 1917), hongr. Küküllővár (v.) K i s - K ü k ü l l ő (c.). Cf. K i k e l l o, K o k e l.

267. K o n i g s b e r g. V. = S 1682:231 (*Konitzberg*). — S 1761, 5:556, art. Hongrie (*Königsberg*). — B 1769, 3:69 (*Koenigsberg*). — T 1797, 3:108 (*Konisberg*); ibid. 3:63. — B 1797, lettre 20 (*Kaenisberg. Canisberg, Koenisberg*); ibid. lettre 22 (*Kanisberg*). = Allem. K ö n i g s b e r g. Var. K ö n i g s B e r g (D 1773:311). Hongr. Újbánya (Új-Bánya) [Ouibania].

268. K o r o m. B. de la Hongrie méridionale. = B-M 1731. — L 1739, 3:K 36. — M 1771, 1:507 (*Corom*). — D 1870:366 (*Cornicum, Korom*). — L 1902, 2:340 (*Koeroem*). = Hongr. K a r o m ?

269. k o s s u t h i e. Adj., dérivé de „Kossuth“, homme d'Etat. = L 1902, 1:7. — M 1911:158.

270. K o t h b o u r g. B. = E 1841, 4:543 (*Sarvar* ou *Kothbourg*). — B 1851, 2:1602 (*Sarvar* ou *Kothburg*). = Allem. K o t b u r g (*Kothburg*), hongr. Sárvár. Le n. allem. „Kothburg“ est la trad. du n. hongr. Cf. S a r w a r.

271. k o u k o u r o u t z. S. m. Maïs. = Verne: 7. — Sz 1929 (Amiel): 31 (*kukurutz* [Maïs]). = Allem. K u k u r u t z, hongr. k u k o r i c a [kouko-ri-tza].

272. K r a s n a. Anc. c. = L 1739, 3:110, art. Hongrie (*Krasna*); ibid. 6:41, art. Zathmar. — V 1755, 1:292. — E 1841, 3:177 (*Krasna*). — B 1851, 2:972 (*Krasna*). — D 1870:692 (*Kraszn*). — L 1902, 2:19 (*Krazna*). = Hongr. K r a s z n a.

273. K r a s n a w k a. Château. = A XVI^e, 2:301 (*Grasenhurg*). — R 1739, 2:108 (*Krasnahorka*). — A XVI^e, 2:301, l'éditeur (1886). = Hongr. K r a s z n a h o r k a. Var. Kraszna Horka [Várallya] (D 1773:110), Kraznahorka, Kraznahora (Cs, 1:126).

274. K r a s s o. C. = L 1739, 3:110, art. Hongrie. — M 1834:IX (*Kraschow*). — B. 1851, 2:927 (*Krasso* ou *Krassova*). — P 1925, 3:288 (*Krasso-Szoreny*). = Hongr. K r a s s ó - S z ö r é n y [Krach-cho-Seu-régne]. Voir Sourin.

275. K r e m n i t z. 1. V. 2. s. m., monnaie d'or. = G 1705, 2, Table des villes (*Cremnitz*). — U 1915 (Rácz, Montesquieu), 2. — R 1739, 2:128 (*Cremnis*); ibid. 3:238 (*Kremnis*). — L 1739, 2:524 (*Cremnitz* ou *Kremnitz*); ibid. 3:76, art. Herrngrund (*Chremnitz*); ibid. 3:K 9 (*Kemnitz. Voy. Chemnitz*); ibid. 4:262, art. Mines (*Chremnitz*). — M 1744, 3:55 (*Cremnitz*). — S 1761, 5:554, art. Hongrie (*Cremnitz*

ou *Kremnitz*); ibid. 5:560. — B 1769, 3:56 (*Cremnitz*); ibid. 3:69. — S 1778, 2:160; ibid. 2:519 (*Kremnitz*). — T 1797, 3:24 (*Cremnitz*); ibid. 3:104. — B 1797, lettre 20 (*Cremnitz*); ibid. lettre 21 (*Cremnitz*). — L 1807:26. — H 1929 (Foucher et de Lavergne 1835):15. — E 1841, 3:166 (Koermoetz-Banya. Voy. *Kremnitz*); ibid. 3:177 (*Kremnitz* ou Koermoetz-Banya). — L 1849:517. — B 1851, 2:973. — D 1870:374 (*Cremnicium*, *Kremnitz*, Koermoetz-Banya). — B 1887, 3:165; ibid. — GE, 21:664. — L 1902, 2:81. — S 1922:29 (*Kremnica*). — V-L 1925, index (*Kremnitz* [Körmoczebanya]); ibid. (Körmoczebanya [*Kremnitz*]); ibid.:102 (*Kremnica*). = Allem. Kremnitz, hongr. Körmöcbánya. Körmöc est la dériv. de la forme allem. „Kremnitz“, qui elle-même est de l'ancien slovaque (M 1929) Son n. sl. est Kremnica (D 1773:311), ou Kremnica. Cf. Koermoetz-Banya.

276. *Kunhert*. R. = B-M 1731, 2:655, art. Cassovie. — B 1769, 3:105 (Hernath ou *Kundert*). = Allem. *Kundert*, hongr. *Hernád*. Cf. *Hernath*.

277. *Kurucz*. S. m. et adj. Partisans de l'indépendance au 18^e s. = K 1913 (1711):250 (*Courrouzen*). — R 1739, 1:104 (*Kourones*). — GE, 21:668. — S 1900:356 (*Kurutz*). — L 1902, 2:72; ibid. 2:104. — T 1903:48 (*kouroutzes*). — K 1913 (Bézard 1908):182. = Hongr. *kuruc* (*kurucz*) [kou-routz]. Orig. lat., *cruciat*us, croisé.

278. *Lancelot*. N. pr. Prénom de plusieurs rois. = B XV^e, 4:351. — E XV^e, 2:47 (*Lanselot*); ibid. 2:44 (*Lansselot*); ibid. 2:43; ibid. 2:273 (*Lancellot*). — O XV^e, 1:289. — W XV^e, 2:22 — K 1913 (XV^e, s.):3. — B XV^e, 4, index (*Ladislas* ou *Lancelot*). — W XV^e, 2:22, l'éditeur (1863) (*Wladislas*); ibid. index (*Ladislas V. Lancelot*); ibid. index (*Wladislas* [*Lancelot*]). — E XV^e, 2:272, l'éditeur (1865) (*Ladislas*). — K 1913:3 (le mot *Lancelot* est la prononciation nasalisée du mot hongrois *László*). — Amb. XV^e, 1:180, l'éditeur (1923) (*Lancelot* ou *Ladislas*). = Hongr. *László* [Las-lô]. (*Ladislas*). Prénom. Cf. notre Introduction.

279. *Latorcza*. R. = R 1739, 2:17 (*Latorca*). — S 1778, 2:381 (la *Torza*). — H 1929 (Pixérécourt 1804):10 (la *Torza*). — L 1807:26 (*Latoritka*). — GE, 6:283, art. Beregh. — R 1905, 3:535. — S 1922:29 (*Latorica*). — V-L 1925:93; ibid.:102 (*Latorica*). = Hongr. *Latorca* (*Latorcza*) [La-tor-tza].

280. *Laufnitz*. R. = B-M 1731, 6:22-23, art. Raab. — L 1739, 5:3, art. Raab; ibid. 5:47, art. S. Gothard (*Lasnitz*). = Allem. *Lafnitz*, hongr. *Lapincs* [La-pintch]. Or. allem. (M 1929).

281. *Lednice*. Château. = L 1648, 1:56. — L 1739, 4:331, art. Puchor. — R 1739, 2:157 (*Liednicz*); ibid. 1:227 (*Lednicze*). = Slave *Lednice*, hongr. *Lednicz* (D 1773:259), *Lednicza* (M 1799).

282. *Leitha*. R. = D 1625:683 (*Lexi*). — G 1705, 2, Table des riv. (*Leytha*). — R 1739, 1:351 (*Leithe*); ibid. 2:50 (*Laita*). — M 1744, 1:8 (*Leithe*); ibid. 1:17 (*Leyta*); ibid. 1:59 (*Laita*). — V 1755, 1:296, art. Moson (*Leith*). — H 1756, 2:96 (*Leyta*). — S 1761, 5:554, art.

Hongrie. — B 1869, 3:11 (*Leitha* [Litaha]); *ibid.* 3:89 (*Laitha*). — T 1797, 1:40 (*Leytre*). — K 1913 (1809):255. — E 1841, 2:824, art. Hongrie. — B 1851, 1:463, art. Danube. — D 1870:980, art. Ovarinum Magyar. — B 1887, 3:216. — GE, 2:545, art. Altenbourg; *ibid.* 21:1180. — S 1922:4. — L 1923. — V-L 1925:95. = Allem. *Leitha*, hongr. *Lajta* [Lai-ta]. Var. *Laitha* [-falú] (D 1773:137).

283. *Leopoldstadt*. Anc. forteresse. = L 1697:138 (*Leopolstad*). — Sh XVIII^e, 2:21. — G 1705, 2, Table des villes (*Leopolstat*). — M 1711:47 (*Leopoldstat*). — S 1739:126; *ibid.*:141 (*Leopoldstat*); *ibid.*:143 (*Léopoldstat*). — R 1739, 1:77; *ibid.* 2:62 (*Léopoldstat*). — L 1739, 3:L 98. — V 1755, 1:289, art. Neitra (*Leopoldstad*). — H 1756, 2:17 (*Leopoldstadt*); *ibid.* 2:26 (*Léopoldstadt*); *ibid.* 2:48 (*Leopoldstad*). — B 1769, 3:53. — L 1807:26 (*Leopolstadt*). — E 1841, 3:269 (*Leopoldstadt*). — L 1849:496. — Mi 1861:189 (*Léopoldstadt*). — L 1902, 2:298 (*Léopoldstadt*); *ibid.* 2:354 (*Leopoldstadt*). — V-L 1925:38. = Allem. *Leopoldstadt*, hongr. *Lipótvár*. Var. *Leopoldvára* (G 1802).

284. *Leutschau*. V. = S 1891 (Bongars 1585) (*Leitsch*). — L 1697:77 (*Leutch*); *ibid.*:102 (*Leutsch*); *ibid.*:112 (*Leitschavv*). — G 1705, 2, Table des villes (*Leutsch*). — M 1711:47 (*Lentsch*). — B-M 1731 (*Leutsch*). — S 1739:122 (*Leuchovie*). — R 1739, 1:94 (*Leutschau*); *ibid.* 2:33 (*Leuchovie*). — L 1739, 3:L 111 (*Leutsch*); *ibid.* 3:12, art. Kesmark (*Leutschow*). — V 1755, 1:289 (*Leutsch*). — H 1756, 2:282 (*Leutschau*). — S 1761, 5:555, art. Hongrie (*Lutschow*. *Leutsch*); *ibid.* 5:560 (*Leutsche*). — B 1769, 3:116; *ibid.* 3:31 (*Leut-Chau*). — T 1797, 2:234 (*Leutschau*). — M 1834:IX. — E 1841, 3:259 (*Leutschau* ou *Loecse*, *Lewocz*). — B 1851, 2:1037 (*Leutschau*, *Loecze*). — D 1870:729, art. *Leuconicum*. — B 1887, 4:2038, art. Zips. — GE, 22:129. — L 1902, 1:38; *ibid.* 1:48 (*Leustschau*). — S 1922:29 (*Levoča*). — V-L 1925:48; *ibid.* index (*Leutschau* [Löcse]); *ibid.*:102 (*Levoča*). = Allem. *Leutschau*. Var. *Leütschau* (D 1773:311), *Leutsch* (Cs, 1:252). Hongr. *Lőcse* [Leu-tchè]. Cf. *Loecze*.

285. *Leva*. V. = M 1608:645 (*Leva*). — R 1739, 2:31 (*Léva*). — L 1849:510. — B 1851, 2:1039 (*Lewenz*, *Leva*). — GE, 22:130. — L 1902, 2:41 (*Léva*); *ibid.* 2:47. — V-L 1925:49, index. = Hongr. *Léva*. Cf. *Levents*.

286. *Levents*. V. = T 1680, 1:113; *ibid.* 2:129 (*Leventz*). — L 1697:32 (*Levventz*); *ibid.*:42 (*Lewents*); *ibid.*:141 (*Lewentz*). — G 1705, 2, Nouv. Carte de la Hongrie (*Lewentz*). — B-M 1731 (*Leuwentz*); *ibid.* 4:344, art. Gran (*Lewenc*). — L 1739, 3:L 113 (*Lewentz*). — V 1755, 1:290, art. Bars (*Leven*). — B 1769, 3:72 (*Levens*, *Lévens*). — M 1771, 3:180. — S 1778, 2:273 (*Lewentz*); *ibid.* 2:328 (*Léwentz*). — B 1851, 2:1039 (*Lewenz*, *Leva*). — D 1870:730 (*Levia* [Baudrand], *Lewenz*). — S 1922:29 (*Levice*). = Allem. *Lewenz* (L 1917). Var. *Lebentz* (D 1773:42), *Lewentz* (G 1802), Hongr. *Léva*. Son n. sl. est *Lewicze* (D 1773:42), ou *Levice*. Cf. *Leva*.

287. **Libeten.** V. = G 1705, 2, Table des villes. — L 1739, 3:113, art. Mines de Hongrie (*Libethen*); *ibid.* (*Libeth*). — V 1755, 1:289. — S 1761, 5:556, art. Hongrie (*Libetha*); *ibid.* 5:560. — B 1769, 3:66 (*Libeth*). — S 1778, 2:485. — B 1797, lettre 22 (*Libetin*). = Allem. *Libethen* (L 1917). Var. *Liebethen* (D 1773:311). Hongr. *Libet-bánya* (mine de Libet). Var. *Libeth Bánya* (D 1773:311).

288. **Lippe.** B. = A XVI^e, 9:218; *ibid.* 9:209 (*Lipe*). — Γ 1608, 1:61. — M 1608:408 (*Lipe*); *ibid.*:446. — S 1682:231 (*Lippa*). — L 1697:205 (*Lippa*). — V XVIII^e, 1:377 (*Lipa*); *ibid.* 1:382 (*Lippa*). — G 1705, 2, Table des villes (*Lipa*). — M 1711:47 (*Lippa*). — H 1928 (Béchet 1715), app. (*Lipe*). — B-M 1731 (*Lippa*). — R 1739, 1:51 (*Lippa*). — L 1739, 3:L 150 (*Lippa*). — M 1744, 2:87 (*Lippa*). — B 1769, 3:135 (*Lipp, Lippa*). — M 1771, 2:12. — S 1778, 1:303. — M 1834:II (*Lippa*). — E 1841, 3:286 (*Lippa*). — L 1849:520 (*Lippa*). — A XVI^e, 1:93, l'éditeur (1886) (*Lippa*); *ibid.* 9:209, l'éditeur (1897) (*Lippa*). — L 1902, 1:101 (*Lippa*). — V XVIII^e, 1:377, l'éditeur (1904) (*Lippa*). — V-L 1925:97, index (*Lippa*). = Hongr. *Lippa*. Var. *Lipva*, *Lippa*. Or. sl. mérid. (M 1929).

289. **Liptoue.** B. et c. = D 1625:684. — B-M 1731, 2, art. Bistricz (*Lipton*). — R 1739, 1:387-88 (*Lyptow*); *ibid.* 2:119 (*Lipto*). — L 1739, 1:411, art. Arwa (*Liptow*). — V 1755, 1:289 (*Liptow*). — S 1761, 5:555, art. Hongrie (*Liptau* ou *Liptou*); *ibid.* 5:556 (*Liptov*). — B 1769, 3:8 (*Liptau*); 3:61 (*Lipto*). — T 1797, 3:68 (*Liptau*); *ibid.* Carte de Korabinsky (*Lipto*). — M 1834:IX (*Liptau*). — E 1841, 3:133, art. Karpates (*Liptau*). — B 1851, 2:1050 (*Lipto*, *Liptau* en allem.). — D 1870:744, art. Liptavia (*Liptau, Lipse*). — GE, 22:313 (*Lipto*, [c.] *Lipto Szent Miklós* [v.]) = Hongr. *Liptó* (c.), *Liptó-szentmiklós* (b.) [*Li-ptô-sainte-mi-klôche*].

290. **Loecze.** V. = E 1841, 3:259 (*Leutschau* ou *Loecse*, *Lewocz*). — B 1851, 2:1037 (*Leutschau, Loecze*). — S 1900:187 (*Löcse*). — V-L 1925, index (*Leutschau [Löcse]*). = Hongr. *Löcse*. Var. *Lötse* (D 1773:311), *Leucha*, *Lejucze*, *Lewche* (Cs, 1:252). Cf. *Leutschau*.

291. **Losence** (Etienne de). N. pr. Capitaine, défenseur de Temesvár en 1552. = A XVI^e, 1:94 (*Losance*). — T 1608, 1:106 (*Lozonse*); *ibid.* 1:112 (*Loxonce*); *ibid.* 1:157 (*Losonze*). — H 1928 (Béchet 1715), app. (*Lazoncz*). — L 1739, 6:71, art. Temesvar. — S 1778, 1:325 (*Lozonce*); *ibid.* 2:521 (*Lozonce* ou *Lozoncz*). — A XVI^e, 1:94 l'éditeur (1886) (*Losenczy*). — S 1900:309 (*Losonczy*). — L 1902, 1:110 (*Lazoncz*). = Hongr. *Losonczy* [*Lo-chon-tzi*].

292. **Losoncz.** V. = B 1769, 3:74 (*Loschontz*). — GE, 22:573. — S 1900:277. = Hongr. *Losonc* [*Lo-chontz*]. Var. *Lossoncz* (D 1773:153), *Losoncz*, *Lossoncz* (Cs, 1:92).

293. **Lugasiens** (les). S. pl. De Lugos [*Lugas*], v. Habitants de cette v. = T 1608, 1:102 (*Lugosiens*). = Cf. *Lugos*.

294. **Lugos.** V. = L 1739, 6:71, art. Temesvar. — R 1739, 1:133; *ibid.* 3:183. — B 1769, 3:10; *ibid.* 3:135 (*Lugosch*). — S 17..:88 (*Lugosh*).

— L 1824:396. — L 1849:520. — S 1922:5 (*Lugoj*). — V-L 1925:38, 85, 102. = Hongr. *Lugos* [Lou-goche]. Var. *Lugas* (Cs, 2:18) Cf. *Lugasiens*.

295. *Lypeze*. B. et anc. c. = G 1705, 2, Table des villes (*Lypcze*); ibid. 2, Nouv. Carte de la Hongrie (*Lypcze*); ibid. 2, Table des princ. Prov. (*Lypcze*). — B-M 1731 (*Lypeze* ou *Lypsch*); ibid. 4:344, art. *Gran (Lipeze)*; ibid. 6:833, art. *Turocz (Lipcz)*. — B 1769, 3:64 (*Liptsch* [alleml.] hung. *Nemet-Liptsche*). — M 1911:186 (*Lipcse*). = Hongr. *Zólyomlipcse* [Zo-iom-lip-tsè]. Var. *Zolyo Lipcse* (D 1773:305), *Tót* ou *Zólyom-Lipcse* (G 1802). *Német-Lipcse* (*Német Lypcse*) (D 1773:130) est un b. du c. de *Liptó*.

296. *Machovie*. Région de la Hongrie mérid. = M 1744, 1:5. S 1900:150 (*Macsó*). = Hongr. *Macsó* [Ma-tchô].

297. *magnat*. S. m. Dignitaire hongrois. = F 1727 (*Magnat*. Du lat. *magnus*). — R 1735. — S 1739:130; ibid.:131 (*Magnates*). — R 1739, 1:496 (*Magnates*); ibid. 2:84 (*Magnates*). — H 1756, 2:207 (*Magnates*) — App. (Aubert 1762), 1, 2474. — B 1769, 3:29. — T 1797, 1:149. — F 1925: 28. — C 7821, 4:322, art. *Bostkai*. — L 1824:407. — M 1834:II. — H 1837, 2:12. — Rd 1847:1076; ibid. sept. 1848:413. — G 1848:18. — B 1851, 2:1099. — C 1856:43. — B 1868:333 (*Magnat*, du L. *magnatus*. [personnage éminent dans Saint-Jérôme]). — D 1878, 2:146. — M 1878, 2:245 (*Magnat* [rom. *magnat*, lat. *magnas-atis*]). — J 1882:7. — T 1882:77. — L 1886. — B 1887, 3:315. — S 1900:68. — L 1902, 1:20. — Sa XVIII^e, 8:309, l'éditeur. — L 1923 (*magnat* [magh-na]. n. m. [du lat. *magnus*, grand]). — T 1928. = Hongr. *mágnás* [magh-na-che]. Or. lat. (Ho 1924:142). Cf. *magnatisme*.

298. *magnatisme*. S. m. Dérivé de *magnat*. Qualité de *magnat*. = B 1887, 3:315. — L 1923. = Cf. *magnat*.

299. *Magyar*. S. m. et f., et adj. 1. N. du peuple hongr. 2. Ce qui est aux Magyars. = B-M 1731, 4:565, art. Hongrie (*Magiar*). — R 1739, 1:2 (*Magijar*). — P 1765:124 (*Madgiars*). — S 1778, 1:71 (*Madgiars* ou Hongrois). — T 1797, 1:203; ibid. 1:208; ibid. 2:12 (*Maygars*). — K 1807:XIII (*Mégères* ou *Magyares*). — C 1721, 28: 388 (*Madgiars*). — Ec 1927 (Walckenaer 1827) (*Madgiars*). — Tr 1925 (*Mercur de France* 1830, 31:294-97) (Poésies hongroises [*magyar*]). — M 1831 (*Magyares*). — Tr. 1925 (Chateaubriand 1833); ibid. (*Revue Britannique* 1835). — K 1913 (Wehrle 1837):62. — H 1837, 2:205 (*Magyares* ou Hongrois); ibid. 2:219 (*Maggiars*); ibid. 2:220. — Tr. 1925 (Thouvenel 1840):39; ibid. (E. Deschamps) (*Le chant du Magyar*"); ibid. (de Gérando 1844) („La nation *magyare*, La nation *magyare* est superbe"). — Rd 1847:1068 (*Magyares*). — K 1913 (Desprez 1847):67. — G 1848:2 (Il faut écrire *Magyar* ou *Madjar* suivant que l'on se conforme à l'orthographe ou à la prononciation hongr. *Madgyar*, *Maghyar* ne répondent ni à l'une, ni à l'autre); ibid.:26. — L 1848:384 (parti *ultra-magyare*); ibid.:521. — Tr 1925. (Blaze de Bury 1848-49) (*Madjars*). — L 1849:455 (*Maggyares*); ibid.:496

(*Maggyars*). — B 1851, 1:843, art. Hongrie (*Madgyars*). — Tr 1925 (Chasles 1855) („Je suis *Magyar*“). — C 1856:Préf. 4. — K 1913 (Chassin 1856):77; *ibid.* (Ludvigh 1858):79; *ibid.* (Dozon 1861):83; *ibid.* (Rieger 1861):84. — L 1909 (Boyer 1861), 110 (*madgyare* [f.]). — Mi 1861:114 (*Magyares*); *ibid.* 135. — Ma 1861:13 (*Madgyare*); *ibid.*:13 (*madgyare*). — T 1869:préf. 9; *ibid.* titre. — L 1909 (Fauvin 1870), 123. — B 1927 (Desbordes-Valmore 1871). — K 1913 (Sayous 1872):92. — B 1927 (Amiel, Le csikos) („Dans la vaste plaine *madgyare*“). — Sz 1929 (Amiel); *ibid.*:31 (*Madgyares*). — K 1913 (Dozon 1877):100; *ibid.* (de Gérando 1877):10. — R 1878, 3, Europe centr. — K 1913 (Vallon 1881): 109; *ibid.* (Renaud 1881):109. — T. 1882:158. — K 1913 (Parmentier 1883):111. — MNyr 40:331 (Brunot). — L 1886. — B 1887, 3:31 („J'ai vu une collection de vieux bijoux *magyars*, d'un travail merveilleux“ [Mérimée]. „L'Attila des légendes *magyares* est Saint comme David, sage comme Salomon, magnifique comme Haroun-al-Raschid“ [P. de Saint-Victor]). — Vsand:9. — Gf, 22:967. — L 1909 (Coppée 1890), 207. — K 1913 (Banville 1892):128; (Chevalier 1893):130; *ibid.* (Rimmler 1894):135; *ibid.* (Pougnac 1896):141; (Beiling 1896):138; *ibid.* (Xénopol 1896):142; *ibid.* (Bystricky 1899):149. — S 1900:1. — L 1902, titre; *ibid.* 1:10. — K 1913 (Recouly 1903):168; *ibid.* (Henry 1906):175. — M 1907:3. — K 1913 (Luchaire 1908):186. — V-L:40 (Hongrois ou *Magyars*). — Indépendance roumaine, 1922, (cité par Z. Baranyai dans Magyar Nyelv 1922:183), (*maghiar*). — L 1923. — Sa 1925, 2:11. — P 1925, 1:324; *ibid.* 1:324. = Hongr. *magyar* [ma-diar].

300. **Magyarie.** S. f. dér. de Magyar. Royaume magyar, la Hongrie. = Dd 1847:1070. — C 1856:56. — Sz 1929 (Amiel):34 („les Turcs seuls nomment correctement la Hongrie *Madyaristan*“). — Gazette de Prague, 1922 (cité par Z. Baranyai, dans Magyar Nyelv 1922:182).

301. **magyarisant,-e.** S. m. et f. Dérivé de magyariser = Tr 1925.

302. **magyarisation.** S. f. Dérivé de magyariser. Action de magyariser. = R 1878, 3:335. — B 1887, 3:317. — K 1913 (Xenopol 1898):149. — L 1923.

303. **magyariser.** Dérivé de Magyar. 1. Verbe a. Faire adopter les mœurs et la langue des Magyars. 2. se magyariser, verbe n. Adopter les mœurs, les usages des Magyars = C 1856:167. — R 1878, 3:344. — T 1882:324. — B 1887, 3:317. — Verne:4 — L 1923. — P 1925, 3:222.

304. **magyarisme.** S. m. Dérivé de Magyar. Question, peuple des Magyars. = Rd 1847:1070. — K 1913 (Boldényi 1849):68; *ibid.* (Loiseau 1896):142. — L 1902, 1:5; *ibid.* 1:7.

305. **Mailath.** N. de fam. = H 1928 (Fumée 1592), app. (*Mailat*). — T 1608, 1:24 (*Maillart*). — L 1697:221 (*Maylath*). — H 1928 (Béchet 1715), app. (*Maillat*). — S 1778, 1:285 (*Mailat*). — B 1887, 3:319. — S 1900:298 (*Majláth*). — L 1902, 1:64. = Hongr. *Majláth* [Mailath].

306. **Makowitz.** B. = L 1697:191. — S 1739:57 (Dirling 1827); ibid.:158; ibid.:179 (*Maccowitz*). — R 1739, 1:12 (*Makovitz*); ibid. 1:107 (*Makovicz*); ibid. 2:165 (*Makovicz*). — L 1739, 4:M 120 (*Matcowitz*, *Makovitz* ou *Matcowitza*). — H 1756, 2:242 (*Makowits*). — B 1769, 3:122 (*Makowitza*). — S 1778, 2:490. — C 1821, 23:32, art. Ragotzi (*Makovitz*). — Sa XVIII^e, 12:309, l'éditeur (*Makvits*). = Hongr. *Makovic* (*Makovicza*). Var. *Makovicz* (G 1802), *Makovicza*, *Macauycha*, *Makauiche* (Cs, 1:282).

307. **Markstadt.** V. et anc. distr. = B 1851, 2:1135 (*Maros-Vasarhely*, en allem. *Markstadt* ou *Neumarkt*); ibid. 2:1789, art. Transylv. (*Maros-Vasarhely* dite aussi *Markstadt* ou *Neumarkt*). — B 1887, 4:1815, art. Transylv. (*Szeckel-Vasarhely* ou *Markstadt*). = Allem. *Markstadt*, hongr. *Marosvásárhely* (v.) *Maros-Torda* (c.). Cf. *Marosvásárhely*, *Neumarkt* et *Zeckelwassarhel*.

308. **Marmaros.** C. et v. = App. (Basta 1606), 4, 1990. — T 1608, 1:10 (*Maromarusie*). — D 1625:684 (*Maramusie*, *Maromarusie*). — G 1705, 2, Table des princ. Prov. (*Maromarus*). — B-M 1731 (*Maramarus*). — S 1739:119 (*Maramaros*). — R 1739, 1:349 (*Maramarosch*); ibid. 2:12 (*Maramaroch*); ibid. 3:191; ibid. 3:199 (*Maramaros*). — L 1739, 3:110, art. Hongrie (*Maromaros*); ibid. 4:138, art. Pereczas 2 (*Marmamoros*). — V 1755, 1:291. — S 1761, 5:556, art. Hongrie (*Marmarusio*). — B 1769, 3:10 (*Marmarosch*); ibid. 3:130 (*Maramarosch*). — T 1797, 2:81 (*Marmarus*); ibid. 3:50 (*Marmorus*). — B 1797, lettre 21 (*Marmoros*). — L 1824:365, note; ibid.:406 (*Marmarosch*). — K 1913 (Boué 1833):80. — M 1834:IX (*Marmarosh*). — E 1841, 3:455. — B 1851, 1:201, art. Bereghzasz (*Marmarosh*); ibid. 2:1133 (*Marmarosch*). — D 1870:1212, art. Szigethum (*Marmarosch*). — GE. 30: 812 (Sziget ou *Marmaros-Sziget*, v. du c. de *Marmaros*). — L 1902, 1:309. — S 1922:32 (*Maramures*). — V-L 1925:95. = Hongr. *Mármaros* (c.), *Mármarossziget* (v.) [*Mar-ma-roch-si-guel*]. Cf. *Szigeth*, pour la v., et *Maromarusien*.

309. **Maromarusien, -enne.** Adj., dér. de *Marmaros* (var. *Maromarusie*), géogr. c. Ce qui est au c. de *Marmaros*. = T 1608, 1:10.

310. **Maros.** 1. R. = H 1928 (de Thou), app. (*Marisius*). — M 1608:950 (*Maruse*). — T 1608, 1:10 (*Marosse*); ibid. 1:133 (*Marrosse*). — L 1697:205. — G 1705, 2, Table des riv. (*Marosch* ou *Mérisch*). — M 1711:47 (*Maros* ou *Merisch*). — H 1928 (Béchet 1715), app. (*Merisk*). — B-M 1731, 3:142, art. Chonad (*Merisch*); ibid. 3:479, art. Czongrad (*Marosc*); ibid. 4:990, art. Lipa (*Marotz*); ibid. 5: 141 (*Marise*, que les Hongr. nomment *Marons* et les Allem. *Marisch*); ibid. 6:635, art. Teisse; ibid. 6:779, art. Transsylv. (*Miresch*); ibid. 6:1018, art. Weissenburg (*Marize*). — R 1739, 1:16; ibid. 1:230 (*Marosch*); ibid. 1:237 (*Marosh*); ibid. 2:116 (*Maroch*); ibid. 3:180. — L 1739, 1:323, art. Aranios; ibid. 2:383, art. Chonad (*Marosch*); ibid. 2:59, art. Enyed (*Mewisch*); ibid. 4:M 91 (*Marichs*, *Merisch* ou *Maros*); ibid. 4:M 91 (*Marisus*, On croit que c'est auj. le *Marisch*); ibid. 4:M 97 (*Maros*, Voy. *Marisch*); ibid. 6:42, art. Zazuaros. — M 1744,

1:10 (*Marosch*); *ibid.* 1:61 (*Marosch*). — V 1755, 1:284, art. Hongrie; *ibid.* 1:293, art. Csongrad (*Marosch*); *ibid.* 1:293, art. Zarand (*Marosch*); *ibid.* 1:309, art. Transilv. (*Marosch*). — H 1756, 2:73 (*Maroz*); *ibid.* 2:249. — S 1761, 5:559, art. Hongrie (*Maroche*); *ibid.* 5:562. — P 1765:134 (*Mareses, Mariza*). — B 1769, 3:10 (*Marosch* [*Marusius*]); *ibid.* 3:132 (*Marosch*); *ibid.* 3:138. — M 1771, 4:18. — S 1778, 2:1 (*Marosch*); *ibid.* 2:119 (*Marisch*). — T 1797, 1, Carte de Korabinsky. — L 1807; 26 (*Marosch*). — K 1807, Carte de l'Europe (*Marosch*). — L 1824:406. — M 1834:V. — H 1837, 2:211. — E 1841, 2:241; *ibid.* 4:744, art. Szegedin (*Maeros*); *ibid.* 4:800, art. Theiss (*Marosch*). — L 1849:494. — B 1851, 2:1633, art. Seged; *ibid.* 1:58, art. Alvincz. — D 1870:26, art. Agropolis (*Maros* ou *Marosch*); *ibid.*:371, art. Cove-liacus (*Marosch*); *ibid.*: 806, art. Marisus (*Maros, Marosch*). — R 1878, 3, Europe centr. — T 1882. — Verne:10. — A XVI^e, 1:93, l'éditeur (1886). — B 1887, 1:677, art. Carlsbourg; *ibid.* 3:371. — GE, 3:542, art. Arányos; *ibid.* 5:203, art. Banat (*Marosch*); *ibid.* 23:283; *ibid.* 21:432, art. Károly-Fejérvár. — K 1913 (Effère 1892):129. — G 1894:7. — A XVI^e, 9:209, l'éditeur (1897) (*Mérisch*). — S XIX^e, 1:283. — S 1900:366. — L 1902, 1:97. — V XVIII^e, 1:377, l'éditeur (1904). — R 1905, 5:260. — M 1907:18 (*Marosh*). — Sa XVIII^e, 15:188, l'éditeur. — S 1922:4; *ibid.*:5 (*Maros* [*Muresul*]). — L 1923, 2, art. Theiss; *ibid.* art. Maros. — V-L 1925, *passim*. — R XVII^e, 5:144, l'éditeur (1925). = Hongr. *Maros* [*Ma-roche*]. Or. turque (M 1929).

310. *Maros*. 2. Distr. = B-M 1731, 3, art. Cicules (*Marios*). — L 1739, 1, 2:205, art. Bistritz 3 (*Maroseck*); *ibid.* 5:319, art. Sicules. — V 1755, 1:311 (*Marosch*). — S 1761, 5:562, art. Hongrie. — B 1769, 3:158 (*Marosch*). — E 1841, 3:461. = Hongr. *Maros-Torda*.

311. *Marosvásárhely*. V. et anc. distr. = H 1928 (Fumée 1592), app. (*Wasserhely*). — T 1608, 1:138 (*Vasrael*); *ibid.* 1:143 (*Vasrael*). — M 1711:47 (*Mardos* ou *Maros*). — H 1928 (Béchet 1715), app. (*Vassorel*). — S 1739:136 (*Vacharheil*). — R 1739, 3:200 (*Vassarhely*); *ibid.* 3:216 (*Vasarelle*). — L 1739, 6:245, art. Transilv. (*Maros Vasarhel* [c.] *Vasarheli* [v.]). — H 1756, 2:207 (*Washorell*). — B 1769, 3:169 (*Marosch-Waschárhely*, Neumark). — B 1851, 2:1135, art. *Maros* (*Maros-Vasarhely*). — T 1869:268. — B 1887, 3:371, art. *Maros* (*Maros-Vasarhely*). — GE, 23:283 (*Maros-Vásárhely*). — S 1900: 376 (*Maros-Vásárhely*). — L 1902, 1:121 (*Maros-Vasarhely*); *ibid.* 1:143 (*Vasarhely*); *ibid.* 2:13 (*Maros-Vazarhely*). — S 1922:5 (M. *Osorheiu*); *ibid.*:32 (*Mures Osorheiu*). — V-L 1925:38 (*Maros Vásárhely*); *ibid.*:48 (*Maros-Vásárhely*); *ibid.* index (*Maros Vasarhely*); *ibid.*:97 (*Mures Osoreiu*); *ibid.*: 103 (*Mures Osoreiu*). = Hongr. *Marosvásárhely* (*Maros-Vásárhely*) [*Ma-roch'-va-char-hèil*]. Cf. Markstadt, Neumark, Zeckelwassarhel.

312. *Maroz*. B. = T 1608, 1:30 (*Maroth*). — G 1705, 2, Nouv. Carte de la Hongrie (*Marosch*). — B-M 1731. — L 1739, 4:98. — R 1739, 2:73 (*Maroch*). — M 1744, 1:18 (*Maros*). — B 1769, 3:58 (*Maross*). — S 1778, 1:255 (*Maroth*). — GE, 24:706 (*Nagy-Maros*). — S

1922:29 (*N. Maros*). = Hongr. *Nagy maros*. Var. *Maros* (D 1773:118), *Nagy-Maros*.

313. *Marsa*. N. pr. Prénom, employé comme n. d'un personnage dans une pièce de Jules Claretie. = D 1888, 2:1100 (*Figaro* 1884). — H 1929 (*Claretie* 1885, *Le Prince Zilah*): 20. = Hongr. *Marc sa* [*Mar-tcha*]. Prénom.

314. *Martinouse*. (George, Frater.) Archevêque d'Esztergom et homme d'Etat du XVI^e s. = A XVI^e, 1:92. — H 1928 (*Béchet* 1715, titre) (*Martinusius*). — D 1734, 3:288 (*Martinuz*). — S 1778, 1:287 (*Martinusi*). — M 1834:II (*Martinuzzi*). — L 1902, 2:293 (*Martinuzzi*). = Hongr. *Martinuzzi* [*Mar-ti-nouz-zi*].

315. *Martinsberg*. B. avec une abbaye de bénédictins. = G 1705, 2:81 (*Saint Martin*); *ibid.* 2, Table des villes (*Mariges*); *ibid.* 2, Nouv. Carte de la Hongrie (*St. Marten* ou *St. Martinsperg*). — V 1755, 1:296, art. C. de Javarin (*Martinsberg* ou *S. Martin*). — B 1769, 3:91 (*Martinsberg* [*Montmartin*] *Ssent Marten*). — K 1913 (*Vignoren* 1883:235-271):112 (*Martinsberg* [*Pannonhalma*]). — L 1902, 2:115 (*Pannonberg*). = Allem. *Martinsberg* (var. *Martins Berg* [D 1773:126]), hongr. *Győr-Szent-Márton* (b). (var. *Sz. Martony* [D 1773:126]) *Pannonhalma* (l'abbaye).

316. *Matra*. Chaîne de montagnes. = D 1625:684 (*Matran*). — R 1739, 2:73. — S 1761, 5:555, art. Hongrie. — B 1769, 3:8. — T 1797, 2:49. — B 1851, 1:824, art. Hevesch. — GE, 23:408 (*Mátra*). — Sz 1929 (*Amiel*):31. — K 1913 (*Marge* 1910):198. — S 1922:4. = Hongr. *Mát ra*.

317. *Medwisch*. V. et distr. = T 1608, 1:45 (*Megest*). — M 1711:47 (*Medies*). — H 1928 (*Béchet* 1715), app. (*Mégest*). — B-M 1731, 5:210 (*Medgyes*); *ibid.* 6:779, art. Transsylv. (*Medvisch. Medwisch*). — R 1739, 2:70 (*Medgyes*); *ibid.* 3:201 (*Megies*). — L 1739, 4:161 (*Megesvar* ou *Medgies*). — M 1744, 3, mappa minerol. (*Medies*); *ibid.* 3:48 (*Megyes*). — V 1755, 1:311, art. Transiv. (*Megdies*); *ibid.* 1:312 (*Megdies* ou *Megesar*, que les Allemands nomment *Midwisch*). — H 1756, 2:17 (*Megies. Mégies*). — B 1769, 3:164. — S 1778, 1:279 (*Megesward*). — E 1841, 3:513 (*Mediasch* ou *Megyes-Szek*, siège. *Mediasch, Mediesus* v.). — B 1851, 2:1155 (*Médiasch* voy. *Megyes*); *ibid.* 2:1158 (*Megyes* dit aussi *Médiasch* ou *Medwisch*). — D 1870:821, art. *Medgyesinum (Medwisch, Mediasch)*. — R 1878, 3:356 (*Megyes [Mediechou]*). — GE, 23:572 (*Megyes*). — S 1900:298 (*Megyes*). — L 1902, 1:64 (*Megyes*); *ibid.* 1:201 (*Mediasch*); *ibid.* 2:7 (*Médiash*); *ibid.* 2:19 (*Aranos -Medjes*). — S 1922: 29 (*Medies*); *ibid.*:32 (*Medias*). — V-L 1925: 102, index (*Megyes*); *ibid.*:97 (*Medias*). = Allem. *Medwisch* ou *Mediasch*, hongr. *Medgyes* (*Megyes*) [*Me-dièche*]. *Aranyos-Megyes* est une autre localité.

318. *Mehadia*. B. = V 1755, 1:294, art. *Temeswar (Meadia)*. — M 1771, 4:400; *ibid.* 4:424 (*Méhadia*). — S 1778, 2:437 (*Meadia*). — S 17...:92. — B 1851, 2:1158 (*Mehadia. Voy. Meadia*); *ibid.*

2:1153 (*Meadia*). — GE, 23:572. — V-L 1925:102. = Hongr. *Mehádia*.

319. *Meschen*. B. = B-M 1731, 6:779, art. Transsylv. — L 1739, 6, Transilv. [*Megdies*]. = Allem. *Meschen*, hongr. *Muzsna*.

320. *Metroviza*. B. = G 1705, 2, Nouv. Carte de la Hongrie (*Mitrowiw*). — L 1739, 4:226 (*Metroviza* ou *Mitrovitz*, „E. Brown dit . . . *Métrowitza*“). — V 1755, 1:299, art. Esclavonie (*Mitrovits*). — B 1769, 3:177 (*Mitrowitz*, *Demetrowitz*). — V-L 1925, index (*Mitrovitsa*); *ibid.*:102 (*Mitrovica*). = Hongr. *Mitrovica* [*Mitro-vi-tza*].

321. *Mézo-Kérestés*. B. = S 1900:327 (*Mező-Keresztes*). — L 1902, 1:228 (*Mézo-Kerestés*); *ibid.* 1:231; *ibid.* 2:227 (*Mező-Keresztes*). = Hongr. *Mezőkeresztes* [*Mè-zeu-kè-rè-stèche*]. Var. *Keresztes*, *Keresztes Mezeje* (C 1777:156).

322. *Millenbach*. V. et anc. c. = S 1891 (Bongars 1585) (*Misbach*). — H 1928 (Fumée 1592), app. (*Millembach*). — M 1608:982 (*Mullebac*). — H 1928 (Béchet 1715), app. (*Millembac*). — B-M 1731, 6:779, art. Transsylv. (*Mullenbach*). — L 1739, 6:245, art. Transilv. (*Sassebes* ou *Millenbach*); *ibid.* 2:2, art. Dacie (*Mulenbach*). — V 1755, 1:311, art. Transilv. (*Sassebés* ou *Millenbach*); *ibid.* 1:312 (*Sassebés* ou *Millenbach*). — B 1769, 3:165 (*Mullembach* ou *Muhlbach*). — L 1824:380 (*Mullen-Bach*). — E 1841, 3:685 (*Mullenbach*, *Mullen-cach*, *Muhlenbach*). — B 1851, 2:1789, art. Transilv. (*Muhlenbach*). — D 1870:1387, art. Zabesus. — GE, 24:538 (*Muhlbach*, [V. Szasz-Sebes]); *ibid.* 30:809, art. Szasz-Sebes (Szasz-Sebes [allemand. *Mühlbach*]). — L 1902, 1:185 (*Mülenbach*). — V-L 1925:49, index (*Mühlenbach*). = Allem. *Mühlbach* (L 1917), hongr. *Szászsebes*. Cf. *Sassebes*.

323. *Miskolz*. V. = G 1705, 2, Table des villes (*Miskoletz*). — R 1739, 1:194 (*Miskolecz*); *ibid.* 1:318 (*Miskolcz*); *ibid.* 2:45 (*Miskols*); *ibid.* 2:98 (*Miscols*). — V 1755, 1:290, art. Hevez (*Miskots*). — H 1756, 2:109 (*Mikots*, *Miskots*). — S 1761, 5:555, art. Hongrie (*Mischkotz*); *ibid.* 5:558 (*Miskotz*). — B 1769, 3:110 (*Mischkolz*). — M 1834:IX (*Miskolocz*). — E 1841, 3:583 (*Mischkolz* [Saint-] ou *Mischkolocz*). — L 1849:503 (*Miszkolcz*); *ibid.*:518. — B 1887, 2:1884, art. Hongrie (*Miskolcz*); *ibid.* 1:535, art. Borschod. — L 1902, 2:323 (*Miskolcz*). — S 1922:5 (*Miskolcz*). — V-L 1925:38, 85, 97, 102, index (*Miskolcz*). = Hongr. *Miskolc* (*Miskolcz*) [*Mich-koltz*]. Var. *Miskoch*, *Myskouch*, *Myskolcz*, *Miscolch* (Cs, 1:166), *Miskólcz* (M 1799), *Miskóltz* (M 1799, art. Borsod).

324. *Modern*. V. = Pierre Choque 1502 (cité par L 1861:425) (*Modronce*). — S 1761, 5:555, art. Hongrie. — L 1861:425. = Allem. *Modern*, hongr. *Modor*.

325. *Mohatz*. B. = T 1608, 1:11 (*Mohacz*, autrement dite *Mugach*); *ibid.* 1:30 (*Mohacs*). — App. (De Vizé 1688), 2, 1349 (*Mohats*). — L 1697:244 (*Mohats*). — G 1705, 2, Table des villes (*Mohacz*). —

M 1711:47. — B-M 1731, 3, art. Essek; *ibid.* 5, (*Mohats*). — D 1734, 3:10 (*Mohacs*). — R 1739, 1:35; *ibid.* 1:216 (*Mohacs*); *ibid.* 2:34 (*Mohacs*). — L 1739, 1:89, art. Batha (*Mohacz*); *ibid.* 1:222, art. Bodrogh (*Mohath*); *ibid.* 2:94, art. Essek (*Mohacs*); *ibid.* 4:M 295; *ibid.* 6:217, art. Walpon 1. (*Mohac*). — E 1927 (Prévost 1740), 1:153. — M 1744, 1:3. — V XVIII^e, 1:363 (*Moaich*). — B 1769, 3:103 (*Mohats*). — M 1771, 1:479 (*Mohacs*); *ibid.* 3:387. — L 1777, 2:131 (*Mohats*); *ibid.* 1:633 (*Mohacs*). — S 1778, 1:252 (*Mohacs*). — Volt. 25:420 (*Mohats*); *ibid.* index 1784 (*Mohets*). — E 1927 (J. de Maistre 1794) 1:153. — T 1797, 1:136 (*Mohalsch*); 1:153 (*Mohatch*). — L 1807:20 (*Mohacz*); *ibid.*:26 (*Moachs*). — C 1821, 29:3; *ibid.* 29:35 (*Mohats*). — M 1829, 3:339. — M 1834:II (*Mohacz*). — H 1837, 2:255 (*Mohacs*). — Co XVI^e, 2:336, l'éditeur (1839). — E 1841, 2:824, art. Hongrie (*Mohacz*); *ibid.* 3:593 (*Mohaes*). — Rd 1847:1069 (*Mohacz*). — G 1848:9, note (*Mohács*); *ibid.*:234 (*Mohács*). — B 1851, 1:843, art. Hongrie (*Mohacs*); *ibid.* 2:1199 (*Mohacz* ou *Mohatz*). — J XVI^e, 1:169, l'éditeur (1854). — Mi 1861:116 (*Mohacz*). — Sé XVII^e, 8:90, l'éditeur (1862) (*Mohacz*). — Bou XVII^e, 1:58, l'éditeur (1865); *ibid.* 9:165, l'éditeur (1865) (*Mohacz*). — T 1869:274 (*Mohács*). — A XVI^e, 1:91, l'éditeur (1886) (*Mohacz*). — B 1887, 3:478 (*Mohacz*). — GE, 23:1174 (*Mohacs*). — S 1900:267 (*Mohács*). — L 1902, 1:17 (*Mohacz*); *ibid.* 1:31 (*Mohacs*). — V XVIII^e, 1:363, l'éditeur (1904) (*Mohacz*). — S 1922:5 (*Mohács*). — L 1923 (*Mohacz*). — R XVII^e, 6:620 l'éditeur (*Mohacz*). — P 1925, 2:205, Carte (*Mohacz*). — V-L 1925:38, 97, 102 (*Mohács*); *ibid.* index (*Mohacs*). = Hongr. Mohács [Mohatch]. Var. Mohach, Mohaach (Cs, 2:463), Moháts (M 1799, 3:40, art. Pécs).

326. Moson. B. et c. = G 1705, 2, Table des villes (*Muszon*); *ibid.* Table des princ. Prov. (*Muszon*). — B-M 1731, 6, art. Sopron (*Musson*). — R 1739, 1:332 (*Mosson*); *ibid.* 1:333; *ibid.* 2:48 (*Mosson*). — L 1739, 4:393 („Muzon ou Moson“ comme écrit Mr. de l'Isle. *Muzon* ou *Moson*). — M 1744, 1:8 (*Muzon*); *ibid.* 1:17. — V 1755, 1:296. — H 1756, 2:109 (*Mousson*). — S 1778, 1:101 (*Muzon*). — S 1900:95 (*Mosony* [Wieselbourg]). — S 1922:32. — P 1925, 3:288 (*Mozon*). — V-L 1925:102, index (*Mosony* [Wieselburg]); *ibid.* index (Vieselburg [Masony]). = Hongr. Mosóny [Mo-chogne]. Var. Mosony (D 1773:137), Mussun (Cs, 3:675), Moson, Mosony. Or. alem. (M 1329). Cf. Wieselbourg.

327. Mungatz. V. = A 1689, 1, Les Etats de Pologne, Carte. — L 1697:73 (*Moncatsch*). — G 1705, 2, Table des villes (*Monkats* ou *Mungatz*). — M 1711:47 (*Mongatz*). — B-M 1731 (*Mongats* ou *Monkatz*). — S 1739:103 (*Moncatz*); *ibid.*:104 (*Monkatz*). — R 1739, 1:12 (*Mongatz*); *ibid.* 1:62; *ibid.* 1:80 (*Munkactz*); *ibid.* 1:96 (*Muncatz*); *ibid.* 1:107 (*Moncatz*); *ibid.* 1:165 (*Munkacz*); 1:181 (*Monkatz*); *ibid.* 2:10 (*Munkacz*); *ibid.* 2:27 (*Munkacs*); *ibid.* 3:206 (*Munkacz*). — L 1739, 4:138, art. Pereczas 2 (*Munkacs*); *ibid.* 5:243, art. Segedin

(*Montcatz*). — M 1744, 1, mappa potomogr. — Sa XVIII^e, 23:251 (*Munkacs*); *ibid.*, l'éditeur („Saint-Simon écrit *Montgatz*"); *ibid.* 12:31 (*Mongatz*). — V 1755, 1:291, art. Beregsaz (*Monkats* ou *Mongats*). — H 1756, 2:195 (*Monkatz*); *ibid.* 2:261 (*Monkats*); *ibid.* 2:228 (*Montkats*); *ibid.* 2:199 (*Montkatz*). — S 1761, 5:555, art. Hongrie; *ibid.* 5:556 (*Mongatsch*). — B 1769, 3:28 (*Munkats*); *ibid.* 3:126 (*Mon-gats*, *Munkatsch*). — S 1778, 2:285; *ibid.* 2:380 (*Munkats*). — P 1803 (Tékéli ou le siège de *Mongatz*, mélodrame). — L 1807:26 (*Mon-gats*). — K 1807:XIII (*Munkatsch*). — C 1821, 29:43 (*Montgatz*); *ibid.* 23:31, art. Rágotzki (*Mongatz*). — L 1824:435 (*Mongatz*). — M 1834, pl. 2 (*Munkacs*). — E 1841, 3:687 (*Munkacs*). — Rs 1848:427 (*Monkatz*). — L 1849:521. — B 1851, 2:1238 (*Munkacs*. *Voy. Montgatch*); *ibid.* 2:1205 (*Mongatch* ou *Munkacs*); *ibid.* 2:1741, art. Tekéli (*Munkatz*). — T 1869:342 (*Munkacs*); *ibid.* 343 (*Munkács*). — B 1887, 1:464, art. Beregh (*Munkacs*); *ibid.* 2:1884, art. Hongrie (*Munkacz*). — GE, 24:561 (*Munkacs*); *ibid.* 6:283, art. Beregh (*Munkács*). — L 1902, 1:131 (*Munkacz*). — R 1905, 3:536 (*Munkacs*). — S 1922:29 (*Munkacevo*). — L 1923 (*Munkacero* ou *Munkacs*). — V-L 1925:42, index (*Munkacs*); *ibid.* 97 (*Munkacevo* [*Munkacs*]); *ibid.* 102 (*Munkačevo*). = Hongr. M u n k á c s [Moun-katch]. Var. Munkáts (M 1799). Son n. allem. est Munkatsch (G 1802). En sl. Munkačevo.

328. Mur. R. = M 1608:322 (*Mare*); *ibid.* 704 (*More*). — T 1608, 1:281 (*Mure*). — T 1680, 1:56 (*Mura*). — L 1697:32 (*Mure*). — G 1705, 2, Table des riv. (*Muhr*). — R 1739, 1:359 (*Moure*); *ibid.* 2:51. — L 1739, 5:169, art. Sarwar (*Muer*). — V 1755, 1:197, art. Salawar (*Muer*). — B 1769, 3:96; *ibid.* 3:99 (*Mura*). — M 1771, 3:185 (*Muere*). — S 1778, 2:81 (*Muer*); *ibid.* 2:480 (*Muer*). — G 1787:235 (*Muer*). — E 1841, 2:284, art. Drave. — B 1851, 1:463, art. Danube; *ibid.* 1:514, art. Drave (*Muhr*). — R 1878, 3, Europe centr. — S 1900:349 (*Muhr*). — L 1902, 1:61 (*Muhr*); *ibid.* 2:38 (*Mühr*). — S 1922:4. = Hongr. M u r a [Mou-ra].

329. Muran. B. = L 1648, 3:84 (*Mouran*); *ibid.* 3:85. — L 1697:76. — G 1705, 2, Table des villes. — M 1711:47. — R 1739, 1:81 (*Murany*); *ibid.* 2:72; *ibid.* 3:220 (*Muraw*); *ibid.* 3:237 (*Murau*). — M 1744, 3:99. — S 1761, 5:556, art. Hongrie. — B 1769, 3:108 (*Murány*). — S 1778, 2:294. — E 1841, 3:689 (*Murany*). — Mi 1861:139 (*Murany*). — T 1869:358 (*Murany*). — L 1902, 2:58 (*Mucrany*); *ibid.* 2:81 (*Murani*). — S 1922:29. = Hongr. M u r á n y [Mou-ragne] Var. Mwrán, Mvran, Muran (Cs, 1:126).

330. Nadastil. N. de fam. = A XVI^e, 9:216 (*Nadasti*). — M 1608:319 (*Nadasty*); *ibid.* 534. — T 1608, 1:15 (*Nadasdy*). — K 1913, (1672):28 (*Nadasdi*). — T 1680, 2:129. — Ba XVII^e, 1:113 (*Anadasti*). — L 1697:23. — R XVII^e, 5:138. — G 1705, 2:81. — H 1928 (Béchet 1715), app. (*Natasdi*, *Nadasti*). — S 1739:103. — R 1739, 1:54 (*Nadazdy*); *ibid.* 1:79 (*Nadasdi*); *ibid.* 3:209. — Sa XVIII^e, 11:264. — V 1755, 1:285, art. Hongrie (*Nadast*); *ibid.* 1:297, art. Sarwar. — H 1756, 1:145; *ibid.*

2:5. — M 1771, 1:497. — R XVIII^e, 1:198. — L 1777, 2:386. — S 1778, 1:315 (*Nadasdy*); *ibid.* 1:358 (*Nadasdi*); *ibid.* 2:279. — C 1821, 29:31; *ibid.* 20:129 (*Nadasti* ou de *Nadazd*). — M 1834:II. — B 1851, 2:1245 (*Nadasti* ou de *Nadazd*). — Mi 1861:117 (*Nadasty*). — Ba XVII^e, 1:113, l'éditeur (1877) (*Nadasdi*). — B 1887, 3:561. — GE, 24:700 (*Nadasdy*). — A XVI^e, 9:218, l'éditeur (1897) (*Nadafdi*). — S 1900:289 (*Nadasdy*). — L 1902, 1:100 (*Nadasdy*); *ibid.* table de mat. (*Nadazdy*). — Sa XVIII^e, 8:307, l'éditeur. — R XVII^e, 5:138, l'éditeur (1925). = Hongr. Ná d a s d i [Na-daj-di].

331. **Nagi-Ardé.** N. pr. N. d'un personnage dans la comédie de Hermant, Le Faubourg. = H 1929 (Hermant 1899):23. = Hongr. Nagy [Nagi]: „grand“. „Nagi-Ardé“ est un mot forgé.

332. **Nagibania.** V. et anc. distr. = A XVI^e, 2:165 (*Wibannie*). — T 1680, 1:56 (*Rivolino*, appelé par des Hongr. *Nagi Bania*). — L 1697:26 — R 1739, 2:25 (*Nagybanya*); *ibid.* 2:28 (*Nagybania*); *ibid.* 3:191; *ibid.* 3:234 (*Nagybania*). — L 1739, 1, 2:50 (*Banya*, en lat. *Nagibania*, *Rivolinum* ou *Rivuli Puellarum*. On la nomme autrement *Nagibania*, „Mr. de l'Isle met *Nagibania* ou *Neustat*“); *ibid.* 1:205, art. *Bistritz* (*Neubania*); *ibid.* 3:113, art. Hongrie (*Necban* ou *Newberg*). — M 1744, 3:105 (*Nagybanja*). — V 1755, 1:311, art. *Transilv.* (*Neubania*). — S 1778, 2:382 (*Nagi-banya*); *ibid.* 2:524 (*Nagi-Banio*). — B 1851, 2:1246 (*Nagy-Banya*. Voy. *Neustadt*); *ibid.* 2:1265 (*Neustadt* ou *Nagy-Banya*, ou *Uj-varos*). — A XVI^e, 2:165 l'éditeur (1886) (*Wibania*). — B 1887, 2:1884, art. Hongrie (*Nagy-Banya*). — L 1902, 1:152 (*Nagy-Banya*). — S 1922:29 (*N. Baña*). — V-L 1925:48 (*Nagy-Banya*); *ibid.*:102 (*Baia mare*). = Hongr. Nagy bá nya [Nadj-ba-gna]. Var. Nagy-Bánya (D 1773:311), Nagybánya ou Ujváros (G 1802). *Auj.* Ujváros est un b. du même c. Cf. *Neustadt*.

333. **Nagyagite.** S. f. Minéral. = 1887, 3:567. = Hongr. n a g y á g i t. De Nagyág, localité de Hongrie. [Nadj-ag].

334. **Nagy Karoli.** V. = G 1705, 2, Table des villes (*Karol*). — R 1739, 1:392. — B 1769, 3:127 (*Nagy Károly*). — M 1834:V (*Nagy-Caroli*). — E 1841, 3:702 (*Nagy-Koroli*). — B 1851, 2:950 (*Nagy [Karoly-]*); *ibid.* 2:1724, art. *Szathmar* (*Nagy-Karoly*). — B 1887, 2:1884, art. Hongrie (*Nagy-Karoly*). — GE, 24:706 (*Nagy-Karoly [V. Karoly]*). — L 1902, 2:380 (*Nagy-Karol*). — S 1922:5 (*Carei Mare*). — V-L 1925:97 (*Carei mari [Nagy Karoly]*); *ibid.*:102 (*Nagy-Károly*). = Hongr. Nagy k á r o l y. Var. Károly (D 1773:38), Karul, Karol, Nagy-Károly (Cs, 1:468), Károly, Nagy Károly (M 1799) [Nadj-Ka-roï].

335. **Nandor-Albe.** Anc. v. = T 1608, 1:12. — L 1739, 1:125, art. *Belgrade* (*Belgrade* et *Nandor Alba*). — C 1856:239. = Hongr. N á n d o r f e h é r v á r. Cf. *Belgrade* l., *Albe-Grecque*, *Grichisch-Weissenbourg*.

336. **Nandor-Eperjes**. N. pr., n. composé, employé comme n. de fam. dans une comédie de Hermant. = Hermant, Le Faubourg 1899 (cité par H 1929:23). = Hongr. Nándor, prénom, Eperjes, v. Voir. Eperjes.

337. **Nitra**. C. v. et r. = Pierre Choque 1502 (cité par L 1861:167) (*Nytrye*); *ibid.*:175 (*Nytrie*); *ibid.*:428 (*Nytyce*). — E (Loret 1560):939 (*Neutra*). — T 1608, 1:11 (*Nitrie*). — M 1608:403 (*Neutre*). — D 1625:687 (*Nitrie*). — T 1680, 1:106 (*Nitra*); *ibid.* 1:122 (*Nitra*). — M 1683, 4:134 (*Nitria*). — L 1697:30 (*Nitrie*); *ibid.* 32 (*Nitrie*). — G 1705, 2, Table des villes (*Neystra* ou *Neytra*); *ibid.* Nouv. Carte de la Hongrie, note (*Nitra*); *ibid.* 2, Table des princ. Prov. (*Neystra*); *ibid.* 2, 2, Nouv. Carte de la Hongrie (*Neytra*); *ibid.* 2, Table des riv. (*Neytra*). — M 1711:47 (*Neytra*). — B-M 1731 (*Nitrie* ou *Nitracht*); *ibid.* 6:833, art. Turocz (*Neytracht*); *ibid.* 4:565, art. Hongrie (*Nitra*), *ibid.* 6, art. Trantschin (*Nitrie* ou *Nitrach*). — S 1739:120 (*Nitria*). — R 1739, 1:51 (*Nitria*); *ibid.* 1:226 (*Nitra*); *ibid.* 1:268 (*Nitria*); *ibid.* 2:31 (*Nitria*). — L 1739, 4:73 (*Neytracht* ou *Neitra*); *ibid.* 4:N 99 (*Nitria*, *Neitra* ou *Neytrack*. Voy. *Neyrack*). — Sa XVIII^e, 12:309 (*Neutra*). — M 1744, 1:60 (*Neutra*). — V 1755, 1:289; *ibid.* 1:290, art. Comore. — H 1756, 2:72 (*Nitra*). — S 1761, 5:556, art. Hongrie (*Neutra*); *ibid.* (*Neutra*). — B 1769, 3:28 (*Nitra*); *ibid.* 3:49 (*Nitra*). — M 1771, 3:180 (*Nitra*). — S 1778, 1:108 (*Nitria*). — T 1797, 1:202 (*Nitra*); *ibid.* 3:117; *ibid.* 1, Carte de Korabinsky (*Neutra*). — L 1807:26. — K 1807, Carte de l'Europe. — M 1834, pl. 1 (*Neutra*). — E 1841, 3:732 (*Neitra* ou *Neutra*, c. *Neitra* ou *Neutra*, *Nitria*, v.); *ibid.* 3:745 (*Neutra*, voy. *Neitra*); *ibid.* 2:824, art. Hongrie. — G 1848:84 (*Nyitra*). — Rs 1848:411 (*Neutra*). — B 1851, 2:1265 (*Neutra* ou *Neitra*). — Mi 1861:157. — L 1861:428 (*Nitria*). — D 1870:931 (*Nitrava*, *Nitnia*, *Neutra*, *Nyitra*... sur la *Neutra*). — B 1887, 3:593, art. Neuhausel; *ibid.* 4:2007, art. Waag (*Neutra*). — GE, 24:993 (*Neutra* [V. *Nyitra*]). — A XV^e, 2:216, l'éditeur (1893) (*Nyitria*). — S 1900:49 (*Nyitra*). — L 1902, 1:40. — Sa XVIII^e, 12:309, l'éditeur (*Nitrach*); *ibid.* 12:310, l'éditeur (*Neutra*). — S 1922:4 (*Nyitra*); *ibid.*:5 (*Nitra*). — L 1923 (*Nyitra*, en allem. *Neutra*). — V-L 1925:38, index (*Neutra*); *ibid.*:95, index (*Neutra*); *ibid.*:97, 102 (*Nitra*). = Allem. *Neutra* (var. *Neütra* [D 1773:151]), hongr. *Nyitra* [Gni-tra]. Var. (Alsó) *Nitra*, (Felső) *Nitra* (D 1773:151). Or. sl.-morave (M 1929).

338. **Neuhausel**. V. = E (Loret 1560):939 (*Newhauzel*). — S 1891 (Bongars 1585) (*Castelnovo*). — M 1608:1019 (*Neuhensel*). — K 1913 (1663):272 (*Neuheusel* [Ersek-Ujvár]). — T 1680, 1:87 (*Neuhausel*); *ibid.* 1:95-96 (Vivarino, en Allem. on appelle *Newhausel*, La v. de *Neuhausel*). — M 1683, 4:134 (*Newhausel* ou *Wurar*). — L 1909 (1685), 19 (*Neuhausel*). — App (1686), 2, 1270; *ibid.* (1686), 2, 1267 (*Neuheusel*). — C 1686:28 (*Neuhazel*). — A 1689, Les Etats de Pologne, Carte. — L 1697:30. — V XVIII^e, 1:72 (*Neaüsel*). — Sh

XVIII^e, 2:20. — G 1705, 2, Table des villes (*Newheusel*); *ibid.* 2. Nouv. Carte de la Hongrie. — M 1711:post 47 (*Newhausel*). — H 1928 (Béchet 1715), app. (Wiward = Szamosujvár [*Neuhausel*] [?]). — App. (Lassay 1726-38), 4, 2428 (*Neuhauzel. Nehozel*). — B-M 1731, 3, art. Comore. — S 1739:126 (*Neiheizel*). — R 1739, 1:59 (*Neuheisel*); *ibid.* 2:51 (*Neiheizel*); *ibid.* 2:62 (*Neiheisel*); *ibid.* 3:255. — L 1739, 2:458, art. Comore (*Nieuhausel*); *ibid.* 2:94, art. Essek (*Newhausel*); *ibid.* 4:N 68. — Sa XVIII^e, 12:310. — V 1755, 1:290, art. Comore. — H 1756, 2:23. — B 1769, 3:50 (*Neuhaeusel*). — M 1771, 2:318. — S 1778, 2:160 (*Newhausel*); *ibid.* 2:483 (*New-hausel*). — G 1787:226. — M 1834:IV. — E 1841, 3:742 (*Neuhaeusel*). — Mi 1861:135. — D 1870:923, art. Neoselium (*Neuhausel*). — B 1887, 3:563. — S 1900:362 (Ujvár [*Neuhausel*]). — L 1902, 1:276 (*Neuhaeusel*); *ibid.* 1:327 (*Neuhausel*); *ibid.* 1:334 (*Neuhaeusel*). — V XVIII^e, 1:72, l'éditeur (1904) (*Neuhauzel*). — Sa XVIII^e, 12:310, l'éditeur. — V-L 1925:97 (N. Zamky). = Allem. Neuhausel. Var. Neü Häusel (D 1773:152), Nájhájzel (M 1799, ar. Ujvár). Hongr. *Érsekujvár*. Cf. Vuivuarin.

339. *Neumark*. V. et anc. distr. = H 1928 (Fumée 1592). app. (*Neumarck*). — S 1682:231. — M 1683, 4:132 (*Newmarck* ou Zeckelwassarhel). — L 1711:47 (*Newmarck*). — H 1928 (Béchet 1715). app. (*Newmark*). — B-M 1731, 2, art. Cicules; *ibid.* 5:144, art. Marise (*Neumarck*). — L 1739, 4:91, art. Marichs (*Newmarck*). — V 1755, 1:310, art. Transylv. (Zeckelwasserhely que les Saxons appellent *Neumarck*). — B 1769, 3:169 (Maros Waschárhely, *Neumark*). — L 1824:379. — E 1841, 3:744 (*Neumarkt* [Maros-Vasarhely]). — B 1851, 2:1265 (*Neumarkt*); *ibid.* 2:1789, art. Transylv. (Maros-Vasarhely dite aussi Markstadt ou *Neumarkt*). — D 1870:26, art. Agropolis (*Neumarkt*). — GE, 24:985 (*Neumarkt* [V. Maros-Vásárhely]). = Allem. Neumarkt (L 1917). Var. *Neumarck* (C 1777:156). Hongr. *Marosvásárhely*. Cf. *Marosvásárhely*, Markstadt, Zeckelwassarhel.

340. *Neusatz*. V. = B 1769, 3:85. — E 1841, 3:745 (*Neusatz* [Nio Planta, Ujvidek]). — Rd 1847:344 (*Neuzatz*). — B 1851, 2:1265. — L 1909 (1885), 191. — B 1887, 3:593 (*Neusatz* [Uj-Videk]). — GE, 24:991 (*Neusatz* [V. Ujvidek]). — M 1911:186. — V-L 1925:94; *ibid.* 97, 102 (Novi Sad [*Neusatz*]); *ibid.* index (*Neusatz* [Uj-Videk]). = Allem. Neusatz (var. Neüsatz [D 1773:311]), hongr. *Újvidék*. Cf. Uj-Videk.

341. *Neusiedel*. Lac. et b. = G 1705, 2, Table des villes (*Newsidler* près du lac *Newsidler*). — B-M 1731, 4:565, art. Hongrie (*Newsidler*); *ibid.* art. Sopron (*Neudziler*). — R 1739, 1:351 (*Nisider*). — L 1739, 4:N 73 (*Newsidel* [b], lac *Newsidlerzée*); *ibid.* 2:25, art. Ferteu... appelé par les Allem. *Neusidlersée*. „les Imprimeurs de Mr. Corneille ont mis *Naudl-Zilerzée*“. — M 1744, 1:59 (*Neusidel*); *ibid.* 1:84. — S 1761, 5:555, art. Hongrie (*Neusiedlersée*); *ibid.* 5:559 (*Neu-*

siedler). — B 1769, 3:11. — T 1797, 1:43 (*Neusidle*) — E 1841, 3:745. — L 1849:493 (*Neusiedl*). — B 1851, 2:1265. — B 1887, 3:593. — GE, 17:338, art. Fertoe (Fertoe, plus connu sous le n. de lac *Neusiedl*). — S 1900:96 (*Neusiedl* [Fertő tava]). — L 1902, 2:86. — S 1922:4 (*Neusiedl*). — L 1923, art. Sopron (lac de Fuerto [de *Neusiedl*]). — V-L 1925:93, 94 (*Neusiedl*). = Allem. *Neusiedl* ou *Neusiedlersee* (lac), *Neusiedl am See* (b.) Var. *Neüsidl* (D 1773:138); hongr. *Fertő tava* (lac de-), et *Nezsider* (b.) Var. *Nizider* (G 1832), *Niszider* (D 1773:138), *Nizsider* (M 1799). Cf. *Fuertô*.

342. *Neusohl*. V. et anc. c. = K 1913 (1620):260 (*Novisoli* [Besztercebánya]; ibid. (1621):19 (*Neuuensoll*). — D 1625:682 (*Meusole*). — L 1697:72 (*Nevvsoll*); ibid.:73 (*Newsoll*). — G 1705, 2, Table des villes (*Newsoll*); ibid. 2. Table des princ. Prov. (*Newsoll*). — U 1915 (Rácz, Montesquieu) („*Neu-Sohl*“). — B-M 1731, 4:344, art. Gran (*New-Sol* ou Bistritz). — R 1739, 1:78 (*Neusol*); ibid. 2:32 (*Neisol*); ibid. 3:73 (*Neisol*). — L 1739, 3:76 art. Herrngrund (*Newsoll*); ibid. 4:N 73 (*Neu-Zoll*); ibid. 4:M 267 (Mines) (*Newsoll*. Voy. *Neuzoll*). — M 1744, 1:60 (*Soll* ou *Newsoll*); ibid. 1:94 (*Newsoll*); ibid. 1, mappa potomogr. (*Neusol*). — S 1761, 5:561, art. Hongrie (*Neusohl* ou *Neusol*); ibid. 5:554. — B 1769, 3:65. — S 1778, 2:481 (*New-Sol*); ibid. 2:287 (*Neusolie*). — B 1797, lettre 20 (*Neushol*); ibid. (*Neufhol*); ibid. (*Neufsol*); ibid. — T 1797, 3:92 (*Neusohn*. *Neusohl*). — E 1841, 3:745 (*Neusol* [Beszteruze-Banya]). — B 1851, 2:1265 (*Neusohl* [Besztercze-Banya]). — D 1870:923, art. Neosolium. (*Neusohl*, chef-lieu du c. de *Sohl*). — B 1887, 3:593. — GE, 24:991. — L 1902, 1:85. — V-L 1925:38; ibid. index (*Neusohl* [Besztercebanya]); ibid. index (Besztercebanya [*Neusohl*]). = Allem. *Neusohl*. Var. *Neüssoll* (D 1773:311), *Neu-Sohl* (L 1917). Hongr. *Besztercebánya*. Cf. *Bistritz* 2, *Zolie*, *Zolyom*, *Sohl*, *Besterce* 2.

343. *Neustadt*. V. = A XVI^e, 2:166 (*Neustat*). — L 1697:101 (*Nevvstadt*). — S 1761, 5:556, art. Hongrie. — L 1807:26. — E 1841, 3:745 (*Neustadt*. Voy. Nagy-Banya). — A XVI^e, 2:165, l'éditeur (1886). = Allem. *Neustadt* (var. *Gross-Neustadt* [L 1917]), hongr. *Nagybánya*. Cf. *Nagibania*.

344. *Nicklas*. N. pr. Prénom, employé comme n. d'un personnage dans une pièce de Claretie. = H 1929 (Claretie, *Le Prince Zilah* 1885):20. = Hongr. *Miklós*. [Mi-kloche] (Nicolas). Prénom.

345. *Noesen*. V. = M 1711:47 (*Nosastat*). — H 1928 (Béchet 1715), app. (*Nofen*). — B-M 1731, 2, art. Bistritz (*Noesenstadt*); ibid. 6:779, art. Transsylv. — R 1739, 3:194 (Bistritz ou *Nosenstat*). — L 1739, 2:2, art. Dacie (Neutidava:les Allem. la nomment *Nossenstad*). — V 1755, 1:312, art. Transilv. (*Nuesenstadt*). — B 1769, 3:165 (*Noesen* ou Bistritz). — S 1778, 2:481 (Bistritz ... que les Allem. appellent *Noesenstad*). — D 1870:187, art. Bistricia. — B 1887, 4:1815, art. Transylv. (*Naszod*). = Allem. *Nösen*, *Nösenstadt*, hongr. *Naszod*, ou plus généralement, de son autre nom: *Beszterce*. Cf. *Bistritz* 1.

346. *Novagrad*. 1. C. et b. = A XVI^e, 9:203 (*Nograde*). — M 1608:394 (*Nouigrade*); ibid.:395 (*Neufrade*); ibid.:395, marge (*Nouïgarde*); ibid.:400 (*Neuf-Grade*); ibid.:410 (*Nograden*); ibid.:410 (*Neugrade*). — T 1680, 1:125 (*Novograde*). — S 1682:231. — L 1697:32. — G 1705, Table des villes; ibid. 2, Table des princ. Prov.; ibid. 2:81 (*Novigrade*). — M 1711:47. — B-M 1731. — R 1739, 1:51; ibid. 2:73 (*Nograd*). — L 1739, 4:N 120. — M 1744, 1:61. — V 1755, 1:290. — S 1761, 5:556, art. Hongrie (*Neograd*). — B 1769, 3:55 (*Neograd*). — M 1771, 1:497 (*Novigrade*); ibid. 3:180. — S 1778, 2:106. — M 1834:II; ibid.:IX (*Neograd*). — E 1841, 1:384, art. Balassa-Gyarmath (*Néograd*); ibid. 3:755 (*Neograd*). — T 1869:361, note (*Néograd*). — D 1870:922 (*Neograd*). — R 1878, 3, Europe centr. (*Nograd*). — S 1900:30 (*Nógrád*); ibid.:196. — L 1902, 1:176 (*Nograd*); ibid. 1:207 (*Neograd*); ibid. 1:207 (*Néograd* [ou *Nograd*]); ibid. 1:320. — S 1922:29 (*Nógrád*). = Hongr. N ó g r á d. Var. *Nograd* (D 1773:159), *Naugrád*, *Nougrád*, *Neugrád*, *Neográd*, *Nógrád*. Or. sl. mérid. Var. (M 1929).

346. *Novigrad*. 2. B. en Croatie. = A XVI^e, 8:370 (*Novigrade*). — S 1682:231. — L 1739, 4:N 120. — A XVI^e, 8:370, l'éditeur (1895). = Hongr. N o v i g r á d.

347. *Oedenbourg*. C. et v. = T 1608, 1:277 (*Sopron dite Odembourg*). — T 1680, 2:123 (*Edimbourg*). — L 1697:97 (*Oedenbourg*). — G 1705, 2, Table des villes; ibid. 2, Nouv. Carte de la Hongrie (*Oedenbourg* ou *Sopron*); ibid. 2, Table des princ. Prov. (*Oedenborg*); ibid. 2, Carte de la Hongrie, note a. (*Edenbourg*). — M 1711:47 (*Edembourg*). — B-M 1731, 5 (*Oedenburt* ou *Odenburg* cherchez *Sopron*); ibid. 6, art. *Sopron* (*Sopron* qu' on appelle aussi *Oedenbourg* ou *Odenburg*); ibid. 6:637 art. *Tekeli* (*Oedembourg*). — S 1739:132 (*Edenbourg*). — R 1739, 1:95; ibid. 1:469 (*Oldembourg*); 1:490 (*Oedembourg*); ibid. 2:105 (*Edembourg*). — L 1739, 2:25, art. *Ferteu* (*Edenbourg* [ou *Oedenbourg*]); ibid. 4:O 148 (*Oedenbourg*, les Allem. la nomment ainsi; mais son vrai nom est *Sopron*); ibid. 5:391, art. *Sopron* (*Sopron* ou *Edenbourg*). — M 1744, 1:8. — V 1755, 1:297 (*Sopron* ou *OEdembourg*). — S 1761, 5:554, art. Hongrie (*Oedenbourg* ou *Edenbourg*). — B 1769, 3:11. — L 1909 (*Blonde* 1772), 46 (*Edenbourg*); ibid. (1773), 47 (*Edenbourg*). — B 1920 (1773):79 (*Edenbourg*). — L 1909 (1774), 50 (*Edenbourg*). — T 1797, 1:38 (*OEdinburgh*); ibid. 1:44 (*Edinburg*, plus généralement *OEdinbrugh*); ibid. 2:126 (*Oedenberg*). — L 1807:26. — K 1913 (*Laborde* 1823):57 ([*Oedenburg*]). — L 1824:404 (*Oedembourg*). — M 1834:V (*OEdenbourg*); ibid.:IX. — H 1837, 2:39 (*Oedembourg*). — E 1841, 4:13 (*Oedenbourg*, c. *Oedenbourg* ou *Soprony*, v.). — Rs 1848:399 (*OEdenbourg*). — B 1851, 1:579, art. *Esterhazy* (*OEdenbourg*); ibid. 2:1297 (*OEdenbourg*). — T 1869:281 (*OEdenbourg*). — D 1870:1149, art. *Scarabantia* (*OEdenbourg* ou *Soprony*). — B 1887, 3:658 (*Oedenbourg*). — GE, 25:259 (*Oedenbourg* [*Sopron*]). — L 1902, 2:86 (*Oedenbourg*);

ibid. 2:118 (*OEdenburg*). — S 1922; Liste résumée des traités (Sopron [*OEdenburg*]). — V-L 1925:26, 38, 48, index (*OEdenburg*); ibid.: 102, index (Soprony [*Ödenburg*]). = Allem. *Ödenburg*. Var. *Odinburch*, *Oedenburg* (L-M 1900:4), *Eödenburg* (D 1773:311), *Oedenburgch*, *Oden(n)burg*, *Odemburg*, *Odenburch* (Cs, 3:595), *Ödenburg* (G 1802, L 1917). Hongr. *Sopron*. Cf. *Sopron*.

348. *Offembourg*. B. = H 1928 (Béchet 1715), app. — E 1841, 4:16 (*Offenbanya*). = Allem. *Offenburg*. Var. *Onemberg*, *Onumberg*, *Onemperg* (Cs, 5:681, 679, art. *Aranyasbánya*). Hongr. *Offenbánya* [Of-faine-ba-nia].

349. *Offen*. V. = K 1913 (1527):6 (*Ofen*). — T 1608, 1:13 (Bude dicte aujourdhuy *Ofen*). — D 1625:683 (Bude... vulgairement appelée *Ofen*). — M 1683, 4:134 (Bude ou *Ofen*). — G 1705, 2:74. — B-M 1731, art. Bude (Bude que ceux du pays nomment *Ofen*). — L 1739, 4:O 151 (*Ofen* ou *Offen*. Voy. Bude). — V 1755, 1:295, art. *Pilics* (Bude ou *Offen* en Hongr.). — S 1761:554, art. Hongrie (Bude ou *Offen*); ibid. 5:556 (*Ofen*). — M 1765:282 (*Ofne*); ibid.:294 (*Ofne*). — B 1769, 3:28 (*Ofen*). — G 1787:226 (Bude ou *Ofen*). — T 1797, 1:15; ibid. 1:100 (Bude ou *Ofen*). — L 1824:404 (*Ofen*); ibid.:422; ibid.:429 (*Offen-Bude*). — E 1841, 4:15 (*Ofen*. Voy. Bude). — L 1849:494 (*Ofen*). — B 1851, 1:275 (Bude ou *Ofen*). — T 1869:284 (*Ofen*). — A XVI^e, 1:99, l'éditeur (1886) (*Ofen*). — M 1765:294, l'éditeur (Bude que les Hongr. appellent *Ofen*). — V-L 1925:40 (Europe 1780-1815), index (*Ofen*); ibid.:38 (Europe au XVIII^e s.) (Buda [*Ofen*]). = Allem. *Ofen*, hongr. *Buda*. Cf. *Bude*.

350. *Onoth*. B. = M 1608:674 (*Ouod*). — L 1697:10 (*Onod*). — G 1705, 2, Table des villes (*Onoch*); ibid. 2, Nouv. Carte de la Hongrie. — S 1739: 137 (*Onod*). — R 1739, 2:157 (*Onod*). — L 1739, 1:77 art. *Barzod*. — H 1756, 2:212. — B 1769, 3:110, art. C. de *Borschod* (*Onod*). — S 1778, 2:245. — L 1902, 2:47 (*Onod*). — V-L 1925:38 (*Onod*). = Hongr. *Onod*. Var. *Olnod* (Cs, 1:167), *Ónod* (M 1799).

351. *Orbal*. Distr. = B-M 1731, 3, art. *Cicules* (*Orbain*); ibid. 6, art. *Sicules* (*Orbay*). — R 1739, 1:228. — L 1739, 5:319, art. *Sicules*; ibid. 3:111, art. Hongrie (*Orbacz* [?]); ibid. 6:245, art. *Transilv.* (*Orbay*). — S 1761, 5:562, art. Hongrie (*Orba*). — B 1769, 3:158. = Hongr. *Orbai-szék* [Or-ba-ï].

352. *Orsova*. B. = L 1697:291 (*Orsovva*). — M 1711:47 (*Orsovina* ou *Czevina*). — V 1755, 1:294 (*Orsava*). — S 1761, 5:556, art. Hongrie (*Orsawa*). — B 1769, 3:135 (*Orschowa*). — M 1771, 3:430. — S 1778, 2:437 (*Orsowa*). — S 17...:93 (*Orsowa*). — C 1821, 29:62 (*Orsowa*). — M 1834, pl. 5 (*Orschova*). — L 1849: 521. — B 1851, 2:1318; — B 1887, 1:1045, art. *Cserna*. — G 1894, titre. — V-L 1925:38, 85, index. = Hongr. *Orsova* [Or-cho-va].

353. *Ortog*. S. N. de chien, dans une pièce de *Claretie*. = H 1929 (*Claretie*, *Le prince Zilah* 1885):20. = Hongr. *ördög*, „diable“ [eur-deugh].

353 bis. *Otegiázac*. V. = B-M 1731, art. Cinq-Eglises (Les Hongr. la nomment *Otegiázac*). — L 1739, 2:E 19 („Mr. de la Forêt de Bourgôn dit: Cinq Eglises, *Ortegiázac*, Funfkirchen“). = Hongr. *Ö t - e g y h á z a k* (Cinq-Eglises)? Cf. Funfkirchen, Pecs.

354. *Owar*. V. = S 1891 (Bongars 1585). — R 1739, 1:352 (*Ovar*). — L 1739, 6:243, art. Wiselburg (*Owar* ou Altenbourg). — V 1755, 1:296 (*Owar* ou Altenbourg). — B 1769, 3:89 (Altenbourg [de Hongrie], *Owar*). — E 1841, 1:155 (Altenbourg ou *Ovar*). — D 1870:980 (*Ovarinum magyar, Ovár, Ungarisch-Altenburg*). — GE, 2:545 (Altenbourg [*Magyar-Ovar*]). — S 1922:32 (*Magyar-Ovár*). = Hongr. *M a g y a r ó v á r*. Var. *Owar, Owaar* (Cs, 3:676).

355. *Pacotte*. B. = A XVI^e, 2:165; *ibid.* 2:166 (*Paquotte*). — T 1608, 1:212 (*Panchotte*); *ibid.* 1:244 (*Pancor* [?]). — A XVI^e, 2:165, l'éditeur (1886) (*Pacota*). = Hongr. *P a n k o t a*. Var. *Pankotta* (D 1773:17), *Pancata, Pankata, Pankotha, Pankatha* (Cs, 1:724, 722).

356. *palas*. S. m. Espèce de sabre droit, arme dont se servaient les hussards. = M 1608:942 (*Pallaches*). — Tr 1925 (Chasles 1855) (*pallasch*). — B 1868:LIX (la langue russe: *palache*). — B 1887, 3:740. — F 1925:38 (*pansereteche* [Panzerstecher], ou *palas*). = Hongr. *p a l l o s* [pal-loche].

357. *Palocz*. S. m. pl. Tribu magyar, de dialecte légèrement diff. = B 1851, 1:444, art. Cumanie (Cumans ou *Palovtzes*). — T 1869:361 (des *Palocz*). — Sz 1929 (Amiel):31 (4 dialectes: *Paloczen* sur le Matra). — R 1878, 3, Europe centr. — GE, 25:909. — R 1905, 3:535 (*Palocres*). = Hongr. *p a l ó c* (sing.), anc. orth.: *palócz* (sing.) [pa-lôtz].

358. *Palotte*. 1. B., au c. de Veszprém. = A XVI^e, 2:300. — T 1608, 1:249 (*Pallota*); *ibid.* 1:278 (*Pollata*). — M 1608:361; *ibid.*:361 (*Palote*); *ibid.*:1004 (*Pallentuuar*). — L 1739, 4:22 (*Palotta*). — S 1778, 2:41 (*Palotta*). — B 1851, 2:1338 (*Palota*). — A XVI^e, 2:300, l'éditeur (1886) (*Palota*). — GE, 25:910 (*Palota, Vár-Palota*). — A XVI^e, 8:369, l'éditeur (1895) (*Palotta*). — L 1902, 1:87 (*Palota*). = Hongr. *V á r p a l o t a* (Vár-Palota). Var. *Palotta* (D 1773:282), *Palota, Palata, Palatha, Palotha* (Cs, 3:215).

358. *Palotte*. 2. B., au c. de Nógrád. = M 1608:192; *ibid.*:1010 (*Pallaute*). = Hongr. *P a l o t á s* [Pa-lo-tache].

359. *Paltisch*. Lac. = M 1744, 6:45 (*Pelliez*). — E 1841, 4:801, art. Theresienstadt. — B 1887, 4:1741, art. Theresiopel. = Hongr. *P a l i c s* (Palicsi tó).

360. *pandour*. S. m. Soldat d'une milice irrégulière de la Hongrie. Admis Acad. 1762. La première forme en était *pandoure*. = V 1755, 1:301, art. Croatie (*Pandoures*). — App. (1760), 4, 2473 (*Pandoures*). — B 1769, 3:37 (*Pandoures*). — Mém. de Trévoux (cité par B 1887, 3:750) („Si nos anciens littérateurs revenaient au monde, ils avoueraient qu'en comparaison de nos aimables controversistes d'aujourd'hui, ils ne furent que des *pandours* littéraires“). — Volt.

22:69 (*Pandours*). — Voltaire (cité par B 1887, 3:750) („Notre petite province se trouve à présent la seule en France, qui soit délivrée des *pandours* des fermes générales“). — D'Alembert (Jean le Rond) Lettre à Voltaire 31. mars 1772 (cité par H-D-T, art. *pandour*) („Laissons les *pandours* détruire les troupes régulières“). — S 1778, 2:451; *ibid.* 2:508 (*Pandours* ou *Baudours*). — K 1913 (XVIII^e s.):282 (*Pandours*). — B 1851, 2:1344 (*Pandour*). — B 1868:391 (*Pandour*, mot d'orig. hist.) — A. Daudet (cité par B 1887, 4:1401, art. *sabretache*) („En sa qualité d'ancien général de *pandours*, il croyait l'arme irrésistible“). — L 1886. — D 1878, 2:337. — M 1878, 2:469 (*Pandour*, *Pandouro*, *Pandoulo* [all. *pandour*, *vaurien*, *va-nu-pieds*.] s. m. et f. *Pandour*, *pandoure*, soldat hongr. . . „Ben? que me regardes *pandoulo*?“ A Crausillat. „La pou l'aganto, a-n-aquéu grand *pandoulo*“). J. Sans). — T 1882:85. — B 1887, 3:750. — GE, 25:940. — R 1905, 5:18. — MNyr. 37:179 (Verö 1908); *ibid.* 37:97 (Simonyi 1908). — L 1923. — H-D-T (*Pandour* et vieilli *pandoure*, s. m. N. pr. d'une ville de Hongrie). — G 1926, 1:664 (*pandour* „Plünderer“). 18. Jhdt. stammt aus ungarisch [rumänisch] *pandur*, „Infanterist“). = Hongr. p a n d ú r „soldat“ [pan-dour].

361. *Panzova*. V. = L 1739, 5:71-72, art. *Temesvar* (*Panizóva*). — M 1744, 1:61 (*Panczova*). — V 1755, 1:294, art. *Temeswar*. — B 1769, 3:135 (*Panzsowa*); *ibid.* 3:10 (*Panczowa*). — B 1851, 2:1342 (*Pantchova*). — S 1922:5 (*Pančevo*). — V-L 1925:38 (*Pancsova*); *ibid.*:97 (*Pancsevo*); *ibid.*:102 (*Pančevo*). = Hongr. P a n c s o v a [Pan-tcho-va]. Or. serbe (M 1929).

362. *Papa*. V. = A XVI^e, 9:385. — M 1608:559 (*Pape*); *ibid.*:471 (*Pappe*). — T 1608, 1:180 (*Papau*); *ibid.* 1:250. — T 1680, 2:98 (*Pappa*). — L 1697:141. — G 1705, 2, Table des villes; *ibid.* 2:82 (*Pappa*). — M 1711:47. — B-M 1731, 4:565, art. *Hongrie*. — R 1739, 1:78; *ibid.* 2:51. — H 1756, 2:95. — B 1769, 3:94 (*Pápa*). — S 1778, 2:104. — M 1829, 3:339. — M 1834, pl. 2. — D 1870:994 (*Papa*, *Papan*). — A XVI^e, 9:389, l'éditeur (1897) (*Pappa*); *ibid.* 9:385, l'éditeur. — L 1902, 1:344. — S 1922:32 (*Pápa*). — V-L 1925:48, 97, 102 (*Pápa*); *ibid.* index. = Hongr. P á p a [Pa-pa].

363. *paprika*. S. m. Piment. = Sz 1929 (Amiel):31. — T 1882:286. (*paprica*, piment rouge des Turcs et des Arabes). — J 1882:7. — B 1887, 3:760 (*Paprico*, s. m. Soupe au poivre que l'on fait en Afrique). = Hongr. p a p r i k a „piment“.

364. *Parkan*. B. = M 1608:401 (*Karkan*). — T 1680, 2:67 (*Barcham*); *ibid.* 2:87 (*Bercham*); *ibid.* 2:99 (*Barcan*). — L 1697:143 (*Barcan*). — G 1705, 2, Nouv. Carte de la Hongrie (*Barcan*); *ibid.* Batailles, combats, ou sièges de Hongrie (*Brackan*). — B-M 1731, 4:844, art. *Gran* (*Parkam*). — R 1739, 1:151 (*Parkani*); *ibid.* 2:37. — L 1739, 1, 2:73 (*Barkan*); *ibid.* 5:442, art. *Strigonie* (*Barchan* ou *Parkam*); *ibid.* 3:158, art. *Gran 2* (*Barckan* ou *Parkan*). — M 1744, 1:18 (*Barcan*). — V 1755, 1:284 (*Parkain*); *ibid.* 1:296, art. *Strigonie*

(*Parkan* ou *Barckan*). — B 1769, 3:84 (*Parkany* ou *Barakan*). — M 1771, 3:352 (*Barcan*). — M 1834:V. — E 1841, 4:117 (*Parkany*). — B 1851, 2:1351 (*Parkani*, Voy. *Barkani*); *ibid.* 1:166 (*Barkani* ou *Par-kani*). — Mi 1861:213 (*Parkany*). — D 1870:995, art. *Parca* (*Pangkang*). — GE, 25:1107 (*Parkany*). — S 1900:362 (*Párkány*). — L 1902, 2:34 (*Parkany*). — S 1922:29; *ibid.*:32 (*Párkán*). = *Párkány* [Par-kagne].

365. **Paroczlo**. B. = B-M 1731. — L 1739, 4:P 93. — T 1797, 2:81 (*Poroslo*). = Hongr. *P o r o s z l ó*. Var. *Puruslow*, *Porozlo*, *Poroztho* (Cs, 1:55).

366. **Patak**. B. = L 1697:203 (*Patack*); *ibid.*:219. — G 1705, 2, Table des villes (*Patack*). — S 1739:106. — R 1739, 1:165 (*Saaros-patak*); *ibid.* 1:227 (*Saros-Patak*); *ibid.* 1:107 (*Patack*); *ibid.* 2:135. — V 1755, 1:291, art. *Zemplin* (*Patak. Patack*). — B 1769, 3:124 (*Patak, Scharos-Patak*). — S 1778, 2:490 (*Patack*). — T 1797, 2:182 (*Patak*). — E 1841, 4:540 (*Saros-patak*). — B 1851, 2:1358. — D 1870:1144 (*Saros Patakon*). — GE, 29:521 (*Sáros-Patak* ou *Patak*). — L 1902, 1:259 (*Saroz-Patak*); *ibid.* 1:276 (*Saros-Patak*). — S 1922:29 (*Sáros-Patak*). = Hongr. *S á r o s p a t a k* [Cha-roche-pa-tak]. Var. *Patak* (D 1773:302), *Pothoka*, *Pothok*, *Patak*, *Naghpathak*, *Sáros-Patak* etc. (Cs, 1:338, 334).

367. **Pax**. B. = B-M 1731 (*Pax* ou *Paxi*). — R 1739, 2:13. — L 1739, 4:P 114 (*Pax, Paxi* ou *Paxo*). — M 1744, 1:20 (*Paxo*). — B 1769, 3:102 (*Paksch*). — E 1841, 4:82 (*Paks*). — S 1922:32 (*Paks*). V-L 1925, *passim* (*Paks*). = Hongr. *P a k s* [Pakche]. Var. *Pakos*, *Pakws*, *Pakus* (Cs, 3:410).

368. **Pazman** (Pierre). Primat de Hongrie au XVII^e s. = S 1900:289 (*Pázmány*). — L 1902, 1:9 (*Pazmann*); 1:302 (*Pazman* ou *Pazmany*). = Hongr. *P á z m á n y* [Paz-magne].

369. **Pecs**. 1. V. 2. N. pr., employé comme n. d'un personnage dans une comédie de Hermant. = L 1739, 2:E 19, art. Cinq Eglises (*Pecz*). — E 1841, 2:550 (*Fünfkirchen* [*Pees*]). — GE, 26:209 (*Pécs*). — H 1929 (Hermant, *Le Faubourg* 1899): 23 (*Pécs*). — S 1900:63 (*Pécs* [*Fünfkirchen*]). — S 1922:5. — V-L 1925:51, 87 (*Pécs*); *ibid.* index; *ibid.* index (*Fünfkirchen* [*Pecs*]); *ibid.*:102, 97 (*Pécs* [*Fünfkirchen*]). = Hongr. *P é c s* [Pétch]. Var. *Péts* (M 1799, 3:358, art. *Szent Dienes*). Cf. *Fünfkirchen*, *Otegiazac*.

370. **Pelezozzi**. B. = A XVI^e, 2:301; *ibid.* 2:301, l'éditeur (1886) („*Pelsewcz*“ [De Thou]). = Hongr. *P e l s ö c z* [Pel-cheutz]. Var. *Pelsucz* (D 1773:109), *Pelsöcz* ou *Pelsűcz* (G 1802), *Pelseuch*, *Pel-sewcz*, *Pelsöcz* (Cs, 1:128).

371. **pengoet**. S. m. Unité de monnaie de Hongrie. = T 1928 (La fabuleuse richesse de l'Acad. hongr.) (*pengoes*). — L 1930:659. = *p e n g ö* (sing.) [pain-gheu].

372. **Pesth**. C. et v. = Pierre Choque 1502 (cité par L 1861:435) (*Peste*). — A XVI^e, 9:203; *ibid.* 9:391 (*Pest*). — Ba XVII^e, 1:126

(*Pest*). — M 1608:399 (*Pest*). — T 1608, 1:11 (*Pesthe*). — App. (1686), 2, 1277. — L 1697:184 (*Pest*). — V XVIII^e, 1:353 (*Pest*). — G 1705, 2, Table des villes; ibid. 2, Table des principales Prov. — M 1711:47. — B-M 1731; ibid. 4, art. Hatvan (*Pest*). — D 1734, 3:290 (*Pest*). — L 1739, 4:P 165 (*Pest*). — R 1739, 1:50 (*Pest*); ibid. 2:16 (*Pest*). — M 1744, 1:8 (*Pest*); ibid. 1:12 (*Pest*). — C 1747, 8:430 (*Pest*). — Volt. 25:504 (*Pest*). — V 1755, 1:292 (*Pest*). — H 1756, 2:22. — M 1765:294 (*Pesche*). — B 1769, 3:76. — M 1771, 1:490 (*Pest*). — S 1778, 1:139; ibid. 1:298 (*Pest*). — S 17...:77 (*Pest*). — T 1797, 1:100 (*Pest*). — L 1807:26 (*Pest*). — L 1824:422 (*Pest*). — M 1829, 3:329 (*Pest*). — M 1834, pl. 1. — Tr 1925 (Eyries 1835). — E 1841, 4:171. — Rd 1847:1070. — Rs 1848:411. — L 1909 (Reichard 1848), 91. — L 1849:454. — B 1851, 2:1381. — L 1909 (1855), 101 (*Pest*). — C 1856:41. — K 1913 (Suckau 1858):79. — Ma 1861:81 („Dans ce *Pesth* si bruyant, aux foutes bigarrées“). — K 1913 (Linás 1868:89. — G 1868:182. — T 1869:276. — H 1869:38. — D 1870:1014, art. Pessium. — Ba XVII^e, 1:111, l'éditeur (1877). — M 1765:294, l'éditeur (*Pest*). — R 1878, 3, Europe centr. (*Pest*). — K 1913 (Labat 1882):110. — V XVIII^e, 6, index. — D 1888 (Les Fiançailles aux courses), 2:1062-63. — L 1886, suppl. (*Pesth*, Bude-*Pesth*). — B 1887, 3:873. — Vsnad:10. — GE 26:512 (*Pest*, V. *Budapest*). — G 1894:4 (*Pest*). — A XVI^e, 9:202, l'éditeur (1897) (*Pest*). — S 1900:32; ibid.:410 (*Pest*); ibid.:420; ibid.:467 (*Pesth*-Bude). — L 1902, 1:3. — R 1905, 5:132 (*Pest*). — M 1911:139 (*Pesth* Naplo). — Sa XVIII^e, 11:371, l'éditeur. — T 1923 (*Pest*). — V-L 1925:26, 38, 42, 49, index (*Pest*). = Hongr. *Pest* [Pecht]. Var. *Pesth* (D 1773:311).

373. **Petchénègues**. S. pl. Population de race turque, qui se fonde absolument dans la population magyare. = L 1904:527 (*Pincenart*, *Pinconart*); ibid. (*Pinceneis* [les]). — C 1747, 8:iiij (*Patzinaces*). — P 1765:11 (*Patzinacites*). — B 1769, 3:12 (*Patzinacites*). — S 1778, 1:71 (*Patzinaces*). — K 1807:XIII (*Petchénègues* ou *Patzinacites*). — B 1851, 2:1381 (*Petchénègues*, dits aussi *Pazinkita* ou *Bedjenak*). — C 1856:199 (*Petschénégers* ou *Patsinakites*). — R 1878, 3, Europe centr. (*Pétchenègues*). — B 1887, 3:874 (*Petchenègues*). — GE, 13:609, art. Cumanie; ibid. 26:516 (*Petchenègues*); ibid. 30:284, art. Sopron (*Bessenýös*). — S 1900:3. — L 1904:527, note. — R 1905, 3:535. — L 1923 (*Pétchenègues* ou *Patzinaces*). — V-L 1925 index. = Hongr. *bessenýös* (sing.) [bech-che-gneu]. Cf. Boissonnade, Du nouveau sur la Chanson de Roland, p. 182; G. Birkás, REH, 1924:192; Al. Eckhardt, Nouv. Revue de Hongrie, 1932:491.

374. **Peterwaradin**. B. = T 1608, 1:9 (*Varadin Peter*); ibid. 1:12 (*Varadin-Peter*); ibid. 1:15. — L 1697:247 (*Peter Vvaradin*); ibid.:315 (*Peter-Waradin*). — V XVIII^e, 1:378 (*Péterwaradein*); ibid. 1:385 (*Peters-Varadin*); ibid. 1:382 (*Petervaradin*); ibid. 1:353 (*Petersvaradin*). — G 1705, 2, Table des villes (*Peter Wardin*). —

B-M 1731, 2, art. Bistricz (*Peter-Varadin*); ibid. 5:782 (*Peterwaradin*, *Petrivaradin*, *Peterwarden*). — D 1734, 3:10 (*Peter-Varadin*). — A XVIII^e, 2:27. — L 1739, 2:77, art. Esclavonie; ibid. 4:P 167 (*Peter-Varadin*, Voy. *Petri-Varadin*); ibid. 4:P 170 (*Petri-Varadin* ou *Peter-Varadin*. On l'appelle aussi *Petrowär* et *Peter-Wardein*); ibid. 5:92, art. Salankemen (*Petervaradin*); ibid. 5:358, art. Sirmich (*Peter-Waradin*). — R 1739, 1:127 (*Péter-Waradin*); ibid. 1:323 (*Peter-Waradin*). — M 1744, 1:13 (*Petrivaradin*); ibid. 1, mappa potomogr. (*Petervardein*); ibid. 6:25 (*Petrivaradin*). — V 1755, 1:299, art. Sirmium (*Petri-Waradin*); ibid. 1:298, art. Sirmium (*Petit Waradin*). — M 1765:280 (*Petervaradin*); ibid.: 281 (*Petervadin*). — B 1769, 3:85 (*Peter-Wardein*); ibid. 3:177 (*Peterwaradin*, *Péter-Wára*). — M 1771, 1:478 (*Petervarandin*); ibid. 3:387 (*Petersvarandin*); ibid. 3:387 (*Pétersvarandin*). — S 1778, 2:348 (*Peter-Varadin*); ibid. 2:421 (*Péter-Varadin*). — G 1787:226 (*Petit-Waradin*). — T 1797, 1, Carte de Korabinsky (*Petervaraden*). — L 1807:26 (*Peter Varadin*); ibid.:30 (*Peter Waradin*); ibid. Carte de l'Europe en janv. 1808. — C 1821, 29:47 (*Péterwaradin*). — L 1824:406. — M 1834:II (*Peterwardein*). — E 1841, 4:176 (*Peterwardein* ou *Petervaras*). — W 1844:95 (*Peterwardein*). — Rs 1848:409 (*Peterwardein*). — L 1849:509 (*Peterwardein*). — B 1851, 2:1381 (*Peterwaradin* ou *Petervaras*, en allem. *Peterwardein*). ibid. 2:1742, art. Temesvar (*Petervaradin*); ibid. 2:1831 (*Varadin* [Peter-]. Voy. *Peter-Varadin*); ibid. 2:1831 (*Varadin*). — D 1870:270, art. Carolovicia (*Peterwardein*). — B 1887, 3:874 (*Peterwardein*); ibid. 4:1488, art. Semlin (*Péterwaradein*). — GE, 26:521 (*Petervarad* ou *Peterwardein*). — S 1900:382 (*Pétervárad*). — L 1902, 2:187 (*Péterwardein*); ibid. 1:30 (*Peterwardein*). — Sh XVIII^e, 2:344, l'éditeur (1916). — S 1922:5 (*Petrovaradin*). — V-L 1925:38, index (*Peterwardein*); ibid.:85 (*Petervaradin*); ibid.:97, 102 (*Petrovaradin*). — P 1929 (De pénibles incidents à l'exécution d'un soldat) (*Peterwaradein*). = Lat. *Petervaradinum*, *Petri Varadinum*, hongr. *Pétervárad*. Var. *Pétervár* (G 182). Son n. allem. est *Peterwardein*.

375. Petits-Carpates. Dériv. de *Carpates*, géogr. et petit, adj. N. d'une partie de la chaîne des *Carpates*. = R 1878, 3, Europe centr. (*Petits Carpathes*). — B 1887, art. Hongrie (*Petit-Karpathe*); ibid. 3:156, art. Karpathes (*Petits Karpathes* ou monts de Possing). — GE, 21:433, art. *Carpates*. (*Petit Karpate*). — S 1900:135 (*Petites Karpathes*). — S 1922:4 (*Ptes Carpathes*). — V-L 1925; index (*Karpathes* [*Petites*]). = Voir *Carpates*.

376. Petőfi (Sándor-Alexandre.) Poète lyrique au XIX^e s. — K 1913 (Bernard 1855):76; ibid. (Valmore 1856):78; ibid. (Valmore 1856):78 (*Pétoefy*); ibid. (Chassin 1857):78. — Sz 1929 (Amiel):33 (*Pétoefi*). — K 1913 (Dozon 1861):83; ibid. (Villers 1866):88. — T 1869:préf.:IX (*Petoefi*). — K 1913 (Dozon (1877):100 (*Petoefi*). — B 1887, 3:877 (*Petoefy*). — GE, 26:521 (*Petőfi*). — S 1900:11 (*Petőfi*). — F 1922:157 (*Petoefi*). = Hongr. *Petőfi*.

377. *Petrine*. B. = A XVI^e, 8:370. — M 1608:358. — L 1739, 2:528, art. Croatie (*Petrina*). — V 1755, 1:300, art. Croatie (*Petrina*). — B 1769, 3:183 (*Petrina*). — A XVI^e, 8:370 l'éditeur (1895) (*Petrinia*). — V-L 1925, index (*Petrinia*); ibid.:102 (*Petrinja*). = Hongr. *Petrinja* [Pe-trin-ia].

378. *Petroseny*. B. = Verne:20. — M 1907:13 (*Petroseni*). — V-L 1925, index:103. = Hongr. *Petrozsény* (Pe-tro-jégne).

379. *Pilicz*. C. et b. = G 1705, 2, Table des princ. Prov. (*Peliez*); 2, Nouv. Carte de la Hongrie (*Pelyes*). — B-M 1731 6, art. Tolna (*Pisen*); ibid. 6, art. Zegzard (*Pilsen*). — L 1739, 1:120, art. Albe-Royale (*Pelyes*); ibid. 4:M 98, art. Maroz. — M 1744, 1:8 (*Pelicz*). — V 1755, 1:195, art. Albe Royale; ibid. 1:296 (*Pilics*). — B 1769, 3:76 (*Pilisch*). — GE, 26:930 (*Pilis*). = Hongr. *Pilis* [Pi-liche]. Var. *Peles*, *Pelis*, *Pilis* (Cs, 1:14).

380. *Platen-See*. Lac. = B 1769, 3:98 (*Platten*); ibid. 3:11 (*Balaton* dit *Plattensee*). — T 1797, 1, Carte de Korabinsky (*Platte*). — D 1870:1009 (*Balaton*, ou suiv. Muchar, *Platen-See*). — L 1902, 1:62 (*Balaton* [*Plattensee*]). = Allem. *Platten-See*, hongr. *Balaton*. Cf. *Balaton*.

381. *Plindembourg*. B. = M 1608:543 (*Vicegrade*, *Bludebourg*). — L 1739, 4:305, art. Presbourg (Fort de *Plindembourg* et la v. de *Vicegrade*); ibid. 6:129, art. *Vicegrad* (*Vicegrad* se nomme autrement *Plindenburg*). — V 1755, 1:296, art. *Pilics* (*Vicegrade* ou *Plindenburg*). — B 1769, 3:81 (*Wischegrad*, *Plindenburg*). — L 1861:430 (*Plintenburg*). = Allem. *Plindenburg* (var. *Plintenburg* [M 1799, art. *Visegrád*]), hongr. *Visegrád*. Cf. *Vicegrade*.

382. *Polavek*. B. = A XVI^e, 8:373. = Hongr. *Podlavicz* (D 1773:306).

383. *Poprad*. = L 1739, 3:12, art. *Kesmark* (*Paprad*). — V 1755, 1:288, art. *Scepus* (*Poprat*). — S 1761, 5:560, art. *Kesmark* (*Popper*). — B 1769, 3:115, art. *Kesmarck* (*Popper*). — E 1841, 3:122, art. *Kaesmark*; ibid. 4:827, art. *Toeplitz*. — B 1851, 2:943, art. *Kaesmarkt*. — B 1887, 4:2038, art. *Zips*. — V-L 1925:95, index. = Hongr. *Poprád*. Var. *Paprád*, *Poprát*, *Popra* (M 1929).

384. *Posega*. C. et v. = M 1608:636 (*Posege*); ibid.:935 (*Possegrie*, *Possiege*). — T 1608, 1:10 (*Posegan*). — S 1682:231. — G 1705, 2, Table des villes; ibid. 2, Table des princ. Prov. — M 1711:post 47. — B-M 1731, 3, art. *Creutz* (*Possega*). — R 1739, 1:494 (*Posséga*). — L 1739, 3:110, art. Hongrie (*Posga*); ibid. 4:P 291 (*Posega* ou *Possega*). — M 1744, 1, mappa potomogr. (*Possega*). — V 1755, 1:299. — B 1769, 3:177 (*Poscheg*). — S 1778, 1:38 (*Posoega*). — G 1787:226 (*Poséga*). — T 1797, 1:239. — M 1834, pl. 1 (*Possega*). — E 1841, 4:274 (*Poséga*). — B 1851, 2:1439. — D 1870:1047 (*Possega*, *Poschaev*, *Poséga*, *Poschega*). — GE, 27:528 (*Pozega*). — S 1922:5 (*Pozega*). — V-L 1925:48 (*Pozsega*); ibid.:102 (*Pozega*). = Hongr. *Pozséga*. [Po-jé-ga]. Or. sl. mérid. (M 1929).

385. **Poson.** C. et v. = S 1891 (Bongars 1585) (*Posong*). — A XVI^e, 7:237 (*Posum*). — T 1608, 1:11; *ibid.* 1:39 (*Posson*); *ibid.* 1:213 (*Possouie*). — M 1608:245 (*Posson*); *ibid.*:999 (*Possouie*). — K 1913 (1620):260 (*Pozsony* [Presbourg]). — D 1625:683 (*Bosonie*, communement Preszbourgh). — Ba XVII^e, 1:106 (Presbourg [autrement Possonia]). — T 1680, 1:110 (*Possonia*). — G 1705, 2, Table des villes (Presbourg ou *Poson*); *ibid.* 2, Table des princ. Prov. (*Poson* ou Presbourg). — H 1928 (Béchet 1715), app. (*Posson*). — L 1739, 3:110, art. Hongrie (*Posone* et Presbourg); *ibid.* 4:73, art. Neytracht; *ibid.* 4:P 305, art. Presbourg (*Posnon*). — M 1744, 1:5 (*Posonie* ou Presbourg). — C 1747, 8:497 (*Posonium* ou Presbourg). — V 1755, 1:287 (Presbourg ou *Poson*). — T 1797, 1, Carte de Korabinsky. — E 1841, 4:275 (*Posony*. V. Presbourg); *ibid.* 4:291 (Presbourg ou *Posany*, Prespurck, Posonium). — G 1848:83 (*Posong*); *ibid.*:84 (*Posony*). — C 1856:6 (*Posony*); *ibid.*:336 (*Posony* [Presbourg]). — D 1870:1046 (Presburg, *Posonyban*, *Posomban*). — B 1887, 3:156, art. Karpathes (Petits Karpathes ou monts de *Possing*). — A XVI^e, 7:237, l'éditeur (1886) (Presbourg ou *Poson*). — GE, 27:529 (*Pozsony* [Presbourg]); *ibid.* 27:572 (Presbourg [V. *Pozsony*]); *ibid.* 24:706, art. Nagy-Szombat (*Pozsony* [Presbourg]). — K 1913 (d'Ejury 1900):153 (*Pozsony* [Presbourg]). — M 1911:148 (*Poszony*). = Hongr. *Pozsony* [Po-jogne]. Var. *Posony* (D 1773:311), *Poson* (G 1802). Cf. Presbourg.

386. **Presbourg.** C. et v. = T 1608, 1:30 (*Pressburg*). — M 1608:412; *ibid.*:952 (*Bresbourg*). — K 1913 (Le Mercure Fr. 1611):14; *ibid.* (1620):260 (*Pozsony* [Presbourg]). — D 1625:683 (*Bosonie*, communement Preszbourgh); *ibid.*:691. — L 1648, 3:45. — Ba XVII^e, 1:106 (*Presbourg* [autrement Possonia]). — S 1682:231 (*Presburg*). — M 1683, 4:140. — A 1689, 1, Carte de l'Europe. — K 1913 (1696):35. — L 1697:22. — B 1929 (La Chapelle 1704):83. — V XVIII^e, 1:388. — Sh XVIII^e, 2:22. — G 1705, 2, Table des villes (*Presbourg* ou *Poson*); *ibid.* 2, Table des princ. Prov. (*Poson* ou *Presbourg*): *ibid.* 2, Carte de la Hongrie, note. — M 1711:post 47. — K 1913 (Lassay 1727):41. — B-M 1731, 4:565, art. Hongrie. — S 1739:135. — R 1739, 1:44; *ibid.* 2:38; *ibid.* 3:207. — L 1739, 3:111, art. Hongrie (*Poson* ou *Presbourg*); *ibid.* 4:P 305. — Sa XVIII^e, 11:371. — M 1744, 1:5 (*Posonie* ou [de] *Presbourg*); *ibid.* 1:11. — C 1747, 8:497 (*Posonium* ou *Presbourg*). — Volt. 25:504. — L 1909 (1753), 32. — V 1755, 1:287 (*Presbourg* ou *Poson*). — H 1756, 2:22. — S 1761, 5:558. — L 1909 (Metastasio 1764), 35. — M 1765:283 (*Presburg*); *ibid.*:296 (*Presburch*. *Presburch*). — B 1769, 3:41. — M 1771, 1:492. — S 1778, 1:109. — H 1929 (La Harpe 1783):6 (*Pressbourg*). — L 1909 (1785), 56. — G 1787:226. — S 17...:62. — T 1797, 1:129; *ibid.* 2:126 (*Presburch*). — B 1797, lettre 21. — L 1909 (Mourier 1800), 66 („Bourgeois de *Presbourg*”). — L 1807:22. — K 1913 (1809):255. — C 1821, 29:65. — L 1824:430, note. — M 1829, 3:260. — M 1834, pl. 1. — H 1837, 2:38. — L 1909 (1841), 88. — L 1841, 4:275 (*Posony*. Voy. *Presbourg*); *ibid.*

4:291 (*Presbourg* ou *Posany*, *Prespurck*, *Posonium*). — Rd 1847:1070. — Rs 1848:411. — L 1848:385. — G 1848, préf. — H 1929 (*Vial et Muret* 1850):17 („L'Éleve de *Presbourg*”). — B 1851, 2:1447. — C 1856:76; *ibid.*:336 (*Posony* [*Presbourg*]). — G 1868:182. — T 1869:328. — D 1870:322, art. *Cituum* (*Pressburg*); *ibid.*:1046, art. *Posonium* (*Presburg*, *Posonyban*, *Posomban*); *ibid.*:1227, art. *Ternobum*. — V XVIII^e, index. — R 1878, 3. Europe centr. — L 1886, suppl. — A XVI^e, 7:237, l'éditeur (1886) (*Presbourg* ou *Poson*). — B 1887, 3:1043. — GE 27:529 (*Pozsony* [*Presbourg*]); *ibid.* 27:572 (*Presbourg* [V. *Pozsony*]); *ibid.* 24:706, art. *Nagy-Szombot* (*Pozsony* [*Presbourg*]). — K 1913 (d'Ejury 1900):153 (*Pozsony* [*Presbourg*]). — S 1900:18. — L 1902, 1:41. — Sh XVIII^e, 2:24, l'éditeur (1916). — B 1920:32. — S 1922:4, 32 (*Presbourg* [Bratislava]); *ibid.* 5, 29 (Bratislava [*Presbourg*]). — L 1923. — V-L 1925:38, 44, index; *ibid.*:97 (*Presbourg* [Bratislava]); *ibid.*:87 (Bratislava); *ibid.*:102 (Bratislava [*Presbourg*]). — P 1925, 2:205, Carte. = Allem. *Pressburg* (var. *Presburg* [D 1773:311]). Sur l'histoire du mot voir encore J. Melich: *Pozsony*, *Presbourg*, Bratislava dans REH 1928:138), hongr. *Pozsony*. Cf. *Poson*.

387. *Presbourgeois*, -se. S. m. et f. De *Presbourg*, v. *Habitants de Presbourg*. = C 1856:381.

388. *Puchor*. B. = L 1648, 1:56 (*Puchorw*). — L 1739, 4:P 331. — S 1922:29 (*Puchov*). = Sl. *Puchow* (D 1773:259), ou *Puchov* (M 1799, art. *Lednicza*). Var. *Pukov* (M 1799, art. *Lednice*), *Pokova* (M 1799, art. *Pucho*). Hongr. *Puchó*. Var. *Puhó* (H 1907) [Pou-'hó].

389. *Putnock*. B. = L 1648, 1:88 (*putnok*); *ibid.* 1:99 (*Puznok*). — G 1705, 2, Table des villes (*Pudendock* ou *Putnock*). — L 1739, 1, 2:321 (*Budnock* ou plutôt *Putnock*). — S 1778, 2:93 (*Putnok*); *ibid.* 2:526 (*Putnoc*). = Hongr. *Putnok*. Var. *Puthnuk*, *Puthnok* (Cs, 1:144).

390. *puzta*. S. f. 1. N. des vastes bruyères de l'Alföld. 2. Ferme dans le désert. = T 1797, 2:79 (*Pusztá*). — L 1824:380 (fermes que l'on nomme *pustas*). — Rs 1848:399. — Tr 1925 (*Charles* 1855) (*pusztá*). — C 1856:167 („*pusztá*”). — T 1869:289 (*Pusztá*). — B 1927 (*Amiel*, Le *csikos*), 1 („Enfant de la *Pousta*”). — R 1878, 3, Europe centr. (*pusztá* [le désert]). — T 1882:150 (*pusztá*). — J 1882:1 (*pusztá* [1.]) — B 1887, 3:1115 (*Pusta*). — GE, 27:974 (*Pusta* [V. *Pusztá*]); *ibid.* 27:975 (*Pusztá*). — K 1913 (*Justh* 1892):129 (*Pousta*). — MNyr 23, 186 (*Gyulai* 1898) („*pusztá*” [Gauthier]). — S 1900:426 (*pusztá*). — K 1913 (*Laeger* 1901):160 (*Pusztá*). — T 1903:82 (*pusztá* [plaine]). — F 1922:157 (*Puzta*). — L 1923 (*Pusztá*). — V-L:19. — V-Lt:161 (*pusztas*). — V-L 1925:85 (*Pusztas*). = Hongr. *pusztá* [Pou-sta], „désert”.

391. *Raab*. C., v. et r. = S 1891 (Levelel XIV^e s.) (*Rawen*). — A XVI^e, 8: 370 (*Javarin* autrement *Rab*). — K 1913 (1595):279 (*Raab* [Javarin]); *ibid.* (1598-1600):272 (*Javarin* [*Raab*]). — M 1608:335; *ibid.*:455

(Javarin autrement dicte *Raab*). — T 1608, 1:282 (*Arabon*). — D 1625: 683 (Javarin, vulgairement *Rab*). — K 1913 (1664):26. — T 1680, 2:104. — A 1689, 1, Les Etats de Pologne, Carte. — L 1697:43; ibid.:142. — R XVII^e, 5:255. — G 1705, 2:81 (*Raab*, autrement Javarin); ibid. 2, Table des princ. Prov.; ibid. 2:82 (*Rab*); ibid. 2, Table des riv. — M 1711:47 (Javarin ou *Raab*); ibid. — B-M 1731 (*Raab* ou Javarin); ibid. — *Raab* ou *Rab*, riv... Isle de *Rab* ou *Rabair*). — S 1739:112. — R 1739, 1:46; ibid. 1:236; ibid. 2:51; ibid. 2:51 — L 1739, 3:30, art. Javarin (Javarin... est la même que *Rab*); ibid. 5:R 3 (*Raab*, autrement Javarin); ibid. 5:3 (*Raab* ou *Rab*); ibid. 5:47, art. S. Gothard (*Rab*). — Sa XVIII^e, 23:255. — M 1744, 1:8 (*Raab* ou Javarin); ibid. 1:12 (Javarin communement *Raab*); ibid. 1:59 (*Rabbau*); ibid. 1:12; ibid. 1, mappa potomogr. (*Rab*). — C 1750, 3:62, art. Kupruli (Achmed). — V 1755, 1:296, art. Javarin (*Raab* ou Javarin); ibid. 1:284, art. Hongrie. — H 1756, 2:19; ibid. 2:129 (*Rabbau*); ibid. 2:130. — S 1761, 5:554, art. Hongrie; ibid. 5:558. — M 1765:283 (*Trab*). — B 1769, 3:11 (*Raab* ou *Arabo*); ibid. 3:90. — M 1771, 3:167; ibid. 3:186. — L 1777, 2:176, art. Mahomet IV. — S 1778, 1:69; ibid. 2:479 (Javarin en Allem. Gewer, en Hongr. *Raab*). — G 1787:226 (*Raab* ou Javarin). — S 17...:81. — Sh XVIII^e, 2:20; ibid. 1:34. — T 1797, 1:65. — L 1807:26. — K 1913 (1809):254; ibid.:255. — C 1821, 29:47 (*Raab* ou Javarin). — K 1910 (Laborde 1823):57. — L 1824:437. — M 1834: III. — Arc. — E 1841, 4:347; ibid. 2:824. — Rs 1848:425. — L 1849: 493; ibid.:515. — B 1851, 2:1475 (*Raab* ou Javarin au confl. du *Raab*, c. de *Raab*); ibid. 2:1475 (*Raab* ou *Raba*). — C 1856:334 (Györ [*Raab*]). — L 1861:428 (*Raab* ou Javarin). — Mi 1861:189. — E XV^e, 2:325, l'éditeur (1865). — T 1869:340. — D 1870:89, art. Arabonia (*Rhaba*, *Raab*). — Ba XVII^e, 1:131, l'éditeur (1877) (Javarin ou *Raab*, sur le *Raab*). — T 1882:324. — L 1886, suppl. — A XVI^e, 2:166, l'éditeur (1886) (*Raab* ou Javarin). — B 1887, 4:1155 (*Raab* ou Javarin); ibid. 4:1155 (*Raab* ou *Raba*). — GE, 28:7, art. Rabcza (la *Raba*); ibid. 30:284, art. Sopron (*Rába*). — S 1900:63 (Györ [*Raab*]); ibid.:76. — L 1902, 1:45; ibid. 1:60. — K 1913 (Zichy 1903): 167. — Boss. 3:226, l'éditeur (1910). — S 1922:4. — Sa XVIII^e, 4:177, l'éditeur. — L 1923 (*Raab* ou Györ sur le *Raab*). — V-L 1925: 38, 48; ibid.:40; ibid.:85, index (Györ [*Raab*]); ibid.:102 (*Rába*). — R XVII^e, 6:589, l'éditeur (1925). = Allem. *R a a b*, hongr. *Györ* (c. et v.), *Rába* (r.). Ce dernier n. est probablement d'or sl. et non pas allem. (M 1929). Cf. Javarin, Györ.

392. *Rabnitz*. R. = L 1697:243 (*Rabwits*, *Rabvvits*). — B-M 1731, 6:22-23, art. Raab. — R 1739, 1:101 (*Rabnicz*); ibid. 1:332 (*Rabniza*); ibid. 1:333 (*Rabnicze*). — L 1739, 5:3, art. Raab 2. — M 1744, 1:59. — V 1755, 1:296, art. Javarin (*Rabnits*). — B 1769, 3:90 (*Rabenitz*, *Rabnitz*). — K 1913 (1809): 254; ibid.: 255. — L 1824:436 (*Raabnitz*). — L 1849:515. — L 1902, 2:139. = Allem. *R a b n i t z*, hongr. *Rábca*. Cf. Repecze.

393. Radnod. B. = B-M 1731, 6:779, art. Transsylv. — R 1739, 2:232 (*Radevot*). — L 1739, 6, art. Transilv. (*Radnoth*). = Hongr. Radnót. Var. Radnolt, Radnód, Rannót, Rajnolt, Radnoth etc. (Cs, 5:891), Rotnod (C 1777:139).

394. Ragotzi. N. de fam. = K 1913 (1630):281 (*Rákóczi*). — App. (Le Laboureur 1647), 2:843 (*Rakocy*). — L 1648, 3:56 (*Ragokcy*); ibid. 3:56 (les *Ragokcis*, *Rakoci*); ibid. 3:57 (*Rakocy*); ibid. 3:89 (*Rakotzi*); ibid. 3:91 (*Rakoczi*); ibid. 3:93 (*Ragoczy*). — M 1661, 2:370 (*Ragotsky*), — Tu XVII^e, 1:71 (*Ragotski*). — L 1909 (1664), 13 (*Ragotsky*). — K 1913 (1680), 1:29 (*Ragotski*). — T 1680, 1:2 (*Rakosi* ou *Ragotski*); ibid. 1:15 (*Ragotzki*). — K 1913 (Marana 1684):30 (*Ragotzki*). — A 1689, 1:342 (*Ragotski*, *Ragotzki*). — R XVII^e, 5:142 (*Ragotski*). — V XVII^e, 1:345 (*Ragotski*); ibid. 2:91 (*Ragotsky*); ibid. 2:345 (*Ragotsy*). — Sh XVIII^e, 3:238. — B XVIII^e, 1:128. — B 1929 (La Chapelle 1704):81; ibid.:83 (*Rakotzki*). — H 1929 (1707):9. — App. (1707), 2, 1495; ibid. (1708), 2, 1500 (*Rakoczy*). — H 1928 (Béchet 1715), app. (*Ragotsky*). — App. (Béchet 1715), 4, 2398 (*Ragotski*). — S 1739 (Dirling 1727):55 (*Ragoczi*). — B-M 1731, 6:33 (*Ragotzki* ou *Ragotzi*); ibid. 6:636, art. Tekeli (*Ragotsi*). — K 1913 (1738):245 (*Ragotsky*); ibid. (1739):42 (*Rakoczy*). — S 1739:97 (*Rakotzy*); ibid.:133 (*Rakoczy*); ibid.:311, marge (*Rakoczky*); ibid.:102 (*Rakoczy*). — L 1739, 1:120, art. Albe-Julie; ibid. 6:193, art. Tokay (*Ragotzki*); ibid. 6:245, art. Transilv. (*Ragoski*); ibid. 6:41, art. Zathmar (*Ragotzki*). — R 1739, 1:54 (*Rakoczi*); ibid. 1:203 (*Rakoczy*); ibid. 3:168 (*Rakoczy*). — Sa XVIII^e, 8:307; ibid. 9:263, l'éditeur („*Ragotzki*“ [Dangeau]); ibid. 8:307, l'éditeur (on disait aussi *Ragosqui*). — F 1925 (XVIII^e s.):37 (*Rakotzy*). — V 1755, 1:291, art. Zemplin (*Ragotski*). — H 1756, avert.:2 (*Ragotski*); ibid. 1:95 (*Ragotzki*); ibid. 1:145 (*Ragkoycy*); ibid. 1:169 (*Rakoycy*); ibid. 2:6 (*Ragotski*); ibid. 2:211 (*Ragotski*); ibid. 2:287 (*Ragotzki*). — Volt. 21:47 (*Ragotski*). — B-1769, 3:43, art. Tirnau (*Rakotzy*, *Rakótzy*). — M 1771, 3:1 (*Ragotzki*); ibid. 4:75 (*Ragotski*). — L 1777, 3:260 (*Ragotski*); ibid. Suppl.:1, art. Abaffi (*Ragotzki*). — S 1778, 2:285 (*Ragotski*). — T 1797, 1:251 (*Rakotzi*); ibid. 2:127 (*Rakotzy*). — C 1810, 2:308, art. Battori (*Ragotzki*). — C 1821, 25:390, art. Tekeli (*Ragotzki*); ibid. 23:31 (*Rágotzki*). — L 1824:388; ibid.:435 (*Ragoisky*). — M 1834:I (*Ragoczi*); ibid.:V (*Ragoczy*). — Rs 1848:413 (*Ráköczy*). — G 1848:8 (*Rákótzi*). — B 1851, 2:1479 (*Ragotzky* ou *Ragoczi*); ibid. 2:1789, art. Transylv. — C 1856:51 (*Rákótzi*). — T 1869:342 (*Rákóczi*); ibid.:358 (*Rákóczy*). — D 1870:37, art. Alba Carolina (*Rakotzky*). — L 1886, suppl. (*Ragotzki* ou *Rakoczy*). — H 1929 (Almanach 1886):16 (*Rakoczy*). — B 1887, 4:1169 (*Ragotzki* ou *Rakoczy*, *Ragotzky*); ibid. 4:1815, art. Transylv. (*Ragoczy*). — GE, 28:105 (*Rakoczy*). — M 1661, 3, index (*Ragotzky*, Voy. *Rakoczy*). — Sp. XVII^e, 2, index (*Ragotski*, voy. *Rákóczy*); ibid. 2, index (*Rákóczy*). — L 1902, 1:7 (*Racoczy*); ibid. 1:7 (*Ragoczy*); ibid. 1:268

(*Rakoczy*). — V XVIII^e, 2:91, l'éditeur (1904) (*Rakoczy*). — B XVIII^e, 1:48, l'éditeur (1912). — Sh XVIII^e, 2:2, l'éditeur (1916) (*Rakoczy*); ibid. 3:238, l'éditeur. — Sa XVIII^e, 8:309, l'éditeur (*Rakoczy*). — L 1923 (*Rakoczy* ou *Ragotsky*); ibid. (*Racokzy* [Marche de]). — P 1925, 2:214 (*Rakoczy*). — R XVII^e, 5:142, l'éditeur (1925) (*Ragotski* ou *Racoczi*). = Hongr. R á k ó c z i [Ra-kô-tzi]. Cf. R a k o c z y.

395. **rakocziste**. S. m. et adj. Dérivé de Rákóczi, n. pr. Les partisans de Rákóczi. = L 1902, 2:322. Cf. R a g o t z i.

396. **Rakoczy** (Marche de-). Chant national hongr. datant de l'époque de Rakoczi II. = T 1869:365 (Marche de *Rákóczy*). — GE, 28:106. — L 1923 (*Racokzy* [Marche de]). = Cf. R a g o t z i.

397. **Rascie**. S. f. Pays originaire des Rasciens. = L 1739, 5:R 16 (*Raschia* ou la *Rascie*); ibid. — B 1851, 2:1884. — L 1861:437. — B 1887, 4:1189. — A XVI^e, 9:204, l'éditeur (1897). = Lat. de Hongrie : terra R a c i j, terra R a c h i j (Chronique d'Anonyme, citée par M 1929:166).

398. **Rascien, -enne**. 1. S. m. et f. Population serbe de la Hongrie mérid., nommée par les Hongr. „Rác“, Rascien. 2. Adj. Ce qui est aux Rasciens ou à leur pays. = A XVI^e, 9:204. — Pierre Choque 1502 (cité par L 1861:437) (*Rascians*). — T 1608, 1:85 (*Rascians*, vulg. dits *Rhatians*); ibid. 1:102 (*Rathiës*); ibid. 1:106 (*Rhatiens*). — M 1608:429; ibid.:642 (*Rassiës*). — L 1697:322. — H 1928 (Béchet 1715), app. (*Ratiens*). — S 1739:119. — V 1755, 1, 286 (Serviens ou *Rasciens*). — H 1756, 2:19. — S 1761, 5:556, art. Hongrie. — S 1778, 1:380. — T 1797, préf.:XXXViii (*Raizes*). — B 1851, 2:1884, art. Rascie (*Rascian*, *Rasciens*). — L 1861:437 (*Rassiens* ou *Rasciens*. C'est le nom qu'on donnait dans toute la Hongrie aux habitants de race esclavone). — B 1887, 4:1189. — A XV^e, l'éditeur (1897). — L 1902, 2:277 (*Raitzen* ou *Rasciens*). = Lat. de Hongrie: r a s c i a n u s, -i. Var. Racy, Rachy, [Fideles nostri] rasciani (Cs, 3:313). XII^e s. Hongr. *Rác* (*Rácz*). La dénomination hongr. „Rác“ vient de leur ancienne forteresse „Rasa“, centre originaire des premières tribus des Rasciens, qui se nomment dans leur langue Srbi. Du hongr. „rác“ vient l'alle. (l'alle. de Hongrie) „raz, raitz“ (M 1929:81, 145, 166).

399. **Regez**. B. = R 1739, 1:107 (Regetz); ibid. 1:165; ibid. 2:157 (*Regez*). — L 1902, 1:407; ibid. 2:66 (*Regecs*). = Hongr. R e g é c z [Rè-guétz]. Var. Regech, Regez, Regeecz (Cs, 1:198), Regétzi (M 1799).

400. **Reismarkt**. Anc. c. et v. = L 1739, 6, art. Transilv. (Sas-sebes) (*Reismarck*). — B 1769, 3:166. — B 1851, 2:1884, art. Transilv. = Allem. R e i s m a r k t, hongr. *Szerdahely* [Ser-da-hèi].

401. **Repece**. R. = GE, 28:7 (*Rabcza* ou *Répcze*); ibid. 30:284, Soprony (*Rábcza*). — S 1922:4 (*Repeze*). — V-L 1925, index, 102;

ibid.:95 (*Repce*). = Hongr. R á b c a [Rab-tza]. Var. Rábcza, Ráp-cza (G 1802), Rabcza, Rébcze, Repce, Répce. Or. sl. (M 1929). Cf. R a b n i t z.

402. Repts. Anc. c. et v. = L 1739, 6, art. Transylv. — V 1755, 1:311. — B 1851, 2:1789, art. Transylv. = Allem. R e p s, hongr. K ő h a l o m.

403. Retiezat. Mont. = E 1841, 4:854, art. Transylv. (*Retyczat*). — Verne:2 (*Retyezat*). — M 1907:16. = Hongr. R e t y e z á t [Rè-tiè-zate].

404. Ribach. B. = A XVI^e, 7:237; ibid. 7:237, l'éditeur (1886) (*Ribar*). = Hongr. R i b a r (D 1773:307). Var. *Ribár* (M 1799).

405. Rizuerre. B. = A XVI^e, 2:299; ibid. 2:299, l'éditeur (1886) (*Riswar* ou Kowar.). = Hongr. ? Cf. K o e v a r.

406. Ronitsch. V. minière. = L 1739, 4:R 268. — S 1761, 5:556, art. Hongrie (*Rhomicz*). — B 1797, lettre 20 (*Rhoniz*); ibid. lettre 22 (*Roniz*). = Hongr. R h ó n i t z (Rhonicz). (P 1884, 2:3).

407. Rosemberg. B. minier. = L 1697:101. — R 1739, 2:221. — L 1739, 3:112, art. Mines de Hongrie (*Lupzow*, autrement *Rosenberg*); ibid. 4:M 265 (*Lupkow* ou *Rosenberg*). — V 1755, 1:289, art. Lip-tow. — S 1778, 2:323. — V-L 1925:38, index (*Rosenberg*). = Allem. R o s e n b e r g, hongr. R ó z s a h e g y [Rô-ja-'hedj].

408. Rosenau. V. = R 1739, 2:108 (*Rozenau*). — L 1739, 3:112, art. Mines de Hongrie (*Rosnavo*); ibid. 4:M 268 (*Rosenaw*); ibid. 4:263, art. Dobsch. — H 1756, 2:189 (*Rosnau*). — S 1761, 5:556, art. Hongrie. — B 1769, 3:109. — T 1797, 2:229. — L 1807:26. — V-L 1925:48, index; ibid.:102 (*Rožnava*). = Allem. R o s e n a u (var. Rossenau [D 1773:110]), hongr. R o z s n y ó [Roj-niô]. Var. Rosnyó (D 1773:110), Rozsnyóbánya (G 1802).

409. Sabathzie. B. = A XVI^e, 2:301 (*Tabatic*); ibid. 8:373: ibid. 2:301, l'éditeur („*Zabathka*“ [De Thou]). — G 1705, 2:81 (*Zabatik*). — S 1778, 2:381 (*Zavadka*). — A XVI^e, 8:373, l'éditeur (1895) (*Sabotzka*). = Hongr. Z a v a t k a (D 1773:111, M 1799), *Zavadka* (M 1799, art. Garam). Son n. actuel est Ágostonlak.

410. sabrage. S. m. Dérivé de sabre, s. m. Action de sabrer. = M 1878, 2:829 (*Sabrado*, *sabra*. „D'autre, d'ou parpaïoun publicon la *sabrado*“). P. Faganière.). — L 1928.

411. sabre. S. m. Sorte d'épée. Formes composées: *sabre-briquet*, *sabre-baïonnette*, *sabre-poignard*. Admis Acad. 1694. = M 1608:942 (*sables*). — Camus, Iphigène 1625, 1:133 (cité par B 1930, 3:223) („vint le *sable* à la main comme pour fendre en deux Iphigène“). — Cleirac, Terme de marine, dans Delboulle, Recueil de vieux mots 1634 (cité par H-D-T, art. sabre). — Oudin, Recherches ital. et françoises 1640 (cité par H-D-T, art. sabre) (*sable*); ibid. (cité par Sp XVII^e, 9:294) (*Sabre*. Savetier.). — L 1648, 1:85 (*Szabla*), ibid. 1:227. — Mé XVII^e, 2:438 (*Sabre*. C'est un mot allemand. „Wachter, dans son Glossarium Germ. p. 1337 confirme cette orig.“). — App.

(1661), 4, 2025. — D 1694, 2:429. — L 1697:130. — V XVIII^e 3:115. — G 1705, 2:78. — F 1727 (*sabre*. Ce mot vient de l'Allem. säbel, tiré du mot Hongr. ou Slavon sabla). — B-M 1731, 6:609, art. Husars. — R 1735. — S 1739:361. — D 1745. — Volt. 22:69. — S 17 . . : 67. — S 1761,4:603. — M 1771, 2:154. — S 1778, 2:508. — Mme de Staël (cité par B 1887, 4:1460, art. *sabre*) („il n'y a que des peuples ignorants qui aient une aveugle admiration pour le *sabre*“). — H 1834 (1820):167. — H 1823:147. — L 1824:412. — S 1827:38. — Stendhal (cité par B 1887, 4:1460) („Les intérieurs d'âmes que j'ai vus dans la retraite de Moscou m'ont à jamais dégoûté des observations que je puis faire sur les êtres grossiers, sur ces *manches à sabres* qui composent une armée“). — M 1836:11. — H 1837, 2:12. — S 1839:40; *ibid.*:41 (*coups de sabre*). — G 1848:18. — C 1856:219. — B 1857 (Le Roumain) („Son ceinture luisant, son *sabre* long d'une aune“). — B 1869, Intr.:LVII; *ibid.*:479 (*sabre*, de l'Allem. säbel [sabre] par la contraction de *sab[e]l*, en *sab'l*, d'ou *sabre* par le passage de l à r). — T 1869:454 (*regime du sabre*). — D 1878, 2:691. — M 1878, 2:829; *ibid.* 2:829 (*Sabras*, s. m. *Grand sabre*. „Mamejo déjà de *sabras* Que fan devira lon bras“ A. Viré.); *ibid.* 2:829 (*sabrot*, *sabroun*, s. m. Petit *sabre*, briquet. „Aguson lou *sabrot* s'entendon à qu mies“ R. Bérard). — T 1882:77. — L 1886 (*sabre*, [Allem. säbel], *sabre-briquet*, *sabre-baïonnette*). — B 1887, 4:1460 (*sabre*, s. m. [de l'Allem. Säbel, même signif.] *Sabre-briquet*, *Sabre-poignard*, *Sabre-baïonnette*, „Deux compagnies de gardes à pied, *sabre-baïonnette* au bout du fusil, suivent en courant les gardes à cheval“ [L. Halévy]). — D 1887:286 (Sciabla, sciabola it. ven. sabala, sp. sable, fr. *sabre*, eine waffe, säbel. Das wort ist später und wie es scheint, wenigstens ins franz. zunächst aus dem deutschen eingeführt, aber auch hier fremd, übrigens vielen sprachen gemein, ungr. száblya, serb. sáblja, wal. sábie, u. s. w.). — B 1889:164. — T 1925 (J. Lahor 1896):48. — L 1923 (*Sabre*, n. m. [all. Saebel]. *sabre-baïonnette*, *sabre-briquet*, *sabre-poignard*). — M 1924, 7480 (*sabre*, *sabel* (mhd.) „Säbel“). — Ital. sciabola, frz. *sable*, *sabre*, span. *sable*). — H-D-T (*sabre*, s. m. Emprunté de l'all. saebel, autrefois *sabel* s. m. d'orig. incert.); *ibid.* 1:31 (Mots d'orig. hongr.) — K 1924 (*Säbel*, n. erst in der II. Hälfte des 15. Jahrhs. in Österreich bezeugt... im 16/17. Jahr. gern „ungarischer und türkischer Säbel“). Quelle ungar. Szablya „Säbel“ ?). — H 1924:98 (*régne du sabre*); *ibid.*: 191. — Sa 1925, 1:369 (La Hongrie a fourni à l'Italie son pallos [qui est devenu palascio] et à la France son szablya, devenu successivement *sable* et *sabre*). — G 1926, 1:778 (*sabre* „Säbel“. 17. Jhdt. aus frühnhdt. *sabel*, das ge. 1500 aus dem Osten ins Deutsche umwandert ist. Kluge. s. v.; Diez 286; Rew. 7480). — B 1930, 3:223 (L'allemand donne . . . *sabre*). = Hongr. *szablya* [sa-blya], qui directement, ou par l'intermédiaire de l'Allem. a passé dans la langue fr.

412. **sabrenas**. S. m. Dérivé de *sabre* (hongr. *szablya*)? Savetier. Artisan qui travaille vite et malproprement. Acad. admet *sabrenas* en 1798, suppr. en 1878. Vieilli. On dit aussi *sabrenaud*. = David Ferraud, *Muse norm.* dans Delboulle, *Rec. de vieux mots* (cité par H-D-T) 1630 (*Chabrenas*, *chabrenaut*). — Du Cerceau (cité par B 1887, 4:1401) („Ce *sabrenas* y consent; il remporte La botte droite et court à sa maison, Laissant la gauche au pied du compagnon“). — M 1878, 2:287, art. *Sabernaud* („Un certain Antoni Espinas Souillet é un grand *sabrenas*“). C Favre). — L 1886. — B 1887, 4:1401. — L 1923. — M 1924, 7547, art. *sabrenas* (afz. *sabrenas*, Romania 32:446, gehört kaum hieher, da norm. *chabrenas* auf anderen Anlaut hinweist). — H-D-T (*sabrenas* et *sabrenaud*. Or. inc. Oudin donne *sabre* au sens de „savetier“). — G 1926, 1:778 (*Sabrenas* „Flickschuster“. va. „Sudler“. 17. Jhd. *Chabrenas*, auch *sabrenaud*, dazu seit dem 18. Jhd. die Abl. *sabrenasser*, auch *sabrenauder* „verpfuschen“, wie *saboter*, *saveter*; dazu im 17. Jhd. *sabre* „Flickschuster“, aber nicht als Grundwort, sondern als Rückbildung von *sabrenas*). = Cf. *sabrenaud*.

413. **sabrenasser**. Verbe a. Dérivé de *sabrenas*. Admis Acad. 1798, suppr. en 1878. Vieilli. Gâter, *sabrer* la besogne. = L 1886. — B 1887, 4:1401. — L 1923. — H-D-T. — G 1926, 1:778, art. *sabrenas* (dazu seit dem 18. Jhd. die Abl. *sabrenasser*). = Cf. *sabrenauder*.

414. **sabrenaud**. S. m. Dériv. de *sabre* (hongr. *szablya*)? Savetier. Par. ext. Ouvrier qui gâche la besogne. = David Ferraud, *Muse norm.* (cité par H-D-T, art. *sabrenas*) 1630 (*chabrenas*, *chabrenaut*). — D'Ouville, *Contes* 2:71 (cité par B 1930, 3:224) („Ce qui fit rire le gentilhomme, et conclut le marché avec le *sabrenaut*“). — M 1878, 2:827 (*Sabernaud*, *sabarnaud*, [esp. *sabenada*, qui ne sait rien.] s. m. „Boum, siei mort! e lou *sabarnaud* Tombo sus lou plan de sa bèto“. A. Langlade). — L 1886, art. *sabrenas*. — B 1887, 4:1401. — L 1923, art. *sabrenas*. — H-D-T, art. *sabrenas*. — Sa 1925, 2:311 (*sabrenaud*, *savetier*, emprunté du normand au XVIII^e s. *Sabrenaud* remonte à *sabre*, *safré*, *goinfre*, *sobriquet*, habituel donné au *savetier*). — M 1924, 7547 (salo *salaver* [longob. ahd.] trübe, schmutzig, aital. *salavo*, frz. *sale*. Zusammensetzung: mfrz. *salebrenaut*, *sabrenaut* „Seifensieder“. Romania 32:446). — G 1926, 1:778, art. *sabrenas* (17. Jhd. *chabrenas*, auch *sabrenaud*). — B 1930, 3:224 (Mots d'orig. incert.). = Cf. *sabrenas*.

415. **sabrenauder**. Verbe a. Dérivé de *sabrenaud*. Acad. admet en 1762 et suppr. en 1878. Faire de travers. On dit aussi *sabrenasser*. = Jourdan (cité par M 1878, 2:829) („Sans repans ni quartié toujours a *sabreja*“). — Delille (cité par B 1887, 4:1401) („Je vous en prie, mon prince, mon bon prince, n'allez pas *sabrenauder* mon couplet en lui faisant l'honneur de la chanter vous-même“). — M 1878, 2:829 (*sabreja* . . . *sabrenauder*). — B 1887, 4:1401. — L 1923, art.

sabrenasser. — H-D-T, art. sabrenasser. — G 1926, 1:778, art. sabrenas (dazu seit dem 18. Jhdt. die Abl. sabrenasser, auch *sabrenauder*). = Cf. *sabrenasser*.

416. sabrenauderie. S. f. Dérivé de sabrenaud. Vieilli. XVII^e s. Action de sabrenauder. = B 1930 (1600-1660), 3:224, art. sabrenaud („on en tirera plus tard *sabernauderie*“); 3:410, index lexic. (*sabrenauderie*).

417. sabrenaudier, -ière. S. Dérivé de sabrenaud. Ouvrier, ouvrière qui travaille mal. = B 1887, 4:1401.

418. sabrer. Verbe a. Dérivé de sabre. Admis Acad. 1694. Donner des coups de sabre. Faire vite et mal. Blâmer à tort et à travers. Effacer résolument. = D 1694, 2:429. — B 1930 (1660-1715), 4:440 („Richelet [1680]“); ibid 6:423 (XVIII^e s.) (on dit de mauvais ouvriers qu'ils „*sablent*“ l'ouvrage). — F 1727. — R 1735 (Ce mot est d'assez nouvelle fabrique . . . outre qu'il ne s'écrit pas, il n'est guère en usage que parmi ceux qui portent l'épée). — Buffon (cité par L 1886, art. sabrer) („Vous verrez peut-être avec regret, que j'ai *sabré* de longues tirades“). — H 1756, 2:206. — P. L. Courier (cité par B 1887, 4:1401, art. sabrer) („Francisque, viens, *sabrons* tous ces vilains avec leur Benjamin“). — S 1839:46. — Marrast (cité par B 1887, 4:1401, art. sabrer) („Le révélateur veut, qu'on croie en lui; il ne discute pas, il ordonne, il prêche, il *sabre*“). — C 1856:327. — B 1868:479, art. sabre. — 1878, 2:691. — M 1878, 2:829. (*sabra*, [héb. sabar, schabar]. v. a. *Sabrer*). — L 1886. — B 1887, 4:1401. — L 1923. — H-D-T. — G 1926, 1:778 (*Sabrer* „mit dem Säbel schlagen“. 18. Jhdt. ist Abl. von sabre).

419. sabretache. S. f. Mot composé de sabre et d'un mot allem, „Tasche“, poche. Emprunté de l'allem. Säbeltasche. Espèce de sac qui pend à côté du sabre dans l'uniforme de certains corps de cavalerie légère. Admis Acad. 1835. = Mozin, Dict. franc.-allem. 1812 (cité par H-D-T) (*Sabretache, sabertache*). — Mérimée (cité par B 1887, 4:1401 („Y-a-t-il à Alger des espèces de sacoches qui ressemblent à nos *sabretaches* et qui sont merveilleusement brodées?“). — B 1868:479. — D 1878, 2:691. — M 1878, 2:829 (*Sabretacho, sabredacho*, [mot allem.] s. f. *sabretache*). — L 1886. — B 1887, 4:1401 („En sa qualité d'ancien général de pandours, il croyait l'arme irrésistible et ne doutait pas que sa bru n'eût intrigue à éperons et à *sabretache*“ [A. Daudet]). — L 1823. — K 1913 (Zichy 1903): 169. — H-D-T. — G 1926, 1:778.

420. sabreur. S. m. Dérivé de sabre. Admis Acad. 1835. Celui qui donne des coups de sabre. Fam. Militaire, que ne sait point l'art de la guerre, mais qui se bat bien. Homme d'action qui ne sait que sabrer. Celui qui expédie la besogne à tort et à travers. = Luiguet, Ann. polit. civ. 1790 (cité par H-D-T). — G. Sand (cité par B 1887, 4:1401, art. sabreur) („Il faut vous dire, pour excuser ce *sabreur* papiste, que s'il a beaucoup fait brûler de poudre en sa vie, il n'en a

pas inventé le plus petit grain"). — B 1868:479, art. sabre. — D 1878, 2:691. — M 1878, 2:829 (*Sabraire*, s. m. *sabreur*, „Cadum rivisié dóu mesquin de *sabraire*“. P Figanière). — L 1886. — B 1887, 4:1401. — L 1923. — H-D-T. — G 1926, 1:778, art. sabrer (dazu seit dem 18. Jhdt. die Abl. *sabreur* „Haudegen“, „Dreinschlager“).

421. *Sacham*. B. = A XVI^e, 2:305; *ibid.* 2:305, l'éditeur (1886) (*Sacka*); *ibid.* index (*Zakany*, *Sacham*). — V-L 1925:102, index (*Zakany*). = Hongr. Z á k á n y [Za-kagne]. Var. *Zakany* (D 1773:202), *Zákán(y)*, *Zacun*, *Zakaan*, *Zakan*, *Zákány* (Cs, 2:584).

422. *Sag*. Anc. c. et v. = G 1705, 2, Table des villes. — B-M 1731, 5, art. Novigrad. — L 1739, 2:36, art. Filleck (*Saq*). — L 1849:510 (*Spoly-Sagh*). — B 1851, 2:1618, art. Schemnitz (*Ipoly-Sagh*). — V-L 1925:102 (*Sáhyn*). — Hongr. S á g (c.) [Chag]. Var. *Ipoly-s ág* (v.) [Y-poï-châg]. Var. *Sagh* (D 1773:120).

423. *Saint-Godard*. B. = Sp XVII^e, 1:39 (*Saint-Gothard*). — K 1913 (1664):262 (*St. Gothard*). — App (1666), 4, 951 (*S. Godart*). — T 1680, 2:104 (*S. Gottard*). — R XVII^e, 6:564. — L 1697:42. — Sh XVIII^e, 2:34 (*Saint-Gothard*). — G 1705, 2, Table des villes (*St. Godard* ou *St. Gottard*). — M 1711:47 (*Gottar*). — B-M 1731, 6:22-23, art. Raab (*saint Gothard*). — R 1739, 1:75; *ibid.* 1:334 (*St. Gothard*); *ibid.* 3:219 (*Saint-Godart*). — L 1739, 3:12, art. Kerment (*S. Godart*); *ibid.* 5:3, art. Raab 2. (*Saint Gottard*); *ibid.* 5:S 47 (*S. Gothard*). — M 1744, 1, mappa potomogr. (*Gothart*). — V 1755, 1:297, art. Sarwar (*S. Gothard*). — B 1769, 3:99 (*S. Gotthard*, *Ssent Gróth*). — M 1771, 3:185. — S 1778, 2:268. — C 1821, 29:30 (*Saint-Gothard*). — B 1851, 2:1563 (*Saint-Gothard*). — B 1887, 2:1472, art. Esterhazy (*Saint-Gothard*). — S 1900:350 (*Saint-Gothard*). — L 1902, 2:40 (*Saint-Gothard*). — Lar., 3:172, l'éditeur (1919) (*Saint-Gothard*). — R XVII^e, 5:81, l'éditeur (1925) (*Saint-Gothard*). — P 1925, 2:214 (*Saint-Gothárd*). — V-L 1925:38, 48 (*St. Gothard*). = Hongr. Szentgott-hárd. Var. Szent Gotthárd (D 1773:92), Szent Gothard (Cs, 2:797), Gothárd, Szent Gothárd (M 1799).

424. *Saint-Hubert*. B. Anc. colonie lorraine de Hongrie. = Rs 1848:397. — R 1878, 3:356 (*Saint-Hubert* [*Nagy Oroszi*]). = Fr. Saint-Hubert, cf. hongr. Szent-Hubert, autref. Nagy-Oroszi (C 1802), Szent Hubert (M 1799).

425. *Sajo*. R. = G 1705, 2, Table des riv. (*Sayo*). — H 1928 (Béchet 1715), app. (*Saio*). — R 1739, 2:30 (*Chajo*). — B 1769, 3:109, art. Rosenau. — E 1841, 4:493. — B 1851, 2:1753, art. Theiss (*Sajoe*). — GE, 29:323 (*Sajó*). — S 1900:28. — S 1922:4. — V-L 1925:38, 102. = Hongr. Sajó [Cha-iô].

426. *Salankemen*. B. = T 1608, 1:9 (*Zalenkemē*); *ibid.* 1:12 (*Zalankemen*). — App. (1691), 2, 1434; *ibid.* (1691), 2, 1426 (*Salankemen*). — L 1697:243. — G 1705, 2, Table des villes. — B-M 1731. — L 1739, 6:Z 31 (*Zalankemen*); *ibid.* S 92. — Sa. XVII^e, 14:252, note. — M 1744, 1:21; *ibid.* 3, mappa minerol. (*Slankamen*). — V

1755, 1:299, art. Sirmium. — B 1769, 3:177 (*Schalankemen*). — M 1771, 3:446. — S 1778, 2:352 (*Salankement*). — C 1821, 29:36. — M 1834:II. — B 1851, 2:1578. — B 1887, 4:1416. — GE, 30:808 (*Szalan-kamen*); ibid. 28:215, art. Frouchka Gora (*Slankamen*). — S 1900:364. — L 1902, 2:221 (*Szalankémén*). — V-L 1925:38, 102 (*Slankamen*); ibid. index. = Hongr. Zalánkemén, Szalánkemén. Or. sl. du sud. (M 1929).

427. *Salawar*. C., b. et r. = G 1705, 2, Table des villes (*Kanywar*); ibid. 2, Nouv. Carte de la Hongrie (*Kanywar* ou *Salawar*). — B-M 1731 (*Salawar*, C., la v. de *Zalavvar* ou *Salavvar*, anciennement *Sala*... C. de *Salaia*). — L 1739, 5: S 93 (*Salawar*, Voy. *Zalawar*); ibid. 6:Z 31 (*Zalawar* ou *Salawar*); ibid. 2:109, art. Canise (*Salavar*); ibid. 3:110, art. Hongrie (*Szala*); ibid. 2:109, art. Canise (r. de *Sala*). — V 1755, 1:297. (*Ssala*). — T 1797, 2:126 (*Salad*). — L 1807:26 (*Szalawar*). — M 1834:IX (*Szalad*). — E 1841, 2:316, art. Egerszeg (*Szerlad*); ibid. 4:744 (*Szalad*). — B 1851, 2:1577 (*Salad*, Voy. *Szalad*); ibid. 2:1913 (*Zalad*, Voy. *Szalad*). — D 1870:1125 (*Szalad*). — B 1887, 4:1667 (*Szalad*, la *Szala*). — GE, 31:1300 (*Zala*). — S 1900:516 (*Zala*). = Hongr. Zala (c. et r.), Zalavár (b.). Var. Szalavár (D 1773:183), Zalawar, Zalauar (Cs, 3:18).

428. *Samos*. R. Il y a le grand et le petit Samos. = S 1891 (Bongars 1585) (*Schomvuch*). — T 1608, 1:10 (*Zamose*); ibid. 1:247 (*Somos*). — G 1705, 2, Table des riv. (*Samosch*). — B-M 1731, 3, art. Clausenbourg; ibid. 6. — R 1739, 2:19 (*Samosch*); ibid. 2:25 (*Samosch*); ibid. 3:191. — L 1739, 6:Z 33 (*Zamos*). — V 1755, 1:292, art. Zatmar; ibid. 1:309, art. Transilv. — S 1761, 5:562 (*Zsamos*). — B 1769, 3:10 (*Számos*); ibid. 3:138 (*Ssamos*). — S 1778, 2:481. — T 1797, 1, Carte de Korabinsky (*Szamos*). — K 1807, Carte de l'Europe (*Samosch*). — L 1807:26 (*Szamos*). — M 1834, pl. 1 (*Szamos*). — E 1841, 2:227, art. Dees (*Szamos*). — B 1851, 2:1724 (*Szamos*, Grand-Szamos. Petit-Szamos). — D 1870:1134 (*Szamos*). — B 1887, 4:1667 (*Szamos*). — GE, 30:809 (*Szamos*). — S 1900:25 (*Szamos*). — L 1902, 1:131 (*Szamos*). — S 1922:4 (*Szamos*); ibid.:29 (*Somesul*). — V-L 1925:38, 40, 42, 93, 97, index. (*Szamos*); ibid.:38, 102 (Gde *Szamos*). = Hongr. Szamos [Sa-moche]. Or. turque (M 1929).

429. *Samosvivar*. V. = M 1711:47 (*Neustat*). — H 1928 (Béchet 1715), app. (*Samos*). — S 1739:132 (*Samos-Vivar*). — R 1739, 1:230 (*Szamosvivar*); ibid. 2:91 (*Samosch-Vivar*); ibid. 3:191 (*Samos-Vivar*). — L 1739, 6:33, art. Zamos (*Zamosvivar*); ibid. 6:34 (*Zamos-Vivar* ou *Samosviva*); ibid. 2:39, art. Dées (*Samosvivar*). — V 1755, 1:311, art. Transilv. (*Samosvar*). — H 1756, 2:17 (*Samos Wivar*); ibid. 2:82 (*Samos-Wivar*). — M 1771, 3:166. — E 1841, 4:744 (*Szamos-Ujvár*, Voy. Armenierstadt). — B 1851, 2:1724 (*Szamos-Ujvar* ou Armenienstadt). — B 1887, 4:1667, art. Szolnok (*Szamos-Ujvar*). — GE, 30:809 (*Szamos-Ujvár*). — Verne:21 (*Szamos-Uyvar*). — L 1902, 1:125 (*Szamos-Uivar*); ibid. 1:216 (*Szamos-Ujvar*); ibid. 2:5

(*Samos-Ujvar*); *ibid.* 2:22 (*Szamos-Ujvaros*). — V-L 1925, index (*Szamos-Ujvar*). = Hongr. Szamosujvár [Sa-moche-oui-var]. Var. Szamos Uj-vár (C 1777:130). Cf. Armenienstadt.

430. *Sandorf*. 1. Village. 2. N. de fam. = M 1744, 1:17. — Vsnad: 9. — H 1929 (Buschnach et Mauriens 1887):22. = Allem. Sandorf (L 1917). Var. Sandorff (D 1773:137), (Swndorff, Swndorff (Cs, 3:679), Sandorff (M 1799, 1:499, art. Csuny). Hongr. Csuny [Tchougne].

431. *Saravas*. B. = G 1705, 2 Table des villes (*Savaras* ou *Zaravas*). — M 1711:47 (*Saravaz*). — B-M 1731, 3:479, art. Czongrad (*Sarawas*); *ibid.* 4, art. Keres. — L 1739, 2:552, art. Czongrad. — B 1769, 3:133 (*Ssarwasch*). — E 1841, 4:744 (*Szarvas*). — B 1851, 2:1724 (*Szarvas*). — L 1902, 2:518 (*Sarvas*). — V-L 1925:38, 102, index (*Szarvas*). — L 1930 (*Szarvas*). = Hongr. Szarvas [Sar-vache].

432. *Saros*. C. et château. = S 1682:234. — L 1697:100. — G 1705, 2, Table des villes; *ibid.* 2, Table des princ. Prov. — B-M 1731, 6:34, art. Ragotzi (*Saaros*); *ibid.* 6, (*Saroz*). — S 1739:108 (*Saaros*). — R 1739, 1:154; *ibid.* 1:158 (*Saaros*). — L 1739, 2:60, art. Eperies (*Scharos* ou [de] *Scaros*); *ibid.* 1:2, art. Abawiwar; *ibid.* 5:166 (*Saroz*). — Sa XVIII^e, 23:242, l'éditeur („Saint-Simon écrit *Saroz*"); *ibid.* 23:242. — V 1755, 1:291. — S 1761, 5:559, art. Hongrie. — B 1769, 3:123 (*Scharosch*). — T 1797, 1, Carte de Korabinsky (*Saross*). — M 1834, pl. 5. — E 1841, 4:540 (*Sarosch*). — B 1851, 2:1601 (*Saros* ou *Sarosch*). — Mi 1861:178. — D 1870:318, art. Cibi-nium Minus (*Sarosch*); *ibid.* 1:144 (*Saros* ou *Sarosch*). — B 1887, 4:1436 (*Saros* ou *Sarosch*). — GE, 29:521. — S 1900:239 (*Sáros*). — S 1922:29 (V. *Saris*). = Hongr. Sáros [Cha-roche]. Var. Nagy Saaros (D 1773:241).

433. *Sarwar*. B. et anc. c. = M 1608:899 (*Schauarie*). — L 1697:210 (*Castelferrat*). — G 1705, 2, Table des villes; *ibid.* 2, Table des princ. Prov. — M 1711:47 (*Scharwar*). — B-M 1731, 6:22-23, art. Raab. — R 1739, 1:103 (*Charwar*); *ibid.* 1:334 (*Sarvar*). — L 1739, 5:3, art. Raab 2 (*Sarwar* ou *Castel-Ferrat*); *ibid.* 5:S 47, art. S. Got-hard (*Sawar*); *ibid.* 5:166. (*Sarwar*. On le nomme aussi *Castel Ferrat*); *ibid.* 6:31, art. Zalawar (*Sarwar* ou *Castelferrat*). — V 1755, 1:297 (*Sarwar* ou *Castelferrat*). — H 1756, 2:95 (*Sarvar*). — B 1769, 3:101 (*Schar-War*). — E 1841, 4:543 (*Sarvar* ou Kothbourg). — B 1851, 2:1602 (*Sarwar* ou Kothburg, Sabaria). — D 1870:1144 (*Ujszigette Sárvár*). — V-L 1925:23, index (*Sarvar*). = Hongr. Sárvár [Char-var] Var. Saarvár (D 1773:82), (Sár-Szigete), Sarwar, Saruar, Saarwar (Cs, 2:728, 719). Cf. Kothbourg.

434. *Sarwitz*. R. et canal. = XVIII^e, 1:365 (*Sarvits*). — G 1705, 2, Table des riv. (*Zarwitza*). — B-M 1731, art. Balaton (*Sarwise*); *ibid.* 4:565, art. Hongrie (*Sarvihze*); *ibid.* 6, art. Zika (*Sarwitze*). — L 1739, 1:120, art. Albe-Royale (*Sarwise*); *ibid.* 1:89, art. Batha-natii (*Sarwiza*); *ibid.* 1:89, art. Batha (*Sarwit*, *Zarwiza*); *ibid.* 2:24,

art. Danube; *ibid.* 3:110, art. Hongrie (*Zarwize*); 3:6, art. Kapos (*Sarwitza*); *ibid.* 5:S 169 (*Sarwizza*); *ibid.* 6:119, art. Vesprim 2. (*Sarwize*). — M 1744, 1:59 (*Saravitz*). — V 1755, 1:284, art. Hongrie (*Zariza*); *ibid.* 1:295, art. Tolna (*Sarwiza*). — B 1769, 3:93; *ibid.* 3:102 (*Scharwitz*); *ibid.* 3:102, art. Bata (*Scharvitze*); *ibid.* 3:102, art. Sseksard (*Scharwitze*). — E 1841, 1:94; *ibid.* 4:543 (*Sarvitz*); *ibid.* 4:715, art. Stuhlweissenbourg (*Sarnitz*); *ibid.* 4:830, art. Tolna (*Sarviz*). — GE, 5:86, art. Balaton (*Sarviz*); *ibid.* 29:538 (*Sarviz*). — V XVIII^e, index (*Sarvits*). — V-L 1925:38, index (*Sarviz*). = Hongr. S á r v í z [Char-viz].

435. *Sassebes*. V. et anc. c. = H 1928 (De Thou) (*Saxabessum*). — T 1608, 1:70 (*Sassebesse*). — L 1739, 2:2, art. Dacie (*Zazesbes*); *ibid.* 6:245, art. Transilv. (*Sassebes* [c.] *Sassebes* ou Millenbach [v.]) — R 1739, 2:58 (*Saschebech*). — V 1755, 1:311, art. Transilv. (*Sassebés* ou Millenbach); *ibid.* 1:312 (*Sassebes* ou Millenbach) — S 1778, 1:308. — M 1834:II. — E 1841, 4:744 (*Szasz-Sebes*, Voy. Millenbach). = Hongr. Sz á s z s e b e s [Sass-chè-bèche]. Cf. Millenbach.

436. *Sasvaros*. V. et anc. c. = L 1739, 6:Z 42 (*Zazuaros* ou Bross; *Zazuara*, v. „Mr. de l'Isle nomme cette v. *Sasvaros*“). — V 1755, 1:311, art. Transilv. (*Savaros*). — L 1824:382 (*Czasswaros*). — E 1841, 4:744 (*Szaszvaros*, Voy. Broos). — B 1851, 2:1724 (*Szasz-Varos*). — B 1887, 4:1667 (*Szasz-Varos*). — V-L 1925, index (*Szaszvaros* [Bross]). = Hongr. Sz á s z v á r o s. [Sass-va-roche]. Var. Szasz Város (C 1777:165). Cf. Bross.

437. *Save*. R. = S 1891 (Brocquère 1433) (*Sauue*). — A XVI^e, 2:302. — M 1608:318 (*Sauue*). — T 1608, 1:9 (*Saue*). — D 1625:683 (*Suaue*); *ibid.* 684 (*Saue*). — B 1654:post Mmmiiij (*Saue*). — T 1680, 2:9. — M 1683, 4:135, Carte (*Saue*). — C 1686:91. — R XVII^e, 6:589. — L 1697:25. — V XVIII^e, 1:375; *ibid.* 1:375 (*Sawe*); *ibid.* 1:355 (*Saw*). — G 1705, 2, Table des riv. (*Saw* ou *Sawa*). — M 1711:post 47. — B-M 1731 (*Sava*, *Save* ou *Saw*). — D 1734, 3:10. — R 1739, 1:132. — L 1739, 2:77, art. Esclavonie (*Sawe*); *ibid.* 5:S 175 art. Savaria. — Volt.: 22:69. — M 1744, 1:59. — V 1755, 1:284, art. Hongrie. — B 1920 (XVIII^es.). — S 1761, 5:562, art. Hongrie. — M 1765:280 (*Savy*). — M 1771, 1:268. — P 1765:1. — S 1778, 1:69. — G 1787:226. — L 1807:26. — K 1913 (1810):255. — M 1834:V. — H 1837, 2:186. — E 1841, 2:824, art. Hongrie. — Rd 1847:344. — B 1851, 1:463, art. Danube; *ibid.* 2:1607 (*Save* ou *Sau* en allem.). — C 1856:333. — D 1870:26, art. Agranum. — R 1878, 3, Europe centr. — L 1909 (1885), 191. — L 1886, suppl. — B 1887, 4:1447. — S 1900:31. — L 1902, 1:18. — S 1922:4. — L 1923. — V-L 1925. — M 1925. — P 1925, 1:326, Carte. = Hongr. Sz á v a.

438. *Scepuse*. C. et château. = T 1608, 1:6; *ibid.* 1:11 (*Sepuse*). — D 1625:684 (*Zepus*). — L 1648, 1:174 (*Scepusie*). — B 1654:post Mmmiiij (*Zepus*); *ibid.*:2 ante GGgggg (*Sepusis*). — S 1682:234

(*Cepuse*). — C 1686:91 (*Lepus*). — A 1689, 1:356 (*Scepuz*). — L 1697:128 (*Sepuse*). — G 1705, 2, Table des princ. Prov. (*Czepuss*). — H 1928 (Béchet 1715). (*Sépuse*). — B-M 1731, 4:281, art. Gewinar (*Capuff*); ibid. 4:825, art. Kesmarckt (*Zepus* ou *Sepuse*); ibid. 4, art. Leutsch (*Zoepus*); ibid. 4, art. Lypeze (*Cepus*). — D 1734, 3:16 (*Zépuse*); ibid. table de mat. (*Zepuse*). — S 1739:122 (*Scepuz*). — R 1739, 1:35 (*Scepuz*); ibid. 1:12; ibid. 2:33 (*Szepes* ou *Sepuse*); ibid. 2:107 (*Sepuze*); ibid. 3:176 (*Scepuz*). — L 1739, 2:280 (*Cepus* ou *Cepuz*, voy. *Scepus*); ibid. 2:551 (*Czepusz*, Voy. *Cepus*); ibid. 2:552, art. Crapax (Crempach ou *Scepesi*); ibid. 3:110, art. Hongrie (*Czepuz* ou *Scepus*) 3:112, art. Mines de Hongrie (*Scepuzie*); ibid. 5:S 204 (*Scepus*); ibid. 6:245, art. Transylv. (*Scepuz*); ibid. 6:63, art. Zisperhaus (*Scepuz*); ibid. 6:64, art. Zobben. — M 1744, 3:114 (*Cepus*). — V 1755, 1:288 (*Scepus*). — H 1756, 2:214 (*Cepus*). — S 1761, 5:560, art. Hongrie (Zips ou *Czepus*). — Volt. 25:420 (*Scepus*). — S 1778, 1:225. — G 1848:360 (*Scépuse*); ibid.:493 (*Scépasie*). — C 1856:247 (*Scépuse* [*Szepes*]). — R 1878, 3, Europe centr. (pays de *Szepes* ~ la *Sépasie*). — A XVI^e, 1:92, l'éditeur (1886). — GE, 30: 812 (*Szepes* [*Scépuz*, allem Zips]). — R XVII^e, 5:129, l'éditeur (1925) (*Scepus*). = Hongr. *S z e p e s*. [Sè-pèche]. Var. Scypis, Scyppis, Scypus, Sypus, Sipes, Scyps, Szepis, Szepus, Zepus, Scepus, Szepes, Zepes, Scepes (M 1929).

349. Schaesbourg. V. et anc. distr. = H 1928 (Fumée 1592), app. (*Seespur*, Segesuar). — T 1680, 1:63 (*Sespur*). — B-M 1731, 1:5, art. Abaffi (*Schesbourg*); ibid. 6:779, art. Transsylv. (*Schaessbourg*). — L 1739, 2:2, art. Dacie (*Schesburg*); ibid. 5:S 243, art. Segeswar (*Chesbourg*). — M 1744, 1, mappa potomogr. (*Schesburg*). — V 1755, 1:311, art. Transylv. (*Chesbourg*); ibid. 1:312 (*Chesbourg* ou Segeswar). — B 1769, 3:162. — E 1841, 4:564 (*Schaesbourg*, siège... Schaesbourg, Segesvar, v.). — L 1849:520 (*Szesburg*). — B 1851, 2:1617 (*Schaesburg*, Voy. Segesvar). ibid. 2:1789, art. Transylv. (*Schaessbourg*); ibid. 2:1633, art. Segesvar (Segesvar ou *Schaesbourg*). — D 1870:1151 (Segesvar, *Schäsburg*). — L 1902, 1:375 (*Schoessbourg*). — V-L 1925:48, index (*Schaessburg*). = Allem. *Sch ä s s b u r g* (L 1917), hongr. Segesvár. Cf. Segeswar.

440. Schemnitz. V. = L 1697:210 (*Chemnitz*). — G 1705, 2, Table des villes; ibid. 2, Batailles, combats ou sièges (*Schelmnitz*). — U 1915 (Rácz, Montesquieu). — S 1739:126. — R 1739, 1:227 (*Schemnitz*); ibid. 2:62 (*Schemnis*). — L 1739, 5:S 207. — M 1744, 3:23. — S 1761, 5:554, art. Hongrie. — B 1769, 3:56. — K 1913 (Lefèvre d'Hellancourt 1795):53. — B 1797, lettre 20. — T 1797, 3:24; ibid. 3:105 (*Shemnitz*). — L 1807:26. — L 1824:434. — K 1913 (Wehrle 1832):60; ibid. (Pache 1846):67. — L 1849:517. — B 1851, 2:1618. — K 1913 (Vuillet 1856):78. — T 1869:279. — B 1887, 3:165, art. Kremnitz (*Chemnitz*); ibid. 4:1458 (*Schémnitz*). — D 1870:1151 (*Scheimnitz*, *Schemnitz*). — K 1913 (Zeil-

ler 1873):94. — L 1902, 2:81 (*Chemnitz*); *ibid.* 2:297. — V-L 1925:38, 40, 48; *ibid.* index (*Schemnitz* [*Selmeczbanja*]); *ibid.*: 102 (*Stiavnica*). = Allem. *Schemnitz*, hongr. *Selmecbánya* (*Selmecz-Banya* [*Chèl-metz-ba-nia*]). *Selmec* est la dériv. de la forme allem., de *Schemnitz*, qui elle-même est de l'ancien slovaque (M 1929).

441. *Schmoelniz*. B. = D 1625:684 (*Smolnice*). — L 1739, 3:113 art. Mines de Hongrie. — M 1744, 1:93 (*Schmelnitz*). — S 1761, 5:556, art. Hongrie (*Schmölnitz*). — B 1769, 3:117 (*Schmoelnitz*, *Ssomolnok*). — T 1797, 2:231 (*Schmolnitz*). — B 1797, lettre 20. — L 1807:26 (*Shoemlnitz*), — S 1922:29 (*Smolnik*). — St 1929:109 (*Smolnice*). = Allem. *Schmölnitz* (L 1917). Var. *Schmölnitz* (D 1773:244, G 1802, M 1799), *Smolnycz*, *Smolnycz banya*, *Szmoelnicza* (Cs, 1:254). Hongr. *Szomolnok*. Cf. *Ssomolnok*.

442. *Schowar*. B. = M 1744, 3:99 (*Suvar*). — S 1761, 5:560, art. Eperies (*Sovar*). — B 1769, 3:123 (*Schowar*, *Salzbourg*). = Hongr. *Sóvár*. [*Chô-var*]. Var. *Sóovár* (D 1773:248), *Sowar* (Cs, 1:287).

443. *Schut* (île de). Ile du Danube. = A XVI^e, 8:372 (*Schiuch*). — M 1608:455 (*Schuit*); *ibid.*: 465 (*Schuich*); *ibid.*:500 (*Schist*); *ibid.* 504 (*Scuijt*); *ibid.*:534 (*Scuith*); *ibid.*:573 (*Schuih*). — M 1683, 4:134. — L 1697:137. — G 1705, 2, *Nouv. Carte de la Hongrie*. — M 1711:47. — B-M 1731, art. *Cituatu* (*Cituatu* ou *Schut*). — S 1739: 141. — R 1739, 1:75 (*Schutz*); *ibid.* 1:101 (*Schutz* [ou *Czalokôs*]); *ibid.* 1:324 (*Czalokoz* [vulg. l'île de *Schut*]); *ibid.* 2:52 (*Schut* ou *Chalokeus*). — L 1739, 5:S 214 (*Schut* ou *Schit*. Il y a le Grand et le petit *Schut*); *ibid.* 2:458, art. *Comore* (*Schütt*). — Sa XVIII^e, 12:31 (*Schutt*). — M 1744, 1:8 (*Schutt*); *ibid.* 1:12 (*Schutt*); *ibid.* 1:29 (*Schütt*). — V 1755, 1:289, art. *Comore* (*Grand Schut* ou *Schit*. *Petit Schüt*). — H 1756, 1:160; *ibid.* 2:22 (*Chut*). — S 1761, 5:559, art. *Altenbourg* (*Schutt*). — B 1769, 3:92 (*Schut*. *Schutt*). — S 1778, 2: 108. — G 1787:226, art. *Comore*. — E 1841, 4:574 (*Schutt*). — L 1849:510 (*Schütt*). — B 1851, 2:1624 (*Schutt*). — Mi 1861:190 (*Schutt*). — D 1870:322, art. *Cituum* (*Schütt*). — T 1882:324 (*Schütt*). — B 1887, 3:163, art. *Komorn* (*Schütt*); *ibid.* 4:1462 (*Schutt*). — GE, 29:784 (*Schutt*). — A XVI^e, 372, l'éditeur (1895). — L 1902, 1:168 (*Schütt*). — Sh XVIII^e, 2:20, l'éditeur (1916) (*Schütt*). — S 1922:4 (Gr. *Schütt*). — V-L 1925:94 (*Schutt*); *ibid.* 48 (*Schütt*); *ibid.* 97 (*Schütt* [*Csallóköz*]); *ibid.*:102 (*Csallóköz* [*Gde Schütt*])). — M 1925, 2:570 (*Schütt*). = Allem. *Schütt*, hongr. *Csallóköz*. Cf. *Tsalóköz*.

444. *Seckeliens*. S. pl. *De Székely* (var. *Seckel*), population de Hongrie. Même signif. = T 1680, 1:59. = Cf. *Zeckels*, *Sicules*, *Szekler*.

445. *Seczin*. I. B. au c. de *Somogy*. = A XVI^e, 8:374 (*Seezin*). — M 1608:406 (*Sutschin*). — G 1705, 2:81. — A XVI^e, 8:374, l'éditeur

(1895) (*Sechin*). = Hongr. Szécsény [Se-tchégn]. Var. Szöcsény, Zeuchen, Zewchen, Zechen (Cs, 2:648), Szöcsény (M 1799).

445. *Seczin*. 2. B. au c. de Nógrád. = M 1608:374 (*Steciun*); *ibid.*: 598 (*Setsch*); *ibid.*:645 (*Zetchin*); *ibid.*:507 (*Serschin*); *ibid.*:1010 (*Sutschit* [?]); *ibid.*:1011 (*Setschin*). — S 1739:130. — R 1739, 1:257. — H 1756, 2:73 (*Setchin*). — L 1902, 1:320 (*Zechin*); *ibid.* 2:313 (*Szecsény*). = Hongr. Szécsény [Sè-tchégn]. (Nagy-Szécsény). Var. Zechen (Cs, 1:93).

446. *Secziu*. Anc. v., auj. b. = V XVIII^e, 1:373 (*Sichwy*); *ibid.* 1:373, l'éditeur („Villars écrit aussi *Sutzwy*”). — L 1739, 5:S 289 (*Setz* . . . „nommée *Secziu* par Mr. de l'Isle”). — M 1744, 1:59 (*Sexiu*). = Hongr. Szekcső [Sèk-tcheu]. Var. Schekchu, Zekchu, Scechu, Zekcheu, Zekchew, Zekche, Duna-Szekcső (Cs, 2:466).

447. *Segedin*. 1. V. 2. N. pr., employé comme n. d'un personnage das un livre à clef du XVIII^e s. = S 1891 (Brocquière 1433) (*Segading*). — T 1608, 1:11 (*Zeghedin*); *ibid.* 1:30 (*Seghedin*); *ibid.* 1:155 (*Zeghehin*). — L 1697:230; *ibid.*:237 (*Sigedin*). — V XVIII^e, 1:357 (*Ségedin*); *ibid.* 1:65; *ibid.* 1:377 (*Ségédin*). — G 1705, 2, Table des vilies (Grand Sygeth); *ibid.* 2, Nouv. Carte de la Hongrie (Grand Sygeth ou *Segedin*). — M 1711:47. — B-M 1731 (*Seged* ou *Segedin*); *ibid.* 5:144, art. Marise (*Siget*). — S 1739:124 (*Seguedin*). — L 1739, 2:383 art. Chonad (*Ségédin*); *ibid.* 2:552, art. Czongrad (*Ségedin*); *ibid.* 4:91, art. Marichs (*Seyedin*); *ibid.* 5:S 243 (*Segedin* ou *Segedi*); *ibid.* 5:S 244, art. Segedunum (*Segedin* ou *Seged*). — R 1739, 1:52 (*Ségédin*); *ibid.* 1:235; *ibid.* 1:314 (*Szegedin*); *ibid.* 2:55 (*Seguedin*). — M 1744, 1:61. — B 1920 (Abr. de Géogr. 1753):85 (*Ségédin*). — V 1755, 1:293, art. Czongrad. — H 1756, 2:193 (*Ségedin*). — D 1888 (Mém. pour servir à l'hist. de Perse 1763), 1:612 (*Ségedin*). — M de Gages). — B 1769, 3:131 (*Szegedin*); *ibid.* 3:31 (*Szeged*). — M 1771, 3:383. — S 1778, 2:1. — G 1787:226 (*Ségedin*). — T 1797, 1:125 (*Szegedin*); *ibid.* 1. Carte de Korabinsky (*Szegedin*). — L 1807:26 (*Sedgedin*). — L 1824:406 (*Szégédin*). — M 1829, 3:331. — M 1834, pl. 2 (*Szegedin*). — E 1841, 4:744 (*Szegedin*). — L 1848:517 (*Szegedin*). — B 1851, 2:1633 (*Seged*, dit aussi *Szeged* ou *Segedin*); *ibid.* 2:1724 (*Szeged*, voy. *Seged*); *ibid.* 2:1756, art. Theiss (*Szegedin*). — D 1870:1212 (*Szegeden*, *Szegedin*). — R 1878, 3, Europe centr. (*Szeged*). — K 1913 (Türr 1879):104 (*Szegedin*); *ibid.* (Morin 1879): 104 (*Szeged*). — L 1909 (1881), 166 (*Szeged*). — T 1882:230 (*Szegedin*). — J 1882:7 (*Szeged*). — B 1887, 4:1667 (*Szegedin*). — GE, 30:811 (*Szeged*). — S 1900:218 (*Szegedin*). — L 1902, 1:18 (*Szegedin*). — T 1903:63 (*Szeged*). — V XVIII^e, 1:72, l'éditeur (1904) (*Szegedin*). — R 1905, 5:145 (*Szegedin*). — S 1922:4, 5 (*Szegedin*); *ibid.*:32 (*Szegedin* [*Szeged*]). — L 1923 (*Szeged* ou *Szegdin*). — T 1923 (*Szeged*). — V-L 1925, index.:38, 40, 48, 94, 42, 44, 97 (*Szegedin*); *ibid.*:51, 87 (*Szeged*); *ibid.*:102 (*Szeged* [*Szegedin*]). — L 1930 (*Szegedin*); *ibid.*:1442, carte (*Szégédin*). — Allem. *Szegedin*. Var. *Segedin* (D 1773:311, M 1799). Hongr. *Szeged*

[Sè-guèd]. Son n. lat. est Szegedinum (D 1773:311), ou Zegedinum (Cs, 1:677).

448. Segest. B. = A XVI^e, 8:374. — G 1705, 2:81. — A XVI^e, 8:374, l'éditeur (1895) (*Sechesse*). = Hongr. Segesd [Chè-guèide]. Var. Segesdvár (D 1773:201), Segesd, Alsó Segesd (M 1799).

449. Segeswar. V. et anc. distr. = H 1928 (Fumée 1592), app. (Seespurg, *Segesuar*). — T 1608, 1:48 (*Seghesuar*). — M 1683, 4:132. — H 1928 (Béchet 1715), app. (*Segesbourg, Segesward*). — B-M 1731. — L 1739, 5:S 245. — R 1739, 3:201 (*Segueswar*). — V 1755, 1:311, art. Transilv. (Chesbourg ou *Segesvar*); ibid. 1:312 (Chesbourg ou *Segesvar*). — B 1851, 2:1633 (*Segesvar* ou Schaesburg). — T 1869:267 (*Segesvar*). — D 1870:1151, art. Schasburgum (*Segesvar*, Schäsburg). — B 1887, 4:1815, art. Transylv. (*Segesvar*). — GE, 29:877 (*Segesvár*). — S 1922:5 (*Sighisoara*). — V-L 1925, index (*Segesvar*); ibid.:103 (*Sigisoara*). = Hongr. Segesvár [Chè-guèch-var]. Cf. Schaesbourg.

450. Selle. B. = B-M 1731, (*Selle ou Selye*). — L 1739, 5:S 255 (*Selle ou Selye*). = Hongr. Sellye [Cheil-lè].

451. Sembuc. B. = M 1608:602 (*Sombec*); ibid.:606 (*Semboch*); ibid.:613 (*Sebuc, Sembuc*). = Hongr. Zsám b é k [Jam'-béque]. Var. Sambek, Sambok, Zsám bok (Cs, 1:12).

452. Semendrie. Anc. v. = L 1697:289 (*Semendria*). — B-M 1731, 1:5, art. Abaffi (*Semendria*). — R 1739, 1:25 (*Sendrecz*); ibid. 1:25, note (*Synderovia*); ibid. 1:28 (*Semendria*); ibid. 3:258 (*Semendria*). — L 1739, 4:257 (*Semendriah, Senterovia, Sendrew*). — M 1771, 3:429. — S 1778, 2:348. — B 1851, 2:1639. — C 1856:260; ibid.:260 (*Szendrő [Semendrie]*). — B 1887, 4:1486 (*Semendria*). — L 1902, 1:21 (*Semendria*). — S 1922: (*Smederevo*). — V-L 1925, index (*Semendria*); ibid.:97, 102 (*Semendria [Smederevo]*). = Lat. *Semendria*. Hongr. Szendrő (et anciennt. Vég-Szendrő [Sain-dreu]).

453. Semlin. V. = T 1608, 1:12 (*Zemlen*). — L 1697:315 (*Semlyn*). — M 1711:47 (*Semlyn*). — A XVIII^e, 2:27. — B-M 1731, 4:605, art. Huniade (*Zemplen*). — L 1739, 5:S 256 (*Semblyn, Semlin* ou *Zemlin*. Voy. *Zemlin*); ibid. 5:358, art. Sirmich. — M 1744, 1:21 (*Zemlin*). — C 1750, 2:204, art. Huniade (*Zemplen*). — V 1755, 1:299 art. Sirmium. — B 1769, 3:177. — M 1771, 1:430 (*Semin*). — L 1777, 2:221, art. Huniade (*Zemplin*). — L 1807:26. — C 1821, 14:131, art. Huniade (*Zemplein*). — L 1824:406. — H 1828, 35 (Le Danube en colère) („Belgrade et *Semlin* sont en guerre“). — Rd 1847:344. — L 1849:513. — L 1909 (1885), 191. — B 1878, 4:1488. — G 1894:2. — S 1900:94. — L 1902, 1:22. — V-L 1925:38, 85, 102. = Allem. *Semlin* (var. *Zemlin* [G 1802]), hongr. *Zimony* [Zi-mogn]. Or. sl. mérid. (M 1929).

454. Senniz. Mine, b. = L 1739, 3:113, art. Mines de Hongrie (*Sennizen*); ibid. 4:269. = Allem. *Senitz*. Var. *Szenicz* (M 1799, art. Szénásfalu), *Szenitz* (M 1799). Hongr. *Szendásfalu* (D 1773:40).

455. *Sepsi*. 1. V. et anc. distr. en Transylvanie. = B-M 1731, 3, art. Cicules; ibid. 6, art. Sicules (*Scepsi*). — R 1739, 1:228. — L 1739, 5:319, art. Sicules. — S 1761, 6:562, art. Hongrie (*Seps* ou *Varhely*). — B 1769, 3:158 (*Schepsi*). — B 1887, 4:1815, art. Transylv. (*Sepsi-Szent-Gyoergy*). — V-L 1925:48 (*Sepsi Sz. György*), ibid.: 103 (*Sant Gheorgiu*). = Hongr. *Sepsiszentgyörgy* (*Sepsi-Szent-György*). [Chèp-chi-sainte-dieurdj].

455. *Sepsi*. 2. B. de la Hongrie septentr. = E 1841, 4:608 (*Sepsi* ou *Szepsi*). — L 1902, 1:270 (*Zepsy*). = Hongr. *Abauj-Szepsi*. Var. *Sepsi* (D 1773:6), *Scepsy*, *Sepsy* (Cs, 1:200).

456. *Serentz*. B. = A XVI^e, 2:165 (*Zérence*). — M 1608:674 (*Sche-rech*). — S 1739:106 (*Serencz*); ibid.:146 (*Szerents*). — R 1739, 1:165 (*Szerenes*); ibid. 2:37 (*Serens*); ibid. 2:145 (*Serentz. Séréntz*); ibid. 2:157 (*Szerencz*). — H 1756, 2:218 (*Szerens*). — S 1900:28 (*Szerencs*). — L 1902, 1:153 (*Szerenk*); ibid. 1:404 (*Szerencs*); ibid. Table de mat. (*Szerencsk*). = Hongr. *Szerencs* [Sè-raintch].

457. *Seret*. B. = R 1739, 2:75. — V 1755, 1:289. — H 1756, 2:32; ibid. 2:273 (*Szeret*); ibid. 2:299 (*Szérét*). — S 1822:29 (*Sered*). — V-L 1925:48, 102, index (*Szered*). = Hongr. *Szered* [Sè-rèd].

458. *Serin*. N. de fam. = A XVI^e, 2:302. — M 1608:347; ibid.: 900 (*Serim*). — T 1608, 1:244. — D 1625:671 (*Serim*). — K 1913 (1662):277-278 (*Zrinyi*); ibid. (1663):276. — App. (Sagredo 1670), 2, 957. — K 1913 (1672):28 (*Zrin*). — T 1680, 1:53. — K 1913 (Mariana 1684):30. — Lab. 3:482. — App. (1686), 2, 1270 (*Serini*); ibid. (1691), 2, 1426 (*Zerini*). — L 1697:25. — R XVII^e, 5:138. — V XVIII^e, 1:307. — G 1705, 2:81. — S 1739:103 (*Zrini*). — R 1739, 1:53 (*Zrini*); ibid. 3:209. — Sa XVIII^e, 8:307 (*Serini*). — H 1756, 1:145 (*Zrin*); ibid. 2:5 (*Serini*). — Volt. 25:499. — B 1769, 3:97 (*Sérini*); ibid. (*Serini*). — M 1771, 2:142; ibid. 3:309 (*Serini*). — L 1777, 3:511, art. Tekeli. — S 1778, 2:41. — C 1821, 29:13; ibid. 29:31 (*Sérin*); ibid. 24:442 (*Serini*); ibid. 11:164, art. Frangipani (*Serin* ou *Zrin*). — M 1829, 3:327 (*Zryni*). — M 1834:V (*Szerini*). — Mi 1861:139 (*Zriny*). — T 1869:337 (*Zrinyi*). — GE, 31:1337 (*Zrinyi* [croate *Zrin*, dans les ouvrages hist. fr. du XVI^e et XVII^e s., *Serin*]). — K 1913 (La Tour 1877):100 (*Zrinyi*). — A XVI^e, 2:302, l'éditeur (1886) (*Zrin*); ibid. 8:105, l'éditeur (1895). — S 1900:312 (*Zrinyi*). — L 1902, 1:126 (*Zrinyi*). — V XVIII^e, 1:307, l'éditeur (1904) (*Serin, Serini*, ou *Zrini*). — Lab. 3:482, l'éditeur. — Sa XVIII^e, 8:306, l'éditeur (*Serin* ou *Serini* [la vraie forme est *Zrin* ou *Zrinyi*]). — R XVII^e, 5:138, l'éditeur (1925). = Hongr. *Zrinyi* [Zri-gni].

459. *Serinvar*. Forteresse. = K 1913 (1663):276 (*Zrin*). — B 1769, 3:96, art. Canischa (*Neu-Serinwar, Nowi-Srin* dit nouv. par opposition au vieux *Serinwar*). — M 1771, 3:184 (*Serinsvar*). — T 1869: 338. — L 1902, 2:26 (*Zerinvar*). = Hongr. *Zerinvára* [Zè-rin-va-ra], „forteresse de Zerin“.

460. **Seultour**. B. = R 1878, 3:356 (*Seultour* [Kis Oroszin]). = Anc. dénomination d'une colonie fr. en Hongrie (< Seule Tour). Cf. hongr. Szent-Borbála, autref. Kis-Oroszin (G 1802). Les habitants du village, germanisés, le nomment: Seultour, Szoltur, Sol-tour, Solothurn, (He 1927:7, 87, 163).

461. **Severino**. Anc. v. = B-M 1731 (*Zevevinam, Severino*). — L 1739, 6:Z 52 (*Zevevinam* ou *Severino*). — M 1744, 1:21 (*Severin*). — G 1894:2 (*Turnu-Severinu*). = Hongr. Turn-Szeverin.

462. **shako**. S. m. Var. *schako* et *chako*. Admis Acad. 1835. Sorte de coiffure militaire. Compos.: couvre *shako*. = De Montandre-Louchamps, Etat milit. de la France 1761:312 (cité par H-D-T) („Les bonnets ou *schakos* sont de feutre,“). — S 1831, 1:97. — S 1839:69. — B 1868:496 (*Shako*, mot d'orig. hongr.). — Cherbuliez (cité par B 1887, 4:1513) („Je venais de heurter un soldat si violamment que son *shako* avait roulé dans la neige“). — D 1878, 2:743. — L 1886 (*Schako* ou *shako*, On écrit plus souvent *shako*). — B 1887, 1:734 (*Chako*. V. *Shako*); ibid. 4:1457 (*Schako*. V. *Shako*); ibid. 4:1513. — MNyr. 37:97 (Simonyi 1908) (*schako* ou *shako*). — G-M, 6, art. csákó (fr. *chako* [var. *schako, shako*]). — L 1923 (*shako* ou *schako*). — H-D-T (*shako*. s. m. Etym. Emprunté du hongr. *shako*. On écrit aussi *schako* et *chako*... couvre *shako*). — Sa 1925, 1:374 (*schako*... par l'intermédiaire des Tchèques ou Magyars). — G 1926, 1:790 (*Schako* s. *shako*); ibid. 1:800 (*Shako* „Tschako“. 18. Jhdt., stammt aus ungarisch csákó). = Hongr. csákó [tcha-kô]. Cf. allem. Tschako.

463. **Sibiniens**. S. pl. De Nagyszeben (var. Sibin), v. Habitants de la v. de Nagyszeben. = T 1608, 1:143. = Cf. Zeben 1.

464. **Siclos**. B. = A XVI^e, 2:301 (*Cicloweste*). — T 1608, 1:11 (*Soclosie*). — L 1697:244. — V XVIII^e, 1:72. — G 1705, 2, Table des villes. — B-M 1731, (*Ciclos*); ibid. 5, art. Mohats (*Ziclos*). — R 1739, 1:51 (*Siklos*); ibid. 1:236 (*Sziklos*). — L 1739, 6:Z 60 (*Ziclos*). — V 1755, 1:296, art. Baran (*Ziclos*). — B 1769, 3:103 (*Schiklosch*). — M 1771, 3:383 (*Ciglos*). — S 1778, 1:178 (*Ziclos*). — A XVI^e, 2:301, l'éditeur (1886) (*Siclowesch*). — L 1902, 1:87 (*Sziklos*); ibid. 1:127 (*Ziklos*). — V XVIII^e, 1:72, l'éditeur (1904) (*Siklos*). = Hongr. Sik-lós [Chi-klôche]. Var. Soklós, Suklos, Soklous, etc. (Cs, 2:466).

465. **Sicules**. S. m. pl. et adj. 1. Population de Hongrie. 2. Ce qui est aux Sicules. = A XVI^e, 9:210 (*Cicules*). — T 1608, 1:11 (*Siciliens*); ibid. 1:85 (*Ceciliens* et aujour d'huy on les appelle *Siciliens*). — D 1625:690. — H 1928 (Béchet 1715), (*Sekels* ou *Sicules*). — B-M 1731 (*Cicules* ou *Zeckels*); ibid. 6, (*Sicules*, *Szekhelyi*, *Zeckeli*). — S 1739:126 (*Sicles*). — R 1739, 1:140 (*Sicles*); ibid. 1:228; ibid. 2:29; ibid. 2:57 (*Sicles*); ibid. 3:167. — L 1739, 5:S 197, art. Saz (*Secules* que plusieurs appellent *Sicules*); ibid. 5:319. — V 1755, 1:310, art. Transilv. (*Sicules* ou *Siculiens*... *Sicules* ou *Zekeles*). — S 1761, 5:561, art. Hongrie (*Sicules*, vulg. Sickler ou Zeckler). — P 1765:

133. — B 1769, 3:79. — S 1778, 1:36 (Sé-kel ou [de] *Sicules*). — M 1829, 3:331. — G 1848:76. — C 1856:70; *ibid.*:45. — G 1894:3. — K 1913 (Horn 1895):137. — GE, 30:811 (Székelyek. [V. *Sicules*]). — A XVI^e, 9:210, l'éditeur (1897) (*Sicules* ou Szeklers). — S 1900:333. L 1902, 2:296 note, (*Sicles* [Szeklers]). — T 1923 (*Sicules*, Székely, Szeklar [Szekler]). = Lat. *Siculus*, hongr. Székely (sing.). Cf. Szekler, Zeckels, Sicilien.

466. *siculicale*. Adj. Dérivé de Siculie „pays des Sicules“. Ce qui est aux Sicules ou à leur pays. = B-M 1731, 6, art. *Sicules*. = Cf. *Siculie*.

467. *Siculie*. S. f. Dérivé de Sicule, s. m. Pays des Sicules. = T 1608, 1:85 (*Ceculie*); *ibid.* 1:144 (*Seculie*). — M 1608:598. — L 1739, 6:245, art. Transilv. = Cf. *siculicale*, *sicilien*.

468. *Sicilien*, -enne. S. et adj. Dérivé de Siculie. s. f. Les Sicules, et ce qui est aux S. et à leur pays. = L 1739, 6:245, art. Transilv.; *ibid.* 5:319, art. *Sicules*. — V 1755, 1:310, art. Transilv. (*Sicules* ou *Siculiens*). = Cf. *Siculie*, *Sicules*, Szekler, Zeckels.

469. *Simig*. C. et château. = K 1913 (1091):270 (*Simich*). — R 1739, 1:12 (*Simeg*); *ibid.* 1:187 (*Simigh*). — L 1739, 3:110, art. Hongrie (*Somogy*); *ibid.* 3:112; *ibid.* 6:31, art. Zalawar (*Smig*). — V 1755, 1:297. — B 1769, 3:11 (*Simegh*). — M 1834:IX (*Schümegeh*). — E 1841, 4:574 (*Schumegh*). — B 1851, 2:1624 (*Schumeg* ou *Schimegh*). — D 1870:1177 (*Schamegh*). — GE, 30:263 (*Somogy*, c. *Somogyvar* [chât.]). — S 1900:58 (*Somogy*). = Hongr. *Somogy* (c.) [Chomodj], *Somogyvár* (chât.) Var. *Sumugvar*, *Somoghwar*, *Somogwar*, (Castrum) *Simig[iense]*. (Cs, 2:582, 574.).

470. *Simonthorn*. B. = R 1739, 1:236 (*Simon, Tornya*); *ibid.* 1:494 (*Simontorn*). — M 1771, 3:383. = Hongr. *Simontornya* [Chimon-tor-nia]. Var. *Symonthornya* (*Symonthurnya*), *Symontornia* (Cs, 3:405).

471. *Singone*. V. = E 1841, 4:863, art. Trentsins (*Trentsin, Singone*). — B 1851, 2:1793, art. Trentsins (*Trentsin, Singone*). — D 1870:1257, art. Trenchinum (anc. *Singone*, Trentschin, Trentsins). = Lat. ?; hongr. *Trencsén*. Cf. Trentschin.

472. *Sirmie*. C. et b. = A XV^e, 2:244 (*Ceremye*). — T 1608, 1:7. — D 1625:683. — G 1705, 2, Table des villes (*Szerem*); *ibid.* 2, Table des princ. Prov. (*Szerem*). — M 1711:47 (*Schrem*); *ibid.*:post 47 (*Sirmisch*). — R 1739, 1:34. — L 1739, 2:77, art. Esclavonie (*Szerem* ou *Sirmich*); *ibid.* 5:S 358 (*Sirmich* ou *Sirmisch* [c.]; *Sirmisch* [v.]... appelée par quelques-uns *Simag*). — M 1744, 1:8 (*Sirmi* ou *Schrem*). — V 1755, 1:298 (*Sirmium* ou *Szerem* [c.], *Sirmick* ou *Sirmisch*, *Sirmium* [b.]). — P 1765:134 (*Sirmium* ou *Sirmich*). — M 1765:280 (*Simchre*). — B 1769, 3:176 (*Sirmium*); *ibid.* 3:28. — M 1771, 1:496 (*Sirmich*). — S 1778, 1:37 (*Sirmick*). — T 1797, 1:202 (*Syrmien*); *ibid.* 2:126 (*Sermia*). — M 1834:IX (*Syrmie*). — S 1900:103.

— L 1902, 1:22. — V-L 1925:102 (*Syrmie*). = Lat. *Sirmium*, hongr. *Szerém* [Sè-rèm].

473. Sisseg. V. = A XVI^e, 8:368 (*Siffeck*); ibid. 9:222 (*Sisseck*). — M 1608:318, ibid.:507 (*Sissec*). — S 1682:232. — G 1705, 2, Table des villes (*Siseg*); ibid. 2:81. — L 1739, 2:526, art. Creutz (*Sissex*); ibid. 2:528, art. Croatie (*Sisseck*); ibid. 5:S 359 (*Sisek* ou *Sisseck*); ibid. 5:507, art. Syscia (*Sisak*, *Sisek* ou *Sisseg*). — M 1744, 3, mappa mineral. (*Siszek*). — V 1755, 1:300, art. Corbavie (*Sisseck*). — B 1769, 3:184 (*Sisseck*). — S 1778, 2:100 (*Sisseck*). — M 1834:III (*Sisseck*). — A XVI^e, 8:368, l'éditeur (1895) (*Siffeck*). — L 1902, 1:205 (*Sisseck*); ibid. table de mat. (*Sisseck*). — V-L 1925:38 (*Sisek*); ibid.: 102 (*Sisak*). = Hongr. *Sziszek* [Sis-sèk].

474. Sohl. C. = G 1705, 2, Nouv. Carte de la Hongrie (*Sol* ou . . . *Newsol*). — L 1739, 2:524, art. Cremnitz (*Zoll*); ibid. 3:110, art. Hongrie (*Sol* ou *New-Solle*); ibid. 5:73, art. Neytracht 1. (*Zwol*). — M 1744, 1:60 (*Soll* ou *Newsoll*). — V 1755, 1:289 (C. de *Zoïl* [v.: *Alt-Zoll*, *New-Sohl*]). — B 1769, 3:65. — M 1834; IX. — E 1841, 2: 792, art. Herrengrund. — W 1844:94. — D 1870:1932. — GE, 21:433, art. Karpates (*Zolajon* ou *Sohl*). = Allem. *Sohl*, anciennement *Neusohl*. Var. *Zohl*[er *Gespanschaft*] (M 1799, art. *Zólyom*). Hongr. *Zólyom*. Le n. allem. „*Sohl*“ est du hongr. (M 1929). Cf. *Neusohl*, *Zolie*, *Zolyom*, *Altsohl*.

475. Somlie. V. = T 1608, 1:13. — S 1739:119 (*Chomlio*). — R 1739, 2:23 (*Chomlio*); ibid. 1:165 (*Somlyo*); ibid. 1:227 (*Somlio*). — S 1778, 2:382 (*Somlio*). — A XVI^e, 4:107, l'éditeur (1886) (*Somly*). — L 1902, 2:384 (*Somlyo*). = Hongr. *Szilágyosomlyó* [Si-ladi-chom-lió]. Var. *Somlyo*, *Somlio* (C 1777:152).

476. Somosk. B. = A XVI^e, 8:373. = Hongr. *Somoskő* [Cho-moche-keu]. Var. *Somoskew*, *Somoskw* (Cs, 1:91).

477. Soppan. B. = L 1739, 5:S 391 (*Soppan* ou *Soppia*... On la prend pour l'anc. *Sopiana*); ibid. 5:S 220 (*Sopiana*). Le n. moderne est „*Zeeblack*“ selon Simler, et „*Soppan*“ selon Lazius). — D 1870: 1186, art. *Sopiana* (*Soppan*, *Zoppia*. [c. de Baranya]). = Hongr. *Sopje* (vg. du c. de *Verőcze*) [Cho-piè] ?

478. Sopron. C. et v. = K 1913 (1217):244 (*Supran*). — T 1608, 1:10 (*Sopronie*); ibid. 1:218 (*Sopronio*); ibid. 1:277 (*Sporon*); ibid. 1:292 (Ambourg, dit autrement *Sopron*). — B-M 1731 (*Sopron*, qu'en appelle aussi *Oedenburg* ou *Odenburg*). — R 1739, 1:332. — L 1739, 4:148, art. *Oedenbourg* (*Oedenbourg*. Les Allem. la nomment ainsi; mais son vrai n. est *Sopron*); ibid. 4:393, art. Muzon (*Spron*); ibid. 4:73, art. Newsidel (*Sporon*); ibid. 5:S 391 (*Sopron*, C.; *Sopron* ou *Edenbourg*, V.). — H 1756, 2:97. — M 1771, 3:312. — GE, 30:284 (*Sopron* ou *Soprony*). — S 1900:96 (*Soprony*); ibid.:244 (*Soprony* [*Oedenburg*]). — S 1922:32; ibid. Liste résumée des traités (*Sopron* [*OEdenburg*]). — L 1923. — P 1925, 3:288. — V-L 1925:102, index

(*Soprony* [Ödenburg]). = Hongr. *Sopron*. Var. *Soprony* (G 1802), *Suprun* (Cs, 3:595). Cf. *Oedenbourg*.

479. *Sourin*. C. = L 1739, 3:111 art. Hongrie (*Zeuren*). — M 1744, 1:5 (*Zeurinie*); *ibid.* 1:10. — C 1856:260 (*Szörény*). — GE, 30: 814 (*Szörény*). = Hongr. *Szörény* (Krassó-Szörény). Cf. *Krasso*.

480. *soutache*. S. f. Néolog. Admis Acad. 1878. Tresse de galon dont on se sert pour l'ornement de costumes milit. et de vêtements de femmes. = G 1863, 2:227. — D 1878, 2:775. — M 1878, 2:925 (*soutacho* [rom. satagia, éclat, débris] s. f. *Soutache*). — L 1886 (*soutache* [hongr. szuszak, frange]). — B 1887, 4:1513. — T 1899: 65. — MNyr. 37:94 (Simonyi 1908). — L 1923. — M 1924, 8506 (*soutache* szuszat [magyar]. Frz. *soutache* „Litzenbesatz“. Romania 33:228). — H-D-T (Empr. du hongr. szuszak). — G 1926, 1:814 (19. Jhd. aus ungarisch sújtás. = Hongr. sújtás [choui-tache]. L'étym. szuszak > soutache est peu probable (cf. MNyr 1896:218). Le mot hongr. „szuszák“ est purement dialectal, signif. sac, havresac (MTSz). Cf. *Soutacher*.

481. *soutacher*. Verbe a. Dérivé de *soutache*. Néolog. Admis Acad. 1878. Garnir de *soutache*. = Th. Gautier (cité par B 1887, 4: 1513) („Vestes *soutachées* d'or“). — D 1878, 2:775. — M 1878, 2:925 (*soutacha* v. a. „Vous *soutacharai* dos belli barreto“. V. Lieutaud). — T 1882:85. — L 1886. — B 1887, 4:1513. — B 1901, 1:77. — MNyr (Simonyi 1908), 37:97. — L 1923. — H-D-T. = Cf. *soutache*.

482. *Ssabadka*. V. = M 1744, 6:45 (*Sobhodiska*); *ibid.* 6:125 (*Sobodiska*). — B 1769, 3:84 (*Ssabadka* ou Ssent-Maria [Ste Marie]). — E 1841, 4:801, art. Theresienstadt (Theresienstadt ou Theresianopol, Merientheresienstadt, *Szabadka*). — D 1870:1135, art. Sancta Maria (*Szabadka*, Szent Maria). — GE, 30:808 (*Szabadka* [allem. Maria-Theresiopel]; *ibid.* 20:225, Carte (*Szabadka* [Maria Theresiopel])). — S 1922:4 (*Szabadka*); *ibid.* 5 (*Subotica*). — V-L 1925:51 (*Szabadka*); *ibid.* 102 (*Subotica* [*Szabadka*]); *ibid.* index (Maria Theresiopel [*Szabadka*]); *ibid.* 85 (*Subotica*); *ibid.* 86 (*Subotika*). = Hongr. *Szabadka* ou anciennt. Szent Maria. (D 1773:25), Szent Maria (G 1802). Son n. sl. est Szoboticz (D 1773:25), ou Subotica. Cf. Theresienstadt, Theresiopel 1.

483. *Ssomolnok*. B. = B 1769, 3:117, art. Schmoelnitz (Schmoelnitz, *Ssomolnok*). — GE, 30:814 (*Szomolnok*). = Hongr. *Szomolnok*. Var. Semelnech, Smulnuczbanya, Smolnyczbanya, Szomolnokbanya (Cs, 1:254). Cf. *Schmoelniz*.

484. *Stein am Anger*. V. = L 1739, 5:S 508, art. Szombath-Hely (Szombath-Hely ou Szombatel, autrement *Stain Am Angern*). — B 1769, 3:100. — V-L 1925, index (*Steinamanger* [*Szombathely*]); *ibid.* 102. (Szombathely [*Steinamanger*]); *ibid.* 38 (*Steinamanger*). = Allem. *Steinamanger*, Hongr. *Szombathely*. Cf. ce mot.

485. *Strigonie*. C. et v. = L 1904:625 (*Strigon* [Var. *Strivon*]). — Berte aus grans piés (cité par B 1906:336) (*Strigon*). — K 1913 (1456):161. — App. (1595), 3, 1914 (*Strigonia*). — Pierre Choque

1502 (cité par L 1861:176) (*Strigonyne*); *ibid.*: 427. — C XVI^e, 3:347 (*Strigonn*). — L XVI^e, 3:419 (*Strigonia*). — A XVI^e, 1:99. — T 1608, 1:7. — D 1625:683; *ibid.*:687 (*Strigongne*). — K 1913 (1646):24; *ibid.* (XVII^es.):284. — L 1648, 1:166. — B 1654:post Mmmiiij (*Strigone*). — Ba XVII^e, 1:107. — T 1680, 1:96. — M 1683, 4:134. — C 1686:91. — Boss., 8:325. — L 1697:22. — G 1705, 2, Table des villes; *ibid.* 2, Nouv. Carte de la Hongrie (Grann ou *Strigonie*); *ibid.* 2, Table des princ. Prov. — B 1929 (La Chapelle 1708):86. — M 1711:47 (Gran ou *Strigonie*). — App. (Béchet 1715), 4, 2398. — B-M 1731, art. Gran (Gran ou *Strigonie*. Cherchez *Strigonie*). — D 1734, 3:330. — R 1739, 1:8; *ibid.* 3:255. — L 1739, 5:S 442 (*Strigonie*, *Strigoni* ou *Ostrogon*). — Sa XVIII^e, 12:31 (*Strigonie* autrement Gran). — M 1744, 1:4 (*Strigonie* ou [de] Gran). — C 1747, 8:299. — C 1750, 2:206, note. — V 1755, 1:296 (C. de *Strigonie*. Sa cap. nommée Gran ou *Strigonie*). — H 1756, 2:96. — P 1765:210. — M 1771, 1:209. — S. 1778, 1:90. — G 1787:226 (Gran ou *Strigonie*). — C 1821, 24:439-440, art. Serbelloni. — M 1829, 2:504. — M 1834:IX (Gran [*Strigonie*]). — B 1851, 1:755 (Gran, *Esztergom* ou *Strigonie* en hongr.); *ibid.* 2:1705 (*Strigonie*. Voy. Gran). — L 1861:429. — Ba XVII^e, 1:107, l'éditeur (1877) (*Strigonie* ou *Esztergom*, n. hongr. de la v. de Gran). — L XVI^e, 3:419, l'éditeur (1880) (*Strigonia*). — K 1913 (Hampel 1887):120 (*Esztergom* [*Strigonie*]). — A XVI^e, 8:370, l'éditeur (1895) (*Strigonie* ou Gran). — L 1909 (Angelini 1904), 293. — Boss. 8:325, l'éditeur (1914) (*Strigonie* [*Esztergom* ou Gran]). = Lat. *Strigonium*, hongr. *Esztergom*. Or. sl. (M 1929). Cf. *Esztergom*, Gran, *Strigoniens*.

486. **Strigoniens**. S. pl. De *Strigonie*, v. de Hongrie. Habitants de cette v. = M 1608:573. = Cf. *Strigonie*.

487. **Stuhlweissembourg**. C. et v. = App. (1527), 1:196 (*Stoel Wittenburch*). — O XV^e, 3:420, l'éditeur („Molinet [t. V. p. 108] appelle aussi cette ville Albaregalle ou *Escolbint-Sembruch*“). — A XVI^e, 8:371 (*Vissambourg*). — T 1608, 1:429 (Albaregalle nommée en langue du pays *Stuluueijssuburg*). — M 1608:466 (*Vueissembourg*); *ibid.*:475 (*Vuissembourg*); *ibid.*:671 (*Veysssembourg*. *Veissembourg*); *ibid.*:679 (*Vueissembourg*). — D 1625:683 (Albe regale ou Royale, autrement *Stulvveysemburg*). — L 1739, 5:3, art. Raab 3. (Albe Royale ou *Stulweissembourg*); *ibid.* 1:120, art. Albe-Royale (Albe-Royale... appelée *Stul-Weissembourg* par les Allem.). — B 1769, 3:29 (*Stuhlweissenbourg*); *ibid.* 3:93 (*Stuhl-Weissenbourg*. *Stuhl Weissenbourg*). — T 1797, 1:202 (*Stuhlweisenberg*). — L 1824:436 (*Weissembourg*). — M 1834:II (*Stuhlweissenbourg*). — E 1841, 1:94 (Albe-Royale ou *Stuhl-Weissembourg*); *ibid.* 4:715 (*Stuhlweissenbourg*). — L 1849:494 (*Stuhlweissenbourg*). — B 1851, 2:1707 (*Stuhlweissembourg*, dit aussi Albe-Royale, v. Le c. de *Stuhlweissembourg*). — L 1861:427 (*Stulh-Weissembourg*, autref. Albe Royale). — D 1870:31, art. Albanum (*Stuhlweissenbourg*). — L XVI^e, 3:420,

l'éditeur (1880) (Albe-Royale ou *Stul-Weissembourg*). — A XVI^e, 1:92, l'éditeur (1886) (Albe-Royale ou *Stuhl-Weissembourg*); *ibid.* 10, index (Albe-Royale. Voy. *Stuhlweissenbourg*). — B 1887, 2:1884, art. Hongrie (*Stuhlweissenburg*). — A XV^e, 2:214, l'éditeur (1893) (Székes-Fejérvár en allem. *Stuhl-Weissembourg*). — L 1902, 1:38; *ibid.* 2:151 (*Stuhlweissenbourg*). — V XVIII^e, 1:71, l'éditeur (1904) (*Stuhlweissenburg*). — V-L 1925:38 (Albe-Royale [*Stuhlweissenburg*]); *ibid.* index (Albe royale [*Stuhlweissenburg*]); *ibid.*:48 (*Stuhlweissenburg*); *ibid.*:97 (Székes Fejérvár [*Stuhlweissenburg*]); *ibid.* index (*Stuhlweissenburg* [*Szekes Fejervar*]); *ibid.*:102 (Székes-Fejérvár [*Stuhlweissenburg*]). = Allem. *Stuhlweissenburg*. Var. *Stullweissenburg* (D 1773:311), *Stuhlweissenburg* (M 1799). Hongr. *Székesfehervár* (v.), *Fehér* (c.). Cf. Albe-Royale, Szekes-Fejervar.

488. *Sumarein*. B. = A XVI^e, 9:396 (*Sommaterne*[?]). B-M 1731, 3, art. Comore; *ibid.* 4, art. Komore (*Sumerein*). — L 1739, 6:214, art. Schut (*Samorien*). — R 1739, 2:52 (*Samaria*). — M 1744, 1:18 (*Samorin*). — H 1756, 2:94 (*Samarin*). — B 1769, 3:47 (*Summarein*). — S 1778, 1:298. — D 1870:1133, art. Samaria (*Somorja*, *Sommerein*, *Samoja*). — L 1902, 1:77 (*Schütt-Sommerein*). — S 1922:29 (*Samorin*). = Allem. *Somerein*. Var. *Somerein* (D 1773:173), *Sommeerein*, ou *Sumerein* (G 1802), *Schüttsomerein* (L 1917), *Semmerein*, *Sandmarein*, *Zenthmereyn* (Cs, 3:677). Hongr. *Somorja* [*Chomor-ia*]. Var. *Samaria* (D 1773:173), *Samaria* (Cs, 3:677).

489. *Szarolta*. N. pr, Prénom, employé comme n. d'un personnage dans un drame de Mannheimer. = H 1929 (Mannheimer 1888): 22. = Hongr. *Sarolta* [*Cha-rol-ta*]. (Charlotte). Prénom.

490. *Szekes-Fejervár*. V. = E 1841, 4:715 (*Stuhlweissenbourg* ou *Szekes-Fejervar*, Albe Royale). — A XV^e, 2:214, l'éditeur (1893) (*Székes-Fejérvár*). — GE, 30:811 (*Székes-Fehervár*, all. *Stuhl-Weissenburg*, Albe-Royale). — S 1900:62 (*Székesfehervár* [Albe-Royale]). — S 1922:4 (*Székes Fejérvár*); *ibid.*:32 (*Székes-Fejérvár*). — L 1923 (*Szekes-Fejervar* ou *Szekes-Fehervar* [autref. Albe-Royale]). — V-L 1925:97 (*Székes Fejérvár* [*Stuhlweissenburg*]); *ibid.* index (*Szekes Fejervar*); *ibid.*:87 (*Székes-Fejérvár*); *ibid.*:102 (*Székes Fejérvár* [*Stuhlweissenburg*])). = Hongr. *Székesfehervár* [*Sék-kèche-fè-'hér-var*]. Var. *Székes Feher* Var (D 1773:311. Cf. Albe-Royale, *Stuhlweissenbourg*).

491. *Szekler*. 1. s. m. Population de Hongrie. 2. Adj. Ce qui est aux Szeklers. = M 1608:907 (*Zecleriens*); *ibid.*:935 (*Zeccler*); *ibid.*:953 (*Zecler*); *ibid.*:990 (*Zeccleriens*). — R XVII^e, 5:129 (*Seclers*). — S 1761, 5:561, art. Hongrie (Sicules, vulg. *Sickler* ou *Zeckler*). — H 1837, 2:208; *ibid.* 2:310 (*Secklers*); *ibid.* 2:311 (*Seeklers*). — E 1841, 2:185, art. Csik; *ibid.* 3:744, art. Neumarkt (*Szeklers*). — Rd 1847:1069 (*Szeklers*, . . . Sicules ou Scythules). — Rs 1848:397. — L 1849:496. — B 1851, 2:1724. — Sz 1929 (Amiel):31 (*Székler*). — D 1870:1280, art. Udvarhelyium. — B 1887, 3:371, art. Maros;

ibid. 4:1667. — Verne:4. — GE, 30:811 (*Szekler*, V[-oir]. Sicules). — A XVI^e, 9:210, l'éditeur (1897) (Sicules ou *Szeklers*). — S 1900: 155 (les *Szekler* ou *Szekely*). — L 1902, 1:18. — T 1923 (Sicules, *Székely*, *Szeklar* [*Szekler*]). = Allem. *Szekler*, hongr. *Székely* (sing.). Cf. Sicules, Zeckels. Siculiens.

492. *Szentes*. V. = B 1769, 3:131 (*Ssentesch*). — E 1841, 4:745. — J 1882:15. — B 1887, 2:1884, art. Hongrie, — GE, 30:814. — V-L 1925:102, index. — L 1930. = *Szentes* [Sain-tèche].

493. *Széchenyi*. N. de fam. = R 1739, 1:181 (*Szcesény*); ibid. 1:275 (*Szezeni*); ibid. 1:387 (*Szecsény*); ibid. 2:48 (*Szecsény*). — T 1797, 1:51 (*Szecheny*); ibid. 1:58 (*Sztecheny*). — W 1844:85 (*Széchényi*). — Rd 1847:1076. — T 1869:IX (préf.). — B 1887, 4:1667 (*Széchényi*). — GE, 30:810. — P 1925, 3:151 (*Széchemji*); ibid. 3:165. = Hongr. *Széchenyi* [Sè-tsé-gni].

494. *Szigeth*. V. = G 1705, 2, Table des villes (*Siget*). — R 1739, 3:215 (*Syghet*). — E 1841, 4:745. — L 1849:521. — B 1851, 2:1663 (*Sigeth*, Voy. *Szigeth*); ibid. 2:1724. — D 1870:1212. — GE, 30:812 (*Sziget* ou *Marmaros-Sziget*). — S 1922:20 (*Sighetul*). = Hongr. *Mármarosziget*. Var. *Szigeth* (D 1773:136). *Mármaros-Sziget* [Mar-ma-roche-si-guet]. Cf. *Marmaros*.

495. *Szombat*. V. = G 1705, 2, Table des villes; ibid. 2, Nouv. Carte de Hongrie (*Szombat* ou *Tyrnau* ou *Dura*). — E 1841, 4:897 (*Tyrnau*, *Nagy-Szombath*). — GE, 24:706 (*Nagy-Szombat*). — S 1900:305 (*Nagy-Szombat*). — V-L 1925, index (*Tyrnau* [*Nagy Szombath*]). = Hongr. *Nagyszombat* [Nadi-som-bate]. Var. *Nagy-Szombath* (D 1773:311), *Nagy-Szombat*. Cf. *Tyrnau*, *Tyrnavie*.

496. *Szombathely*. V. = T 1608, 1:10 (*Sabaria*). — G 1705, 2, Table des villes (*Szombatley*); ibid. 2, Nouv. Carte de la Hongrie (*Szombathely* ou *Sabarie*). — L 1739, 5:S 508 (*Szombat-Hely* ou *Szombatel*, autrement *Stain Am Angern*). — D 1870:1119, art. *Sabaria*. — GE, 30: 814. — S 1922:5. — V-L 1925:102, index (*Szombathely* [Steinamanger]). — L 1930. = Hongr. *Szombathely* [Som-bat-'hèil]. Var. *Zombothel*, *Zumbathel*, *Sombathel*, *Szombath*, *Zombathel* (Cs, 2:729, 720). *Sabaria*, *Sabbaria* est son n. lat. Cf. *Stein am Anger*.

497. *Taisolz*. B. = L 1739, 3:113, art. Hongrie (*Teicholtz*). — S 1761, 5:556, art. Hongrie (*Theissholtz*). — B 1797, lettre 20; ibid. lettre 22 (*Taisolz*). — S 1922:29 (*Tisovec*). — V-L 1925:102 (*Tisovec*); ibid. index (*Theisholz*). = Allem. *Theissholz* (L 1917). Var. *Teisoltz* (D 1773:123), *Theisholz* (M 1799, art. *Tiszólcz*). Hongr. *Tiszolcz*. Son n. sl. est *Tisowec* (D 1773:123), ou *Tisovec*.

498. *talpache*. S. m. Syn. *tolpache*. Soldat de l'infanterie hongr. Vieilli. = Volt. 22:69. — B 1887, 4:1682. — MNyr (Volf 1894), 23:277 („Dans le Grand Dict. de Sachs-Villatte [franc.-allemand] se trouve aussi le mot sous ces deux formes: *talpache* et *tolpache*. Le mot

est d'or. hongr.). *ibid* (Simonyi 1908), 37:97. — L 1923. — K 1924, art. Tolpatsch (ältere Nebenform . . . Talpatsch). = Hongr. *Talpas* [tal-pache]. Var. *talpacs*. Cf. *tolpache*.

499. *tanya*. S. f. Ferme dans la puzta. = R 1878, 3, Europe centr. — T 1903:81. = Hongr. *tanya* [ta-nia]. Même signif.

500. *Tarantal*. C. = L 1739, 3:11, art. Keres (*Tarental*); *ibid*. 1:46, art. Banhalom; *ibid*. 3:110, art. Hongrie (*Torontal*). — V 1755, 1:293 (*Tarantal* ou *Torental*). — T 1797, 1:239 (*Torantal*). — M 1834: IX (*Toronthal*). — E 1841, 4:837 (*Torontal*). — B 1851, 2:1780 (*Toronthal*). — GE, 31:176 (*Torontal*). — G 1894:22 (*Torontál*). — S 1900:398 (*Torontal*). — P 1925, 3:288 (*Torontal*). = Hongr. *Torontál*. Or. turque (M 1929).

501. *Tasnad*. B. = M 1608:652 (*Tanchat*); *ibid*. (*Tranchat*). — L 1902, 2, index, art. Czomrad. = Hongr. *Tasnád* [Tache-nade]. Var. *Thasnad* (Cs, 1:549).

502. *Tata*. B. = S 1891 (Brocquière 1433) (*Thiate*); *ibid*. (Bon-gars 1585) (*Thates*). — A XVI^e, 9:386; *ibid*. 9:385 (*Totia*); *ibid*. 1:300 (*Tatte*). — K 1913 (1601):279 (Totis [*Tata*]). — T 1608, 1:30 (*Thata*); *ibid*. 1:271. — L 1697:141 (*Thata*). — G 1705, 2, Table des villes (*Totta*); *ibid*. 2:82; *ibid*. 2, Nouv. Carte de la Hongrie (*Totta* ou *Dotis*). — B-M 1731, 3, art. Escheneck (*Thata*). — R 1739, 1:101. — L 1739, 2:96, art. Dotis (Dotis, Totis, *Tota*, Dotes, *Thata* ou plutôt *Tata*); *ibid*. 6:T 50 (*Tata* ou Totis). — S 1761, 5:556, art. Hongrie. — B 1769, 3:92 (*Tata* [Dotis]). — S 1778, 1:343. — M 1834:II. — E 1841, 4:770 (*Tata*. Voy. Dotis). — B 1851, 2:1736 (*Tata*. Voy. Dotis); *ibid*. 1:511, art. Dotis (Dotis ou *Tata*). — D 1870:1231, art. Theodata (Dotis, *Tata* [en hongr.]). — A XVI^e, 2:301, l'éditeur (1886) (*Thatan* ou *Theodota*). — GE, 30:972. — S 1900:64. — L 1902, 1:52. — S 1922:29 (*Tata* [Totis]). = Hongr. *Tata*. Var. *Tota*, *Thata*, *Thatha*, *Thota* (Cs, 3:491). Cf. *Dotis*.

503. *Tatra*. Monts, section de la chaîne des Carpates. = B-M 1731, 4:838, art. Krapac (*Tatary*). — S 1761, 5:555, art. Hongrie. — B 1769, 3:8. — E 1841, 3:133, art. Karpathes. — B 1851, 2:1734. — R 1878, 3, Europe centr. — B 1887, 4:1696. — GE, 21:433, art. Kar-pates (Haut-*Tatra*. Petit-*Tatra*): *ibid*. 30:976; *ibid*. 30:812, art. Szepes. — S 1900:28. — L 1909 (Veillard 1901). 273 (Hautes *Tatry*). — K 1913 (Lugeon 1903):167; *ibid*. (Marge 1910):198. — S 1922:4. — L 1923, art. Karpathes. — V-L 1925:102; *ibid*.:94 (Petites *Tatras*). — M 1925, 2:804 (haute *Tatra*). = Hongr. *Tátra*. Son n. slovaque est *Tatry* (G 1802).

504. *Tekeli* (Emeric, le comte). Magnat hongr. = App. (Mahomet IV, XVII^e s.) 4, 2337 (*Teckeli*). — K 1913 (Marana 1684); 30; *ibid*. (Vaelckeren 1684):30. — Lab. 2:284 (*T. K. L.*); *ibid*. 3:482 (*Tekehlü*). — App. (1686), 2, 1274. — J. de Préchac 1686 (cité par Sa XVIII^e, 8:308, l'éditeur) (*Tékély*). — Sé XVII^e, 9:49 (*Tékeli*). — App. (1691), 2, 1434. — L 1697, titre. — R XVII^e, 5:137; *ibid*. 5:137, l'éditeur (*Te-*

keli, „ou comme la Gazette le nomme le plus souvent, le conte *Toekoeli*“). — V XVIII^e, 1:332 (*Tékely*); ibid. 1:357 (*Téquelli*); ibid. 1:378; ibid. 1:382 (*Téquéli*). — B 1929 (La Chapelle 1704):83. — Sh XVIII^e, 2:22 (*Toekoely*). — B-M 1731, 6:636. — App. (Bethlen 1736) 4, 2441 (*Teckelii*). — S 1739:93 (*Tekely*); ibid. 103 (*Thekely. Tehely. Tékely*). — L 1739, 2:60, art. Eperies. — R 1739, 1:58 (*Tékéli*); ibid. 1:420 (*Tékely*); ibid. 2:10 (*Tököli*); ibid. 2:29 (*Tököly*); ibid. 3:204 (*Tékéli*); ibid. 3:206 (*Tékely*). — Sa XVIII^e, 8:307. — V 1755, 1:291, art. Beregsaz. — H 1756, 1:146 (*Teckeli*). — B 1769, 3:43 (*Tekely*); ibid. 3:75. — M 1771, 3:309-310 (*Tekli*). — L 1777, 3:511; ibid. suppl.: 1, art. Abaffi (*Tékéli*). — S 1778, 2:305 (*Tékéli*). — P 1803, titre (*Tékéli*). — Tr 1925 (Janninet 1824), 3-4. — L 1824:388 (*Tékéli*). — K 1913 (Bonafont 1832):60 (*Tékéli*). — M 1834:V. — Rs 1848:413 (*Tékely*). — G 1848:8 (*Tököli*). — B 1851, 2: 1741 (*Tékéli* [Emeric *Toekoely*, dit. vulg.]). — L 1909, (1865) 119 (*Teckeli*). — T 1869:342 (*Tékéli*); ibid. 342, note (*Tékéli*, en hongrois *Tököli*). — D 1870:26, art. Agropolis (*Tékéli*). — B 1887, 4: 1738 (*Tékéli. V. Toekoely*). — GE, 21:493, art. Kesmark (*Toekoeli*); ibid. 30:1023 (*Tékeli* [V. *Tököly*]); ibid. 31:138 (*Toekoely* [V. *Thököly*]); ibid. 31:22 (*Thököly*). — V XVIII^e, index (*Tékely* (E. c. de), *Téquéli*). — S 1900:358 (*Tököli*); ibid. 359, image (*Toekoeli*). — L 1902, 1:7 (*Toekoeli*); ibid. 2:165 (*Tékely*). — Sh XVIII^e, 2:24, l'éditeur (1916) (*Toekoely*). — Lab. 2:284, l'éditeur; ibid. 3:482, l'éditeur (*Toekoely*). — Sa XVIII, 4:227, l'éditeur (*Tékely*); ibid. 8:308, l'éditeur (*Toekoely*). — L 1923 (*Tekeli* ou *Thököli*). — P 1925, 2:214 (*Toekoeli*). — L 1930. = Hongr. *Thököly* [Teu-keu-li].

505. *Telkebanya. V.* = S 1761, 5:556, art. Hongrie. — T 1797, 2:189 (*Telkobania*). = Hongr. *Telkibánya* [Tel-ki-ba-nia]. Var. *Teluky, Telukbanya, Telki, Thelkebanya, Thelkybanya* (Cs, 1:201).

506. *Temes. 1. R.* = T 1608, 1:111 (*Themes*). — M 1608:670 (*Temest*). — R 1739, 3:183 (*Temez*). — L 1739, 2:24, art. Danube (*Témée*); ibid. 6:71, art. Temesvar. — M 1744, 1:61 (*Temis*). — V 1755, 1:294, art. Temeswar. — S 1761, 5:554, art. Hongrie. — P 1765:134 (*Tamisch*). — B 1769, 3:10 (*Temesch*). — S 1778, 1:410. — S 17...:92 (*Témess*). — T 1797, 1, Carte de Korabinsky (*Temess*). — L 1807:26. — K 1807, Carte de l'Europe (*Temesch*). — L 1824: 397 (*Atemesch*). — M 1834, pl. 1. — E 1841, 2:824, art. Hongrie; ibid. 3:131, art. Karansebes (*Themes*); ibid. 4:784, art. Temesch (*Temesch*). — B 1851, 2:1742. — D 1870:1225 (*Temesch*); ibid.: 1237, art. Tibiscum (*Témetz*). — B 1887, 4:1705 (*Témes*). — GE, 9:283, art. Caransebes; ibid. 30:1056. — S XIX^e, 1:207. — S 1900:32. — V XVIII^e, 1:377, l'éditeur. — S 1922:4. = Hongr. *Temes* [Tè-mèche]. Or. turque (M 1929).

506. *Temes. 2. C.* autref. Banat ou comté de Temeswar. = M 1834:IX (*Temesch*). — E 1841, 4:784-85 (*Temesch*); ibid. 4:801, art.

Theresiopel. — GE, 30:1056, art. Temesvár. = Hongr. T e m e s. Cf. Temeswar.

507. Temeswar. V. et autref. aussi Banat de Temeswar. = A XVI^e, 1:94 (*Temesvat*); ibid. 2:165 (*Themesuare*); ibid. 2:304 (*Themesvar*); ibid. 8:373 (*Themisuvar*); ibid. 9:203 (*Themiswar*). — M 1608:343 (*Temesour*); ibid.:372 (*Temesouar*); ibid.:433 (*Themesouar*); ibid.:445 (*Themesuar*); ibid.:446 (*Themesouïar*); ibid.:447 (*Temesouïar*). — T 1608, 1:11 (*Themesuar*); ibid. 1:68 (*Temesuar*). — T 1680, 1:20 (*Temesuar*); ibid. 2:70 (*Themisvar*). — M 1683, 4:132; ibid. 4:136 (*Themeswar*). — K 1913 (1696):296 (*Temesvár*). — Boss. 3:68 (*Temesvar*). — L 1697:25 (*Themeswar*); ibid.:206 (*Themiswar*). — R XVII^e, 5:143 (*Temisvar*). — V XVIII^e, 1:377 (*Temisvar*); ibid. 1:206 (*Témeswar*); ibid. 1:378; ibid. 1:416 (*Témiswar*). — G 1705, 2:81; ibid. 2, Table des princ. Prov.; ibid. 2, Nouv. Carte de la Hongrie (*Themiswar*). — M 1711:post 47. — H 1928 (Béchet 1715), app. (*Temesward*). — B-M 1731, 2, art. Beche; ibid. 6:779, art. Transsylv. — S 1739:166. — R 1739, 1:51; ibid. 2:56; ibid. 3:176. — L 1739, 2:383, art. Chonad; ibid. 6:52, art. Zeverinam (*Themiswar*); ibid. 6:T 71 (*Temesvar* ou *Temiswar*, V. Le C. de *Temesvar*, *Temeswar*). — A XVIII^e, 2:135. — M 1744, 1:5 (*Temisvar*); ibid. 1:9; ibid. 1:25 (*Temesvar*); ibid. 1:84 (*Temiswar*). — V 1755, 1:286 (*Temesvar*); ibid. 1:294. — H 1756, 2:256. — S 1761, 5:556, art. Hongrie. — B 1769, 3:135 (*Temeswar* [*Temena*], *Temeschwar*). — M 1771, 2:35; ibid. 3:490 (*Témeswar*). — S 1778, 1:251 (*Témeswar*); ibid. 1:302 (*Témesward*); ibid. 1:410; ibid. 2:121 (*Themeswar*); ibid. 2:367 (*Thémeswar*). — B 1920 (Roka 1786): 138. — G 1787:226. — S 17...:84 (*Témesswar*). — B 1797, lettre 21 (*Temesvar*). — T 1797, 1:239 (*Témeswar* [c.], *Temeswar* [v.]). — L 1807:26; ibid.:22; ibid.:30 (*Temesvar*). — C 1821, 29:47. — L 1824:398. — M 1829, 3:329. — M 1834:II — H 1837, 2:20. — E 1841, 4:784-85. — G 1848:47 (*Temesvár*). — Rs 1848:411. — L 1849:493. — B 1851, 2:1742 (*Temesvar*). — P 1854:20 (*Temesvard*). — C 1856:76 (*Temesvár*). — D 1870:1237, art. Tibiscum (*Temeswar*, *Temesvár*). — K 1913 (Bailleux de Marisy 1874): 94. — T 1882. — D 1888 (Figaro 1883), 2, 1062-63 (*Temesvar*). — L 1886, Suppl. (*Temesvar*). — A XVI^e, 1:94, l'éditeur (1886). — B 1887, 4:1705 (*Temesvar*). — GE, 5:203, art. Banat (*Témesvár*); ibid. 30:1056 (*Temesvár*). — G 1894:26 (*Temesvár*). — S 1900:166 (*Temesvár*). — L 1902, 1:18 (*Témesvar*); ibid. 1:19 (*Temesvar*). — V XVIII^e, 1:377, l'éditeur (1904) (*Temesvar*); ibid. index. — Sa XVIII^e, 3:264, l'éditeur. — S 1922:4 (*Temesvar*); ibid.:5 (*Temisoara* [*Temesvar*]); ibid.:32 (*Temisoara*). — V-L 1925:38, 48, 51, 87 (*Temesvár*); ibid. 40, 69, index (*Temesvar*); ibid.:85, 102 (*Temisoara* [*Temesvar*]). — P 1925, 2:205, Carte. (*Temesvar*). — L 1930 (*Temesvar* [en roumain Timisvara]). = Hongr. T e m e s v á r [Tè-mèche-var]. Var. (Tömösvár). Themeswar, Thumswaar (Cs, 2:21). Cf. Temes 2.

508. **Teplits.** B. = V 1755, 1:289, art. Liptow. — E 1841, 4:789 (*Teplitscha*). = Hongr. *Teplicz* [Tè-plitz]. Or. sl.

509. **Teplitz.** B. au c. de Trencsén. = L 1909 (Beer 1836), 86. — E 1841, 4:788 (*Teplicz*); ibid. 4:789 (*Teplicze*). = Hongr. *Teplicz* (Trencsén-Teplicz). Or. sl.

510. **Teton.** B. = A XV^e, 2:215. — L 1739, 6:145 (*Theten* ou *Thetten*). = Hongr. *Tétény* [Té-tégne]. Var. *Tétteny* (D 1773: 167), *Teten*, *Thethen*, *Nagy-Tétény*, *Kis-Tétény* (Cs, 1:36).

511. **Theiss.** R. = M 1683, 4:135, Carte (*Teiss*). — A 1689, 1, Les Etats de Pologne (*Teisse*). — Boss. 3:68. — L 1697:205 (*Teyssa*). — G 1705, 2, Table des niv. (*Teyss*). — M 1711:post 47 (*Teissa*). — B-M 1731 (*Teisse*); ibid. 3, art. Cumanie (*Theisse*); ibid. 4:665 (*Teiss* ou *Tibisque*); ibid. 5:141, art. Marise (*Teisse*, *Teissa*, ou *Tissa*); ibid. 5:art. Petzer (*Teyssse*). — B 1920 (XVIII^e s.):71 (*Theisse*). — R 1739, 1:16 (*Teisse*); ibid. 1:60 (*Teyssse*); ibid. 2:10 (*Teyssse* ou *Tibisque*); ibid. 3:180 (*Tibisque* ou la *Teiss*); ibid. 3:191 (*Tibisque* ou le *Teiss*). — L 1739, 1:1, art. Agria (*Theisse*); ibid. 1:46, art. Banhalom (*Zeisse*); ibid. 2:342, art. Chege (*Teyssse*); ibid. 3:3, art. Kalo; ibid.:T 68 (*Teisse*); ibid. 6:31, art. Zalankemen (*Teissa*). — M 1744, 1:61 (*Teisse*). — V 1755, 1:284, art. Hongrie (*Teisse*); ibid. 1:293, art. Zolnock (*Teyssse*). — S 1761, 5:554, art. Hongrie (*Theisse*). — P 1765:134 (*Titza*, *Thaïsse*). — B 1769, 3:5 (*Theis*); ibid. 3:10 (*Theisse*). — M 1771, 3:490 (*Teisse*). — S 1778, 1:265 (*Theisse*); ibid. 1:369 (*Teisse*). — G 1787:226 (*Teisse*); ibid.: 236, art. Danube (*Teyssse*). — T 1797, 2:39 (*Theis*); ibid. 2:77 (*Teis*). — K 1807:XVI; ibid. Carte de l'Europe (*Theiss* F. [Titza]). — L 1807:26. — L 1824:406. — M 1829, 3:305 (*Tisza* [la *Teyssse*]). — M 1834:V. — H 1837, 2:187. — E 1841, 4:800 (*Theiss* ou *Tisza*). — Rd 1847:344. — Rs 1848:399. — L 1849:494. — B 1851, 2:1753. — P 1854:20. — Mo XVII^e, 4:211, l'éditeur (1857). — T. 1869:270. — D 1870:1004, art. Pathiscus. — T. 1882. — L 1886, suppl. (*Theisse*). — Sz 1929 (Amiel):31; ibid.:34. — A XVI^e, 1:94, l'éditeur (1886). — B 1887, 4:1738. — GE, 30:1177 (*Theiss* . . . *Tisza*). — Verne:3. — S 1900:11. — L 1902, 1:3 (*Teiss*). — V XVIII^e, 1:354, l'éditeur (1904). — M 1907:1. — V-L. — L 1923 (*Theiss* [la *Tisza* des Hongrois]). — Sa XVIII^e, 12:30, l'éditeur; ibid. 4:239, l'éditeur (*Theyss*). — V-L 1925:38, 48 (*Tisza* [*Theiss*]); ibid:40; ibid. index (*Theiss* [*Tisza*]). — P 1925, 2:205, Carte. = Allem. *Theiss*, hongr. *Tisza*. Cf. *Tibisque*, *Tisza*.

512. **Themes.** Défilé dans les Carpates. = B-M 1731, 6:779, art. Transsylv. — E 1841, 4:827 (*Toemos*). — GE, 31:138 (*Toemoes*). — V-L 1925:95, 103, index (*Tömös*). = Hongr. *Tömös* [Teu-meuche].

513. **Theresienstadt.** V. = T 1797, 1:239 (*Theresianstadt*). — L 1807:26. — M 1834:IX. — E 1841, 4:801 (*Theresienstadt* ou *Theresianopol*, *Marietheresienstadt*, Szabadka). — B 1851, 2:1758. =

Allem. Theresienstadt, hongr. Szabadka. Cf. Szabadka, Theresiopel 1.

514. Theresiopel. 1. V. au c. de Bács-Bodrog. = H 1837, 2:262 (*Thérésianopole*). — E 1841, 4:801, art. Theresienstadt (Theresienstadt, ou *Theresianopel*, Marientheresienstadt, Szabadka). — L 1849:494 (*Thérésiopel*). — B 1887, 4:1741. — GE, 20:225, Carte (Szabadka [*Maria Theresiopel*]); ibid. 30:808, art. Szabadka (Szabadka [Allem. *Maria-Theresiopel*]). — V-L 1925:48 (*M. Theresiopel*) ; ibid. index (*Theresiopel* [*Maria*]); ibid.:97 (Subotica [*Maria Theresiopel*]). = Allem. Theresiopel. Var. Maria-Theresianopel (G 1802), Maria-Theresiopel (L 1917). Hongr. Szabadka. Cf. Theresienstadt, Szabadka.

514. Theresiopel. 2. V. au c. de Temes. = L 1807:26. — E 1841, 4:801 (*Theresiopel* ou *Binga*). = Allem. Theresiopel, hongr. *Vinga* [Vin'ga].

515. Thorda. C. et v. = A XVI^e, 4:107 (*Tordre*). — T 1608, 1:71 (*Torde*). — L 1739, 6:T 206 (1. *Torda* ou *Thorda*, c.; *Torda* ou *Torenburg* [v.]. 2. *Torda* ou *Torenbourg*, pet. v.). — V 1755, 1:311, art. Transilv. (*Torda* [c.] *Torda*, *Tornbourg*, ou *Dorenbourg*, cap.). — S 1761, 5:562, art. Hongrie (*Torda*). — B 1769, 3:154 (C. de *Thorda* ou *Torenbourg*. *Thorda* ou *Torenburg* v.). — S 1778, 2:6 (*Torda*). — B 1797, lettre 21 (*Torda*). — E 1841, 4:810, art. Thorenbourg (Thorenbourg ou *Thorda*). — B 1851, 2:1763; ibid. 2:1789, art. Transylv. (*Thorda* ou Thorenbourg). — GE, 6:513, art. Besztercze; ibid. 31:173 (*Torda*, v.; c. *Torda-Aranyos*). — Verne:29. — S 1900:309 — L 1902, 1:91 (*Torda*). — S 1922:5 (*Turda*). — V-L 1925:103, index (*Torda*); ibid.:97 (*Torda* [Thorenbourg]). = Hongr. *Torda* (v.), *Torda-Aranyos* (c.). Var. (*Torda-Akna*), *Turda*, *Thorda*, (Cs, 5:683). Cf. *Torenbourg*.

516. Thurtur. V. et anc. c. = G 1705, 2, Table des villes; ibid. 2. Table des princ. Prov. — B-M 1731, 3:479, art. Csongrad (*Turtur*); ibid. 6, art. Zolnok (*Thurnturn*). — L 1739, 6 T 160 (*Thurtur* ou *Thurthur*. „Dans la Carte de Hongrie publiée par Mr. de l'Isle en 1717 . . on lit . . . Tur."). — V-L 1925:102 (*Mező-Túr*). = Hongr. *Mezőtúr* [Mè-zeu-tour]. Var. *Tur*, *Twr*, *Thur*, *Nagy-Tur*, *Mező-Tur* (Cs, 1:666).

517. Tibisque. R. = A XVI, 2:164. — T 1608, 1:10 (*Tibiseque*); ibid. 1:34 (Thyssa, anciennement nommée *Tibiseque*); ibid. 1:82 (*Tybiseque*). — M 1608:429 (*Tibiscin*); ibid.:447 (*Tibiscique*). — D 1625:682 (*Tibisce*). — B 1654:post Mmmmmij. — C 1686:91. — L 1697:48. — V XVIII^e, 1:354 (*Tibisq. Tibisk*); ibid. 1:355 (*Tibisca*); ibid. 1:363 (*Tibisc*). — G 1705, 2:67. — B-M 1731, 4:565 (*Teiss* ou *Tibisque*). — S 1739:117. — R 1739, 1:355; ibid. 2:10; ibid. 3:191 (*Tibisque* ou le *Teiss*). — L 1739, 1:125, art. Belgrade (*Tibisc*). — C 1747, 8:497. — H 1756, 2:79. — P 1765:7 (*Tibisc*). — B 1769,

3:10, art. Theisse [*Tibiscus*] hung. Tisffsa). = Lat. *Tibiscus*, hongr. *Tisza*. Cf. Theiss, *Tisza* 1.

518. *Tisza* 1. R. = S 1891 (Brocquière 1433) (*Tiste*). — T 1608, 1:34 (*Tyssa*, anc. nommée Tibiseque); ibid. 1:34 (*Chysse*); ibid. 1:82 (*Tisse*); ibid. 1:242 (*Thisse*). — D 1625:683 (Tibisce, auj. *Tisse* ou *Patisse*); ibid.:684 (*Tysse*). — L 1697:205 (*Teyssa*). — B-M 1731 5:141, art. Marise (Teisse, *Teyssa* ou *Tissa*). — L 1739, 6:31, art. Zalanlankemen (*Teissa*). — P 1765:134 (*Titza*... la Thaisse d'auj.). — K 1807, Carte de l'Europe (Theisse F. [*Titza*]). — M 1829, 3:305 (*Tissa* [la Teysse]). — E 1841, 4:800 (Theiss [la] ou *Tisza*). — C 1856:59. — R 1878, 3, Europe centr. — K 1913 (Türr 1879):104. — J 1882:3. — GE, 31:124; ibid. 31:142, art. Tokai (*Tiza*). — G 1894, Carte de 1890. — S 1922:4; ibid.:29 (*Tisa* Blanche, Biela *Tisa*). — T 1923. — L 1923, art. Theiss (Theiss [la *Tisza* des Hongr.]); ibid. 2:1036, art. Szeged. — M 1925, 3. — V-L 1925:38, 48 (*Tisza* [Theiss]); ibid. 26, 82, 85, 95, index; ibid.:102 (*Tisza* [*Tisa*]). — P 1925, 1:324; ibid. 1:326, Carte (*Tisa*). = Hongr. *Tisza* [Tis-sa]. Var. *Tica* > *Tice*. Or. turque-bulg. (M 1929). Cf. Theiss, *Tibisque*.

518. *Tisza* 2. N. pr. De *Tisza*, n. de géogr., fleuve et n. de fam. Il est employé comme n. d'un personnage dans une pièce de Claretie. = Claretie, *Le prince Zilah* 1885 (cité par H 1929:20). — D 1930:170 (comte *Titza*).

519. *Titul*. V. = T 1608, 1:11 (*Titulie*); ibid. 1:12 (*Titerie*). — M 1711:47. — B-M 1731, 6:635, art. Teisse. — R 1739, 2:55. — L 1739, 6:T 184 (*Titul*. „Mr. de l'Isle écrit *Titel*“). — M 1744, 1:61 (*Titoul*); ibid. 1. mappa potomogr. (*Titel*). — B 1769, 3:85 (*Titel* [*Titre*]). — M 1771, 3:406. — E 1841, 4:825 (*Titel* ou *Tittel*). — B 1887, 4:1763 (*Tittel*). — L 1902, 1:22 (*Titel*). = Hongr. *Titel*. [Ti-tèl]. Var. *Titöl*, *Tetöl*, *Tétel*, *Tetel*, *Titul*, *Tytul*, *Thythel*, *Thetyl* (Cs, 2:139), *Titul* ou *Titel* (M 1799), *Tétel* (M 1799, 1:154, art. Bege). Or. probablement turque (M 1929).

520. *Toerzbourg*. Défilé dans les Carpathes. = B-M 1731, 6:779, art. Transsylv. (*Turtzbourg*). — L 1739, 6, art. Transilv. (Cronstadt) (*Tersbourg*). — E 1841, 3:178, art. Kronstadt. — L 1902, 1:309 (*Törzbourg*); ibid. 2:207 (*Toerczvar*); ibid. 2, Table de mat. (*Toercsvar*). — V-L 1925:49, index (*Toerzbourg*); ibid.:97 (*Torzburg*). = Allem. *Törzburg*. Var. *Türzburg* (C 1777:168). Hongr. *Töröcsvári* (de *Töröcsvár*) [*Teurch-var*]. Var. *Tertzvára* (C 1777:168).

521. *Tokai*. B. = S. 1891 (Bongars 1585). — A XVI^e, 2:164; ibid. 2:305 (*Quoquay*). — T 1608, 1:34 (*Thocay*); ibid. 1:64 (*Tocchay*). — M 1608:317 (*Toggay*); ibid.:411 (*Tocay*); ibid.:632 (*Tocchay*). — K 1913 (1613):267 (*Tokai*); ibid. (1662):277-78 (*Toggay* [*Tokaï*]). — A 1689, 1, les Etats de Pologne, Carte (*Tokay*). — L 1697:10 (*Tockay*); ibid.:22. — G 1705, 2:67 (*Tockay*); ibid. 2; Carte 41, Chronol. des rois (*Tockai*). — M 1711:post 47 (*Tokay*). — B-M 1731, (*Tokay*). — S 1739:102 (*Tokay*). — R 1739, 1:62 (*Tockay*); ibid. 1:64

(Tokay); ibid. 2:27 (Tokay); ibid. 3:240 (Tokay). — L 1739, 1:2 art. Agria; ibid. 1:168, art. Besermain (Tockay); ibid. 6:T 193 (Tokay). — Sa XVIII^e, 8:310, note. — M 1744, 3, mappa minerol. (Tokay). — V 1755, 1:291, art. Zemplin. — H 1756, 2:186 (Tockai); ibid. 2:215 (Tokay). — S 1761, 5:554 art. Hongrie (Tockay). — B 1769, 3:125. — G 1787:226. — M 1771, 1:493; ibid. 3:369 (Tokai). — S 1778, 2:39. — B 1797, lettre 21. — T 1797, 1:5 (Tokay); ibid. 2:77. — M 1834:II; ibid. pl. 1, Carte (Tokai). — E 1841, 1:7, art. Abaoujvar (Tokay); ibid. 4:828. — Rs 1848:399 (Tokay). — L 1849:496 (Tokay). — B 1851, 1:227, art. Bodrog; ibid. 2:1776 (Tokay). — A XVI^e, 2:164, l'éditeur (1886); ibid. 2:305, l'éditeur (1886) (Tokay). — B 1887, 2:1884, art. Hongrie; ibid. 4:1767 (Tokay). — GE, 31:142 (Tokai [hongr. Tokaj]). — S 1900:28 (Tokay). — L 1902, 1:38 (Tokay). — S 1922:5 (Tokaj). — V-L 1925:38, 85, 95, 102, index. — L 1930 (Tokay [kaye] ou Tokai). — Hongr. Tokaj [To-kai]. Var. Thokay (Cs, 1:339). Or. probablement turque (M 1929). Cf. tokay.

522. tokay. S. m. Vin de liqueur. De Tokaj (var. Tokay), v. de Hongrie. = M 1683, 4:140 (les Vins y sont délicieux, sur tout celui de Tokay). — V XVIII^e, 2:345 (Buvez toujours du bon vin de Tokay). — F 1727. (Le tokay est excellent). — R 1739, 3:203 (vin de Tokay). — L 1739, 3:110, art. Hongrie (celui [le vin] de Tokai). — S 17...:77 (vin de Tokai). — V 1755, 1:284, art. Hongrie ([le vin] de Tokai), — S 1761, 4:1044 (Tokay, sorte de vin); ibid. 4:1214, art. Vin (vin de Tokai); ibid. 5:555, art. Hongrie (Ceux [vins] de Tokay ou Tockai); ibid. 5:555 (ceux [vins] de Tockay). — G 1787:225 (Ceux [vins] de Tokai). — T 1797, 2:132 (vin de Tokay). — L 1807:26 (Carte) (Tokai, le vin le plus délicieux de l'Europe). — L 1824:396 (celui [vin] de Tokai). — B 1831:41 (le chaud tokay). — Brizeux, Oeuvres poét., 2:94 (citée par Tr 1925, 3-4) („Versez-moi du Tokay,"). — H 1837, 2:34 (vins de Tokai). — E 1841, 2:824, art. Hongrie (vin renommé de Tokai). — Ma 1861:136 (A la mém. de Nimbsch) („Pur comme le Tockai"). — T 1882:272. — B 1887, 4:1767 (Tokay ou Tokai s. m.). — GE 31:142, art. Tokai (vins de Tokai). — L 1909 (Rocques 1903), 291 (Le Vin de Tokai). — K 1930 (Mistral) (vin de Tokai). — G 1930:221 (des Tokay). — L 1930:1033 (Tokai ou Tokay [ké]n. m.). = Hongr. tokaji [de Tokaj]. adj. Cf. Tokai.

523. Tolna. C. et b. = T 1608, 1:11 (Tholne). — B 1654:tthiij (Tholna). — L 1697:237. — G 1705, 2, Table des villes; ibid. 2, Nouv. Carte de la Hongrie (Tolna ou Zolna); ibid. 2, Table des princ. Prov. (Zolna). — R 1739, 1:334. — L 1739, 3:110, art. Hongrie (Tholna); ibid. 1:54, art. Baranywar (Toln); ibid. 4:114, art. Pax (Tolna ou Tulna); ibid. 6:T 197 (Tolna. „Mr. de Brown appelle cette v. Solna). — M 1744, 1:8 (Tolne). — V 1755, 1:295. — M 1765:282 (Dulna). — B 1769, 3:101; ibid. 3:102. — M 1771, 1:477 (Tolves). — L 1807:26. — M. 1834, pl. 1. — E 1841, 2:467, art. Foeldvar (Toln); ibid. 4:830. —

D 1870:1243 (*Tolni*). — B 1887, 4:1768. — S 1900:96. — L 1902, 1:20. — V-L 1925: 48, 102, index. = Hongr. *Tolna*. Var. *Tolnavár*, *Tholnawar*, *Tolnauar*, *Tholna* (Cs, 3:412).

524. *tolpache*. S. m. Soldat de l'infanterie hongr. Fantassin d'un corps irrégulier qui existait au XVIII^e s. Vieilli. = V 1755, 1:287, art. Hongrie. — S 1778, 2:451 (*tolpachs*); ibid. 2:508 (*Tolpachs*, *Dolbatsche* en Hongr.). — G 1787:225. — B 1887, 4:1765. — MNyr (Volf 1894), 23:277 („*tolpache*: ungarischer Fussoldat“. [Sachs-Villatte, Dict.]). — T 1899:68, note. — L 1923. — K 1924 (*Tolpatsch*, M. zwischen 1650-1750 für „eine Art ungarischer Soldaten“ . . . ältere Nebenform *Tolpatz*, und *Talpatsch* . . . ungar. „*Talpas*“ Infanterist). = Hongr. *talpas*. Var. *talpacs*. Cf. *talpache*.

525. *Tomorée* (Paul). Archevêque de Kalocsa, généralissime dans la bataille de Mohács (1526). = T 1608, 1:7 (*Tomoree*). — D 1734, 3:11. — R 1739, 1:35 (*Tomorré*). — M 1765:284 (*Dammery*); ibid.: 283 (*Damery*). — M 1771, 1:477. — S 1778, 1:251 (*Tomory*). — Rs 1848:410 (*Tomoré*). — L 1902, 1:32 (*Toemory*). = Hongr. *Tomory*.

526. *Torenbourg*. C. et v. = Levelle XIV^e s., 4:281-308 (cité par S 1891) (*Curemborch*). — L 1739, 6:T 206, art. Torda (Torda ou *Torenburg*, Torda ou *Torenbourg* pet. v.). — V 1755, 1:311, art. Transylv. (Torda, *Tornbourg* ou *Dorenbourg*). — B 1769, 3:154 (Thorda ou *Torenbourg* [c.], Thorda ou *Torenburg* [v.]). — E 1841, 4:810 (*Thorenbourg* ou Thorda). — B 1851, 2:1763 (Thorda, *Torenburg* en allem.); ibid. 2:1789, art. Transylv. (Thorda ou *Thorenbourg*). — D 1870:1234 (*Thorenburg*). — V-L 1925:97 (Torda [*Thorenburg*]). = Allem. *Torenburg*. Var. *Thorenburg* (L 1917). Hongr. *Torda*. Cf. *Thorda*.

527. *Toriza*. R. = L 1697:100 (*Tarcza*). — B-M 1731, 6, art. Saroz (*Tariza*). — L 1739, 2:60, art. Eperies (*Tarza*); ibid. 5:166, art. Saroz 2. (*Tariza*). — V 1755, 1:290, art. 17 (*Tarsa*). — S 1761, 5:560, art. Eperies (*Tarisa*). — B 1769, 3:123 (*Tarisa*). — E 1841, 2:345, art. Eperies. — D 1870:318, art. Cibinium Minus. — S 1922:29 (*Torisa*). = Slovaque *Torissa* (G 1802), hongr. *Tarcza* [Tar-tza]. Var. *Tartza* [vize] (M. 1799, 1:4).

528. *Torna*. C. et b. = L 1697:100. — G 1705, 2, Table des villes (*Torna* ou *Tornaw*); ibid. 2, Table des princ. Prov. — B-M 1731 (*Torna*, *Tornaw*). — R 1739, 2:106; ibid. 3:237. — L 1739, 3:110, art. Hongrie (*Thorn*); ibid. 6:T 207 (*Torna* ou *Tornaw*, c. *Torna* v.). — V 1755, 1:290 (*Torna* ou *Tornaw*). — S 1761, 5:560, art. Hongrie. — B 1769, 3:106. — M 1834:IX. — E 1841, 4:836. — B 1851, 2:1780. — D 1870:1248. — GE, 1:27 (Abauj-*Torna*). — V-L 1925:102, index. = Hongr. *Torna* (b.), Abauj-*Torna* (c.). Son n. allem. est *Tornau*.

529. *Totvaragde*. B. = A XVI^e, 9:209. — R 1739, 2:183 (*Tot-Varadgia*). — S 1778, 2:119 (*Totwarad*). — A XVI^e, 9:209. l'éditeur (1897) (*Totwaradge*). — L 1902, 1:101 (*Tot-Varad*). = Hongr. *Tót*

várad. Var. Totth-Várad (D 1773:13), Waradya, Váradia, Tót-Várad (Cs, 1:763), Várad, Tót Várad, ou Tót Váradgya (M 1799).

530. Toxum. Prénom. Prince de la dynastie des Arpadiens. = K 1913:281 (*Taksony* [*Toxys*]). — P 1765:133 (*Toxus*). — C 1821, 28:388, art. Hongrois. — S 1900:42 (*Taksony*). — L 1902, 1:2 (*Taksony*). = Lat. *Toxus*, hongr. *Taksony*.

531. traban. S. m. Anciennt. Hallebardier. Spécialt. Sous-officier des gardes suisses au service des rois de France. XVII^e s. Admis Acad. 1762. Vieilli. = Ba XVII^e, 2:26. — Volt. 23:184-185 (*drabans*). — Voltaire, Charles XII. 4. (cité par H-D-T). — L 1886 (*traban* [ital. *trabante*]). — L 1923 (*traban* [alleml. *trabant*]). — H-D-T (Emprunté de l'alleml.). — G 1926, 1:855 b (*traban* „Leibwachter“. 17. Jhdt. aus deutsch *trabant*, das selbst über ungarisch *darabant* aus dem türkischen stammt. Kluge. s. v.; Behrens, DS. 45). = Hongr. *drabant* [*dra-bante*]. Var. *darabont*, *darabant*, *garabant*, *garabont*, *trabant* (S 1906), *garaban*, *grabont*, *drabont* (S 1890). Cf. allem. *Trabant*.

532. transdanubien, -enne. Adj. Composé de *trans*, prép. lat. et *danubien*, -enne, adj. Ce qui est au-delà du Danube. S'empl. aussi substant. = C 1856:42. — B 1887, 4:1810. = Cf. *danubien*.

533. transleithan, -è. Adj. Dérivé de *Leitha*, r. et *trans*, prép. lat. Ce qui est au-delà de cette r. = M 1911:180. — L 1923, 2:42, art. *Leitha*. = Cf. *Leitha*.

534. Transleithanie. S. f. Dérivé de *Leitha*, r. et *trans*, prép. lat. Pays qui est au-delà de cette r. (Hongrie). = L 1923, 2:42, art. *Leitha*. = Cf. *Leitha*.

535. transtibiscain, -e. Adj., composé de *trans*, prép. lat. et *tibiscain*, -e adj., qui dérive de *Tibisc*, n. pr. Ce qui est au-delà de cette r. = R 1739, 2:46. = Cf. *Tibisque*.

536. Transylvain. 1. S. Les habitants de la Transylv. 2. Adj. Ce qui est à la Transylv., ou à ses habitants. = W XV^e, 2:16 (*Transilvanes*); *ibid.* 2:16 (*Transilvains*). — A XVI^e, 9:209 (*Transsylvain*). — M 1608:337 (*Transiluain*); *ibid.*: 914 (*Transyluain*). — K 1913 (Baudier 1617):15 (*Transilvains*). — App. (Le Laboureur 1647), 2, 843. — L 1648, 3:57. — Laf. (Fables, 1. 13, Les voleurs et l'âne) („Tel et tel prince Comme le *Transylvain*, le Turc et le Hongrois“). — T 1680, 1:59 (*Transilvains*). — M 1683, 4:142 (*Transilvains*). — App. (Leclerc 1690), 4, 2356 (*Transilvains*). — L 1697:19; *ibid.*:98 (Troupes *Trassylvaines*). — V XVIII^e, 1:378 (*Transilvains*). — B-M 1731, 1:5, art. *Abaffi* (*Transilvains*); *ibid.* (Seigneur *transylvain*). — R 1739, 1:59 (*Transsilvains*); *ibid.* 2:87 (*Transsilvains*); *ibid.* 3:166 (*Transsilvains*). — L 1739, 5:197, art. *Saz* (*Transilvains*); *ibid.* 6:193, art. *Tokay*. — B 1920 (Langsdorff, 3:214). — H 1756, 2:76 (troupes *Transilvaines*); *ibid.* 2:214 (*Transilvains*). — M 1771, 2:24 (*Transilvains*). — L 1777, 2:131 (*Transilvains*). — S 1778, 1:279 (*Transilvains*). — C 1821, 4:322, art. *Bostkai*. — E 1927 (Michelet 1833), 1:153. — M 1834:IV (*Transilvaine*). — H 1837, 2:310; *ibid.* 2:276. —

G 1848:20; *ibid.*:341. — C 1856:45; *ibid.*:24. — B 1887, 4:1815 (*Transylvain, -aine*. s. Géogr. V. Transylvanien). — S 1900:155. — R 1905, 5:260. — M 1907:18. — P 1925, 2:214. = Cf. Transylvanien.

537. **Transylvanie**. S. f. Géogr. 1. Pays. 2. Alpes. 3. Hôtel. Anc. hôtel d'un ambassadeur d'Allemagne à Paris devenu au XVIII^e s. un tripot célèbre. 4. Race. Race de gallinacés très rustique. = W XV^e, 2:3 (*Transylvanie*); *ibid.* 2:18 (*Transilvane*). — B XVI^e, 2:178 (*Transsylvania*). — Pierre Choque 1502 (cité par L 1861:428) (*Transilcitane*); *ibid.*:435 (*Transilevent*); *ibid.*:430 (*Transilevanie*). — S 1891 (A. de Candale 1502) (*Transilenie*). — K 1913 (1539):269 (*Transuane*). — App. (Postel 1560), 3, 1790 (Sybemberg). — A XVI^e, 4:107 (*Transsylvania*). — App. (Basta 1606), 4, 1990 (*Transiluanie*); *ibid.* (Fumée 1608), 2, 699 (*Transylvanie, Transsiluanie*). — M 1608:190 (*Transiluanie*); *ibid.*: 732 (*Trans-siluanie*); *ibid.*:867 (*Transyluanie*). — T 1608, 1:6 (*Transsiluanie*); *ibid.* 1:9 (*Transiluanie*); *ibid.* 1:10 (*Transyluanie*). — K 1913 (Cayet 1609):12 (*Transsilvanie*). — App. (Malingre 1623), 4, 804 (*Transssyluanie*). — D 1625:671 (*Transyluanie*); *ibid.*:683 (*Transsiluanie*); *ibid.*:687 (*Transiluanie*); *ibid.*:691 (*Transssyluanie*). — Ba XVII^e, 1:102 (*Transylvanie*). — Sp XVII^e, 1:71 (*Transylvanie*). — K 1913 (1626):22 (*Transylvanie*). — L 1648, 1:178 (*Transylvanie*); *ibid.* 1:174. — B 1654:li (*Transyluanie*); *ibid.*: ante PPPppppa (*Transssyluanie*); *ibid.*: ante Pppp (*Transiluanie*). — M 1661, 3:42. — L 1909 (1664), 13 (*Transsilvanie*). — T 1680, 1:1 (*Transylvanie*). — K 1913 (1680):29 (*Transylvanie*). — S 1682:230, (*Transylvanie*); *ibid.*:237. — M 1683, 4:132 (*Transylvanie*). — C 1686:90. — R XVII^e, 5:129. — A 1689, 1, Carte de l'Europe (*Transylvanie*); *ibid.* 1:340. — L 1697:8; *ibid.*:9 (*Trässylvanie*). — V XVIII^e, 1:65; *ibid.* 1:375 (*Transsilvanie*); *ibid.* 1:376 (*Transssylvanie*); *ibid.* 1:378 (*Transylvanie*). — B 1929 (La Chapelle 1704):81. — G 1705, 2:81 (*Transylvanie*). — M 1711:47 (*Transilvanie*); *ibid.*:post 47. — B-M 1731 (*Transssylvanie*); *ibid.* 1:5, art. Abaffi (*Transylvanie*); *ibid.* 6:635, art. Teisse. — D 1734, 3:12; *ibid.* Table de mat., art. Zepuse (*Transylvanie*). — R 1739, titre (*Transilvanie*); *ibid.* Avert. de l'édit. (*Transsilvanie*); *ibid.* 1:18 (*Transsilvanie*); *ibid.* 2:8 (*Transsilvanie*); *ibid.* 3:176 (*Transsilvanie*). — L 1739, 1:2, art. Agria (*Transsilvanie*); *ibid.* 6:T 245 (*Transilvanie*). — Sa XVIII^e, 9:263. — M 1744, 1:2 (*Transilvanie*). — C 1747, 8:498 (*Transilvanie*). — C 1750, 3:62, art. Kupruli (Achmed); *ibid.* 2:204, art. Huniade (*Transilvanie*). — Volt. 25:513 (*Transilvanie*). — V 1755, 1:283 (*Transilvanie*). — H 1756, 2:10 (*Transilvanie*). — S 1761, 5:561, art. Hongrie (*Transilvanie*). — P 1765:9 (*Transilvanie*). — B 1769, 3:10 (*Transilvanie*). — M 1771, 1:205 (*Transilvanie*); *ibid.* 1:489. — L 1777, 1:596, art. Etienne (*Transilvanie*); *ibid.* 1:214, art. Betlem. — S 1778, 1:36 (*Transilvanie*). — G 1787:225 (*Transilvanie*). — S 17 . . . :68 (*Transilvanie*). — T 1797, Préf. de l'édit.:Lij (*Transilvanie*); *ibid.* 1:5. — B 1797, lettre 21 (*Transilvanie*). — L 1807:

31, note (*Transilvanie*). — L 1824:365 (*Transilvanie*). — M 1834:1 (*Transilvanie*). — P 1854:20. — T 1869:267. — R 1878, 3, Europe centr. — Sz 1929 (Amiel):62 (*Transilvanie*). — L 1886, suppl. — B 1887, 4:1815. — S XIX^e, 1:207. — S 1900:63. — F 1922:367. — L 1923 (*Transylvanie* [on écrit quelquefois *Transilvanie*]). — T 1923. — V-L 1925, index; *ibid.* passim (*Transilvanie*). — M 1925, 3. — St 1929:44. = Lat. *Transylvania*, hongr. *Erdély*, anciennement *Erdély-Ország*. Son n. allem. est *Siebenbürgen*.

538. **Transylvanien, -enne.** S. et adj. De Transylvanie, géogr. Les habitants de la Transylv. Ce qui appartient à la Transylv., ou à ses hab. = T 1608, 1:9 (*Transilvaniens*); *ibid.* 1:14 (*Transylvaniens*). — App. (Baudier 1628), 4, 2021. — B 1654: ante PPPppppa (*Transylvaniens*). — L 1824:365 (*Transylvaniennes*). — B 1887, 4:1815. — L 1902, 1:4; *ibid.* 1:169. — L 1923, art. *Transylv.* = Cf. *Transylvain*.

539. **Trentschin.** C. et v. = T 1608, 1:11 (*Trincin*). — M 1608: 346 (*Tranchin*); *ibid.*:951 (*Tranché*). — L 1648, 3:57 (*Trinchina*). — L 1697:45 (*Trenschin*); *ibid.*: 101. — G 1705, 2, Table des villes (*Transchyn*); *ibid.* 2, Table des princ. Prov. (*Transchin*). — B-M 1731, 6 (*Trantschin*); *ibid.* 6:833, art. *Turocz* (*Tranchin*). — B 1920 (XVIII^e s.):32 (*Trentsin*). — S 1739:141 (*Trenchin*). — R 1739, 1:8 (*Trenezin*); *ibid.* 1:18 (*Trenchin*); *ibid.* 1:334 (*Trenesin*); *ibid.* 1: 387-388 (*Trenschin*); *ibid.* 2:123 (*Trenchin*). — L 1739, 6:T 244 (*Tranchin, Trenschin* ou *Tranczin*); *ibid.* 3:110, art. Hongrie (*Tranczin* ou *Transchin*). — V 1755, 1:288 (*Transchin*). — H 1756, 2:17 (*Tranchin*); *ibid.* 2:113 (*Trenschin*). — S 1761, 5:556, art. Hongrie. — B 1769, 3:54. — S 1778, 2:400 (*Transchin*). — T 1797, 1, Carte de Korabinsky (*Trentsin*). — M 1834, pl. 1. — L 1909 (Beer 1836), 86 (*Trenchien*). — E 1841, 4:863 (*Trentsin*, c. *Trentsin*, Singone, v.). — G 1848:131 (*Trentsén*). — Rs 1848:427 (*Trentchin*). — B 1851, 2:1792 (*Trenchin*. Voy. *Trentsin*); *ibid.* 2:1793 (*Trentsin*, Singone v., c. de *Trentsin*). — D 1870:1185, art. Solna (*Treutschin*); *ibid.*:1257 (*Trentschin, Trentsin*). — B 1887, 4:1824. — GE, 6:513, art. *Besztercze* (*Trencsin*); *ibid.* 31:348 (*Trencsén* [allem. *Trentschin*]). — S 1900:81 (*Trencsin*). — L 1902, 1:264 (*Trenczin*); *ibid.* 1:273 (*Trencsin*). — Sa XVIII^e, 16:422, l'éditeur (*Trencsin*). — S 1922:29 (*Trenčín*). — V-L 1925:48, index (*Trencsen*); *ibid.*:102 (*Trenčín*). = Allem. *Trentschin*, hongr. *Trencsén* [Trèn'-chéne]. Var. *Trenchin* (D 1773:311), *Trentsén* (G 1802). Or. sl.-morave (M 1929). Cf. *Singone*.

540. **Tsaloköz.** Ile du Danube. = R 1739, 1:101 (Schutz ou *Czalokös*); *ibid.* 1:324 (*Czalokoz* [vulg. l'Ile de Schutz]); *ibid.* 2:52 (Schut ou *Chalokeus*). — D 1870:1133, art. Samaria. — V-L 1925:102 (*Csal-lököz* [Gde Schütt]); *ibid.*:97 (Schütt [Csallököz]). = Hongr. *Csal-lököz* [Tchal-lo-keuz]. Cf. *Schut*.

541. **Turocz.** C., b. et r. = S 1891 (Bongars 1585) (*Douretsch*). — D 1625:687 (*Turrochie*). — G 1705, 2, Table des villes (*Turock*);

ibid. 2, Nouv. carte de la Hongrie; ibid. 2, Table des princ. Prov. — B-M 1731; ibid. 4, art. Lypeze (*Turosc*). — S 1739:137. — R 1739, 2:119 (*Tureoz*). — L 1739, 1:411, art. Arwa 3 (*Turocs*); ibid. 1:205, art. Bistricz; ibid. 6:4, art. Vag (*Taurocz*); ibid. 3:110, art. Hongrie (*Thurocz*). — V 1755, 1:288. — H 1756, 2:222 (*Touroe*). — S 1761, 5:556, art. Hongrie (*Thurotz*); ibid. 5:560, art. Kremnitz. — B 1769, 3:59 (*Thurotz*). — S 1778, 2:501 (*Turocs*). — T 1797, 1, Carte de Korabinsky (*Thurotz*). — M 1834:IX (*Turotz*). — E 1841, 4:814 (*Thurocz*). — B 1851, 2:1767 (*Thurocs*); ibid. 1:843, art. Hongrie (*Thurost*). — Mi 1861:121 (*Thurocs*). — D 1870:1136, art. S. Martini Fanum (*Thurotsch*). — Sz 1929 (Amiel):31 (*Thurocs*). — GE, 31:512. — L 1902, 1:263. = Hongr. Turóc (c.) [Tou-rôtz], Turócszentmárton (b.), Turóc (r.). Var. Thurócz (G 1802), Turócz (M 1799), Turotz (M 1799, art. Árva).

542. *Tyrnau*. V. = M 1683, 4:134 (*Tyrna* ou *Tyrn*, *Tirn*). — L 1697:112 (*Tirnavv*); ibid.:138 (*Tirnav*). — G 1705, 2, Nouv. Carte de la Hongrie (Szombat ou *Tyrnau* ou *Dura*). — S 1739:127 (*Tirnav*). — R 1739, 1:155 (*Tirnav*); ibid. 1:390; ibid. 2:37 (*Tirnav*). — V 1755, 1:289, art. Neitra (*Tirnav*). — H 1756, 2:22 (*Tirnav*). — K 1913 (Serény 1769):47 (*Tyrnav-Tyrnavie*); ibid. (1769):47 (*Tyrnav-Tyrnavie*). — B 1920 (1769):71. — B 1769, 3:42 (*Tirnav* ou *Turnau*). — L 1777, 2:131. — L 1909 (Papánek 1783), 54. — T 1797, 1:91. — K 1913 (1809):255. — M 1834:V; ibid. pl. 5 (*Tirnav*). — E 1841, 4:897 (*Tyrnav*, Nagy-Szombath). — B 1851, 2:1809. — Mi 1861:121. — D 1870:1227, art. Ternobum. — B 1887, 4:1872. — GE, 31:111 (*Tirnav*. [V. Nagy-Szombat]); ibid. 24:706, art. Nagy-Szombat (Nagy-Szombat [all. *Tirnav*]). — S 1900:331. — L 1902, 1:89. — S 1922:5 (*Trnava*). — V-L 1925:38, 49, index; ibid.:102 (*Trnava*); index (*Tyrnav* [Nagy Szombat]). = Allem. *Tyrnav*. Var. *Türnav* (D 1773:311). Hongr. *Nagyszombat*. Cf. *Tyrnavie*, *Szombat*.

543. *Tyrnavie*. V. = T 1608, 1:11 (*Tirnaue*). — M 1608:947 (*Ternanie*); ibid.:951 (*Teruanie*). — K 1913 (1621):275. — D 1625:687 (*Tirnaue*). — L 1648, 1:45 (*Tyrnavia*); ibid. 1:51 (*Tynawia*). — K 1913 (Serény 1769):47 (*Tyrnav-Tyrnavie*); ibid. (1769):47 (*Tyrnav-Tyrnavie*). = Lat. *Tyrnavia*, hongr. *Nagyszombat*. Cf. *Tyrnav*, *Szombat*.

544. *tzakan*. S. f. Petite hache. 1602 ? (Cf. G-M, art. csákány). = C 1848:156 (*csákány*). — J 1882:2 („*csakany*“). — G-M, art. csákány (hongr. csákány > fr. *tzakan* „sceptre“). = Hongr. csákány [tcha-kagne]. Var. *chakany*, *czakan*, *czyakan*, *chákan*, *tsákány*. Or. incert., sl. ou turque (G-M).

545. *tzarda*. S. f. Sorte de cabarets dans l'Alföld hongr. = T 1869:300 (*csarda*). — T 1882:283 (*tcharda*); ibid.:339. — MNyr 27:378 (Gyulai) („*csárda*“ [Gauthier]). — GE, 13:532, art. *Csarda* (*csarda*). — T 1903:2 (*csárda*). = Hongr. *csárda* [tchar-da].

546. *tzikosz*. S. m. Gardien de chevaux. = G 1848:154 (*csikós*). — B 1927 (Amiel), 1 (Le *csikos*); *ibid.* (Valmore, Poésies magy. 1871), 1:139 (*Tchikôche*). — T 1882:380 (les *czikos*). — J 1882:2 („*csikos*“). — MNyr (Bánoczi 1894), 23:186. — F 1922:157 (les *Czikos*). = Hongr. *c s i k ó s* [tchi-kôche].

547. *Udvarhely*. C. et v. = M 1711:47 (*Utvarhel*). — B-M 1731, 3:479, art. *Cziik* (*Utwathel*); *ibid.* 6, art. *Sicules* (*Udualdeles*), — L 1739, 6:319, art. *Sicules* (*Uduardhely*); *ibid.* 6:245, art. *Transilv.* (*Utvarhel*). — B 1769, 3:158 (*Udwarhély*); *ibid.* 3:168 (*Oderhelen*, hung. *Udwarhely*). — E 1841, 4:901. — B 1851, 2:1811. — D 1870:1280 (*Udvarhély*). — B 1887, 4:1667, art. *Szeklers*. — GE, 30:811, art. *Székely-Udvarhely* (*Székely-Udvarhely*, v.; c. d'*Udvarhely*). — L 1902, 1:143 (*Udharvély*). — S 1922:32 (*Oderheiu*). — V-L 1925:103 (*Odorei*); *ibid.* index. = Hongr. *Udvarhely* (c.) [Ou-dvar'hèi], *Székely-Udvarhely* (v.) [Sè-kèi-ou-dvar'hèi].

548. *Ugotsch*. C. et anc. pet. v. = G 1705, 2, Table des villes (*Ugog*); *ibid.* 2, Nouv. Carte de la Hongrie (*Ugogh*); *ibid.* 2, Table des princ. Prov. (*Ugogh*). — B-M 1731, (*Ugogh*, *Ugosa*); *ibid.* 5, art. *Maramarus* (*Ugog*). — R 1739, 1:282 (*Ugocza*); *ibid.* 2:12 (*Ugoca*); *ibid.* 2:19 (*Dugocza*); *ibid.* 2:22 (*Ugocsa*). — L 1739, 6:125 (*Ugocz*). — V 1755, 1:292 (*Ugocs*). — B 1769, 3:128. — S 1778, 2:186 (*Ugochi*). — M 1834:IX. — E 1841, 4:902 (*Ugocsa*). — B 1851, 2:1811 (*Ugotsch* ou *Ugocs*). — Mi 1861:178 (*Ugocz*). — D 1870:1281. — B 1887, 4:1876 (*Ugotsch* ou *Ugosga*). — GE, 31:568 (*Ugocsa*). — S 1900:28 (*Ugocsa*). — L 1902, 1:281 (*Ugocs*). = Allem. *U g o t s c h*, hongr. *Ugocsa* [Ou-go-tcha].

549. *uhlan*. S. m. Lancier. On écrit aussi *hulan* et *houlan*. = App. (1760), 4:2473 (*Ulangs*). — B 1851, 2:1811 (*Uhlangs* ou *Hulans*). — M 1878, 2:1071 (*Ulan*. s. m. *Hulan*, *uhlan*, *houlan*, cavalier allem. „Souveni de Bismarck, Guihaume e sis *ulan*“. J. Gaidan). — D 1878, 2:903. — L 1886 (*uhlan* [forme tatar du turc *oghlan*]). — B 1887, 4:1876 (*Uhlan* [du polonais *ula*, lance]. „Il s'était vu le soir de la bataille, prisonnier de guerre et gardé à vue par des *uhlans* prussiens“ [G. Ohnet]). — L 1923 (*Uhlan* ou *hulan* [turc *oghlan*]). — H-D-T, 1:32, Mots d'orig. hongr. = Hongr. *u l á n* [ou-lane]. Cf. *houlan*.

550. *Uj-Vidéék*. V. = E 1841, 3:745 (Neusatz [Nio Planta, *Ujvidek*]). — B 1887, 3:593, art. Neusatz (Neusatz [*Uj-Videk*]). — GE, 24:991 (Neusatz [V. *Ujvidek*]). — S 1900:392 (*Ujvidek*). — V-L 1295, index (Neusatz [*Uj-Videk*]). = Hongr. *U j v i d é k*. Var. *Uj Vidék* (D 1773:311), *Uj-Vidéék*. Cf. Neusatz.

551. *Ungh*. R. = L 1739, 1:222, art. *Bodrogh* (*Ung*); *ibid.* 6: V 179. — B 1851, 2:1813. — B 1887, 4:1880, art. *Unghvar*. — GE, 31:577, art. *Ungvár*. (*Ung*). = Hongr. *U n g*. Or. probablement turque (M 1929).

552. *Unghwar*. C. et v. = T 1608, 1:241 (*Vngar*). — G 1705, 2, Table des villes; *ibid.* 2, Nouv. Carte de la Hongrie (*Unghwar*);

ibid. 2, Table des princ. Prov. (*Unghwar*). — M 1711:47. — B-M 1731, (*Unghwar*). — R 1739, 1:104 (*Unguar*); ibid. 1:228 (*Ungh*); ibid. 1:282 (*Ung*); ibid. 2:16 (*Unguar*); ibid. 3:235 (*Unguewar*); ibid. 3:238. — L 1739, 1:2, art. Abawiwar; ibid. 6:V 179 (*Unghwar*). — M 1744, 1:8 (*Unghwar*). — V 1755, 1:291. — H 1756, 2:256. — B 1769, 3:119 (C. d'*Ungh*, *Ung-War*, forte citadelle). — K 1807:XIII. — M 1834:IX (*Ungvar*). ibid. pl. 1 (*Unghwar*). — E 1841, 4:904 (*Unghvar*). — L 1849:521 (*Ungvar*). — B 1851, 1:201, art. Bereghzasz (*Hunghvar*); ibid. 2:1813 (*Unghvar*). — B 1887, 4:1880 (*Unghvar*). — GE, 31:577 (*Ungvár*). — G 1894:25 (*Ungvár*). — L 1902, 1:95 (*Ung*). — M 1911:163 (*Unghvar*). — S 1922:5 (*Užhorod*). — V-L 1925:38 (*Ungvár*); ibid. index (*Ungvar*); ibid.:97 (*Užhorod* [*Ungvár*]); ibid.:102 (*Užhorod*). = Hongr. Ungvár (v.) [Oun-gvar]. (var. Unghvár [D 1773:288], Hunguar, Hungwar, Unghwar [Cs, 1:387]), Ung (c.) [Oung].

553. *Vacie*. V. = Pierre Choque 1502 (cité par L 1861:429) (*Vasie*). — T 1608, 1:11 (*Vacchie*); ibid. 1:33 (*Vacchy*); ibid. 1:185 (*Vaccia*). — M 1608:394 (*Vaccy*); ibid.:398 (*Vachie*). — D 1625:687 (*Vaccia*); ibid.:691 (*Vaccia*). — M 1683, 4:134. — A 1689, 1, Les Etats de Pologne. — G 1705, 2, Tables des villes (*Watzea*); ibid. 2, Nouv. Carte de la Hongrie (*Watzea* ou *Vaccie*); ibid. Nouv. Carte de la Hongrie, note (*Vaccie*). — B-M 1731 (*Vacie*, *Vatzen* ou *Veitzin*). — L 1739, 2:24, art. Danube. — R 1739, 1:50 (*Vacia*); ibid. 2:144 (*Vacsia*). — M 1744, 1, mappa potomogr. (*Vacia*); ibid. 1, Sectio 4 (*Vacia*, vulgo *Weitzen*). — V 1755, 1:290, art. Novigrad (*Vaccia* ou *Vatzen*). — B 1769, 3:78, art. Wátz (*Wátz*, *Waitzen* [*Watzia*, *Watzovia*]). — L 1861:429 (*Vaccia* ou *Weitzen*). — D 1870:1297 (*Vacia*, *Vacium*, *Vacovia*, *Vác*, *Bétsben*, *Bécsben*). = Lat. *Vaccia* ou *Vacium*. Var. *Vaczium* (D 1773:164), *Vachia*, *Watzia* (Cs, 1:93), *Vacium* (M 1799, art. *Vác*). Hongr. *Vác*. Cf. *Vatz*, *Waitzen*.

554. *Varad*. V. = E 1841, 2:702, art. Gross-Wardein (Gross-Wardein [*Nagy-Varad*]). — C 1856:327 (*Várad*). — D 1870:1311, art. Varadinum (*Nagy-Varad*). — R 1878, 3, Europe centr. (*Nagy-Varad*). — B 1887, 2:1787, art. Gross-Wardein (Gross-Wardein ou *Nagy-Varad*). — GE, 24:706 (*Nagy-Varad* [all. Grosswardein]). — S 1900:63 (*Nagyvárad* [Grosswardein]); ibid.:136 (*Várad*). — S 1924:4 (*Nagyvarad*); ibid. 5, 32 (*Oradea Mare*). — Sa XVIII^e, 23:244, l'éditeur (*Nagy-Varad* ou Grosswardein). — T 1923 (*Nagy-Varad*). — V-L 1925:18; ibid. 51, 114 (*Nagy-Várad*); ibid.:85 (*Oradia mare*); ibid.: 97 (*Oradia mare* [*Nagy-Varad*]; ibid.: 103 (*Nagy-Várad* [Gross-Wardein])). = Hongr. Nagyvárad (*Nagy-Várad*) [*Nadj-va-rad*]. Cf. *Varadin* 1, *Wardein* 1.

555. *Varadin* 1. V. On l'appelle aussi le *Grand-Varadin*. = Levele, Géogr. du moyen âge) (*Werdem*). — E (Loret 1560):939. — A XVI^e, 1:92. — Sp XVII^e, 1:380 (*Gran-Varadin*). — T 1608, 1:11. — M 1608:462; ibid.:652 (*Vuardin*). — App. (1661), 4, 1258. — M 1661,

3:113. — T 1680, 1:27. — S 1682:231. — M 1683, 4:132 (*Waradin*); ibid. 4:136 (grand *Waradin*). — C 1686:96. — A 1689, 1, Les États de Pologne. — K 1913 (1697):269 (*Grand-Wardin*). — L 1697:12 (*Waradin*, *VVaradin*); ibid.:92 (grand *Waradin*); ibid.:200 (*Grand-Waradin*). — V XVIII^e, 1:377 (*Waradin*); ibid. 1:357; ibid. 1:65 (*Grand-Varasdin*). — G 1705, 2:82; ibid. 2, Table des villes (*Grand Waradin*); ibid. 2. Nouv. Carte de la Hongrie (*Grand Waradein* ou *Gross Warda*). — M 1711:47 (*Grand Varadin*). — H 1928 (Béchet 1715), app. — B-M 1731, 3, art. Clausembourg; ibid. 3, art. Debrezyn (grand *Waradin*); ibid. 4, art. Kalo (*Grand-Varadin*); ibid. 4, art. Keres (*Grand Waradin*); ibid. 4, art. Hongrie (*Waradin*). — Sa XVIII^e, 23:244. — S 1739:104 (*Grand Waradin*); ibid.:118 (*Grand-Varadin*). — R 1739, 1:9 (*Grand-Varadin*); ibid. 1:51; ibid. 1:129 (*Grand-Waradin*); ibid. 2:22 (*Grand-Waradin*); ibid. 2:145 (*Grand-Varadin*); ibid. 3:191 (*Grand Varadin*); ibid. 3:256 (*Waradin*). — L 1739, 1:194, art. Bihar (grand *Waradin*); ibid. 6:V 31 (*Varadin*, Voy. *Waradin*); ibid. 6:V 219 (*Waradin* [le *Grand*]). — D 1747, 3:11 (*Grand-Varadin*); ibid. 3:288. — B 1920 (XVIII^e s.):71 (*Grand-Waradin*). — C 1750, 2:206, note. — V 1755, 1:293, art. Bihar (*Grand-Varadin*); ibid. 1:293, art. Arad (grand *Varadin*). — H 1756, 2:73 (grand *Waradin*). — S 1761, 5:562, art. Hongrie (*Waradin*). — P 1765:209 (*Waradin*). — B 1769, 3:28 (*Grand Waradin*). — M 1771, 1:209; ibid. 1:482 (*Varadin*). — S 1778, 1:141. — G 1787:226 (*Grand-Waradin*). — L 1807:26 (*Gross Varadin*); ibid.:30 (*Grand Waradin*). — L 1909 (Hatvani 1809), 69 (*Grandvardin*). — C 1821, 16:212, art. Martinusius (grand *Waradin*). — M 1829, 3:329. — B 1851, 1:469, art. Debreczin (*Grand-Varadin*); ibid. 2:1831 (*Varadin* [*Grand-*], *Gross-Wardein* en allem., *Nagy-Varas* en madgyar). — B 1887, 4:1913 (*Varadin* [*Grand-*], *V. Wardein* [*Gross-*]). — A XVI^e, 9:390, l'éditeur (1897). — Sp XVII^e, 1, index (*Grand-Varadin*). — L 1902, 1:64. = Lat. *Varadinum*. Var. *Magno Varadinum* (D 1870:1311), *Waradinum* (Cs, 1:600), *Varadinum Majus* (M 1799, art. *Várad*). Hongr. *Várad* (*Nagyvárad*). Cf. *Varad*, *Wardein* 1.

555. *Varadin*. 2. B. au c. de Szabolcs. On le nomme aussi le *Petit-Varadin*. = L 1697:88 (petit *Waradin*); ibid.:120 (petit *VVaradin*). — G 1705, 2, Table des villes (*Kiswarda* — *Petit Waradin*). — M 1711:47 (*Petit Varadin*). — B-M 1731, 3, art. Chege (*Klein Wardein*, c'est-à-dire le petit *Waradin*); ibid. 6:635, art. Teisse (*Petit Waradin*); ibid. 6:635, art. Teisse (*Petit Waradin*); ibid. 4, art. Kalo (*Petriwaradin*). — L 1739, 6:219 (*Waradin* [le petit]); ibid. 6:219, art. *Waradin* [le *Grand*] (*Petit Varadin*). — V 1755, 1:291, art. Zemplin (*Petit Varadin*). — B 1769, 3:104 (*Petit Waradin*, *Kis-Warda*). = Lat. *Varadinum*, hongr. *Kisvárad*. Cf. *Kiswarda*, *Wardein* 2.

556. *Varasdin*. C. et v. = A XV^e, 2:214 (*Crissessam*). — M 1683, 4:136 (*Waradin*). — G 1705, 2, Table des villes (*Warasdin*);

ibid. 2, Table des princ. Prov. (*Warasdin*). — M 1711:47 (*Waradin*); ibid.:post 47i (*Varadin*). — B-M 1731, 3, art. Creutz (*Varadin*). — L 1739, 1:109, art. Canise (*Varadin*); ibid. 6:V 219 (*Warasdin*); ibid. 6:246, art. Walcowar (petit-*Varadin*). — M 1744, 1, mappa potomogr. — V 1755, 1:299. — S 1761, 5:562, art. Hongrie (*Warasdin* ou *Klein-Waradin*). — B 1769, 3:180-181 (*Warasdin. Warasdin* ou petit *Warasdin*). — L 1807:30 (*Waradin*). — M 1834:IX (*Warasdin*). — E 1841, 4:1053 (*Warasdin. Warasdin* ou *Varasdin*). — L 1848:436 (*Waradin*). — B 1851, 2:1831 (*Varadin* ou *Varasdin*); ibid. 2:1885 (*Warasdin. Voy. Varadin*). — Mi 1861:143 (*Warasdin*). — D 1870:327, art. Claudius mons (*Warasdin*); ibid.:1312 (*Warasdin, Varasdin*). — A XV^e, 2:214, l'éditeur (1893) (*Varazdin*). — S 1922:5 (*Varazdin*). — V-L 1925:38, 48, index; ibid.:102 (*Varazdin*). = Allem. *Warasdin*, hongr. *Varasd.* Son n. lat. est *Varasdinum*, ou *Varadinum minus* (C 1777:25)

557. *Vasarhely*. V. = B 1769, 3:131 (*Wáscharhely*). — E 1841, 4:942. — B 1851, 2:1824. — J 1882:5 (*Mező Vázárhely*). — GE, 20:166 (*Hód-Mezoe-Vásárhely*). — S 1922:4 (*Hód Mező Vasárhely*). — V-L 1925:86 (*Hód Mező-Vasarhely*); ibid.:97 (*Hód Mező Vasárhely*); ibid.: 102, index (*Hód-Mező-Vasarhely*). = Hongr. *Hód-mezővásárhely*. Var. *Warashel* (*Wasrahel*), *Hodwasarhel*, *Holdwasarhel*, (*Hod et*) *Vasarhel*, *Holdwasarhel*, *Hodvasarhel*, *Vasarhel*, *Wasarhel*, *Holdmező-Vásárhely* (Cs, 1:693), *Hód-Mező-Vásárhely* [*Hód-mê-zeu-va-char-hèi*].

558. *Vassarhely*. Anc. c. = L 1739, 1:117, art. Alaut. — V 1755, 1:311, art. Transilv. (*Vasarhel*). = Hongr. *Vásárhely* (*Maros-Vásárhely*).

559. *Vasvar*. C. et v. = Mi 1861:135. — GE, 31:723 (*Vas*). — L 1902, 2:42 (*Vasvar* [en allem. Eisenbourg]). — Sh XVIII^e, 1:34, l'éditeur (1916). — P 1925, 3:288 (*Vas*). = Hongr. *Vasvár* (v.) [*Vachevar*], *Vas* (c.) [*Vache*]. Cf. Eisenbourg.

560. *Vatz*. V. = Ba XVII^e, 1:108 (*Vats*). — R 1739, 1:237 (*Vacz*); ibid. 2:73. — B 1769, 3:28 (*Watz*); ibid. 3:76 (*Wats*); ibid. 3:78 (*Wáitz*, *Waitzen* [*Watzia*, *Watzovia*]). — E 1841, 4:917 (*Vacs. Voy. Waizen*). — C 1856:379 (*Vácz*). — D 1870:1297, art. *Vacia* (*Vácz*, *Bétsben*, *Bécsben* . . . *Vácz*). — GE, 31:648 (*Vácz* [all. *Waitzen*]). — S 1900:63 (*Vácz*); ibid.:132 (*Vácz* [*Waitzen*]). — S 1922:5, 29, 32 (*Vácz*). — L 1923 (*Vac* ou *Vacz*). — V-L 1925:102 (*Vácz*); ibid. index (*Vacz*); ibid.: 97 (*Vácz* [*Waitzen*]). = Hongr. *Vác* (*Vácz*) [*Vatz*]. Cf. *Waitzen*, *Vacie*.

561. *Várhely*. N. pr. N. de fam., employé comme ni. d'un personnage dans une pièce de Claretie. = *Figaro* 1884 (cité par D 1888, 2:1100) (*Varhély*). — Claretie 1885 (cité par H 1929:20). = Hongr. *Várhely*, n. de géogr., v. [*Var-'heï*].

562. *Verbecz* (Etienne de). Jurisconsulte éminent du XVI^e s. = H 1928 (*Fumée* 1592), app. — T 1608, 1:33 (*Verbetz*); ibid. 1:61 (*Ver-*

bets). — H 1928 (Béchet 1715), app. (*Verbiest*). — R 1739, 1:34 (*Verbeuzy*). — S 1778, 1:354 (*Werbeuzy*). — Rs 1848:411 (*Verböczy*). — GE, 31:1206 (*Werböczy*). — S 1900:271 (*Verböczy*); *ibid.*:276 (*Werböczy*). — L 1902, 1:19 (*Verboeczy*); *ibid.* 1:17 (*Verboecsi*); *ibid.* 1:82 (*Verboecsy*); *ibid.* 2:276 (*Voerboecsy*). = Hongr. *Werbőczy*.

563. *Verocz*. C. et b. = L 1739, 3:110, art. Hongrie (*Verocz*); *ibid.* 4:291. — V 1755, 1:299 (*Verocs*). — B 1769, 3:175 (*Weroesche*, *Werowischa*, *Werowitisch*). — E 1841, 2:379, art. Eszek; *ibid.* 4:574, art. Schumegh (*Verötz*). — L 1902, 2:148 (*Veroekze*). — V-L 1925 (*Verőcze* [Verovitts]). = Hongr. *Verőcze* (Verőce) [Vè-reu-tzè]. Cf. Verovits.

564. *Verovits*. C. et b. = L 1697:186 (*Vvirovvitza*). — G 1705, 2, Nouv. Carte de la Hongrie (*Verovitza*). — L 1739, 6:V 242 (*Wirovitz*); *ibid.* 2:77, art. Esclavonie (*Weirowitz*). — V 1755, 1:299, art. Posega. — B 1769, 3:175, art. Le C. de Weroesche (*Weroesche*, *Werowischa*, *Werowitisch*). — M 1834:IX (*Werovitz*). — S 1922:32 (*Virovitica*). — V-L 1925:48 (*Verovitts*); *ibid.*: 97 (*Verovittisa*); *ibid.* index (*Verovitts* [Verőcze]); *ibid.*:102 (*Virovitica*). = Allem. *Werowitz* (*Werowitz*) (G 1802), hongr. *Verőce*. Cf. Verocz. Son n. croate est *Virovitica*.

565. *Versetz*. V. = S 1891 (Brocquière 1433) (*Verchet* [?]). — A XVI^e, 9:209, l'éditeur („*Warsocz*” [De Thou]); *ibid.* 9:203 (*Versets*); *ibid.* 9:209 (*Varsok*). — M 1711:47 (*Varsat*). — B 1769, 3:135 (*Werschetz*, *Wersitz*). — E 1841, 4:977. — B 1851, 2:1849. — D 1870:1329, art. Verska (*Verska*, *Verske*, *Versetz*). — J 1882:7 (*Versecs*). — B 1887, 2:1884, art. Hongrie (*Werschitz*). — GE, 31:885 (*Versecz* ou *Werschetz*). — A XVI^e, 9:203, l'éditeur (1897) (*Versetz* ou *Verschitz*). — S 1922:5 (*Versecz*). — V-L 1925:86, 51, 97, index (*Versecz*); *ibid.*:38 (*Wersecz*); *ibid.*:102 (*Vršac* [Versecz]). = Hongr. *Verséc* [Vèr-chètz]. Var. *Versecz*, *Vershecz* (Cs, 2:109), *Vérsecz* (M 1799). Or. sl. mérid. Son. anc. n. allem. était *Werschitz*, dont nous avons la forme hongr. *Versic*, *Verséc*, puis de cette forme hongr., son n. allem. actuel: *Werschetz* (M 1929).

566. *Vesprin*. C. et v. = Pierre Choque 1502 (cité par L 1861:429) (*Vesprime*). — A XVI^e, 2:300 (*Vesprinium*); *ibid.* 8:369; *ibid.* 9:388 (*Vesprim*). — Godefroi (P. Choque) (cité par L 1861:162) (*Vesprimie*). — T 1608, 1:15 (*Vesprimie*); *ibid.* 1:270 (*Vesprimin*). — M 1608:344 (*Vesperin*); *ibid.*:466 (*Vuesperin*). — D 1625:687. — T 1680, 2:104. — M 1683, 4:134. — L 1697:141 (*Wesprin*). — G 1705, 2, Table des villes (*Weisburn* ou *Vesprun*); *ibid.* 2, Nouv. Carte de la Hongrie; *ibid.* 2, Table des princ. Prov. — B-M 1731, 2, art. Balaton; *ibid.* 6 (*Vesprim*). — R 1739, 1:52 (*Vebzprin*); *ibid.* 1:77 (*Veszprin*); *ibid.* 1:218. — L 1739, 5:S 169, art. Sarwizza; *ibid.* 6:V 119 (*Vesprim*). — V 1755, 1:185 (*Wesprim*); *ibid.* 1:297 (*Vesprim*). — B 1769, 3:28 (*Wezprim*); *ibid.* 3:94 (*Wesprim*); *ibid.* 3:95 (*Wesprim*, *Wesprin*); *ibid.* 3:97. — M 1771, 2:142. — S 1778, 1:381. — T 1797, 1:202 (*Ves-*

prim). — K 1807:XVI (*Vesprim*). — L 1807:26 (*Weszprem*). — M 1834:III (*Veszprim*). — H 1837, 2:3 (*Wesprem*). — E 1841, 1, art. Balaton (*Vesprim*); *ibid.* 4:574, art. Schumegh (*Vesprim*); *ibid.* 4:979 (*Vesprim*). — Rd 1847:344. — G 1848:43 (*Veszprém*). — B 1851, 2:1851 (*Veszprim*). — C 1856:25 (*Vesprim*). — L 1861:429 (*Veszprim*). — D 1870:994 (*Veszprim* ou *Veszprémben*). — T 1882 (*Vesprim*). — A XVI^e, 2:300, l'éditeur (1886). — B 1887, 2:1884, art. Hongrie (*Veszprim*). — GE, 31:903 (*Veszprém*). — A XVI^e, 8:371, l'éditeur (1895); *ibid.* 8:369, l'éditeur (1895) (*Vesprim*). — S 1900:33 (*Weszprim*); *ibid.*:296 (*Veszprim*). — L 1902, 1:109 (*Weszprim*). — 1922:5 (*Veszprém*). — L 1923 (*Veszprem* [prém]). — V-L 1925:48, index (*Veszprem*); *ibid.*:102 (*Veszprém*). — Hongr. *Veszprém* (Vèss-préme). Var. *Veszprim* (D 1773:282), *Veszprim*, *Vesprem*, *Besprem* (Cs, 3:216). Or. sl. (M 1929). Son n. allem. est *Wesprim* (G 1802), *Wessprehm*[er *Gespanschaft*] (M 1799).

567. *Vicegrade*. B. = A XVI^e, 9:216 (*Vizegrade*); *ibid.* 9:205. — Pierre Choque 1502 (cité par L 1861:430) (*Visigrade*). — M 1608:543 (*Vicegrade*. Bludebourg); *ibid.*:573 (*Vicessigrade*); *ibid.*:660 (*Vicegrade*); *ibid.*:932 (*Vuisgrade*); *ibid.*:934 (*Visgrade*); *ibid.*:940 (*Viscegrade*); *ibid.*:947 (*Vuissegrade*); *ibid.*:1016, note (*Vissegrade*). — T 1608, 1:9 (*Vissegrade*); *ibid.* 1:30 (*Vvissegrad*). — L 1648, 1:166 (*Wissegrade*). — App. (Leclerc 1690), 4, 1356. — L 1697:184 (*Vicegrad*). — G 1705, 2, Table des villes (*Vicegrad*). — M 1711:47 (*Vicegradt*). — H 1928 (Béchet 1715), app. (*Visgrad*). — B-M 1731, 4, art. Gara (*Wissegrade*); *ibid.* 5; art. Maroz (*Vicegrad*). — R 1739, 1:50; *ibid.* 2:73 (*Vichegrad*). — L 1739, 4:305, art. Presbourg; *ibid.* 5:6, art. S. André 6. (*Nice-Grad*); *ibid.* 6:129 (*Vicegrad*, *Visegrad* ou *Vizze-grad* se nomme autrement Plindenbourg); 6:172 (*Vizze-grad*. Voy. *Vicegrad*). — M 1744, 1:18 (*Vicegrad*). — C 1747, 8:498 (*Vissegrade*). — C 1750, 4:815, art. Ziska (*Wishrade*); *ibid.* (*Wishgrade*). — V 1755, 1:296, art. Pilics (*Vicegrade* ou Plindenbourg). — B 1769, 3:81 (*Wischegrad*, Plindenbourg). — M 1771, 1:477; *ibid.* 3:367 (*Vicegrad*). — S 1778, 1:154 (*Vissegrade*); *ibid.* 2:125 (*Visse-grade*). — T 1797, 1:92 (*Vissegrade*); *ibid.* 1:205 (*Wissegrade*). — L 1824:430, note (*Vissegrade*). — M 1834:II (*Vissegrad*). — Ba XVII^e, 1:127, l'éditeur (1877) (*Wisegrad*). — GE, 31:1056 (*Visegrád*). — A XVI^e, 9:205, l'éditeur (1897) (*Vizze-grad*). — S 1900:169 (*Visegrad*). — L 1902, 1:34 (*Visegrad*). — V-L 1925:94, 102, index (*Visegrad*). = Hongr. *Visegrád* [Vi-chè-grad]. Cf. Plindenbourg.

568. *Vilagósvat*. B. = A XVI^e, 9:209; *ibid.* 9:212 (*Vilagósmar*). — L 1902, 2:237 (*Világos*). — M 1911:135 (*Vilagó*). — V-L 1925:38, 97, index (*Vilagó*). = Hongr. *Világos* [Vi-la-goche]. Var. *Wylaguswar*, *Világosvár* (Cs, 1:722).

569. *Ville-Kavetche*. B. = L 1648, 1:50 (*Villekauetche*); *ibid.* 1:59 (*Ville-kavéche*); *ibid.* 1:104. = Sl. *Welkaves* (D 1773:22).

Var. Velkavész, Velitsna (M 1799, art. Nagyfalu). hongr. *Nagy-Falu* (D 1773:22), ou Nagyfalu.

570. *Virovichitz*. B. = B-M 1731, 5, art. Maroz. = Allem. *Werowititz* (Werowitz) (G 1802), hongr. *Nógrád-Verőce* (N. Verőce). Var. Vereucze, Werewcze, Werekze, Verőcze (Cs, 1:93).

571. *Vuiuarin*. V. = M 1608:525. — T 1680, 1:95-96 (*Vivarin*). — M 1683, 4:134 (*Newhausel* ou *Wurar*). — H 1928 (Béchet 1715), app. (*Wiward* [?]). — R 1739, 1:349 (*Vivar*). — M 1771, 1:497 (*Ovar* [?]); ibid. 3:348 (*Viwar*). — GE, 20:225, Carte (*Érsekujvár*). = Hongr. *Érsekujvár* [Ēr-chek-oui-var]. Var. Erseg Ujvar (D 1773:152), Újvár, Érsek Újvár (M 1799). Cf. Neuhausel.

572. *Waag*. R. = T 1608, 1:11 (*Vage*); ibid. 1:282 (*Vague*). — M 1608:535 (*Vuage*); ibid.:688 (*Vague*). — L 1648, 3:45 (*Vagus*). — L 1697:101. — G 1705, 2, Table des riv. — B-M 1731, 4:565, art. Hongrie. — S 1739:120 (*Vaag*). — R 1739, 1:77 (*Vag*); ibid. 2:31 (*Vaag*); ibid. 2:62 (*Vaag*). — L 1739, 1:411, art. Arwa 1. (*Vag*); ibid. 6:V 4 (*Vag*); ibid. 2:111, art. Greystadt (*Wag*); ibid. 2:458, art. Comore. — M 1744, 1:60; ibid. 1, Carte, sectio 3 (*Wag*). — V 1755, 1:284, art. Hongrie (*Wag*); ibid. 1:288. — H 1756, 2:16. — S 1761, 5:554, art. Hongrie (*Wag* ou *Vag*). — B 1769, 3:10 (*Vaag*); ibid. 3:49 (*Wag*); ibid. 3:92. — M 1771, 3:189 (*Vaag*). — S 1778, 2:483 (*Vag*). — K 1807, Carte de l'Europe (*Wag*). — L 1807:26 (*Wag*). — E 1841, 2:824, art. Hongrie; ibid. 3:168, art. Komorn. — Rs 1848:425. — L 1849:510. — B 1851, 2:1624, art. Schutt (*Vag*); ibid. 2:1813 (*Vag* ou *Vaag*); ibid. 2:1881 (*Waag*. Voy. *Vag*). — K 1913 (Griesebach 1870): 90 (*Vaag*). — D 1870:1185, art. Solna. — R 1878, 3, Europe centr. (*Vag* [*Waag*]). — B 1887, 4:2007 (*Waag* ou *Wag*). — GE, 21:559, art. Komarom (*Vág*); ibid. 31:649 (*Vág*). — S 1900:30. — L 19002, 1:48 — Sh XVIII^e, 2:20, l'éditeur (1916). — S 1922:4 (*Vah*). — V-L 1925:38, 40, 42, 93, 94, 82, index; ibid.:114, index (*Vaag*); ibid.:102 (*Váh*). = Allem. *Waag*, hongr. *Vág*. Or. sl.-morave (M 1929).

573. *Waltzen*. V. = M 1608:598 (*Vueith*); ibid.:618 (*Vuaith*); ibid.:598 (*Vueth*). — L 1697:184 (*Weitzen*). — K 1913 (Lassay 1727): 41 (*Vatzen*). — B-M 1731, 6, art. Vacie (Vacie, *Vatzen* ou *Veitzin*). — L 1739, 6:224 (*Weitzen*, *Veitzen* ou *Vatzen*). — M 1744, 1:12; ibid. 1. Sectio 4 (Vacia, vulgo. (*Weitzen*); ibid. 3, mappa minerol. (*Vaitzen*). — V 1755, 1:290, art. Novigrad (Vaccia ou *Vatzen*). — S 1761, 5:554, art. Hongrie (*Wailzen*). — B 1769, 3:78, art. Wátz (*Wátz*, *Wailzen* [*Watzia*, *Watzovia*]). — S 1778, 1:139 (*Vatzen*). — T 1797, 1:100 (*Watxen*); ibid. 1:131 (*Watzen*). — M 1834:II. — E 1841, 4:917, art. Vacs (Vacs. Voy. *Waizen*); ibid. 4:1048 (*Waizen*). — L 1849:495. — B 1851, 2:1882. — L 1861:429 (*Vaccia* ou *Weitzen*). — Ba XVII^e, 1:108, l'éditeur (1877). — B 1887, 2:1884, art. Hongrie; ibid. 4:2033, art. Zapolya (*Weitzen*). — S 1900:132 (*Vác* [*Wailzen*]). — L 1902, 1:74 (*Waizen*); ibid. 1:111; ibid. 2:152 (*Waitsen*). — L 1923 (*Wailzen*. V. Vac). — V-L 1925:38; ibid.:97 (*Vác* [*Wailzen*]). — P 1925,

2:282, Carte. = Allem. Waitzen. Var. Watzen (D 1773:164, G 1802), Vatzén (M 1799). Hongr. *Vác*. Cf. Vatz, Vacie.

574. **Walkowar**. V. = L 1697:139 (*Valkovvar*). — V XVIII^e, 1:377 (*Valkowar*); ibid. 1:358 (*Valkovar*). — G 1705, 2, Table des villes (*Walkowa*). — M 1711:47. — L 1739, 6:V 9 (*Valcovar*. Voy. *Wolkowar*); ibid. 6:246 (*Wolcowar*); ibid. 6:247 (*Wolkowar*, *Valkowar*, *Valcowar* ou *Volcowar*. „Mr. de l'Isle lui donne aussi le nom de *Walpo*“); ibid. 2:77, art. Esclavonie. — M 1744, 1:21 (*Bucovar*). — B 1769, 3:176 (*Walkowar* ou *Bukowar*). — GE, 18:215, art. Frouchka-Gora (*Vukovár*). — V XVIII^e, 1:358, l'éditeur (1904) (*Vukowar*); ibid. index (*Vukovar*). — V-L 1925:102 (*Vukovar*). = Hongr. *Vuková*r [Vou-ko-var] ou *Valkóv*ár. Var. *Valkow*, *Wolkowar*, *Valkouar*, *Walkowar*, *Valkovar* (Cs, 2:289), *Volkóv*ár. Or. sl. Son n. serbe „Vukovar“ vient du hongr. (M 1929).

575. **Walpon**. V. et anc. c., sur une pet. r., du même n. = T 1608, 1:10 (*Vvalko*); ibid. 1:11 (*Valpo*). — D 1625:683 (*Valpe*). — L 1697:247 (*Vvalpo*). — V XVIII^e, 1:357 (*Valpo*). — G 1705, 2, Table des villes; ibid. 2, Table des princ. Prov. — M 1711:47 (*Walpo*). — L 1739, 1:54, art. Baranywar (*Valpon*); ibid. 3:110, art. Hongrie (*Walpo*); ibid. 6:V 217 (*Walpon* ou *Walpo*. „Mrs. Baudrand, Maty et Corneille nomment ainsi une r.“). — M 1744, 1:8 (*Valckon*). — V 1755, 1:299 (*Valpo* ou *Walpo*). — B 1769, 3:175 (*Walpo*). — M 1771, 2:24 (*Valpont*). — S 1778, 1:304. — V-L 1925:97 (*Valpovo*). = Hongr. *Valpó*. Var. *Valpou*, *Walpow*, *Walpo* (Cs, 2:466).

576. **Waradins** (les). S. pl. Dérivé de Waradin (Varasdin), n. de géogr. Les habitants de cette v. = App. (1760), 4, 2473 (*Waradins* ou Esclavons). = Cf. Varasdin.

577. **Wardein**. 1. V. On l'appelle aussi le *Grand-Wardein*. = G 1705, 2, Nouv. Carte de la Hongrie (*Grand Waradein* ou Gross Warda). — S 1761:5:555, art. Hongrie (*Gros-Waradein*). — T 1797, 1:202 (*Gross Wardein*); ibid. 2:112 (*Gross-Wardein*). — M 1834:II (*Grand-Wardein*). — E 1841, 2:702 (*Gross-Wardein* [Nagy-Varad]); ibid. 4:1054 (*Wardein*. Voy. *Gross-Wardein*). — Rm 1848:109 (*Gross-Vardein*). — L 1849:518 (*Groswardein*). — B 1851, 1:190, art. Beleyenyes (*Gross Vardein*); ibid. 2:1831, art. Varadin (Varadin [Grand-], *Gross-Wardein* en allem.). — Mi 1861:135 (*Grosswardein*). — A XVI^e, 1:92, l'éditeur (1886) (*Gross-Wardein*). — B 1887, 2:1787 (*Gross-Wardein* ou Nagy-Varad); ibid. 4:1913, art. Varadin (Varadin [Grand-] Géogr. V. *Wardein* [Gross-]); - ibid. 4:2010 (*Wardein* [Gross] en hongr. Nagy-Varad). — S 1900:63 (Nagyvárad [*Grosswardein*]). — L 1902, 1:33 (*Grosswardein*). — V XVIII^e, 1:377, l'éditeur (1904) (*Gross-Wardein*). — Sa XVIII^e, 23:244, l'éditeur (Nagy-Varad ou *Grosswardein*). — V-L 1925:38, 40 (*Gross-Wardein*); ibid.: 103 (Nagy-Várad [*Gross-Wardein*]). = Allem. *Wardein* (Gross ~ Grand). Var. *Grosz-Wardein* (D 1773:60), *Gross-Wardein* (M 1799, art. Várad). Hongr. *Nagyvárad*. Cf. Varad, Varadin 1.

577. Wardein. 2. B. On le nomme aussi le *Petit-Wardein*. = G 1705, 2, Nouv. Carte de la Hongrie (*Petit Waradein* ou Kiswarda). — B-M 1731, 3, art. Chege (*Klein Wardein*, c'est-à-dire le petit Waradin). = Allem. Wardein, Klein-Wardein, hongr. Kisvárdá. Cf. Kiswarda, Varadin 2.

578. Weissembourg. C. et v. = M 1608:911 (*Vuiscebourg*). — B 1654:ante PPPppppa (Alba Julia dite vulg. *Weissemburg*). — S 1682:231 (*Veissemburg*). — C 1686:93. — M 1711:47 (Albejule ou *Weissembourg*); ibid. post:47 (*Veissembourg*). — H 1928 (Béchet 1715), app. (*Veissembourg*). — B-M 1731, 1:5, art. Abaffi; ibid. 6 (*Weissemburg*, Albe Jule). — L 1739, 1:120, art. Albe Julie (Les Allem. lui donnent le n. de *Weissembourg*); ibid. 1:171, art. Altemberg (*Weissenbourg*); ibid. 4:91, art. Marichs (*Wehissenbourg*); ibid. 6:224. — M 1744, 1, mappa potomogr. (*Weisenburg*). — V 1755, 1:312, art. Transilv. (Albe-Jule. Les Allem. l'appellent *Weissembourg*). — S 1761, 5:562, art. Hongrie (*Weissenburg*). — B 1769, 3:152 (*Weissenbourg* ou . . . Carlsbourg); ibid. 3:167, art. Carlsbourg (Carlsbourg, Karoly-war, ci-devant *Weissenbourg*). — G 1787:226 (*Veissenbourg* ou Albe-Julie). — L 1807:26. — M 1834, pl. 1 (*Weissembourg* [Albe-Julie]). — E 1841, 1:93, art. Albe-Julie (Albe-Julie ou Carlsbourg, *Weissembourg*); ibid. 3:132, art. Carlsbourg (*Weissenbourg*). — B 1851, 2:1888. — L 1861:428 (*Wissembourg*). — D 1870:37, art. Alba Carolina (Karlsburg ou *Weissenburg*); ibid.:906, art. Nagy-Enyedinum. — A XVI^e, 10, index (Albejule, Alba Julia. Voy. *Weissembourg*). — L 1902, 1:93 (*Wissembourg*). — V-L 1925:38 (XVIII^e s.) (*Weissenburg*). = Allem. *Weissenburg*, hongr. *Gyulafehérvár* (v.) [Diou-la-fè-hér-var], var. Fejér-Vár, Gyula Fejér-Vár (C 1777:141). *Alsó-Fehér* (c.). Cf. Albe-Jule, Belgrade 2, Carlsbourg.

579. Wesselini. N. de fam. = App. (Le Laboureur 1647), 1, 843. (*Vesseliny*). — L 1648, 3:62 (*Vesselini*, *Vesseliny*). — K 1913 (1656): 263 (*Wesselényi*). — L 1697:11. — R XVII^e, 5:137 (*Vessellini*). — La Chapelle 1704 (cité par B 1929:83). — R 1739, 1:78 (*Wezzelini*); ibid. 3:206 (*Vesseliny*); ibid. 3:220 (*Wesseliny*). — S 1778, 2:245 (*Vessellini*); ibid. 2:318 (*Wessellini*). — C 1821, 25:390, art. Teleki. — Rd 1847:1076 (*Wéssélényi*). — Mi 1861:139 (*Vesseleny*). — T 1869:349 (*Vésélényi*); ibid.:358 (*Vésélényi*); ibid.:405 (*Vesselényi*). — GE, 31: 1005 (*Wesselényi*). — S 1900:1351 (*Wesselényi*). — L 1902, 2:18 (*Véssélényi*). — R XVII^e, 5:137, l'éditeur (1925). = Hongr. *Wesselényi* [Vèch-chè-lé-gni].

580. Wieselbourg. C. et b. = M 1608:528 (*Vuijselbourg*); ibid.: 529 (*Vuiselbourg*). — L 1739, 6:W 243 (*Wiselburg*, b. dans le C. de Moson). — B 1769, 3:11. — M 1834:IX. — E 1841, 1:155, art. Altenbourg. — L 1849:515. — T 1869:448 (*Wieselburg*). — B 1887, 2:1884, art. Hongrie (*Wieselburg*). — GE, 24:403, art. Mosony (Mosony [alem. *Wieselburg*]); ibid. 2:545, art. Altenbourg (*Wisselbourg*). — V-L 1925:102 (Mosony [*Wieselburg*]); ibid. index (*Vieselburg* [Ma-

sony]). = Allem. Wieselburg. Var. Wieselburg (D 1773:137). Hongr. *Moson*. Cf. *Moson*.

581. *Wihits*. Anc. pet. v. = A XVI^e, 8:367 (*Wittitski*); ibid. 9:205 (*Visit*). — M 1608:322 (*Vuihitsch*); ibid.:484 (*Vuihith*). — S 1682:232 (*Vihith*). — B-M 1731, 2, art. Corbavie. — V 1755, 1:301, art. Croatie Turque (*Wihits* ou *Bihacts*). — S 1778, 2:99 (*Wihitz*). — A XVI^e, 8:367, l'éditeur (1895) (*Wihitz*); ibid. 9:205, l'éditeur (1897) (*Viske* ou *Wiska*). = Hongr. *Bihacs* [Bi-'hatch]. Cf. *Bihats*.

582. *Zabol*. Pet. v. = M 1608:411. — L 1739, 6:Z 63 (*Zisperhaus*, *Zapolia*). — V 1755, 1:289, art. Scepus (*Lipser-Haus* [?]). = Hongr. *Szepesvár* [Sè-pèch-var]. Var. [Castrum] Scepus, Scepeswara, Szepesvára (Cs, 1:249). Il y avait un château appartenant à la fam. des Szapolyai. Son n. allem. est Zipserhaus (G 1802). Voir *Zapoli*, *Zips*.

583. *Zabolcz*. C. et b. = A XVI^e, 9:203 (*Zabot*). — L 1697:9 (*Zambolich*). — La Chapelle 1704 (cité par B 1929:81) (*Zambolich*). — S 1739:119 (*Szabolcs*). — R 1739, 2:22 (*Szabolcz*); ibid. 2:27 (*Szabolcs*). — L 1739, 2:77, art. Barzod (*Zabole*); ibid. 2:342, art. Chege (*Zabolcz*. „Mrs. Baudrand, Maty et Corneille donnent à cette forteresse le nom de *Zabolcs*“); ibid. 1:168, art. Besermain (*Zablocz*); ibid. 2:37, art. Debrecin (*Zabotcz*); ibid. 3:85, art. Hewecz (*Zabolc*); ibid. 3:114, art. Hont. — V 1755, 1:291 (*Zabolcs*). — S 1761, 5:562, art. Hongrie (*Zabola*). — B 1769, 3:104 (*Ssaboltsch*); ibid. 3:105 (*Ssaboltsch*). — M 1771, 3:190 (*Saboli*). — S 1778, 2:186 (*Zabolard*); ibid. 2:244 (*Zambolich*); ibid. 2:175 (*Zambolic*). — M 1834:IX (*Szaboltsch*). — E 1841, 4:744 (*Szabolts*). — B 1851, 2:1553 (*Sabolcs*. Voy. *Szabolcs*); ibid. 2:1724 (*Szabolcs* ou *Sabolcs*); ibid. 2:1911 (*Zabolcs*. Voy. *Szabolcs*). — D 1870:1212 (*Szaboltsch*). — B 1887, 4:1667 (*Szabolcs*). — GE, 6:283, art. Beregh (*Szabolcs*); ibid. 30:808 (*Szabolcs*). — L 1902, 1:95 (*Szabolcsk*); ibid. 1:407 (*Szabolcz*); ibid. 2:27 (*Szabolcs*). = Hongr. *Szabolcs* [Sa-boltch]. Var. *Zobolch*, *Zobloch*, *Zabolch*, *Zaboch* (Cs, 1:525), *Szabolts* (M 1799, art. *Ábrahám*).

584. *Zagiwa*. R. = T 1608, 1:185 (*Zagiua*). — G 1705, 2, Table des riv. (*Zagywa*). — B-M 1731, 4, art. Hewecz (*Zagywa*); ibid. 6:635, art. Teisse (*Zagyva*). — R 1739, 2:73 (*Zagiva*). — L 1739, 3:85, art. Hewecz; ibid. 6:T 68, art. Teisse (*Zagéba*); ibid. 6:68, art. Zolnok (*Zageba*). — M 1744, 1, mappa potomogr. (*Zagyva*). — V 1755, 1:293, art. Zolnock (*Zageba*). — A XVI^e, 1:94, l'éditeur (1886) (*Zagyva*). — GE, 30:814, art. Szolnok (*Zagyva*). — A XVI^e, 9:202, l'éditeur (1897). — S 1900:29 (*Zagyva*). = Hongr. *Zagyva* [Zadj-va]. Var. *Szagyava* ~ *Zogyva* > *Zagyva*. Or. sl. mérid. (M 1929).

585. *Zagrab*. C. et v. = G 1705, 2, Table des princ. Prov. — L 1739, 6:Z 30, art. Zagrabia (Zagrabia, v. Les Habitans du Pays nommé *Zagrab*. Le C. de *Zagrad*). — V 1755, 1:299, art. Posega. — S 1761, 5:562, art. Hongrie. — B 1769, 3:28 (*Sagrab*). — S 1778, 2:100.

— T 1797, 1:202. — E 1841, 4:1111 (*Zagrab*. Voy. Agram). — L 1861:425. — D 1870:26, art. Agranum (Agram [*Zagrab*]). — K 1913 (Matcovic 1873):93 (*Zagreb* [Agram]). — A XV^e, 2:214, l'éditeur (1893) (*Zagreb* [en allem. Agram]). — R 1905, 5:132 (*Zagreb* [Agram]). — S 1922:4 (Agram [*Zagrab*]); *ibid.*:5 (*Zágrab*); *ibid.*:32 (*Zágreb* [Agram]). — T 1923 (*Zagreb*). — V-L 1925:86 (*Zagreb*); *ibid.* index (Agram [*Zagreb*]); *ibid.* index (*Zagreb* [Agram]). = Hongr. Z á g r á b. Var. Zagráb, Zagrab (G 1802). Son n. croate est Zagreb. Cf. Agram, Zgrabia.

586. *Zgrabia*. C. et v. = A XV^e, 2:214 (*Zagabrya*). — Pierre Choque 1502 (cité par L 1861:425) (*Zagabrie*). — T 1608, 1:10 (*Zagrabie*); *ibid.* 1:293 (*Zagabrie*). — D 1625:687 (*Zagrabie*); *ibid.*:688 (*Sagabrie*). — L 1697:69 (*Zagabria*). — L 1739, 6:Z 30 (*Zagrabia*, V., que les Habitans du Pays nomment Zagrab. Le C. de Zagrad). — V 1755, 1:300, art. Agram (Agram ou *Zgrabia*). — G 1787:226 (Agram ou *Zgrabia*). — D 1870:26, art. Agranum (Agranum, *Zgrabia*, *Zgrabia*, Agram [*Zagrab*]). = Lat. *Zgrabia*, hongr. *Zágráb*. Cf. Agram, Zagrab.

587. *Zalatna*. Mine d'or. = L 1739, 4:M 272 (*Zalakna*); *ibid.* 5:S 90 (*Saladna*); *ibid.* 6:Z 31 („*Zalatna* selon Mr. Corneille et *Zalakna* selon Mr. de l'Isle"); *ibid.* 6, art. Transylv. (Albe-Julie) (*Zalakna*). — M 1744, 3:105 (*Zalakna*). — GE, 30:808 (*Szalatna* [V. *Zalatna*]); *ibid.* 31:1300. — V-L 1925:69, 97, 102, index. = Hongr. *Zalatna*. Var. *Zlatna*, *Zalakna* (C 1777:143).

588. *Zapoli*. N. de fam. = A XVI^e, 1:91 (*Zappolia*). — H 1928 (Fumée 1592), app. (*Zapolia*). — T 1608, 1:6 (*Zapoly*); *ibid.* 1:29 (*Zapolie*). — W 1681, 1:53. — R XVII^e, 5:129 (*Zapolia*). — G 1705, 2:41, Chronol. des rois de Hongrie (*Zapoli*). — H 1928 (Béchet 1715), app. (*Zabol*, *Zapoli*). — D 1734, 3:16 (*Sapoli*). — S 1739:124 (*Zapola*). — L 1739, 1:320, art. Bude; *ibid.* 3:12, art. Kesmark (*Zapoly*). — R 1739, 1:33 (*Zapola*); *ibid.* 1:464 (*Zapolia*); *ibid.* 2:36 (*Zapolia*). — Volt. 25:420. — M 1771, 1:479. — L 1777, 2:201, art. Hongrie; *ibid.* Suppl.:643 (*Zapoli*). — S 1778, 1:245 (*Zapola*). — C 1821, 29:3 (*Zapolski*); *ibid.* 16:212, art. Martinusius (*Zapoli*, *Zapoli*). — E 1927 (Michelet 1833), 1:153 (*Zapoly*). — M 1834:I (*Zapolia*). — E 1841, 2:824, art. Hongrie (*Zapolya*). — Rs 1848:411 (*Zapolya*). — B 1851, 1:81, art. Anne de Hongrie (*Zapolski*); *ibid.* 1:843, art. Hongrie (*Zapolya* ou *Zapolsky*); *ibid.* 2:1914 (*Zapoly*). — D 1870:37, art. Alba Carolina (*Zapoly*). — A XVI^e, 1:91, l'éditeur (1886) (*Zapolya*); *ibid.* 1:92, l'éditeur (1886) (*Zapoli*). — B 1887, 4:1815, art. Transylv. (*Zapolya*). — GE, 30:809 (*Szapolyai* [V. *Zapolya*]); *ibid.* 31:1306 (*Zapolyai* ou *Szapolyai*). — Verne:4 (*Zapoly*). — S 1900:255 (*Zápolya*). — L 1902, 1:2 (*Zapolya*). — B XVI^e, 2:138, l'éditeur (1919) (*Zapolya*). — L 1923 (*Zapolya* ou *Zapoli*). — R XVII^e, 5:129, l'éditeur (1925) (*Zapolia* ou *Zapoli*). — H 1930:81 (*Zapolya*). = Hongr. Z á p o l y a [Zapolia], ou bien Z á p o l y a i. Cf. Zapolyen, zapolyiste, Zabol.

589. zapolyen, -enne. Adj. De Zápolya, n. pr., n. de fam. Ce qui est à Zápolya. = L 1902, 1:42. = Cf. Zapoli.

590. zapolyiste. S. m. De Zápoly (Zápolya), n. de fam. Les partisans de Zápolya. = L 1902, 1:44. = Cf. Zapoli.

591. Zarand. Anc. c. et b. = L 1739, 1:194, art. Bihor. — V 1755, 1:293. — B 1769, 3:133 (*Sarand*). — B 1851, 2:1915. = Hongr. Zaránd. Var. Szaránd (G 1802), Zarand (Cs, 1:748).

592. Zarkad. B. et lac. = M 1711:47. — B-M 1731, 4, art. Keres (*Sarkad*). — L 1739, 5:S 145 (*Sarchad* . . . *Zarcad. Sarkad*); ibid. 2:552, art. Czongrad (*Zarchard*). — A XVI^e, 2:304, l'éditeur (1886). — S 1922:32 (*Sarkad*). = Hongr. Sárkad. Var. Sarkaad (Cs, 1:621), [Char-kad].

593. Zathmar. 1. C. et v. = E (Loret 1560):939 (*Zatmar*). — S (Bongars 1585) (*Saghamar*). — A XVI^e, 2:299 (*Zatmar*); ibid. 2:165. — T 1608, 1:241 (*Sachmar*); ibid. 1:284-285 (*Zantar*); ibid. 284, note (*Zathnar*); ibid. Table de mat. (*Zathuar*). — T 1880, 1:63 (*Zacmar*); ibid. 2:134 (*Zackmar*). — A 1689, 1, Les Etats de Pologne, carte (*Zatmar*). — L 1697:9; ibid.:10. — La Chapelle 1704 (cité par B 1929:81). — G 1705, 2, Table des villes; ibid. 2, Table des princ. Prov. — M 1711:47 (*Zatmar*). — B-M 1731 (*Zatmar*); ibid. 1:5, art. Abaffi. — S 1739:117 (*Zatmar*); ibid.:119 (*Zakmar*). — R 1739, 1:59 (*Szathmar*); ibid. 1:77; ibid. 1:349 (*Szatmar*); ibid. 2:12 (*Szakmar*); ibid. 3:191 (*Sacmart*); ibid. 3:228 (*Sacmar*). — L 1739, 3:110, art. Hongrie (*Szathmar. Zathmar*); ibid. 3:3, art. Kalo (*Zatmar*); ibid. 6:Z 41 (*Zathmar. Zatmak*). — M 1744, 1:73 (*Zatmar*). — V 1755, 1:292 (*Zatmar*). — B 1769, 3:126 (*Ssathmar* [c.], *Ssathmar-Nemethi*, v.). — M 1771, 3:190 (*Satmar*). — S 1778, 2:39 (*Zatmar*); ibid. 2:186. — M 1834, pl. 1. (*Szathmar*); ibid.:IX (*Sathmar*). — E 1841, 4:744 (*Szathmar* [*Szathmar-Nemeth*]). — B 1851, 2:1603 (*Sathmar. Voy. Szathmar*); ibid. 2:1724 (*Szathmar* ou *Szathmar-Nemeth*, v. Le c. de *Szathmar*); ibid. 2:1915 (*Zatmar. Voy. Szathmar*). — Mi 1861:182. — D 1870:1212 (*Szathmar*). — A XVI^e, 2:299, l'éditeur (1886). — B 1887, 4:1667 (*Szathmar-Nemeth*). — GE, 30:809 (*Szatmar*); ibid. 6:283, art. Beregh (*Szathmar*). — L 1902, 1:93 (*Szatmar*); ibid. 1:704 (*Szatmar-Némety*); ibid. 2:47 (*Szathmar*). — S 1922:32 (*Satmar*). — V-L 1925:38 (*Szatmár*); ibid. 103 (*Satmar*). = Hongr. Szatmár-Némethi (v.). (var. Szatmár-Németh [D 1773:311]), Szatmár (c.). Var. Szathmár (G 1802), Zatmar, Zotmar, Zothmar (L-M 1900:13), Zathmar (Cs, 1:469). Or. turque-bulg. (M 1929).

593. Zathmar. 2. N. pr., n. de fam. De Szatmár (var. Zathmar), v. = Vsand:10. — Busnach et Mauriens 1887 (cité par H 1929:22).

594. Zeben. 1. C. et c. en Transylv. = S 1891 (Bongars 1585) (*Cibin*). — A XVI^e, 2:296 (*Sibinie*). — T 1608, 1:11 (*Sibinio*); ibid. 1:87 (*Sibinium*); ibid. 1:108 (*Sabinio*). — M 1683, 4:132 (*Zeбен*, *Cibinium* ou *Hermenstald*). — M 1711:47 (*Hermanstadt* ou *Zeбен*). — B-M 1731, 4:506, art. *Herrmanstadt* (*Hermanstadt* ou *Zeбен*). — L

1739, 2:73, art. Hermanstad (Les Habitans la nomment *Ceben*, *Seben* et *Zebeu*); ibid. 5:S 233 (*Sebeste*, *Seben* ou Hermanstadt). — R 1739, 2:29 (*Cybin* ou Hermentstat). — V 1755, 1:311 (*Cebèn* ou Hermentstad. Les Habitans la nomment *Ceben* ou *Zebeu*). — GE, 30:810 (*Szebeu* [V. Hermannstadt]). — S 1922:32 (*Sibiu*). — V-L 1925:114 (*Nagy-Szebeu*); ibid. index (Hermannstadt [*Nagy-Szebeu*]). = Hongr. *Nagyszebeu* (*Nagy-Szebeu*), (v.) [Nadj-sè-bène], *Szebeu* (c.). Cf. *Cibinium*, Hermanstadt, Sibiniens.

594. *Zebeu*. 2. Pet. v. de la Hongrie septentr. = L 1697:190. — L 1739, 5:204, art. *Scepus* (*Ceben*); ibid. 6:Z 64 (*Zobben*, *Czezebeu*, *Zebeu* ou *Ceben*). — R 1739, 2:146 (*Sibin*). — V 1755, 1:289, art. *Scepus*. — B 1769, 3:123 (*Seben*). — E 1841, 4:1114. — Mi 1861:179. — D 1870:318 (*Cibinium Minus*, *Kis-Szebeu*). — L 1902, 1:38; ibid. 2:83 (*Szebeu*). — S 1922:29 (*Sabinio*). = Allem. *Zebeu* (G 1802), *Zebeu* (D 1773:311), hongr. *Kis-Szebeu* [Kich-sè-bène]. Var. *Szebeu* (D 1773:311).

595. *Zeckels*. S. m. pl. Population de Hongrie. = H 1928 (Béchet 1715), (*Sekels* ou *Sicules*). — B-M 1731, 6, art. *Sicules* (*Sicules*, *Szekheli*, *Zeckeli*. *Cicules* ou *Zeckels*). — L 1739, 1:327, art. *Burczland* (*Zeckels* ou *Sicules*); ibid. 2:552, art. *Cziik* (*Zeckel* ou *Sicules*); ibid. 5:319, art. *Sicules* (*Sicules* . . . appelez dans leur langue *Szekheli* et en langue Rascien [sic] *Zeckeli*). — M 1744, 1:2 (*Zeckeli*). — V 1755, 1:31, art. *Transilv.* (*Sicules* ou *Zeckels*). — S 1778, 1:36 (*Sé-keu* ou de *Sicules*); ibid. 2:478 (*Zé-keu*). — GE, 30:811 (*Székelyek* [Allem. *Szekler*]. [V. *Sicules*]). — S 1900:9 (*Székely* [des]); ibid. 155 (*Szeklers* ou *Székely*). — T 1922 (*Sicules*, *Székely*, *Székler* [*Szeklar*]). = Hongr. *Székely* (sing.) [*Sé-keu*]. Cf. *Sicules*, *Szekler*, *Seckeliens*.

596. *Zeckelwassarhel*. V. = M 1683, 4:132 (*Newmarck* ou *Zeckelwassarhel*). — V 1755, 1:310, art. *Transilv.* (*Zeckelwassarhely*). — B 1887, 4:1815, art. *Transilv.* (*Szeckely-Vasarhely* ou *Markstadt*). = Hongr. *Székelyvásárhely* [*Sé-kèi-va-char-hèi*], ou auj. *Marosvásárhely*. Cf. *Marosvásárhely*, *Markstadt*, *Neumark*.

597. *Zegzard*. V. et anc. c. = M 1608:1004 (*Sexar*). — T 1608, 1:17 (*Zeckard*). — G. 1705, 2, Table des princ. Prov. (*Egzard*). — B-M 1731. — L 1739, 6:Z 44. — B 1769, 3:102 (*Sseksard*, *Serad*). — B 1851, 2:1724 (*Szexard*). — T 1869:328 (*Szekszard*). — K 1913 (de Gérando 1886) (*Szegszárd*). — B 1887, 4:1768, art. *Tolna* (*Sexard*). — GE, 30:811 (*Szegszárd*). — S 1900:81 (*Szekszárd*). — S 1922:5 (*Székzárd*). — V-L 1925:97, 102 (*Szegszárd*); ibid. index (*Szekszard*). = Hongr. *Szekszárd* [*Sè-xarde*]. Var. *Szakszárd*, *Zaczard*, *Zekzard*, *Saxard*, *Zukzard*, *Sexard* (Cs, 3:411, 407). *Sexard* est son n. allem. (G 1802).

598. *Zekelheid*. B. = T 1680, 1:54 (*Zeckelid*). — L 1697:20. — G 1705, 2, Nouv. Carte de la Hongrie (*Zekelita*). — R 1739, 2:94 (*Sequelhid* ou *Pont de Sicile*). — L 1739, 6:Z 44 (*Zekelheid*, *Forteresse*, *Ze-*

kelita, V.). — B 1769, 3:129 (*Ssekely-Hid*). — S 1778, 2:275 (*Zekelid*). — E 1841, 4:744 (*Szekelyhid*). — L 1902, 2:22 (*Szekelyid*); *ibid.* table de mat. (*Szekelid*). — S 1922:32 (*Székelyhid*). = Hongr. *Székelyhid* [Sé-kéi-'hid]. Var. *Zekulhyda*, *Seekelhyd*, *Zekelhyda* (Cs, 1:599).

599. *Zemplin*. C. et b. = G 1705, 2, Table des villes; *ibid.* 2, Table des princ. Prov. — M 1711:47 (*Zemblin*). — B-M 1731 (*Zemblin*). — R 1739, 1:209; *ibid.* 2:142 (*Zemblen*). — L 1739, 6:193, art. Tokay (*Zimplin*); *ibid.*:Z 48 (*Zemblyn*, *Zemplin* ou *Zemlyn*). — V 1755, 1:291. — B 1769, 3:123-124 (*Semplin*). — T 1797, 2:60. — M 1834:IX. — E 1841, 4:1118. — B 1851, 2:1640 (*Semplin*. Voy. *Zemplin*); *ibid.* 2:1916. — D 1870:1390. — B 1887, 4:2035. — GE, 31:1309 (*Zemplén*). — S 1900:355 (*Zemplén*). — L 1902, 1:336. — M 1911:163. = Allem. *Zemplin* (L-M 1900:17), (var. *Semplin*, *Zemlum*, (G 1802), hongr. *Zemplén* [Zèm'-pléne]. Var. *Zemplény* (D 1773:301), *Zemlin*, *Zemlyn*, *Zemplen* (Cs, 1:341), *Zemlin* > *Zemlén*. Or. sl. mérid. (M 1929).

600. *Zendre*. B. = A XVI^e, 2:165 (*Senderenie*). — M 1608:642 (*Sendre*). — L 1648, 3:84 (*Zendro*). — L 1697:128. — G 1705, 2, Nouv. Carte de la Hongrie (*Zendre* ou *Zenderaw*). — R 1739, 2:45 (*Szendro*); *ibid.* 3:237 (*Zindreux*); *ibid.* 1:230 (*Szendrova*). — L 1739, 6:Z 49. — E 1841, 4:745 (*Szendroe*). — L 1902, 1:404 (*Szendro*). = Hongr. *Szendrő* [Sain-dreu]. Var. *Zendrew* (Cs, 1:164).

601. *Zenta*. V. = G 1705, 2, Nouv. Carte de la Hongrie (*Zantha*). — M 1711:47. — R 1739, 1:135. — B 1769, 3:131 (*Ssentha*). — M 1771, 4:219. — S 1778, 2:498. — L 1807:22. — B 1851, 2:1918. — B 1887, 4:2036. — GE, 4:1098, art. Bács. — L 1902, 2:213. — S 1922:5. — V-L 1925:38, index; *ibid.*:102 (*Senta*). — P 1925, 2:205, Carte (*Zantha*). = Hongr. *Zenta* [Zain-ta]. Var. *Szenta* (G 1802), *Zyntharew*, *Zynta* (Cs, 1:678). Cf. *Zantha*.

602. *Zantha*. N. pr. De *Zenta*, v. N. de fam. = Ném. pour servir à l'hist. de Perse 1763 (cité par D 1888, 1:613). = Cf. *Zenta*.

603. *Zigeth*. B. et anc. c. = App. (Gentil 1566), 1, 419 (*Sigeth*); *ibid.* (Gentil 1567), 1, 149 (*Sygetz*). — A XVI^e, 2:165 (*Zigueth*); *ibid.* 2:301 (*Sigeth*); *ibid.* 1:99 (*Ziget*); *ibid.* 9:388 (*Ziguet*); *ibid.* 9:214 (*Zighet*). — T 1608, 1:281 (*Sighet*). — M 1608:109 (*Sichet*); *ibid.*:321 (*Ziget*); *ibid.*:406 (*Sigest*); *ibid.*:406; *ibid.*:549 (*Zichet*); *ibid.*:903 (*Schichet*). — D 1625:683; *ibid.*:671 (*Segeth*). — B 1654:2 ante GGgggg, art. Soliman II (*Siget*). — C 1686:27; *ibid.*:91 (*Zhyget*). — Ba XVII^e, 1:19 (*Siguet*); *ibid.* 1:20 (*Siguet*); *ibid.* 1:17 (*Zhyget*). — T 1680, 2:11 (*Zighet*). — S 1682:231. — V XVIII^e, 1:80 (*Siget*). — G 1705, 2, Table des villes (*Sigeth*, *Zigeth*); *ibid.* 2:81 (*Segest*); *ibid.* 2, Table des princ. Prov. — M 1711:47 (*Sigeth*); *ibid.*:post 47. — B-M 1731, 4, art. Koppan (*Zygeth*); *ibid.* 6, art. Selle (*Sighet*); *ibid.* 6 (*Sigeth* ou *Zigeth*). — R 1739, 1:53; *ibid.* 1:110 (*Sigeth*). — L 1739, 3:36, art. Koppan; *ibid.* 5:S 330 (*Sigeth* ou *Zighet*. Voy. *Zighet*); *ibid.*

6:44, art. Zegzard (*Czygeth*); *ibid.* 6:Z 60 (*Zigeth*, *Voy. Sigeth*). — M 1744, 1, mappa potomogr. (*Sigeth*). — V 1755, 1:295, art. Baran. — B 1769, 3:98 (*Ssigeth*). — M 1771, 2:142 (*Sighet*); *ibid.* 3:412 (*Sighet* ou *Sigestwar*). — L 1777, 3:448, art. Soliman II. — S 1778, 2:40; *ibid.* 2:257 (*Zighet*). — C 1821, 24:442, art. Serini (*Sigeth*). — M 1829, 3:327 (*Szigeth*). — M 1834:III (*Szigeth*); *ibid.* pl. 3 (*Szigetvar*); *ibid.*:II (*Zigethvar*). — E 1841, 4:745 (*Szigethvar* ou *Nagy-Szigeth*). — B 1851, 2:1724, art. Szigeth (*Nagy-Szigeth*). — Bou XVII^e, 5:403, l'éditeur (1865) (*Szigeth*). — T 1869:338 (*Sziget*). — Ba XVII^e, 1:17, l'éditeur (1877) (*Szigeth*). — A XVI^e, 1:99, l'éditeur (1886); *ibid.* 2:301, l'éditeur (1886) (*Zighet*); *ibid.* 2:302, l'éditeur. — GE, 30:812 (*Szigetvár*). — A XVI^e, 9:388, l'éditeur (1897) (*Zighast*). — S 1900:312 (*Sziget*). — L 1902, 1:126 (*Szigeth*); *ibid.* table de mat. (*Sziget. Szigethvar*). — V XVIII^e, 1:80, l'éditeur (1904) (*Sziget*). — V-L 1925:97, 102 (*Szigetvár*); *ibid.* index (*Szigethvar*). = Hongr. *Szigetvár* [Si-guèt-var]. Var. *Szigethvár* (D 1773:207), *Szigetvár*, *Uj Sziget* (M 1799), *Ujsziget* (G 1802), *Sziget*, *Zygeth*, *Zigeth*, *Szigetvár* (Cs, 2:583, 575).

604. *Zilage*. N. de fam. = K 1913:261 (*Silaski*). — R 1739, 1:30 (*Szilagy*). — C 1750, 1:204, art. Huniade. = Hongr. *Szilágyi* [Sila-dji].

605. *Zilah*. N. pr., de *Zilah*, n. de géogr., v. N. de fam., nom d'un personnage dans une pièce et dans un roman de Claretie. = Claretie 1884 (cité par D 1888, 2:1100). — Claretie 1885 (cité par H 1929:20).

606. *Zips*. C. et v. = App. (1527), 1, 196. — B-M 1731. — R 1739, 1:99. — L 1739, 6:Z 63 (*Zisperhaus*, *Zapolia*). — S 1761, 5:556, art. Hongrie. (*Zipser*); *ibid.* 5:560. — B 1769, 3:8; *ibid.* 3:105 (*Sips*). — T 1797, 2:234. — M 1834:II (*Czips*); *ibid.* pl. 6. — E 1841, 3:133, art. Karpathes. — B 1851, 2:1920. — Mi 1861:119. — D 1870:305, art. Cepusiensis. — B 1887, 4:2038. — GE, 31:1323 (*Zips*. [V. Szepes]). — S 1900:398. — L 1902, 1:48. — P 1925, 2:296. — V-L 1925:38 (XVIII^e s.), index. = Allem. *Zips* (c.), *Zipser-Haus* (v.). Hongr. *Szepes* (c.) [Sè-pèche], *Szepesvár* (v.). Le n. de *Zips* dérive de l'anc. hongr. *Szipis* > *Szips* > dans l'Allem. de cette contrée: *Zips* (M 1929). Cf. *Scepuse*, *Zabol*.

607. *Zolie*. C. = D 1625:684. — B 1654:post Mmmmiij. — C 1686:91 (*Zolia*). — G 1705, 2:70. — A XVI^e, 7:237, l'éditeur (1886) (*Soli*). = Lat. *Zolia*, *Zoliensis comitatus* (D 1870:1392), hongr. *Zólyom*. Cf. *Neusohl*, *Sohl*, *Zolyom*.

608. *Zolnoc*. 1. C. et v. = A XVI^e, 1:94 (*Zalnode*). — T 1608, 1:84 (*Zalnoch*); *ibid.* 1:185 (*Zalnoch*); *ibid.* 1:243 (*Solnok*). — M 1608:410 (*Solnoc*); *ibid.*:644. — A 1689, 1, Les Etats de Pologne, carte (*Zolnok*). — L 1697:202 (*Zolnok*). — G 1705, 2, Table des villes (*Zolnock*); *ibid.* 2, Table des princ. Prov. (*Zolnock*). — M 1711:47 (*Zolnock*). — H 1928 (Béchet 1715), app. — B-M 1731, 3:479, art. *Czongrad*; *ibid.* 6. (*Zolnock*). — S 1739:120 (*Zolnok*); *ibid.*:147 (*Szol-*

noc). — R 1739, 1:268 (*Szolnock*); *ibid.* 2:30 (*Szolnok*). — L 1739, 1:46, art. Banhalom (*Zolnock*); *ibid.* 3:85, art. Hewecz; *ibid.* 3:110, art. Hongrie (*Szolnoc* [Mitoyen, -Exterieur]); *ibid.* 6:Z 68 (*Zolnok-Zolnock*). — M 1744, 1, mappa potomogr. (*Zolnok*). — V 1755, 1:293 (*Zolnock*); *ibid.* 1, art. Tarantal (*Zolnok*). — H 1756, 2:173. — B 1769, 3:121 (*Szolnok*); *ibid.* 3:131 (*Szolnok*). — S 1778, 1:65. — E 1841, 4:745 (*Szolnok*). — L 1849:495 (*Szolnok*). — B 1851, 2:1724 (*Szolnok*). — A XVI^e, 1:94, l'éditeur (1886) (*Szolnok*). — B 1887, 4:1667 (*Szolnok*). — GE, 30:814 (*Szolnok. Jász-Nagy-Kun-Szolnok*). — S 1900:88 (*Szolnok*). — L 1902, 1:95 (*Szolnok*); *ibid.* 2:19 (*Szolnock*). — S 1922:5 (*Szolnok*). — V-L 1925:85, 102, index (*Szolnok*). = Hongr. *Szolnok* (v.), *Jász-Nagy-Kun-Szolnok* (c.) [*Yass-nadj-koun-sol-nok*], ou anciennt. *Külső-Szolnok*.

608. *Zolnoc. 2. Zolnoc intérieur. C.*, en Transylv. = R 1739, 1:228 (*Szolnok*); *ibid.* 1:268 (*Szolnock*); *ibid.* 1:357 (*Szolnoch*). — L 1739, 3:110, art. Hongrie; *ibid.* 6:T 245, art. Transylv. (*Zolnok*); *ibid.* 6:34, art. Zamos-Vivar (*Zolnorkint*). — V 1755, 1:311, art. Transylv. (*Zolnok*). — S 1761, 5:562, art. Hongrie (*Szolnock*). — B 1851, 2:1724 (*Szolnok-Intérieur*). — B 1887, 4:1667 (*Szolnok*). — GE, 30:814 (*Szolnok-Doboka*). — S 1922:32 (*Solnoc-Dobaca*). = Hongr. *Szolnok-Doboka*, ou anciennt. *Belső-Szolnok*.

608. *Zolnoc. 3. Zolnoc moyen. Anc. c.* = B 1851, 2:1724 (*Szolnok-Moyen*). — B 1887, 4:1667 (*Szolnok moyen* [*Koesep-Szolnok*]). = Hongr. *Közép-Szolnok*.

609. *Zolyom. C.* = GE, 21:433, art. Karpates (*Zolajom* ou *Sohl*); *ibid.* 24:991, art. Neusohl (*Zolyom* [*Sohl*]). — L 1902, 1:341. = Hongr. *Zólyom* [*Zô-ïom*]. Or. sl. de l'ouest. Le n. allem. „Sohl“ est du hongr. (M 1929). Cf. Neusohl, Sohl, Zolie.

610. *Zombor. V.* = V XVIII^e, 1:377 (*Sobor*). — B 1769, 3:84 (*Sombor*). — M 1834:IX. — E 1841, 4:669 (*Sombor* ou *Zombor*); *ibid.* 4:1121 (*Zombor. Voy. Sombor*). — B 1887, 4:1098, art. Bács. — S 1900:387. — V XVIII^e, 1:377, l'éditeur (1904). — S 1922:5 (*Sombor*). — V-L 1925:97, 102 (*Sombor*); *ibid.* index. = Hongr. *Zombor*.

IV. Index alphabétique des variantes.*)

Aafi 2. Abaffy 2. Aban 1. Abanigvar 3. Abaniwar 3. Abanni-
var 3. Abanwivar 3. Abanwiwar 3. Abanwywar 3. Abaouivar 3.
Abauigvar 3. Abauivar 3. Abauj 3. Abauj-Torna 3. Abaujvar 3. Aba-
Ujvar 3. Abaujwar 3. Abavivar 3. Abavyvar 3. Abawiwar 3. Abbaffi
2. Abba Julia 11. Abbejule 11. Abbe Julie 11. Abeiulle 11. Abrobanda
4. Abrud 4. Abrudbanja 4. Abrudbanya 4. Abrudbánya 4. Abrug-
banie 4. Adria 7. Agneten 155. Agmetzin 155. Aggria 7. Agrie 7. Agriès
8. Aiduchs (les) 205. Aiducs (les) 205. Ainathschen 9. Ajud 155. Alaut
18. Alauta 18. Alba-Julia 11. Alba Julia 11. Albaregal 12. Alba re-
gale 12. Alba-regale 12. Alba Regalis 12. Albaregalle 12. Albe 11. 12.
Albe cegale 12. Albe-grecque 10. Albegrecque 10. Albe Greque 10.
Albe Gréque 10. Albe-Gréque 10. Albeiuile 11. Albe Jule 11. Albejule 11.
Albe-jule 11. Albejules 11. Albe-Julie 11. Albe Julie 11. Albe la Royale 12.
Albereale 12. Alberegale 12. Albe-regale 12. Albe-Regale 12. Albe Regale
12. Albe Regalle 12. Albe regalle 12. Alberegalle 12. Albe-Roiale 12.
Albe Roiale 12. Albe Royale 12. Albe-royale 12. Alberoyale 12. Albe
royale 12. Albe Royale 12. Albe-Royalle 12. Albiule 11. Alboin 1. Albreg-
gast 12. Aldembourg 15¹. Alfoeld 13. Alfold 13. Alföld 13. Almos 14. Also-
Kubin 28. Alsol 17. Alt 18. Alt-Arad 20. Alöh 18. Alteburg 15¹. Altem-
berg 15², 4. Altemberga 15². Altembourg 15¹, 15². Altenburg 15¹, 15².
Altensol 17. Altensoll 17. Altoten 16. Alt-Ofen 16. At Offen 16. Alt-
sol 17. Alt-Sol 17. Alt Sol 17. Alt-Zol 17. Altzoll 17. Alt-Zoll 17.
Aluata 18. Aluins 19. Alute 18. Alvata 18. Alvinczy 19. Alvinzi 19.
Alvivez 19. Ambourg 478. Anadasti 330. Angalie 217. Angarie 217.
Apafi 2. Apaffy 2. Apafy 2. Appafy 2. Arabo 391. Arabon
391. Arach 20. Arade 20. Aradie 20. Aragnes 21. Aragnos 21. Aranos
21. Arannias 21. Aran'y 21. Aranyas 21. Aranyasch 21. Aranyos 21.
Arat 20. Arava 28. Arányos 21. Arányos-Magyes 32. Arányos-Ma-
roth 22. Arevasch 21. Armenierstadt 24. Arua 28. Arve 28. Arvua 28.
Arvva 28. Arwa 28. Aryanos 21. Atemesch 506¹. atilla 29. attilla 29.
Ayduchs (les) 205.

Babagay 30. Babakay 30. Babakö 30. Baboch 31. Babok 31.
Babotoh 31. Baboth 31. Babots 31. Babotsch 31. Babotzca 31. Ba-
botzka 31. Bač 32. Baccia 33. Bacchie 33. Bach 33. Bachia 33. Bachs
32. Bacs 32. Bacs 32. Bacska 44. Bacz 32. Baia 49. Baia mare 332.

*) Notre liste ne contient ni les formes-types placées en tête d'article, ni les variantes allemandes où hongroises des mots ; elle ne renvoie qu'à la forme-type à laquelle la variante appartient. La liste ne cite pas tous les articles où la même variante peut figurer. Nous donnons séparément la liste des noms latins compris dans notre dictionnaire.

Baja 49. Balantone 36. balarin 37. balarino 37. Balassi 35. Balathon 36.
 Balator 36. Ballaton 36. banat 38. Banate 38. Ban Bystrica 67². Banfi-
 Hunyad 232. Bannat 38. bannat 38. Banya 332. Barakan 364. Baran 41.
 Baraniavar 41. Baranie 41. Baranjuai 41. Baranwiwar 41. Baranta 41.
 Barany 41. Baranya 41. Baranyia 41. Baranywa 41. Baranywar 41.
 Baránya 41. Barboze 31. Barcan 364. Barch 42. Barcham 364. Bar-
 chan 364. Barokan 364. Bardiov 43. Bardyiov 43. Bareck 160. Bar-
 kan 364. Barkani 364. Barsch 42. Barsenberg 42. Barsfeld 43. Barsod
 71. Bartholom 66. Bartuva 43. Barzod 71. Basse-Hongrie 217. Basse
 Hongrie 217. basse-Hongrie 217. basse Hongrie 217. Basska 44. Bat
 46. Bata 46. Batascek 45. Batasek 45. Bata Ssek 45. Bataszek 45.
 Bateseck 45. Bath 46. Bathaseck 45. Bathe 46. Bathor 48. Bathori 47,
 48. Bathory 48. Bator 47, 48. Batori 48. Batory 48. Bats 32. Batsch
 32. Batthor 48. Batthori 48. Batthory 48. Battor 48. Battori 47. Bat-
 tory 48. Baulboulouear 74. Bazsch 32. Bács 32. Bácska 44. Bálaton
 36. Bártfa 43. Báthori 48. Báthory 48. Bátori 48. Batta 46. Bättaszék
 45. Bättori 48. Bebrezin 137. Beocereca 51. Becch 50. Becche 50.
 Bech 50. Becherech 51. Beckereck 51. Bečkerek 51. Beckheres 51.
 Becs 50. Becse 50. Becskerek 51. Becz 50. Beczkereck 51. Beczkerk
 51. Bedjenak 373. Beg 52. Beghi 52. Bekereck 51. Bekesch 53. Beke-
 sear 53. Beklen 63. Belas 54. Belckis 50. Beigrad 55². Bellegarde 55². Bel-
 legrade 55². Belograd 55². Belovar 74. Belovár 74. Berceny 56. Bercham
 364. Bercheni 56. Bercheny 56. Berchéni 56. Berchényi 56. Berchignyi
 56. Berchini 56. Berchiny 56. Bercseny 56. Bercsenyi 56. Bercsényi
 56. Bercsényi 56. Berealaz 57, 58. Berechla 58. Berecziny 56. Bere-
 cziow 59. Berezyni 56. Bereg 57. Beregh 58. Beregh-Ozass 58.
 Bereg-Saxon 58. Beregh-Ssass 58. Bereghszasz 58. Bereghzasz 58.
 Bereglas 58. Beregras 58. Beregsas 58. Beregsasy 58. Bereg-Saz 58.
 Beregszász 58. Beregszo 59. Beregzas 58. Berek 57. Berescényi 56.
 Bereseni 56. Beresenyi 56. Beresény 56. Berethon 59. Berettyo 59.
 Berezeni 56. Beréseni 56. Bergeny 56. Berigia 57, 58. Berkény 56.
 Berochi 57. Bersembourg 42. Berseny 56. Berséni 56. Bersény 56.
 Bersény 56. Berthalom 66. Bertsényi 56. Berzini 56. Bescha 50.
 Besche 50. Besermin 60. Besermiini 60. Beskydes 61. Besqued 61.
 Bessenýös (les) 373. Bessermeny 60. Bestereze 62¹. Beszkéd 61.
 Besztercze 62¹. Beszterczebanya 62². Beszterczebánya 62². Beszter-
 cze-Naszod 62¹. Bethelin 63. Bethleem Gabor 63. Bethleen Gabor
 63. Bethlem Gabor 63. Bethlem-Gabor 63. Bethlen 63. Bethlen Gabor
 63. Bethlen-Gabor 63. Bethléem-Gabor 63. Bethléen 63. Bethlin 63.
 Bethlin Habor 63. Betlehem Gabor 63. Betlem 63. Betlem Gabor 63.
 Betlem-Gabor 63. Betlen 63. Betlén 63. Betlin Habor 63. Bets 32.
 Betsche 50. Beurquerel 51. Beyhe 52. Bezkerék 51. Bezterese 62¹.
 Béga 52. Békés 53. Béla 54. Béreseni 56. Béréséni 56. Bérésény 56.
 Béthlen 63. Bétlem 63. Bétlem-Gabor 63. Bétlem Gabor 63. Bias
 Sciadi 61. Bieskid 61. Bieskides 61. Biessciadi 61. Bies Sciady 61.

Bihacs 65. Bihacts 65. Bihacz 65. Bihatch 65. Bihatx 65. Bihitz 65. Bihor 64. Binga 514². Binse 19. Birthalmen 66. Bisteritz 67¹. Bistria 67¹. Bistric 67². Bistrica 67¹. Bistricia 67¹. Bistricie 67¹, 67². Bistrick 67². Bistrics 61¹. Bistrita 67¹. Bistrita-Nasaud 67¹. Bistrits 67¹. Bistritz 67¹. Bistritz 67¹, 67². Bistritz 67¹, 67². Bistriza 67³. Bisztritz 67¹. Bithaar 64. Bjelovar 74. Bludebourg 381. Boboth 31. Bocskay 72. Boczay 72. Bodrac 68. Bodroch 68. Bodrock 68. Bodrogh 68. Bodrog-Keresztur 253. Bodrok 68. Bodroy 68. Bogoschan 70. Boinik 69. Boinits 69. Boinitz 69. Bokzia 70. Bonnik 69. Bootsikai 72. Borosch-Jenoe 244. Borosc-Jeno 244. Borosieno 244. Boros Jenoe 244. Boros-Jeno 244. Borscai 72. Borchaud 71. Borchod 71. Borschod 71. Borszod 71. Bosau 86. Boscai 72. Boschkai 72. Boskai 72. Boskaie 72. Boskay 72. Bosonie 385. Bostikai 72. Botoseck 45. Bottroc 68. Botscay 72. Botchkay 72. Botskai 72. Botzar 73. Botz-kai 72. Botzkay 72. Boude 81. Bougrie 217. Bouguerie 217. Boulonneur 74. Boza 73. Bozonium 385. Bozza 86. Böszörmény 60. Böszörmény 60. Bözörmény 60. Brachau 76. Bracho 76. Brackan 364. Brasai 76. Braschou 76. Braskovie 76. Braso 76. Brasov 76. Brassau 76. Brassaw 76. Brasso 76. Brassó 76. Brassou 76. Brassouie 76. Brassow 76. Brassowa 76. Bratislava 386. Braussouie 76. Bremsenburg 42. Bresbourg 386. Bresens 77. Bresouue 76. Broos 78. Bros 78. Bucovar 575. Buda 81. Buda-Pest 80. Buda-Pesth 80. Budapesth 80. bude 81. Bude-Veige 81. Bude-Pesth 81, 372. Budes 81. Budnock 389. Bukowar 575. Bunyevacs (les) 85. Burglos 75. Buseo 86. Buza 86. Buzau 86. Bvde 81.

Calambach 118. Calambath 118. calpat 115. Camisiha 87. Camor 120. Camprouze 122. Canad 105. Caniche 87. Canisa 87. Canisberg 267. Canischa 87. Caniska 87. Canissa 87. Canisse 87. Caniza 87. Canize 87. Capan 121. Caposwar 88. Capouchenal 88. Capouchenar 88. Capuff 438. Caranschebesch 90. Caran-Sebes 90. Caran-Sebesh 90. Caransebesse 90. Carăsebesse 90. Carastad 91. Carei mari 334. Careiu Mare 334. Careneben 90. Carlbouurg 254. Carlestadt 92. Carlstadt 92. Carlsberg 91. Carlstad 92. Carlstat 92. Carnasebesse 90. Carolost 92. Carolostadium 92. Carolstad 92. Carpack 93, 124. Carpacks (les) 93, 124. Carpat 93. Carpath 93. Carpathe 93. Carpathes 93. Carpathie 93. Carpathiennes (montagnes) 94. Carpatus 93. Carpiennes (montagnes) 94. Carrolstat 92. Caschan 96. Caschaw 96. Cascouie 97. Cassemarek 259. Cassouie 97. Cassouie 97. Cassovia 97. Castel-Ferrat 433. Castelferrat 433. Castel Ferrat 433. Castelnovo 338. Cazan 247. Ceben 594¹, 594². Ceculie 467. Ceculiens (les) 465. Cepelia 101. Cepol 101. Cepus 438. Cepuse 438. Cepuz 438. Ceremye 472. chabrenas 412. chabrenaut 414. Chajo 425. chako 462. Chalokeus 540. Chanad 105. Chanadin 105. Chaphartes (les) 93. Charoch 432. Charoche 432. Charwar 433. Chausembourg 111. Cheger 100. Chegé 100. Chement 255. Cheminjanos 250. Chemnitz 440, 275. Chenadin 105. Chenat 105. Chep 101.

Chepelle 101. Chepregy 102. Cheres 251. Cheresuanie 252. Chesbourg 439. Chiaccaturno 132. Chiek 129. Chik 129. Chimat 105. Chimen-janos 250. Chimi Janos 250. Chimin-janos 250. Chimin Janos 250. Chinad 105. Chinath 105. Chocaturne 132. Chomlio 475. Chonade 105. Chongrad 134. Chonod 105. Chouar 264. Chremnitz 275. Chune 131. Chut 443. Chyck 129. Chysse 518. Ciacafurno 132. Ciaccaturno 132. Cijin 594¹. Ciclos 464. Cicloweste 464. Cicules (les) 465. Ciglos 464. Cinq Eglise 180. Cinq Eglises 180. Cinq-Eglises 180. cinq Eglises 180. Cinqueglises 180. cinq-Eglises 180. Cinq-églises 180. Ciorcio 186. Cituatu 443. Claudiopolis 110. Claudipolle 110. Clauseburg 111. Clausenberg 111. Clausembourg 111. Clausemburgh 111. Clausenburg 111. Clauzembour 111. Cluj 117. Clysemborch 111. cocho 112. Colase 116. Colasse 116. colbac 115. colbach 115. colbak 115. Colcia 116. Collosa 116. Collotza 116. Colocense 116. Colocie 116. Colocx 116. Colocz 116. Coloeza 116. Colonitz 116. Colosur 117. Colosvar 117. Colosward 117. Coloszar 117. Coloza 116. Colozca 116. Colozscha 116. Colozwar 117. Columbactz 118. Comains (les) 131. Comans (les) 131. Comar 120. Comara 120. Comard 120. Comare 120. Comarno 120. Comaronium 120. Comarre 120. Comárom 120. Commains (les) 131. Commanorium 120. Commar 120. Commore 120. Comor 120. Comorn 120. Comorra 120. Comorre 120. Congrad 134. Copan 121. Copranitz 122. Corbaw 123. Cormora 120. Corom 268. Corone 126. Coucul 260. Coula 188. Coulambach 118. Coulumbach 118. Coumans (les) 131. Cumanie 130. Courrouzen 277. Crapac 124. Crapach 124. Crapack 124. Crapacks (les) 124. Crapak 124. Crapaks (les) 124. Crapat 124. Crapax 124. Creits 125. Creitz 125. Cremnis 275. Cremnitz 275. Cremniz 275. Crempach 124. Creuts 125. Cris 251. Crise 251. Crissessam 557. Cromstad 126. Cronenstat 126. Cronostad 126. Cronstad 126. Cronstat 126. Cronstatt 126. Crumenum 120. Crutz 251. Csakathurm 132. csakany 544. Csaktornya 132. Csallóköz 540. Csánád 105. csarda 128, 545. csardas 128. csákány 544. Csáktornya 132. csárda 545. Csebregh 102. Csegléd 133. Csepel 101. Csepregh 102. Csiek 129. csikos 546. Csik-Szereda 129. Csongrad 134. Csongrade 134. Csongrád 134. Csongrod 134. Csongrud 134. Csurgo 103. Cumains (les) 131. Cumanes (les) 131. Cumanians (les) 131. Cumaniens (les) 131. Cummain (les) 131. Cunes (les) 131. Curemborch 526. Cusus 573. Cuvare 263. Cybin 594¹. Czaba 127. Czackathurn 132. Czackenthurn 132. Czackathurne 132. Czalokös 540. Czalokoz 540. Czanad 105. Czanade 105. czardas 128. Czasswaros 436. Czegléd 133. Czepele 101. Czepus 438. Czepuss 438. Czepuz 438. Czeseben 594². Czevina 352. Cziakaturn 132. Czich 129. Czick 129. Czick 129. Czick 129. Czik 129. czikos 546. Czikos 546. Czik Szerada 129. Czik Szereda 129. Czik. Szeredo 129. Czips 606. Czomrad 134. Czondrad 134. Czongratz 134. Czurgo 103. Czygeth 603.

Damboüart 144. Damery 525. Dammery 525. Danolle 135. Danoue 135. Debercim 137. Debercin 137. Debrecen 137. Debrecin 137. Debrecsin 137. Debrecyn 137. Debreczen 137. Debreczyn 137. Debetzen 137. Debetzin 137. Debrezen 137. Debrezin 137. Debrezsen 137. Decidava 139. Dedes 149. Dees 140. Deesy 140. Deez 140. Dei 140. Demetrowitz 320. Dene 138. Deseme 138. Desene 138. Desna 138. Deua 139. Dêva 139. Dewa 139. Débretzin 137. Déva 139. Dheves 148. Diemrich 139. Dinoe 135. Dobacen 141. Dobock 141. Dobok 141. Doboka 141. Dobscha 142. Dobschau 142. Dobsina 142. Does 140. doliman 143. Dorenbourg 526. Dotes 145. Dotin 145. Douretsch 541. drabans (les) 531. Drau 146. Draue 146. Dravre 146. Draw 146. Drawa 146. Drawe 146. Drebetzin 137. Drebezen 137. Drébecin 137. Drigal 147. Dugocza 548. Dulna 523. Donaw 135. Dngrie 217. Dunoe 135. Dunoue 135. Dura 542.

Ecsed 167. Ecziet 167. Edembourg 347. Edenbourg 347. Edimbourg 347. Edinburg 347. Egerischen 150. Egersseg 151. Egerszeg 151. Egerunze 152. Egerwitz 152. Eggher 150. Egneth 155. Egzard 597. Eipl 240. Eisenburg 153. Eisenmarkt 232. Eisenstad 154. Eisenstat 154. Eliachiasy 237. Enged 155. Engetin 155. Engetyn 155. Enied 155. Enjedin 155. Enschet 167. Enyed 155. Enyed (Nagy) 155. Enyeten 155. Eperiesino 156. Eperin 156. Eperjes 156. Eperiesin 156. Eperjés 156. Epéries 156. Epériés 156. Epper 156. Erchans 160. Erdegag 158. Erdend 157. Erdeu 157. Erdeund 158. Erdewdi 158. Erdod 157. Erdoedi 157. Erdöd 158. Erla 159. Erlan 159. Erlaut 159. Erlaw 159. Ersans 160. Erschet 167. Ersek-Ujvar 338. Eschet 167. Escolhint-Sembruch 487. Esperies 156. Essec 162. Esseg 162. Esseh 162. Essek 162. Essex 162. Esterhasi 163, 164. Esterhasy 164. Esterhazi 164. Esterhazy 163.. Esterházi 164. Esterházy 164. Estherazi 164. Estergom 165. Estherhazy 164. Esthérazy 164. Eszeck 162. Eszek 162. Eszterhazy 164. Eszterház 163. Eszterházi 164. Eszterházy 164. Etsched 167. Etsed 167. Eypel 240. Eysenbourg 153. Ezech 162. Ezeek 162.

Éperies 156. Épéries 156. Épériés 156.

Facebayé 171. Fagiat 174. Fatsat 169. Fecketeu Bator 47. Fedvar 173. Feir Keres 251. Feir Köres 251. Fejer K(oeroes) 251. Fekerkerez 251. Fekete Keres 251. Fekete K(oeroes) 251. Fekete Köres 251. Feketen 47. Fekier-Keres 251. Fekierkeres 251. Felegyhacz 170. Felegyháza 170. Felso-Banya 171. Ferteu 179. Ferto 179. Ferton 179. Fertő 179. Fertő 179. Feuldvar 173. Feulduuar 173. Feuldvar 173. Félegyháza 170. Félégihása 170. Félégyhaza 170. Filakovo 172. Filok 172. Filech 172. Fileck 172. Filek 172. Fillek 172. Fodwar 173. Foeldvár 173. Foeldwar 173. Fogara 174. Fogarach 174. Fogarai 174. Fogarasch 174. Fogarash 174. Fogaray 174. Fogare 174. fogasch 175. Fogata 174. Fogreschmarkt 174. Forgach 176. Forgacs 176. Forgacz 176. Forgarai 174. Forgarats 174. Forgaray 174. Forgatsch 176. Forgatz 176. Forgách 176. Forgács 176. Fortgats 176. Fougeras 174.

Freichstadt 177. Freistad 177. Freistadt 177. Freystadel 177. Freystoedl 177. Fronchka-Gora 178. Fruchka-Gora 178. Fuertô 179. Fulek 172. Funffkirchen 180. Funskircen 180. Funskirke 180. Futack 181. Fünfkirchen 180. Füle 172.

Gady 183. Galambócz 118. Galgos 177. Galumbats 118. Gelletschan 116. Gemer 192. Genadine 105. Genne 244. Gennen 244. Geno 244. Gevinar 185. Gewer 199. Ghemer 192. Gintz 197. Giulia 11. Giule 188. Goemer 192. Goemoer 192. Goloubâtss 118. Golumbacz 118. Gombazzeck 191. Gomer 192. Gomora 120. Gomore 120. Gomorre 120. Gomör 192. Gothart 423. Gottar 423. goulvás 190. Gouloubath 118. Gömör 192. Gömöre 192. Gőor 192. Graan 193. Grand-Honth 226. Grand Kallo 246. Grand-Kockel 265. Grand-Kokel 265. Gde Küküllö 260. Grand Schenk 196. Grand Sygeth 447. Grand-Szamos 428. Gde Szamos 428. Grand Varadin 556¹. Grand-Varadin 556¹. grand Varadin 556¹. Grand Varadin 556¹. Grand Waradien 577, 556. Grand Waradin 556¹. grand Waradin 556¹. Grand-Waradin 556¹. Grand-Wardein 577¹. Grand-Wardin 556¹. Grane 193. Grann 193. Granne 193. Gran-Varadin 556¹. Grasenahurg 273. Graue 193. Greichisch-Weissenburg 195. Greisvesemburch 195. Greixvesemburg 195. Griechsuuelsneburg 195. Griecs 195. Griecsveysenburch 195. Gries-veisenburch 195. Griexveisenburch 195. Gross-Beckerek 51. Grosschenck 196. Gros-Schink 196. Gross-Kanabcha 87. Gross-Schlattenwardein 577¹. Gros-Waradein 577¹. Groswardein 577¹. Gueumeur 194. Gross Waradin 556¹. Gross Warda 556¹. Gross Vardein 577¹. Gross-Vardein 577¹. Gross Wardein 577¹. Gross-Wardein 577¹. Gross-192. gulyas 190. Guns 197. Günz 197. Gwinar 185. Gyergyo 186. Gyirgio 186. Gyirgyo 186. Gyoengyoes 198. Gyoengyoesch 198. Gyoer 199. Gyoergyu 186. Gyongyes 198. Gyôngyôs 198. Gyor 199. Gyôngyös 198. Gyula 11, 188. Gyula Fehervar 11. Gyulla 188.

Habor 182. Haczek 200. Haczektos 200. Hadtwan 203. Haidouques (les) 205. Haidouks (les) 205. haidouks (les) 205. Haïdouks (les) 205. Haiducs (les) 205. Haidugues (les) 205. haidouques (les) 205. Hajdu Böszörmény 60. Halteborch 15¹. Haramsek 202. Harauski 202. Hardwan 203. Harmath 207. Harom 202. Haromssek 202. Harsa 160. Harsan 160. Hartzag 200. Harzag 200. Hastovie 106. Hatouan 203. Hatszeg 200. Hattouan 203. Hattuan 203. Hattvan 203. Hatuan 203. Hatuan 203. Hatwan 203. Hatzag 200. Hatzeg 200. Hatzog 200. Haussebourch 55¹. Haut-Tatra 503. Haute-Hongrie 217. haute Hongrie 217. Haute Hongrie 217. haute-Hongrie 217. Hawecz 209. Hayducks (les) 205. Haydukes (les) 205. Hayduques (les) 205. hayduques (les) 205. Hátszeg 200. Heducques (les) 205. Hegnedin 155. Heidons (les) 205. Heldouks (les) 205. Heidouques (les) 205. Heidouques (les) 205. Heidouts (les) 205. Heiducques (les) 205. Heiducs (les) 205. Heisenstat 154. Hermandstadt 206. Hermannstadt 206. Hermanstad 206. Hermanstat 206. Hermanstatt 206. Hermenstad 206. Hermenstald

206. Hermenstat 206. Hermestad 206. Hermestat 206. Hernad 207. Hernat 207. Hernngrund 208. Herren-Grund 208. Herren-grund 208. Herrengrund 208. Herrengrunde 208. Herren-Grunt 208. Herrngrant 208. Herrn-Grund 208. Herrn-Grunt 208. Hersan 160. Hevecz 209. Heves 209. Hevesch 209. Heves-Szolnok 209. Hevez 209. Hewcz 209. Hewetz 209. Hewez 209. Heyduc 205. Heyducs (les) 205. Heyduckes (les) 205. heyduks (les) 205. Heydukes (les) 205. Heyduques (les) 205. Heynode 232. Héves 209. Hévesch 209. Hidolicques (les) 205. Hidoncques (les) 205. Hidoucques (les) 205. Hiducques (les) 205. Hód-Mezoe-Vásárhely 558¹. Hód Mező Vasarhely 558¹. Hod-Mező-Vasarhely 558¹. Hod Mező-Vasarhely 558¹. Hod Mező Vasarhely 558¹. Högrie 217. Hoignacq 231. Hond 226. Hongac 231. Hongarie 217. hongerie 217. Hongerie 217. Hongherie 217. Hongnac 231. Hongnacq 231. Hongnag 231. Hongrais 220. Hongre 220. Hongrerie 219. hongres (les) 220. hongrie 217. Hongrien 217. Hongrien 220. Hongries 217. hongroirie 219. hongrois 220. Hongroix 220. hongroyerie 219. Hongroys 220. Hongry 217. Hongrye 217. Honguerie 217. Honguerie 217. Honguerie 217. Honth 226. honvéd 227. Hornat 207. Hot 18. housards (les) 234. Houssars (les) 234. housards (les) 234. Housards (les) 234. houssarts (les) 234. Houssarts (les) 234. Houzards (les) 234. Hudtwan 203. hufares (les) 234. Hugrent 220. hulan 228. Hunedoara 232. Hungadi 231. Hungarie 217. Hungerie 217. Hungherie 217. Hunghvar 552. Hungre 220. Hungrie 217. Huniad 232, 231. Huniada 232. Huniade 232. Huniades 231. Huniadi 231. Huniedoara 232. Huniade 231. Hunniades 231. Hunnugres (les) 220. Hunt 226. Hunyad 231, 232. Hunyade 231, 232. Hunyades 231. Hunyadi 231. Hunyady 231. Hussars (les) 234. hussarts (les) 234. Huste 236. Hustz 236. Huszt 236. Huszth 236. Huynade 231. Huzst 236. Huzth 236. Hydoucques (les) 205.

Ibola 240. Illeshazy 237. Illieshase 237. Illischazki 237. Illok 238. Illyeshazy 237. intrakarpatique 95. Ipel 240. Ipol 240. Ipoli 240. Ipoll 240. Ipoly 240. Iska-Chaturn 132. Iskachaturn 132.

Janne 244. Janos 244. Jasbrin 242. Jawarin 243. Javarine 243. Javarino 243. Jász Berény 242. Jász-Nagy-Kun-Szolnok 608¹. Jane 244. Jennen 244. Jenno 244. Jeno 244. Jeno 244. Jenő 244. Jénno 244. Jheanne 244. Joffy 245. Jsamboly 204. Jule 11, 188. Julia 188, 11. Julle 188. Junir 243.

Kachau 96. Kaenisberg 267. Kaesemarck 259. Kaesmark 259. Kaesmarkt 259. Kaisermark 259. Kaiseismarkt 259. kalcaok 115. Kallo 246. Kalló 246. Kalocsa 116. Kalocza 116. Kalosza 116. Kalotscha 116. Kalotza 116. Kalow 246. kalpack 115. kalpak 115. kalpalk 115. Kanisa 87. Kanisberg 267. Kanise 87. Kanischa 87. Kanisza 87. Kanitza-Nagy 87. Kanizsa 87. Kanizsa-Nagy 87. Kanywar 427. Kaposvar 88. Kaposwar 88. Kaposvár 88. Kaposch-Wár 88. Kaprina 122. Kaproncza 122. Karam-Sebes 90. Karan 90. Karansbeck 90. Karan-

sebes 90. Karansebez 90. Karansebés 90. Karansébecs 90. Karanzebes 90. Karánsebes 90. Káransebes 90. Karkan 364. Karlboung 91, 254. Karlestat 92. Karlovac 92. Karlovats 92. Karlsbourg 91. Karlsburg 91. Karlstadt 92. Karol 334. Karoly 334. Karoly-Fejervár 91. Karpát 93. Karpates 93. Karpates (Petites) 93. Karpathes 93. Karpathis 93. karpathique 95. Karpatiens (monts) 93. Karpatien 94. karpatique 95. Karschau 96. Kaschau 96. Kaschaw 96. Kásmarc 259. Kasmarok 259. Kásmark 259. Kasmarkt 259. Kassa 96. Kássmarck 259. Kassó 96. Kassony 248. Katzkemet 258. Kayzersmark 259. Kazan 247. Kazán 247. Károly 334. Károly-Fejervár 91. Károlyfehérvár 91. Keckkemet 258. Kecskemet 258. Kecskemét 258. Kecskémét 258. Kehuuer 264. Keismar 259. Kemeni-Yanos 250. Kemeny 250. Kemény 250. Kemin 250. Kémán-Yanos 250. Kemnitz 275. Keres-Blanc 251. Keresz 251. Kerészter 253. Kerez 251. Kerkamet 258. Kermain 255. Kermend 255. Kerment 255. Kersmack 259. Kersmark 259. Keschmark 259. Kesd 256. Kesmarok 259. Kesmarkt 259. Ketchkemet 258. Ketskemet 258. Ketskémét 258. Keureuche 251. Keuvar 264. Keuvres 251. Keysermarckt 259. Kezdy 256. Kezdy-Vasarthély 257. Kezmarok 259. Kežmarok 259. Kéméni 250. Kémény 250. Kémény Yanos 250. Kéményi 250. Kérés 251. Kéward 264. Kichvarda 262. Kiment 255. Kimin-Janos 250. Kirment 255. Kisch-Kallo 246. Kisdí 256. Kis-Heves 209. Kishont 226. Kis Kunság 130. Kismin Janos 250. Kis-Szeben 594². Kis-Varda 262. Kisvarda 262. Kis-Warda 262. Kivar 264. Klausembourg 111. Klausembourg 111. Klausenburg 111. Klein-Waradin 557. Klein Wardein 577². Kockel 265. Kockelbourg 266. Kockelburg 266. Koekel 265. Koemoern 120. Koenigsberg 267. Koenisberg 267. Koermend 255. Koermoend 255. Koermond 255. Koeroem 268. Koeroes 251. Koeroes-Banya 252. Koeroesch 251. Koeroesnair 251. Koeroes-Vasarahely 125. Koeroes-Wascharhely 125. Koeros 251. Koesepe-Szolnok 608³. Koewar 264. Kockelvar 266. Kolback 115. Kolbak 115. Kolo 246. Kolojvár 117. Kolos 117. Kolosch 117. Kolosvár 117. Koloswar 117. Kolotscha 116. Kolotza 116. Koloumbátche 118. Kolozs 117. Kolozscha 116. Kolozsvar 117. Kolozsvár 117. Komar 120. Komare 120. Komarno 120. Komarom 120. Komárno 120. Komárom 120. Komor 120. Komora 120. Komore 120. Komorn 120. Komorom 120. Komorre 120. Konisberg 167. Konitzberg 267. Koppan 121. Kopraneitz 122. Kopreinic 122. Kopreinitz 122. Kormond 255. Koros 251. Košice 96. košice 112. Kothburg 270. Koumans (les) 130. Koumanes (les) 130. Koumaine 131. Kourones (les) 277. kouroutzes (les) 277. Kovar 264. Kowar 264. Kömörn 120. Königsberg 267. Köres 251. Körmend 255. Körmoczebanya 263. Körmönd 255. Körös 251. Körös Banya 252. Körösch 251. Kőszeg 197. Kövár 264. Krapac 124. Krapacs 124. Krapach 124. Krapack 124. Krapacks 124. Krapackz 124. Krapak 124. Krapath 124. Krapaxs 124. Kraschow 274. Kraškovic 106. Krasnahorka 273. Krasna 272. Krasso-Szoreny 274. Krassova 274. Kraszn 272. Kraszna 272.

Krazna 272. Kreisch 251. Kreiss 125. Kreitz 125. Kremnica 275. Kremnis 275. Kremnits 275. Krempach 124. Kreutz 125. Kreuz 125. Kronstadt 126. Kruez 125. Kukoelloe 260, 261. Kukoelloe-war 266. Kukoeloe 260. Kukuli 260. Kukulvar 260. kukurutz 271. Kumans (les) 130. Kumanie 131. Kumamiens (les) 130. Kumannen (les) 130. Kundert 276. Kuruch 251. kurucz 277. Kurush 251. Kurutz 277. Kuvard 264. Kuyvar 264. Kukoly 261. Kükiillo 260. Kükülloe 261, 260. Küküly 260. Kwar 264. Kysdi 256. Kysdy 256.

Ladislás 278. Laita 282. Laitha 282. Lancelot 278. Lanselot 278. Lansselot 278. Lasnitz 280. Latorca 279. Latorica 279. Latoritka 279. Lazoncz 291. Lazonczy 291. Ledniczé 281. Leith 282. Leithe 282. Leitsch 284. Leitschaw 284. Lentsch 284. Leopoldsstadt 283. Leopoldstad 283. Leopoldstat 283. Leopoldstad 283. Leopoldstadt 283. Leopoldstat 283. Lepus 438. Leua 285. Leuchovie 284. Leutch 284. Leutschau 284. Leut-Chau 284. Leutschow 284. Leuwentz 286. Leven 286. Leventz 286. Levice 285. Levoča 284. Lewenc 286. Levventz 286. Lewentz 286. Lewenz 286. Lewocz 284. Lext 282. Leyta 282. Leytha 282. Leytre 282. Léopoldstadt 283. Léopoldstat 283. Léopoldstadt 283. Léva 285. Lévens 286. Léwentz 286. Libetha 287. Libethen 287. Libetin 287. Liednicz 281. Lipa 288. Lipce 295. Lipcz 295. Lipe 288. Lipese 289. Lipeze 295. Lippa 288. Lipser-Haus 582. Liptau 289. Lipto 289. Lipto Szent Miklos 289. Lipton 289. Liptou 289. Liptov 289. Liptow 289. Liptsch 295. Litaiha 282. Loecse 290. Losance 291. Loscency 291. Loschontz 292. Lozonczy 291. Losonze 291. Loxonce 291. Lozonce 291. Lozonczy 291. Lócse 290. **Lugasiēs** (les) 293. Lugo 294. Lugosch 294. Lugosh 294. Lupkow 407. Lupzow 407. Lutschow 284. Lypcze 295. Lypsch 295. Lyptow 289. Lypcze 295.

Maccowitz 306. Macsó 296. Magdiars (les) 299. Magdiarses (les) 299. Madgyar 299. madgyare 299. Madgyare (les) 299. Madiar 299. Madiars (les) 299. Madyaristan 300. Maeros 310¹. Maggiar 299. Maggiarses 299. Maggyars 299. Maggyares 299. maghiar 299. Maghyar 299. Magyar 299. Magijar 299. Magnat 297. Magyares (les) 299. Magyar-Ovar 354. Mailat 305. Maillat 305. Maillart 305. Majláth 305. Makovicz 306. Makovitz 306. Makowits 306. Makowitza 306. Makvits 306. Maramaroch 308. Maramaros 308. Maramarosch 308. Maramarus 308. Maramusie 308. Mardos 311. Mare 328. Mareses 310. Maria-Theresianopel 514¹. Maria Theresiopel 514¹. Marichs 310¹. Marienbourg 173. Marientheresienstadt 513. Mariges 315. Marios 310². Marisa 310¹. Marisch 310¹. Marise 310¹. Marisia 310¹. Marisius 310¹. Marisus 310¹. Mariza 310¹. Marize 310¹. Marmamoros 308. Marmarosh 308. Marmarosch 308. Marmaros-Sziget 308, 494. Marmarus 308. Marmarusio 308. Marmoros 308. Marmorus 308. Maroch 310¹, 312. Maroche 310¹. Maromaros 308. Maromarus 308. Maromarusie 308. Maros 312. Marosc 310. Marosch 312, 310¹, 310². Marosch-Waschárhely 311. Marosck 310¹, 310². Maroseck 310. Marosh 310. Maross

312. Marosse 310. Maros-Vasarhel 311. Maros-Vasarhely 311. Maros-Vasarhély 311. Maros-Vasárhely 311. Maros-Vasárhely 311. Maros Vásárhely 311. Maróth 312. Marotz 310¹. Maroz 310¹. Marrosse 310¹. Martinusi 314. Martinusius 314. Martinuz 314. Martinuzzi 314. Maruse 310¹. Masony 326. Matcowitz 306. Matcowitz 306. Matran 316. Maygans (les) 299. Maylath 305. Mátra 316. Meadia 318. Medgies 317. Medgyes 317. Medias 317. Mediasch 317. Mediechou 317. Medies 317. Mediesus 317. Medvisch 317. Megdies 317. Megesar 317. Megest 317. Megesvar 317. Megsward 317. Megies 317. Megyes 317. Megyes-Szek 317. Merisch 310¹. Merisk 310¹. Meusole 342. Mewisch 310¹. Mező-Keresztes 321. Mező Vázárhely 558. Médiasch 317. Médiash 317. Mégeres (les) 299. Mégest 317. Mégies 317. Méhadia 318. Mérisch 310¹. Métrowitz 320. Midwisch 317. Mikots 323. Millembac 322. Millembach 322. Millenbach 322. Miresch 310¹. Misbach 322. Mischkolocz 323. Mischkolz 323. Mischkolz (Saint-) 323. Mischkotz 323. Miscols 323. Miskolcz 323. Miskolecz 323. Miskoletz 323. Miskolocz 323. Miskols 323. Miskots 323. Miskotz 323. Miskolcz 323. Mitrovica 320. Mitrovits 320. Mitrovitsa 320. Mitrovitz 320. Mitrowitz 320. Mitrowiw 320. Moachs 325. Moaich 325. Modronce 324. Mohac 325. Mohacs 325. Mohacz 325. Mohaes 325. Mohalsch 325. Mohatch 325. Mohath 325. Mohats 325. Mohács 325. Mohets 325. Moncatsch 327. Moncatz 327. Mongatch 327. Mongatsch 327. Mongats 327. Mongatz 327. Monkats 327. Monkatz 327. Montcatz 327. Montgatz 327. Montkats 327. Montkatz 327. More 328. Mosony 326. Mosson 326. Mouran 329. Moure 328. Mousson 326. Mozon 326. Mucrany 329. Muer 328. Muere 328. Muhlbach 322. Mühlenbach 322. Muhr 328. Mullenbach 322. Müllebac 322. Mullembach 322. Mullen-Bach 322. Mullenbach 322. Mullencach 322. Muncatz 327. Munkacero 327. Munkacevo 327. Munkačevo 327. Munkacs 327. Munkacz 327. Munkactz 327. Munkats 327. Munkatsch 327. Munkatz 327. Munkács 327. Mura 328. Murani 329. Murany 329. Murau 329. Muraw 329. Murány 329. Mure 328. Mures Osoreiu 311. Mures Osoreui 311. Mures Osorheiu 311. M. Osorheiu 311. Muresul 310¹. Musson 326. Muszon 326. Muzon 326. Mühlbach 322. Mühlenbach 322. Mühr 328. Mülenbach 322.

Nadafdi 330. Nadafti 330. Nadasdi 330. Nadasdy 330. Nadast 330. Nadasty 330. Nadazd 330. Nadazdy 330. Nagh-Kalo 246. Nagi Bania 332. Nagi-Banio 332. Nagi-banya 332. N. Baña 332. Nagybania 332. Nagybanja 332. Nagy-Banya 332. Nagybanja 332. Nagy-Becs-kerek 51. Nagybecskerek 51. Nagy-Caroli 334. Nagy-Ecsed 167. Nagy-Enyed 155. N. Enyed 155. Nagy-Enyeden 155. Nagy-Gyoer 199. Nagy-Honth 226. Nagy-Kallo 246. Nagy-Kanisa 87. Nagy-Kanitz 87. Nagy-Kanizsa 87. N. Kanizsa 87. Nagy Kanizsa 87. Nagy-Karol 334. Nagy Karoly 334. Nagy-Karoly 334. Nagy (Karoly-) 334. Nagy-Kálló 246. Nagy-Károly 334. Nagy-Koroli 334. Nagy-Maros 312. N.

Ödenburg 347.

Pacota 355. Paggants 82. Paks 367. Paksch 367. palache 356.
Palaton 36. Pallaches (les) 356. pallasch 356. Pallaute 358². Palleu-

tunar 358¹. Pallota 358¹. Palocres (les) 357. Palocz 357. Paloczen (les) 357. Palota 358¹. Palote 358¹. Palotta 358¹. Palotzes (les) 130, 357. Panchotto 355. Pancor 355. Pančevo 361. Pancsevo 361. pancsova 361. Panczova 361. Panczowa 361. pandoure 360. Pangkang 364. Pannonberg 315. Pannonhalma 315. Pantchova 361. Pantzova 361. Panzsowa 361. Papan 362. Papau 362. Pape 362. Pappa 362. Pappe 362. Paprad 383. Paprád 383. paprica 363. paprico 363. Paquette 355. Parasek 45. Parkain 364. Parkam 364. Pankani 364. Parkany 364. Patack 366. Pataseck 45. Patasek 45. Patax 366. Patisse 518. Patsinakites (les) 373. Patzinaces (les) 373. Patzinacites (les) 373. Paxi 367. Paxo 367. Pazinkita 373. Pazmann 368. Pazmany 368. Pápa 362. Pánkán 364. Párkány 364. Pázmány 368. Pecz 369. Pees 369. Pelckis 50. Pelicz 379. Peliez 379. Pelsewcz 370. Pelsócz 370. Pelyes 379. pengoes (les) 371. Perecsas 58. Pereczas 58. Pereczaz 58, 57. Peregias 58. Perigia 57. Pesche 372. Pest 372. Peste 372. Pesth-Bude 372. Pesthe 372. Petchènègues (les) 373. Petchenègues (les) 373. Peters-Varadin 374. Petersvaradin 374. Petersvarandin 374. Petervadin 374. Petervarad 374. Petervaraden 374. Petervaradin 374. Peter-Varadin 374. Peter Varadin 374. Petervarandin 374. Petervaras 374. Petervardein 374. Peterwaradein 374. Peter Waradin 374. Peter-Waradin 374. Peter Vvaradin 374. Peterwardein 374. Peter-Wardein 374. Peterwarden 374. Peter Wardin 374. P^{tes} Carpatés 375. Petit Kallo 246. Petit Karpate 375. Petit-Karpathe 375. Petits Karpathes 375. Petites-Karpathes 375. Petit-Kockel 265. P^{te} Kükillo 260. Petit-Szamos 428. Petit-Tatra 503. petit-Varadin 557. Petit Varadin 556². Petit Waradein 577². Petit-Waradin 374. Petit Waradin 374, 556². petit Waradin 556². petit Vvaradin 556². Petoefi 376. Petoefy 376. Petőfi 376. Petrina 377. Petrinia 377. Petrinja 377. Petrivaradin 374. Petri-Varadin 374. Petri-Waradin 374. Petriwaradin 556². Petrosheni 378. Petrouar 374. Petrovaradin 374. Petrovar 374. Petrovány 378. Petschénéggers (les) 373. Peucia 369. Pétchenègues (les) 373. Pécs 369. Pétersvarandin 374. Péter-Varadin 374. Péterwaradein 374. Péterwaradin 374. Péter-Waradin 374. Péterwardein 374. Péter-Wára 374. Pétoefi 376. Pétoefy 376. Pilics 379. Pilis 379. Pilisch 379. Pilsen 379. Pisen 379. Planseberg 111. Plasenberg 111. Platte 380. Platten 380. Plattensee 380. Plattensée 380. Plindebourg 381. Plindenburg 381. Plintenburg 381. Pollata 358¹. Popper 383. Poprat 383. Poroslo 365. Posany 385. Poschaeu 384. Poscheg 384. Poschega 384. Posegan 384. Posege 384. Poséga 384. Posga 384. Posnon 385. Posoega 384. Posomban 385. Posone 385. Posong 385. Posonie 385. Posony 385. Posonyban 385. Posouie 385. Possega 384. Possegrie 384. Posséga 384. Possiege 384. Possing 385. Posson 385. Possonia 385. Posouie 385. Posum 385. Poszony 385. poussta 390. Poustta 390. Pozega 384. Pozsega 384. Pozsony 385. Presbouch 386. Presburch 386. Presburg 386. Presburgh 386. Prešov 156. Prespurck 386. Press-

bourg 386. Pressburg 386. Preesouie 76. Pressow 156. Preszbourgh 386. Prezens 77. Pros 78. Puchorw 388. Puchov 388. Pudendock 389. pusta 390. Puszta 390. pusza 390. Putnoc 389. putnok 389. Putnok 389. Puznok 389. Puzta 390.

Quechquemet 258. Queuvar 264. Quoquay 521.

Raabnitz 392. Rab 391. Raba 391. Rabair 391. Rabau 391. Rabbau 391. Rabcza 401. Rabenitz 392. Rabnicz 392. Rabnicze 391. Rabnits 392. Rabniza 392. Rabwits 392. Rabvvits 392. Rackoczy 394. Racoczi 394. Racoczy 394. Racokzy 394, 395. Radevot 393. Radnoth 393. Ragkoycy 394. Ragoczi 394. Ragoczy 394. Ragoczy 394. Ragokcis (les) 394. Ragokcy 394. Ragoski 394. Ragosqui 394. Ragostki 394. Ragostski 394. Ragotsi 394. Ragotsy 394. Ragotski 394. Ragotsky 394. Ragotzki 394. Ragotzky 394. Ragoztiki 394. Raitzen 398. Rakoci 394. Rakocy 394. Rakoczi 394. Rakoczky 394. Rakoczy 394. Rakosi 394. Rakotzki 394. Rakotzky 394. Rakotzi 394. Rakotzy 394. Rakótzy 394. Rakoycy 394. Raschiah 397. Rasciains (les) 398. Rascians (les) (les) 398. Ratzenmarck 101. Rawen 391. Rába 391. Rábcza 401. Rá-398. Rassiës (les) 398. Rassiens (les) 398. Rathiës (les) 398. Ratiens gotzki 394. Rákóckzy 394. Rákoczi 394. Rákoczy 394. Rákóczi 394. Rákóczy 395. Rákótzki 394. Rákóczy 394. Regecs 399. Regetz 399. Reismarck 400. Repcze 401. Repeze 401. Retyczat 403. Retyezat 403. Répcze 401. Rhaba 391. Rhatians (les) 398. Rhatiens (les) 398. Rhomicz 406. Rhoniz 406. Ribar 404. Riswar 405. Rivolino 332. Roniz 406. Rosenaw 408. Rosenberg 407. Rosnau 408. Rosnavo 408. Rozenau 408. Rožnava 408.

Saaros 432. Saarospatak 366. Sabaria 433, 496. Sabarie 496. sabarnaud 414. Sabel 411. sabernaud 414. sabernauderie 416. sabertache 419. Sabinio 594¹, 594². sabla 411. sable 411. sabler 418. Sabolcs 583. Saboli 583. Sabotzka 409. sabra 418. sabrado 410. sabraire 420. Sabras 411. sabredacho 419. sabrenaut 414. sabretacho 419. sabrot 411. sabroun 411. Sachmar 593¹. Sacka 421. Sacmar 593¹. Sacmart 593¹. Saghmar 593¹. Sagrab 585. Ste Croix 125. Saint Godard 423. St. Godard 423. S. Godard 423. S. Godart 423. Saint-Godart 423. St.-Gothard 423. St. Gothard 423. S. Gothard 423. saint Gothard 423. Saint-Gothard 423. Saint Gottard 423. S. Gottard 423. St. Gottard 423. S. Gotthard 423. St. Marten 315. Saint Martin 315. S. Martin 315. St. Martinsperg 315. Saio 425. Sajó 425. Sajo-Gömor 192. Sajoe 425. Sala 427. Salad 427. Saladna 587. Salaia 427. Salankement 426. Salenkemen 426. Salavar 427. Salavvar 427. Salmutz 14. Salzbouurg 442. Samaria 488. Samaria 488. Sambolic 100. Samoja 488. Samorien 488. Samorin 488. Samos 429. Samosch 428. Samosch-Vivar 429. Samos-Ujvar 429. Samosvar 429. Samosviva 429. Samos-Vivar 429. Samos Wivar 429. Samos-Wivar 429. Samoswiwar 429. Sant Gheorgiu 186. Sapoli 588. Saq 422. Sarand 591. Saravaz 431. Saravitz 434. Sarawas 431. Sarchad 592. Sarkad 592. Sarndorf 430.

Sarnitz 434. Sarosch 432. Saros-Patak 366. Sarospatak 366. Saros Patakon 366. Sarós-Patak 366. Saross 432. Saroz 432. Saroz-Patak 366. Sarvar 433. Sarvas 431. Sarvihze 434. Sarvits 434. Sarvitz 434. Sarvitza 434. Sarviz 434. Sarwise 434. Sarwit 434. Sarwitze 434. Sarwiza 434. Sarwize 434. Sarwizza 434. Saschebech 435. Sassebesse 435. Sassebés 435. Sathmar 593¹. Satmar 593¹. Sau 437. Saue 437. Sauue 437. Sava 437. Savaras 431. Savaros 436. Savy 437. Saw 437. Sawe 437. Sawar 433. Saxabessum 435. Sayo 425. Sáhyn 422. Sáros 432. Sáros-Patak 366. Scaros 432. Scepesi 438. Scepsi 455¹. Scepus 438. Scepusie 438. Scepuz 438. Scepuze 438. Scepuzie 438. Scezeni 493. Scépásie 438. Scépuse 438. Scépuze 438. Schacketorn 132. Schackthorn 132. Schaesburg 439. Schaessbourg 439. Schaessburg 439. schako 462. Schalankemen 426. Shameg 469. Schapring 102. Scharos 432. Scharos-Patak 366. Scharvitze 434. Scharwar 433. Schar-War 433. Scharwitz 434. Scharwitze 434. Schäsburg 439. Schauarie 433. Scheimnitz 440. Schelmnitz 440. Schemnicz 440. Schemnis 440. Schepsi 455¹. Scherech 456. Schesbourg 439. Schesburg 439. Schémnitz 440. Schichet 603. Schiklosch 464. Schimeg 469. Schist 443. Schit 443. Schitt 443. Schiuch 443. Schmelnitz 441. Schmoelnitz 441. Schmoltitz 441. Schmöllnitz 441. Schmöllnitz 441. Schoessbourg 439. Schomvuch 428. Schorgo 103. Schrem 472. Schuich 443. Schuih 443. Schuit 443. Schumeg 469. Schumegh 469. Schutt 443. Schutz 443. Schümegh 469. Schütt 443. Scuijt 443. Scuih 443. Sczeklers (les) 491. Seben 594¹, 594². Seber-Koeroes 251. Sebes-Kerds 251. Sebes-Keres 251. Sebeskeres 251. Sebes-Koeroes 251. Sebes Köres 251. Sebeste 594¹. Sebuc 451. Sechesse 448. Sechin 445¹. Secklers (les) 491. Seclers (les) 491. Secules (les) 465. Seculie 467. Seczin 445¹, 445². Sedgedin 447. Seeklers (les) 491. Seespurg 439. Seezin 445¹. Segading 447. Seged 447. Segedi 447. Segesbourg 449. Segest 603. Segesuar 449. Segesvar 449. Segesvár 449. Segesward 449. Segeth 603. Seghedin 447. Seghesuar 449. Seguedin 447. Segueswar 449. Sekels (les) 595. Selye 450. Selmeczanya 440. Semblyn 453. Semboch 451. Semendria 452. Semendriah 452. Semin 453. Semlyn 453. Semplin 599. Senath 105. Senderenie 600. Sendrecz 452. Sennat 105. Sennizen 454. Senta 601. Senterovia 452. Sepel 101. Seps 455¹. Sepsi-Szent-Gyoergy 455¹. Sepsi Sz. György 455¹. Sepuse 438. Sepusis 438. Sepuze 438. Sequelhid 598. Serad 597. Sered 457. Serencz 456. Serens 456. Serim 458. Serini 458. Serinsvar 459. Serinwar 459. Sermia 472. Serschin 445². Sespurg 439. Setchin 445². Setsch 445². Setschin 445². Setz 446. Severin 461. Sexar 597. Sexiu 446. Seyedin 447. Ségedin 447. Ségédin 447. Ségled 133. Sé-kel 595. Sémendria 452. Sépasie 438. Sépuse 438. Sérentz 456. Sérin 458. Sérini 458. Shemnitz 440. Shoemlnitz 441. Sibin 594¹. Sibin 594². Sibinie 594¹. Sibinio 594¹. Sibinium 594¹. Sibiu 107. Sichet 603. Sichwy 446. Siciliens (les) 465. Sickler 491. Sicles (les) 465. Siclowesch

464. Siculiens (les) 465. Siffeck 473. Siffek 473. Sigedin 447. Sigest 603. Sigestwar 603. Siget 447, 603, 494. Sigeth 494. 603. Sighet 603. Sighetul 494. Sighisoara 449. Sigisoara 449. Siguet 603. Siklos 464. Silaski 604. Simag 472. Simchre 472. Simmegh 469. Simich 469. Simigh 469. Simon 470. Simontorn 470. Sips 605. Sirmi 472. Sirmich 472. Sirmick 472. Sirmisch 472. Sirmiseck 472. Sirmium 472. Sisak 473. Siseg 473. Sisek 473. Sissec 473. Sisseck 473. Sissek 473. Sissex 473. Siszek 473. Skleno 189. Slankamen 426. Smederevo 452. Smig 469. Smolnice 441. Smolnik 441. Sabbodiska 482. Sobodisca 482. Sobor 610. Soclosie 464. Sol 474. Soll 474, 342. Soli 607. Solna 523. Solnoc 608¹. Solnoc-Dobaca 141, 608². Solnok 608¹. Sombec 451. Sombor 610. Somesul 428. Somlio 475. Somly 475. Somlyo 475. Sommaterne 488. Sommerein 488. Somogy 469. Somogyvar 469. Somogyvár 469. Somorja 488. Somos 428. Soppia 477. Sopronie 478. Sopronio 478. Soprony 478. soutacha 481. soutacho 480. Sovar 442. Spoly-Sagh 422. Sporon 478. Spron 478. Ssabóltsch 583. Ssala 427. Ssaladin 151. Ssamos 428. Ssarwasch 431. Ssathmar 593¹. Ssathmar-Nemethi 493. Ssegedin 447. Sseksard 597. Ssentesch 492. Ssent-Gróth 423. Ssentha 601. Ssent-Maria 482. Ssent Maria 482. Ssent Marten 315. Ssolnok 608¹. Ssombathely 496. Stain Am Angern 484. Stecheny 493. Steciuin 445². Stegran 485. Steinamanger 484. Stuhlweissenbourg 487. Stávnica 440. Stoel Wittenburch 487. Strasbourg 155. Strigon 485. Strigone 485. Strigongne 485. Strigoni 485. Strigonia 485. Strigonn 485. Strigonyne 485. Strivon 485. Stuhlweisenberg 487. Stuhl-Weissenbourg 487. Stuhlweissenbourg 487. Stuhl-Weissenbourg 487. Stuhl Weissenbourg 487. Stuhlweissenbourg 487. Stuluueijssuburg 487. Stul-Weissenbourg 487. Stulweissenbourg 487. Stulvveysenburg 487. Suaue 437. subcarpathique 95. subkarpatique 95. Subotica 482. Subotika 482. Sumarin 488. Sumerein 488. Summarein 488. Supran 478. Sutschin 445¹. Sutschit 445². Sutzwy 446. Suvar 442. Sybemberg 537. Sygetz 603. Syghet 494. Synderovia 452. Syrmie 472. Syrmien 472. Szabadka 482. Szabla 411. Szabolcs 583. Szabolcz 583. Szabolecs 583. Szabolcsk 583. Szabolts 583. Szaboltsch 583. Szakmar 593¹. Szala 427. Szalad 427. Szala Egerssek 151. Szalankamen 426. Szalankémen 426. Szalathna 587. Szalawar 427. Szamos 428. Szamos-Uivar 429. Szamos Ujvar 429. Szamos-Ujvaros 429. Szamos-Ujvár 429. Szamos-Uyvar 429. Szamosvivar 429. Szapolyai 588. Szarvas 431. Szasz-Sebes 435. Szaszvaros 436. Szasz-Varos 436. Szathmar 593¹. Szathmar-Nemeth 593¹. Szatmar 593¹. Szatmar-Néméty 593¹. Szatmár 593¹. Szattmár-Németh 593¹. Szcesény 493. Seben 594¹, 594². Sebeny 594². Szecheny 493. Szekely-Vasarhely 596. Szecsény 493. Szeged 447. Szegeden 447. Szegedin 447. Szegszárd 597. Szekely-Hid 598. Szekelyhid 598. Szekelyid 598. Szekelid 598. Szekes-Fehervar 490. Szekes Fejervar 490. Szekheli 595. Szekhely 595. Szeklar 491. Szekszárd 597. Szekszárd 597. Szendro

600. Szendroe 600. Szendrova 600. Szendrő 452. Szepes 433. Szepesi 438. Szepsi 455². Szerencs 456. Szerencsk 456. Szerencz 456. Szerenes 456. Szerenik 456. Szerens 456. Szerents 456. Szered 457. Szerem 472. Szeret 457. Szerini 458. Szerlad 427. Szesburg 439. Szexard 597. Széchemji 493. Széchényi 493. Szégédin 447. Szégszárd 597. Székely (les) 595. Székelyek (les) 595. Székely-Udvarhely 547. Székes-Fehérvár 490. Székesfehérvár 490. Székes Fejérvár 490. Székes-Fejérvár 490. Székes Fejérvár 490. Székler 491. Széret 457. Sziget 494, 603. Szigeth 603. Szigethvár 603. Szigetvár 603. Szigetwar 603. Szik 129. Sziklos 464. Szilagy 604. Szolnoc 608¹. Szolnoch 608². Szolnock 608¹, 608². Szolnok 608. Szolnok-Doboka 608², 141. Szombatel 496. Szombath-Hely 496. Szombatley 496. Szomolnok 484. Szörény 479. Szyk 129.

Tabarie 217. Tabatic 409. Tacsony 530. Taksony 530. Tamisch 506¹. Tanchat 501. Tarcza 527. Tarental 500. Tariza 527. Tarsa 527. Tartsa 527. Tarza 527. Tatary 503, Tatry 503. Tatte 502. Tátra 503. Tchakathurm 132. tcharda 545. tchardach 128. Tchartornia 132. Tchi-kôche 546. Teckeli 504. Teckelii 504. Tehely 504. Teicholtz 497. Teis 511. Teiss 511. Teissa 511, 518¹. Teisse 511. Tekehl 504. Tekely 504. Tekéli 504. Tekli 504. Telkobania 505. Temesch 506¹, 506². Temeschwar 507. Temeses 506¹. Temesouar 507. Temesour 507. Temesoiar 507. Temess 506¹. Temest 506¹. Temesuar 507. Temesvar 507. Temesvard 507. Temesvat 507. Temesvár 507. Temesward 507. Temesz 506¹. Temis 560¹. Temisoara 507. Temisvar 507. Temiswar 507. Teplicz 509. Teplicza 509. Teplitscha 508. Ternanie 543. Tersbourg 520. Teruanie 543. Teys 511. Teyssa 511, 518¹. Teysse 511. Tékeli 504. Tékely 504. Tékéli 504. Tékély 504. Témes 506¹. Témess 506¹. Témesswar 507. Témesvar 507. Témesvár 507. Témeswar 507. Témesward 507. Témetz 506¹. Témée 506¹. Témiswar 507. Téquelli 504. Téquéli 504. Thaisolz 497. Thaisse 511. Thata 502. Thatan 502. Thates 502. Theis 511. Theisholz 497. Theisse 511. Theissholtz 497. Thekely 504. Themes 506¹. Themesouar 507. Themesoiar 507. Themesuar 507. Themesquare 507. Themesvar 507. Themeswar 507. Themisuar 507. Themisvar 507. Themiswar 507. Theodota 502. Theten 510. Theten 510. Theresianopel 514¹. Theresianstadt 513. Theyss 511. Thémeswar 507. Thérésianopole 514¹. Thérésiopele 514¹. Thiate 502. Thisse 518¹. Thocay 521. Tholna 523. Tholne 523. Thorenbourg 526. Thorenburg 526. Thököli 504. Thököly 504. Thurturn 516. Thurocs 541. Thurocz 541. Thurost 541. Thurotsch 541. Thurotz 541. Thurthur 516. Thyssa 518¹. Tibisc 517. Tibisce 517. Tibiscin 571. Tibiscique 517. Tibiscq 517. Tibiseque 517. Tibisk 517. Tilleck 172. Tirn 542. Tirnau 542. Tirnaue 543. Tirnavv 542. Tirnaw 542. Tisa 518. Tisovec 497. Tissa 518. Tisse 518. Tiste 518. Titel 519. Titerie 519. Titoul 519. Titre 519. Tittel 519. Titulie 519. Títza 518. Tiza 518. Tjuri 243. T. K. L. 504. Tobschau 142. Tocay 521. Toccay 521. Tocchay 521. Tockai 521, 522.

Tockay 521, 522. Toekoeli 504. Toekoely 504. Toemoes 512. Toemory 525. Toemos 512. Toercsvar 520. Toerczvar 520. Toerzburg 520. Togay 521. Tokai 522. Tokaï 521. Tokaj 521. Tokay 521, 522. Tollence 116. Toln 523. Tolne 523. Tolni 523. tolpachs (les) 524. Tolves 523. Tomoree 525. Tomoré 525. Tomorré 525. Tomory 525. Tórantal 500. Torda 515. Torde 515. Tordre 515. Torenburg 526. Torental 500. Tornaw 528. Tornbourg 526. Tornya 470. Torontal 500. Torontál 500. Toronthal 500. Torysa 527. Torza 279. Torzburg 520. Tota 145, 502. Totia 502. Totim 145. Totin 145. Totis 145. Totta 145, 502. Tottin 145. Tourouz 541. Tot-Varad 529. Tot-Varadgia 529. Totwarad 529. Totwaradge 529. Toxus 530. Toxys 530. Tököli 504. Tököly 504. Tömös 512. Törzburg 520. Trab 391. Tranchat 501. Tranché 539. Tranchin 539. Tranczin 539. Transchin 539. Transchyn 539. Transilcitane 537. Transilenie 537. Transilevanie 537. Transilevent 537. Transiluanie 537. Transiluanien (les) 538. Transilvain 536. Transilvains (les) 536. Transilvane 537. Transilvanes (les) 536. Transilvanie 537. Transilvaniennes (les) 538. Transsiluain 536. Transsiluanie 537. Trans-siluanie 537. Transsilvains (les) 536. Transsilvanie 537. Transsuane 537. Transsylvuanie 537. Transsylvaniens (les) 538. Transsylvain 536. Transsylvanie 537. Transyluain 536. Transylvanie 537. Transyluaniens (les) 538. transylvain 536. transylvanien 538. Trantschin 539. Trässylvanie 537. Trenchien 539. Trenchin 539. Trenčin 539. Trencsen 539. Trencsén 539. Trencsin 539. Trenczin 539. Trenesin 539. Trenezin 539. Trenschin 539. Trentsén 539. Trentsin 539. Trinchina 539. Trincin 539. Trnava 542. Tsannad 105. Tsäpring 102. Tschakathurn 132. Tschakathurn 132. Tschanad 105. Tschongrad 134. Tsongrad 134. Tunchischen 180. Tunfikirchen 180. Tulna 523. Turnau 542. Turnu-Severinu 461. Turook 541. Turocs 541. Turoez 541. Turosc 541. Turotz 541. Turrochie 541. Turtur 516. Turtzburg 521. Tybiseque 517. Tyrn 542. Tyrna 542. Tyrnavia 543. Tyrnawia 543. Tysse 518¹.

Udharvély 547. Udualdeles 547. Uduarhely 547. Udvarhely 547. Udwarhely 547. Udwarhely 547. Ugoca 548. Ugochi 548. Ugocs 548. Ugoosa 548. Ugocz 548. Ugocza 548. Ugom 548. Ugogh 548. Ugosa 548. Ugosga 548. Ujlak 238. Ujszigette Sárvár 433. Uj-varos 332. Ujvidek 550. Ujvidék 550. Ulans (les) 549. Ulgarie 217. ultra-magyare 299. Ung 551, 552. Ungarie 217. Ungarisch Altenbourg 15¹. Ungarisch-Altenburg 15¹. Ungherie 217. Unghvar 552. Unghwar 552. Ungres (les) 220. Ungrie 217. Unguar 552. Unguewar 552. Ungvar 552. Ungvár 552. Ung-War 552. Uniad 232. Ur 101. Urgalie 217. Urzigeth 101. Utvarhel 547. Utwathel 547. Uzhorod 552. Užhorod 552.

Vaag 573. Vac 560. Vacchie 553. Vacchy 553. Vaccia 553. Vaccie 553. Vacy 553. Vacharheil 311. Vachie 553. Vacia 553. Vacs 560. Vacsia 553. Vacz 560. Vag 572. Vage 572. Vague 572. Vagus 572. Vah 572. Vaida 232. Vaida-Huniad 232. Vaitzen 573. Valckon 575. Valcovar 574. Valkovar 574. Vakovvar 574. Valkowar 574. Valpe 575. Valpo

575. Valpon 575. Valpont 575. Valpovo 575. Varadin 374, 556. Varadin Peter 374. Varadin-Peter 374. Varandin 555¹. Varazdin 556. Vараždin 556. Varhely 462. Varhély 561. Varsat 565. Varsok 565. Vas 560. Vasarelle 311. Vasarhel 558. Vasarheli 311. Vasarhély 311. Vasie 553. Vasrael 311. Vassarhely 311. Vassorel 311. Vatsen 573. Vats 560. Vatzen 573. Vayda Hunyad 232. Várad 554. Vác 560. Vág 572. Váh 572. Vár-Palota 358¹. Vebzprin 566. Veissembourg 487, 578. Veissemburg 578. Veissenbourg 578. Veitzen 573. Veitzin 573. V. Saris 432. Verbets 562. Verbetz 562. Verbeuzy 562. Verbiest 562. Verboecsi 562. Verboecsy 562. Verboeczy 562. Verböczy 562. Verböczy 562. Verchet 565. Verocs 563. Verocz 563. Verocke 563. Verovitisa 564. Verovitits 564. Verovitiza 564. Verőcze 563. Verötz 563. Verschitz 565. Versecs 565. Versecz 565. Versets 565. Verska 565. Verske 565. Vesperin 566. Vesperim 566. Vesprime 566. Vesprimie 566. Vesprimin 566. Vesprimie 566. Vesprimium 566. Vesprinn 566. Vesprun 566. Vesseleny 579. Vesselényi 579. Vessellini 579. Vesselin 579. Vessellini 579. Vesselényi 579. Vest-Solie 17. Veszprem 566. Veszprém 566. Veszprim 566. Veszprin 566. Veysenburch 195. Veyssembourg 487. Vésényi 579. Vésélényi 579. Vicegrad 567. Vice-grade 567. Vicegradt 567. Vicessigrade 567. Vichegrad 567. Vieil-Arad 20. Veiselbourg 50. Vihith 581. Vilagos 568. Vilagasmár 568. Világos 568. Villac 238. Villekautche 569. Villekavéche 569. Vintz 19. Virovitica 564. Viscegrade 567. Visegrad 567. Visegrade 567. Visegrád 567. Visgrad 567. Visgrade 567. Visgrade 567. Visit 581. Viske 581. Vissembourg 487. Vissegrad 567. Vissegrade 567. Visse-grade 567. Vivar 571. Vivarino 571. Viwar 571. Vizegrade 567. Vize 152. Vizegrad 567. Vngar 552. Vngre 220. Vngrie 217. Voerboecsy 562. Volcowar 574. Vršac 565. Vsarons (les) 234. Vssarons (les) 234. Vuage 572. Vuaith 573. Vuardin 555¹. Vueissembourg 487. Vueissembourg 487. Vueith 573. Vuesperin 566. Vueth 573. Vuihith 581. Vuihitsch 581. Vuijselbourg 580. Vuiscebourg 578. Vuissembourg 487. Vuiselbourg 580. Vuisgrade 567. Vuissebourg 487. Vuissegrade 567. Vukovar 574. Vuková 574. Vuodrog 68. Vvalko 575. Vvalpo 575. Vvilah 238. Vvirovitz 564. Vvissegard 567.

Wag 572. Wailzen 573. Waitzen 547. Waizen 573. Walko 575. Walkowa 574. Walpo 575, 574. Walpon 575. Waradin 556, 555¹. VVaradin 555¹. Waradin 556. Warsocz 565. Washorell 311. Wasserhely 311. Wats 560. Watxen 573. Watz 560. Watzea 553. Watzen 573. Watzia 553. Watzovia 553. Wáscharhely 557. Wátz 560. Wehissenbourg 578. Weirowitza 564. Weisburn 566. Weissembourg 487. Weissemburg 578. Weissenbourg 578. Weissenburg 578. Weitzen 573. Werbeuzi 562. Werboczy 562. Werböczy 562. Werdem 555¹. Weroesche 563. Werovitz 564. Werowischa 564. Werowititscha 564. Wenschetz 565. Werschitz 565. Wersecz 565. Wersitz 565. Wesprem 566. Wesprim 566. Wesprin 566. Wesselényi 579. Wesselin 579.

V. Liste des noms latins.

Ad Herculem 193. Agranum 437, 585, 586. Agria 7, 150. Agropolis 310¹, 339. Alba Carolina 11, 91, 578. Alba Graeca 10. Alba Julia 11, 91, 578. Alba-Julia 11. Albanum 12, 487. Alba Regalis 12. Albá-regalis 12. Aluta 18. Aperiaſcio 156. Apulum 11, 91. Arabonia 243, 391. Armigezetusa 76. Augusta Colonia Apuliensis 11, 91. — **Bach** 33. Bachia 33. Bachiensis comitatus 33. Banatus 38. Baranivarium 41. Bartpha 43. Beccereca 51. Berechia 58. Bistricia 62¹, 67¹, 345. Bistricium 62¹, 67¹. Bogsia 70. Brassovia 76, 126. — **Carolostadium** 92. Carolovica 374. Carpates montes 93, 124. Carpatus 93. Cassovia 96, 97, 207. caudica 112. Cepusiensis 606. Cibinium 107, 206, 594¹. Cibinium Minus 432, 527, 594¹. Cimbrianae 12. Cituaturn 443. Claudia-nopolis 110, 111. Claudiopolis 110, 111, 117. Claudius mons 556. Clau-sium 110, 111. Colosvaria 111. Colosvarium 111. concha 112. Corni-cum 268. Corona 76. Covaria 264. Coveliacus 265. Crenniciurn 275. Crisium 125. Csanadiensis comitatus 105. Cumania 131. Cumanus 130. — **Debrecinum** 137. Decidava 139. Dravus 146. — **Enyedinum** (Nagy-) 155. — **Fogara** 174. Fogata 174. — **Goemoria** 192. Gombazzeck 191. — **haidonicalis** 201. Hungaria 217. — **Jaurinum** 199, 243. — **Kesdiensis** Sedes 255. Kesmarkinum 259. — **Leuconicum** 284. Levia 286. Liptavia 289. Litaha 282. — **magnas-atis** 297. Magno Varadinum 555¹. Mari-sius 310¹. Marisus 310¹. Medgyesinum 317. Mediesus 317.. — **Nagi-bania** 332. Nagy-Enyedinum 155, 578. Neoselium 338. Neosolium 342. Nitrava 337. Nitria 337. — **Ovarinum** (Magyar) 15¹, 282, 354. — **Parca** 364. Pathiscus 511. Petervaradinum 374. Petri Varadinum 374. Posenium 385, 386. — **Rachij** (terra) 397. Racij (terra) 397. rascia-nus 398. Rivolinum 332. Rivuli Puellarum 332. — **Sabaria** 433, 496. Sabbaria 496. Samaria 488, 540. Samozagetusa 76. Sancta Maria 482. S. Martini Fanum 541. Sarvarinum 153. Scarabantia 347. Schasburgum 265, 449. Semendria 452. Siculus 465. Singogne 471, 539. Sirmium 472. Sopianae 477. Stephanopolis 76. Strigonia 193. Strigonium 193, 485. Szegedinum 447. Szigethum 308. — **Ternobum** 542. Theodota 120, 145, 502. Tiasum 76. Tibicus 517. Tibiscum 506¹, 507¹. Toxus 530. Transylvania 537. Tyrnavia 543. Tzepreginum 102. — **Udvar-helyium** 491. — **vaccia** 553. Vachia 553. Vacia 560. Vacium 553. Va-czium 553. Vagus 572. Varadinum 555¹, 555². Varadinum minus 556. Varasdinum 556. Vatzia 553. Vespriurn 566. Vetus Solium 17. Villecum 172. Volcea 36. — **Wessenburgum** 11. — **Zabesus** 322. Zagrabia 586. Zagravia 586. Zegedinum 447. Zolia 607. Zoliensis co-mitatus 607.

VI. Abréviations et liste des ouvrages consultés.*

- A XV^e — J. d'AUTON, Chronique de Louis XII (Soc. de l'Hist. de France). Paris, 1893, vol. 1—4.
- A XVI^e — A. d'AUBIGNÉ, Hist. univ. (Soc. de l'Hist. de France). Paris, 1886—1897, vol. 1—10 et suppl.
- A 1689 — D'AUDIFFRET, La Géographie ancienne. Paris, 1689, vol. 1—3, in-4.
- A XVIII^e — Journal et mémoires du marquis d'ARGENSON (Soc. de l'Hist. de France). Paris, 1859, vol. 1—9.
- Amb. XV^e — Dépêches des ambassadeurs milanais en France sous Louis XI et François Sforza (Soc. de l'Hist. de France). Paris, 1923, vol. 1—15.
- App. — Hungarica, Magyar vonatkozású külföldi nyomtatványok (Imprimés relatifs à la Hongrie), publ. par. Sándor Apponyi et Lajos Dézsi. Budapest — Munich, 1900—1927, vol. 1—4.
- Arc. 1836 — Inscription sur l'Arc de Triomphe de l'Etoile à Paris.
- B XIV^e — Lettres d'Antoine de BOURBON et de Johanne d'ALBERT (Soc. de l'Hist. de France). Paris, 1877.
- B 1417 — Journal de Nicolas de BAYE, greffier du parlement de Paris, 1400—1417 (Soc. de l'Hist. de France). Paris, 1888, vol. 1—2.
- B XV^e — BASIN, Hist. des règnes de Charles VII et Louis XI (Soc. de l'Hist. de France). Paris, 1855, vol. 1—5.
- B 1521 — Journal de J. BARRILLON (1515—1521) (Soc. de l'Hist. de France). Paris, 1897, vol. 1—2.
- B XVI^e — Mémoires de Martin et Guillaume DU BELLAY (Soc. de l'Hist. de France). Paris, 1919.
- B 1572 — N. de BORDENAVE, Hist. de Béarn et Navarre (1517—1572) (Soc. de l'Hist. de France). Paris, 1873, vol. 1—5.
- B 1654 — BROISSINIÈRE, Dict. théol. hist. Rouen, 1654. in-4.
- B XVIII^e — Lettres du DUC DE BOURGOGNE au roi d'Espagne Philippe V et à la reine (Soc. de l'Hist. de France). Paris, 1912, vol. 1—2.
- B 1769 — BUSCHING, Géogr. univ. Strasbourg, 1769, vol. 1—16, in-8.

* Faute de place nous n'y citons pas : 1. les œuvres consultées où nous n'avons rien trouvé; 2. les études de linguistique esthétique. Néanmoins, nous mentionnons ici que nous avons compulsé tous les livres publiés par la Société de l'Histoire de France.

- B 1797 — Lettres du baron de BORN sur la Minéralogie, publ. en français par M. Mollet. Paris, 1797.
- B 1831 — H. de BALZAC, *La peau de chagrin*. Paris, Larousse.
- B 1851 — N. BOULLET, *Dict. univ. d'Hist. et de Géogr.* Paris, 1851, vol. 1—2.
- B 1857 — Thalès BERNARD, *Poésies nouv.* Paris, 1857.
- B 1868 — A. BRACHET, *Dict. étym. de la langue française*. Paris, 1868, vol. 1—5.
- B 1887 — BESCHERELLE Aîné, *Nouv. dict. nat. ou Dict. univ. de la langue française*. Paris, 1887, vol. 1—4.
- B 1889 — P. BOURGET, *Le disciple*. Paris, Nelson, 1889.
- B 1901 — P. BOURGET, *L'étape*. Paris, Plon-Nourrit, 1901, vol. 1—2.
- B 1906 — L. BEZARD, *Magyarország az ófrancia eposzban* (La Hongrie dans l'ancienne épopée française). Budapest. Egyetemes Philologiai Közlöny, 1906:333.
- B 1920 — Z. BARANYAI, *A francia nyelv és műveltség Magyarországon* (La langue et la civilisation françaises en Hongrie. XVIII^e siècle). Budapest, 1920.
- B 1927 — Z. BARANYAI, H. F. Amiel, traducteur de Petöfi (REH, 1927. 1—2, 125).
- B 1929 — S. BÜRNER, *Un Français, ami de la Hongrie au début du XVIII^e siècle* (REH. 1929. 1—3, 79).
- B 1930 — F. BRUNOT, *Hist. de la langue fr.* Paris, 1922—1930, vol. 1—6.
- Ba XVII^e — *Journal de ma vie. Mémoires de BASSOMPIERRE* (Soc. de l'Hist. de France). Paris, 1877, vol. 1—5.
- Bo XVIII^e — BOREL, *Dict. des Termes de vieux français*. Nouv. édit. Paris, 1750.
- Boss. — *Oeuvres compl. de BOSSUET* (Les Gr. Ecr. de la France). vol. 1—5.
- Bou XVII^e — *Oeuvres compl. P. de BOURDEILLE, seigneur de Brantôme* (Soc. de l'Hist. de France). Paris, 1865, vol. 1—12.
- B-M 1731 — BAYLE-MORÉRI, *Le Grand Dict. hist.* Première édit. de Basle, 1731, vol. 1—6, in-fol.
- C XIV^e — *Chronique Normande du XIV^e siècle* (Soc. de l'Hist. de France). Paris, 1822.
- C XV^e — *Chronique de Parceval de CAGNY* (Soc. de l'Hist. de France). Paris, 1902.
- C XVI^e — *Chronique des règnes de Jean II et de Charles V* (Soc. de l'Hist. de France). Paris, 1920, vol. 1—4.
- C 1686 — J. COPPIN, *Le bouclier de l'Europe ou la guerre sainte*. Lyon, 1686, in-4.
- C 1747 — CALMET, *Hist. univ.* Strasbourg, 1747, vol. 1—8, in-4.
- C 1750 — J. G. de CHAUFÉPIÉ, *Nouv. dict. hist. et crit.* La Haye, 1750, vol. 1—4, in-fol.

- C 1777 — *Compendium regnorum Slavoniae, Croatiae, Dalmatiae, Galiciae et Lodomeriae magnique principatus Transilvaniae geographicvm. Pannonii et Cassoviae*, 1777.
- C 1810 — CHAUDON et DELANDINE, *Dict. univ.* Paris, 1810, vol. 1—2.
- C 1821 — [L'Abbé CHAUDON] *Dict. hist.* Paris. Ménard et Desenne. 1821—23, vol. 1—30.
- C 1856 — Ch. L. CHASSIN, *La Hongrie, son génie, sa mission*, suivi de Jean de Hunyad. Paris, 1856.
- Ch XV^e — Choix de pièces inédites relatives au règne de Charles VI (Soc. de l'Hist. de France). Paris, 1864, vol. 1—2.
- Cha XV^e — Lettres de CHARLES VIII, roi de France (Soc. de l'Hist. de France). Paris, 1918, vol. 1—5.
- Chr XV^e — La Chronique du bon duc Loys de Bourbon (Soc. de l'Hist. de France). Paris, 1876.
- Co XIV^e — Nouv. recueil de comptes de l'argenterie des rois de France (Soc. de l'Hist. de France). Paris, 1874.
- Co XV^e — Mémoires de Philippe de COMMYNES (Soc. de l'Hist. de France). Paris, 1843, vol. 1—3.
- Co XVI^e — Corresp. de l'empereur Maximilien I et de Marguerite d'Autriche, sa fille, gouvernante des Pays-Bas de 1507—1519 (Soc. de l'Hist. de France). Paris, 1839, vol. 1—2.
- Com XV^e — Comptes de l'hôtel des rois de France au XIV^e et XV^e siècles (Soc. de l'Hist. de France). Paris, 1865.
- Corn. — Oeuvres compl. de P. CORNEILLE (Les Gr. Ecr. de la France), vol. 1—12.
- Cs — D. CSÁNKI, *Magyarország történeti földrajza a Hunyadiak korában* (Géogr. de la Hongrie à l'époque des Hunyadi). Budapest, 1890, vol. 1—3 et 5.
- D 1625 — DAVITY, *Les Etats, empires et principautés du monde*. Paris, 1625.
- D 1694 — *Dict. de l'Académie française*. Paris, 1694, vol. 1—2.
- D 1734 — DURAND, *Hist. du seizième siècle*. La Haye, 1734, vol. 1—3.
- D 1745 — *Dict. militaire*. Paris, 1745, vol. 1—2.
- D 1773 — *Dict. des communes de la Hongrie composé officiellement en 1773*, publ. par la Délégation de la Hongrie. Budapest, 1920.
- D 1841 — G. DESENNE, *Le monde*. Paris, 1841, in-4.
- D 1870 — [P. DESCHAMPS] *Dict. anc. et moderne*. Paris, 1870.
- D 1878 — *Dict. de l'Académie française*. Paris, 1878, vol. 1—2.
- D 1887 — DIEZ, *Etym. Wörterb. der roman. Spr.* Bonn, 1887.
- D 1888 — F. DRUJON, *Les livres à clef*. Paris, 1888, vol. 1—2.
- D 1924 — René DUNAN, *Le Brigand Hongre*. Chambéry, 1924.
- D 1930 — Pierre DELATTE, *Les luttes présentes du catholicisme en Europe centrale*. Paris, 1930.

- Da 1930 — A. DAUZAT, *Hist. de la langue fr.* Paris, 1930.
- E XV^e — *Chronique de Mathieu D'ESCOUCHY* (Soc. de l'Hist. de France). Paris, 1865, nouv. édit.
- E — A. ECKHARDT, *Magyar hírek egy régi francia újságban* (Nouvelles hongr. dans un anc. journal fr.). *Irodalomtörténeti közlemények*, 1913, 936—947.
- E 1841 — ENNERY et HIRTH, *Dict. de Géogr.* Strasbourg, 1839—1841, vol. 1—4.
- E 1924 — A. ECKHARDT, *Les origines danubiennes de Ronsard* (REH, 1924, 186).
- E 1925 — A. ECKHARDT, *La Manekine fille de Salomon, roi de Hongrie* (REH, 1925:280).
- E 1927 — A. ECKHARDT, *Voltaire, Michelet et la catastrophe hongr. de 1526* (REH, 1927, 1—2, 153).
- E 1928 — A. ECKHARDT, *Sicambria, Capitale légendaire des Français en Hongrie* (REH, 1928, avril, 181).
- E 1929 — K. EPERJESY, *A bécsi levéltár magyar vonatkozású térképeinek jegyzéke* (Liste des cartes géogr. relatives à la Hongrie dans les archives de Vienne). Szeged, 1929.
- Ec 1927 — A. ECKHARDT, *L'ogre* (REH, 1927, 3—4, 360).
- El 1929 — O. ELEK, *Bethlen Gábor és egy francia költő* (Gabriel Bethlen et un poète français). *Irodalomtörténet*, 1929:245.
- F XIV^e — *Chronique de FROISSART* (Soc. de l'Hist. de France). Paris, 1899, vol. 1—2.
- F 1727 — A. FURETIÈRE, *Dict. univ.* La Haye, 1727.
- F 1922 — L. FEBVRE, *La terre et l'évolution humaine* (Bibl. de Synthèse hist.). Paris, 1922.
- F 1925 — Gy. FORSTER, *Gróf Bercsényi László, Franciaország marsallja* (Ladislás comte de Bercsény, maréchal de France). Budapest, 1925.
- G 1705 — GUEUDEVILLE, *Atlas hist.* Amsterdam, 1705, vol. 1—3, in-fol.
- G 1787 — P. GIBRAT, *Traité de la Géogr. moderne.* Toulouse, 1787.
- G 1802 — GÖRÖG, *Magyar Átlás* (Atlas hongr.). Viennae, 1802.
- G 1848 — De GÉRANDO, *L'esprit public en Hongrie depuis la révolution française.* Paris, 1848.
- G 1863 — Th. GAUTIER, *Le capitaine Fracasse.* Paris, 1929, vol. 1—2.
- G 1868 — A. GUICHARD, *Les jeunes voyageurs de l'Europe.* Tours, 1868.
- G 1894 — Attila de GÉRANDO, *Le défilé du Bas-Danube.* Paris, 1894.
- GE — *La Grande Encyclopédie.* Pris. Soc. Anonyme de la Grande Enc. vol. 1—31.
- G-M — GOMBOCZ-MELICH, *Magyar Etymologiai Szótár* (Dict. Etym. Hongr.) Budapest, 1916—1927. 1—9.

- Gy 1930 — J. GYÖRI, Kocsi szavunk francia megfelelője (Le mot „kocsi“ dans le français). Magyar Nyelv. 1930:360.
- H 1756 — Hist. intéressante ou Relation des guerres du Nord et de Hongrie au commencement du siècle. Hambourg, 1756.
- H 1823 — V. HUGO, Souvenirs d'Enfance et de Jeunesse. Mon enfance (Odes et Ballades [1823]).
- H 1826 — V. HUGO, Odes et Ballades.
- H 1828 — V. HUGO, Les Orientales.
- H 1831 — V. HUGO, Notre-Dame de Paris, vol. 1—2. Cité d'après l'éd. Nelson.
- H 1834 — V. HUGO, Littérature et philosophie mêlées. (Cité d'après l'édition Nelson, Paris.)
- H 1837 — d'HAUSSEZ, Alpes et Danube ou voyage en Suisse, Styrie, Hongrie et Transylvanie. Paris, 1837, vol. 1—2.
- H 1853 — V. HUGO, Châtiments.
- H 1869 — V. HUGO, L'homme qui rit. Cité d'après la Nouv. éd. ill., Paris, Ollendorff.
- H 1907 — Helységnévtár (Nomenclature des communes et des autres localités de la Hongrie). Budapest, 1907.
- H 1924 — E. HERRIOT, Mme Récamier et ses amis. Paris, Payot, 1924.
- H 1927. E. HUGUET, Dict. de la langue du seizième siècle. Paris, 1927, 1—5.
- H 1928 — J. HANKISS, Frater György francia életírója (Un biographe fr. de George Frater). Budapest. Történelmi Szemle. 1928, 1—4.
- H 1929 — A. HEVESI, Magyar vonatkozású francia színdarabok bibliográfiája (Bibliographie fr. des pièces de théâtre relatives à la Hongrie). Budapest. Magyar Könyvszemle, 1929, 1—2.
- H 1930 — H. HAUSER, La modernité du XVI^e siècle. Paris, Alcan, 1930.
- H-D-T — HATZFELD-DARMESTER-THOMAS, Dict. gén. de la langue française. Paris, 1924, vol. 1—2.
- He 1927 — N. HESS, Heimatbuch der drei Schwestergemeinden Sveti Hubert, Charlevil und Soltur im Banat, 1927, Veliki Betschkerek.
- Ho 1924 — A. HORGER, Magyar szavak története (Hist. des mots hongr.) Budapest, 1924.
- J XVI^e — Journal d'un bourgeois de Paris sous le règne de François I^{er}, 1515—1536 (Soc. de l'Hist. de France). Paris, 1890.
- J 1882 — A. JULIA, Le csikos. L'amour à cheval. Paris, 1882.
- K 1807 — KRUSE, Atlas hist. Oldenbourg, 1807, in-fol.
- K 1912 — L. KARL, Francia irodalmi tanulmányok (Etudes littéraires françaises). 1912.
- K 1913 — I. KONT, Bibliographie française de la Hongrie. Paris, 1913.
- K 1922 — M. KERTÉSZ, Szokásmondások (Locutions figuratives). Budapest, 1922.

- K 1924 — Fr. KLUGE, *Etym. Wörterb. der deutschen Spr.* Leipzig, 1924.
- K 1930. — L. KREUTZER, *A száz esztendő's Mistral (Le centenaire de Mistral)*. Budapest, Magyar Hírlap, le 23 juillet, 1930.
- L XIII^e — *Chronique d'Ernouf et de Bernard LE TRÉSORIER* (Soc. de l'Hist. de France). Paris, 1871.
- L XIV^e — *Chronique de Jean LE BEL* (Soc. de l'Hist. de France). Paris, 1905, vol. 1—2.
- L XV^e — G. LESCUR, *Hist. de Gaston IV, comte de Foix* (Soc. de l'Hist. de France). Paris, 1893.
- L 1522 — A. de LA SALE, *La Salade*. Nouvellement impr. à Paris, 1522.
- L XVI^e — *Mémoires inédits de Michel de la Huguerye* (Soc. de l'Hist. de France). Paris, 1880, vol. 1—3.
- L 1648 — J. LE LABOUREUR, *Hist. et relation du voyage de la royne de Pologne et du retour de madame de Guébriant*. Paris, 1648.
- L 1697 — [LE CLERC] *Hist. d'Emeric Comte de Tekeli ou Mémoires pour servir à sa Vie*. Cologne, 1697.
- L 1718 — LOUIS XV, *Cours des principaux fleuves et riv. de l'Europe*. Paris, 1718.
- L 1739 — B. de LA MARTINIÈRE, *Le grand dict. géogr. hist. et crit.* Paris, 1739, vol. 1—6, in-fol.
- L 1777 — LADVOCAT, *Dict. hist.* Paris, 1777, vol. 1—3 et suppl.
- L 1807 — LE SAGE, *Atlas hist.* Paris, 1807, gr. in-fol.
- L 1824 — de LAGARDE, *Voyage de Moscou à Vienne par Kiow, Odessa, Constantinople, Bucharest et Hermanstadt*. Paris, 1824.
- L 1847 — LESUR, *Annuaire hist. univ. ou Hist. Polit. pour 1847*. Paris, 1848.
- L 1848 — LESUR, *Annuaire hist. univ.* Paris, 1848.
- L 1849 — LESUR, *Annuaire hist. univ.* Paris, 1849.
- L 1861 — LE ROUX DE LINCY, *Discours des cérémonies du mariage d'Anne de Foix ... par Pierre Choque, dit Bretagne (1502)*. Eibl. de l'école des Chartes, t. XXII. Paris, 1861.
- L 1886 — E. LITTRÉ, *Dict. de la langue française, avec un Suppl. d'Hist. et de Géogr.* par A. Beaujean. Paris, 1886.
- L 1902 — A. LEFAIVRE, *Les Magyars pendant la domination ottomane en Hongrie*. Paris, 1902, vol. 1—2.
- L 1904 — E. LANGLOIS, *Table des Noms Propres de toute nature compris dans les Chansons de Geste*. Paris, 1904.
- L 1909 — LEVAL, *Suppl. à la Bibliogr. française de la Hongrie de l. Kont.* 1909.
- L 1917 — V. LUG, *Deutsche Ortsnamen in Ungarn. Reichenberg (Deutschböhmen)*, 1917.
- L 1923 — *Larousse univ. en deux vol. Nouv. dict. encycl.* 1922—1923.
- L 1930 — *Nouv. pet. Larousse illustré*. Paris, 1930.

- Lab. — Oeuvres compl. de LA BRUYÈRE (Les Gr. Ecr. de la France), vol. 1—5.
- Laf. — LA FONTAINE, Fables (Les Gr. Ecr. de la France).
- Lar. — Oeuvres compl. de La ROCHEFOUCAULD (Les Gr. Ecr. de la France), vol. 1—3.
- Le XV^e — Lettres de LOUIS XI, roi de France (Soc. de l'Hist. de France). Paris, 1909, vol. 1—11.
- L-M 1900 — V. LUMTZER et J. MELICH, Deutsche Ortsnamen und Lehnwörter des ungar. Sprachschatzes. Innsbruck, 1900.
- M XIV^e — Livre de la conquête de la Princée de l'Amorée. Chron. de Morée (1204—1305). (Soc. de l'Hist. de France.) Paris, 1911.
- M 1433 — Chronique d'Antonio MOROSINI (1396—1433) (Soc. de l'Hist. de France). Paris, 1902, vol. 1—4.
- M 1444 — La Chronique d'Enguerran de MONSTRELET (1400—1444) (Soc. de l'Hist. de France). Paris, 1862, vol. 1—6.
- M XVI^e — Les Essais de MONTAIGNE, publ. d'après l'édit. de 1588 avec les variantes de 1595. Paris. Flammarion, vol. 1—4.
- M 1608 — MONTREVLX, Hist. univ. des guerres du Turc. Paris, 1608.
- M 1661 — Mémoires du conseil de 1661 (Soc. de l'Hist. de France). Paris, 1907, vol. 1—3.
- M 1683 — M. MALLET, Description de l'univers. Paris, 1683, vol. 1—4.
- M 1709 — Mappam hanc regni Hungariae... von J. C. MÜLLER. 1709 (Aux archives de guerre de Vienne, cote: B. IXa 491).
- M 1711 — MENARD, Le nouv. et curieux Atlas géogr. et hist. Paris, 1709—1711, in-4.
- M 1744 — MARSIGLI, Description du Danube. La Haye, 1744, vol. 1—4, gr. in-fol.
- M 1758 — MARSCHAND, Dict. hist. La Haye, 1758, in-fol.
- M 1765 — MACQUEREAU, Hist. gén. de l'Europe. Louvain, 1765, in-4.
- M 1771 — MIGNOT, Hist. de l'empire ottoman. Paris, 1771, vol. 1—4, in-12.
- M 1774 — [MERCIER] L'an deux mille quatre cent quarante, rêve s'il en fut jamais. Londres, 1774, nouv. édit.
- M 1799 — A. VÁLYI, Magyar Országnak leírása (Description de la Hongrie). Budán, 1796—1799, vol. 1—3.
- M 1829 — MICHAUD, Bibl. des croisades. Paris, 1829, vol. 1—4, in-4.
- M 1831 — MAILATH, Hist. des Magyars. 1828—1831, vol. 1—5.
- M 1834 — Imbert des MOTTELETES, Atlas synchronistique, géogr. et généalog. Paris, 1834, gr. in-fol.
- M 1836 — A. de MUSSET, Confession d'un enfant du siècle. Paris, 1836.
- M 1878 — Fr. MISTRAL, Lou Trésor dóu Filibrige ou Dict. provençal-fr. Aix-les-Bains-Provence — Paris, 1878, vol. 1—2.



- M 1907 — DE MARTONNE, L'évolution morph. des Alpes de Transylvanie. Paris, 1906—1907.
- M 1911 — R. MEYNADIER, L'idée républicaine dans les pays monarchiques d'Europe. Paris, 1911.
- M 1924 — W. MEYER-LÜBKE, Rom. Etym. Wörterb. Heidelberg, 1924.
- M 1925 — DE MARTONNE, Traité de géogr. physique. Paris, 1925, vol. 1—3.
- M 1929 — J. MELICH, A honfoglaláskori Magyarország. (La Hongrie à l'époque de la conquête). Budapest, 1925—1929.
- Ma XVII^e — Oeuvres compl. de MALHERBE (Les Gr. Ecr. de la France).
- Ma 1861 — N. MARTIN, Mariska. Légende Madgyare. Paris, 1861.
- Mé XVII^e — MÉNAGE, Dict. Etym. de la langue fr. Paris, 1750, vol. 1—2.
- Mi 1861 — A. MICHIEL, Hist. secrète du gouvernement autrichien. Paris, 1861.
- MNyr. — SIMONYI-SZARVAS, Magyar Nyelvör (Gardien de la langue hongr.), t. 23—24, 27, 37, 40.
- Mo XVII^e — Mémoires de Mathieu MOLÉ (Soc. de l'Hist. de France). Paris, 1857, vol. 1—4.
- Mol. — Oeuvres compl. de MOLIERE (Les Gr. Ecr. de la France), vol. 1—2.
- MTSz — J. SZINYEI, Magyar Tájszótár (Dictionnaire des dialectes hongr.). Budapest, 1894—1897. vol. 1—2.
- N 1606 — Thrésor de la langue francoyse... par Aimar de Ranconnet; revu et augm. par J. NICOT. Paris, 1606.
- O XV^e — Mémoires d'OLIVIER de la MARCHE, maître d'hôtel et capitaine des gardes de Charles Le Téméraire (Soc. de l'Hist. de France). Paris, 1883, vol. 1—4.
- P 1733 — L'Abbé PRÉVOST, Manon Lescaut. Paris, 1733.
- P 1765 — De PEYSSONNEL, Observations hist. et géogr. sur les Peuples barbares qui ont habité les Bords du Danube. Paris, 1765.
- P 1803 — PIXÉRÉCOURT, Tékéli ou le siège de Mongatz, mélodrame hist. en trois actes, en prose et à grand spectacle, Paris, 1803.
- P 1854 — Mémoires sur les conditions d'existence des Principautés danubiennes. Paris, De Soye et Bouchet, 1854.
- P, 1884 — A. PÉCS, Alsó Magyarország bányaművelésének története (Hist. de l'exploitation des mines de la Basse-Hongrie). Budapest, 1884, vol. 1—2.
- P 1888 — F. PESTHY, Magyarország helynevei (Les noms de lieux de la Hongrie). Budapest, 1888.
- P 1925 — Hist. gén. des peuples de l'antiquité à nos jours, publ. sous la direction de M. PETIT. Paris, 1925, vol. 1—3.

- P 1929 — Paris-Midi, le 9 sept. 1929, De pénibles incidents à l'exécution d'un soldat. (De notre correspondant particulier, Berlin.)
- R XV^e — Chronique d'Arthur de Richemont par Guillaume GRUEL (Soc. de l'Hist. de France). Paris, 1890.
- R 1564 — RABELAIS, *Gargantua*. Paris, Flammarion, vol. 1—4.
- R XVII^e — Oeuvres compl. de Racine (Les Gr. Ecr. de la France), vol. 1—8.
- R 1735 — P. RICHELET, Dict. de la langue françoise. Basle, 1735, vol. 1—4, in-fol.
- R 1739 — Hist. des Révolutions de Hongrie... avec les mémoires du prince Fr. Rakoczy... et ceux du comte Betlem Niclos. La Haye, vol. 1—2, in-4.
- R XVIII^e — Mémoires authentiques du Maréchal de RICHELIEU (1725—1757) (Soc. de l'Hist. de France). Paris, 1918.
- R XIX^e — RICHER, Hist. de son temps (Soc. de l'Hist. de France). Paris, 1846, vol. 1—2.
- R 1878 — E. RECLUS, *Nouv. Géogr. univ.* Paris, 1878, vol. 1—3.
- R 1905 — E. RECLUS, *L'homme et la terre*. Paris, 1905, vol. 1—6.
- R 1911 — Max REMPPIS, *Die Vorstellungen von Deutschland im altfranzösischen Heldenepos und Roman und ihre Quellen*. Halle, 1911.
- Rd 1847 — Revue des deux Mondes, déc. 1847 (t.XX.).
- REH — Revue des Etudes Hongroises et Finno-ougriennes. 1924—1929.
- Rm 1848 — Revue des deux Mondes, mars 1848 (t.XXI.).
- Rs 1848 — Revue des deux Mondes, sept. 1848 (t.XXIII.).
- S 1682 — [SAINT-JUST] Description géogr. de toute l'Europe. Lyon, 1682, in-12.
- S 1684 — Martin STIER, Carte de la Hongrie 1684 (Aux archives de guerre de Vienne, cote: B. IXa 488).
- S 1693 — SANSON, Théâtre de la guerre en Hongrie (après 1693) (Aux archives de guerre de Vienne, cote: B. IXa 490).
- S 1739 — C. de SAUSSURE, Lettres de Turquie (1730—1739) et Notices (1740) ... communiqués par C. de Thaly. Budapest, 1909.
- S 1761 — J. SAVARY Des Bruslons, Dict. univ. de Commerce. Copenhague, 1761, vol. 1—5.
- S 1788 — SACY, Hist. gén. de la Hongrie depuis la première invasion des Huns jusqu' à nos jours. Paris, 1778, vol. 1—2, in-12.
- S 17... — [SALABERRY] Voyage à Constantinople, en Italie et aux îles de l'Archipel par l'Allemagne et la Hongrie. Paris, l'an 7.
- S 1827 — STENDHAL, Armance ou quelques scènes d'un salon de Paris en 1827. Paris, Le Divan, 1927.
- S 1831 — STENDHAL, Le rouge et le noir. Paris, 1834, vol. 1—2.
- S 1839 — STENDHAL, La chartreuse de Parme. Paris. Flammarion.
- S XIX — E. SUESS, La Face de la terre (Das Antlitz der Erde). Paris, 1897, vol. 1—4.

- S 1890 — SZARVAS-SIMONYI, Magyar Nyelvtörténeti Szótár (Dict. hist. de la langue hongr.). Budapest, 1890, vol. 1—2.
- S 1891 — SZAMOTA, Régi utazások Magyarországon és a Balkán félszigeten (Anciens voyages en Hongrie et à la péninsule des Balkans) (1054—1717). Budapest, 1891.
- S 1906 — SZAMOTA-ZOLNAI, Pótlék a Magyar Nyelvtörténeti Szótárhoz. Magyar Oklevél Szótár (Suppl. ad Lexicon linguae hungaricae aevi antiquioris. Lexicon vocabulorum hungaricorum). Budapest, 1902—1906.
- S 1922 — Vivien de ST. MARTIN et SCHRADER, Atlas univ. de géogr. Paris. Nouv. édit. conforme aux traités de Paix et conventions de 1919—1922.
- S 1924 — A. SOÓS, A diétás konyha technikája (Technique de la cuisine diététique) Budapest, 1924.
- Sa XVIII^e — Mémoires de SAINT-SIMON (Les Gr. Ecr. de la France. Paris, 1914—1926, vol. 1—10).
- Sa 1925 — SAINÉAN, Les sources indigènes de l'étymologie française. Paris, 1925, vol. 1—2.
- Sé XVII^e — Mme de SÉVIGNÉ, Lettres (Les Gr. Ecr. de la France).
- Sh XVIII^e — Mémoires de SAINT-HILAIRE (Soc. de l'Hist. de France). Paris, 1916, vol. 1—6.
- So 1925 — A. SOÓS, Étrendi előírások a gyakorlatban (Prescriptions diététiques dans la pratique). Budapest, 1925.
- Sp XVII^e — E. SPANHEIM, Relations de la cour de France en 1690 (Soc. de l'Hist. de France). Paris, 1882.
- Sp XVIII^e — La Curie de SAINTE-PALAYE, Dict. hist. de l'anc. langue fr. Paris et Niort. 1875, vol. 1—10.
- St 1929 — A. STOCKY, La Bohême préhistorique. Prague, 1929. I. Age de pierre. Musée Nat. de Prague.
- Sz 1929 — V. de SZIGETHY, H. F. Amiel, traducteur, son européanisme littéraire, ses relations avec la Hongrie. Szeged. Etudes Françaises, 1929.
- T XIV^e — La Règle du Temple (Soc. de l'Hist. de France). Paris, 1886.
- T 1608 — [Martin FUMÉE] Hist. gén. des troubles de Hongrie et de Transylvanie. Paris, 1608, vol. 1—2.
- T 1680 — Mémoires de la guerre de Transylvanie et de Hongrie. Amsterdam, 1680, vol. 1—2.
- T 1797 — R. TOWNSON, Voyage en Hongrie... Londres, 1797; trad. de l'anglais par C. Cantwel. Paris, Poignée.
- T 1869 — Saint-René TAILLANDIER, Tchèques et Magyars. Bohême et Hongrie. XV^e s.-XIX^e s. Paris, 1869.
- T 1882 — TISSOT, La Hongrie de l'Adriatique au Danube. Paris, 1882.

- T 1889 — B. TÓTH, Magyar ritkaságok (Curiosités hongr.) Budapest, 1899.
- T 1903 — J. THARAUD, Contes Magyares. Budapest, 1903.
- T 1922 — T. THIENEMANN, Die deutschen Lehnwörter der ungar. Spr. Sonderabdr. aus Ungar. Jahrbücher. 1922.
- T 1923 — TISSEYRE, Une erreur diplomatique, La Hongrie mutilée. Paris, 1923.
- T 1927 — V. TOLNAI, L'eau de la reine de Hongrie (REH, 1927, 3:343).
- T 1928 — La Tribune de Genève, le 17 aout 1928, La fabuleuse richesse de l'Académie Hongr.
- Ti XVII^e — LE NAIN DE TILLEMONT, Vie de Saint Louis, roi de France (Soc. de l'Hist. de France). Paris, 1851, vol. 1—6.
- To 1925 — V. TOLNAI, Origine du coche (REH, 1925, 1:51).
- Tot 1925 — B. TÓTH, Un apôtre français de Petöfi (REH, 1925 1:25).
- Tr 1925 — H. TRONCHON, Les débuts de la litt. hongr. en France (REH, 1925, 3:165).
- Tu XVII^e — Mémoires du Maréchal de TURENNE (Soc. de l'Hist. de France). Paris, 1914, vol. 1—2.
- U 1915 — Ungarische Rundschau. 1915. janv., avr., juill., oct.
- V XIV^e — Chronique des quatre premiers Valois (1327—1393) (Soc. de l'Hist. de France). Paris, 1861.
- V 1726 — VERTOT, Hist. des chevaliers de S. Jean de Jérusalem. Paris, 1726.
- V 1755 — J. VAISSETTE, Géogr. hist. ecclés. et civile. Paris, 1755, vol. 1—4, in-4.
- V XVIII^e — Mémoires du Maréchal de VILLARS (XVII^e—XVIII^e siècle) (Soc. de l'Hist. de France). Paris, 1904.
- V XIX^e — A. de VIGNY, Théâtre. I. Paris, Nelson.
- Verne — J. VERNE, Le château des Carpathes. Paris, 1911. gr. in-8.
- V-L — VIDAL-LABLACHE, Etats et nations de l'Europe. Paris, Delagrave. 4. édit.
- V-L 1925 — VIDAL-LABLACHE, Hist. et Géogr. Atlas classique. Paris. Nouv. édit. conforme aux Traités de Paix. 1925.
- V-Lt — VIDAL-LABLACHE, La terre. Géogr. physique et écon. Hist. sommaire des decouvertes. Paris. Delagrave.
- Volt. — Oeuvres compl. de VOLTAIRE. Paris. De L'imprimerie de la Soc. litt.-typogr. 1784, vol. 1—72.
- Vsand — J. VERNE, Mathias Sandorf. Paris, 1920, vol. 1—2.
- W XV^e — J. de WAVRIN, Anciennes chroniques d'Angleterre (Soc. de l'Hist. de France). Paris, 1863, vol. 1—3.
- W 1681 — WICQUEFORT, L'Ambassadeur et ses Fonctions. La Haye, 1681, vol. 1—2, in-4.
- W 1844 — Ch. WARÉE, Les Etrangers à Paris. Paris, sans date (1844).

VII. Autres abréviations.

a. = actif	incert. = incertain
abr. = abrégé	j. = jadis
adj. = adjectif	L. = lac
afr. = ancien français	lat. = latin
all. = allemand	m. = masculin
allem. = allemand	minerol. = minerologia
anc. = ancien	nat. = national
app. = appendice	n. = nom
art. = article	nouv. = nouveau
auj. = aujourd'hui	n. pr. = nom propre
b. = bourg.	or. = origine
c. = comté	pl. = planche
dict. = dictionnaire	pl. = pluriel
distr. = district	préf. = préface
Ecr. = Ecrivains	princ. = principal
l'éditeur = dans les éditions	r. = rivière
modernes de textes anciens,	rad. = radical
la remarque de l'éditeur	s. = substantif
ét. = étymologie	sl. = slave
étym. = étymologie,	soc. = société
étymologique	suppl. = supplément
f. = féminin	tr. = transitif
fam. = famille	trad. = traduction, traduit
fr. = français	univ. = universel,
gr. = grand	v. = ville
l'Hist. = histoire	var. = variante
hongr. = hongrois	vg. = village
inc. = inconnu	: = page

VIII. A francia nyelv és irodalom magyarországi eredetű szavai.

Értekezésünk megkísérel rámutatni arra a hatásra, amit a magyar Föld, a magyar művelődés, a magyar történelem és irodalom a francia köznyelvre és az irodalomban megnyilatkozó szókincsre gyakorolt. Ha ez a hatás nem olyan szembetűnő is, mint pl. a francia befolyás a magyar nyelvre, mégis, a kis európai nemzetek közül egyedül a magyar volt az, amely kulturájának, politikai és hadi életének szavait át tudta származtatni az egyébként oly zárkózott francia nyelvkulturába.

A francia nyelv és irodalom magyarországi eredetű szavai három nagy csoportra oszthatók: földrajznevekre, történeti tulajdonnevekre és köznevekre. Ezek mellett találunk még egyéb tulajdonneveket: keresztneveket és családnévként használt magyarországi eredetű földrajzneveket, valamint állatneveket.

A franciában előforduló magyarországi földrajznevek már a „Chansons de geste”-ekkel kezdődnek. Ezekben a költeményekben megtaláljuk az ország nevét (*Hongrie*), a legfőbb városét (*Strigon*), a főfolyót (*Danube*), egyébként minden szabatosabb jelentéstartalom nélkül, mert Magyarország itt egy távoli, mesebeli ország képét viseli. A XIII-XIV. században egy-egy magyarországi földrajznév kerül be francia nyelvű munkákba, de a XV. századtól kezdve mind tömegesebben jelennek meg a magyarországi eredetű földrajznevek. Ezek a nevek nyelvi származásukat tekintve öt csoportra oszlanak. Vannak magyar, latin, német, szláv és román (egy) eredetűek. Megjegyezzük itt, hogy az eredet alatt nem a szavak végső eredetét értjük, melyet sok esetben tudunk, sok esetben nem, hanem a közvetlen átadó közeget, mert hiszen művelődés-történeti szempontból az a lényeges kérdés, hogy milyen úton jutottak e nevek a franciába. Három ily főbb közvetítőt tudunk megkülönböztetni. Az első a középkori latin nyelv, a második a német nyelv, a harmadik a ma-

gyar nyelv. Elvértve előfordulhat ugyan, hogy valamely magyarországi földrajznév valamely szláv nyelvből jutott be a francia nyelvbe, de ez igen-igen ritka eset. Egy esetben az oláh nyelv volt a közvetítő. Hogy valamely más nyelv lett volna a közvetítő, az egyetlen egy esetben sem mutatható ki. Legnagyobb számban vannak természetesen a magyar eredetű földrajznevek és ezek jelenvannak minden korban, bár időnként kevésbé ismertek és elterjedtek, mint a német vagy latin eredetű szinonimájuk. Nagyon erős a magyarországi német nevek átvétele a XVIII. században, míg a latin eredetű nevek száma a XVII. században emelkedik legmagasabbra. Ezeket a földrajzneveket a török háborúk népszerűsítik. Ha végső ponton nézzük e különböző nyelvi eredetű földrajzi átvételeket, azt látjuk, hogy a latin eredetűek közül a teljesen meghonosodott *Aluta*, *Danube*, *Carpathes*, *Hongrie*, *Transylvanie* mellett, *Javarin*, *Cassovie*, *Strigonie*, *Albe-Royale* és *Varadin* azok, melyek mind napjainkig fennmaradtak. Magyarország legtöbb helységének német neve is van, mondják a XVIII. századi francia földrajzi szótárak és valóban e német elnevezések a franciába is utat találtak. Elterjedésük annyira ment, hogy — csak néhány ponton mutatunk rá e jelenségre — a modern földrajztudomány, mely tudvalevőleg általánosan arra törekszik, hogy lehetőleg pontos orthográfiával adja vissza a külföldi földrajzneveket, néhol zárjelben a magyar név mellett a német elnevezést is hozza (v. ö. *Stuhlweissenbourg*, *Funfkirchen* stb.), avagy a ma már megszállt területi helyek új elnevezése mellett is a német névvel magyaráz, sőt, ami még szembetűnőbb: Románia, vagy Jugoszlávia mai térképein a demarkációs vonalon innen eső Szegedet is német névén tünteti fel. És még egy körülmény, amely rámutat a német eredetű helyneveink elterjedtségére: A párisi diadalíven, melyen a császárság győzelmes háborúinak emlékére emeltek, Győr német névén (*Raab*) van megörökítve.

A magyarországi földrajznevek közül átment több a francia szépirodalomba és költészetbe is, ilyenek például: *Albe-Royale*, *Alföld*, *Balaton*, *Strigonie*, *Theiss*, *Semlin*, *Bude*, *Pesth*, *Budapesth*, *Danube*, *Montgatz*, *la Torza*, *Fogaras*, *Hermanstadt*, *Presbourg*, *Kremnitz*, *Clausenbourg*, *Vayda Hunyad*, *Petroseny* stb. Mindez arra vall, hogy ezek a nevek nem rossz hangzásúak és a költészetben mint exotikus nevek alkalmazhatók.

Történeti tulajdonneveink, melyek átmentek a franciába, természetük szerint három alosztályba csoportosulnak. Vannak itt történeti családnevek (*Huniade, Zilage, Battori, Mailath, Nadasti, Serin, Zapoli, Balasse, Verbecz, Martinouse, Losence, Tomorée, Botskay, Esterhazy, Pazman, Bethlem-Gabor, Ragotzi, Abaffi, Kemeni, Wesselini, Tekeli, Bercheny, Forgats, Illeshasy és Széchenyi*), melyek ott bukkannak fel, ahol a hazai történeti események európai érdekelttségüvé lesznek, így a török háborúk sok családnevet visznek a köztudatba; de találkozzunk a francia munkákban uralkodóink nevével (*Aba, Alme, Bela, Lancelot, Toxum és Gabor*), első dinasztiaánk két elnevezésével (*Arpades, Arpadiens*) és magyarország törzsnevekkkel (*Magyar, Hongrois, Cumains, Petchénègues, Sicules, Szekler, Zeckel, Rascien, Bunyevaczes és Transylvains*). Valamennyi történeti családnevünk között *Ragotzi* név az, amely a legnagyobb népszerűsége miatt szert Franciaországban, bár nem ez a név az egyetlen, mely a francia költészetben is polgárjogot nyert. *Bethlem, Tekeli és Bercheny* költői munkákat inspirálnak *Ragotzinak és Zapolinak* pedig nyelvi származékai vannak. Mindez azt jelenti, hogy e történeti családnevek nyelvileg is asszimilálódtak.

A francia irodalomnak vannak még más fajta magyarországi eredetű tulajdonnevei, úgymint keresztnévek, melyeket a XIX. század végének regény- és drámairodalma favorizál (*Etelka, Marsa, Nicklos, Giorgy, Szarolta, Ilona* stb.) és az ugyancsak itt előforduló családnévként használt magyarországi földrajznevek (*Sandorf, Zathmar, Zilah, Tisza, Várhely, Pécs, Zentha* stb.), valamint két kutyanév: *Ortog és Bundás*.

*

Legnagyobb fontossággal természetesen a köznyelvi átvételek bírnak. A francia nyelv magyarországi eredetű közsavait három szempontból kell megvilágítanunk. A forma, az átvétel ideje és a jelentés szempontjából.

Ami a francia nyelv magyar kölcsönszavainak orthographiáját illeti, megállapíthatjuk, hogy ezek közül sok már a német szűrő nyomát viseli, ugyanis e kölcsönszavak jelentékeny része német közvetítéssel jutott el a franciába. Amit tehát e szavak formája következtetni enged, az a német nyelvre nézve bír érdekléssel. Azok a kölcsönszavak, amelyek Magyarországból közvetlenül kerültek át a franciába, magukon hordozzák a magyar bélye-

get, jöllehet a régebbi átvételek a francia nyelv fonetikájához igazodtak, amíg az újabb kori kölcsönszavak megőrizték, csaknem teljességgel, eredeti magyar alakjukat.

Valamely kölcsönszónak a nyelvben való első megjelenését pontosan meghatározni szinte lehetetlen. A szavak a beszéd és az írott nyelv útján terjednek el. Nem egy kifejezés már jó előbb megvan a köznyelvben, míg az írott szövegek még csak nem is jelzik. Viszont az sem ritka, hogy egy-egy új szót éppen az irodalom visz be a köztudatba és honosít meg. Így a jövevényszavak első feltűnését csak megközelítő számokkal tudjuk visszaadni. Az az időtartam, amely eltelik a szavak körülbelül megállapítható első megjelenése és azoknak a francia Akadémia által való polgárjogosítása között, a szavak asszimilálódási korszakának tekinthető. Egyik-másik szónál ez egészen rövid, másutt viszont egy századot is igénybe vesz. Jöllehet kutatásaink területe éppen nem korlátlan, — bibliográfiánk anyagára szorítkozik — még sem ejtjük el a francia nyelv azon magyarországi kölcsönszavait sem, melyeket a francia Akadémia, a hivatalos nyelvi fórum, nem akceptált ezideig. Nem tesszük ezt azért sem, mivel épp ezek a szavak tisztán irodalmi természetűek (az irodalomban fordulnak elő), és így minden előfeltételük megvan arra, hogy rendes francia állampolgárokká legyenek.

Legalkalmasabbnak a századokra való beosztás mutatkozik. A magyar jövevényszavak a XV. századtól szivárognak be a franciába. Az első a magyar bőrkészítéssel van összefüggésben (*hongroiere* [Hongrierie]), amely valójában egy jövevényszó (Hongre = Hongrois) továbbképzése. A XVI. században jelenik meg a: *coche*, *heiduque*, *hongre* (ló) és a *ballarin*. A XVII. század már többet hoz: *hongreline*, *hongresque*, *hussard*, *palas*, *sabre*, *traban*, *tzakan* és ezek származékait, valamint földrajzi derivánsokat is. A XVIII. században új szavak: *magnat*, *magyar*, *pandour*, *puzta*, *shako*, *talpache*, *tolpache*, *uhlan* és köznyelvi, valamint földrajzi származékok. A XIX. század a leggazdagabb a magyar kölcsönszavakban. A század közepe politikai és irodalmi szempontból érdeklődött Magyarország iránt és ez vitt ki sok magyar szót. Itt vannak: *attila*, *charivari*, *colback*, *csardas*, *dolman*, *fogas*, *gollache*, *honved*, *houlan* és *hulan*, *koukourutz*, *kurucz*, *paprika*, *soutache*, *tokay*, *tzarda* és *tzikosz*, valamint számos a magyar kölcsönszavakból továbbképzett szó, akár a köznyelvi alakulatokat, akár a történeti és földrajzi derivánsokat tekintve. A XX.

század új szavai: *comitat*, *garmada* és *pengoet*. Itt is vannak továbbképzett szavak.

A francia nyelv magyar eredetű szavainak jelentését illetőleg különböző kategóriákat állíthatunk fel. Az első csoportba tartoznak a hadiélet kifejezései (*hussard*, *heiduque*, *pandour*, *talpache*, *traban*, *sabre* stb., stb.). A második osztályt alkotják a viseletek nevei (*attila*, *dolman*, *shako*, *colback* stb.). A harmadik rubrikába kerülnek a kereskedelem és ipar elnevezései (*coche*; a bőrkikészítésre és a lónevelésre vonatkozó továbbképzett szavak). A magyar konyha is képviselve van (*fogas*, *gollache*, *paprika*, *tokay* stb.). A földrajztudomány terminusai: *comitat*, *garmada* stb. és derivánsokkal a történettudomány is megjelenik (*rakocziste* stb.). Találkozunk magyar táncnevekkel is (*csardas*, *hussarde*, *hongroise*). Az utolsó csoport az általános kifejezések csoportja. Ide lett beosztva: *tzikosz*, *tanya*, *puzta*, *tzarda*, *magnat*, *ballarin* stb., a tudományos, exotikus és romantikus érdeklődés szavai. Leggazdagabb a hadiélet kifejezéseinek csoportja. Ezek főleg a XVII. századtól fogva nyomulnak be Franciaországba, talán a francia szolgálatba lépett magyar katonáink révén is, de mindenestre annak bizonyítékául, hogy a magyar hadiélet mintául szolgált a többi nemzeteknek...

A francia nyelv magyar jövevényszavait, mint más nyelvek kölcsönszavait is, a szükségesség és az új szavaknak kifejezőbb értéke fogadtatta el és terjesztette. A jövevényszavakat két csoportra osztjuk: meghonosodott szavakra és a francia nyelv magyarországi eredetű idegen-szavaira. A két kategória közt vannak ingadozó, félig meghonosodott és félig idegen szavak. A határvonalakat nehéz meghúzni. Idegen szavak: *honved*, *paprika*, *tanya* stb. Félig meghonosodott szavak: *colback*, *magnat* stb. Teljesen meghonosodtak: *coche*, *hussard*, *heiduque*, *pandour*, *sabre* és a többiek, melyeket a francia Akadémia hivatalosan elfogadott.

A meghonosodott magyar szavak az új környezetben továbbfejlődtek, szócsaládokat, kifejezéseket, közmondásokat képeznek és sok közülük — a *couleur locale*-ul szolgáló egyéb, nem teljesen meghonosodott szavak meg éppenséggel — a szépirodalom kifejezésévé lett. A szépirodalomba bekerültek: *coche* (és derivánsai), *dolman*, *colback*, *heiduque*, *hongreline*, *hussard*, *pandour*, *puzta*, *sabre* (és derivánsai), *shako*, *tzikosz*, *soutache* stb.

A francia nyelv magyar jövevényszavai jobbára megőrizték első jelentésüket az egyetlen *pandour*-tól eltekintve, amely a németországi pejorativ értelmét is átvitte a franciába. Sok jövevényszó azonban eredeti jelentése mellett újabb jelentésárnyalatokat is vett fel, ami a gyakran használt szavaknak nem szokatlan esete, de ez egyben bizonyítéka annak, hogy e szavak mennyire nélkülözhetetlen kifejezéseivé lettek a francia nyelvnek.

Végül, hogy semmit sem hagyjunk figyelmen kívül itteni beszámolóinkban, felemlítjük még a magyar iparnak a régi, francia földre, nyelvbe is bekerült termékeit. Itt találjuk a bőrkikészítés és lótenyésztés szavai mellett a *Point de Hongrie*-nak nevezett csipkét és szőtttest, a *Point de Hongrie* vagy *Pied de Hongrie* név alatt ismert padlót, az egykor közkedvelt *Eau de la reine de Hongrie*-t, a *Mal de Hongrie*-t, mely elnevezést egykor a tifusz megjelölésére használták, a modern diéta *sauce hongroise*-át és a francia földbe is átplántált *tokay*-t.

*

Talán nem jelentékeny, de valami része mégis volt Magyarországnak a francia köznyelvi és irodalmi szókincs kialakulásában. Mindenesetre sokkal jelentékenyebb része, mint amilyennel más európai kis nemzetek dicsekedhetnek. Ez a tény közvetve Magyarország világtörténelmi szerepét is jellemzi.

Table des matières.

	Pag.
I. Avant-propos	5
II. Introduction	5
III. Dictionnaire	35
IV. Index alphabétique des variantes	174
V. Liste des noms latins	193
VI. Abréviations et liste des ouvrages consultés	194
VII. Autres abréviations	205
VIII. A francia nyelv és irodalom magyarországi eredetű szavai (Résumé hongrois)	206

1941/42 | 445

